Argitalpenen aurkibidera / Al índice de las publicaciones

URDAIBAI

URDAIBAIKO BIOSFERA-ERRESERBAREN ERABILPENERAKO ETA KUDEAKETARAKO EGITAMU GIDARIA

PLAN RECTOR DE USO Y GESTION DE LA RESERVA DE LA BIOSFERA DE URDAIBAI

Texto bateratua (2.003. urtea) / Texto refundido (año 2.003)

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

LURRALDE ANTOLAMENDU ETA INGURUMEN SAILA

DEPARTAMENTO DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y MEDIO AMBIENTE

URDAIBAI

URDAIBAIKO BIOSFERA-ERRESERBAREN ERABILPENERAKO ETA KUDEAKETARAKO EGITAMU GIDARIA

PLAN RECTOR DE USO Y GESTIÓN DE LA RESERVA DE LA BIOSFERA DE URDAIBAI

Testu bateratua (2003. urtea) / Texto refundido (año 2003)

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

LURRALDE ANTOLAMENDU ETA INGURUMEN SAILA

DEPARTAMENTO DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y MEDIO AMBIENTE

Vitoria-Gasteiz, 2004

Argitalpenen aurkibidera / Al índice de las publicaciones

Urdaibai: Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren erabilpenerako eta kudeaketarako egitamu gidaria: testu bateratua (2003. urtea) = Plan rector de uso y gestión de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai: texto refundido (año 2003). - 1. argit. = 1ª ed. - Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia = Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 2004
p. ; cm. + 1 CD-Rom
ISBN 84-457-2247-6
1. Reserva de la Biosfera de Urdaibai. I. Euskadi. Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente.
502.72(460.152 Urdaibai)

Argitaraldia: **1.a, 2004ko abendua**
Edición: 1ª diciembre 2004

Ale kopurua: **1.500**
Tirada: 1.500 ejemplares

© **Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa**
Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Saila
Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco
Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente

Argitaratzailea: **Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia**
Edita: Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco
Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 VITORIA-GASTEIZ

Internet: www. euskadi.net

Imprimaketa: A.G. Elkar, S. Coop.

ISBN: 84-457-2247-6

LG/DL: BI-3051-04

URDAIBAI BIOFERA-ERRESERBAREN ERABILPENERAKO ETA KUDEAKETARAKO EGITAMU GIDARIA

Testu bateratua (2003. urtea)

– 242/1993 DEKRETUA, Abuztuaren 3koa, Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren Erabilpenerako eta Kudeaketerako Egitamua onartzen duena.

– 27/2003 DEKRETUA, otsailaren 11koa, Urdaibaiko Biosfera Erreserbaren Erabilera eta Kudeaketa Arautzeko Egitamua aldatzeko dena.

– 181/2003 DEKRETUA, uztailaren 22koa, Gautegiz Arteaga eta Sukarrieta udalerrietako zati den Kanala auzoa Hirigintza-Planeamenduak Antolatu beharreko Eremua (HPA) bezala zedarritzeko Urdaibaiko Biosfera Erreserbaren Erabilera eta Kudeaketerako Arautzeko Egitamuaren aldaketa onartzen duena.

PLAN RECTOR DE USO Y GESTIÓN DE LA RESERVA DE LA BIOSFERA DE URDAIBAI

Texto refundido (año 2003)

– DECRETO 242/1993, de 3 de agosto, por el que se aprueba el Plan Rector de Uso y Gestión de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

– DECRETO 27/2003, de 11 de febrero, de modificación del Plan Rector de Uso y Gestión de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

– DECRETO 181/2003, de 22 de julio, de modificación del Plan Rector de Uso y Gestión de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. Para delimitar como área a Ordenar por el Planeamiento Urbanístico (OPU) el barrio de Kanala, perteneciente a los términos municipales de Gautegiz Arteaga y Sukarrieta.

Argitalpenen aurkibidera / Al índice de las publicaciones

AURKEZPENA

Erabili eta Kudeatzeari buruzko Egitamu Gidaria (EKEG) **Urdaibai Biosfera Erreserba Babestu eta Antolatzeari buruzko uztailaren 6ko 5/1989 Legean** jasotako garapen-tresnetariko bat da. Lehenengo agiria 1993ko abenduan sartu zen indarrean; Urdaibaiko Patronatuak eta toki-administrazioek nahiz administrazio sektorialek hamarkada batean etengabe aplikatu ondoren, 2003an arauzko testuan eta antolaketa orokorreko planoetan aldaketa batzuk onetsi ziren. Horiei esker, gaurkotutako lan-eremu berria adostu ahal izan da toki-eragile guztien artean, eta lan-eremu hori hobeto egokitzen da Urdaibaiko eremu geografikoaren barruko ondare naturalaren zein kulturalaren kontserbaziora, baliabide naturalen zentzuzko erabilerara eta garapen jasangarrira.

Argitalpen berri honetan, Urdaibai Biosfera Erreserba Erabili eta Kudeatzeari buruzko testua eta eranskinak jasotzen dira, 2003an onetsitako aldaketekin. Horrenbestez, lurraldea planifikatzeko eta kudeatzeko tresna horren agiri berritua da, eta, beraz, oinarrizko materiala da Urdaibai Biosfera Erreserbako landa-lurzoruaren helburuak, garapen-tresnak eta zona-banaketa nahiz erabilera-arauketa ezagutzeko.

Material hau, geure zereginetarako praktikoa izateaz gain, erabilera handikoa izango delakoan nago. Halaber, lurraldea eta baliabide naturalak antolatzeko tresna hau aurrerantzean ere baliozko erreferentea izatea nahi nuke, Urdaibai Biosfera Erreserban garapen jasangarria sustatzeko; aldi berean, toki-ikuspegia gainditu eta eskualde-mailako planifikaziorako tresnak nahi dituzten beste eremu batzuetarako eredu bizia ere izan daiteke.

Lurralde Antolamendu eta Ingurumen sailburua

PRESENTACIÓN

El **Plan Rector de Uso y Gestión** (P.R.U.G.) es uno de los instrumentos de desarrollo que contempla la **Ley 5/1989, de 6 de julio, de protección y ordenación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai**. El primer documento entró en vigor el mes de diciembre de 1993 y, tras una década de aplicación continuada por parte del Patronato de Urdaibai y las Administraciones locales y sectoriales, el año 2003 se aprobaron una serie de modificaciones sobre su texto normativo y los planos de ordenación general, que han permitido consensuar entre todos los actores locales un nuevo marco de trabajo actualizado y mejor adaptado a las necesidades de conservación del patrimonio natural y cultural, el uso responsable de los recursos naturales y el desarrollo sostenible del ámbito geográfico de Urdaibai.

Esta nueva publicación recoge el cuerpo normativo y los anexos del Plan Rector de Uso y Gestión de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai con las modificaciones que fueron aprobadas el año 2003. Por tanto, se trata en realidad del documento refundido de esta herramienta de planificación y gestión territorial y, en consecuencia, del material básico para conocer los objetivos, los instrumentos de desarrollo y la zonificación y regulación de usos del suelo rústico de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

Confiamos en que este material, además de ser práctico para nuestros quehaceres, sea utilizado intensamente. Asimismo, espero que este instrumento de ordenación territorial y de los recursos naturales siga siendo un referente válido para promover el desarrollo sostenible en la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, y, a su vez, sirva de ejemplo vivo a otros espacios que, superando la visión local, busquen herramientas de planificación de ámbito comarcal.

Consejero de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente

SABIN INTXAURRAGA MENDIBIL

ATALEN AURKIBIDEA / ÍNDICE DEL ARTICULADO

I IDAZPURUA.- XEDAPEN OROKORRAK / TÍTULO I.- DISPOSICIONES GENERALES

I Atalburua.- Egitamu Gidariaren helburua eta esparrua	21	**Capítulo I.**- Objeto y ámbito del Plan Rector
1. Atala.- Helburua	21	**Art. 1**.- Objeto
2. Atala.- Zehaztapen Orokorrak	21	**Art. 2.**- Determinaciones generales
3. Atala.- Egitamu Gidaria osatzen duten agiriak	21	**Art. 3.**- Documentos de que consta el Plan Rector
4. Atala.- Ezarpenerako lurraldeesparrua	22	**Art. 4.**- Ambito territorial de aplicación
5. Atala.- Lurretiko jabegoak	22	**Art. 5**.- Titularidades dominicales
6. Atala.- Haztatzeko eta berreskuratzeko eskubideez baliatzea	23	**Art. 6.-** Ejercicio de derechos de tanteo y retracto
II Atalburua.- Antolaketa eta Aginpideak	23	**Capítulo II.-** Organización y competencias
7. Atala.- Aginpideen Jaurbidea	23	**Art. 7.-** Régimen competencial
8. Atala.- Administrazioarteko harremanak	23	**Art. 8.-** Relaciones interadministrativas
III Atalburua.- Egitamu Gidariaren indarraldia eta berori onartzeko, aldatzeko eta berraztertzeko aginpidearen jaurbidea	24	**Capítulo III.-** Vigencia y régimen competencial de aprobación, modificación y revisión del Plan Rector
9. Atala.- Indarraldia	24	**Art. 9.-** Vigencia
10. Atala.- Egitamu Gidaria egiteratzeko, aldatzeko eta berraztertzeko prozedura	24	**Art. 10.-** Procedimiento de elaboración,modificación y revisión del Plan Rector
11. Atala.- Hirigintza-egitamuketak antolatu beharreko Eremuak eta zerbituz, hornidura komunitario eta azpiegitura lineal berriak ezartzeko prozedura.	25	**Art. 11.-** Procedimiento de modificación de las Areas a Ordenar por el Planeamiento Urbanístico y de implantación de nuevas infraestructuras de servicio, equipamientos comunitarios e infraestructuras lineales.
IV Atalburua.- Egitamu Gidariaren Garapena eta Kudeaketa	26	**Capítulo IV.-** Desarrollo y gestión del Plan Rector
12. Atala.- Egitamu Gidariaren Garapena	26	**Art. 12.-** Desarrollo del plan rector
13. Atala.- Sektorizazioa eta Zonifikazioa	26	**Art. 13.-** Sectorización y zonificación
14. Atala.- Egiterapena eta Jarraipena	27	**Art. 14.-** Ejecución y seguimiento
15. Atala.- Iharduketen finantzaketabidea	27	**Art. 15.-** Financiación de actuaciones
16. Atala.- Kalte neurgarrien ordaingarritasuna	27	**Art. 16.-** Indemnizaciones de perjuicios evaluables

II IDAZPURUA. URDAIBAIKO ERRESERBAREN HELBURU OROKORRAK, ESTRATEGIAK ETA ARTEZTARAUAK

TÍTULO II. OBJETIVOS GENERALES, ESTRATEGIAS Y DIRECTRICES DE LA RESERVA DE URDAIBAI

I Atalburua.- Helburu Orokorrak	28	**Capítulo I.-** Objetivos generales
17. Atala.- Helburu Orokorrak	28	**Art.17.-** Objetivos generales
II Atalaburua.- Estrategiak eta Arteztarauak	28	**Capítulo II.-** Estrategias y Directrices
18. Atala.- Ekosistema bereziak babestearen helburua betetzeko Estrategiak eta Arteztarauak	28	**Art. 18.-** Estrategias y directrices para el cumplimiento del objetivo de reservar los ecosistemas
19. Atala.- Aniztasun biologikoari eustearen helburua betetzeko estrategiak eta Arteztarauak	29	**Art. 19.-** Estrategias y directrices para el cumplimiento del objetivo de mantener la diversidad biológica
20. Atala.- Paisaia-multzoak babestearen helburua betetzeko Estrategiak eta Arteztarauak	30	**Art. 20.-** Estrategias y directrices para el cumplimiento del objetivo de proteger los conjuntos paisajísticos
21. Atala.- Garrantzi historiko-kulturaleko ondasunak sartzearen helburua betetzeko Estrategiak eta Arteztarauak	31	**Art. 21.-** Estrategias y directrices para el cumplimiento del objetivo de integrar los Bienes de interés HistóricoCultural
22. Atala.- Inguruneari buruzko ikerketa eta heziketa suztatzearen helburua betetzeko Estrategiak eta Arteztarauak	31	**Art. 22.-** Estrategias y directrices para el cumplimiento del objetivo de promocionar la investigación y educación ambiental
23. Atala.- Aisialdi-erabilpena eta turismoa antolatzearenhelburua betetzeko Estrategiak eta Arteztarauak	32	**Art. 23.-** Estrategias y directrices para el cumplimientodel objetivo de ordenar el uso recreativo y el turismo
24. Atala.- Landa-garapena eta baliabidenaturalen zentzuzko erabilpena bultzatzearen helburua betetzeko Estrategiak eta Arteztarauak	33	**Art. 24.-** Estrategias y directrices para el cumplimiento del objetivo de apoyar el desarrollo rural y uso racional de los recursos naturales
25. Atala.- Uraren eta Geologiaren Zikloei eustearen eta higadura ekiditearen helburua betetzeko Estrategiak eta Arteztarauak	35	**Art. 25.-** Estrategias y directrices para el cumplimiento del objetivo de mantener los ciclos hidrogeológicos y luchar contra la erosión

III IDAZPURUA. EGITAMU GIDARIAREN GARAPENA ETA EGITERAPENA

TíTULO III. DESARROLLO Y EJECUCION DEL PLAN RECTOR

I Atalburua.- Xedapen Orokorrak	37	**Capítulo I.-** Disposiciones generales
26. Atala.- Garapentresnak	37	**Art. 26.-** Instrumentos de desarrollo
II Atalburua.- Egitamuak eta Egitarauak	37	**Capítulo II.-** Planes y Programas
27. Atala.- Lurralde-Ekintzarako Egitamuak	37	**Art. 27.-** Planes de Acción Territorial
28. Atala.- Erabilpen-Egitamuak eta Egitarau Osotuak	37	**Art. 28.-** Planes de Manejo y Programas Integrados
29. Atala.- Urdaibai Biosfera Erreserbaren Iharduera Sozioekonomikoen Egokitzapenerako eta Garapenerako Egitaraua.	37	**Art. 29.-** Programa de Armonización y Desarrollo de las Actividades socio-económicas de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.
III Atalburua.- Egitamuen eta Egitarauen Sailkapena	38	**Capitulo III.-** Clasificación de los Planes y Programas
30. Atala.- Erabilpen-Egitamuen sailkapena	38	**Art. 30.-** Clasificación de los Planes de Manejo
31. Atala.- Egitarau Osotuen sailkapena	38	**Art. 31.-** Clasificación de los Programas Integrados
32. Atala.- Lurralde-Ekintzarako Egitamuen sailkapena	41	**Art. 32.-** Clasificación de los Planes de Acción Territorial
IV Atalburua.- Lurralde-Ekintzarako Zehaztapenak eta Agiriak	41	**Capítulo IV.-** Determinaciones y Documentos de los Planes de Acción Territorial
1. Azpiatala.- Ingurune-Ataletako baliabideen babespenerako, antolaketarako eta ustiapenerako Lurralde-Ekintzarako Egitamua	41	**Sección 1.-** Plan de Acción Territorial de protección, ordenación y aprovechamiento de recursos de Unidades Ambientales
33. Atala.- Zehaztapenak	41	**Art. 33.-** Determinaciones
2. Azpiatala.- Berarizko Babespeko Eremuetako baliabideen babespenerako, antolaketarako eta ustiapenerako Lurralde-Ekintzarako Egitamua	43	**Sección 2.-** Plan de Acción Territorial de protección, ordenación y aprovechamiento de recursos de las Areas de Especial Protección
34. Atala.- Zehaztapenak	43	**Art. 34.-** Determinaciones
3. Azpiatala.- Babespeko Eremuetako baliabideen babespenerako, antolaketarako eta ustiapenerako Lurralde-Ekintzarako Egitamua	45	**Sección 3.-** Plan de Acción Territorial de protección, ordenación y aprovechamiento de recursos de las Areas de Protección
35. Atala.- Zehaztapenak	45	**Art. 35.-** Determinaciones
4. Azpiatala.- Nekazaritza aldetik interesgarri diren Eremuetako Baliabideen babespenerako, antolaketarako eta ustiapenerako Lurralde-Ekintzarako Egitamua	47	**Sección 4.-** Plan de Acción Territorial de protección, ordenación y aprovechamiento de recursos de las Areas de Interés Agrario

36. Atala.- Zehaztapenak	**47**	**Art. 36.-** Determinaciones
5. Azpiatala.- Baso-Eremuetako baliabideen babespenerako, antolaketarako eta ustiapenerako LurraldeEkintzarako Egitamua	**49**	**Sección 5.-** Plan de Acción Territorial de protección, ordenación y aprovechamiento de recursos de las Areas Forestales
37. Atala.- Zehaztapenak	**49**	**Art. 37.-** Determinaciones
6. Azpiatala.- Landa-Lur Arrunteko Eremuetako baliabideen babespenerako, antolaketarako eta ustiapenerako Lurralde-Ekintzarako Egitamua	**51**	**Sección 6.-** Plan de Acción Territorial de protección, ordenación y aprovechamiento de recursos de las Areas de Suelo Rústico
38. Atala.- Zehaztapenak	**51**	**Art. 38.-** Determinaciones
7. Azpiatala.- Biztanelgune-Eremuetako baliabideen babespenerako, antolaketarako eta ustiapenerako Lurralde-Ekintzarako Egitamua	**53**	**Sección 7.-** Plan de Acción Territorial de protección, ordenación y aprovechamiento de recursos de las Areas de Núcleos de Población
39. Atala.- Zehaztapenak	**53**	**Art.39.-** Determinaciones
8. Azpiatala.- Sistema-Eremuetako baliabideen babespenerako, antolaketarako eta ustiapenerako Lurralde-Ekintzarako Egitamua	**55**	**Sección 8.-** Plan de Acción Territorial de protección, ordenación y aprovechamiento de recursos de las Areas de Sistemas
40. Atala.- Zehaztapenak	**55**	**Art.40.-** Determinaciones
41. Atala.- Bide-azpiegituren Lurralde0kintzarako Egitamuen onarpenprozedura	**56**	**Art.41.-** Procedimiento de aprobación de los Planes de Acción Territorial de infraestructuras viarias
9. Azpiatala.- Lurralde-Ekintzarako Egitamuek biltzen dituzten agiriak	**58**	**Sección 9.-** Contenido documental de los Planes de Acción Territorial
42. Atala.- Beharrezko diren gutxienezko agiriak	**58**	**Art. 42.-** Documentación mínima necesaria
V Atalburua.- Lurralde-Ekintzarako Egitamuak gauzatzeko eta onartzeko prozedura	**59**	**Capítulo V.-** Procedimiento de elaboración y de aprobación de los Planes de Acción Territorial
43. Atala.- Ekimena	**59**	**Art. 43.-** Iniciativa
44. Atala.- Aginpideak	**59**	**Art. 44.-** Competencias
45. Atala.- Onarpenprozedura	**59**	**Art. 45.-** Procedimiento de aprobación
VI Atalburua.- Garapen-egitamuak eta egitarauak gauzatzeko eta erabiltzeko epeen egitarauketa	**60**	**Capítulo VI.-** Programación de plazos para la elaboración y aprobación de los Planes y Programas integrados
46. Atala.- Lurralde-Ekintzarako Egitamuak, erabilpenegitamuaketa egitarau osotuak	**60**	**Art. 46.-** Planes de Acción Territorial, Planes de manejo y programas integrados

IV IDAZPURUA. HARDUKETA ZUZENAK / TITULO IV. ACTUACIONES DIRECTAS

I Atalburua.- Edukia eta helburua	**61**	**Capítulo I.**- Contenido y objeto
47. Atala.- Ezarpena eta mugapenak	**61**	**Art. 47.-** Aplicación y límites
48. Atala.- Edukia eta helburua	**61**	**Art. 48.-** Contenido y objeto
49. Atala.- Sailkapena	**62**	**Art. 49.-** Clasificación
50. Atala.- Lurzoruaren erabilpenegintzak	**62**	**Art. 50.-** Actos de usos del suelo
51. Atala.- Eraikuntzaegintzak	**62**	**Art. 51.-** Actos de construcción
II Atalburua.- Eraikitze-motak eta eraikuntzalanak	**62**	**Capítulo II.-** Tipos e intervenciones constructivas
52. Atala.- Eraikitzemotak	**62**	**Art. 52.-** Tipos constructivos
53. Atala.- Eraikuntzalanak	**63**	**Art. 53.-** Intervenciones constructivas
54. Atala.- Eraikuntza-lan motak	**63**	**Art. 54.-** Clases de intervenciones constructivas
55. Atala.- Egon dauden eraikuntzen lanak	**64**	**Art. 55.-** Intervenciones sobre construcciones existentes
56. Atala.- Instalakuntza teknologiko eta higieniko-sanitarioak	**65**	**Art. 56.-** Instalaciones tecnológicas e higiénico sanitarias

V IDAZPURUA. URDAIBAIKO ERRESEBAREN LURZORUAREN JAURBIDEA

TÍTULO V. RÉGIMEN DEL SUELO DE LA RESERVA DE URDAIBAI

I Atalburua.- Sailkapena	66	**Capítulo I.-** Clasificación
57. Atala.- Lurzoruaren sailkapena	66	**Art. 57.-** Clasificación del suelo
58. Atala.- LandaLurra	66	**Art. 58.-** Suelo rústico
59. Atala.- Hirigintza-egitamuketak antolatu beharreko lurzorua	67	**Art. 59.-** Suelo a ordenar por el planeamiento urbanístico
60. Atala.- Landa-Lurraren hirigintz sailkapena	67	**Art. 60.-** Clasificación urbanística del suelo rústico
II Atalburua.- Kalifikapena	67	**Capítulo II.-** Calificación
61. Atala.- Arau Orokorrak	67	**Art. 61.-** Normas generales
62. Atala.- URDAIBAIko BiosferaErreserbaren kalifikapena	68	**Art. 62.-** Calificación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai
63. Atala.- Berarizko Babespeko Eremuak	68	**Art. 63.-** Areas de Especial Protección
64. Atala.- Babespeko Eremuak	68	**Art. 64.-** Areas de Protección
65. Atala.- Nekazal garrantziko Eremuak	69	**Art. 65.-** Areas de Interés Agrario
66. Atala.- BasoEremuak	69	**Art. 66.-** Areas Forestales
67. Atala.- BiztanleguneEremuak	69	**Art. 67.-** Areas de Núcleo de Población
68. Atala.- Landa-Lur Arrunteko Eremuak	70	**Art. 68.-** Areas de Suelo Rústico Común
69. Atala.- SistemaEremuak	70	**Art. 69.-** Areas de sistemas
III Atalburua.- Eremuen Zonifikazioa	70	**Capítulo III.-** Zonificación de las Areas
1. Azpiatala.- Berarizko Babespeko Eremuak	70	**Sección 1.-** Areas de Especial Protección
70. Atala.- Berarizko Babespeko Eremua	70	**Art. 70.-** Area de Especial Protección
71. Atala.- Itsasadarraren Eremua	71	**Art. 71.-** Area de la Ría
72. Atala.- Itsasbazterraren Eremua	71	**Art. 72.-** Area del Litoral
73. Atala.- Artadi Kantauriarren Eremua	71	**Art. 73.-** Area de Encinares cantábricos
74. Atala.- Garrantzi Arkeologikoko Eremua	72	**Art. 74.-** Area de Interés Arqueológico
2. Azpiatala.- Babespeko Eremuak	72	**Sección 2.-** Areas de Protección
75. Atala.- Babespeko Eremuak	72	**Art. 75.-** Areas de Protección
3. Azpiatala.- Nekazal Garrantziko Eremuak	72	**Sección 3.-** Areas de Interés Agrario
76. Atala.- Nekazal Garrantziko Eremuak	72	**Art. 76.-** Areas de Interés Agrario

4. Azpiatala.- BasoEremuak	**72**	**Sección 4.-** Areas Forestales
77. Atala.- BasoEremuak	**73**	**Art. 77.-** Areas Forestales
5. Azpiatala.- BiztanleguneEremuak	**73**	**Sección 5.-** Areas de Núcleo de Población
78. Atala.- BiztanleguneEremuak	**73**	**Art. 78.-** Areas de Núcleo de Población
6. Azpiatala.- Landa-Lur Arrunteko Eremuak	**73**	**Sección 6.-** Areas de Suelo Rústico Común
79. Atala.- Landa-Lur Arrunteko Eremuak	**73**	**Art. 79.-** Areas de suelo Rústico Común
7. Azpiatala.- SistemaEremuak		**Sección 7.-** Areas de Sistemas
80. Atala.- SistemaEremuak	**73**	**Art. 80.-** Areas de Sistemas

VI IDAZPURUA. ANTOLAKETA ZUZENERAKO ARAUAK. LURZORUAREN ERABILPENEN JAURBIDEA

I Atalburua.- Xedapen Orokorrak 74

81. Atala.- Ingurunearekiko Egokitzapena 74

82. Atala.- Isurpenak 74

II Atalburua.- Berarizko Babespeko Eremuetako lurzoruaren erabilpen- eta eraikuntza-egintzen jaurbidea 76

83. Atala.- Berarizko Babespeko Eremuak 76

84. Atala.- Itsasadarraren Eremua 76

85. Atala.- Itsasbazterraren Eremua 78

86. Atala.- Artadi kantauriarren Eremua 79

87. Atala.- Garrantzi Arkeologikoko Eremua 79

88. Atala.- Berarizko Babespeko Eremuetako Arau osagarriak 80

III Atalburua.- Babespeko Eremuetako lurzoruaren erabilpen- eta eraikuntza-egintzen jaurbidea 83

89. Atala.- Babespeko Eremuak 83

IV Atalburua.- Nekazal Garrantziko Eremuetako lurzoruaren erabilpen- eta eraikuntza-egintzen jaurbidea 86

90. Atala.- Nekazal Garrantziko Eremuak 86

V Atalburua.- Baso-Eremuetako lurzoruaren erabilpenetaeraikuntza-egintzen jaurbidea 89

91. Atala.- BasoEremuak 89

VI Atalburua.- Biztanlegune-Eremuetako lurzoruaren erabilpen- eta eraikuntza-egintzen jaurbidea 90

92. Atala.- BiztanleguneEremuak 90

VII Atalburua.- Babespeko Eremuak, Nekazal Garrantziko Eremuak eta Baso-Eremuak zuzenean antolatzeko arauak 91

TÍTULO VI. NORMAS DE ORDENACIÓN DIRECTA. REÉGIMEN DE USOS DEL SUELO

74 **Capítulo I.-** Disposiciones Generales

74 **Art. 81.-** Adecuación del medio

74 **Art. 82.-** Vertidos

76 **Capítulo II.-** Régimen de Actos de Uso del Suelo y de Construcción de las Areas de Especial Protección

76 **Art. 83.-** Areas de Especial protección

76 **Art. 84.-** Area de la Ría

78 **Art. 85.-** Area del Litoral

79 **Art. 86.-** Area de Encinares Cantábricos

79 **Art. 87.-** Area de Interés Arqueológico

80 **Art. 88.-** Normas complementarias de las Areas de Especial Protección

83 **Capítulo III.-** Régimen de Actos de Uso del Suelo y de Construcción de las Areas de Protección

83 **Art. 89.-** Areas de Protección

86 **Capítulo IV.-** Régimen de Actos de Uso del Suelo y de Construcción de las Areas de Interés Agrario

86 **Art. 90.-** Areas de Interés Agrario

89 **Capítulo V.-** Régimen de Actos de Uso del Suelo y de Construcción de las Areas Forestales

89 **Art. 91.-** Areas Forestales

90 **Capítulo VI.-** Régimen de Actos de Uso del Suelo y de Construcción de las Areas de Núcleos de Población

90 **Art. 92.-** Areas de Núcleos de Población

91 **Capítulo VII.-** Normas de Ordenación Directa paralas Areas de Protección, de Interés Agrario, Forestales

93. Atala.- Antolaketa Zuzenerako Arauak	**91**	**Art. 93.-** Normas de Ordenación Directa
VIII Atalburua.- Biztanlegune-Eremuen mugaketarako eta antolaketa zuzenerako arauak	**96**	**Capítulo VIII.-** Normas de Delimitación y de Ordenación directa para las áreas de Núcleo de Población
94. Atala.- Biztanlegune-Eremuen mugaketa	**96**	**Art. 94.-** Delimitación de las zonas de Núcleo de Población
95. Atala.- Perimetroa mugatzeko erizpideak	**96**	**Art. 95.-** Criterios de delimitación del perímetro
96. Atala.- Antolaketa zuzenerako arauak	**97**	**Art. 96.-** Normas de ordenación directa
97. Atala.- Egitamu Berezien izapideketa	**100**	**Art. 97.-** Delimitación y ordenación por el Planeamiento urbanístico
98. Atala.- Hirigintzako sailkapena eta lurzatiketa-rako jaurbidea	**100**	**Art. 98.-** Clasificación urbanística y régimen de parcelación
99. Atala.- Lurzatien itxiturak eta azpiegitureneta zerbitzuen gutxienezko baldintzak	**100**	**Art. 99.-** Cierres de parcela y condiciones mínimas de las infraestructuras y servicios
100. Atala.- Biztanleguneak antolatzeko tresnen aldaketa	**100**	**Art. 100.-** Modificación de los instrumentos de ordenación de los N.P.
IX Atalburua.- Erbilpenen jaurbidea. Landalur Arrunteko Eremuen antolaketa zuzene-rako arauak	**103**	**Capítulo IX.-** Régimen de usos. Normas de Ordenación Directa de las áreas de Suelo Rústico Común
101. Atala.- Lurzoruaren erabilpen-egintzen jaurbi-dea	**103**	**Art. 101.-** Régimen de actos de uso del suelo
102. Atala.- Eraikuntza-egintzen jaurbidea	**103**	**Art. 102.-** Régimen de actos de construcción
103. Atala.- Antolaketa zuzenerako arauak eta zehaztapenak	**105**	**Art. 103.-** Normas de ordenación directa y determi-naciones
104. Atala.- Eraikuntza hartuko duten lurzatiak	**110**	**Art. 104.-** Parcelas receptoras
105. Atala.- Nekazaritzako eta basogintzako ustiakuntzak	**112**	**Art. 105.-** Explotaciones agrícolaforestales
106. Atala.- Babeseko, Nekakzal Garrantziko eta Landa-Lur Arrunteko Eremuetan dau-den eraikuntzak	**112**	**Art. 106.-** Construcciones existentes en las Areas de Protección, Interés Agrario y Suelo Rústico Común
X Atalburua.- Sistema-Eremuetako lurzoruaren erabilpenetaeraikuntza-egintzen jaurbi-dea	**116**	**Capítulo X.-** Régimen de actos de uso del suelo y de construcción de las Areas de Sistemas
1. Azpiatala.- Bideak: errepideak eta ibilgailuentzako bide publikoak	**116**	**Sección 1.-** Vialidad: Carreteras y caminos de tráfico rodado público
107. Atala.- Herri jabetzapeko Aldeko antolaketa zuzenerako arauak	**116**	**Art. 107.-** Normas de ordenación directa en la zona de dominio público
108. Atala.- Zortasun Aldeko antolaketa zuzenera-ko arauak	**116**	**Art. 108.-** Normas de ordenación directa en la zona de Servidumbre

109. Atala.- Eratxikitako Aldeko antolaketa zuzenerako arauak	**117**	**Art. 109.-** Normas de ordenación directa en la zona de Afección
110. Atala.- Babespeko aldeen lerrokaketak eta eraikuntzalerroa;gasolindegiak	**118**	**Art. 110.-** Alineación de zonas de protección y línea de edificación. Estaciones de servicio
2. Azpiatala.- Bestelako sistema orokorrak	**118**	**Sección 2.-** Otros sistemas generales
111. Atala.- Antolaketa zuzenerako arauak	**118**	**Art. 111.-** Normas de ordenación directa

VII IDAZPURUA. LURZORUAREN ERABILPEN ETA ERAIKUNTZA-EGINTZEN JAURBIDEA, ANTOLAKETATIK KANPOKO EGOERAN. TOLERATUTAKO ERABILPENEN JAURBIDEA

TÍTULO VII. RÉGIMEN DE ACTOS DE USO DEL SUELO Y DE CONSTRUCCIÓN EN SITUACIÓN DE FUERA DE ORDENACIÓN. RÉGIMEN DE USOS TOLERADOS

112. Atala.-	Antolaketatik kanpoko kasuak	**119**	**Art. 112.-** Supuestos de fuera de ordenación
113. Atala.-	Baimendu daitezkeen lanak,jabegabetzebaliohanditzea ez dakarrenean	**119**	**Art. 113.-** Intervenciones autorizables cuando no suponga incremento del valor de expropiación
114. Atala.-	Baimendu daitezkeen lanak,jabegabetzebalioahaunditzea ekarri edo ez	**119**	**Art. 114.-** Intervenciones autorizables supongan o no incremento de valor expropiatorio
115. Atala.-	Eraikuntza-lerroak eragindako eraikuntzak	**120**	**Art. 115.-** Construcciones afectadas por la línea de edificación
116. Atala.-	Antolaketatik kanpoko baimenen erroldaliburualiburua	**120**	**Art. 116.-** Libro Registro de licencias de «fuera de ordenación»
117. Atala.-	Antolaketatik kanpoko eta toleratutako erabilpenak	**120**	**Art. 117.-** Usos «fuera de ordenación y tolerados»
118. Atala.-	Toleratutako erabilpenen sailkapena	**121**	**Art. 118.-** Clasificación de usos tolerados
119. Atala.-	Eraikuntza-lanak. Toleratutako erabilpenak	**121**	**Art. 119.-** Intervenciones constructivas. Usos tolerados
120. Atala.-	Lehendik dauden erauzketa ihardueren egokitzapena	**124**	**Art. 120.-** Adecuación de las actividades extractivas existentes

VIII IDAZPURUA. GARRANTZI HISTORIKOARTISTIKO ETA KULTURALEKO ONDASUNAK

TÍTULO VIII. BIENES DE INTERES HISTÓRICO ARTÍSTICO Y CULTURAL

121. Atala.-	Garrantzi historiko-artistiko eta kulturaleko ondasunen Behin-behingo zerrenda	**125**	**Art. 121.-** Relación provisional de bienes de interés Histórico-Artístico y cultural
122. Atala.-	Garrantzi historiko-artistiko eta kulturaleko ondasunen katalogoa	**125**	**Art. 122.-** Catálogo de bienes de interés histórico-artístico y cultural
123. Atala.-	Antolaketa zuzenerako arauak	**126**	**Art. 123.-** Normas de ordenación directa

IX IDAZPURUA. EGITAMU GIDARIAREN LURZATIKETA-JAURBIDEA

124. Atala.- Lurzatiaren eta lurzatiketaren definizioak **128**

125. Atala.- Lurzatiketa kasuak eta agiriak ematea **128**

126. Atala.- Nekazal lurzati txikiena Egitamu Gidariaren ondorioetarako **128**

127. Atala.- Zatituezineko lurzatiak **128**

128. Atala.- Lurzatiketa-baimena landalurretan **129**

129. Atala.- Eraikuntza-atal baten zatituezintasuna **130**

X IDAZPURUA. ADMINISTRAZIOAREN ESKUHARTZERAKO JAURBIDEA

130. Atala.- Baimenak eta aurretiazko txostenak **131**

131. Atala.- txostenak emateko prozedura **132**

132. Atala.- Egiteratzeaginduak **133**

133. Atala.- Ingurugiroaren zaintza **134**

Xedapen Osagarriak **135**

Aldi Baterako Xedapena **135**

Azken Xedapenak **136**

ERANSKINAK

I. Urdaibaiko Biosfera-Erreserbarako Baliabide Naturalen Kudeaketarako Arteztarau Orokorrak. **139**

II. Eraikuntz-Interbentzioiak. **211**

III. Ondare Kultural eta Historiko-Artistikoko Katalogoa. **221**

IV. Antolaketa Orokorrerako Planoak. **229**

V. Ingurune - Atalen mugapen-Planoak. **313**

TÍTULO IX. RÉGIMEN DE PARCELACIÓN DEL PLAN RECTOR

Art. 124.- Definición de parcela y parcelación

Art. 125.- Supuestos de parcelación y otorgamiento de escrituras

Art. 126.- Parcela agraria mínima a efectos del Plan Rector

Art. 127.- Parcelas indivisibles

Art. 128.- Licencias de parcelación en suelo rústico

Art. 129.- Indivisibilidad de una unidad edificatoria

TÍTULO X. RÉGIMEN DE INTERVENCIÓN ADMINISTRATIVA

Art. 130.- Autorizaciones e informes previos

Art. 131.- Procedimiento de emisión de informes

Art. 132.- Ordenes de ejecución

Art. 133.- Vigilancia ambiental

Disposiciones Adicionales

Disposición Transitoria

Disposiciones Finales

ANEXOS

I. Directrices Generales para la Gestión de los Recursos Naturales de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

II. Intervenciones constructivas.

III. Catálogo del Patrimonio Cultural e Histórico-Artístico.

IV. Planos de Ordenación General.

V. Planos de delimitación de Unidades Ambientales.

ARAUTEGIA NORMATIVA

I IDAZPURUA. XEDAPEN OROKORRAK

I Atalburua.- Egitamu Gidariaren helburua eta esparrua

1. Atala.- Helburua

Tresna araupetzaile bat da «Urdaibaiko Biosfera Erreserbaren Erabilpenerako eta Kudeaketarako Egitamu Gidaria», 5/1989 Legea garatzeko sortua eta ondorengoa helburutzat daukana: aipatutako erreserbaren, eta bereziki, lurrazaleko eta lurrazpiko uren ekosistema multzoa eta jatorrizko landaretza multzoa babestea eta berreskuratzea eta Urdaibaiko BiosferaErreserbaren lurzoru ez urbanizagarria behar bezala erabil dadin ahalbidetzea.

2. Atala.- Zehaztapen orokorrak

Bere helburuak lortzeko, «Urdaibaiko Biosfera Erreserbaren Erabilpenerako eta Kudeaketarako Egitamu Gidaria»k ondorengo zehaztapen hauek aurrikusten ditu:

a) Erreserbaren antolaketarako eta erabilpenerako arteztarau orokorrak.

b) Berezko baloreak babesteko, berreskuratzeko, zaintzeko eta iraunerazteko beharrezko kudeaketa- eta iharduketaarauak.

c) Erreserbaren zonifikazioa, erabilpen eta helburu ezberdinetako eremuak mugatuz, haientzako babes maila ezberdinak eta baimen eta debekuen jaurbidea ezarriz; baliabide naturalen ustiapena eta hirigintz xedapenak.

3. artikulua.- Egitamu Gidariko Agiriak

Egitamu Gidari honek honako agiri hauek ditu:

Agiri idatziak.-

- Egitamuko testu artikulatua (Araua).
- Urdaibai Biosfera Erreserbako baliabide naturalak kudeatzeko jarraibide orokorrak (I. eranskina).
- Eraikuntza eskuhartzea (II. eranskina)

TÍTULO I. DISPOSICIONES GENERALES

Capítulo I.- Objeto y ámbito del Plan Rector

Artículo 1.- Objeto

El «Plan Rector de Uso y Gestión de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai» es un instrumento normativo dictado en desarrollo de la Ley 5/1989, y que tiene por objeto protejer y recuperar el conjunto de ecosistemas de la citada reserva y en especial, la de las aguas superficiales y subterráneas, masas de vegetación autóctona y favorecer el uso racional del suelo no urbanizable de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

Artículo 2.- Determinaciones generales

Para el cumplimiento de sus fines, el «Plan Rector de Uso y Gestión de la Reserva de la Biosfera de «Urdaibai» contempla las siguientes determinaciones:

a) Las directrices generales de ordenación y uso de la Reserva.

b) Las normas de gestión y actuación necesarias para la protección, recuperación, vigilancia y guardería de sus valores naturales.

c) La zonificación de la Reserva delimitando áreas de diferente utilización y destino, estableciendo para ellas diferentes grados de protección, régimen de autorizaciones y prohibiciones; aprovechamiento de los recursos naturales y disposiciones urbanísticas.

Artículo 3.- Documentos de que consta el Plan Rector

El presente Plan Rector consta de los siguientes documentos:

Documentación escrita.-

- Texto articulado del Plan (Norma).
- Directrices generales para la gestión de los recursos naturales en la Reserva de la Biosfera de Urdaibai (Anexo I).
- Intervenciones constructivas (Anexo II).

- Interes Kulturala edo Historiko-Artistikoa duten Ondasunen behin-behineko zerrenda (III. eranskina).

Aipatu eta Egitamu Gidari honetan sartu diren eranskinak interpretaziozkoak baino ez dira.

Agiri grafikoak.

- Antolaketa orokorreko planoak (itsas-lehorreko jabari publikoaren mugaketa barne).(IV. eranskina)

- Ingurumen Unitateak mugatzeko planoa. (V. eranskina)

Idatzizko dokumentazioaren eta dokumentazio grafikoaren arteko desadostasunik egonez gero, testu artikulatu hau nagusituko da.

4. Atala.- Ezarpenerako lurraldeesparrua

Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren Erabilpenari eta Kudeaketari buruzko Egitamu Gidariaren aurrikuspenek hartzen duten lurralde-esparrua, hirigintz legediarekin bat etorriz aipatu Erreserban ez urbanizagarri bezala sailkatu den lurzoruari dagokio, hogeitabi mila hektareatako lurrazalera dauka eta honako muga hauek ditu:

Iparraldean: Matxitxakoko muturretik Arbolitzeko puntaraino, Izaro ugartea barne.

Hegoaldean: Bizkargitik Oizeraino, Ibaizabal eta Oka erreken uren banalerrotik.

Ekialdean: Arbolitzeko puntatik eta Lagako errekaren eta Ea errekaren isurigunearen arteko uren banalerroari jarraituz Ereñoraino, eta hortik Bustarriganeko gainera eta uren banalerrotik Nabarnizeraino. Nabarnizetik, Lea ibaiaren isurigune hidrografikoarekiko uren banalerroari jarraituz, Bizkaiko balkoiraino eta hortik Oizeraino.

Mendebaldean: Matxitxakoko muturretik, Burgoako mendigainetik eta mendigainen ilarari jarraituz Solluberaino. Hortik, Butron ibaiaren isurigune hidrografikoarekiko uren banalerroari jarraituz, Errigoititik igaroz Bizkargi mendiraino.

5. artikulua.- Lurretiko jabegoak

URDAIBAI Biosfera Erreserbaren mugapenaren barne sartutako ondasunak eta eskubideak publiko eta pribatuetan sailkatzen dira, haien lurretiko jabegoarekin bat etorriz.

Egitamu Gidari honen babes-helburuekin zerikusia daukaten herri jabegoko ondasunei eta eskubideei, Babes Bereziko Eremuetan edo Babes Eremuetan kali-

- Relación provisional de Bienes de Interés Cultural e Histórico- Artístico (Anexo III).

Los Anexos citados e incorporados al presente Plan Rector tienen un valor meramente interpretativo.

Documentación gráfica.

- Planos de ordenación general (incluye el deslinde del dominio público marítimo-terrestre. (Anexo IV)

- Plano de delimitación de Unidades Ambientales. (Anexo V)

En el supuesto de que se produzca alguna divergencia o discordancia entre la documentación escrita y la gráfica, prevalecerá el presente texto articulado.

Artículo 4.- Ambito territorial de aplicación

El ámbito territorial abarcado por las previsiones del Plan Rector de Uso y Gestión de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, es el constituido por todo el suelo clasificado, de acuerdo con la legislación urbanística, como no urbanizable de la mencionada Reserva, con una superficie de veintidós mil hectáreas, y situado dentro de la siguiente delimitación:

Norte: desde el Cabo Matxitxako a la punta de Arbolitz, incluyendo la isla de Izaro.

Sur: desde Bizkargi hasta Oiz por la divisoria de aguas del río Ibaizabal y el río Oca.

Este: desde la punta de Arbolitz y siguiendo la divisoria de aguas entre el río de Laga y la cuenca del río Ea hasta Ereño, de aquí al alto de Bustarrigan y por la divisoria hasta Nabarniz. Desde Nabarniz, siguiendo la divisoria de aguas con la cuenca hidrográfica del río Lea hasta el balcón de Bizkaia y de aquí al monte Oiz.

Oeste: desde el cabo Matxitxako, por la cumbre de Burgoa y siguiendo la línea de cumbres hasta Sollube. De aquí, siguiendo la divisoria de aguas con la cuenca hidrográfica del río Butrón, pasando por Rigoitia hasta el monte Bizkargi.

Artículo 5.- Titularidades dominicales

Los bienes y derechos incluidos en la delimitación de la Reserva de la Biosfera de URDAIBAI se clasifican en públicos y privados con arreglo a sus titularidades dominicales.

A los bienes y derechos afectos a los fines protectores del presente Plan Rector que estén localizados en las calificaciones de Areas de Especial Protección o

fikaturiko lurretan daudenean, euren erabilera aipatutako helburuekin bateraezina denean, herri erabileraren eta gizarte interesaren kalifikazioari dagokion 5/1989 Legearen 24. artikuluko lege araubidea ezarri ahal izango zaie, desjabetze ahalmenak bete daitezen.

6. atala.- Haztatzeko eta berreskuratzeko eskubideez baliatzea

Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren Babespen eta Antolaketari buruzko uztailaren 6ko 5/1989 Legearen 23. atalean aurrikusitako ondorioetarako, Euskal Autonomi Elkarteko Administrazioa edo, halakorik ezean, Bizkaiko Foru Aldundia eta zerikusia duten Udalak, haztatze-eskubideaz eta berreskuratzeko eskubideaz baliatu ahal izango dira Berarizko Babespeko eta Babespeko Eremuetan kokatutako ondasunen eskualdaketa guztietan, Egitamu Gidari honetan ezarritako kalifikapenei jarraiki, eta beti ere ondasunhartzailea partikularra baldin bada.

Era berean, Egitamu Gidari hau garatzeko eta burutzeko onar daitezen tresnek aipatutako administrazioak haztatzeko eskubideaz eta berreskuratzeko eskubideaz baliatu ahal izango diren bestelako ondasunak eta eskubideak zehaztu ahal izango dituzte.

II Atalburua.- Antolaketa eta aginpideak

7. Atala.- Aginpidejaurbidea

Urdaibaiko Biosfera-Ereserbaren Babespen eta Antolaketari buruzko uztailaren 6ko 5/1989 Legean ezarritako esparruaren barne, Eusko Jaurlaritzari dagokio, ingurugiro arloan aginpidea daukan Sailaren bitartez, Erabilpenerako eta Kudeaketarako Egitamu Gidari hau aldatzea eta berraztertzea, aurretiaz eragindako udalerriei eta Biakaiko Foru Aldundiari kontsultatu beharko dielarik.

Esparru horretan ere, Urdaibaiko Patronatoari dagozkio Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren Babespen eta Antolaketari buruzko 5/1989 Legearen 18.3 atalean berari emandako eginkizunak eta zereginak, bai eta aurrerantzean eman ahal izango zaizkionak ere.

8. Atala.- Administrazioarteko harremanak

Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren lurzoru ez urbanizagarrian eragina izan dezaketen aginpideak dituzten Administrazio Publikoek Egitamu Gidari honekin eta garapen-xedapenekin bat etorriz beteko dituzte aginpide horiek eta, aldi berean, horien arteko harremanak elkarri informazioa ematera, elkarlanera, koordinaketara eta elkarri begirunea izatera egokituko dituzte.

de Protección, cuando su utilización resulte incompatible con los citados fines, podrá aplicárseles el régimen jurídico del Artículo 24 de la Ley 5/1989 respecto a la calificación de utilidad pública e interés social con objeto de ejercitar las facultades expropiatorias.

Artículo 6.- Ejercicio de derechos de tanteo y retracto

A los efectos previstos en el artículo 23 de la Ley 5/1989 de 6 de julio de Protección y Ordenación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi y, en su defecto, la Diputación Foral de Bizkaia y los Ayuntamientos afectados, de forma sucesiva, podrán ejercitar los derechos de tanteo y de retracto en todas las trasmisiones de bienes ubicados en Areas de Especial Protección y en Areas de Protección, según las calificaciones establecidas en este Plan Rector,y siempre que el adquirente de las mismas sea un particular.

Asimismo, los instrumentos que se aprueben en desarrollo y ejecución de este Plan Rector podrán señalar otros bienes y derechos sobre los que proceda el ejercicio de los derechos de tanteo y retracto por parte de las administraciones mencionadas.

Capítulo II.- Organización y competencias

Artículo 7.- Régimen competencial

En el marco de lo dispuesto en la Ley 5/1989, de 6 de julio, de Protección y Ordenación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, corresponde al Gobierno Vasco a través del Departamento competente en materia ambiental, la modificación y revisión del presente Plan Rector de Uso y Gestión, previa consulta a los municipios afectados y a la Diputación Foral de Bizkaia.

En el mismo marco, corresponden al Patronato de Urdaibai los cometidos y funciones asignados al mismo en el artículo 18.3 de la Ley 5/1989 de Protección y Ordenación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, y cuantos otros pudieran serle atribuidos.

Artículo 8.- Relaciones interadministrativas

Las Administraciones Públicas cuyas competencias hayan de incidir sobre el suelo no urbanizable de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, las ejercitarán de acuerdo a las previsiones contenidas en el presente Plan Rector y disposiciones de desarrollo, a la vez que ajustarán sus relaciones recíprocas a los deberes de información mutua, colaboración, coordinación y respeto entre ellas.

III Atalburua.- Egitamu Gidariaren indarraldia eta berori onartzeko, aldatzeko eta berraztertzeko prozedurari buruzko jaurbidea

9. Atala.- Indarraldia

Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren Erabilpenerako eta Kudeaketarako Egitamu Gidariak mugagabeko indarraldia dauka, indarrean sartzen denetik hamar urteko epearen buruan berraztertu beharko delarik.

Era berean, ondorengo kasu hauetan berraztertu ahal izango da Egitamu Gidaria: maila handiagoko arauren baten zehaztapenek horrela eskatuz gero, edota, unean uneko egoera dela eta, onartutakoaz bestelako lurraldeeredua hartu behar bada.

Bestelako kasuetan, berarekin lurzoruaren sailkapenean edo kalifikapenean isolatutako aldaketak badakartza ere, Egitamu Gidariaren zehaztapenen aldaketa Egitamu Gidariaren beraren aldaketatzat joko da.

10. Atala.- Egitamu Gidaria egiteko, aldatzeko eta berraztertzeko prozedura

Bai Eusko Jaurlaritzako aginpidedun organoak bere kabuz bai Urdaibaiko Patronatoak edota beste erakunde publikoek zein partikularrek horrela eskaturik ekin ahal izango zaie Egitamu Gidaria aldatzeko eta berraztertzeko prozedurei. Prozedura horietan eragindako Administrazio Publiko guztien arteko behar bezalako koordinaketa egon dadila zainduko da.

Berrazterketa egin aurretik, eragindako lurraldeari buruzko azterketa orokorra burutu beharko da; aldaketak, aldiz, bidezko arrazoibidea baino ez du behar izango.

Egitamu Gidaria egiteko eta berraztertzeko derrigorrezko prozedura-izapideak ondoko hauek izango dira:

- Eusko Jaurlaritzako Ingurugiro Sailak Egitasmoa egitea.

- Jendaurreko informazioa hilabeteko epean.

- Implikaturiko Udalerriei eta Bizkaiko Foru Aldundiari eta zerikusia duten bestelako Administrazio Publikoei entzutea, horretarako hilabeteko epea ezarriz.

- Urdaibaiko Patronatoaren txostena, berori eskatu eta hilabeteko epean egin beharko dena. Epe hori erantzunik gabe igaroz gero, txostena egitamuaren aldekotzatjoko da.

Capítulo III.- Vigencia y régimen procedimental de aprobación, modificación y revisión del Plan Rector

Artículo 9.- Vigencia

El Plan Rector de Uso y Gestión de la Reserva de Biosfera de Urdaibai tiene vigencia indefinida debiendo ser revisado al finalizar el plazo de diez años desde su entrada en vigor.

El Plan Rector podrá ser revisado también cuando resulte afectado por las determinaciones de alguna norma de superior rango, o cuando las circunstancias concurrentes hagan necesaria la adopción de un nuevo modelo territorial distinto al considerado en su aprobación.

En los demás supuestos, la alteración de las determinaciones del Plan Rector se considerará como modificación del mismo aún cuando lleve consigo cambios aislados en la clasificación o calificación del suelo.

Artículo 10.- Procedimiento de elaboración, modificación y revisión del Plan Rector

Los procedimientos de modificación y revisión del Plan Rector podrán ser iniciados, bien de oficio por el órgano competente del Gobierno Vasco, bien a instancia del Patronato de Urdaibai, otros organismos públicos o de particulares. En los mismos se cuidará de la debida coordinación entre las distintas Administraciones Públicas afectadas.

La revisión precisará de la previa realización de un análisis global del territorio afectado, mientras que la modificación sólo necesitará de su adecuada justificación.

Los trámites procedimentales de carácter inexcusable en la elaboración y revisión del Plan Rector, serán los siguientes:

- Elaboración del Proyecto por parte del órgano ambiental del Gobierno Vasco.

- Información pública por periodo de un mes.

- Audiencia de los Municipios afectados así como de la Diputación Foral de Bizkaia y demás Administraciones Públicas afectadas, otorgando un plazo de un mes a tal efecto.

- Informe del Patronato de Urdaibai que deberá ser emitido en el plazo de un mes desde que fuere requerido a ello. Transcurrido el citado plazo sin contestación, el informe será considerado como emitido en sentido favorable.

- Behin dagozkion aldaketa guztiak sarturik, Eusko Jaurlaritzari Egitasmoa jakineraziko zaio, horrek berrazterketa behin-betiko onartzeari ekingo diolarik.

Eusko Jaurlaritzari dagokio Egitamu Gidariaren aldaketak onartzea hurrengo atalean ezarritako prozeduraren kaltetan gabe.

11. Atala.- Hirigintza Planeamenduak Antolatu beharreko Eremuak aldatzeko prozedura eta zerbitzu, hornidura komunitario eta azpiegitura lineal berriak ezartzeko prozedura

1.-Egitamu Gidari honetan aurreikusitako "Hirigintza Planeamenduak Antolatu beharreko Eremuen" (HPAE) aldaketa ekar dezaketen hiri lurraren, hirigintza lanetarako lurraren edo hirigintza lanetarako gai den lurraren azaleren gehikuntza edo murrizpena izaera orokorreko hirigintzako udal plangintzaren bitartez burutuko da, baldin eta eraginik ez badu babes bereziko eremuetan eta babes eremuetan, eta Eusko Jaurlaritzako ingurumen organoaren txosten manuzko, loteslea eta aldekoa lortzen badu. Aldaketak Nekazaritza Garrantzizko Eremuetan eragina duenean, kasu hori salbuespenez baino ez da onartuko, eta beraz, aldaketa proiektuaren barruan aukeren proiektua sartuko da, proposaturiko soluzioa justifikatu ahal izateko.

2.- Era berean, Landa Lurzoru Arruntzat (LLA) kalifikaturiko lurzoruaren Egitamu Gidari honetan aurreikusi gabeko zerbitzu azpiegitura berriak edo komunitateko ekipamenduak ezarri ahal izango dira (baldin eta landa inguruan kokatu behar badira eta babes bereziko eremuetan edo babes eremuetan eraginik ez badute), beroriek Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Sailaren aginduzko txostena, ebazte indarreko eta aldekoa onartutako udal hirigintza planeamendu orokorrean aurretiaz sartuz.

3.-Babes Bereziko Eremuetan izan ezik (horietan URDAIBAI Biosfera Erreserba Babestu eta Antolatzeari buruzko 5/1989 Legean ezarritako azpiegiturak eta hornidurak baino ezin izango baitira egin), azpiegitura lineal berrien ezarkuntza (adibidez, hornidura, saneamendu, telekomunikazio sareak, etab.), horiek kalifikazio desberdineko aldeetan eragina izan behar dutenean (lurraldeko leku desberdinak lotzeagatik), ez da Erabili eta Kudeatzeari buruzko Egitamu Gidaria aldatu beharrik egongo.

Halako azpiegituren ezarkuntza Egitamu Berezi baten bidez antolatu eta onetsiko da, eta horrek, betiere, aukeren aurretiazko ikerketa eduki beharko du, eta hautaturiko aukeraren Inguru gaineko Ebaluazioaren txostena ere edukiko du.

- El Proyecto, introducidas todas las modificaciones correspondientes, será elevado al Gobierno Vasco quien procederá a la aprobación definitiva de la revisión.

La aprobación de modificaciones del Plan Rector corresponderá al Gobierno Vasco sin perjuicio del procedimiento que se establece en el artículo siguiente.

Artículo 11.- Procedimiento de modificación de las áreas a Ordenar por el Planeamiento Urbanístico y de implantación de nuevas infraestructuras de servicio, equipamientos comunitarios e infraestructuras lineales

1.-El aumento o reducción de las superficies de suelo urbano, urbanizable o apto para urbanizar, que implique modificación de las "áreas a Ordenar por el Planeamiento Urbanístico" (O.P.U.), previstas en este Plan Rector, se realizará por el planeamiento urbanístico municipal de carácter general, siempre que no afecte a las áreas de especial protección y de protección y obtenga el informe preceptivo, vinculante y favorable del órgano ambiental del Gobierno Vasco. Cuando la modificación afecte a suelos calificados como Zonas de Interés Agrario, este supuesto sólo se admitirá de forma excepcional y, por ello, el proyecto de modificación incluirá un proyecto de alternativas que justifique la solución propuesta.

2.- Del mismo modo, la implantación de nuevas infraestructuras de servicio o equipamientos comunitarios no previstos en este Plan Rector y que necesariamente deban emplazarse en el medio rural, podrá realizarse, siempre que no afecte a las áreas de especial protección o protección, a través de su previa inclusión en el planeamiento urbanístico municipal de carácter general, aprobado con informe preceptivo, vinculante y favorable del órgano ambiental del Gobierno Vasco.

3.-Salvo en las Áreas de Especial Protección, donde sólo podrán realizarse aquellas infraestructuras y equipamientos previstos en la Ley 5/1989 de Protección y Ordenación de la Reserva de la Biosfera de URDAIBAI, la implantación de nuevas infraestructuras lineales como redes de abastecimiento, saneamiento, de telecomunicaciones... y asimilables que precisen afectar a zonas con distinta calificación por unir puntos distantes en el territorio, no precisará de la modificación del Plan Rector de Uso y Gestión.

La implantación de este tipo de infraestructuras se ordenará y aprobará a través de un Plan Especial, que en todo caso deberá contar con un previo estudio de alternativas, y con un informe de Evaluación Ambiental de la alternativa seleccionada.

4.-Artikulu honetan aurreikusi gabeko aldaketa oro aurreko artikuluan aurreikusitako Egitamu Gidariaren azterketa berrirako eta aldaketarako prozeduren bitartez burutuko da. Nolanahi ere, Bide Azpiegitura berrien ezarkuntza 41. artikuluan ezarritakoaren arabera arautuko da.

4.-Cualquier alteración distinta de las previstas en este artículo, se realizara a través de los procedimientos de revisión o modificación del Plan Rector, previstos en el artículo anterior. En cualquier caso, la implantación de nuevas Infraestructuras Viarias estará regulado según lo previsto en el artículo 41.

IV Atalburua.- Egitamu Gidariaren garapena eta kudeaketa

Capítulo IV.- Desarrollo y gestión del Plan Rector

12. Atala.- Egitamu Gidariaren garapena

Erabilpenerako eta Kudeaketarako Egitamu Gidaria Lurralde-Ekintzarako egitamuen eta bere helburuak betetzeko beharrezko diren bestelako bitartekoen eta egitarauen bitartez burutuko da. Lurraldeekintzarako egitamuek, kasu guztietan, Egitamu Gidari honi jarraiki beharrezko diren Erabilpen-Egitamuak eta egitarau osotuak eduki beharko dituzte.

Aipatu Egitamu Gidariak lehentasuna izango du guztien aurrean, bai eta bere lurralde-esparruko hirigintz egitamuketaren aurrean ere. Egitamu Gidariaren zehaztapenak hirigintz egitamuketaren araudiarekin bateraezinak izatekotan, sail aginpidedunek beraiek eraginda berraztertu beharko dute azken hori.

Artículo 12.- Desarrollo del Plan Rector

El Plan Rector de Uso y Gestión será desarrollado por planes de acción territorial y por cuantos otros instrumentos y programas resulten necesarios para el cumplimiento de sus fines. Los planes de acción territorial contendrán en todo caso los planes de manejo y programas integrados precisos con arreglo a este Plan Rector.

El referido Plan Rector prevalecerá sobre todos ellos, así como sobre el planeamiento urbanístico de su ámbito territorial. Cuando las determinaciones del Plan Rector sean incompatibles con las de la normativa del planeamiento urbanístico, ésta deberá ser revisada de oficio por los órganos competentes para ello.

13. Atala.- Sektorizazioa eta Zonifikazioa

Egitamu Gidari honen bestelako aginduetan ezarritakoaren kaltetan gabe, Urdaibaiko BiosferaErreserbaren lurzoru ez urbanizagarria bere antolaketari eta kudeaketari jarraiki ondorengo ataletan banatzen da:

A) Ingurune-Atala: Jarraiko lurzati handiak, Urdaibaiko ibai-azpiarro ezberdinen berezko mugapenekin bat datozen erizpide geomorfologikoekin eta paisajistikoekin mugatuak.

B) Eremua: kalifikazio orokor berbera daukaten zenbait aldek eratutako atala, Biosfera-Erreserbaren helburu bereziak betetzeko xedez bere garapenerako iharduketaegitamubera daukalarik.

C) Aldea: Gomendatutako erabilpenei buruzko erizpideekin eta baliatzeko murrizpenekin definituriko mugapenak, bere ustiapena baliabideen kontserbazioarekin bateragarri izan dadin.

D) Tokia: Eraikuntza-lan edo instalakuntza osagarriak gauzatuko direneko paraje, leku edo kokagune zehatza.

Artículo 13.- Sectorización y zonificación

Sin perjuicio de lo establecido en otros preceptos del presente Plan Rector, el suelo no urbanizable de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai se divide a efectos de su ordenación y gestión en las siguientes unidades:

A) Unidad Ambiental: Amplias porciones territoriales continuas, delimitadas con criterios geomorfológicos y paisajísticos y coincidentes con los límites naturales de las distintas subcuencas hidrográficas de Urdaibai.

B) Area: Unidad constituida por varias zonas de la misma calificación global, con un mismo plan de actuaciones para su desarrollo en orden al cumplimiento de los objetivos específicos de la Reserva de la Biosfera.

C) Zona: Delimitaciones definidas con criterios de usos recomendados y restricciones de manejo, en orden a hacer compatible su explotación con la conservación de los recursos.

D) Sitio: Paraje, lugar o ubicación concreta en donde tendrán lugar las diferentes intervenciones o instalaciones de apoyo.

14. Atala.- Egiterapena eta Jarraipena

Garapenerako Lurralde-Ekintzarako egitamuak onartzen ez diren bitartean, Egitamu Gidari honetan dauden aurrikuspenen egiterapena egitamuan ezarrita dauden antolaketa zuzenerako arauak beteaz burutuko da.

Bizkaiko Lurralde Historikoko foru organoek, bai eta Eusko Jaurlaritzako dagokien sailek, udalek edo partikularrek ere, bakoitzari dagozkion aginpideen eta erantzukizunen esparruaren barne, Egitamu Gidari honen garapenerako egitamuetan eta egitarauetan ezarritako aurrikuspen, helburu, lehentasun eta hobekuntzak burutu beharko dituzte.

Eusko Jaurlaritzako Ingurugiro arloko sail aginpidedunak eta gainontzeko Administrazio Publikoek, bakoitzak dauzkan aginpideen esparruaren barne, Egitamu Gidaria betetzeaz arduratuko dira, Urdaibaiko Patronatoak dauzkan betebeharren eta eginkizunen kaltetan gabe.

Artículo 14.- Ejecución y seguimiento

En tanto no se aprueben los planes de acción territorial de desarrollo, la ejecución de las previsiones contenidas en este Plan Rector se realizará a través del cumplimiento de las normas de ordenación directa contenidas en el mismo.

Los órganos forales del Territorio Histórico de Bizkaia, así como los Departamentos correspondientes del Gobierno Vasco, los Ayuntamientos o los particulares, llevarán a cabo el conjunto de previsiones, de objetivos, de prioridades y de mejoras contenidos en los planes y programas de desarrollo del presente Plan Rector dentro del ámbito de sus respectivas competencias y responsabilidades.

El Departamento del Gobierno Vasco con competencia en materia de Medio-Ambiente y las restantes Administracciones públicas,en el ámbito de su competencia, velarán por el cumplimiento del Plan Rector sin perjuicio de los cometidos y funciones que asisten al efecto al Patronato de Urdaibai.

15. Atala.- Jarduketen finantziazioa

URDAIBAI Biosfera Erreserba Babestu eta Antolatzeari buruzko 5/1989 Legeko 21. artikuluan ezarritakoaren arabera, Erreserban eskumena duten Herri Administrazioek, euren aurrekontuen kontura, beharrezko gastuak egingo dituzte Erreserbaren kudeaketa egokirako, eta Eusko Jaurlaritzak konpromisoa hartzen du Europar Batasunak halako helburuetarako aurreikusitako fondoak eskatzeko.

Eskumen sektorialei dagozkien jarduketak horien erakunde titularrek finantzatuko dituzte.

Norbanakoek Egitamu Gidari honetan edo berori garatzeko tresnetan ezarritakoaren arabera egiaztatu behar dituzten gastuak, neurri batean edo guztiz, kasuan kasuko aurrekontu programen konturako dirulaguntzan bitartez ordainduko dira.

Artículo 15.- Financiación de actuaciones

De acuerdo con lo previsto en el artículo 21 de la Ley 5/1.989 de protección y Ordenación de la Reserva de la Biosfera de URDAIBAI, las Administraciones Publicas con competencia en la Reserva, con cargo a sus presupuestos, atenderán a los gastos necesarios para la correcta gestión de la misma, comprometiéndose el Gobierno Vasco a recabar los fondos previstos, por la Unión Europea, para estos fines.

Las actuaciones correspondientes a sus competencias sectoriales serán directamente financiadas por los organismos titulares de las mismas.

Los gastos que deban de verificar los particulares con arreglo a lo dispuesto en el presente Plan Rector o instrumentos de desarrollo del mismo, podrán ser total o parcialmente subvencionados con cargo a los programas presupuestarios correspondientes.

16. Atala.- Kalte neurgarrien ordaingarritasuna

Egitamu Gidari honen garapena dela eta partikularren ondasunetan eta eskubideetan sor daitezen kalte neurgarriak indarreango legediak dioen bezala ordainduko dira.

Artículo 16.- Indemnizabilidad de perjuicios evaluables

Los perjuicios económicamente evaluables, que a través del desarrollo del presente Plan Rector, se ocasionaren en los bienes y derechos de los particulares, serán compensables en los términos de la legislación vigente.

II IDAZPURUA.- URDAIBAIKO BIOSFERA-ERRESERBAREN HELBURU OROKORRAK, ESTRATEGIAK ETA ARTEZTARAUAK

I Atalburua.- Helburu orokorrak

17. Atala.- Helburu orokorrak

Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren helburu orokorrak honako hauek dira:

1) Itsasbazterreko, estuarioko eta sistema karstikoko ekosistema berezien babespena bermatzea.

2) Aniztasun biologikoari, baliabide genetikoei eta ingurunearen arauketari eustea.

3) Multzo paisajistiko baliotsuak babestea.

4) Garrantzi historiko-artistiko eta kulturaleko ondasunak Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren Sisteman sartzea.

5) Ondare naturalaren eta kulturalaren inguruneari buruzko ikerketa, interpretazioa eta heziketa suztatzea.

6) Aisialdiko erabilpena eta turismoa artez bultzatzea.

7) Landa-garapena, biztanlegoaren bizikalitatearen hobekuntza eta baliabide naturalen erabilpen zentzuduna bultzatzea.

8) Uraren eta geologiaren zikloei eustea eta higadura ekiditea.

II Atalburua.- Estrategiak eta Arteztarauak

18. Atala.- Ekosistema bereziak babestearen helburua betetzeko Estrategiak eta Arteztarauak

Estrategia: Ekosistema nagusi hauek mugatzea eta eskualdeko bere testuinguru biogeografikoan aztertu, sailkatu eta baloratzea, guneko unitate biotiko nagusiak espazioan eta denboran identifikatzea, bai eta bere funtzionamendurako fluxuak eta oinarrizko harremanak ere.

TÍTULO II.- OBJETIVOS GENERALES, ESTRATEGIAS Y DIRECTRICES DE LA RESERVA DE LA BIOSFERA DE URDAIBAI

Capítulo I.- Objetivos generales

Artículo 17.- Objetivos Generales

Los objetivos generales de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai son los siguientes:

1) Asegurar la preservación de los ecosistemas singulares del litoral,estuario y sistema kárstico.

2) Mantener la diversidad biológica, los recursos genéticos y la regulación ambiental.

3) Proteger los conjuntos paisajísticos valiosos.

4) Integrar los bienes de interés Histórico-Artístico y cultural en el Sistema de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai

5) Promocionar la investigación, interpretación y educación ambiental del patrimonio naturalístico y cultural.

6) Favorecer de forma ordenada el uso recreativo y el turismo.

7) Apoyar el desarrollo rural,la mejora de la calidad de vida de la población local y el uso racional de los recursos naturales.

8) Mantener los ciclos hidro-geológicos y luchar contra la erosión.

Capítulo II.- Estrategias y Directrices

Artículo 18.- Estrategias y Directrices en orden a asegurar el cumplimiento del objetivo de preservar los ecosistemas singulares

Estrategia: Delimitar estos ecosistemas principales y proceder a su estudio, clasificación y valoración en su contexto biogeográfico regional, identificación en el espacio y en el tiempo de las principales unidades bióticas de la zona, así como los flujos y relaciones básicas para su funcionamiento.

1. Arteztaraua: Eremu berezi hauek lurrean eta planoan mugatzea, mugapena ahalik eta zehatzen eta zabalen izanik, ekosistema baliotsu gehienak barruan sar daitezen.

2. Arteztaraua: Eremu berezi hauek, berarizko babespeko gune direnez gero, lege aldetik babestuta egongo direla bermatzea, horientzat berezko egoeran behin-betiko zainduta egongo direla bermatu dezan erabilpenari eta kudeaketari buruzko araudia finkatuz.

Hori dela eta, eremu hauetan burutu beharreko iharduera oro ziklo naturaletan eta baso-bizitzan izan ditzaketen eraginen arabera aztertuko da.

Directriz 1: Conseguir una delimitación sobre el terreno y el plano, lo más precisa y amplia posible de estas áreas singulares de forma que se acoja la mayor parte de estos valiosos ecosistemas.

Directriz 2: Asegurar la preservación jurídica de estas áreas singulares como zonas de especial protección, dotándolas de una normativa de uso y gestión que garantice su mantenimiento perpetuo en estado natural.

Por este motivo, todas las actividades a realizar en estas áreas se analizarán en términos de sus posibles efectos sobre los ciclos naturales y la vida silvestre.

19. Atala.- Aniztasun biologikoari eustearen helburua betetzeko Estrategiak eta Arteztarauak

Estrategia: Aurretik definituriko ekosistema bereziez gain, Urdaibaiko Biosfera-Erreserbak formazio biologikoen ahalik eta mota-sailik eta aniztasunik handienaren lagin ordezkagarrien mantenimendua bermatu behar du (altzagak, hariztiak, landak), bai eta lurralde horietako osagaienak ere (endemismoak, desagertzear dauden edo urritutako espezieak).

Hori dela eta, basa-bizitzako komunitateen espezie biologiko berezien eta haien bilakaera ekologikoaren hainbat etapa serialak ondo ezagutu behar ditugu.

Helburu honek, taktikoki, garrantzi handiko eragina dauka Biosfera-Erreserbaren berregintza- eta kontserbazioeremuakhautatzeko eta zuzentzeko orduan.

3. Arteztaraua: Etorkizuneko zonifikazioan, kontserbazioeremuetanbarne ekotono nagusien laginak eta bilakaera ekologikoaren etapa multzoak izan beharko dira.

Kontserbazio-eremuen mugek ekotonolerro hauek izan beharko dituzte.

4. Arteztaraua: Araudiaren eta baimenjaurbidearen bitartez, alde naturalen ertzetan (ekotonoak) eta horietan zehar iharduketak eta ekintzak galerazi beharko dira, edo mekanismo autorregulatzaileak menpe daudeneko ezaugarrietan eta fenomenoetan eragina dutenak.

5. Arteztaraua: Urdaibaiko BiosferaErreserbaren kontserbazio-neurriek eremuko autorregulaziorako beharrezko diren tokien eta fenomeno dinamikoen babesa bermatu beharko dute, bai espazioan bai denboran zehar.

Artículo 19.- Estrategias y Directrices para el cumplimiento del objetivo de mantener la diversidad biológica

Estrategia: Además de los ecosistemas singulares antes definidos, la Reserva de la Biosfera de Urdaibai debe asegurar el mantenimiento de muestras representativas de la mayor variedad y diversidad posible de formaciones biológicas (alisedas, robledales, landas) y de sus elementos componentes (endemismos, especies en peligro de extinción o rarificadas) propios de la región.

Por ello se deberá alcanzar un alto grado de conocimiento de las comunidades de vida silvestre , de las especies biológicas características, y de las distintas etapas seriales de su desarrollo ecológico.

Tácticamente este objetivo tiene consecuencias de importancia para la selección y dirección de las áreas de restauración y conservación de la Reserva de la Biosfera.

Directriz 3: En la futura zonificación, las áreas de conservación deben incluir muestras de los principales ecotonos y distintas etapas seriales de la sucesión ecológica.

Los límites de las áreas de conservación, incluirán estas franjas de ecotono.

Directriz 4: A través de la normativa y régimen de autorizaciones, se deben evitar actuaciones y actividades en los bordes (ecotonos) de las áreas naturales y a lo largo de ellos, o que interfieran en las características y fenómenos de los que dependen los mecanismos autorreguladores.

Directriz 5: Las medidas de conservación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, deben asegurar la preservación de los lugares y de aquellos fenómenos dinámicos en el espacio y en el tiempo, que se precisan para la autorregulación del área.

Hemen nutrienteen zikloak, ziklo hidrologikoak, lurren erakuntza-zikloak, e.a. sartuko dira, bai eta hegazti-fauna migratzailearen negualdia eta egonaldia ahalbidetzeko neurriak ere.

6. Arteztaraua: Baso-bizitzako espezie endemikoak, espezie bereziak edo bakanak eta eremu horretako sistema naturaletakoak izanik desagertzear daudenak etengabeko kudeaketa- eta jarraipen-egitamuen menpe egongo dira, hori Urdaibaiko BiosferaErreserbaren kontserbazio-helburu nagusia izanik.

7. Arteztaraua: Endemismoak edo espezie bereziak daudeneko tokietan edo espezie bakanen zein desagertzear dauden espezieen kontserbaziorako habitat kritikoetan eragina izan dezaketeen ekintzak eta iharduketak galerazi beharko dira.

20. Atala.- Paisaia-multzoak babestearen helburua betetzeko Estrategiak eta Arteztarauak

Estrategia: Baliabide naturalen balio berri bat beren berezitasun estetikoen garrantzitik eratortzen denez, helburu hau lortzeko estrategia toki horiek identifikatzean eta toki horiek babestu ditzan erabilpenari eta kudeaketari buruzko araudia finkatzean datza.

Urdaibain, paisaia-multzo gehienak Gizakiaren erabileraren ondorio zuzenak dira (euskal baserri atlantiarraren landa-paisaia orekatua) eta horrek, beraz, zailtasun handi bat dakar berarekin. Izan ere, eskualdeko biztanleen garapen sozioekonomikoa dela eta, tradiziozko paisaia-ereduak azkar bilakatzen dira eta, beraz, bilakaera hori paisaiako zenbait elementu baliotsuren kontserbazioarekin bateragarri izan dadin neurri bereziak ezarri behar dira.

8. Arteztaraua: Erreserbako estetika-paisaia multzoentipifikazioa egin eta haien ezaugarriak bilatuko dira, beren oinarrizko ereduak eta egungo garapen sozioekonomikoaren aurrean beren bilakaeraalderdi dinamikorik sentikorrenak identifikatuz, bai eta berarizko babesa behar duten osagaien definizioa eman ere.

Azkenik, garrantzi kulturalaren eta kontserbazioegoeraren arabera ebaluatutako estetika-paisaia multzoei buruzko katalogo zabala finkatuko da.

9. Arteztaraua: Erreserbaren erabilpenhelburuen barne ere kontutan izan beharko da kultura- eta paisaiaondarearenbabesa eta, horretarako, arlo honetan laguntzeko eta iharduteko beharrezko diren araudi egokia eta aurrekontuak ezarriko dira, ekimen pribatuaren partaidetzaren eta suztapenaren testuinguruan, izugarri gizatua dagoen eta turismoak hain garrantzi handia duneko landa- eta hiri-paisaiari bait da.

Aquí se incluirán los ciclos de nutrientes, los hidrológicos, los de formaciones de suelos, etc ... así como las medidas para favorecer la invernada y estancia de la avifauna migratoria.

Directriz 6: Las especies de vida silvestre endémicas, singulares o raras y las que se encuentran en peligro de extinción siendo propias de los sistemas naturales del área estarán sometidas a planes de gestión y seguimiento permanente como objetivo prioritario de la conservación en la Reserva de la Biosfera Urdaibai.

Directriz 7: Deberán evitarse las actividades y actuaciones que puedan afectar a los lugares con endemismos o especies singulares, o que incidan sobre hábitats críticos para la conservación de especies raras o en peligro de extinción.

Artículo 20.- Estrategias y Directrices para el cumplimiento del objetivo de proteger los conjuntos paisajísticos

Estrategia: Dado que un nuevo valor de los recursos naturales viene derivado de la consideración de sus cualidades estéticas, la estrategia para alcanzar este objetivo consiste en identificar estos lugares y establecer una normativa de uso y gestión que los preserven.

En Urdaibai, la mayor parte de los conjuntos paisajísticos valiosos son consecuencia directa de la acción del Hombre (el paisaje rural equilibrado del caserío vasco atlántico) por lo que se introduce una gran dificultad, precisándose de especiales medidas para hacer compatible la conservación de ciertos elementos paisajísticos valiosos en un contexto de rápida evolución de las pautas paisajísticas tradicionales, con el desarrollo socioeconómico de los habitantes de la comarca.

Directriz 8: Se realizará una tipificación y caracterizacióndе los conjuntos estético- paisajístico de la Reserva, identificando sus pautas básicas y sus aspectos evolutivos dinámicos más sensibles ante el desarrollo socioeconómico actual, así como una definición de aquellos elementos necesitados de especial preservación.

Se determinará finalmente un catálogo abierto de conjuntos estético-paisajísticos valorado por su interés cultural y su estado de conservación.

Directriz 9: La preservación del patrimonio cultural paisajístico, también se incluirá en los objetivos de manejo de la Reserva, disponiéndose de la normativa pertinente y de las líneas presupuestarias necesarias para las ayudas y actuaciones en este orden, en el contexto de participación e incentivo de las iniciativas privadas al tratarse de un paisaje rural y urbano altamente humanizado, en el cual el turismo tiene gran importancia.

21. Atala.- Urdaibaiko Erreserbaren Sisteman barne garrantzi historiko-artistiko eta kulturaleko ondasunak sartzearen helburua betetzeko Estrategiak eta Arteztarauak

Estrategiak: Aztarnategi arkeologikoetan eta ermiten, belaun-etxeen, zubien, erroten arkitektura tradizionalean eta inguruko historiaren eta etnografiaren osagai adierazgarrietan ezkututako ondare kulturalaren aberastasuna, bai eta kultura herrikoiaren edo lokalaren bestelako edozein nabardura ere kontutan hartu beharko dira Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren lur ez urbanizagarrian egin beharreko ihardueretan.

Horretarako garrantzi historiko-artistiko eta kulturaleko ondasunen ikerkuntza, babespena, sendoketa, berriztapena eta zabalkunde-lanak suztatuko dira ezarritako legezko esparruaren barne.

10. Arteztaraua: Egitamu Gidariaren lurraldeesparruan ezagutu daitezen garrantzi historiko-artistiko eta kulturaleko ondasunak Egitamu honen 123. atalean aipatzen diren aginduak eta edukiak jaso beharko dituen katologo batean bilduko dira.

11. Arteztaraua: Desagertzear dauden inguruko ohizko kultura herrikoiaren iharduerak agirietan bilduko dira lehentasun-hurrenkera bati jarraiki.

Ondorio horietarako, kultur ihardueratzat honako hauek hartuko dira: eskulangintzako zenbait ogibidetan jardutea eta baliabide naturalak teknika tradizionalez ustiatzea, hizkuntz berezitasunak, ahoz ahoko tradizioak, ohiturak, edestiak, e.a.

Oporraldietako tailerrak, erakusketak, lehiaketak, e.a. antolatu ahal izango dira kultur iharduera horietariko zenbaitzuen iraupena berma dadin.

12. Arteztaraua: Urdaibaiko BiosferaErreserbaren kudeaketan kultur Ondare higiezina sartzearen ondorioz Administrazio publiko aginpidedunek zaintzari, mantentzeari, berriztatzeari, finantzatzeari eta bisitarien etorrerak antolatzeari ekingo diete bereziki.

22. Atala.- Inguruneari buruzko ikerketa eta heziketa suztatzearen helburua betetzeko Estrategiak eta Arteztarauak

Estrategia: Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren kudeaketak eta bertan burutuko diren iharduketek, baliabide naturalak eta kulturalak ezagutzea, ezagupenak beste sektoreetara eskualdatzea eta ingurugiroaren zaintzarako iharduerak eta tokiko biztanlegoaren eta orokorrean denon heziketa eta prestakuntza

Artículo 21.- Estrategias y Directrices para el cumplimiento del objetivo de integrar los bienes de interés histórico-artistístico y cultural en el Sistema de la Reserva de Urdaibai

Estrategias: La riqueza del patrimonio cultural encerrado en los yacimientos arqueológicos, y la arquitectura tradicional de ermitas, casas solariegas, puentes, molinos y en los distintos elementos representativos de la historia y etnografía de la zona, así como de cualquier otro rasgo cultural popular o local, deberán ser tenidos en cuenta en las actividades a realizar en el suelo no urbanizable de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

Para ello se promoverán los trabajos de investigación, protección, estabilización, restauración y difusión de los bienes de interés Histórico-Artístico y cultural, dentro del marco legalmente establecido.

Directriz 10: Los bienes de interés históricoartístico y cultural que se conozcan, en el ámbito territorial del Plan Rector, se recogerán en un catálogo que deberá contener las prescripciones y contenidos a los que se refiere el artículo 123 de este Plan.

Directriz 11: Aquellas actividades de la cultura tradicional popular de la zona que se encuentren en vías de desaparición serán recogidas documentalmente siguiendo un orden de prioridades.

A estos efectos, se entienden como actividades culturales la práctica de ciertos oficios de artesanía y explotación de los recursos naturales según técnicas tradicionales, las peculiaridades lingüísticas, las tradiciones orales, ritos, leyendas, etc.

Para asegurar la conservación de algunas de ellas, se podrán organizar talleres vacacionales, demostraciones, concursos, etc.

Directriz 12: Como consecuencia de la inclusión del Patrimonio cultural inmueble en la gestión de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai las Administraciones públicas competentes incidiran de forma especial,en su vigilancia, mantenimiento, restauración, financiación asi como ordenación de visitas al público.

Artículo 22.- Estrategias y Directrices para el cumplimiento del objetivo de promover la investigación y la educación ambiental

Estrategia: La gestión de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai y las actuaciones que en ella se desarrollen, apoyarán las iniciativas y actividades tendentes a favorecer la comprensión de los recursos naturales y culturales, la transferencia de conocimientos a otros sectores y las actividades de conservación medioam-

ahalbidetuko duten ekimen eta iharduerak bultzatuko dituzte.

13. Arteztaraua: bere kasuan, alor bakoitzeko Administrazio aginpidedunek onartutakoek bildu beharko dituzten etapen eta lehentasunen araberako ikerketaegitamu batek Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren baliabide naturalen eta kulturalen azterketarako eta ulermenerako ikerketa-iharduerak bultzatuko ditu.

14. Arteztaraua: Ikerketa zientifikoei buruzko egitasmoak burutzeko soilik, Berarizko Babespeko Eremuetako gune zehatzak finkatuko dira, eta epe luzera begira baliabideak eta langileak egitarautuko.

15. Arteztaraua: Biosfera-Erreserbaren kudeaketan arazo zehatzak, hala nola baserriguneen garapena, zientzilari eta teknikarien prestakuntza eta hizkuntza babestuko duten eta zabalkunderako diren ikasmaterialen prestaketarako eta argitalpenerako ikerketa- eta kontrol-iharduerei buruzko egitarauak egingo dira.

16. Arteztaraua: Arreta berezia izango da irakaskuntza maila ezberdinetarako egindako Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren lurraldeko ingurune berezitasunei buruzko ikasmaterialea lurralde-esparru horretako ikastetxe guztietan sartzen.

Era berean, ikastetxe horietako irakasleentzat inguruneprestakuntzarakoikastaro eta ekintza bereziak egitarautuko dira.

17. Arteztaraua: Zentru bereziak (ekomuseoak) ezarriko dira iharduera eta ikasmaterialen kokapenerako, bai eta talde antolatuak eta orokorrean bisitariak behar bezala hartzeko, bideratzeko, hezitzeko eta prestatzeko ere.

23. Atala.- Aisialdi-erabilpena eta turismoa antolatzearen helburua betetzeko Estrategiak eta Arteztaruak

Estrategia: Aisialdi informalaren kontzeptua jendeak aisialdia bere helburu fisikoekin, izpiritualekin eta barneko deiekin zerikusia duten interes pertsonalak ikertzeko eta garatzeko erabiltzen duen prozesua da.

Turismoa, ordea, aisialdiaz bestelako gauza denez gero, jendea gero itzultzeko asmoz beren etxebizitzetatik beste tokietara eramaten duen mekanismoa da; horrek zera dakar: bidaiak, ostatuak, elikagaizerbitzuak eta bestelako laguntzak. Aisialdi-ekintzen eta turismoekintzen bereizketa garbia oso garrantzitsua da inguru-

biental así como la educación y formación de la población local y público en general.

Directriz 13: A través de un plan de investigación con definición de etapas y prioridades que,en su caso, deberá recoger los aprobados por las Administraciones competentes por razón de la materia, se fomentarán las actividades de investigación aplicada para el estudio y comprensión de los recursos naturales y culturales de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

Directriz 14: Se designarán zonas específicas de las Areas de Especial Protección para el uso exclusivo de proyectos de investigación científica, programados en medios y personal a largo plazo en el tiempo.

Directriz 15: Se proyectarán programas de actividades de investigación y control que respalden las soluciones de problemas específicos en la gestión de la Reserva de la Biosfera, el desarrollo de las zonas rurales, la formación y educación de científicos y técnicos y para la preparación y publicación de los materiales didácticos correspondientes a su divulgación pública.

Directriz 16: Se pondrá especial interés en incluir material didáctico elaborado para los distintos niveles educativos, y referido a las características ambientales del territorio de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, en todos los centros escolares existentes en el ámbito territorial de la misma.

Igualmente, se programarán cursos y actividades de formación ambiental específicos para el profesorado de estos centros.

Directriz 17: Se establecerán centros especiales (ecomuseos) para la localización de actividades y medios didácticos, así como para la perfecta recepción, acogida, guía, educación y formación de los grupos organizados y del público en general.

Artículo 23.- Estrategias y Directrices para el cumplimiento del objetivo de ordenar el uso recreativo y el turismo

Estrategia: El concepto de recreo informal, es el proceso por medio del cual el público utiliza su tiempo libre de ocio para explorar y desarrollar sus intereses personales, relacionados con sus metas físicas, espirituales e inspirativas.

El turismo, como hecho diferente al recreo, es el mecanismo por medio del cual la gente se desplaza desde sus hogares hacia otros lugares para luego regresar, lo que implica viajes, alojamientos, servicios de alimentación y otros apoyos. La clara separación entre actividades de recreación y las de turismo, resul-

nean izan ditzaketen eragin negatiboak galerazteko orduan.

Biztanleek eta bisitariek ondare naturala eta kulturala ikertu, gozatu eta ezagutu dezaten aukerak eta ekipamenduak eskuratzean datza estrategia.

18. Arteztaraua: Urdaibaiko BiosferaErreserbaren zenbait gune aisialdi-ekintza mota ugari eskaintzeko planifikatu eta garatuko dira, beharrezko ekipamendu eta zerbitzuak jarriz (ibilaldi naturalistikoak, picnicaldeak, paisaia-begiratokiak, ibilgailuentzako zirkuitoak, aisialdi-instalakuntzak, trenbide-ibilbideak, e.a.).

Gune horiek eta bertako instalakuntzak harreragaitasun handiagoko tokietan kokatuko dira, ingurunean litekeen suntsipena ahalik eta txikiena izan dadin.

19. Arteztaraua: Urdaibain turismo ekologikoa eta kulturala suztatzeko egitarau bat burutuko da ekimen pribatuarekin eta lokalekin elkarlanean.

24. Atala.- Landa-garapena eta baliabide naturalen zentzuzko erabilpena bultzatzearen helburua betetzeko Estrategiak eta Arteztarauak

Estrategia: Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren lurraldearen tradiziozko nekazal gunea da erabat. Halere, azkenengo urteotan arrazoi ekologikoak (aldats gogorrak, lur urritasuna, e.a.) edo sozioekonomikoak direla eta (biztanleriaren zahartzapena, jabegoaren egitura, e.a.) egungo lehia-nekazaritzarako eta abeltzantzarako balio ez duten alde zabalak agertuz joan dira.

Eko-garapenaren ikuspuntutik ezin da ahaztu ondo errotutako baserrietako biztanleak abelurekoizpenean aritzeaz gain, bestelako arloetan ere aktiboki aritu daitezkeela, esaterako, ziklo hidrologikoak erregulatzen, lurren emankortasuna iraunerazten, paisaia zaintzen eta baso-suteei aurrea hartzen.

Horren ondorioz, estrategiak bikoitzak dira eta Urdaibaiko Biosfera-Erreserba planifikatu eta kudeatu beharra dago, ondare naturalistikoaren eta kulturalaren kontserbazioa bermatzeaz gain berori sartuta dagoeneko landa-inguruneko garapen sozioekonomikoa eta bizi-kalitatea bultzatzeko, abelur-hobekuntzarako iharduketak (baserri-bideak, larre-belarren hobekuntza, larre-belardiak ixtea, uraskak, e.a.) eta basohobekuntzarako iharduketak (basogintzako tratamenduak, landaketa berriak, e.a.) suztatuz, guzti hori naturaren kontserbazioarekin bateragarri eginaz.

ta importante en orden a evitar sus posibles impactos negativos en el medio.

La estrategia consiste en proporcionar las oportunidades y los equipamientos para que los residentes y los visitantes exploren, disfruten y comprendan el patrimonio natural y cultural.

Directriz 18: Ciertos espacios de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai se planificarán y desarrollaran para aportar un amplio espectro de actividades recreativas, dotándolas de los equipamientos y servicios necesarios (paseos naturalísticos, áreas de picnics, miradores de panorámicas, circuitos automovilísticos, instalaciones recreativas, itinerarios en ferrocarril, etc).

Estos espacios y sus instalaciones se ubicarán en los lugares de mejor capacidad de acogida de forma que se minimice la posible degradación del entorno.

Directriz 19: En Urdaibai se desarrollará un programa de fomento del turismo verde y cultural en cooperación con la iniciativa privada y entes locales.

Artículo 24.- Estrategias y Directrices para el cumplimiento del objetivo de apoyar el desarrollo rural y uso racional de los recursos naturales

Estrategia: El territorio de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai alcanza su plena personalidad como zona tradicionalmente agrícola. No obstante, en los últimos tiempos existen extensas áreas que por razones ecológicas (fuertes pendientes, suelos pobres, etc) o socioeconómicas (envejecimiento de la población, estructura de la propiedad, etc) son marginales para la agricultura y ganadería competitiva actual.

Desde el punto de vista del ecodesarrollo no se puede olvidar que la población rural debidamente asentada, además de en la producción agropecuaria, puede participar activamente en la regulación de los ciclos hidrológicos, en la conservación de la fertilidad de los suelos, en el mantenimiento del paisaje y en la prevención de los incendios forestales.

Por lo tanto, las implicaciones estratégicas son dobles y se debe planificar y gestionar la Reserva de la Biosfera de Urdaibai de manera que además de asegurar la conservación del patrimonio naturalístico y cultural se fomente el desarrollo socioeconómico y calidad de vida del medio rural en el cual se integra,apoyándose actuaciones de mejora agropecuaria (caminos rurales, mejora de pastos, cierre de pastizales, abrevaderos etc.) y forestal (tratamientos silvícolas, plantaciones nuevas, etc.) todo ello de forma compatible con la conservación de la naturaleza.

20. Arteztaraua: Biosfera-Erreserbaren plangintza eta kudeaketa arlo ezberdinetako erakunde publiko aginpidedunen koordinaketa egokiaz eta Egitamu Gidari honen arabera beharrezko diren lurraldeekintzarako egitamuen bitartez burutuko dira.

Directriz 20.: La planificación y gestión de la Reserva de la Biosfera se realizará con la debida coordinación de los organismos públicos competentes en las distintas áreas sectoriales y a través de planes de acción territorial, necesarios según este Plan Rector.

21. Arteztaraua: Baztertutako lurrak, bertara iristeko zailenak eta mugapen topografiko handiak dituztenak behar bezala zonifikaztu eta modu zabal batean kudeatu beharko dira (baso babesleak). Hondatuen dauden lur baztertuetarako ingurune-berriztapenerako egitarauak diseinatuko dira.

Directriz 21: Los terrenos marginales, menos accesibles y con fuertes limitaciones topográficas deberán zonificarse adecuadamente y gestionarse de un modo extensivo (bosques protectores). Para los terrenos marginales más degradados se diseñarán programas de restauración ambiental.

22. Arteztaraua: Urdaibaiko lur ez urbanizagarrian egin daitezen administrazio publikoetako abelur- eta baso-suztapenerako egungo egitarauak Egitamu Gidari honetan eta garapen-tresnetan aurrikusitako ingurugiro arloko neurri berriak betetzeko ezar daitezen laguntzen bitartez burutuko dira.

Directriz 22: Los actuales programas de fomento agropecuario y forestal de las administraciones públicas competentes que se desarrollan en el suelo no urbanizable de Urdaibai se complementarán con la cuantía de ayudas que se establezcan para el cumplimiento de las nuevas medidas ambientales previstas en este Plan Rector e instrumentos de desarrollo.

23. Arteztaraua: Urdaibaiko BiosferaErreserbaren Patronatoak bere kabuz eta administrazio aginpidedunekin elkarlanean ingurunean eragina duten abelur- eta baso-suztapenerako iharduketa interesgarriak burutu ahal izango ditu.

Directriz 23: El Patronato de la Reserva la Biosfera de Urdaibai podrá a iniciativa propia y en coordinación con las administraciones competentes, desarrollar actuaciones de interés general para el fomento agropecuario y forestal con incidencia ambiental.

24. Arteztaraua: Biosfera-Erreserbaren Patronatoak ondorengo eginkizunetarako aldi baterako egitarauak planifikatu eta garatu ahal izango ditu: instalakuntzen mantenimendua, bisitarien zaintza eta horien eskakizunei erantzutea, ingurune-berriztapena, e.a. bertako biztanleriari lana emango diotenak.

Directriz 24: El Patronato de la Reserva de la Biosfera podrá planificar y desarrollar programas de empleo eventual para labores de mantenimiento de instalaciones, vigilancia y atención a visitantes, restauración ambiental, etc. que den ocupación a la población local.

25. Arteztaraua: Erreserbaren inguruneari buruzko informaziorako eta heziketarako egitarauak bertako baserri-guneetako biztanleen bilakaera intelektuala eta praktikoa bultzatu behar du, baliabide naturalen kudeaketa eta ustiapen arloan arazo zehatzei irtenbide tekniko zehatzak eskainiz eta zabalduaz.

Directriz 25: El programa de información y educación ambiental de la Reserva de la Biosfera debe fomentar el desarrollo intelectual y práctico de la población rural local, aportando y divulgando las soluciones técnicas concretas a problemas específicos en la gestión y explotación de los recursos naturales.

26. Arteztaraua: Urdaibaiko Erreserbaren Babespen eta Antolaketari buruzko 5/1989 Legearen mugen barne sartutako lurralde osoak zonifikazio bati eta erabilpenari buruzko araudi bati loturik egon behar du, ekogarapenaren ikuspuntutik baliabide naturalen ustiapen iraunkorrarekin eta zentzuzko ustiapenarekin bat etorri beharko duena.

Directriz 26: Todo el territorio incluido en los límites de la Ley 5/1989 de Protección y Ordenación de la Reserva de la Biosfera Urdaibai, deberá estar sujeto a una zonificación y normativa de uso, que desde la óptica del ecodesarrollo sea consecuente con la explotación sostenida y racional de los recursos naturales.

27. Arteztaraua: Biosfera-Erreserbari buruzko ikerketa aplikaturako eta ingurune arloko heziketarako iharduerek Erreserba adierazgarri deneko lurraldeko baztерreko lurrak (Euskal Herrian intsinis pinuaz birlandatutako mendi-arteen kudeaketaren lehen esperientzia) modu burutsu batez erabil daitezen irtenbideak bilatzen lagundu behar dute.

Directriz 27: Las actividades de investigación aplicada y educación ambiental de la Reserva de la Biosfera deben contribuir al desarrollo de soluciones para un uso inteligente de las tierras marginales (experiencia piloto de gestión de cuencas repobladas con pino insignis en el País Vasco) en la región dentro de la cual la Reserva es representativa.

28. Arteztaraua: Erreserbaren Patronatotik partaidetza publikoa suztatu behar da, ez bakarrik Patronatoaren osoko bilkuretan, baizik eta lanerako bolondres elkartee-

Directriz 28: Desde el Patronato la Reserva se debe de fomentar la participación pública, no solo en el órgano plenario del mismo sino en asociaciones de volun-

tan, Erreserbaren lagun elkarteetan, e.a.etan ere, horrela denok egitasmo batean elkarlanean aritzea eraginkorra izan dadin.

25. Atala.- Uraren eta Geologiaren zikloei eustearen eta higadura ekiditearen helburua betetzeko Estrategiak eta Arteztarauak

Estrategia: Edozein herritan lurraren erabilpen guztietan ezarri beharreko lehentasunezko helburuak hauexek dira: ibai-arroen berreskurapena, akuiferoak berriro beteko direla eta uraren kalitatea bermatzen dituzten berezko ziklo hidrologikoak baldintza onetan mantentzea, uholde eta higadura-arrisku larriak dakartzaten lurrazaleko eskorrentiei aurre hartzeko drenaiasarearen funtzionamendu egokia, etab.

Urdaibairen kasuan alderdi horiek berebiziko garrantzia hartzen dute, Urdaibaiko BiosferaErreserbaren Babespen eta Antolaketari buruzko uztailaren 6ko 5/1989 Legearen berarizko agindua bait da Erreserbaren esparru fisikoa den ur-arroaren sistema hidrogeologikoen babesa.

Babespen hori alubioi-estuarioko sistemara eta sistema karstikora mugatzen da bereziki.

Berriro ere nabari da ziklo geologikoen eta higaduraarriskuenartean dagoen harreman estua. Gure kasuan eragindako lurraldean erabilpen bateragarrien antolaketaren bitartez eta batez ere landaretzaren erabilera egokiaren bitartez gertakari horien kontrol positiboa eraman ahal izango da.

Urdaibaiko lurraldearen kudeaketak ibaiarroaren goiko aldeko eta beheko aldeko guneen arteko oreka geomorfologikorako baldintzak errespetatzeko konpromezua hartu beharko du, hegalen aldakortasuna dela eta higadurak eragin ditzaten iharduketak galeraziz eta akuiferoen iragazpen egokia eta berriro uraz beteko dela bermatu dezan landaretza-paisaia babeslearen berriztapena bultzatuz, aldi berean, haien kutsaduraarrisku oro eragotziz.

Era berean, beharrezkoa izango da lurralde honetako erreten eta erreka sareak osatutako ibai-arroaren berezko drenaia-sistema egoera onean zaintzea.

Gaur egun lurraldean burutzen ari diren abelur eta baso-ihardueren berrazterketari modu berean ekingo zaio, lurzoru emankorraren galera eta urzikloekiko interferentzia oro galerazi dadin.

29. Arteztaraua: Biosfera-Erreserbaren lurraldea ibai-arroen edo ibai-azpiarroen arabera kudeatuko da, beroiek kudeaketa-egitamuketarako oinarrizko ataltzat finkatuta gelditzen direlarik, eta goi, erdi eta beheko zati

tarios para el trabajo, amigos de la Reserva, etc., de modo que sea efectiva la colaboración en un proyecto común.

Artículo 25.- Estrategias y Directrices para el cumplimiento del objetivo de mantener los ciclos hidrogeológicos y luchar contra la erosión

Estrategia: La recuperación de las cuencas hidrográficas, el mantenimiento en buen estado de los ciclos hidrogeológicos naturales que aseguran la recarga de los acuíferos y la calidad de las aguas, así como el correcto funcionamiento de la red de drenaje en previsión de las escorrentías superficiales causantes de riadas y graves riesgos de erosión, etc., son condiciones prioritarias que deben aplicarse a todos los usos de la tierra en cualquier país.

En el caso de Urdaibai estos aspectos cobran especial importancia, al ser mandato expreso de la Ley 5/1989 de 6 de Julio de Protección y Ordenación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, la preservación de los sistemas hidrogeológicos de la cuenca hidrográfica, ámbito físico de la Reserva.

Dicha protección se centra específicamente en el sistema aluvial-estuario y en el sistema kárstico.

Una vez más se hace patente la estrecha relación existente entre los ciclos hidrogeológicos y los riesgos de erosión. En nuestro caso será a través de la ordenaciónde los usos compatibles en el territorio afectado y sobre todo mediante el manejo adecuado de la cubierta vegetal como podamos efectuar un control positivo de estos fenómenos.

La gestión del territorio de Urdaibai deberá comprometerse a respetar los factores condicionantes del equilibrio geomorfológico entre las zonas altas y bajas de la cuenca, evitando las actuaciones que provoquen fenómenos de erosión por inestabilidad de ladera, fomentándose la restauración de un paisaje vegetal protector, que asegure la correcta infiltración y recarga de los acuíferos al mismo tiempo que se evite todo riesgo potencial de contaminación de los mismos.

Igualmente será preciso mantener en buen estado el sistema de drenaje natural de cuenca formado por la red de regatas y arroyos de este territorio.

La revisión de las actuales prácticas agropecuarias y forestales en uso en el territorio se realizará de la misma forma en orden a evitar la pérdida del suelo fértil y toda interferencia con los ciclos de agua.

Directriz 29: El territorio de la Reserva de la Biosfera se gestionará por cuencas o subcuencas, que quedan así configuradas como unidades básicas de gestión-planificación, determinándose para sus diferentes tra-

ezberdinetarako, beren ezaugarri geomorfologikoen eta hidrologikoen arabera, lurzoruaren erabilpenerako zenbait arteztarau zehaztuz.

30. Arteztaraua: Uraren erabateko saneamendu eta horniketarako Lurralde-Ekintzarako egitamuaren onarpena eta garapena lehentasunezko neurri bat izango da eta herrigune garrantzitsuenak ez ezik sakabanatutako baserrietako biztanleak eta abelur instalazioak ere kontutan izango dituzte.

31. Arteztaraua: Lurraren gaineko iharduketa sektorialetako egitarau guztiek kontutan izango dituzte drenaiaren taiuketa, higadura-arriskuen aurrezaintza eta akuiferoen kutsaduraren aurreko kaltegarritasuna.

32. Arteztaraua: Ingurunearen zuzperketarako egitarauak arreta berezia izango du higadura-arriskuko aldeak eta akuiferoak berriz uraz betetzeko aldeak berriztatzen. Alde hauek mugapen topografiko handiak izatekotan baso babesleak egiteko erabiliko dira.

33. Arteztaraua: Ingurune arloko heziketarako egitarauaren barne tratamendu berezia emango zaie inguruko biztanleek baliabide hidrologikoen eta higaduraren arazoa aztertzeari, haien artean zabaltzeari eta ulertzeari.

mos altos, medios y bajos según sus características geomorfológicas e hidrológicas, las respectivas directrices de usos del suelo.

Directriz 30: La aprobación y desarrollo de un plan de acción territorial para el saneamiento y abastecimiento integral del agua, constituirá una medida prioritaria y atenderá no solamente a los núcleos urbanos más importantes, sino también al disperso poblamiento rural y a las instalaciones agropecuarias.

Directriz 31: Todos los programas de actuaciones sectoriales sobre el terreno tendrán en cuenta la organización del drenaje, la previsión de los riesgos de erosión y la vulnerabilidad de los acuíferos frente a la contaminación.

Directriz 32: El programa de recuperación ambiental pondrá especial atención en la restauración de áreas con riesgo de erosión y recarga de acuíferos. Cuando estas áreas tengan fuertes limitaciones topográficas se destinarán al establecimiento de bosques protectores.

Directriz 33: Dentro del programa de educación ambiental, se prestará muy especial atención al estudio, divulgación y comprensión por parte de la población local de la problemática de los recursos hidrológicos y la erosión.

III IDAZPURUA. EGITAMUAREN GARAPENA ETA EGITERAPENA

I Atalburua.- Xedapen Orokorrak

26. Atala.- Garapentresnak

1.- Erabilpenerako eta kudeaketarako Egitamu Gidaria Lurralde-Ekintzarako egitamuen bitartez burutuko da eta azken hauek Erabilpen-Egitamuak eta egitarau osotuak izango dituzte atxikita.

2.- Erabilpenerako eta kudeaketarako Egitamu Gidaria Lurralde-Ekintzarako egitamuek edo bertan definituriko antolaketa zuzenerako arauek ezarritako antolaketa-arauen bitartez burutuko da.

II Atalburua.- Egitamuak eta Egitarauak

27. Atala.- Lurralde-Ekintzarako Egitamuak

Lurralde-Ekintzarako egitamuek, hirigintzako egitamu bereziak dira eta Egitamu Gidariak eragindako lurraldea Egitamuak berak dioen bezala garatzea, antolatzea eta babestea dute funtsezko helburutzat.

28. Atala.- Erabilpen-Egitamuak eta Egitarau Osotuak

Egitamu Gidari honen helburuak beteaz eta bertan aurrikusitako estrategiak eta arteztarauak kontutan izanik, gauzatu egingo dira ustiaketari, kontserbazioari, heziketari, antolaketari, e.a.ei buruzko funtsezko kontzeptuak jasoko dituzten ErabilpenEgitamuak.

«Egitarau osotuak» izena hartzen duten eta funtsezko xedetzat haien esparruaren barne sartutako osagai puntualen eta/edo sektorialen azterketa zehatza duten azterketa-, kudeaketa-, ezagupen- eta antolaketaagirien bitartez garatzen dira erabilpenegitamuak.

29. artikulua- URDAIBAI Biosfera Erreserbako Jarduera Sozioekonomikoen Egokitzapen eta Garapenerako Egitaraua

Biosfera Erreserbako Jarduera Sozioekonomikoen Egokitzapen eta Garapenerako Egitaraua irailaren 29ko 258/1998 Dekretuaren bidez onetsi zen, eta Dekretu horrek, berriz, Urdaibai Biosfera Erreserbaren garapen jasangarria lortzeko jarduketa lerroak eta helburu estra-

TÍTULO III. DESARROLLO Y EJECUCION DEL PLAN RECTOR

Capítulo I.- Disposiciones generales

Artículo 26.- Instrumentos de desarrollo

1.- El Plan Rector de Uso y Gestión se desarrollará mediante los planes de acción territorial que incorporarán los planes de manejo y programas integrados inherentes a ellos.

2.- El Plan Rector de Uso y Gestión se ejecutará mediante las normas de ordenación dictadas por los planesde acción territorial o por las normas de ordenación directa definidas en el mismo.

Capítulo II.- Planes y Programas

Artículo 27.- Planes de Acción Territorial

Los planes de acción territorial son planes especiales urbanísticos que tienen como fin fundamental desarrollar, ordenar y proteger el territorio afectado por el Plan Rector en los términos previstos en el mismo.

Artículo 28.- Planes de Manejo y Programas Integrados

En cumplimiento de los objetivos de este Plan Rector y teniendo en cuenta las estrategias y directrices previstas en el mismo, se elaborarán Planes de Manejo que contengan los conceptos fundamentales de explotación, conservación, educación, organización, etc.

Los planes de manejo se desarrollan mediante documentos de análisis, gestión, conocimiento,y organización, que reciben la denominación de «Programas Integrados» y que tienen como misión fundamental el estudio pormenorizado de elementos puntuales y/o sectoriales incluidos dentro del ámbito de aquellos.

Artículo 29.- Programa de Armonización y Desarrollo de las Actividades Socio-económicas de la Reserva de la Biosfera de URDAIBAI

El Programa de Armonización y Desarrollo de las Actividades Socio-económicas de la Reserva de la Biosfera aprobado por el Decreto 258/1998 de 29 de septiembre, que establece los objetivos estratégicos y prevé las líneas de actuación conducentes al desarro-

tegikoak ezartzen ditu; Egitaraua Egitamu Sektorialen bitartez garatzen da, eta horien bidez, beste planifikazio tresna batzuekiko koordinazio egokia zaintzen da (lurralde, sektore eta ingurumen mailako planifikazioa, etab.), eta, hain zuzen ere, Erabili eta Kudatzeari buruzko Egitamu Gidari honekiko eta hori garatzen duten tresnekiko koordinazioa ere bai (Lurralde Ekintza Egitamuak, Erabilera Egitamuak eta Programa Integratuak).

III Atalburua.- Egitamuen eta egitarauen sailkapena

30. Atala.- Erabilpen-Egitamuen Sailkapena

Biosfera-Erreserbaren helburuak betetzeko ezinbesteko izango dira ondorengo erabilpenegitarauak:

A) ONDAREAREN KONTSERBAZIORAKO ETA INTEGRAZIORAKO EGITAMUA, Egitamuaren lurraldeesparruko basa-bizitzaren eta ondare historiko-artistiko eta kulturaleko ekosistemen babesarekin zerikusia daukaten iharduera guztiak barne hartzen dituena.

B) BALIABIDE NATURALEN ERABILPENEGITAMUA, baliabide naturalen (abelur-iharduerak, basoiharduerak, e.a.) antolaketarekin eta ustiapenarekin zerikusia daukaten iharduera guztiak barne hartzen dituena.

C) ZENBAIT IHARDUERAREN SUZTAPENERAKO EGITAMUA, bestelako egitarauak lagundu eta Urdaibaiko Biosfera- Erreserbaren antolaketa administratiboa osatzen duten iharduera guztiak barne hartzen dituena.

D) INTERPRETAZIORAKO, IKERKETARAKO ETA ADMINISTRAZIORAKOEGITAMUA, lurraldeari buruzko zabalkunde-lanekin, ingurune-heziketarekin eta ikerketa zientifikoarekin zerikusia daukaten iharduera guztiak barne hartzen dituena.

31. Atala.- Egitarau Osotuen Sailkapena

Erabilpen-Egitamuak,gutxienez, ondorengo egitarau osotuen bitartez garatuko dira:

A) ONDAREAREN KONTSERBAZIORAKO EGITAMUA:

- Estuarioari eta Padurari buruzko Egitaraua.

- Sistema karstikoari buruzko Egitaraua.

- Kostaldeari eta irlei buruzko Egitaraua.

llo sostenible de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, se desarrollará a través de Planes Sectoriales que cuidarán de su correcta coordinación con otros instrumentos de planificación territorial, sectorial, ambiental, etc. y específicamente con este Plan Rector de Uso y Gestión y sus instrumentos de desarrollo (Planes de Acción Territorial, Planes de Manejo y Programas Integrados).

Capitulo III.- Clasificaciones de los planes y programas

Artículo 30.- Clasificación de los Planes de Manejo

Para la consecución de los objetivos de la Reserva de la Biosfera se precisará como mínimo de los siguientes planes de manejo:

A) PLAN DE CONSERVACIÓN E INTEGRACIÓN DEL PATRIMONIO, que incluye todas las actividades relacionadas con la preservación de los ecosistemas singulares de la vida silvestre y del patrimonio históricoartístico y cultural en el ámbito territorial del Plan.

B) PLAN DE MANEJO DE LOS RECURSOS NATURALES, que incluye todas las actividades relacionadas con la ordenación y explotación de los recursos naturales (actividades agropecuarias, forestales y otras).

C) PLAN DE PROMOCIÓN DE ACTIVIDADES DIVERSAS, que incluye todas las actividades que respaldan otros programas y configuran la organización administrativa de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

D) PLAN DE INTERPRETACIÓN, INVESTIGACIÓN Y ADMINISTRACIÓN, que incluye todas las actividades relacionadas con la divulgación, educación ambiental e investigación científica sobre el territorio.

Artículo 31.- Clasificación de los Programas Integrados

Los planes de manejo se desarrollarán, como mínimo, mediante los siguientes programas integrados:

A) DEL PLAN DE CONSERVACION DEL PATRIMONIO:

- Programa del Estuario y la Marisma.

- Programa del Sistema Kárstico.

- Programa de la franja costera e islas.

- Kultur ondarearen integraziorako Egitaraua.	- Programa de integración del Patrimonio Cultural.
- Toki paisajistikoak, toki ikusgarriak babesteko eta tokiko bilketa toponomikorako Egitaraua.	- Programa de preservación de lugares paisajísticos, pintorescos y de recopilación toponímica local.
- Berezko basoak berreskuratzeko Egitaraua.	- Programa de recuperación de los bosques naturales.
- Lurrazaleko sare hidrologikoak berreskuratzeko Egitaraua.	- Programa de recuperación de la red hidrológica superficial.
- Basa-bizitzako espezie bitxiei eta arriskuan dauden espezieei buruzko Egitaraua.	- Programa de especies de la vida silvestre, raras y en peligro.
- Abereentzako habitat-ak berreskuratzeko Egitaraua.	- Programa de recuperación de habitats para la fauna.
- Etxeko eta kultur espezieei eta motei buruzko Egitaraua (genetikoaautoktonoa).	- Programa de especies y variedades domésticas y culturales (genéticoautóctono).
- Hegaztien faunaren migrazioari eta negualdiari buruzko Egitaraua.	- Programa de migración e invernada de la avifauna.
- Paisaiaren berriztapenerako Egitaraua.	- Programa de restauración paisajística.
- Naturaren osagai bereziak babesteko Egitaraua.	- Programa de preservación de elementos singulares de la naturaleza.
B) BALIABIDE NATURALEN ERABILPENEGITAMUA:	B) DEL PLAN DE MANEJO DE LOS RECURSOS NATURALES:
- Lurraldeko Ingurune-atalen kudeaketarako Egitaraua.	- Programa de gestión de las unidades ambientales territoriales.
- Baso-kudeaketarako Egitaraua.	- Programa de gestión forestal.
- Abeltzaintzaren kudeaketarako Egitaraua.	- Programa de gestión ganadera.
- Nekazaritzaren Kudeaketarako eta Suztapenerako Egitaraua.	- Programa de gestión y fomento agrícola.
- Ur-baliabideen kudeaketarako Egitaraua.	- Programa de gestión de los recursos hídricos.
- Ibai-arroen kudeaketarako eta uholdeen aurrezaintzarako Egitaraua.	- Programa de gestión de las cuencas hidrográficas y prevención de las riadas.
- Ustiapen-erauzketen kudeaketarako Egitaraua.	- Programa de gestión de las explotaciones extractivas.
- Higadura ekiditeko eta lurzoruaren babeserako Egitaraua.	- Programa de protección contra la erosión y preservación de suelos.
- Ehizaren, arrantzaren eta itsaskiharrapaketaren kudeaketarako Egitaraua.	- Programa de gestión cinegética, de la pesca y marisqueo.
- Turismoaren eta aisialdiaren kudeaketarako Egitaraua.	- Programa de gestión turística y recreativa.
- Turismo ekologikorako eta kulturalerako Egitaraua.	- Programa de turismo verde y cultural.
- Erreserban eraikuntza eta instalakuntza berriak eraikitzeko eredu arkitektonikoei eta teknikoei buruzko Egitaraua.	- Programa de prototipos arquitectónicos y técnicos para la construcción de nuevas edificaciones e instalaciones en la Reserva.

- Erreserbaren esparruaren barne erabil daitezen energia alternatiboei buruzko Egitaraua.

- Urdaibaiko hondakinen kudeaketarako Egitaraua.

- Herri-Lanen ebaluaketarako Egitaraua

- Ibai-arroaren Osoko saneamendu Egitamuaren ebaluaketarako Egitaraua.

C) ZENBAIT IHARDUERAREN SUZTAPENERAKO EGITAMUA:

- Turismoaren eta aisialdiaren kudeaketarako Egitaraua.

- Turismo ekologikorako eta kulturalerako Egitaraua .

- Erreserban eraikuntza eta instalakuntza berriak eraikitzeko eredu arkitektonikoei eta teknikoei buruzko Egitaraua.

- Erreserbaren esparruan barne erabil daitezen energia alternatiboei buruzko Egitaraua.

- Urdaibaiko hondakinen kudeaketarako Egitaraua.

- Biosfera-Erreserbarako egitasmoan parte hartu eta berori bultzatzeko enpresal iharduera eta elkarteak suztatzeko Egitaraua.

- Enplegua suztatzeko Egitaraua.

D) INTERPRETAZIORAKO IKERKETARAKO ETA ADMINISTRAZIORAKO EGITAMUA:

- Ingurune arloko zabalkunde eta heziketa ihardueren Egitaraua.

- Ondare ekologikoa eta kulturalak ezagutzeko erabilitako ikerketa-iharduketen Egitaraua.

- Baliabide naturalen erabilpen berezirako eta teknologia berrien ezarpenerako Egitaraua.

- Elkarlana zientifikorako eta aditu gehiagoren prestakuntza profesionalerako Egitaraua.

- Mantenimendu-ihardueren Egitaraua:

- Zaintza eta jarraipenerako Egitamua.

- Instalakuntzak eta zerbitzuak.

- Publikoari orokorrean eta bertako biztanleei bereziki laguntzeko eta aholkuak emateko Egitaraua:

- Laguntzak eta dirulaguntzak ematea.

- Espediente eta zilegiduren izapideketa.

- Programa de energías alternativas para su utilización en el ámbito de la Reserva.

- Programa de gestión de los residuos de Urdaibai.

- Programa de evaluación de Obras Públicas

- Programa de evaluación del Plan de Saneamiento Integral de la Cuenca.

C) DEL PLAN DE PROMOCIÓN DE ACTIVIDADES DIVERSAS:

- Programa de gestión turística y recreativa.

- Programa de turismo verde y cultural.

- Programa de prototipos arquitectónicos y técnicos para la construcción de nuevas edificaciones e instalaciones en la Reserva de Urdaibai.

- Programa de energías alternativas para su utilización en el ámbito de la Reserva.

- Programa de gestión de los residuos de Urdaibai.

- Programa de fomento de la actividad empresarial y del asociacionismo para la participación y promoción en la Reserva de la Biosfera.

- Programa de fomento del empleo.

D) DEL PLAN DE INTERPRETACIÓN, INVESTIGACIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

- Programa de actividades de divulgación y educación ambiental.

- Programa de actividades de investigación aplicada al conocimiento del patrimonio ecológico y cultural.

- Programa de manejo específico de los recursos naturales y aplicación de las nuevas tecnologías.

- Programa de cooperación científica y formación profesional de nuevos expertos.

Programa de actividades de mantenimiento:

- Plan de vigilancia y seguimiento.

- Instalaciones y servicios.

- Programa de asistencia, asesoramiento e información al público en general y a la población local sobre:

- Concesión de ayudas y subvenciones.

- Tramitación de expedientes y licencias.

- Lurzoruaren kudeaketaren arloan jendeari aholkuak emateko Egitaraua:

- Teknika egokiei buruzko informazioaren elkartrukaketa eta hedapena.

- Lurzoruari buruzko xedapenak.

- Lurzoru pribatuaren bitartekaritza eta administrazioa.

- Enpresarien prestakuntza eta nekazal, ekoizpen, transformazio eta zerbitzu enpresen eraketa.

- Programa de asesoramiento público en la gestión del suelo:

- Intercambio de información y divulgación de técnicas adecuadas.

- Disposición de suelo.

- Intermediación y administración en el suelo privado.

- Formación de empresarios y creación de empresas agronómicas, de producción, transformación y servicios.

32. Atala.- Lurralde-Ekintzarako Egitamuen Sailkapena

Egitamu Gidari ondorengo egitamuetako baten bitartez garatuko da:

A) Honi erantsitako Ingurune-atalen Mugapena izeneko planoan mugaturik agertzen diren inguruneatalen babespenerako eta antolaketarako lurraldeekintzarako egitamuak.

B) Banakako Eremu bakoitzeko edo Eremu multzo bateko baliabideen babespenerako, antolaketarako eta ustiapenerako Lurralde-Ekintzarako egitamuak, Eremuak gutxienez ondorengoak izango direlarik:

- Berarizko Babespeko Eremuak.

- Babespeko Eremuak.

- Nekazal garrantziko Eremuak.

- BasoEremuak.

- Landa-Lur Arrunteko Eremuak.

- BiztanleguneEremuak.

- SistemaEremuak.

Artículo 32.- Clasificación de los Planes de Acción Territorial

El presente Plan Rector se desarrollará indistintamente a través de:

A) Los planes de acción territorial de protección y ordenación de unidades ambientales que quedan delimitadas en plano adjunto titulado de delimitación de las Unidades Ambientales.

B) Los planes de acción territorial de protección, ordenación y aprovechmiento de recursos de cada Area individualizada o de varias conjuntamente, y como mínimo serán:

- Areas de Especial Protección.

- Areas de Protección.

- Areas de Interés Agrario.

- Areas Forestales.

- Areas de Suelo Rústico Común.

- Areas de Núcleo de Población.

- Areas de Sistemas.

IV Atalburua.- Lurralde-Ekintzarako Egitamuen zehaztapenak eta agiriak

1. Azpiatala.- Ingurune-Ataletako baliabideen babespenerako, antolaketarako eta ustiapenerako Lurralde-Ekintzarako Egitamua

33. Atala.- Zehaztapenak

Ingurune-Ataletako baliabideen babespenerako, antolaketarako eta ustiapenerako LurraldeEkintzarako Egitamuak Ingurune-atalen mugapen-planoetan defini-

Capítulo IV.- Determinaciones y documentos de los Planes de Acción Territorial

Sección 1.- Plan de Acción Territorial de protección, ordenación y aprovechamiento de recursos de las Unidades Ambientales

Artículo 33.- Determinaciones

Los planes de acción territorial de protección, ordenación y aprovechamiento de recursos de las unidades ambientales irán dirigidos a plasmar, ordenar y normar

turiko azpiarro bakoitzeko ekintzak isladatzera, antolatzera eta arautzera zuzenduko dira.

Ondorengo zehaztapen hauek izango ditu gutxienez:

a) Egitamu Gidari honetan aurrikusitako erabilpenegitamuak eta egitarau osotuak, eta honekin bat datozen ezinbestekoak.

b) Antolatu beharreko lurren mugapen zehatza, Egitamu Gidariak definitutakoari jarraiki.

c) Mugapenaren gai diren lurrak aldeetan banatzea, Egitamu Gidarian definitutako aldeetan eta bestelako ezinbestekoetan oinarrituz.

d) Azpiarroaren garapenerako eta egon dauden edo antolatu beharreko baliabide naturalen ustiapenerako ezinbesteko diren oinarrizko azpiegiturak burutzeko beharrezko lurrak lurzoruaren jaurbideari eta hiriantolaketari buruzko legediaren ondorioetarako sistemaalde bezala eta sistema orokorren lurzoru bezala kalifikatzea.

e) Mugatutako gainontzeko Aldeetan Egitamu Gidariak zehaztutako antolaketa zuzenerako arauak ezartzea eta/edo garatzea eta sorkuntza berriko Aldeetarako berariazko araudia zehaztea.

f) Egitamu Gidarian edo honen garapenean aurrikusitako zuzentze-arauak, baliabide naturalen ustiapenarekin eta bereziki nekazal, abel, baso, arrain, mehategi eta bestelako baliabide geologiko eta hidrologikoen ustiapenarekin zerikusia dutenak, kasuan kasu, landaketa, mozketa, uzta eta landareen eta animalien espezieen bestelako tratamenduarekin zerikusia duten mugapenak ezarriz.

g) Alde bakoitza Zehatz-mehatz kalifikatzea, lurzoruaren erabilpenak eta baimendutako eraikuntzak, ustiapen motak, landaketa-motak, e.a. berariaz zehaztuz, baliabideen ekoizpenerako gaitasun gutxiagoko lurrak mugatuz, hala badagokio, eta Egitamu Gidari honen ondorioetarako hirigintza-egitamuketak antolatu beharreko lurzoru bezala sailka daitezkeen ala ez adieraziz.

h) Egitamu Gidari honen 123. atalean bildutako zehaztapenak jasota dauzkan garrantzi historikoartistiko eta kulturaleko ondasunei buruzko katalogoa.

i) Ingurune-atalaren garapenerako beharrezko eritzitako bestelakoak.

las acciones de cada subcuenca de las definidas en los planos de delimitación de Unidades Ambientales.

Contendrán como mínimo las siguientes determinaciones:

a) Planes de manejo y programas integrados previstos en el presente Plan Rector,y cuantos otros resulten necesarios con arreglo al mismo.

b) Delimitación precisa de los terrenos objeto de ordenación en base a la definida por el Plan Rector.

c) División en zonas de la totalidad de los terrenos comprendidos en la delimitación, en base a las zonas definidas en el Plan Rector y cuantas otras se precisen.

d) Calificación como zona de sistemas y como suelo de sistemas generales a efectos de la legislación sobre régimen del suelo y ordenación urbana, de los terrenos precisos para realizar las infraestructuras básicas necesarias para el desarrollo de la subcuenca y el aprovechamiento de los recursos naturales existentes o a ordenar.

e) En el resto de las Zonas delimitadas, aplicación y/o desarrollo de las normas de ordenación directa determinadas por el Plan Rector y determinación de una normativa específica para las Zonas de nueva creación.

f) Normas reguladoras contempladas por el Plan Rector o en su desarrollo, relacionadas con el aprovechamiento de los recursos naturales, y especialmente de las explotaciones agrícolas, ganaderas, forestales, piscícolas, los yacimientos minerales y demás recursos geológicos e hidrológicos, con establecimiento, en su caso, de las limitaciones que procedan en lo referente a la plantación, corta, recolección y cualquier otro tratamiento de las especies vegetales y animales.

g) Calificación pormenorizada de cada Zona, con especificación precisa de los actos de uso de suelo y de construcción permitidos, tipo de explotaciones, de plantaciones etc., delimitando, si procede, los suelos menos aptos para la producción de recursos, e indicando su posibilidad o no de ser clasificados a efectos del presente Plan Rector, como suelo a ordenar por el planeamiento urbanístico.

h) Un catálogo de bienes de interés históricoartístico y cultural que contenga las especificaciones recogidas en el artículo 123 del presente Plan Rector.

i) Cuantas otras se consideren necesarias para el cumplimiento del objeto del desarrollo de la unidad ambiental.

2. Azpiatala.- Berarizko Babespeko Eremuetako baliabideen babespenerako, antolaketarako eta ustiapenerako Lurralde-Ekintzarako Egitamuak

34. Atala.- Zehaztapenak

Funtsean, berarizko babespeko gunearen baliabide naturalak zaintzea, babestea, hobetzea eta, hala badagokio, gozatzea ahalbidetzera zuzenduko dira egitamu hauek, toki edo komunitate biologikoen suntsipena, hondamena, aldaketa edo asaldaketa galeraziz. Lurzoruaren iharduerak edo erabilpenak arautuz eta mugatuz burutuko da, bai mugatutako esparru berezian bai bere babespeko aldean, kasuan kasu, eta gutxienez ondorengo zehaztapenak izango dituzte:

a) Egitamu Gidari honetan aurrikusitako erabilpenegitamuak eta egitarau osotuak, eta honekin bat datozen ezinbestekoak.

b) Antolatu beharreko eremuen mugapena.

c) Aldeetako esparru berezi bakoitzaren kalifikapen zehatza.

d) Lurzoruaren jaurbideari eta hiriantolaketari buruzko legediaren ondorioetarako beren berebiziko balioak direla medio herritarren jabegokoak izan

Sección 2 .- Planes de Acción Territorial de protección, ordenación y aprovechamiento de recursos de las Areas de Especial Protección

Artículo 34.- Determinaciones

Estos planes irán dirigidos fundamentalmente a posibilitar la conservación, protección, mejora y disfrute, en su caso, de los valores naturales del espacio especialmente protegido, evitando la destrucción, deterioro, transformación o perturbación de lugares o comunidades biológicas.Se realizará a través de la regulación y limitación de las actividades o usos del suelo, tanto en el ámbito especial delimitado como en su área de protección, en su caso, y contendrán como mínimo las siguientes determinaciones:

a) Planes de manejo y programas integrados previstos en el presente Plan Rector, y cuantos otros resulten necesarios con arreglo al mismo.

b) Delimitación de las Zonas objeto de ordenación.

c) Calificación pormenorizada de cada uno de los ámbitos específicos de las Zonas.

d) Calificación como suelo de sistemas generales a efectos de la legislación sobre régimen del suelo y ordenación urbana, de aquellos terrenos que por

behar duten lurrak sistema orokorren lurzoru bezala kalifikatzea.

e) Herritarrek erabil ditzaketen lurrak mugatzea.

f) Baliabide naturalen eta bereziki nekazal, abel, baso, arrain, mehategi eta bestelako baliabide geologiko eta hidrologikoen ustiapenari dagokionez lurzoruaren erabilpenen zuzentze-neurriak, kasuan kasu, landaketa, mozketa, uzta eta landareen eta animalien espezieen bestelako tratamenduarekin zerikusia duten mugapenak ezarriz.

g) Herbiziden, plagiziden eta bestelako produktuen erabilpenen zuzentzearauak.

h) Egitamu Gidari honen 121. atalean eta hurrengoetan bildutako zehaztapenak jasota dauzkan garrantzi historiko-artistiko eta kulturaleko ondasunei buruzko katalogoa.

i) Bere helburua betetzeko beharrezko eritzitako bestelakoak.

razón de sus excepcionales valores deben de pasar al dominio público.

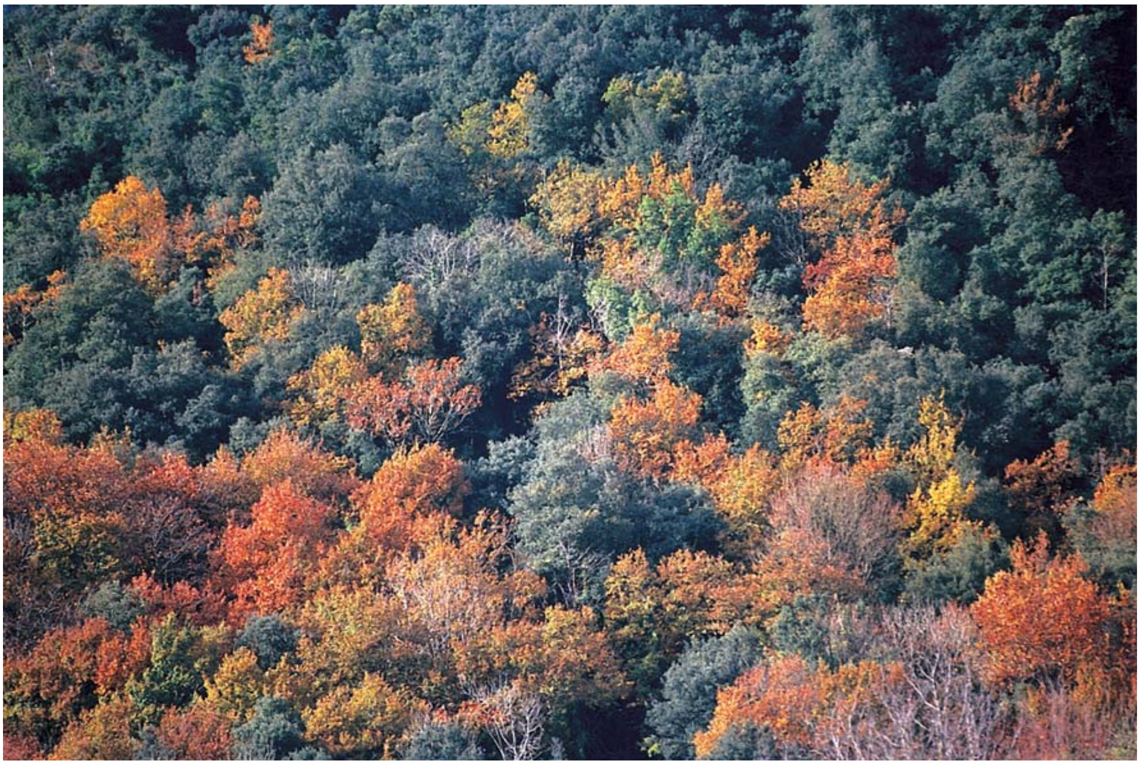
e) Delimitación de los terrenos que puedan usarse por el público.

f) Normas reguladoras de actos de uso del suelo en lo que respecta al aprovechamiento de los recursos naturales y especialmente, a las explotaciones agrícolas, ganaderas, forestales, piscícolas, yacimientos minerales y demás recursos geológicos e hidrológicos con establecimiento en su caso de las limitaciones que procedan en lo referente a la plantación, corta, recolección y cualquier otro tratamiento de las especies vegetales y animales.

g) Normas reguladoras del uso de herbicidas, plaguicidas y otros productos.

h) Un catálogo de bienes de interés históricoartístico y cultural que contenga las especificaciones recogidas en el artículo 121 y siguientes del presente Plan Rector.

i) Cuantas otras se consideren necesarias para el cumplimiento de su objeto.



3. Azpiatala.- Babespeko Eremuetako baliabideen babespenerako, antolaketarako eta ustiapenerako Lurralde-Ekintzarako Egitamuak

35. Atala.- Zehaztapenak

Funtsean, babespeko guneen baliabide naturalak babestea, birsortzea, hobetzea eta, hala badagokio, gozatzea ahalbidetzera zuzenduko dira egitamu hauek, alde bakoitzeko landareen, abereen eta komunitate biologikoen edo naturalen zurperketari ekinaz. Iharduera kaltegarriak arautuz eta mugatuz burutuko da, hondamena ekiditeko xedez, eta gutxienez ondorengo zehaztapenak izango dituzte:

a) Egitamu Gidari honetan aurrikusitako erabilpenegitamuak eta egitarau osotuak, eta honekin bat datozen ezinbestekoak.

b) Antolatu beharreko aldeen mugapena.

c) Aldeetako esparru berezi bakoitzaren kalifikapen zehatza.

d) Birsortuko diren lurrak eta eremuak zehaztea, burutu beharreko ekintza-mota berariaz zehaztuaz.

e) Baliabide naturalen eta bereziki nekazal, abel, baso, arrain, mehategi eta bestelako baliabide geo-

Sección 3.- Planes de Acción Territorial de protección, ordenación y aprovechamiento de recursos de las Areas de Protección

Artículo 35.- Determinaciones

Estos planes irán dirigidos fundamentalmente a posibilitar la protección, regeneración, mejora y disfrute, en su caso, de los valores naturales de las áreas protegidas, tendiendo a la recuperación de la flora, fauna y comunidades biológicas propias o naturales de cada zona. Realizándose a través de imponer la regulación y limitación de actividades perturbadoras, en aras a evitar su degradación y contendrán como mínimo, las siguientes determinaciones:

a) Planes de manejo y programas integrados previstos en el presente Plan Rector, y cuantos otros resulten necesarios con arreglo al mismo.

b) Delimitación de las Zonas objeto de ordenación.

c) Calificación pormenorizada de cada uno de los ámbitos específicos de las Zonas.

d) Delimitación de los terrenos y áreas a regenerar con especificación expresa del tipo de acción a realizar.

e) Normas reguladoras de los actos de uso del suelo y de construcción en lo que respecta al apro-

logikoeta hidrologikoen ustiapenari dagokionez lurzoruaren erabilpenen eta eraikuntzen zuzentzeneurriak, kasuan kasu, landareen eta animalien espezieen landaketak, tratamenduak, mozketa eta bilketarekin zerikusia duten mugapenak ezarriz.

vechamiento de los recursos naturales, especialmente a las explotaciones agrícolas, ganaderas, forestales, piscícolas, los yacimientos minerales y demás recursos geológicos e hidrológicos con establecimiento, en su caso, de las limitaciones que procedan en lo referente a las plantaciones, tratamientos, corta y recolección de las especies vegetales y animales.

f) Herbiziden, plagiziden eta bestelako produktuen erabilpenen zuzentzearauak.

f) Normas reguladoras del uso de herbicidas, plaguicidas y otros productos.

g) Egitamu Gidari honen 122. atalean bildutako zehaztapenak jasota dauzkan garrantzi historikoartistiko eta kulturaleko ondasunei buruzko katalogoa.

g) Un cátalogo de bienes de interés históricoartístico y cultural que contenga las especificaciones recogidas en el artículo 122 del presente Plan Rector.

h) Bere helburua betetzeko beharrezko eritzitako bestelakoak.

h) Cuantas otras se consideren necesarias para el cumplimiento de su objeto.

4. Azpiatala.- Nekazaritza aldetik interesgarri diren Eremuetako baliabideen babespenerako, antolaketarako eta ustiapenerako Lurralde-Ekintzarako Egitamuak

36. Atala.- Zehaztapenak

Funtsean, nekazal ustiapen maila handieneko lurrak babestea, birsortzea eta hobetzea ahalbidetzera zuzenduko dira egitamu hauek, alde bakoitzari egokitutako nekazal eta abel ustiapenen zurperketari ekinaz. Landaketa eta ustiapen motei buruzko orientabidea emanez eta iharduera kaltegarriak arautuz eta mugatuz burutuko da, guzti hori baliabideak zentzuz erabili daitezen eta horien hondamena edo erabilerarik eza ekiditeko xedez. Gutxienez ondorengo zehaztapenak izango dituzte:

a) Egitamu Gidari honetan aurrikusitako erabilpenegitamuak eta egitarau osotuak, eta honekin bat datozen ezinbestekoak.

b) Antolatu beharreko aldearen edo aldeen mugapena.

c) Akuiferoen (lurrazpiko urak) eta lurrazaleko drenaiarako ubideen eta erreken mugapen zehatza, uren erabilera egokia eta lurzoruen egokitzapena izan dadin.

Sección 4.- Planes de Acción Territorial de protección, ordenación y aprovechamiento de recursos de las Areas de Interés Agrario

Artículo 36.- Determinaciones

Estos planes irán dirigidos fundamentalmente a posibilitar la protección, regeneración y mejora de los suelos de mayor capacidad productiva agrícola, tendiendo a la recuperación de las explotaciones agrícolas y ganaderas adecuadas a cada Zona. Se realizará a través de la orientación del tipo de plantaciones y explotaciones y de la limitación y regulación de las actividades perturbadoras, todo ello en aras al aprovechamiento racional de los recursos evitando la degradación e infrautilización de los mismos. Contendrán como mínimo las siguientes determinaciones:

a) Planes de manejo y programas integrados previstos en el presente Plan Rector, y cuantos otros resulten necesarios con arreglo al mismo.

b) Delimitación de la Zona o Zonas objeto de ordenación.

c) Delimitación precisa de los acuíferos (aguas subterráneas) y de los cauces o canales de drenaje superficial, en aras a la adecuada utilización de las aguas y acondicionamiento de los suelos.

d) Aldeetako esparruen mugapena eta kalifikazioa, kasuan kasu, lurzoru mota bakoitzaren gaitasunik onenak ezarriz eta dagozkion tresnetan ezarritako finantzaketaren bitartez lurraldearen erabilera egoki horri ekiteko neurriak suztatuz.

e) Baliabide naturalen ustiapenari dagokionez lurzoruaren hirigintz erabilpenen eta eraikuntzen zuzentzeneurriak.

f) Herbiziden, plagiziden, ongarrien eta bestelako produktuen erabilpenen zuzentzearauak.

g) Bere helburua betetzeko beharrezko eritzitako bestelakoak.

d) Delimitación y calificación de los ámbitos de las zonas estableciendo, en su caso, las aptitudes óptimas de cada tipo de terreno y promoviendo, a través de la financiación que se establezca en los instrumentos correspondientes, las medidas tendentes a lograr dicha utilización óptima del territorio.

e) Normas reguladoras de los actos de uso urbanístico del suelo y de construcción en lo que respecta al aprovechamiento de los recursos naturales.

f) Normas reguladoras del uso de herbicidas, plaguicidas, abonos y otros productos.

g) Cuantas otras se consideren necesarias para el cumplimiento de su objeto.

5. Azpiatala.- Baso-Eremuetako baliabideen babespenerako, antolaketarako eta ustiapenerako LurraldeEkintzarako Egitamuak

37. artikulua- Xedapenak

Egitamu horien helburua basoko baliabideen zentzuzko ustiakuntza da; horretarako, zuhaitz masak hobetu, kontserbatu nahiz suspertuko dira, eta gainera, lurzoruen zein baliabide hidrikoen babesa, suspertzea eta hobekuntza bermatuko da.

a) Egitamu Gidari honetan ezarritako erabilera egitamuak eta programa integratuak, baita horren arabera beharrezkoak diren gainontzeko guztiak ere.

b) Antolatu beharreko Aldearen edo Aldeen mugaketa.

c) Azalerako drainatze bideen eta erreken mugaketa nahiz kalifikazioa, horien eragin-aldean zona bereizia zehaztuz.

d) Oinarrizko bide-egituraren zehazpena eta kalifikazioa.

e) Aldeen eremuen mugaketa eta kalifikazioa; lurralde bakoitzaren gaitasunik egokienak ezarri eta, gainera, kasuan kasuko tresnetan ezarritako finantziazioaren bitartez, beharrezko neurriak sustatuko dira, lurraldearen erabilera hobezina lortzeko.

Sección 5.- Planes de Acción Territorial de protección, ordenación y aprovechamiento de recursos de las Areas Forestales

Artículo 37.- Determinaciones

Estos planes irán dirigidos al aprovechamiento racional de los recursos forestales mediante la mejora, conservación y recuperación de las masas arbóreas, garantizando la protección, regeneración y mejora de los suelos y los recursos hídricos.

a) Planes de manejo y programas integrados previstos en el presente Plan Rector, y cuantos otros resulten necesarios con arreglo al mismo.

b) Delimitación de la Zona o Zonas objeto de ordenación.

c) Delimitación y calificación de los canales de drenaje superficial, y arroyos definiendo en su área de influencia, una zona diferenciada.

d) Definición y calificación de la vialidad básica.

e) Delimitación y calificación de los ámbitos de las zonas estableciendo, en su caso, las aptitudes óptimas de cada tipo de terreno y promoviendo, a través de la finan-ciación que se establezca en los instrumentos correspondientes, las medidas tendentes a lograr dicha utilización óptima del territorio.

f) Mugaturiko aldeetan, baso ustiakuntzetarako, beharrezko arauak eta neurriak ezarriko dira, lurzoruaren nahiz baliabide hidrikoen babes egokia eta ustiakuntza horien produkzioa konbinatzeko. Neurri horiek osatzeko, Jarduera Soziekonomikoaren Egokitzapen eta Garapenerako Egitarauan (irailaren 29ko 258/1998 Dekretuaren bidez onetsitakoa) ezarritako ekintzak gauzatuko dira.

g) Lurzoruaren erabilera egintzak eta eraikuntza egintzak arautzeko arauak, baliabide naturalen ustiakuntzari dagokionez.

h) Helburua betetzeko beharrezkoak diren guztiak.

f) En las zonas delimitadas se determinarán para las explotaciones forestales las normas y medidas tendentes a conseguir combinar una adecuada protección del suelo y de los recursos hídricos con la producción de dichas explotaciones. Estas medidas deberán completarse con las acciones que a tal efecto prevé el Programa de Armonización y Desarrollo de las Actividades Socio-económicas aprobado por el Decreto 258/1998 de 29 de septiembre.

g) Normas reguladoras de los actos de uso urbanístico del suelo y de construcción en lo que respecta al aprovechamiento de los recursos naturales.

h) Cuantas otras se consideren necesarias para el cumplimiento del objeto.

6. Azpiatala.- Landa-Lur Arrunteko Eremuetako baliabideen babespenerako, antolaketarako eta ustiapenerako Lurralde-Ekintzarako Egitamuak

38. Atala.- Zehaztapenak

Egitamu hauek funtsean lurzoruak berritzera eta hobetzera zuzenduko dira, horien artetik nekazal eta abeltzantza ustiapenik handieneko lurzoruak bereiztuz. Alde bakoitzera egokitutako abeltzantza edo nekazal ustiapena zuzpertzeari ekingo dio. Ustiapen eta landaregune motei buruzko orientazioaren eta iharduera kaltegarrien mugapenaren bitartez eta beroiek arautuz gauzatuko dira, baliabideak zentzuz erabil ditzaten eta lurren erabilpenik eza eta hondamena eragotziz. Gutxienez ondorengo zehaztapenak izango dituzte:

a) Egitamu Gidari honetan aurrikusitako erabilpenegitamuak eta egitarau osotuak, eta honekin bat datozen ezinbestekoak.

b) Antolatu beharreko Aldeen mugapena.

c) Aldeetako esparru berezi bakoitzaren kalifikapen zehatza, landaketa eta ustiapen motaren gaitasun generikoa adieraziz eta, aldi berean, arloko funtzionamendu egokirako eta horniketarako beharrezko azpiegitura eta zerbitzu-aldeak definituz, egoki

Sección 6.- Planes de Acción Territorial de protección, ordenación y aprovechamiento de recursos de las Areas de Suelo Rústico Común

Artículo 38.- Determinaciones

Estos planes irán dirigidos fundamentalmente a la regeneración y mejora de los suelos, distinguiendo de entre ellos, los de mayor capacidad productiva agrícola y ganadera. Tenderá a la recuperación de las explotaciones ganaderas o agrícolas adecuadas a cada Zona. Se realizarán a través de la orientación del tipo de explotaciones y plantaciones y de la limitación y regulación de las actividades perturbadoras en aras a un aprovechamiento racional de los recursos evitando la infrautilización y degradación de las mismas. Contendrán como mínimo las siguientes determinaciones:

a) Planes de manejo y programas integrados previstos en el presente Plan Rector, y cuantos otros resulten necesarios con arreglo al mismo.

b) Delimitación de las Zonas objeto de ordenación.

c) Calificación pormenorizada de cada uno de los ámbitos específicos de las Zonas, con indicación de la aptitud genérica del tipo de plantación o explotación definiendo a su vez las Zonas de infraestructura y servicios precisos para la dotación y el adecua-

eritzitako suztapenneurriekin eta gainontzeko finantzaketa-bideekin osatuko direlarik.

d) Baliabide naturalen ustiapenari dagokionez lurzoruaren erabilpenen eta eraikuntzen zuzentzeneurriak. Eraikuntzei, instalakuntzei eta bestelako eraikuntzaegintzei dagokienez, eraiketarako oinarrizko arauek izango dute lehentasuna, berez nekazalabelazkuntzako kokaguneak finkatuko dira, nekazaritzaren, naturaren eta paisaiaren ikuspuntutik ekoizpenik txikiena duten tokiak mugatuaz, horiek ekipamendu komunitarioak, aisialdirako eta jolaserako eskualde guneak izateko gauza bait dira eta ezinbestez, beren gaitasuna dela eta, lurzoru ez urbanizagarrietan kokatu behar bait dira.

Hirigintz egitamuketak arautu ahal izango dituen eremuak finkatu ere egin daitezke, abere, landare edo basoko produktuen bilketarako eta trasformaziorako nekazal industria parkeak, zerbitzuetako industria parkeak eta/edo dentsitate txikiko egoitzaparkeak (hektareako gehienez 10 etxebizitza) kokatzeko.

e) Herbiziden, plagiziden eta bestelako produktuen erabilpenen zuzentzearauak.

f) Bere helburua betetzeko beharrezko eritzitako bestelakoak.

do funcionamiento del área, complementadas con las medidas de fomento procedentes y demás medios de financiación.

d) Normas reguladoras de los actos de uso del suelo y de construcción en lo que respecta al aprovechamientode los recursos naturales. En lo que respecta a edificaciones, instalaciones y demás actos de construcción, preverán las normas básicas de edificación, determinación de la ubicación de los asentamientos propiamente agrícola-ganaderos delimitando los lugares que por sus características menos productivas desde el punto de vista agronómico, naturalístico y paisajístico, puedan ser capaces de albergar equipamientos comunitarios, espacios comarcales de esparcimiento y recreo, que en razón de su aptitud han de disponerse indispensablemente en suelos no urbanizables.

Podrá llegar incluso a la determinación de áreas susceptibles de poder ser ordenadas por el planeamiento urbanístico, en razón a dar cabida a parques industriales agrícolas para almacenamiento y transformación de productos animales, vegetales o forestales, parques industriales de servicios y/o parques residenciales de baja densidad (10 viviendas por hectárea como máximo).

e) Normas reguladoras del uso de herbicidas, plaguicidas, y otros productos.

f) Cuantas otras se consideren necesarias para el cumplimiento del objeto.

7. Azpiatala.- Biztanlegune-Eremuetako baliabideen babespenerako, antolaketarako eta ustiapenerako Lurralde-Ekintzarako Egitamuak

39. Atala.- Zehaztapenak

Egitamu hauek lurraldearen araberako biztanleguneen dimentsioa aztertzera zuzenduko dira, nekazarien egoitza-guneak modu orekatu batean eta haien ustiapenlurretikhurbil kokatzeko. Landaguneen izateari eustea bermatuko dute, horretarako landa-lurren (ez urbanizagarriak) itxura eta egitura hondatu ez daitezen iharduera kaltegarriak arautuko eta mugatuko dituztelarik. Gutxienez ondorengo zehaztapenak izango dituzte:

a) Egitamu Gidari honetan aurrikusitako erabilpenegitamuak eta egitarau osotuak, eta horrekin bat datozen ezinbestekoak.

b) Antolatu beharreko Aldeen mugapena, gutxienez udalerrika.

c) Nekazarien eta elkartuen egoitza-guneak kokatzeko diren Udalerrietako lurraldearen araberako dimentsionamendua.

d) Nekazal edo baso sektoreen menpeko diren edo ez diren egoitza-eraikuntzen azterketa.

Sección 7.- Planes de Acción Territorial de protección, ordenación y aprovechamiento de recursos de las Areas de Núcleos de Población

Artículo 39.- Determinaciones

Estos planes irán dirigidos a analizar la dimensión de los núcleos de población en función del territorio a que sirven, para dar cabida a los asentamientos residenciales de los agricultores de un modo ordenado y próximo a sus explotaciones. Velarán por mantener el carácter de núcleos rurales para lo cual regularán y limitarán las actividades perturbadoras de modo que no se deteriore su imagen y estructura de suelos rústicos (no urbanizables). Contendrán como mínimo las siguientes determinaciones:

a) Planes de manejo y programas integrados previstos en el presente Plan Rector, y cuantos otros resulten necesarios con arreglo al mismo.

b) Delimitación de las Zonas objeto de ordenación como mínimo por términos municipales.

c) Dimensionamiento de los mismos en función del territorio a que sirven para dar cabida a los asentamientos residenciales de los agricultores o asociados.

d) Análisis de las edificaciones residenciales, dependientes o no del sector agrario o forestal.

e) Biztanlegune bezala kalifikaturik egon arren bere erabilpen, biztanleria, antolamendua, egitura, ekipamendu komunitarioak eta zerbitzu-arazoak direla eta hirigintz egitamuketak antolatu beharreko lurzoru bezala sailkatu behar diren Eremuak zehaztea, beti ere eragindako udalerriari entzunda.

f) Egitamu Gidari honen 122. atalean jasotako berezitasunak biltzen dituen garrantzi historikoartistiko eta kulturaleko ondasunei buruzko katalogoa.

g) Guneak antolatu eta haien perimetroa mugatzeko Egitamu honen VI Idazpuruaren VIII Atalburuan ezarritakoari eutsi behar zaio.

h) Erabat ezberdindutako biztanleguneak daudenez gero, Lurralde-Ekintzarako Egitamuak horien arteko bereizketa ezarriko du eta beren ezaugarrien eta etorkizuneko garapenaren araberako tratamendu berezia emango.

i) Bere helburua betetzeko beharrezko eritzitako bestelakoak.

e) Determinación de las Zonas calificadas como núcleo de población, que por sus características de uso , población, ordenación, estructura,equipamientos y problemática de servicios han de pasar a clasificarse como suelos a ordenar por el planeamiento urbanístico, oído en todo caso el municipio afectado.

f) Un catálogo de bienes de interés históricoartístico y cultural que contenga las especificaciones recogidas en el artículo 122 del presente Plan Rector.

g) Para realizar la delimitación del perímetro y la ordenación de los Núcleos deberá respetarse lo establecido en el Capítulo VIII del Título VI de este Plan.

h) Como quiera que existen muy diferentes núcleos de población, el Plan de Acción Territorial establecerá una diferenciación de los mismos y les otorgará un tratamiento específico en atención a sus características y desarrollo futuro.

i) Cuantas otras se consideren necesarias para el cumplimiento del objeto.

8. Azpiatala.- Sistema-Eremuetako baliabideen babespenerako, antolaketarako eta ustiapenerako Lurralde Ekintzarako Egitamuak

40. artikulua.- Xedapenak

Egitamu horien helburua beharrezko azpiegitura eta zerbitzu guztiak hornitzea izango da (hirigintza legeriako sistema orokorrak), lurraldea garatzeko; gutxienez, honako xedapen hauek jasoko dituzte:

1.- Azpiegituren eta zerbitzuen aldeetan:

1.a) Egitamu Gidari honetan ezarritako erabilera egitamuak eta programa integratuak, baita horren arabera beharrezkoak diren gainontzeko guztiak ere.

1.b) Obrek okupatu beharreko lurrak eta behin-behineko babeseko eremuak sistemen lurzorutzat kalifikatzea.

1.c) Obrak aurreproiektuaren zehaztasunaz definitzea, obrak egin behar direneko eta behin-behineko babeserako eremuak mugatu ditzan taiutze planoetan zehaztutako ezaugarri tekniko aukeratuak zehaztu daitezen eta bere kalifikazio zehatzaren gainontzeko zehaztasunak finkatu. Azpiegitura linealak trazatzeko oinarrizko irizpi-

Sección 8.- Planes de Acción Territorial de protección, ordenación y aprovechamiento de recursos de las Areas de Sistemas

Artículo 40.- Determinaciones

Estos planes irán dirigidos a la dotación de las infraestructuras y servicios (sistemas generales de la legislación urbanística) precisos para el desarrollo del territorio. Contendrán como mínimo las siguientes determinaciones:

1.- En las Zonas de infraestructuras y servicios.

1.a) Planes de manejo y programas integrados previstos en el presente Plan Rector, y cuantos otros resulten nece-sarios con arreglo al mismo.

1.b) Calificación como suelo de sistemas de los terrenos a ocupar por las obras y las áreas de protección provisional.

1.c) Definición de las obras con el grado de precisión de anteproyecto, al objeto de concretar las características técnicas elegidas, determinadas en los planos de trazado que delimiten los terrenos a ocupar por las obras así como los integrantes de las áreas provisionales de protección y concretar el resto de las determinaciones de su

deak korridoreak nahiz eramateak partekatzea eta lurraldearen hesi-efekturik inondik inora ere ez sortzea izango dira. Bide azpiegituretan ez ezik, lurpetik joateari loturiko irizpidea nagusituko da (lur azpiko azpiegiturak).

calificación pormenorizada. Los criterios básicos de trazado de las infraestructuras lineales serán los de compartir pasillos y conducciones y no producir bajo ningún concepto efecto barrera en el territorio. Excepto en las infraestructuras viarias, prevalecerá preferentemente el criterio de su ocultación bajo tierra (subterraneidad).

1.d) Azpiegiturak babesteko Aldeak mugatzeko arauak, horiek egin ondoren. Babes Aldeek etorkizunean egon daitezkeen handitze eta hobekuntza beharrizanak betetzeko aukera emango dute, azpiegituraren funtzionaltasuna eta inguru naturalarekiko egokitzapena bermatuz, eta ez dute inoiz ere hesi efekturik sortuko lurraldean.

1.d) Normas para delimitar las Zonas definidas de protección de la infraestructura una vez realizadas estas. Las Zonas definidas de protección permitirán cubrir las futuras y previsibles necesidades de ampliación y mejora garantizando la funcionalidad de la infraestructura y su adaptación al medio natural, no produciendo bajo ningún concepto el efecto barrera en el territorio.

1.e) Inguru gaineko Eraginaren Ebaluazioa Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumena Babesteari buruzko otsailaren 27ko 3/1998 Lege Orokorraren eta beste legeria sektorial batzuen arabera.

1.e) Evaluación del impacto ambiental, de acuerdo con la Ley 3/1998, de 27 de Febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco y otras legislaciones sectoriales.

1.f) Ikerketa ekonomikoa edota finantzazkoa eta etapen plana.

1.f) Estudio económico-financiero y plan de etapas.

2.- Ekipamendu komunitarioko eta asialdirako Aldeetan:

2.- En las zonas de equipamiento comunitario y esparcimiento:

2.a) Egitamu Gidari honetan aurrikusitako erabilpe egitamuak eta egitarau osotuak, eta horrekin bat datozen ezinbestekoak.

2.a) Planes de manejo y programas intergrados previstos en el presente Plan Rector y cuantos otros resulten necesarios con arreglo al mismo.

2.b) Ezinbesteko ekipamendua ezartzeko beharrezko lurrak mugatzea eta lurralde horri sistema lurzoruarem edo, hala badagokio, sistema orokorraren kalifikapen orokorra ematea, lurzoruaren jaurbideari eta hiri antolaketari buruzko legediaren ondorioetarako.

2.b) Delimitación de los terrenos necesarios para la implantación del equipamiento preciso, y calificación del mismo como suelo de sistemas, o sistema general si procede a efectos de la legislación sobre régimen del suelo y ordenación urbana.

2.c) Lur horien kalifikapen zehatza, lur horietan burutu beharreko eraikuntza egintzen ezaugarriak eta hirigintzako baldintzak eta arkitektonikoak zehaztuz.

2.c) Calificación pormenorizada de tales terrenos concretando las características y condiciones urbanísticas y arquitectónicas de los actos de construcción a realizar sobre ellos.

2.d) Eskualdeko parkeguneak, hondartzak, e.a. ezartzeko beharrezko lurrak mugatzea.

2.d) Delimitación de los terrenos necesarios para la implantación de espacios parques comarcales, playas, etc.

2.e) Lur horien kalifikapen zehatza, horietan burtutu beharreko lurzoruaren erabilpen eta eraikuntza egintzen ezaugarriak eta baldintzak zehaztuz.

2.e) Calificación pormenorizada de tales terrenos concretando las características y condiciones de los actos de uso del suelo y de construcción a realizar sobre ellos.

2.f) Ekonomiari eta finantzaketari buruzko azterketa eta etapen egitamua.

2.f) Evaluación económico-financiera y plan de etapas.

41. Atala.- Bide-azpiegituren lurraldeEkintzarako Egitamuen onarpenprozedura

Bide-azpiegituren Lurralde-Ekintzarako Egitamuak egiteko eta onartzeko egitamu berezietarako hirigintzako legedian aurrikusitako izapideei eutsiko zaie, honako berezitasun hauek sartuaz:

Lehena: Bizkaiko Foru Aldundiak Alternatibei buruzko azterketa egingo du, bertan horietariko bakoitzak ingurugiroan dauzkan eraginak aurrikusiko direlarik, eta Eusko Jaurlaritzako Ingurugiro Organoari bidaltzea.

Bigarrena: Eusko Jaurlaritzako Ingurugiro arloko organoak Alternatibek Ingurugiroan dauzkaten Eraginak ebaluatuko ditu eta txosten bat egingo du, Egitamu Gidariaren xedapenak betetzen diren ala ez adieraziaz.

Hirugarrena: Foru organo aginpidedunak Alternatiba aukeratuko du eta aurreko atalaren zehaztapenen arabera Lurralde-Ekintzarako Egitamua formulatuko du.

Laugarrena: Patronatoaren txostena azaroaren 24eko 313/1992 dekretuak (247 zenbakidun E.H.A.A.a), Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren Babespenari eta Antolaketari buruzko Legea garatzen duenak, esandako moduan.

Artículo 41.- Procedimiento de aprobación de los Planes de Acción Territorial de Infraestructuras Viarias

El procedimiento de elaboración y aprobación de los Planes de Acción Territorial de Infraestructuras viarias se ajustará a los trámites previstos en la legislación urbanística para los planes especiales, incluyendo las siguientes especificidades:

Primero: Elaboración del estudio de Alternativas por la Diputación Foral de Bizkaia, donde se contemplen las afecciones medioambientales de cada una de ellas, y remisión al Organo Ambiental del Gobierno Vasco.

Segundo: Evaluación de Impacto Ambiental de las Alternativas por el Organo ambiental del Gobierno Vasco con Informe sobre el cumplimiento de las disposiciones del Plan Rector.

Tercero: Elección de la Alternativa por el Organo Foral competente y formulación del Plan de Acción Territorial por el mismo, según las determinaciones del artículo anterior.

Cuarto: Informe del Patronato en los términos señalados en el Decreto 313/1992 de 24 de Noviembre (B.O.P.V. número 247) por el que se desarrolla la Ley de Protección y Ordenación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai sobre emisión de informes del Patronato.

9. Azpiatala.- Lurralde-Ekintzarako Egitamuek biltzen dituzten agiriak

42. Atala.- Beharrezkoa diren gutxienezko agiriak

Atalburu honetako aurreko azpiataletan adierazitako zehaztepenak, gutxienez, ondoko agirien bitartez gauzatuko dira:

- Egitamu Gidari honetan aurrikusitako erabilpenegitamuak eta egitarau osotuak eta horrekin bat datozen ezinbestekoak.

- Erabilpenerako eta Kudeaketarako Egitamu Gidariarekin zerikusia duela ziurtatzen duen txostena.

- Antolaketarako eta Kudeaketarako arauak.

- Antolaketa orokorrari buruzko planoak (E. 1/5.000), gutxienez, eta antolaketa xehetuari buruzkoak ere bai, kasu bakoitzean egoki eritzitako eskalan, Egitamu Gidariaren kartografiari buruzkoak.

Sección 9.- Contenido documental de los Planes de Acción Territorial

Artículo 42.- Documentación mínima necesaria

Las determinaciones expresadas en las secciones anteriores del presente capitulo, se formalizarán como mínimo en los siguientes documentos:

- Planes de manejo y programas integrados previstos en el presente Plan Rector, y cuantos otros resulten necesarios con arreglo al mismo.

- Memoria justificativa de su relación con el Plan Rector de Uso y Gestión.

- Normativa de ordenación y gestión.

- Planos de ordenación general (E. 1/5.000) como mínimo y pormenorizada, a la escala que resulte adecuada en cada caso, referidos a la cartografía del Plan Rector.

V Atalburua.- Lurralde-Ekintzarako Egitamuak gauzatzeko eta onartzeko prozedura

43. Atala.- Ekimena

Entitate publikoek eta partikularrek bidezko eritzitako Egitamu Gidari honen garapen-egitamu eta egitarauproposamenakaurkeztu ditzakete, eta arlo honetako Administrazio aginpidedunari dagokio ekimen hau kontutan hartzea ala ez hartzea.

Aipatu Administrazio Publikoak ekimena baimendu ondoren, berorrek hori gauzatzeko beharrezko informazio guztia emango dio eskatzaileari.

Berarizko Babespeko Eremuetan Eusko Jaurlaritzako Ingurugiro arloko Organoaren baimena ere derrigorrezkoa izango da.

44. Atala.- Aginpideak

Aurreko ataletan aurrikusitakoarekin kaltetan gabe, eta Egitamu Gidari honek ezartzen duen moduan, dagokion arloko erakunde publiko aginpidedunari dagokio garapenerako Lurralde-Ekintzarako egitamuak gauzatzea, behin-behingoz onartzea eta Eusko Jaurlaritzako ingurugiro arloko organoari jakineraztea, behinbetiko onartua izan dadin, legez ezarritako aginpideak kontutan hartuz.

45. Atala.- Onarpenprozedura

Lurralde-Ekintzarako Egitamuen onarpenprozedurak, Bide-Azpiegituretako Lurralde-Ekintzarako Egitamuarenak izan ezik, ondoren zehaztutako izapideei eutsiko die, azken hori 41. atalean bait dago araupetuta:

Lehena: Dagokion arloko organo aginpidedunak egitasmoa behin-behingoz onartzea.

Bigarrena: Jendaurreko Argibidealdia hilabeteko epean.

Hirugarrena: Urdaibaiko Patronatoaren txostena, hori eskatu zaionetik hilabeteko epean egin beharko dena. Epe hori erantzunik gabe igarota, txostena onartutzat joko da.

Laugarrena: Agiria behin-behingoz onartu duen organoaren Behin-behingo onarpena.

Bostgarrena: Euskal Herriko Lurraldearen Antolaketarako Batzordearen txostena.

Capítulo V.- Procedimiento de elaboración y de aprobación de los Planes de Acción Territorial

Artículo 43.- Iniciativa

Las entidades públicas y particulares podrán formular propuestas de planes y programas de desarrollo de este Plan Rector que consideren adecuadas, correspondiendo a la Administración competente por razón de la materia, la toma o no en consideración de la iniciativa.

Autorizada la misma por la mencionada Administración Pública, se facilitará por esta al peticionario toda la información necesaria para su elaboración.

En las zonas de Especial Protección será preceptiva además, la autorización del Organo Ambiental del Gobierno Vasco.

Artículo 44.- Competencias

Sin perjuicio de lo previsto en el artículo anterior, y en los términos de este Plan Rector, corresponde a los organismos públicos competentes por razón de la materia de que se trate, la elaboración, aprobación inicial y definitiva de los planes de acción territorial de desarrollo del mismo, teniendo en cuenta las competencias legalmente establecidas.

Artículo 45.- Procedimiento de aprobación

El procedimiento de aprobación de los Planes de Acción Territorial, con la única excepción del Plan de Acción Territorial de Infraestructuras Viarias, regulado en el artículo 41, se ajustará a los siguientes trámites:

Primero: Aprobación inicial del proyecto por parte del órgano competente por razón de la materia.

Segundo: Información Pública por período de un mes.

Tercero: Informe del Patronato de Urdaibai que deberá ser emitido en el plazo de un mes desde que fuere requerido a ello. Transcurrido el citado plazo sin contestación, el informe será considerado como emitido en sentido favorable.

Cuarto: Aprobación provisional por el órgano que hubiera aprobado inicialmente el documento.

Quinto: Informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

Seigarrena: Lurralde-Ekintzarako Egitamuaren gai den arloko Administrazio aginpidedunaren behinbetiko onarpena.

VI Atalburua.- Garapen-egitamuak eta egitarauak gauzatzeko eta erabiltzeko epeen egitarauketa

46. Atala.- Lurralde-Ekintzarako Egitamuak, erabilpenegitamuaketa egitarau osotuak

Lurralde-Ekintzarako egitamuak, beren erabilpenegitamuekin eta egitarau osotuekin batera, Egitamu Gidari hau indarrean sartzen denetik gehienez hiru urteko epean gauzatu eta onartu beharko dira.

Sexto: Aprobación definitiva por la Administración competente en razón de la materia objeto del Plan de Acción Territorial de que se trate.

Capítulo VI.- Programación de plazos para la elaboración y aprobación de los planes y programas de desarrollo

Artículo 46.- Planes de Acción Territorial, planes de manejo y programas integrados

Los planes de acción territorial, con sus correspondientes planes de manejo y programas integrados, deberán de ser elaborados y aprobados en el plazo máximo de tres años a partir de la entrada en vigor de este Plan Rector.

IV IDAZPURUA. IHARDUKETA ZUZENAK

I Atalburua.- Edukia eta helburua

47. Atala.- Ezarpena eta mugapenak

Aurreko ataletan definituriko garapenegitamuak onartzen ez diren bitartean, Egitamu Gidaria bertan horretarako ezarritako antolaketa zuzenerako arauek araupetuko dituzten iharduketa zuzenen bitartez burutu ahal izango da. Era berean, antolaketa zuzenerako arau hauek Lurralde-Ekintzarako Egitarauen oinarrizko erizpideak gauzatzeko baliogarriak izango dira.

Iharduketa zuzenek ezin izango dituzte Egitamu Gidariak mugatutako lurzoruaren 20 Hektarea baino gehiagoko lurralde- esparruetan lur-erabilpenik edo eraikuntzarik garatu. Era berean, ezin izango da Berarizko Babespeko Eremuetan iharduketa zuzenik burutu, horiek soilik horretarako onartutako lurraldeekintzarako egitamuen bitartez garatu ahal izango direlarik.

Salbuespenez, behar bezala justifikatutako garrantzi publikoko arrazoiak direla medio eta Eusko Jaurlaritzako Ingurugiro Sailaren baimena lortu ondoren, 20 hektarea baino gehiagoko esparruetan edota Berarizko Babespeko Eremuetan iharduketa zuzenak burutu ahal izango dira.

48. Atala.- Edukia eta helburua

Egitamu Gidari honek, bere zehaztapenen artean, Landa-Lurraren kalifikapen orokorra egitera eta lurraldearen oinarrizko zonifikazioa egitera zuzendutako iharduketa zuzenerako arauak garatzen ditu, Alde bakoitzeko lurraren erabilpen-egintzetarako eta eraikuntzaegintzetarakobeharrezko araudia definituz, bai eta horien motak, lur-erabilpenen intentsitateak, lurzatiketa, antolaketa eta lehen sektorearen menpeko diren edo ez diren eraikin eta instalakuntza berrien eraikuntza araupetuko dituzten arauak ere.

Biosfera-Erreserbaren lurralde-esparruan burutzen diren iharduketei nolabaiteko jarraipena ahalbidetzeko oinarrizko antolaketa burutzea da aipatutako antolaketa zuzenerako arauen funtsezko helburua, baliabideen zentzuzko ekoizpenarekin bateragarri egiteko moduan arautuz. Horrela Alde bakoitzean kaltegarri diren ekintza guztiak galerazten dira, modu sakabanatzaile eta desorekatu batez burututako giza-iharduerek ingurune fisikoan eragindako kalteak ahalik eta txikienak izan daitezen.

TÍTULO IV. ACTUACIONES DIRECTAS

Capitulo I.- Contenido y objeto

Artículo 47.- Aplicación y límites

En tanto en cuanto no se hayan aprobado los planes de desarrollo definidos en los artículos anteriores, el Plan Rector podrá ser ejecutado mediante actuaciones directas reguladas a través de las normas de ordenación directa establecidas al efecto en el mismo. Asimismo, estas normas de actuación directa servirán como criterios básicos para la elaboración de los Planes de Acción Territorial.

Las actuaciones directas no podrán desarrollar actos de uso del suelo o de construcción en ámbitos territoriales que afecten a más de 20 Hectáreas del suelo delimitado por el Plan Rector. Tampoco podrán desarrollarse actuaciones directas en las zonas de las Areas de Especial Protección, las cuales únicamente podrán desarrollarse mediante los planes de acción territorial aprobados al efecto.

Excepcionalmente, por motivos de interés público debidamente justificados y previa autorización de Organo Ambiental del Gobierno Vasco, podrán desarrollarse actuaciones directas en ámbitos que afecten a más de 20 hectáreas o en áreas de Especial Protección.

Artículo 48.- Contenido y objeto

El presente Plan Rector desarrolla entre sus determinaciones, unas normas de actuación directa realizadas en base a una calificación global del suelo rústico y a una zonificación básica del territorio, definiendo una normativa precisa de actos de uso del suelo y de construcción permitidos en cada Zona, así como normas para la regulación de los mismos en cuanto a su tipo, intensidades de uso del suelo, parcelación, ordenación y construcción de nuevos asentamientos de edificaciones e instalaciones dependientes o no del Sector Primario.

El objeto fundamental de las citadas normas de ordenación directa es el de formalizar un ordenamiento básico para ofrecer continuidad al desarrollo de las actividades que se realizan sobre el ámbito territorial de la Reserva de la Biosfera, regulándolas de tal modo que sean compatibles con la producción racional de los recursos. Se evitan así todas aquellas acciones que sean perturbadoras en cada Zona en aras a disminuir los impactos que producen sobre el medio físico las actividades humanas realizadas de un modo expansionista y desordenado.

49. Atala.- Sailkapena

Erabilpenerako eta Kudeaketarako Egitamu Gidari honen ondorioetarako lurraren erabilpena honelaxe tipifikatzen da:

- Lurraren erabilpenegintzak
- Eraikuntzaegintzak

50. Atala.- Lurzoruaren erabilpenegintzak

Ondoko hauek dira lurzoruaren erabilpenegintzak:

a) Baliabide naturalen erabilpenera eta ustiapenera zuzendutakoak.

b) Lurren lurzatiketa aldatzera zuzendutakoak.

c) Karabanak geldirik uztea eta akanpatzea.

d) eraikuntza-egintzen definizioan sartu gabeko ingurune fisikoaren erabilpenik edo aldaketarik dakarten bestelakoak.

51. Atala.- Eraikuntzaegintzak

Ondoko hauek dira eraikuntzaegintzak:

a) Eraikuntzak edo instalakuntzak ezartzera, aldatzera edo erraustera zuzendutakoak, bai eta horiek kokatuta daudeneko lurzatien barneko hirigintza-lan osagarriakegiteratzera zuzendutakoak ere.

b) Lan berezietako proiektuen baitan dauden lanak egitera zuzendutakoak.

Eraikuntza-egintzak aldi berean eraikuntza-mota eta eraikuntza-interbentzioez osatuta daude.

II Atalburua.- Eraikitze-motak eta eraikuntzalanak

52. Atala.- Eraikitzemotak

ERAIKINA: Zimendarriak dituen edo ez dituen obra oro da eraikina, lurrazpian edo lurgainean kokatua, egoitza-helburuetako erabiltzeko edo ekipamendu komunitarioekin zerikusia duten iharduerak burutzeko aire zabaletik babestuta bertan bizitzeko guneak eraikitzea helburutzat duen materiale landuaz edo bestelako edozein materialez burututakoa.

INSTALAKUNTZA: Multzo-ideia bati jarraiki kokatutako edo bata besteari atxikitako osagaien multzoa da

Artículo 49.- Clasificación

A los efectos del presente Plan Rector de Uso y Gestión, la utilización del suelo se tipifica a través de su consideración como

- Actos de uso del suelo.
- Actos de construcción.

Artículo 50.- Actos de uso del suelo

Son actos de uso del suelo los siguientes:

a) Los dirigidos a la utilización y aprovechamiento de los recursos naturales.

b) Los dirigidos a modificar la parcelación de los terrenos.

c) El estacionamiento de caravanas y la acampada.

d) Cualquier otro que suponga alguna utilización o modificación del medio físico, no comprendido en la definición de los actos de construcción.

Artículo 51.- Actos de construcción

Se entienden por actos de construcción:

a) Los dirigidos a la implantación, modificación o demolición de edificios o instalaciones, incluidos los encaminados a la ejecución de las obras complementariasde urbanización interior de las parcelas sobre las que los mismos se asienten.

b) Los dirigidos a realizar las obras comprendidas en los proyectos de obras especiales.

Los actos de construcción a su vez se componen de tipos e intervenciones constructivas.

Capítulo II.- Tipos e intervenciones constructivas

Artículo 52.- Tipos constructivos

EDIFICIO: Se entiende por edificio cualquier obra dotada o no de cimientos, situada en subsuelo o emergente de éste, realizada con fábrica o con empleo de cualquier otro material que tenga por objeto construir espacios habitables, a resguardo de la intemperie para ser utilizados con fines residenciales, o albergar actividades relacionadas con los equipamientos comunitarios.

INSTALACION: Se entiende por instalación el conjunto de elementos situados o ensamblados conforme

instalakuntza, horiek bizilekua zertan izanik ez daukatelarik, eta multzo honen helburua da ekoizpeniharduerak burutzea eta baliabideak, ondasunak eta zerbitzuak transformatzea, bai eta estalitako laborantza intentsiboak ere. Eraikinetatik banatuta edo haien barne kokatuta egon daitezke, aurretik aipatutakoa beteaz oinarrizko azpiegituren edo hirigintza-lanen zati diren osagaien multzoak definizio honetan sartuta daudelarik.

ERAIKINEN ATALA: Eraikinen Atala da eraikuntza batez edo gehiagoz osatutako multzoa eta ezarrita daudeneko lurzatia eta, bere kasuan, horiekin batera errejistroatalaosatzen duten bestelako lurzati osagarriak. Era berean, atalen landaketak, zuhaitz multzoak eta horien barneko hirigintza-lanak ere atalaren zati dira.

LURZATIEN BARNEKO hirigintza-lanak: Eraikinen atalari gutxienezko hirigintz zerbitzuak eskuratzeko beharrezkoak diren lanak dira lurzatien barneko hirigintzalanak,bertan sistema orokorrekiko edo lokalekiko lotura eta eraikuntzak okupatu gabeko lurrazalera osoaren azaleko tratamendua barne sartuz.

LAN BEREZIEN EGITASMOAK: Egitamu Gidari honetan edo Egitamuaren garapen-bidean onar daitezen Sistemen Lurralde-Ekintzarako Egitamuetan aurrikusitako Sistema Orokorretako lanen ezaugarri teknikoak definitzen dituztenak dira lan berezien egitasmoak.

53. Atala.- Eraikuntzalanak

Egon dagoen eraikuntza bat erabat edo zati batean desager araztera edo aldatzera zuzenduta dauden lanen multzo sistematizatua, bai eta, hala badagokio, aurretik ez zegoen eraikuntzaren egiketa ere dira eraikuntzalanak.

54. Atala.- Eraikuntza-lan motak

Eraikuntza-lanak bost multzotan sailkatzen dira:

a) Oin berriko eraikuntzak eratzen dituzten lanak.

b) Egon dauden eraikuntzen errausketa eragiten duten lanak.

c) Egon dauden eraikuntzen lurrazalera eraikiaren, bere altueraren edo solairu kopuruaren handiagotze nabarmenik ez dakarten aldakuntzak eragiten dituzten lanak.

una idea conjunta, que no constituyan un espacio habitable, cuyo fin es la realización de actividades productivas y transformación de recursos, bienes y servicios, así como cultivos intensivos cubiertos. Podrán ser independientes de los edificios o albergarse en ellos quedando incluidos en esta definición de instalación, aquellos conjuntos de elementos que cumpliendo lo anteriormente indicado, formen parte de las infraestructuras básicas o de las obras de urbanización.

UNIDAD EDIFICATORIA: Se entiende por unidad edificatoria el conjunto formado por una o varias construcciones y la parcela sobre la que se sitúan así como en su caso, otra u otras parcelas complementarias que formen con ellas una unidad registral. Se incluye igualmente en la unidad las plantaciones, arbolado y obras de urbanización interiores a las mismas.

OBRAS DE URBANIZACIÓN INTERIOR DE LAS PARCELAS: Se entiende por obras de urbanización interior de las parcelas, las precisas para dotar a la unidad edificatoria con los servicios urbanísticos mínimos, incluyendo su conexión con los sistemas generales o locales y el tratamiento superficial de la totalidad de la superficie no ocupada por la construcción.

PROYECTOS DE OBRAS ESPECIALES: Se entiende por proyectos de obras especiales, aquellos que definen las características técnicas de las obras de los Sistemas Generales previstos en el presente Plan Rector o en los Planes de Acción Territorial de Sistemas que se aprueben en desarrollo del mismo.

Artículo 53.- Intervenciones constructivas

Se entiende por intervención constructiva el conjunto sistematizado de obras dirigidas a hacer desaparecer o transformar una construcción existente en otra diferente en todo o en parte de la precedente, así como, en su caso, originar una nueva no existente con anterioridad.

Artículo 54.- Clases de intervenciones constructivas

Las intervenciones constructivas se clasifican en cinco grupos:

a) Intervenciones que dan origen a construcciones de nueva planta.

b) Intervenciones que dan origen a la demolición de construcciones existente.

c) Intervenciones sobre construcciones existentes que dan origen a modificaciones que no suponen ampliación apreciable de su superficie construida ni de su altura o número de plantas.

d) Egon dauden eraikuntzen lurrazalera eraikiaren handiagotzea dakarten aldakuntzak eragiten dituzten lanak.

e) Eraikuntzak kokatuta daudeneko lurzatien barneko hirigintza-lanetan dautzan lanak.

Aurreko sailkapen hori ordezkapena, birreraikuntza eta bestelako lan mistoen kaltetan gabe ulertu behar da.

55. artikulua.- Egon dauden eraikuntzen gaineko lanak

1. Egon dauden eraikuntzen lurrazalaren handiagotze nabarmenik eragiten ez duten lanak, aurreko c) artikuluan aipaturikoak, bi azpitaldetan banatuta daude, eraikitakoarekiko lotura estua eragin edo aldaketa sakonagoa ahalbidetzearen arabera.

Lehenengo azpitaldearen eskuhartze motak honako hauek izango dira:

a) Berrikuntza zientifikoa.

b) Kontserbazioko berrikuntza.

c) Kontserbazioa eta apaindura.

d) Finkapena.

Bigarren azpi-taldeko eskuhartze motak honako hauek dira:

a) Berreraikuntza.

b) Berrikuntza.

2.- Egon dauden eraikuntzen gaineko lanak, aurreko artikuluko d) atalean aipaturiko handitzeak (azaleraren eta bolumenaren handitzeak) eragiten dituzten aldaketak sortzen dituztenean, honako irizpideen arabera arautuko dira:

2.a) Eraikitako azaleraren handitzea zenbatzearen ondoreetarako, hori solairu bakoitzean itxitako eta estalitako azalera guztien batuketa izango da. Halaber, hegal irekiak eta balkoiak azaleraren %50arekin zenbatuko dira. Hiru aldeko hegal itxiak, atariak eta terrazak azalera osoarekin zenbatuko dira. Estalki azpiko aldeak 1,50 metrotik aurrera zenbatuko dira, horren forjatuaren kotatik estalkiaren planoaren barruko alderaino zenbatuta.

2.b) Handitzeko eraikuntza lanak berritzeko eta alde bat eraisteko lanarekin batera egin daitezke; betie-

d) Intervenciones sobre construcciones existentes que dan origen a modificaciones que suponen ampliación de su superficie construida.

e) Intervenciones consistentes en obras de urbanización interior de las parcelas sobre las que se sitúan las construcciones.

La clasificación anterior se entiende sin perjuicio de las intervenciones mixtas como la sustitución, la reedificación y cualesquiera otras.

Artículo 55.- Intervenciones constructivas sobre construcciones existentes

1. Las intervenciones constructivas sobre construcciones existentes que no supongan ampliación de la superficie construida, referidas en el apartado c) del artículo anterior, se subdividen en dos subgrupos, según supongan una sujeción lo más estricta a lo construido o que se posibilite una modificación más profunda.

Los tipos de intervenciones del primero de estos subgrupos son los siguientes:

a) Restauración científica.

b) Restauración conservadora.

c) Conservación y ornato.

d) Consolidación.

Los tipos de intervenciones del segundo subgrupo son los siguientes:

a) Reedificación.

b) Reforma.

2.- Las intervenciones constructivas sobre construcciones existentes que dan origen a modificaciones que supongan ampliación superficial o volumétrica, referidas en el apartado d) del artículo anterior, se regularán por los siguientes criterios:

2.a) A los efectos de computar la ampliación de la superficie edificada, se considerará ésta como la suma de todas las superficies cerradas y cubiertas en cada una de sus plantas. Así mismo, los vuelos abiertos y balcones computarán con el 50 % de su superficie. Los vuelos cerrados a tres lados, porches y terrazas computarán con la totalidad de su superficie. Las zonas bajo cubierta computarán a partir de 1,50 metros contabilizados desde la cota del forjado del mismo hasta la cara interior del plano de la cubierta.

2.b) La intervención constructiva de ampliación podrá coexistir con las intervenciones de reforma y

re, errespetatu egin beharko dira lehengo eraikinaren ezaugarri formal eta tipologiakoak.

56. Atala.- Instalakuntza teknologiko eta higieniko-sanitarioaksanitarioak

Araudi honek 54. atalaren c) multzoaren eraikuntzalanak baimentzen direneko eraikuntzetan eraikitako lurrazaleraren ehuneko bostetik behera handiagotzeko bide ematen du, eta bakar bakarrik oinarrizko instalakuntza teknologiko eta higieniko-sanitarioak ezartzeko.

Birgaitutako eraikuntzak bertan bizitzeko gutxienezko baldintzak izan ditzan ezinbestekoak dira oinarrizko instalakuntza teknologiko eta higienikosanitarioak, hala nola argindarra, uraren banaketa, telefono, berogailu, zerbitzu higieniko eta aireztatutako eta argindarrarekiko sukalde instalakuntzak.

demolición parcial, debiendo en todo caso respetarse las características formales y tipológicas del edificio preexistente.

Artículo 56.- Instalaciones tecnológicas e higiénico sanitarias

La presente normativa permite en aquéllas construcciones en las que se autoricen intervenciones constructivas del grupo c) del artículo 54 una ampliación no superior al cinco por ciento de la superficie construida, con el exclusivo fin de dotarlas de instalaciones tecnológicas e higiénico-sanitarias fundamentales.

Se consideran instalaciones tecnológicas e higiénicosanitarias fundamentales las precisas para que la construcción rehabilitada reúna las condiciones mínimas de habitabilidad tales como instalaciones de energía eléctrica, distribución de agua, teléfono, calefacción, servicios higiénicos y cocinas ventiladas e iluminadas artificialmente.

V IDAZPURUA. URDAIBAIKO ERRESERBAKO LURZORUAREN JAURBIDEA

I Atalburua.- Sailkapena

57. Atala.- Lurzoruaren sailkapena

Egitamu Gidari honen ondorioetarako, Urdaibaiko Biosfera-Erreserbako lurzorua honela sailkatzen da:

- Landalurra.

- Hirigintza-egitamuketak antolatu beharreko lurra.

58. Atala.- Landalurra

Egitamu Gidariak ondorengora zuzenduz landalur bezala sailkatu ditzan lurrek osatzen dute landalurra:

a) Baliabide naturalen eta, bereziki, nekazaritza, abelazkuntza, arrantza, ehiza eta basobaliabideen, mehategien eta bestelako baliabide geologikoen, eta Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren Babespen eta Antolaketari buruzko 5/1989 Legeak Berarizko Babespeko Eremu bezala aitortutako garrantzi zientifiko, natural, historiko edo kultural nabarmeneko

TÍTULO V. RÉGIMEN DEL SUELO DE LA RESERVA DE URDAIBAI.

Capítulo I.- Clasificación

Artículo 57.- Clasificación del suelo

A los efectos del presente Plan Rector, el suelo de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai se clasifica en

- Suelo rústico.

- Suelo a ordenar por el planeamiento urbanístico.

Artículo 58.- Suelo rústico

Constituyen el suelo rústico los terrenos que el presente Plan Rector clasifique como tal destinándolos a:

a) Proteger la ordenación, conservación y mejora de los recursos naturales, y en especial, los recursos agrícolas, ganaderos, piscícolas, cinegéticos y forestales, los yacimientos minerales y demás recursos geológicos, así como los espacios naturales de marcado interés científico, natural, histórico o cultural declarados como Areas de Especial Protección por la Ley 5/1989

gune naturalen antolaketa, kontserbazioa eta hobekuntza babestea.

b) Biztanlegoaren aisialdirako herrigunetik kanpoko parke publikoak eta beren izaera dela eta udalerri esparrutik kanpo geratzen diren garrantzi publiko eta sozialeko bestelako zerbitzuak eskaintzeko beharrezko diren eraikuntzak eta instalakuntzak bere baitan hartuko dituzten gune handiek eratutako ekipamendu komunitarioak.

c) Hiri-garapen prozesutik, hirigintza-lanetatik eta eraikinen eta instalakuntzen eraikitzetik babestea eta nekazaritza, basogintza edo abeltzaintzaren aldetik duten ekoizpen-balioarekin kontraesanean dauden iharduerak ezar ez daitezela zaintzea; baliabide naturalak ustiatzeko aukera emanaz edo bere balio zientifiko, natural, historiko edo kulturalak babestuaz.

d) «hirigintza-egitamuketak antolatu beharreko lurzoruaren» sailkapenaren barruan daudela Egitamu Gidariak aitortu ez ditzan bestelako lurrak.

59. artikulua.- Hirigintza Planeamenduan antolatu beharreko lurzorua

URDAIBAI Biosfera Erreserbaren Erabilpen eta Kudeaketarako Egitamu Gidaria indarrean sartu zenean, eta lurzoruari buruzko legeriaren arabera hirilur, lur hirigarria edo hirigarria izateko gai bezela sailkatuta zeudenak alde batetik, eta gaineratuz, bestetik, arudiaren arabera eta 11 atalak, eremu hauek aldatzeko ezarritako izapidetza jarraituz, izaera hau jasotzen dutenak izango dira “Hirigintza Egitamuketak antolatu beharreko lurzorua”. Hirigintza Egitamuketak antolatu beharreko lurzoruak, Egitamu Gidari honek duen kartografian horrela agertzen dira adierazita.

60. Atala.- Landa-Lurraren hirigintz sailkapena

Lurzoruaren Jaurbideari eta Hiri Antolaketari buruzko legediaren ondorioetarako, Egitamu Gidari honen arabera Landa-Lur bezala sailkatutako lurzorua udaleko hirigintza-egitamuketaren tresnetan lurzoru ez urbanizagarri bezala sailkatu behar da.

II Atalburua.- Kalifikapena

61. Atala.- Arau orokorrak

Lurzoruaren kalifikapen orokorraren funtsezko helburua da ondorengo zehaztapen hauek ezartzea:

de Protección y Ordenación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

b) Equipamientos comunitarios consistentes en grandes espacios para parques públicos extraurbanos para el esparcimiento de la población y construcciones o instalaciones precisas para prestar otros servicios de interés público y social que por su naturaleza superan el ámbito municipal.

c) Ser preservados del proceso de desarrollo urbano, de obras de urbanización y de la construcción de edificaciones e instalaciones, así como protegidos de la ubicación de actividades en contradicción con su valor productivo agrícola, forestal, o ganadero; con la posibilidad de explotación de los recursos naturales o con la preservación de sus valores científicos, naturales históricos o culturales.

d) Los demás terrenos que el Plan Rector no declare comprendidos en la clasificación de «suelo a ordenar por el planeamiento urbanístico».

Artículo 59.- Suelo a ordenar por el Planeamiento Urbanístico

Constituyen el "suelo a ordenar por el Planeamiento Urbanístico" aquellos que a la entrada en vigor del Plan Rector de Uso y Gestión de la Reserva de la Biosfera de URDAIBAI, estaban clasificados como urbanos, urbanizables o aptos para urbanizar con arreglo a la legislación urbanística, asi como aquellos que conforme a la misma, adquieran esta condición en los supuestos, y a traves del procedimiento de modificación de estas áreas establecido en el artículo 11. Los suelos a ordenar por el Planeamiento Urbanístico aparecen grafiados como tales en la cartografía del presente Plan Rector.

Artículo 60.- Clasificación urbanística del suelo rústico

A los efectos de la legislación sobre régimen del suelo y ordenación urbana, el suelo clasificado como rústico con arreglo al presente Plan Rector, deberá de ser clasificado como no urbanizable en los instrumentos de planeamiento urbanístico municipal.

Capítulo II.- Calificación

Artículo 61.- Normas generales

La calificación global del suelo tiene como finalidad fundamental el establecimiento de las siguientes determinaciones:

a) Landa-Lur guztia lurralde aldetik bata bestetik banatutako aldeetan banatzea.

b) Egitamu Gidariaren esparru osoan ezargarri diren antolaketa zuzenerako arauak ezartzea, bertan lurzoruarenerabilpen-egintzak eta Eraikuntza-egintzak tipifikatuz eta zehaztuz, eta lurren, oinarrizko udal azpiegituren eta eraikuntzen segurtasun, osasun baldintzak arautzea.

c) Bere kalifikapen zehatzaren bitartez zehaztapenen koordinaketa estua lortu behar denean eremu bati baino gehiagori dagozkien tresna zehatzak arian-arian aurkezteko, izapidetzeko eta onartzeko derrigortasuna ezartzea, kalifikapen berberekoak edo kalifikapen ezberdinetakoak diren kontutan izan gabe.

a) Dividir la totalidad del suelo rústico en zonas territorialmente individualizadas.

b) Establecer las normas de ordenación directa aplicables en todo el ámbito del Plan Rector en las que sean tipificadas y definidas como actos de uso del suelo y actos de construcción, y regular las condiciones de seguridad, salubridad de los terrenos, infraestructuras básicas municipales y construcciones.

c) Imponer la obligatoriedad de formular, tramitar y aprobar simultáneamente los instrumentos pormenorizados correspondientes a más de una zona cuando sea preciso conseguir una estrecha coordinación de determinaciones a través de su calificación pormenorizada, con independencia de que pertenezcan a la misma o a diferentes calificaciones.

62. Atala.- Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren Kalifikapena.

Bere ezaugarri fisiko eta ekologikoen arabera, Egitamu Gidari honetako landa-lurra orokorrean ondorengo eremuetan kalifikatuko da:

A) Berarizko Babespeko Eremuak.

B) Babespeko Eremuak.

C) Nekazal garrantziko Eremuak.

D) BasoEremuak.

E) BiztanleguneEremuak.

F) Landa-Lur Arrunteko Eremuak.

G) SistemaEremuak.

Artículo 62.- Calificación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai

En función de sus características físicas y ecológicas, el suelo rústico objeto del presente Plan Rector se califica globalmente en las siguientes áreas:

A) Areas de Especial Protección.

B) Areas de Protección.

C) Areas de Interés Agrario.

D) Areas Forestales.

E) Areas de Núcleo de Población.

F) Areas de Suelo Rústico Común.

G) Areas de Sistemas.

63. Atala.- Berarizko Babespeko Eremuak

Babesa lehentasunezko eta funtsezko izaera dutenak dira; eragin naturalez besteko eraginetatik babestu beharreko Urdaibaiko ekosistema bereziak edota ahulenak hartzen ditu barne (estuarioa, itsasaldea eta artadiak), eta abere, landare edota naturako fenomenoak (hegaztien migrazioa, estuarioaren emankortasuna; Karsten hidrogeologia).

Bere helburu nagusia ingurune naturala babestean datza.

Artículo 63.- Areas de Especial Protección

Son aquellas en las que la protección alcanza carácter prioritario y fundamental; acoge a los ecosistemas singulares o más frágiles de Urdaibai (estuario, costa y encinares), y las especies de fauna, flora o los fenómenos naturales (migración de aves; productividad del estuario; hidrogeología del Karst) que requieren una protección de todas aquellas influencias que no sean las naturales.

Su objetivo general consiste en preservar el medio natural.

64. Atala.- Babespeko Eremuak

Garrantzi naturalistikoko eta kulturaleko eremuak, ingurune sistema ahulak edo baliabide natural urriak

Artículo 64.- Areas de Protección

Son aquellas que por albergar zonas de interés naturalístico y cultural, sistemas ambientales sensibles

izateagatik beren iraunkortasuna bermatu dezaten neurriak behar dituztenak dira.

Haien helburu nagusia multzoaren babesa eta haren birsorkuntza eta hedapena ziurtatzean datza, aldi berean ikerketa zientifikoa, ingurune-heziketa eta aisialdirako modu arinak ahalbidetuz, baliabide naturalen ustiapena ingurune naturalaren kontserbazioarekin bateragarri eginaz.

65. Atala.- Nekazal garrantziko Eremuak

Bereziki, haien nekazaritza-emankortasuna dela eta Urdaibaiko lurzorurik oparoenak direnak hartzen ditu barne. Propietate fisiko-kimiko ezin hobeak dituzte, oso emankorrak dira eta erabiltzeko eta eskuratzeko errazak dira, leku topografiko egokietan daudelako.

Haien helburu nagusia Lurzorua baliabide naturala produkzioko nekazal erabilpenerako zainduko dela ziurtatzean datza, erabilpen hori ingurune naturalaren balioen zaintzarekin bateragarri izan daitekeelarik, bai eta produktu kimikoen eta zenbait ongarriren erabilpenakontrolatzea ere, lurzoruaren beraren, laborantzalandareen eta lurrazpiko akuiferoen kutsadura eragin ez dezaten.

66. Atala.- Baso Eremuak

Topografikoki buru-eremuetan kokatuta egotearren higaduraren aurrean bereziki ahulak diren substratuen gainean kokatutako lurrak hartzen ditu barne, bai eta mendi-hegalen multzokako higidura ahalbidetzen duten eta sarritan higadura-arriskuak handiagotzen dituen ustiapenaren menpe dauden substratu litologikoez eratutako aldats handiko isurialdeak ere.

Haien helburu nagusia lurzorua sendotu dezan eta lurrazaleko drenaia-sarea eta akuiferoen betetze-prozesuak babestu ditzan baso-estalki babeslea ziurtatzean datza, basa-bizitzaren birsorkuntzarekin eta basoko produktuen ustiapenarekin bateragarri eginaz.

67. Atala.- Biztanlegune Eremuak

Bata bestetik hurbil dauden eta Urdaibaiko Biosfera Erreserbaren Babespen eta Antolaketari buruzko 5/1989 Legea indarrean sartu zenean egon zeuden nekazal eta egoitza-eraikinez osatutako eremuak dira eta gune bat eratzen dute.

Haien helburu nagusia lurraldeko ekoizpeniharduerak burutzeko beharrezko diren eraikinak barne hartzean datza, bere ingurune naturalaren eraginindar negatiboa gutxituz.

o recursos naturales escasos, requieren medidas de protección que garanticen su preservación.

Su objetivo general consiste en asegurar la preservación del conjunto e incluso su regeneración y ampliación, facilitando al mismo tiempo la investigación científica, la educación ambiental y las formas atenuadas de esparcimiento, compatibilizando la explotación de los recursos naturales con la conservación del medio natural.

Artículo 65.- Areas de Interés Agrario

Acoge específicamente a los mejores suelos de Urdaibai por su potencial agrario. Se caracterizan por sus excelentes propiedades físico-químicas, fertilidad, así como por su manejabilidad y accesibilidad, al ubicarse en posiciones topográficas favorables.

Su objetivo general consiste en asegurar la conservación del recurso natural Suelo para el uso agrario productivo, compatible éste con la conservación de los valores del medio natural, y el control en la utilización de productos químicos y ciertos abonos de forma que no ocasionen la contaminación del propio suelo, las plantas cultivadas y los acuíferos subterráneos.

Artículo 66.- Areas Forestales

Acoge terrenos ubicados sobre sustratos especialmente sensibles a la erosión debido a su posición topográfica en zonas de cabecera, y vertientes de fuerte pendiente con sustratos litológicos dispuestos a favor del desplazamiento en masa de las laderas y muchas veces sometidos a una explotación que incrementa los riesgos de erosión.

Su objetivo general consiste en asegurar una cubierta forestal protectora que estabilice el suelo, preserve la red de drenaje superficial y los procesos de recarga de acuíferos, de modo compatible con la regeneración de la vida silvestre y la extracción de los productos forestales.

Artículo 67.- Areas de Núcleo de Población

Son áreas de edificaciones agrícolas y residenciales próximas entre sí y existentes a la entrada en vigor de la ley 5/1989 de Protección y Ordenación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, que conforman un núcleo.

Su objetivo general consiste en albergar los asentamientos necesarios para el desarrollo de las actividades productivas del territorio, minimizando el potencial impacto negativo en su entorno natural.

Hirigintzari buruzko legediaren ondorioetarako, Egitamu Gidari honi jarraiki kalifikaturiko biztanlegune-eremuaklurzoru ez urbanizagarri bezala sailkatuko dira.

A los efectos de la legislación urbanística, las áreas de núcleo de población calificadas con arreglo al presente Plan Rector, ostentarán la clasificación de suelo no urbanizable.

68. artikulua.- Landa Lurzoru Arrunteko Eremuak

Nekazaritzako edota abeltzaintzako eta basoko antolaketa duten eremu horietan, nekazaritzako eta basoko erabilera nagusitzen da, eta gizakiak eskuhartze handia dauka horretan; Horren eraginez, Euskal Baserriaren landazabal paisaia sortzen da, populatze sakabanatuarekin eta labore anitzen, zelaien eta oihaneztatzen mosaikoarekin. Nekazaritza, abeltzaintza eta baso balio handia edukitzeaz gain, eremu hauek balio ekologiko nabaria dute, neguan migratzen duten hegaztientzat, eta gainera, jolasaldiko jardueren garapenerako gaitasun handia dute.

Eremu horien helburu nagusia baserriko paisaia nahiz lurzorurik onenak zaintzea, garapen sozio-ekonomikoa zein baserriko bizi-kalitatea sustatzea, ingurua errespetatzen duten nekazaritza teknikak bultzatzea eta ekoturismoari lotutako jarduerak erraztea da.

Artículo 68.- Areas de Suelo Rústico Común

Son áreas de ordenación agropecuaria y forestal en las que predomina el uso agrícola y forestal, muy intervenido por el ser humano, dando lugar al paisaje de la campiña agraria del Caserío Vasco, con su poblamiento disperso y el mosaico de policultivos, praderas y repoblaciones. Además de su valor agrícola, ganadero y forestal productivo, estas áreas presentan un valor ecológico sensible para la avifauna migratoria invernante, así como una alta capacidad para el desarrollo de actividades de esparcimiento.

Su objetivo general consiste en preservar el paisaje rural y los mejores suelos, apoyar el desarrollo socio-económico y la calidad de vida rural, fomentar técnicas agrarias que respeten el medio, así como facilitar las actividades de ecoturismo.

69. Atala.- Sistema Eremuak

Egitamu Gidariak landa-lurrean kokatu behar diren eta lurraldearen garapenerako eta, bereziki, biztanleriaren aisiarako eta jolaserako beharrezkoak diren oinarrizko azpiegiturei eta ekipamendu komunitarioei eustera zuzendutakoak dira Sistema Eremuak.

Haien helburu nagusia Eremu hauek bere ingurunean izan dezaketeen eragin negatiboa gutxitzean datza.

Legez eska daitezkeen ingurunearekiko eraginari buruzko azterketen kaltetan gabe, Eremu hauetan bereziki paisaiaren integrazioa zainduko da, bai eta kokatu behar direneko landagunearen gutxienezko aldaketa ere.

Eremu hauetan aldakuntzak egin ahal izango dira 11. atalean ezarritako prozeduraren bitartez.

Artículo 69.- Areas de sistemas

Son las destinadas por el Plan Rector para soportar las infraestructuras básicas y los equipamientos comunitarios que deban instalarse en suelo rústico y que resulten precisos para el desarrollo del territorio y en particular, para el esparcimiento y recreo de la población.

Su objetivo general consiste en minimizar el potencial impacto negativo de estas Areas en su entorno ambiental.

Sin perjuicio de los estudios de impacto ambiental que resulten legalmente exigibles, en estas Areas se cuidará especialmente de su integración en el paisaje así como de la mínima alteración del medio rural en el que se ubiquen.

La introducción de modificaciones en estas Areas podrá realizarse a través del procedimiento establecido en el artículo 11.

III Atalburua.- Eremuen Zonifikazioa

1. Azpitaldea.- Berarizko Babespeko Eremuak

70. Atala.- Berarizko Babespeko Eremua

Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren Babespen eta Antolaketari buruzko 5/1989 Legearen hirugarren atale-

Capítulo III.- Zonificación de las Areas Sección

Sección 1.- Areas de Especial Protección

Artículo 70.- Area de Especial Protección

De acuerdo con lo previsto en el artículo tres de la Ley 5/1989 de Protección y Ordenación de la Reserva

an aurrikusitakoarekin bat etorriz, Berarizko Babespeko Eremuak ondorengoak dira:

a) Itsasadarraren Eremua.

b) Itsasbazterraren Eremua.

c) Artadi Kantauriarren Eremua.

d) Garrantzi Arkeologikoko Eremua.

71. Atala.- Itsasadarraren Eremua

Urdaibaiko Biosfera-Erreserbako estuariosistema eta padura-aldeak eratzen dituen itsas-lur aldea bezala definitutakoa da eta ondorengo aldeetan banatzen da:

a) P.0. Marearteko aldeak edo alde supramarealak, landareekiko edo landarerik gabeko lokatzaz eta paduraaldeezosatutakoak.

b) P.1. Marearteko aldeak edo alde supramarealak, lokatzaz edo padura-aldeez osatuak eta lezoien, munen edo euskarri-hormen bitartez ur-zirkulazioko sistemaz isolatuak.

c) P.1.1. Hiritarrek okupaturiko alde supramarealak, lezoien, munen edo euskarri-hormen bitartez urzirkulazioko sistemaz isolatuak.

d) P.2. Areezko Marearteko aldeak edo alde supramarealak.

e) C.1. Itsasadarrak eratutako alde submarealak.

72. Atala.- Itsasbazterraren Eremua

Matxitxakoko muturraren eta Arbolitzeko Muturraren artean dagoen itsasaldeko itsas-lurraren eraginaldeak definitzen du eta Izaro, txatxarramendi eta Kanala (San Antonio) ugarteak hartzen ditu bere baitan, ez ordea, Itsasadarraren Eremua, hori C.2 hizkizenbakiaz sailkatuta dagoelarik.

73. Atala.- Artadi Kantauriarren Eremua

Legez Itsasadarraren bi albotan karbonaturiko eraketa geologikoen gainean sortutako artadi kantauriarren Eremu bezala definituta dagoena. P.3. hizkizenbakiaz identifikatzen da eta ondoko kokaguneei dagokie generikoki:

- Atxarreko Artadia.

- San Miguel de Ereñozar.

de la Biosfera de Urdaibai las Areas de Especial Protección son las siguientes:

a) Area de la Ría.

b) Area del Litoral.

c) Area de Encinares Cantábricos.

d) Area de Interés Arqueológico.

Artículo 71.- Area de la Ría

Definida como la zona marítimo-terrestre que configura el sistema estuarino y las zonas de marismas de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, se divide en las siguientes Zonas:

a) P.0. Zonas intermareales o supramareales constituidas por fangos con o sin vegetación, y zonas de marisma.

b) P.1. Zonas intermareales o supramareales constituidas por fangos o zonas de marisma, aisladas del sistema de circulación hídrica mediante el empleo de lezones, munas o muros de contención.

c) P.1.1. Zonas supramareales aisladas mediante el empleo de lezones, munas o muros de contención del sistema de circulación hídrica, con ocupación urbana.

d) P.2. Zonas intermareales o supramareales de arenas.

e) C.1. Zonas submareales constituidas por el cauce de la Ría.

Artículo 72.- Area del Litoral

Definida por la zona de influencia marítimoterrestre de la costa comprendida entre el cabo Matxitxako y Punta Arbolitz, integrando las islas de Izaro, txatxarramendi y Kanala (S. Antonio) con exclusión del Area de la Ría, queda señalada con la sigla C.2.

Artículo 73.- Area de Encinares Cantábricos

Legalmente definida como el Area de los encinares cantábricos desarrollados en ambas márgenes de la Ría sobre formaciones geológicas carbonatadas. Se halla identificada con la sigla P.3. y se corresponde genéricamente con los siguientes emplazamientos:

- Encinar de Atxarrea.

- San Miguel de Ereñozar.

- Atxapunte.

- Atxondoko Harkaitza.

74. Atala.- Garrantzi Arkeologikoko Eremua

Aztarnategiak edo ezugarri arkeologikoak daudeneko aldeek osatzen dute Garrantzi Arkeologikoko Eremua, eta bi alde bereiz daitezke:

a) Y.C. Kobazuloetan aztarnategiak edo ezaugarri arkeologikoak daudeneko aldea.

b) Y.A. Aire zabalean aztarnategiak edo ezaugarri arkeologikoak daudeneko aldea.

2. Azpiatala. Babespeko Eremuak

75. Atala.- Babespeko Eremua

Babespeko Eremuak ondorengo aldeetan banatzen dira:

a) P.4. Itsasbazterraren, erreka ertzeen eta natura, paisaia eta historia aldetik garrantzi handia duen Babespeko Aldea.

b) P.5. Artadi kantauriarren, berezko arboladien eta oso higadura-arrisku handiko lurzoruen Babespeko Aldea.

c) P.6. Paisaiaren, ikuspegi eta eskenografia aldetik zaurgarritasun handikoak diren lurraldeen Babespeko Aldea.

d) P.7. Historia, arte, kultura eta paisaia aldetik garrantzitsuak diren eraikin, instalakuntz eta multzoen aldea edo tokia.

3. Azpiatala.- Nekazal Garrantziko Eremuak

76. Atala.- Nekazal Garrantziko Eremua

Nekazal garrantziko eremuak ondorengo aldeetan banatzen dira:

a) A.1. Ibarren aldea.

b) A.2. Akuiferoen gaineko nekazal garrantziko aldea.

c) A.3. Nekazal garrantziko aldea.

4. Azpiatala.- Baso Eremuak

- Atxapunte.

- Peña de Atxondo.

Artículo 74.- Area de Interés Arqueológico

Constituyen el Area de Interés Arqueológico las zonas en las que existen yacimientos o indicios arqueológicos, distinguiéndose dos zonas:

a) Y.C. Zona de yacimientos o indicios arqueológicos en cueva.

b) Y.A. Zona de yacimientos o indicios arqueológicos al aire libre.

Sección 2.- Areas de Protección

Artículo 75.- Area de Protección

Las Areas de Protección se dividen en las siguientes zonas:

a) P.4. Zona de Protección del litoral, márgenes de arroyos, alto interés naturalístico, paisajístico e histórico.

b) P.5. Zona de Protección de encinares cantábricos, bosquetes naturales y suelos con riesgos de erosión muy altos

c) P.6. Zona de Protección paisajística, territorios de alta vulnerabilidad visual y escenográfica.

d) P.7. Zona o sitio de edificaciones, instalaciones y conjuntos de interés Histórico-Artístico y culturalpaisajístico.

Sección 3.- Areas de Interés Agrario

Artículo 76.- Areas de Interés Agrario

Las Areas de Interés Agrario se subdividen en las siguientes zonas:

a) A.1. Zona de Vegas.

b) A.2. Zona de interés agrario sobre acuíferos.

c) A.3. Zona de interés agrario.

Sección 4.- Areas Forestales

77. artikulua.- Baso Eremuak

Baso Eremuak honako alde hauetan banatzen dira:

a) F.1. higadura arrisku moderatuko Aldea.

b) F.2. higadura arrisku oso handiko Aldea.

F.2 aldeak izango dira ehuneko berrogeita hamarretik gorako malda dutenak, baita ehuneko hogeita hamarretik gorako eta ehuneko berrogeita hamarretik beherako malda dutenak ere, higadura arriskuko litologia duten lurzoruetan.

5. Azpiatala.- BiztanleguneEremuak

78. Atala.- BiztanleguneEremuak

Bata bestetik hurbil dauden eta gune bat eratzen duten nekazaritza- eta egoitza-kokaguneen aldeek osatzen dituzte Biztanlegune-Eremuak eta N.P. hizkiak dagozkie. 6. Azpiatala.- Landa-Lur Arrunteko Eremuak

6 Azpiatala.- Landa Lur Arrunteko Eremuak

79. Atala.- Landa-Lur Arrunteko Eremuak

Natura, paisaia eta nekazaritza aldetik dituzten ezaugarriak direla eta garrantzi handirik ez duten eta ingurune-arrisku nabarmenik ez duten lurzoruek osatzen dituzte Landa-Lur Arrunteko Eremuak. L.L.A. hizkiak dagozkie.

7. Azpiatala.- SistemaEremuak

80. Atala.- SistemaEremuak

Sistema-Eremuak ondorengo aldeetan banatzen dira:

a) I.S. Lurzoruaren okupaziorako diren eta lurraldean erabilpen-zortasuna sortarazten duten komunitateko azpiegiturak eta zerbitzuak bere baitan dituzten aldeak.

b) E.C.R. Arrazoi bereziak direla eta landalurrean kokatu behar diren komunitateko ekipamendurako ezinbesteko eraikitze-kokaguneekin edo eraikitzekokagunerik gabeko alde publikoak zein pribatuak. Kalifikapen hau izan dezaten alde berrien ezarpena edo zonifikazioa Egitamu Gidari honetan aurrikusitako garapen-tresnen bitartez burutuko da.

Artículo 77.- Areas Forestales

Las Areas Forestales se dividen en las siguientes zonas:

a) F.1. Zona con riesgos de erosión moderados.

b) F.2. Zona con riesgo de erosión muy altos.

Se entienden como F.2 las zonas con pendiente superior al cincuenta por ciento, así como aquellas con pendiente superior al treinta por ciento e inferior al cincuenta por ciento sobre suelos de litología sensible frente a la erosión.

Sección 5.- Areas de Núcleo de población

Artículo 78.- Areas de Núcleo de Población

Las Areas de Núcleo de Población están compuestas por zonas de asentamientos agrícolas y residenciales próximos entre sí que conforman un núcleo y grafiadas con el signo N.P.

Sección 6.- Areas de Suelo Rústico Común

Artículo 79.- Areas de Suelo Rústico Común

Las Areas de Suelo Rústico Común están compuestas por suelos sin especial relevancia en cuanto a sus características naturalísticas, paisajísticas, agrarias y que no presentan riesgos ambientales sensibles. Quedan grafiadas con las siglas S.R.C.

Sección 7.- Areas de Sistemas

Artículo 80.- Areas de Sistemas

Las Areas de Sistemas se dividen en las siguientes zonas:

a) I.S. Zonas destinadas a soportar las infraestructuras y servicios de la comunidad, que afectan a ocupacióndel suelo y generan servidumbre de uso en el territorio.

b) E.C.R. Zonas públicas o privadas, con o sin asentamientos constructivos, precisas para el equipamiento comunitario que por motivos específicos han de disponerse en suelo rústico. La implantación o zonificación de nuevas áreas con ésta calificación, se realizará a través de los instrumentos de desarrollo previstos en este Plan Rector.

VI IDAZPURUA. ANTOLAKETA ZUZENERAKO ARAUAK. LURZORUAREN ERABILPENEN JAURBIDEA

I Atalburua.- Xedapen Orokorrak

81. Atala.- Ingurunearekiko Egokitzapena

Lurzoruaren erabilpen-egintzek eta eraikuntzaegintzek kokatuta daudeneko ingurunera egokituta egon beharko dute oinarrizkoan eta, horretarako, antolaketa zuzenerako ondoko arauak hartuko dira kontutan:

1) Lurzoruaren ohizko erabilpen-egintzak berreskuratu beharreko ereduak ditugu, paisaiara egokitzen eta moldatzen direlako.

2) Izaera artistiko-historiko, arkeologiko, tipiko edo tradizionala duen etxe-talde batetik hurbil dauden edo berori osatzen duten eraikuntzek, etxe-talde horretako etxeekin bat etorri beharko dute.

3) Paisaia ireki eta naturaleko lekuetan, edo ezaugarri artistiko-historiko, tipiko edo tradizionalak dituzten monumentuek nahiz hiri edo nekazal multzoek eskainitako ikuspegietan eta leku kusgarrietatik igarotzen diren errepide eta bide inguruetan ezin izango da kokapena, masa eta altuera direla eta paisaia horiek ikustea eragotzi, paisaiaren armonia hautsi edo monumentu edo multzoen ikuspegia desitxuratuko duen landaketa, etxe, harresi eta itxidurarik egin.

Atal honetan ezarritakoa eraginkortasunez bete dadila lortzeko, hirigintzako zilegidurek eta baimenek arkitektura aldetikako baldintzak, landaketen bitarteko distantziak eta beharrezko zuzentze-neurriak ezarri ahal izango dituzte.

Ondorengo ataletan berariz onartuta ez dauden lurzoruaren erabilpen- eta Eraikuntza-egintzak debekatutzat joko dira.

Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren Patronatoak baimendutako edo debekatutako erabilpenak eta iharduerak seinaleztatzeko behar diren neurriak hartuko ditu.

82. artikulua.- Isurketak

Isurketa zuzenak edo zeharkakoak egitea Egitamu Gidari honetako 130. eta ondorengo artikuluetan ezarritako prozedurari lotuta gelditzen da, baldin eta isurketok eragina izan badezakete URDAIBAI Biosfera Erreserbako edozein ekosistematan.

TITULO VI. NORMAS DE ORDENACION DIRECTA. REGIMEN DE USOS DEL SUELO

Capítulo I.- Disposiciones generales

Artículo 81.- Adecuación al Medio

Los actos de uso del suelo y de construcción habrán de adaptarse en lo básico al ambiente en que estuvieran situados y a tal efecto, se tendrán en cuenta las siguientes normas de ordenación directa:

1) Los actos de uso del suelo tradicionales constituyen un modelo a recuperar por su adaptación y conformación del paisaje.

2) Las construcciones en lugares inmediatos o que formen parte de un grupo de edificios de carácter artísticohistórico,arqueológico, típico o tradicional habrán de armonizar con los mismos.

3) En los lugares de paisaje abierto y natural, o en las perspectivas que ofrezcan los monumentos y los conjuntos urbanos y rurales de características históricoartísticas, típicas o tradicionales, y en las inmediaciones de las carreteras y caminos de trayecto pintoresco, no se permitirá que la situación, masa y altura de las plantaciones , de los edificios, muros y cierres, o la instalación de otros elementos, limite el campo visual para la contemplación de aquellos, rompa la armonía del paisaje o desfigure la perspectiva de los monumentos o conjuntos.

A los efectos de conseguir la efectiva aplicación de lo establecido en el presente artículo las licencias urbanísticas y las autorizaciones podrán imponer las condiciones arquitectónicas, distancias de plantación y medidas correctoras precisas.

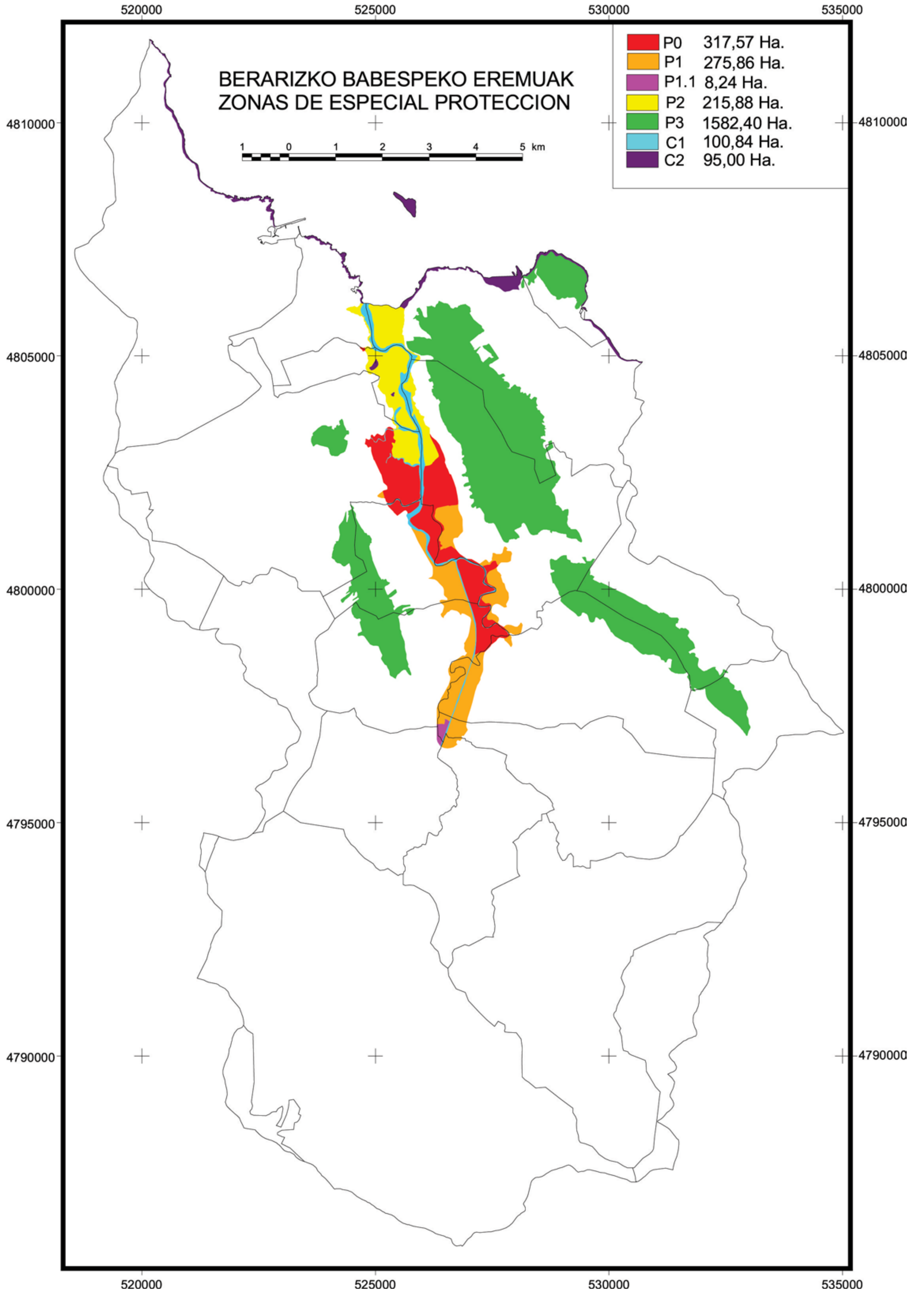
Los actos de uso del suelo y de construcción que no se encuentren expresamente permitidos en los siguientes artículos, se entenderán como prohibidos.

El Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai adoptará las medidas oportunas en orden a la señalización de usos y actividades permitidos o prohibidos.

Artículo 82.- Vertidos

Queda sometida al procedimiento previsto en los artículos 130 y ss. de este Plan Rector la realización de vertidos, directos o indirectos, que puedan afectar a la integridad de cualquiera de los ecosistemas del ámbito de la Reserva de la Biosfera de URDAIBAI.

Argitalpenen aurkibidera / Al índice de las publicaciones



II Atalburua.- Berarizko Babespeko Eremuetako lurzoruaren erabilpen- eta eraikuntza-egintzen jaurpidea

Capítulo II.- Régimen de actos de uso del suelo y de construcción de las Areas de Especial Protección

83. Atala.- Berarizko Babespeko Eremuak

- Itsasadarraren Eremua: P.0.; P.1.; P.1.1.; P.2; C.1. Aldeak.

- Itsasbazterraren Eremua: C.2. Aldea.

- Artadi Kantauriarren Eremua: P.3. Aldea.

- Garrantzi Arkeologikoko Eremua: Y.C. eta Y.A. Aldeak.

Artículo 83.- Areas de Especial Protección

- Area de la ría: Zonas P.0.; P.1.; P.1.1.; P.2; C.1.

- Area del litoral: Zona C.2.

- Area de encinares cantábricos:Zona P.3.

- Area de interés arqueológico: Zonas Y.C. e Y.A.

84. artikulua.- Itsasadarraren Eremua

1) Itsasadarraren eremuan onartutako lurzoruaren erabilera egintzak eta eraikuntza egintzak honako hauek dira:

1.a) Lurzoruaren erabilera egintzak:

- Senderismo kontrolatua, hau da, zidorretan eta horien ondoko eremuetan egiten den jarduera, baldin eta zidor horiek ondo egokituta badaude eta arau jakinak betetzen badituzte, bisitari kopuru jakina modu kontrolatuan jasan ahal izateko.

- Motorrik gabeko ontzien edota ibilgailuen zirkulazio kontrolatua.

- Itsaski-harrapaketa eta arrantza, indarreko legeriak araututa.

- Ontziak amarratzea eta lehorreratzea.

1.b) Eraikuntza egintzak:

- Lehendik dauden amarratze-lekuen eta ontziratzeko lekuen mantenamendua eta konponketa.

- Natura ikertzeko eta behatzeko instalazio ezi-raunkorrak, komunitatearen zerbitzurako direnak, baldin eta jabetza publikoa badute edo irabazi asmorik gabeko erakundeenak badira (natura ikertzeko, defendatzeko eta babesteko eraturiko erakundeak).

2) P.1 tzat kalifikaturiko aldeetarako, artikulu honetako lehenengo puntuan adierazitakoak ez ezik, honako hauek ere baimenduta daude:

Lurzoruaren erabilera egintzak:

- URDAIBAI Babesteko eta Antolatzeko Legea indarrean sartzean zeuden zelaien mantenamen-

Artículo 84.- Area de la Ría

1) Los actos de uso del suelo y de construcción permitidos en el conjunto de las zonas del área de la ría son los siguientes:

1.a) Actos de uso del suelo:

- Senderismo controlado entendido como la actividad que se realiza en sendas y espacios anexos complementarios a las mismas, que estén debidamente acondicionados y bajo determinadas normas, pudiendo soportar una cierta capacidad de acogida de visitantes, de forma controlada.

- Circulación controlada de embarcaciones y/o vehículos sin motor.

- Marisqueo y pesca regulados por la legislación vigente.

- Amarre y atraque de embarcaciones.

1.b) Actos de construcción:

- Mantenimiento y reparación de puntos de amarre y embarcaderos ya existentes.

- Instalaciones no permanentes para estudio y observación de la naturaleza, destinadas exclusivamente al servicio de la comunidad y siempre que sean de titularidad pública o de entidades sin ánimo de lucro constituidas para el estudio, defensa y protección de la Naturaleza.

2) Para las zonas calificadas P.1, además de los especificados en el punto uno del presente artículo, se permitirán los siguientes:

Actos de uso del suelo:

- Mantenimiento de praderas existentes a la entrada en vigor de la Ley de Protección y

dua, nekazaritza erabileretarako, laborantza intentsiboa kenduta.

3) P.1.1 gisa kalifikaturiko aldeetarako, artikulu honetako lehenengo puntuan adierazitakoak ez ezik, honako hauek ere baimenduta egongo dira:

3.a) Lurzoruaren erabilera egintzak:

- Lizentzia edo baimenik behar ez duten jolasaldi erabilerak; baita, lizentzia edo baimena behar izan arren, erabilera horiei zuzen-zuzen lotuta dauden eta instalazio finkorik edo iraunkorrik behar ez duten jarduerak ere.

- URDAIBAI Biosfera Erreserba Babestu eta Antolatzeari buruzko Legea indarrean sartzean zeuden zelaien mantenamendua, nekazaritza erabileretarako, laborantza intentsiboa kenduta.

3.b) Eraikuntza egintzak:

- Oraingo hornidura komunitarioen handitzea, manuzko baimenak eta lizentziak lortu ondoren.

- Oraingo hornidura komunitarioen handitzea, manuzko baimenak eta lizentziak lortu ondoren.

4) P.2. gisa kalifikaturiko aldeetarako, artikulu honetako lehenengo atalean adierazitakoak ez ezik, honako hauek ere onartuta egongo dira.

4.a) Lurzoruaren erabilera egintzak:

- Bainuak eta jolasaldia.

- Motorreko ontzien zirkulazio kontrolatua, Errekaetxe errekaren bokalearen (Axpe-Busturia) eta kostaldearen artean, eta horien abiadura gehienez jota sei korapilokoa izango da.

- Hondartzak garbitzeko eta mantentzeko jarduerak.

- Alga arrea biltzeko jarduerak.

4.b) Eraikuntza egintzak:

- Babes zibileko eta saneamenduko instalazioak hondartzetan.

5) C.1. gisa kalifikaturiko aldeetarako, artikulu honetako lehenengo puntuan adierazitakoak ez ezik, honako hauek ere onartuta egongo dira:

5.a) Lurzoruaren erabilera egintzak:

- Bainuak eta jolasaldia.

Ordenación de URDAIBAI, para usos agrícolas exceptuándose de los mismos el cultivo intensivo.

3) Para las zonas calificadas P.1.1 además de los especificados en el punto uno del presente artículo, se permitirán los siguientes:

3.a) Actos de uso del suelo:

- Usos recreativos que no precisen licencia ni autorización alguna así como aquellas actividades que requiriéndolas se hallen directamente relacionadas con dichos usos y no precisen para su desarrollo instalaciones fijas o permanentes.

- Mantenimiento de praderas existentes a la entrada en vigor de la Ley de Protección y Ordenación de la Reserva de la Biosfera de URDAIBAI, para usos agrícolas exceptuándose de los mismos el cultivo intensivo.

3.b) Actos de construcción:

- Ampliación de los equipamientos comunitarios existentes, sujetos a autorización y licencias preceptivas.

- Instalaciones para la ejecución y desarrollo del saneamiento.

4) Para las zonas calificadas P.2., además de los especificados en el apartado uno del presente artículo, se permitirán los siguientes:

4.a) Actos de Uso del suelo:

- Baños y esparcimiento.

- Circulación controlada de embarcaciones a motor entre la desembocadura del arroyo Errekaetxe (Axpe-Busturia) y la costa, limitándose su velocidad máxima a seis nudos.

- Actividades de limpieza y mantenimiento de playas.

- Actividades para la recogida de la alga parda.

4.b) Actos de construcción:

- Instalaciones de protección civil y saneamiento en playas.

5) Para las zonas calificadas C.1., además de los especificados en el punto uno de este artículo se permitirán los siguientes:

5.a) Actos de uso del suelo:

- Baños y esparcimiento.

- Lizentziarik gabeko jolasaldi erabilerak, instalazio finkoak edo iraunkorrak behar ez dituztenak.

- Motorreko ontzien edota ibilgailuen zirkulazio kontrolatua itsasadarrean, Errekaetxe eta Mape erreken bokaleen artean, eta gehieneko abiadura lau korapilokoa izango da.

- Motorreko ontzien edota ibilgailuen zirkulazio kontrolatua, Mape errekaren bokaletik gorako uretan, eta gehieneko abiadura bi korapilokoa izango da.

5.b) Eraikuntza egintzak:

- Dragatze baimendua eta kontrolatua; Inguru gaineko Eraginaren Ikerketa eta Ebaluazioa behar dira, Euskadiko Ingurumena Babesteari buruzko otsailaren 27ko 3/98 Lege Orokorrean ezarritakoaren arabera; betiere, bermatu egingo da hori betetzean ez direla egingo konpondu ezineko ingurumen kalteak ekosisteman.

- Usos recreativos sin licencia que no precisen instalaciones fijas o permanentes.

- Circulación controlada de embarcaciones y/o vehículos a motor, en la ría, entre las desembocaduras de los arroyos Errekaetxe y el Mape, limitándose la velocidad máxima a cuatro nudos.

- Circulación controlada de embarcaciones y/o vehículos a motor, aguas arriba de la desembocadura del arroyo de Mape, limitándose la velocidad máxima a dos nudos.

5.b) Actos de construcción:

- Dragado autorizado y controlado, siendo preceptiva la previa elaboración de un Estudio de Impacto Ambiental y su sometimiento a Evaluación, conforme a la Ley 3/98 de 27 de Febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, garantizándose, en todo caso, que su ejecución no suponga afecciones medioambientalmente irreversibles en el conjunto del ecosistema.

85. artikulua.- Itsasertzaren Eremua

Itsasertzeko C.2 eremuan baimendutako lurzoruaren erabilera egintzak eta eraikuntza egintzak honako hauek izango dira:

a) Lurzoruaren erabilera egintzak:

- Senderismo kontrolatua, 84.1.a artikuluan zehazturikoa.

Lizentzia edo baimenik behar ez duten jolas erabilerak; baita, lizentzia edo baimena behar izan arren erabilera horiei zuzen-zuzen lotuta egon eta instalazio finkorik edo iraunkorrik behar ez duten jarduerak ere, IZARO uhartean eta OGOÑO lurmuturrean izan ezik (Laga hondartzaren eta ELANTXOBEko hirigunearen edo portuaren artean.

- Itsaski-harrapaketa eta arrantza, indarreko legeriaren arabera.

- Hondartzak garbitzeko eta mantentzeko jarduerak.

- Alga arrea biltzeko jarduerak.

b) Eraikuntza egintzak:

- Babes zibileko eta osasun babeseko instalazio eziraunkorrak hondartzetan.

- Natura ikertzeko eta behatzeko instalazio eziraunkorrak, komunitatearen zerbitzurako direnak, baldin eta jabetza publikoa badute edo irabazi

Artículo 85.- Area del Litoral

Los actos de uso del suelo y de construcción permitidos en el área del litoral C.2. serán los siguientes:

a) Actos de uso del suelo:

- Senderismo controlado definido en el artículo 84.1 a.

- Usos recreativos que no precisen licencia ni autorización alguna, así como aquellas actividades que requiriéndolas se hallen directamente relacionadas con dichos usos y no precisen para su desarrollo de instalaciones fijas o permanentes, salvo en la Isla de IZARO y en cabo OGOÑO entre Laga y el Casco-Puerto de ELANTXOBE.

- Marisqueo y pesca reguladas por la legislación vigente.

- Actividades de limpieza y mantenimiento de playas.

- Actividades para la recogida de alga parda.

b) Actos de construcción:

- Instalaciones no permanentes de protección civil y sanitaria en playas.

- Instalaciones no permanentes para el estudio y observación de la naturaleza destinadas exclusivamente al servicio de la comunidad y siempre

asmorik gabeko erakundeenak badira (natura ikertzeko, defendatzeko eta babesteko eraturiko erakundeak).

- Saneamendu jarduerak egiteko eta garatzeko instalazioak.

86. artikulua.- Artadi Kantabriarren Eremua

Artadi Kantabriarren Eremuan, P.3 Aldea, onartutako lurzoruaren erabilera egintzak eta eraikuntza egintzak honako hauek izango dira:

a) Lurzoruaren erabilera egintzak:

- Senderismo kontrolatua, 84 1 a. artikuluan adierazitakoa.

- Lizentzia edo baimenik behar ez duten jolas erabilerak, motorreko ibilgailuekin komunikazio bideetatik kanpo ibiltzea izan ezik, baldin bide horiek Sistema Orokorrak edo auzoko bideak badira. Azken kasu horretan, motorreko ibilgailuen zirkulazioa debekatuta dago, eremua mantentzeko jardueretarako erabiltzen diren ibilgailuen kasuan izan ezik.

- Basoa kontserbatzeko eta suspertzeko baso mantenamendua, artadiaren kontserbazioarekiko eta hobekuntzarekiko bateragarria, norberak erabiltzeko egurra hartzea ere kontuan hartuta. Egurra saltzea debekatuta dago.

b) Eraikuntza egintzak:

- Natura ikertzeko eta behatzeko instalazio eziraunkorrak, komunitatearen zerbitzurako direnak, baldin eta jabetza publikoa badute edo irabazi asmorik gabeko erakundeenak badira (natura ikertzeko, defendatzeko eta babesteko eraturiko erakundeak).

87. artikulua.- Interes arkeologikoa duen eremua

Interes arkeologikoa duen eremuan, **K.A eta A.A** Aldeak, onartuta dauden lurzoruaren erabilera egintzak eta eraikuntza egintzak honako hauek dira:

1) Kobazuloko aztarnategi arkeologikoetan -**K.A**- egindako lurzoruaren erabilera egintzek eta eraikuntza egintzek, harik eta kasuan kasuko Lurralde Ekintza Egitamua onetsi arte, Eusko Jaurlaritzaren ingurumen organoaren baimena beharko dute, baita Foru Aldundian BIZKAIko Lurralde Historikoko Kulturaren arloan eskumena duen organoaren baimena ere.

2) Aire zabaleko aztarnategiei -**A.A**-dagokienez, horien kokalekuaren ezaugarrien arabera, honako hauek onartuta daude:

que sean de titularidad pública o de entidades asociativas sin ánimo de lucro constituidas para el estudio, defensa y protección de la Naturaleza.

- Instalaciones para la ejecución y desarrollo de actividades de saneamiento.

Artículo 86.- Area de Encinares Cantábricos

Los actos de uso del suelo y de construcción permitidos en el área de encinares cantábricos, Zona P.3, serán los siguientes:

a) Actos de uso del suelo:

- Senderismo controlado definido en el art.84 1 a.

- Usos recreativos que no precisen licencia ni autorización alguna, excepto la circulación de vehículos a motor fuera de la vías de comunicación que tengan carácter de Sistema General o sean caminos vecinales. En estos últimos, se prohibe la circulación de vehículos a motor con la excepción de los dedicados a actividades de mantenimiento del área.

- Mantenimiento forestal de conservación y regeneración del bosque, compatible con la conservación y mejora del encinar, incluyendo la extracción de leñas para uso propio. Queda explícitamente prohibida la venta de leñas.

b) Actos de construcción:

- Instalaciones no permanentes para el estudio y observación de la naturaleza destinadas exclusivamente al servicio de la comunidad y siempre que sean de titularidad pública o de entidades sin ánimo de lucro constituidas para el estudio, defensa y protección de la Naturaleza.

Artículo 87.- Area de interés arqueológico

Los actos de uso del suelo y de construcción permitidos en el área de interés arqueológico, Zonas **Y.C. e Y.A**, serán los siguientes:

1) Los actos de uso del suelo y de construcción en yacimientos arqueológicos en cueva, -**Y.C**- en tanto no se apruebe el Plan de Acción Territorial correspondiente, requerirán de la autorización del órgano ambiental del Gobierno Vasco, así como la del órgano Foral competente en materia de Cultura del Territorio Histórico de BIZKAIA.

2) Para los yacimientos al aire libre -**Y.A**- y de conformidad con las características de su emplazamiento, se permitirán los siguientes:

2.a) Lurzoruaren erabilera egintzak:

- Larreak eta bazkak mantentzea.

- Alde horietan berariaz salbuetsita daude era guztietako baso jarduerak, URDAIBAI Babestu eta Antolatzeari buruzko Legea indarrean sartzean zeuden baso landaketetako zura ustiatzeko jarduerak izan ezik.

- Ustiakuntza hori motorreko ibilgailurik erabili gabe egin beharko da. Halaber, motzondoak kentzeko jarduerak eta basoko bideak irekitzeko jarduerak debekatuta daude.

Nolanahi ere, 130. artikuluan onartutako nekazaritzako eta basoko lanetarako baimena lortu ondoren, Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Sailaren aurretiazko txostena eskatu beharko da.

2.b) Eraikuntza egintzak:

- Halako aldeetan, era guztietako eraikuntza egintzak debekaturik daude, ikerketa zientifiko eta arkeologikoetarako egin behar direnak izan ezik; azken horiek, hala eta guztiz ere, ez dira iraunkorrak izango, eta gainera, Eusko Jaurlaritzako ingurumen organoaren eta Foru Aldundian kulturaren arloan eskumena duen organoaren baimena beharko dute.

88. artikulua.- Babes Bereziko Eremuetarako arau osagarriak

1.- Natura ikertzeko nahiz behatzeko, ikerketarako zein arkeologiarako eta hondartzetako babes zibilerako nahiz osasun babeserako instalazioen eraikuntza mota ezin izango da iraunkorra izan, instalazio horiek “arkitektura iragankorrekoak” izango dira eta, gainera, oinarrizko material naturalekin egingo dira, esate baterako, zura, ihiak, txilarra, etab.

2.- Eremu hauetan lizentzia edo baimenik behar ez duten jolas erabilerak “Turismo eta Jolas Kudeaketako Programa” deritzonak arautuko ditu, eta programa hori Egitamu Gidari hau garatzeko idatziko da.

3.- Bizkaiko Foru Aldundiak ehiza debekaturik duten aldeen seinaleztapena egingo du; itsasadarraren, itsasertzaren eta artadi kantabriarren Babes Bereziko Eremuak alde horien barruan egongo dira.

4.- Babes Bereziko Eremuak (Egitamu Gidaria garatuz) arautzen dituzten Lurralde Ekintza Egitamuak Ingurumenaren arloan eskumena duen Eusko Jaurlari-

2.a) Actos de uso del suelo:

- Mantenimiento de praderías y pastizales.

- Quedan explícitamente excluidas en estas zonas las actividades forestales de cualquier tipo, excepto la explotación maderera de las plantaciones forestales existentes en el momento de entrada en vigor de la Ley de Protección y Ordenación de URDAIBAI.

- La citada explotación debe ser realizada sin la utilización de vehículos a motor. Se excluyen así mismo, las actividades de destoconamiento y la apertura de pistas.

En todo caso previa a la autorización de las labores agroforestales permitidas prevista en el artículo 130, se solicitará un informe previo del Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia.

2.b) Actos de construcción:

- Queda explícitamente excluido en estas zonas todo tipo de acto de construcción, salvo los precisos para investigaciones científicas y arqueológicas, los cuales deberán tener el carácter de edificación no permanente y ser autorizados por el órgano ambiental del Gobierno Vasco, y por el órgano foral competente en materia de cultura.

Artículo 88.- Normas complementarias de las Areas de Especial Protección

1.- El tipo constructivo de las instalaciones, para estudio y observación de la naturaleza, investigación y arqueología, protección civil y sanitaria en las playas, que han de ser no permanentes, deberán de tener el carácter de "arquitectura efímera" y se realizarán con materiales naturales y primarios, tales como madera, juncos, brezo, etc.

2.- Los usos recreativos que no precisen licencia ni autorización alguna en estas Areas, se regularán específicamente por el "Programa de Gestión Turístico-Recreativa " que se redactará en desarrollo de este Plan Rector.

3.- Será competencia de la Diputación Foral de Bizkaia la señalización concreta de las zonas vedadas para la Caza, que abarcarán necesariamente las Areas de Especial Protección de la ría, litoral y encinares cantábricos.

4.- Los planes de acción territorial que regulen las Areas de Especial Protección, en ejecución del Plan Rector, se realizarán en coordinación con el órgano del

tzako organoarekiko koordinazioan egingo dira, egitamuok organo horrek egin behar ez dituenean.

5.- Dragatze, saneamendu eta baliabideen ustiakuntza lanen kasuan, proiektua Inguru gaineko Eraginaren Banakako Ebaluazio Prozeduraren menpe jarri beharko da, Euskadiko Ingurumena Babesteari buruzko 3/98 Lege Orokorrean ezarritako prozedura.

6- Urdaibai Biosfera Erreserbako ekosistemen kontserbazioa indarreko legerian ezarritakoaren arabera bermatuko da.

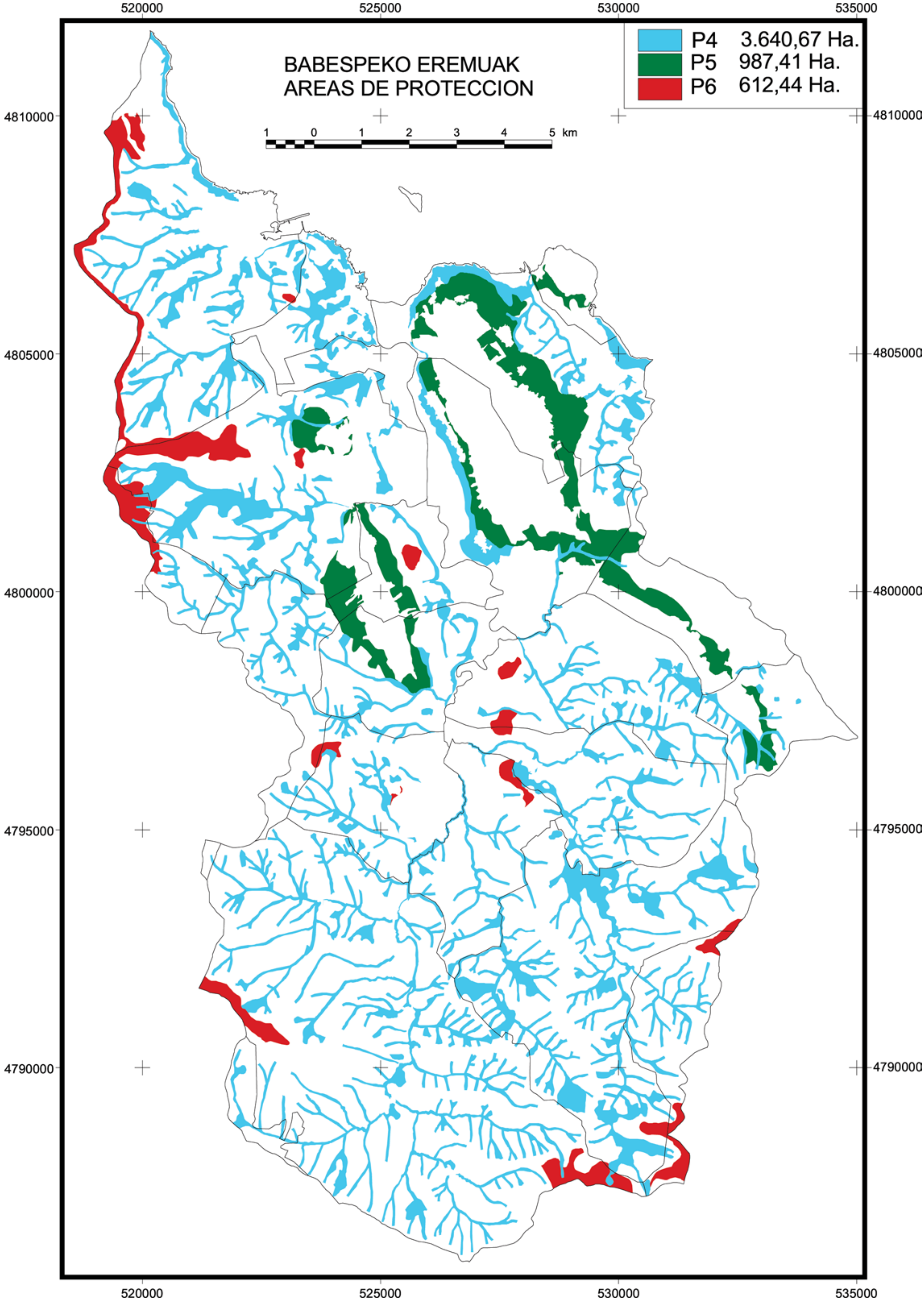
7- Arkeologi Intereseko Eremuetan, lurra abeltzaintza jardueretarako ereiteko, arkeologi inpaktuaren aurretiazko ikerketa eta Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Saileko txostena beharko dira.

Gobierno Vasco competente en materia de Medio Ambiente, cuando su elaboración no corresponda a éste.

5.- En el caso de las actividades de dragado, saneamiento y aprovechamiento de recursos naturales, los correspondientes proyectos deberán someterse al procedimiento de Evaluación Individualizada de Impacto Ambiental establecido en la Ley 3/98 General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco.

6- La conservación de los ecosistemas de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai se garantizará conforme a lo previsto en la legislación vigente.

7 – En las Áreas de Interés Arqueológico, la labranza o las roturaciones del terreno para actividades ganaderas estarán sometidas a un estudio previo de impacto arqueológico y al informe del Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia.


BABESPEKO EREMUAK
AREAS DE PROTECCION
P4 3.640,67 Ha.
P5 987,41 Ha.
P6 612,44 Ha.
1 0 1 2 3 4 5 km
520000
525000
530000
535000
4810000
4805000
4800000
4795000
4790000

III Atalburua.- Babespeko Eremuetako Lurzoruaren erabilpen- eta eraikuntza-egintzen jaurbidea

89. artikulua.- Babes Eremuak

1.- P.4, P.5, P.6 eta P.7 babes eremuei, URDAIBAI Biosfera Erreserba Babestu eta Antolatzeari buruzko uztailaren 6ko 5/1989 Legeko 24. artikuluan ezarritako erabilera publikoko eta gizarte intereseko araubide juridikoa aplikatuko zaie.

2.- P.4, P.5 eta P6 aldeetan baimendutako lurzoruaren erabilera egintzak eta eraikuntza egintzak honako hauek izango dira:

2.a) Lurzoruaren erabilera egintzak:

- Senderismo kontrolatua, 84.1.a) artikuluan ezarritakoaren arabera.

- Lizentzia edo baimenik behar ez duten jolas erabilerak.

- Zelaien eta larreen mantenamendu kontrolatua.

- Baso naturala kontserbatzeko eta suspertzeko baso erabilera.

- Orain arteko nekazaritza, abeltzaintza eta baso erabileren mantenamendua, eremua babesteko helburua lortzeko behar diren mugekin.

2.b) Eraikuntza egintzak:

- Natura ikertzeko eta behatzeko instalazio eziraunkorrak, komunitatearen zerbitzurako direnak, baldin eta jabetza publikoa badute edo irabazi asmorik gabeko erakundeenak badira (natura ikertzeko, defendatzeko eta babesteko eraturiko erakundeak).

- Nekazaritza turismo motako ostatuak, lehendik dauden baserrietan soilik.

3.- P.4 aldeetan, aurreko puntuan adierazitakoak ez ezik, lurzoruaren erabilera egintza eta eraikuntza egintza hauek ere onartuko dira:

3.a) Lurzoruaren erabilera egintzak:

- Arrantza, indarreko legeriaren arabera, ur kontinentaletan, eta debekatuta egongo da Amunategi errekan arrantza egitea.

3.b) Eraikuntza egintzak:

- Instalazio eziraunkorrak, jabetza publikoa dutenak, jolas eta aisialdiko erabileretarako.

Capítulo III.- Régimen de actos de uso del Suelo y de construcción de Areas de Protección

Artículo 89.- Areas de Protección

1.- Será de aplicación a las áreas de protección P.4, P.5, P.6 y P.7, el régimen jurídico de utilidad pública e interés social previsto en el artículo 24 de la Ley 5/1989, de 6 de Julio, de Protección y Ordenación de la Reserva de la Biosfera de URDAIBAI.

2.- Los actos de uso del suelo y de construcción permitidos en las zonas P.4, P.5 y P6 serán los siguientes:

2.a) Actos de Uso del suelo:

- Senderismo controlado en los términos definidos en el art. 84.1.a).

- Usos recreativos que no precisen licencia ni autorización alguna.

- Mantenimiento de praderas y pastizales de diente de forma controlada.

- Uso forestal de conservación y regeneración del bosque natural.

- Mantenimiento de los usos agrícolas, ganaderos y forestales existentes con las limitaciones precisas para alcanzar los objetivos de protección del área.

2.b) Actos de construcción:

- Instalaciones no permanentes para estudio y observación de la naturaleza, destinadas exclusivamente al servicio de la comunidad y siempre que sean de titularidad pública o de entidades sin ánimo de lucro constituidas para el estudio, defensa y protección de la Naturaleza.

- Alojamiento turístico tipo Agroturismo, exclusivamente en los caseríos preexistentes.

3.- En las zonas P.4 además de los indicados en el punto anterior se permitirán los siguientes actos de uso del suelo y de construcción.

3.a) Actos de uso del suelo:

- Pesca según la legislación vigente en las aguas continentales, quedando específicamente excluida la pesca en la regata de Amunategi.

3.b) Actos de construcción:

- Instalaciones con carácter no permanente, de titularidad pública y destinadas a actividades de uso del público de naturaleza recreativa y de esparcimiento.

- Erreken bideetan ura erakartzeko zerbitzuak eta itsasertzeko aldean saneamendu zerbitzuak egiteko zein garatzeko instalazioak.

- Ikus-entzunezkoen antenetarako, seinaleztapen aeronautikorako eta itsasoko seinaleztapenerako instalazioak (erabilera publikoa edota gizarte interesa dutenak).

4.- P.6 aldeetan, artikulu honetako bigarren puntuan adierazitakoak ez ezik, lurzoruaren erabilera egintza eta eraikuntza egintza hauek onartuta egongo dira:

4.a) Lurzoruaren erabilera egintzak:

- Egitamu Gidaria indarrean sartzean zeuden espezie aloktonoekin estalitako lursailak moztea eta oihaneztatzea, baina eremurik egokienetan soilik, leku zehatz bakoitzaren ezaugarriek (P.6 kalifikazioaren barruko kokaleku ugari eta anitzen artean) horretarako aukera ematen dutenean.

4.b) Eraikuntza egintzak:

- Ikus-entzunezkoen antenetarako, seinaleztapen aeronautikorako eta itsasoko seinaleztapenerako instalazioak (erabilera publikoa edota gizarte interesa dutenak).

- Instalazio eziraunkorrak, jabetza publikoa dutenak, jolas eta aisialdiko erabileretarako. Aldearen babes helburuaren araberako instalazioak izango dira.

5.- P.7 aldeetan 123.f.1 artikuluan adierazitako lurzoruaren erabilera egintzak eta eraikuntza egintzak onartuko dira.

6.- P.5 aldeetan, artikulu honetako 2. puntuan adierazitakoak ez ezik, lurzoruaren erabilera egintza hau ere onartuta egongo da:

- Egitamu Gidaria indarrean sartzean zeuden espezie aloktonoekin estalitako lursailak moztea eta oihaneztatzea; lurraldearen konfigurazioa aldatzen dutenak mugatuz eta bereziki baso eremua espezie aloktonoekin handituko luketenak.

- Instalaciones para la ejecución y desarrollo de los servicios de captación de agua en los cauces de los arroyos y de saneamiento en las zonas de litoral.

- Instalaciones para antenas repetidoras de medios audiovisuales señalización aeronáutica y marítima de utilidad pública y/o interés social.

4.- En las zonas P.6 además de los indicados en el punto dos del presente artículo, se permitirán los siguientes actos de uso del suelo y de construcción.

4.a) Actos de uso del suelo:

- Corta y repoblación de las parcelas cubiertas con especies alóctonas existentes a la entrada en vigor del Plan Rector, pero limitada a aquellos espacios más adecuados, donde las características de cada lugar concreto de entre los variados y diversos emplazamientos comprendidos en la calificación P.6. lo posibiliten.

4.b) Actos de construcción:

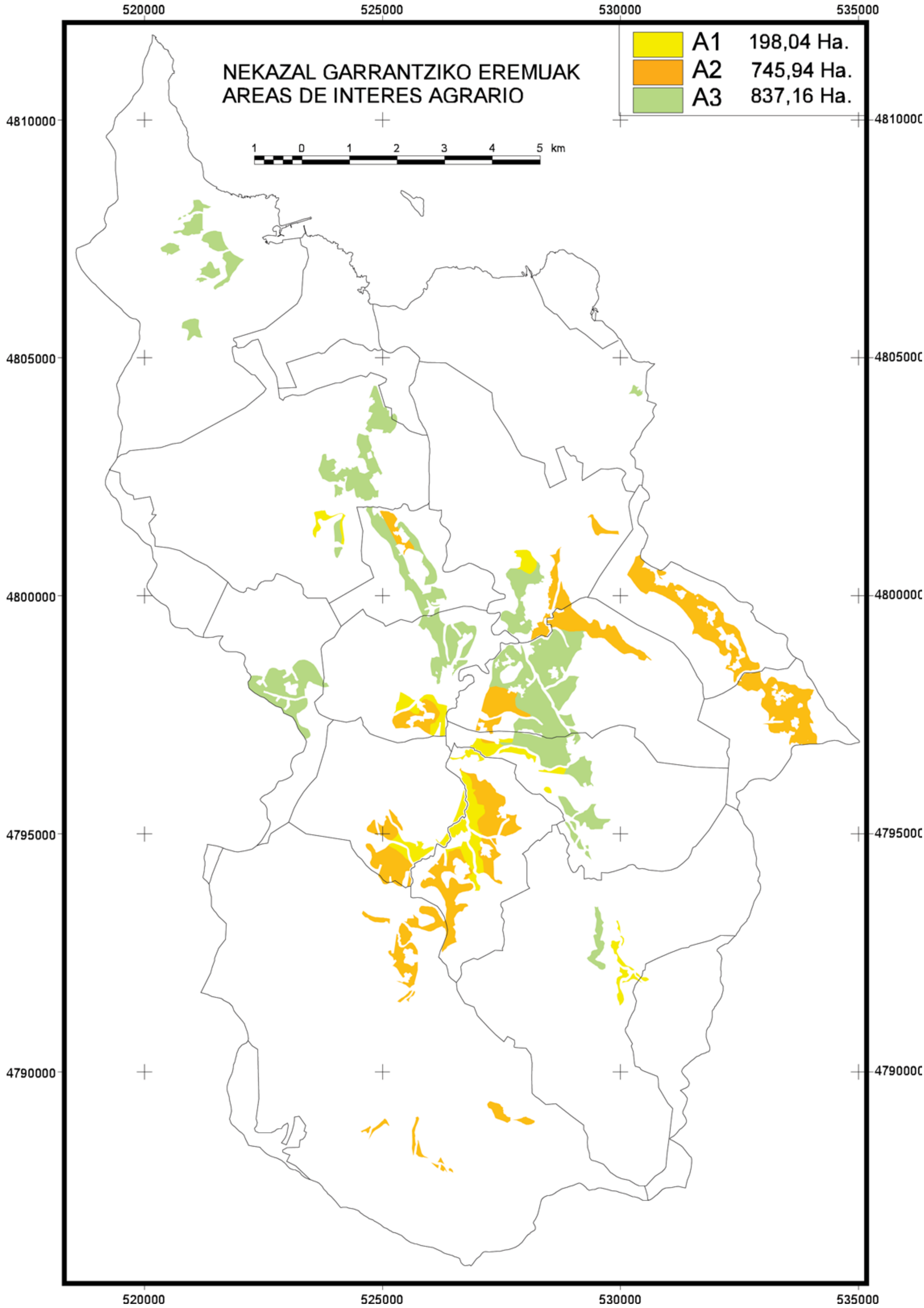
- Instalaciones para antenas o repetidores de medios audiovisuales y señalización aeronáutica y marítima de utilidad pública y/o interés social.

- Instalaciones con carácter no permanente, de titularidad pública y destinadas a actividades de uso del público de naturaleza recreativa y de esparcimiento, acordes con el destino de protección de la Zona.

5.- En las zonas P.7 se permitirán los actos de uso del suelo y de construcción señalados en el art.123.f.1.

6.- En las zonas P.5 además de los indicados en el punto 2 de este artículo, se permitirá el siguiente uso del suelo:

- Corta y repoblación de las parcelas cubiertas con especies alóctonas existentes a la entrada en vigor del Plan Rector, limitando aquellas que supongan un cambio en la configuración del territorio y en especial las que provoquen un incremento de la superficie forestal con especies alóctonas.


NEKAZAL GARRANTZIKO EREMUAK
AREAS DE INTERES AGRARIO
A1 198,04 Ha.
A2 745,94 Ha.
A3 837,16 Ha.
1 0 1 2 3 4 5 km
520000
525000
530000
535000
4810000
4805000
4800000
4795000
4790000

IV Atalburua.- Nekazal Intereseko Eremuetako lurzoruaren erabilpen eta eraikuntza egintzen jaurbidea

90. artikulua.- Nekazaritza Intereseko Eremuak

1.- Nekazaritza Intereseko Eremuak (A.1, A.2 eta A.3 Aldeak) nekazaritza eremutzat kalifikaturik daude (erabilera orokorra edo nagusia).

2.- Halako aldeetan onartutako lurzoruaren erabilera egintzak honako hauek izango dira:

Lurzoruaren erabilera egintzak

- Senderismo kontrolatua, 84.1.a) artikuluan ezarritakoaren arabera.

- Larreak modu kontrolatuan eratzea eta mantentzea, muga zorrotzak jarrita, pestizida, plagizida eta ongarriek erabiltzeari dagokionez.

- Nekazaritza erabilera, muga zorrotzak jarrita pestiziden, plagiziden eta ongarrien erabileran.

3.- A.2 Aldeetan (akuiferoak kargatzeko Aldeak), artikulu honetako bigarren puntuan adierazitakoak ez ezik, honako eraikuntza egintza hauek ere onartuta egongo dira:

Eraikuntza egintzak:

- Familia bakarreko edo biko eraikinak, nekazaria bizitzeko.

- Nekazaritzako edo abeltzaintzako ikerketarako eta azterketarako instalazioak.

- Nekazaritzako produktuak eta animaliak aldatzeko, biltzeko eta kontserbatzeko instalazioak.

- Baserriko tresnak eta nekazaritza edo abeltzaintza ustiakuntza bati lotutako produktuak biltzeko eta kontserbatzeko instalazioak.

- Abereak modu ez intentsiboan babesteko, hazteko eta ugaltzeko instalazioak.

- Nekazaritzako produktuak eta abereak sortzeko eta sailkatzeko instalazioak.

- Nekazaritza erabilerarako instalazioak, zaintza bereziko baldintzetan.

- Ura erakartzeko eta saneamenduko zerbitzuak gauzatzeko eta garatzeko instalazioak.

- Nekazaritzako turismo eta Landetxe motako turismo ostatuak, baserri eta eraikin tradizionaletan soilik.

Capítulo IV.- Régimen de actos de uso del suelo y de construcción de las Areas de Interés Agrario

Artículo 90.- Areas de Interés Agrario

1.- Las áreas de Interés Agrario, Zonas A.1, A.2 y A.3, se califican (uso global o predominante) de agrícolas.

2.- Los actos de uso del suelo permitidos en el conjunto de estas zonas serán los siguientes:

Actos de uso del suelo

- Senderismo controlado, en los términos definidos en el art. 84.1.a.

- Formación y mantenimiento de praderas de forma controlada, con limitaciones estrictas en aplicación de herbicidas, plaguicidas y abonos.

- Uso agrario con limitaciones estrictas en la aplicación de herbicidas, plaguicidas y abonos.

3.- En las zonas A.2 (Zonas de recarga de acuíferos), además de los indicados en el punto dos, de este artículo se permitirán los siguientes actos de construcción:

Actos de construcción:

- Edificaciones de vivienda unifamiliar o bifamiliar para residencia del agricultor.

- Instalaciones para el estudio e investigación agropecuaria.

- Instalaciones para primera transformación, almacenaje y conservación de los productos agrarios y animales.

- Instalaciones para almacenamiento y conservación de útiles, aperos de labranza y productos ligados a la explotación agropecuaria.

- Instalaciones para refugio, cría y reproducción de especies animales en régimen no intensivo.

- Instalaciones para producción y clasificación artesanal de productos agrarios y animales.

- Instalaciones para uso agrícola en condiciones de especial cuidado.

- Instalaciones para la ejecución y desarrollo de los servicios de captación de agua y saneamiento.

- Alojamientos turísticos tipo Agroturismo y Casa Rural, exclusivamente en caseríos y edificaciones tradicionales.

Eraikin eta instalazio horiek guztiak nekazaritzako edo abeltzaintzako ustiakuntza bati lotuta egongo dira, eta, halakoak eraiki ahal izateko, ustiakuntzak eraikina behar duela egiaztatu beharko da. Gainera, arauz ezarritako baldintza guztiak bete behako dituzte, gutxienez 105. artikuluan adierazitakoak. Eraikitako azalera kasuan kasuko ustiakuntzaren produkzio gaitasunari lotuta egongo da, eta ez du inoiz ere akuiferoak kutsatzeko arriskurik sortuko, ez kokalekuaren eta ez garaturiko jardueraren eraginez

4.- A.3 Aldeetan (akuiferoen erreserbako muga berezirik gabe), artikulu honetako bigarren eta hirugarren puntuetan adierazitakoak ez ezik, lurzoruaren erabilera egintza eta eraikuntza egintza hauek ere baimenduta egongo dira:

4.a) Lurzoruaren erabilera egintzak:

- Larreak modu kontrolatuan hedatzea eta mantentzea.

- Nekazaritza erabilera, muga zorrotzak jarrita, herbizidak, plagizidak eta ongarriak erabiltzeari dagokionez.

4.b) Eraikuntza egintzak:

- Nahitaez nekazaritza inguruan kokatu behar diren hornidura komunitarioetarako (irakaskuntzakoak) instalazioak, esate baterako, nekazaritzako edo abeltzaintzako lanbide heziketako eskolak.

- Nekazaritza erabilerarako instalazioak, zaintza bereziko baldintzetan.

- Nekazaritza turismo eta Landetxe motako turismo ostatuak, baserri eta eraikin tradizionaletan soilik.

Instalazioak eta eraikinak nekazaritza edo abeltzaintzako ustiakuntza bati lotuta egongo dira, nahiz eta eraikitako azalerak kasuan kasuko ustiakuntzaren produkzio gaitasuna gainditu. Gainera, eskualdeko nekazaritza produkzioari lotuta egongo da.

Todas estas edificaciones e instalaciones estarán ligadas a una explotación agropecuaria y podrán ser edificadas siempre que la explotación requiera de dicha construcción. Además deberá cumplir aquellos requisitos que reglamentariamente se establezcan, y que como mínimo serán los definidos en el artículo 105. La superficie construida guardará relación con la capacidad productora de la explotación a que sirven, y no supondrá bajo ningún concepto riesgo de contaminación de acuíferos, ni por su ubicación ni por la actividad que desarrolla.

4.- En las zonas A.3, (sin limitaciones especiales de reserva acuífera), además de los indicados en los puntos dos y tres de este artículo, se permitirán los siguientes actos de uso del suelo y de construcción.

4.a) Actos de uso del suelo:

- Formación y mantenimiento de praderas de forma controlada.

- Uso agrario con limitaciones en la aplicación de herbicidas, plaguicidas y abonos.

4.b) Actos de construcción:

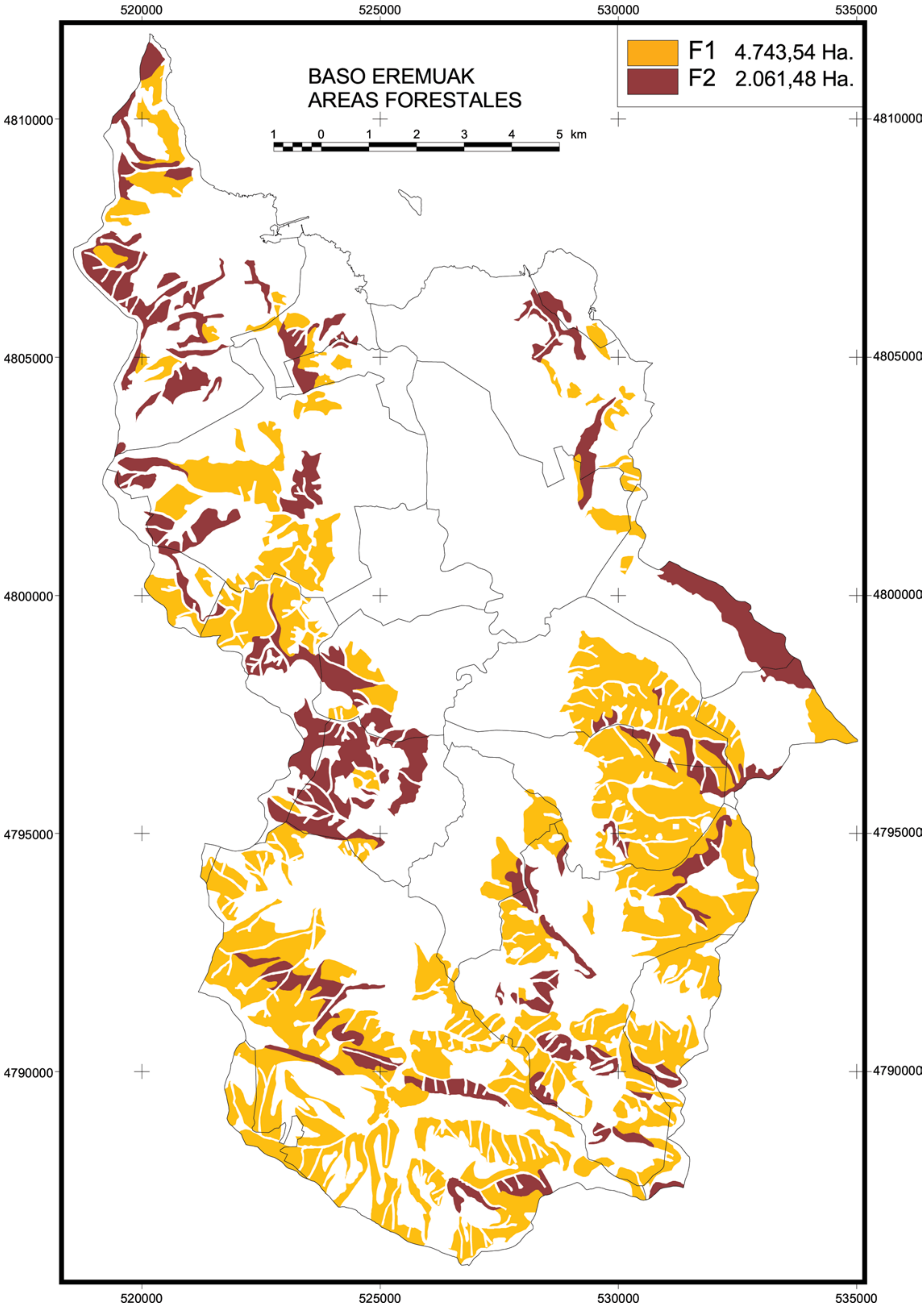
- Instalaciones para equipamientos omunitarios-docentes que deban emplazarse en medio agropecuario necesariamente, tales como escuelas de formación profesional agropecuaria.

- Instalaciones para uso agrícola en condiciones de especial cuidado.

- Alojamientos turísticos tipo Agroturismo y Casa Rural, exclusivamente en caseríos y edificaciones tradicionales.

Las instalaciones y edificaciones estarán ligadas a una explotación agropecuaria aún cuando su superficie construida supere la capacidad productora de la explotación a que sirve. Deberá guardar siempre relación con la producción agropecuaria de la comarca.

Argitalpenen aurkibidera / Al índice de las publicaciones



V Atalburua.- Baso-Eremuetako Lurzoruaren erabilpenen jaurbidea

91. artikulua.- Baso Eremuak

1.- F.1 eta F.2 eremuak baso eremutzat kalifikatuko dira. Horien erabilera orokorra eta nagusia basokoa izango da.

2.- Bi alde horietan onartutako lurzoruaren erabilera egintzak honako hauek izango dira.

Lurzoruaren erabilera egintzak:

- Senderismo kontrolatua, 84.1.a artikuluan ezarritakoaren arabera.
- Motorreko ibilgailuen zirkulazio kontrolatua.
- Larreen mantenamendu kontrolatua.
- Zelaien mantenamendu kontrolatua (ikusi I. eranskineko 3.2.4 atala).
- Baso naturala kontserbatzeko eta suspertzeko baso erabilera.
- Lehendik dauden nekazaritzako eta basoko erabilerak; behar izanez gero, zuzentze-neurriak ezarri beharko dira, lurzoruaren babeserako eta baliabide hidraulikoetarako arriskutsuak diren jardueretarako, eta helburu nagusia baso naturalaren kontserbazioa eta suspertzea izango da.

3.- F.1 aldeetan (Baso Alde ezintentsiboa), artikulu honetako bigarren puntuan adierazitakoak ez ezik, lurzoruaren erabilera egintza eta eraikuntza egintza hauek ere onartuta egongo dira.

3.a) Lurzoruaren erabilera egintzak:

- Larreen eraketa eta mantenamendu kontrolatua.
- Basoko espezieen laborantza eta ustiakuntza.

3.b) Eraikuntza egintzak:

- Nekazaritza erabilerarako instalazioak, zaintza bereziko baldintzetan.
- Nekazaritza, baso edo abeltzaintza ustiapen bati lotutako eraikuntza egintzak; eraikitako azalera, berriz, kasuan kasuko ustiakuntzaren edo ustiakuntzen (produktore elkartuak direnean) produkzio gaitasunari lotuta egongo da.

4.- F.2 baso eremuetan, artikulu honetako 2. puntuan adierazitakoak ez ezik, lurzoruaren erabilera egintza hauek ere onartuta egongo dira.

Capítulo V.- Régimen de usos del suelo de Areas Forestales

Artículo 91.- Areas Forestales

1.- Las áreas F.1 y F.2 se califican como forestales. Su uso global o predominante será el forestal.

2.- Los actos de uso del suelo permitidos en ambas zonas serán los siguientes.

Actos de uso del suelo:

- Senderismo controlado, en los términos definidos en el art. 84.1.a..
- Circulación controlada de vehículos a motor.
- Mantenimiento de praderas de forma controlada.
- Mantenimiento de pastizales de diente de forma controlada (ver apartado 3.2.4 del anexo 1).
- Uso forestal de conservación y regeneración del bosque natural.
- Los usos agrarios y forestales existentes estableciendo, en su caso aquellas medidas correctoras en aquellas actividades que supongan un riesgo para la protección del suelo y los recursos hídricos, tendiendo siempre a la conservación y regeneración del bosque natural.

3.- En las zonas, F.1, (Zona Forestal con carácter no intensivo) además de los indicados en el punto 2 de este artículo se permitirán los siguientes actos de uso del suelo y de construcción.

3.a) Actos de uso del suelo:

- Formación y mantenimiento de praderas de forma controlada .
- Cultivo y explotación de especies forestales.

3.b) Actos de construcción:

- Instalaciones para uso agrícola en condiciones de especial cuidado.
- Actos de construcción ligados a la explotación agraria forestal o ganadera, cuya superficie construida guarde relación con la capacidad productora de la explotación a la que sirve o de las explotaciones en el caso de productores asociados.

4.- En las zonas forestales F.2, además de los indicados en el punto 2 de este artículo, se permitirán los siguientes actos de uso del suelo.

Lurzoruaren erabilera egintzak:

- Basoko espezieen laborantza eta ustiakuntza, lurzoruaren higadura nabarmentzen duten tekniken erabilera mugatuta.

VI Atalburua.- Biztanlegune Eremuetako lurzoruaren erabilpen eta eraikuntza egintzen jaurbidea

92. artikulua.- Biztanle Guneko Eremua

Eremuan onartuta lurzoruaren erabilera egintzak eta eraikuntza egintzak honako hauek izango dira:

a) Lurzoruaren erabilera egintzak:

- Senderismo kontrolatua, 84.1.a) artikuluan ezarritakoaren arabera.

- Lizentzia edo baimenik behar ez duten jolas erabilerak.

- Larreen eraketa eta mantenamendu kontrolatua.

- Nekazaritza erabilera, muga zorrotzak ezarrita, pestiziden, plagiziden eta ongarrien erabileran.

- Baso naturala suspertzeko baso erabilera.

b) Eraikuntza egintzak:

- Familia bakarreko edo biko etxebizitzarako eraikina, nekazaria bertan bizitzeko.

- Familia bakarreko edo biko etxebizitzarako eraikina (egoitzazkoa).

- Nekazaritzako edo basoko erabilerarako instalazioak, zaintza bereziko baldintzetan.

- Tresnak, baserriko tresnak eta produktuak biltzeko eta kontserbatzeko instalazioak, nekazaritzako edo abeltzaintzako ustiapen bati lotuta.

- Abereak modu ez intentsiboan babesteko, hazteko eta ugaltzeko instalazioak.

- Nekazaritzako produktuak eta abereak sortzeko eta sailkatzeko instalazioak.

- Nekazaritzako produktuen lehenengo aldaketarako eta abereentzako instalazioak.

- Hornidura komunitarioetarako instalazioak (irakaskuntzakoak, erlijiokoak eta kulturalak), biztanle guneari zerbitzua emateko.

Actos de uso del suelo:

- Cultivo y explotación de especies forestales, limitándose la utilización de técnicas que acentúen la erosión del suelo.

Capítulo VI.- Régimen de actos de uso del suelo y de construcción de las Areas de Núcleo de Población

Artículo 92.- Area de Núcleo de Población

Los actos de uso del suelo y de construcción permitidos en esta Area serán:

a) Actos de uso del suelo:

- Senderismo controlado, en los términos definidos en el art. 84.1.a)

- Usos recreativos que no precisan licencia ni autorización alguna.

- Formación y mantenimiento de praderas de forma controlada.

- Uso agrario con limitaciones en la aplicación de herbicidas, plaguicidas y abonos.

- Uso forestal de regeneración del bosque natural.

b) Actos de construcción:

- Edificación de vivienda unifamiliar o bifamiliar para residencia del agricultor.

- Edificación para vivienda unifamiliar o bifamiliar residencial.

- Instalaciones para uso agrícola-forestal en condiciones de especial cuidado.

- Instalación para almacenamiento y conservación de útiles, aperos de labranza y productos agropecuarios, ligados a la explotación agropecuaria.

- Instalación para refugio, cría y reproducción de especies animales en régimen no intensivo.

- Instalación para producción y clasificación artesanal de productos agrarios y animales.

- Instalación para primera transformación artesanal de productos agrarios y animales.

- Instalaciones para equipamientos comunitarios, docentes, religiosos y culturales para servicio del núleo de población.

- Jolas, aisialdi eta kirol jarduerétarako instalazioak, biztanle guneari zerbitzua emateko .

- Bisitariak hartzeko instalazioak eta eraikinak, esate baterako, landa-hotelak, landetxeak, askaldegiak, jatetxeak eta tabernak, beharrezko mugak ezarrita, horiek ingurura egokitzeko, gunearen nortasuna mantentzeko eta Egitamuaren helburuak lortzeko.

- Ura erakartzeko eta saneamenduko zerbitzuak emateko eta garatzeko instalazioak.

- Instalaciones para actividades recreativas, de esparcimiento y deportivas para el servicio del núcleo de población.

- Instalaciones y edificios para acogida de visitantes tales como hoteles rurales, agroturismos, casas rurales, merenderos, restaurantes y bares con las limitaciones necesarias para su adaptación al entorno, el mantenimiento del carácter propio del núcleo y aquellas otras necesarias para la consecución de los objetivos del Plan.

- Instalaciones para la ejecución y desarrollo de los servicios de captación de agua y saneamiento.

VII Atalburua.- Babespeko Eremuak, Nekazaritza Intereseko Eremuak eta baso Eremuak zuzenean antolatzeko arauak

93. artikulua.- Antolaketa zuzeneko arauak

Babeseko, Nekazaritza Intereseko eta Baso Eremuen zehazpena honako arau hauei lotuta egongo da:

1.- Ibai sareko ertzak babesteko aldeek -**P.4**-, hirigintza ondoreetarako, 25 metroko zabalerako lur zerrenda osatzen dute, ertz bakoitzean, ibaibide osoan. Alde horietan, nekazaritza, abeltzaintza eta baso erabileretarako (jarduera horiei loturiko eraikinak eta instalazioak baztertuta), babes zerrenda 5 metrokoa izango da, ertz bietan, ibaibideko kanpoko ertzetik hasita. Hala eta guztiz ere, P.4 alde osoan baso naturala babestu egin beharko da. Ibai sareko ertzak (P.4) babesteko Lurralde Ekintza Egitamuak, tarte edo zona bakoitzean, horren aplikazioaren komenigarritasuna zehaztuko du, EAEko Ibai eta Erreka Ertzak Antolatzeko Lurralde Egitamu Sektorialean (Bizkaiko itsasoko isurialdea) ezarritako oinarrizko irizpideak eta ingurumen interesa aintzat hartuz.

2.- Senderismo kontrolatua, 84.1.a. artikuluan ezarritakoaren arabera, auzoko bideetatik, basoko bideetatik eta zidorretatik egingo da, baldin eta horiek “ Senderismoko eta Turismo Berde Kulturaleko Programa” batean oinarrituz antolatuta eta seinaleztaturik badaude.

3.- Lizentzia edo baimenik behar ez duten jolas erabileren barruan, erabilera horiei lotuta egon eta instalazio finkorik edo iraunkorrik behar ez duten jarduerak sartuko dira. “Turismoa eta Aisialdia Kudeatzeko Programa” deritzonaren bitartez arautuko dira.

Capítulo VII.- Normas de ordenación directa para las Areas de Protección, Interés Agrario, Forestales

Artículo 93.- Normas de ordenación directa

Las determinaciones de las Areas de Protección, Interés Agrario y Forestales, se ajustarán a las siguientes normas:

1.- Las zonas de protección de márgenes de la red fluvial -**P.4**-, representan, a los efectos urbanísticos, una franja general de terreno de 25 metros de ancho a lo largo del cauce en cada una de sus márgenes. En estas zonas, para los usos agrícolas, ganaderos y forestales, exluidas las edificaciones e instalaciones ligadas a estas actividades, la banda de protección será de 5 metros en ambas riberas, desde la arista exterior del cauce. Ello no obstante, se velará por la preservación del bosque natural en el conjunto de la zona P.4. El Plan de Acción Territorial de protección de márgenes de la red fluvial (P.4) determinará en cada tramo o zona la conveniencia de su ampliación en atención al interés ambiental y conforme a los criterios básicos establecidos en el Plan Territorial Sectorial de Ordenación de Márgenes de los Ríos y Arroyos de la C.A.P.V (vertiente cantábrica).

2.- El senderismo controlado, definido en el art. 84.1.a. se realizará por los caminos vecinales, pistas y senderos que se dispongan y señalicen al efecto en base a un "Programa de Senderismo y Turismo Verde Cultural"

3.- Los usos recreativos que no precisan licencia ni autorización alguna incluyen aquellas actividades que requiriéndolas se hallen directamente relacionadas con dichos usos y no precisen para su desarrollo instalaciones fijas o permanentes. Se regularán mediante el "Programa de Gestión Turístico-recreativa".

4.- Abeltzaintza estentsiborako larreen mantenamendua eta eraketa, azkenik, lurzoruaren presioaren edo abelburu kopuruaren nahiz kopuru horrek alde bakoitzean duen baliokidearen arabera arautuko da, Bizkaiko Foru Aldundiko Nekazaritza Sailak emandako xedapenak kontuan hartuz. Honako hauek aurreikusita daude:

INTENTSITATERIK HANDIENEKO ALDEA

P.4, P.5., F.2 2 abelburu, Ha bakoitzeko

P.6, F.1 2,5 abelburu, Ha bakoitzeko

5- Pestizidak, plagizidak eta ongarriak aplikatzean ezarri beharreko mugak, “Nekazaritza Kudeaketako Programa” deritzonaren edo horri buruz emandako arau osagarriren baten bitartez arautuko dira. Programa edo arau hori onetsi arte, halako produktuen erabilera mugatu egingo da A.1 eta A.2 aldeetan, eragina baitute akuiferoak kargatzeko eremuetan.

6.- Baso erabileren artean, arraseko basamozketek (5 hektareatik gorako azalera jarraituetan edo higadura arrisku nabariko lurretan) manuzko txostena beharko dute (ezloteslea), eta hori Patronatuko Batzorde Iraunkorrak eman beharko du; organo horrek, gainera, eskuhartzearen ingurumen alderdiak baloratu beharko ditu.

F.2 aldeetan, lurzoruen higadura areagotzen duten ustiakuntza tekniken erabilera mugatu behar da. Baso Eremuen Lurralde Ekintza Egitamuak erabiltzeko moduko ustiakuntza teknikak zehaztuko ditu, baita lurraldearen zati bakoitzerako landare espezierik egokienak ere, eta gainera, lurzoruaren tratamenduan enfasi handiagoa egiten saiatuko da (basoak ustiatzeko eta berritzeko faseetan).

7.- Basoko landaketen eta egoitzazko eraikinen arteko distantzien araubideari dagokionez, Bizkaiko Mendiei eta Eremu Natural Babestuei buruzko ekainaren 2ko 3/1994 indarreko Foru Arauan eta hori garatzen duten xedapenetan ezarritakoa bete beharko da, honako kasu hauetan izan ezik (baso masa ezarri baino lehen eraikitako eraikinetan aplikatu beharreko kasuak):

7.a) Babes Eremuetan, oihaneztatzeak egitean eraikinetara errespetatu beharreko distantziarik laburrena 60 metrokoa izango da.

7.b) Nekazaritza Intereseko Eremuetan, basoko landaketek guztienez 90 metroko distantzia errespetatu beharko dute, eraikinetara.

7.c) Basoko eremuetan, berriz, Bizkaiko Foru Aldundiko araudi sektorialean ezarritako distantzien araubidea errespetatu beharko da.

4.- El mantenimiento de pastizales de diente dedicados a ganadería extensiva y la formación de los mismos se regularán según la presión del suelo o intensidades de cabezas de ganado mayor o su equivalente por zonas, según las disposiciones dictadas por el Departamento de agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia. Se prevén las siguientes:

ZONA INTENSIDAD MÁXIMA

P.4, P.5., F.2 2 cabezas de ganado por Ha

P.6, F.1 2,5 cabezas de ganado por Ha

5- Los niveles de limitaciones en la aplicación de herbicidas, plaguicidas y abonos se regularán mediante el "Programa de Gestión Agrícola" o norma complementaria dictada al efecto. En tanto no esté aprobado dicho programa o norma se limitará el uso de tales productos, en las zonas, A.1 y A.2, por afectar a las zonas de recarga de acuíferos.

6.- Dentro de los usos forestales, las cortas a hecho o matarrasa, en superficies continuas superiores a 5 hectáreas o en terrenos con riesgo evidente de erosión, deberán ser sometidas a informe, preceptivo pero no vinculante, de la Comisión Permanente del Patronato, órgano que deberá valorar los aspectos ambientales de la intervención.

En las zonas F.2 debe limitarse la utilización de técnicas de explotación que acentúen la erosión de sus suelos. El Plan de Acción Territorial de las Áreas Forestales concretará las técnicas de explotación utilizables, así como las especies vegetales idóneas para cada parte de este territorio, a la vez que procurará hacer un mayor énfasis en el tratamiento del suelo (en las fases de explotación y repoblación de los bosques).

7.- En cuanto al régimen de distancias a guardar entre las plantaciones forestales y las edificaciones residenciales, se estará a lo previsto en la vigente Norma Foral 3/1994, de 2 de junio, de Montes y Espacios Naturales Protegidos de Bizkaia y disposiciones que lo desarrollen, con la excepción de los siguientes supuestos, a aplicar ante las edificaciones construidas con anterioridad a la implantación de la masa forestal:

7.a) En las Areas de Protección, la distancia mínima que deberá respetarse en la repoblación respecto a las edificaciones será de 60 metros.

7.b) En las Áreas de Interés Agrario, las plantaciones forestales deberán respetar un mínimo de 90 metros respecto a las edificaciones.

7.c) En las Áreas Forestales se respetará el régimen de distancias previsto en la normativa sectorial de la Diputación Foral de Bizkaia.

8.- Natura ikertzeko eta behatzeko instalazio eziraunkorren eraikuntza mota “arkitektura iragankorrekoa” izango da; gainera, oinarrizko material naturalekin egingo da, adibidez, zurarekin, ihiekin, txilarrarekin, etab.

9.- Instalazioen eta eraikinen eraikuntza mota, irudi orokorrari dagokionez, eraikuntza tradizionalari, paisaiari eta inguruari egokituta egongo da.

10.- Jolas, aisialdi eta kirol jardueretarako instalazioetan, **P.4 eta P.6** aldeetan kokatzen direnetan, ezin izango da eraikuntza iraunkorrik egin (salbuespenak salbuespen), adibidez, parke publikoak, picnic eremuak, begiratokiak, aire zabaleko aterpeak, komunak eta aldagelak.

11.- **LLA** aldeetan, **P.6** aldeetan eta **P.4** aldeetan (itsasertzaren ondoan) kokatu beharreko ikus-entzunezkoen, seinaleztapen aeronautikoaren eta itsasoko seinaleztapenaren antenen instalazioak egiteko, beharrezkoa izango da beharrizanen programa eta ezarkuntzaren garrantzia garaturiko zerbitzuaren araberakoa izatea.

Erabilera publikoko edota gizarte intereseko aurretiazko adierazpena beharko dute eta Ingurumen Gaineko Eraginaren ebaluazioari lotuta egongo dira, Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumena Babesteari buruzko 3/98 Lege Orokorrak ezarritakoaren arabera.

12.- Nekazaritza erabilerarako instalazioak, zaintza bereziko baldintzetan (esate baterako, kristalpeko edo plastikopeko negutegiak, baratzeko laboreetarako), honako baldintza hauen menpe egongo dira:

- Baimendutako gehieneko eraikigarritasunaren indizea 0,8 m^2/m^2-koa izango da, lursail bakarrean sartutako lurzoruaren metro karratu bakoitzeko. Eraikigarritasun hori beheko solairuan baino ezin izango da egin.

- Ondoko lurretarako edo lursailetarako distantziarik laburrena 2 m-koa izango da.

- Lursail txikiena 7.500 m^2-koa izango da, lurzoru naturalean garatzen ez diren ustiakuntza intentsiboen kasuan izan ezik, horiek oinplano berriko nekazaritzako edota abeltzaintza instalazioetarako eskaturiko lursaila eduki beharko baitute.

13.- **A.2** eta **A.3** aldeetan baimendutako eraikinak Landa Lurzoru Arrunteko Eremurako ezarritakoaren arabera arautuko dira, baina eraikinaren lursailik txikiena horretarako behar den azaleraren bikoitza izango da.

14.- **F.1, A.2** eta **A.3** aldeetan kokatuko diren nekazaritzako edota abeltzaintzako ustiakuntzari

8.- El tipo constructivo, de las instalaciones no permanentes para estudio y observación de la naturaleza deberá tener el carácter de "arquitectura efímera" y se realizarán con materiales naturales y primarios tales como madera, juncos, brezo, etc.

9.- El tipo constructivo de las instalaciones y edificaciones se ajustará en su imagen general a la estética de la construcción tradicional, al paisaje y ambiente en que se ubiquen.

10.- Las instalaciones para actividades recreativas, de esparcimiento y deportivas, que se ubiquen en las zonas **P.4 y P.6.**, no podrán contener construcciones permanentes más que de forma marginal, tales como parques públicos, áreas de pic-nic, miradores, refugios de intemperie, aseos y vestuarios.

11.- Las instalaciones de antenas o repetidores de medios audiovisuales, señalización aeronáutica y marítima que deban ubicarse en las zonas de **SRC**, **P.6** y en las **P.4**, junto al litoral responderán a que su programa de necesidades y magnitud del asentamiento guarde relación con el servicio que desarrolla.

Precisarán de su previa declaración de utilidad pública y/o interés social y estarán sometidas a Evaluación Individualizada de Impacto Ambiental, en los términos de la Ley 3/98, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco.

12.- Las instalaciones para uso agrícola en condiciones de especial cuidado, tales como invernaderos bajo cristal o plástico, para cultivos de horticultura, cumplirán las siguientes condiciones:

- El índice de edificabilidad máxima permitida será de 0,8 m^2/m^2 de superficie construida por metro cuadrado de suelo afectado en parcela única. Esta edificabilidad únicamente podrá disponerse en planta baja.

- La separación mínima a los terrenos ó parcelas colindantes será de 2 m.

- La parcela mínima será de 7.500 m^2, salvo en los supuestos de explotaciones intensivas que no se desarrollen sobre el suelo natural y que deberán contar con la parcela exigida a las instalaciones agropecuarias de nueva planta.

13.- Las edificaciones permitidas en las zonas **A.2** y **A.3** se regularán según lo dispuesto para el Area de Suelo Rústico Común, con la salvedad de que la parcela receptora mínima de la edificación ha de ser del doble de superficie de la requerida para el mismo.

14.-Las instalaciones vinculadas a explotación agropecuaria a situar en las zonas **F.1, A.2** y **A.3** se

loturiko instalazioak, berriz, Landa Lurzoru Arrunteko Eremurako ezarritakoaren arabera arautuko dira, eraikigarritasunaren eta lursail azaleraren parametroak kontuan hartuz.

15.- **F.1** aldeetan sartutako eta Herri Erabilerako Mendien Katalogokoak diren lurretan, baimendutako oinplano berriko eraikinek Landa Lurzoru Arrunterako ezarritako mugak bete beharko dituzte.

16. Urdaibai Biosfera Erreserbako ekosistemen kontserbazioa indarreko legerian ezarritakoaren arabera bermatuko da.

17.- **P.4** aldeetan egin daitezkeen ur hartze eta saneamendurako zerbitzuak burutzeko eta aurrera eramateko instalazioak, erreka bazterretan eta itsasbazterren ondoko aldeetan bakarrik jarri ahal izango dira. Kasu bietan edozein instalaziok edo hodik errekatik edo itsasbazterretik 5 metrora egon beharko du gutxienez, ura geldiarazi-hartu-erregulatzeko presa edo dikeen kasuetan izan ezik.

18.- Egitamu Gidari honetan **A.2** eta **A.3** gisa kalifikaturiko lurretan, lur egokitzapenak egin daitezke, horien helburua lurraren emankortasun baldintzak hobetzea, drainatze gaitasuna hobetzea edota gehiegizko ureztatzeko biderik ez ematea denean. Aldaketak, nolanahi ere, ez du inoiz ere metro bateko altuera gaindituko, jatorrizko kotari dagokionez, eta hori egiteko, material naturalak erabiliko dira (lurra eta harriak); gainera, eraikuntzak ez du eusteko elementu osagarrik behar izango.

19- Nekazaritza turismoak edukiko dituzten baserriek GLU 1eko oinarrizko ustiakuntza (nekazaritzakoa eta abeltzaintzakoa) eduki beharko dute; gainera, lursailik txikiena (eraikina kokatzeko erabiliko dena, barruti biribilean) 7.500 metro karratukoa izango da. Landetxeen kasurako, lotutako lursailik txikiena 10.000 m^2-koa izango da, barruti biribilean.

20.- **P.7** babes aldeetan, lanak egin baino lehen, arkeologi eragineko aurretiazko ikerketa eta Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Sailaren txostena beharko dira.

regularán así mismo según los parámetros de edificabilidad y superficie de parcela establecido para el Area de Suelo Rústico Común

15.- En los terrenos incluidos en las zonas **F.1** pertenecientes al catálogo de Montes de Utilidad Pública, las construcciones de nueva planta permitidas precisarán cumplir las limitaciones establecidas para el Suelo Rústico Común.

16. La conservación de los ecosistemas de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai se garantizará conforme a lo previsto en la legislación vigente”.

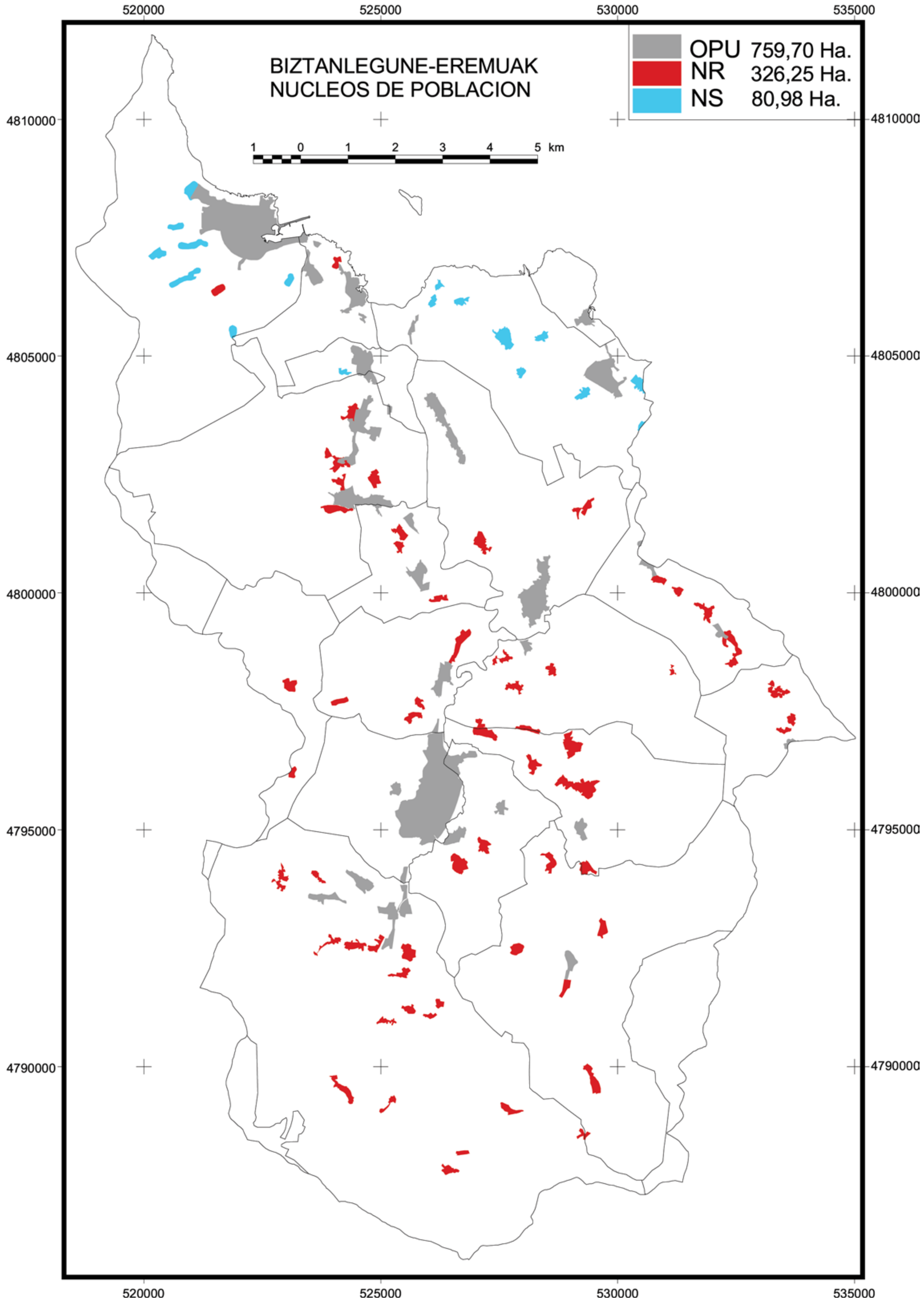
17.- Las instalaciones para ejecución y desarrollo de los servicios de captación de agua y saneamiento realizables en las zonas **P.4.**, únicamente se podrán disponer en los márgenes de los arroyos, y en las zonas junto al litoral. En ambos casos cualquier instalación o conducción se separará un mínimo de 5m. del cauce o borde del litoral, a excepción de las presas o diques de contención-captación-regulación del agua.

18.- En los terrenos calificados con arreglo a este Plan Rector como **A.2** y **A.3** podrán realizarse acondicionamientos de terreno cuando los mismos vayan destinados a mejorar las condiciones de fertilidad del terreno, mejorar su capacidad de drenaje y/o evitar el excesivo encharcamiento. La modificación en ningún caso superará la altura de un metro en relación a la cota original, y su realización, que se llevará a cabo con materiales naturales (tierra y piedras), no deberá precisar la construcción de elementos complementarios de contención.

19 - Los caseríos que vayan a acoger los agroturismos deberán contar con una explotación agrícola - ganadera básica de 1 U.T.H. y la parcela mínima exigida, donde esté ubicada la edificación y en coto redondo, será de 7.500 metros cuadrados. Para el supuesto de las Casas Rurales, la parcela mínima vinculada será de 10.000 m^2 en coto redondo.

20.- En las zonas de protección **P.7** las intervenciones estarán sometidas a un estudio previo de impacto arqueológico y al informe del Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia.

Argitalpenen aurkibidera / Al índice de las publicaciones



VIII Atalburua.- Biztanlegune-Eremuen mugaketarako eta antolaketarako arauak

94. Atala.- Biztanlegune-Eremuen mugaketa

Biztanlegune-Eremutzat definitutako edo definituko diren aldeetan ezin izango da inolako eraikuntzarik edo instalakuntzarik egin perimetroaren mugaketa eta berorren antolaketa onartu bitartean.

95. artikulua.- Perimetroa mugatzeko irizpideak

A.- Biztanle gunea egoitzazko kalifikazio orokorreko landa lurzorua da; horren helburu nagusia nekazaritzako nahiz egoitzazko ezarkuntzak eta nekazaritza egoitzako hornidurak edukitzea da, lurraldeko inguru naturalaren baliabideen produkzioa garatu ahal izateko.

B.- Biztanle gunearen perimetroaren edo perimetroen mugaketa egiteko, kontuan hartu beharko da horien barruan ezin daitekeela Egitamu Gidaria indarrean sartzean zegoen eraikin eta instalazio kopurua baino kopuru handiagorik egin. Oinplano berriko eraikinetan egiteko moduko etxebizitzen gehieneko kopurua ez da lehengoen kopurua baino handiagoa izango.

Nolanahi ere, kontuan hartu beharko dira lurraldea antolatzeko eta hirigintzako indarreko araudian ezarritako xedapenak.

Horretarako, eskala egokiko plano batean (lursailen planoa eta plano topografikoa) lurzoruaren jabetzaren eta horren eraikuntza aukeren egitura aztertuko da, goiko paragrafoan ezarritakoa justifikatzeko.

C.- Oinarrizko parametroak ezarriko dira (altuerak, okupazioa, tipologia eta beste edozein), lehendik dauden eraikinen multzoaren araberako egitura lortzeko.

Eskualdeko errepideetarako eraikuntza lerroaren distantzia 18 m-koa izango da, eta auzoko bideetarako nahiz beste zedarri batzuetarako distantzia, berriz, 5 m-koa. Lurzoru hori erreserbakoa izango da, gerora egin daitezkeen handitzeetarako.

Lursaila ixteko lerroak (halakorik eginez gero) 8 m-ra egongo dira eskualdeko errepideetatik; auzoko bideetatik metro batera egongo dira, eta beste zedarri batzuetara ez da halakorik egongo. Neurria, bestalde, horien lerrokaduretatik edo ertzetatik hartuko da.

D.- Egoitzazkoarekiko egoera osagarria duten etxebizitza eta instalazio baterako edo birako eraikinetarako oinplano berriko eraikin isolatuek, eta bisi-

Capítulo VIII.- Normas de delimitación y de ordenación directa para las Areas de Núcleo de Población

Artículo 94.- Delimitación de las zonas de Núcleo de Población

En las zonas definidas o a definir como Areas de Núcleo de Población no podrá ejecutarse edificación o instalación alguna hasta no haberse aprobado la delimitación del perímetro y la ordenación del mismo.

Artículo 95.- Criterios de delimitación del perímetro

A.- El núcleo de población es un suelo rústico con calificación global residencial, y que tiene por misión básica la de albergar los asentamientos agrícolas, residenciales y equipamientos agrícola-residenciales necesarios para poder desarrollar la producción de recursos del medio natural en el territorio.

B.- La delimitación del perímetro o perímetros del Núcleo de Población ha de definirse de tal forma que en su interior no se pueda realizar un número de edificios e instalaciones aisladas de nueva planta superior al existente a la entrada en vigor de este Plan Rector. El número máximo de viviendas que se puedan realizar en las edificaciones de nueva planta no superara al de las existentes.

En todo caso, deberán contemplarse las determinaciones establecidas por la normativa de ordenación del territorio y urbanística vigentes.

Para ello, se analizará sobre un plano parcelario y topográfico de escala adecuada la estructura de la propiedad del suelo y de sus posibilidades edificatorias justificando lo establecido en el párrafo anterior.

C.- Se establecerán los parámetros básicos de alturas, ocupación, tipología y cualesquiera otros necesarios para una configuración acorde al conjunto de las edificaciones preexistentes.

Se establecerá línea de edificación de 18 metros en los frentes a carreteras comarcales; de 5 metros a caminos vecinales, y a otros linderos. Este suelo se entenderá de reserva para futuras ampliaciones de los mismos.

Las líneas de cierre de parcela, en caso de realizarse, serán de 8 metros a carreteras comarcales; 1 metro a caminos vecinales y nula a otros linderos, medidos todos desde las alineaciones o bordes de los mismos.

D.- Los edificios aislados de nueva planta para edificaciones de una o dos viviendas e instalaciones de uso complementario al residencial, así como las ins-

tariak hartzeko jabari pribatuko instalazioek eta eraikinek (biztanle guneko alde bakoitzaren barruko lurretan egin daitezkeenak), ezin izango dute gainditu hurrengo artikuluko 6. paragrafoko a eta b ataletan ezarritako dentsitatea.

E.- Biztanle guneetan, egoitzazko eraikinak egin ahal izango dira, baita nekazaritzako edo abeltzaintzako ustiakuntzara lotutako instalazioak ere, artikulu honetan ezarritakoaren ondoriozko mugaketaren eta antolaketaren arabera.

Nekazaritzako edo abeltzaintzako ustiapen bati lotutako instalazioek legez ezarritako baldintza guztiak bete beharko dituzte, eta hori, lursail hartzaileei dagokionez, udaleko hirigintza planeamenduak arautuko du.

Biztanle Gunean eraikuntzak egiteko obra lizentzia eskatu baino lehen, jabeek jabetzaren eskritura aurkeztu beharko dute, lizentzia hori lortu ahal izateko. Lursaila Jabetzaren Erregistroan inskribaturik egon beharko da, eraikuntza berrira lotutako lursailtzat. Gainera, dokumentazio planimetriko osagarria egin eta aurkeztu beharko da.

Lehenengo okupazioko lizentzia lortzeko, jabeak obra berriaren adierazpen eskrituraren kopia aurkeztuko du Udaletxean.

Patronatuak halako lizentzien Administrazio Erregistroa edukiko du, egindako eraikinek lurzoruetan duten eraginaren jarraipena egiteko.

F.- Udaleko plan orokorretan eta planeamenduko arau subsidiarioetan (Biztanle Guneko aldeak mugatzen eta zehazten dituztenak), azpiegituren eskema orokorra egongo da eta, bertan, berariaz aipatuko da aukeraturiko arazketa sistema.

96. artikulua.- Antolaketa zuzeneko arauak

Biztanle Guneko aldeak honako arau hauen arabera arautuko dira:

1.- Biztanle Guneetan baimendutako lurzoruaren erabilera egintzak eta eraikuntza egintzak 92. artikuluan ezarritakoak izango dira, honako zehazpen hauekin:

- Biztanle Guneko erabilera nagusia egoitzazkoa izango da (familia bakarreko edo biko etxebizitza), eta nekazaritzako edo abeltzaintzako ustiakuntza bati lotuta egotea ez da derrigorrezkoa izango.

- Onartutako eraikuntza egintzak egoitza erabilera horren menpekoak edo horrekiko osagarriak izan-

talaciones y edificios de dominio privado para acogida de visitantes que se puedan realizar en los terrenos comprendidos en cada zona de núcleo de población, no podrán rebasar la densidad especificada en los apartados a y b, del párrafo sexto del artículo siguiente.

E.- En los núcleos de población se permitirá la construcción de edificaciones residenciales, así como de instalaciones ligadas a explotación agropecuaria, en los términos de la delimitación y ordenación resultantes de lo previsto en el presente artículo.

Las instalaciones ligadas a una explotación agropecuaria deberán cumplir aquellos requisitos que reglamentariamente se establezcan y que, en lo referente a las parcelas receptoras, estará regulado por el planeamiento urbanístico municipal.

Con anterioridad a la solicitud de la licencia de obra, para ejecutar construcciones en el Núcleo de Población, la propiedad deberá presentar escritura de propiedad en la extensión suficiente para optar a la misma. Esta parcela habrá de ser inscrita en el Registro de la Propiedad como suelo afecto y ligado a la nueva edificación. Deberá de realizar y presentar asimismo, la documentación planimétrica complementaria.

Para optar a la licencia de primera ocupación, el propietario presentará en el Ayuntamiento copia de la escritura de declaración de obra nueva.

El Patronato llevará un Registro Administrativo de este tipo de licencias para el seguimiento de la afección de los suelos por las edificaciones realizadas.

F.- Los planes generales municipales y las normas subsidiarias de planeamiento que definan o delimiten las zonas de Núcleo de Población contendrán dentro de sus determinaciones un esquema general de infraestructuras con especial mención del sistema de depuración adoptado.

Artículo 96.- Normas de ordenación directa

Las zonas de Núcleo de Población se regularán según las siguientes normas:

1.- Los actos de uso del suelo y de construcción permitidos en los Núcleos de Población serán los definidos en el artículo 92 con las siguientes precisiones:

- El uso predominante del Núcleo de Población es el residencial (vivienda uni o bifamiliar) ligado o no a explotación agrícola ganadera.

- Los actos de construcción permitidos deberán ser dependientes o complementarios del citado uso

go dira, eta ezin izango da eraikuntza egintzarik egin, honako hauek kenduta: hornidura komunitarioak; bisitariak hartzeko, instalazioak nahiz eraikinak egiteko zein garatzeko instalazioak, eta ganadua babesteko instalazioak, Erabili eta Kudeatzeari buruzko Egitamu Gidari honetako 103.1.e. artikuluan ezarritakoaren arabera.

- Erabilera osagarriak dituzten instalazioen eta eraikinen eraikitako azalera egoitza erabilerako eraikinena baino txikiagoa edo azalera horren berdina izan beharko da beti.

2- Eraikuntzak, oinarrizkoan, egokitu egingo dira arkitektura tradizionalaren irudira, osaketara nahiz estetikara, ingurura eta paisaiara.

3- Eraikitzeko moduko gehieneko solairu kopurua bikoa izango da (BS+1), eta estalki azpiko ustiakuntza ere baimenduta dago. Beheko solairuaren sestra edo kota, berriz, auzoko bidearekiko edo lur naturalarekiko ezarriko da, eta gehienez jota metro batera egon da, horien sestraren gainetik.

Artikulu hau oinplano berriko eraikuntza eskuhartzeetarako aplikatuko da, baita biztanle gunean lehendik dauden eraikinak ordezteko edo handitzeko ere.

4- Lehendik dauden eraikinak, Biztanle Gunean daudenak, aurreko artikuluko C eta E epigrafeetan ezarritakoa eta artikulu honetako hirugarren arauan ezarritakoa betetzen badute, antolaketaren barruko eraikintzat hartuko dira eta horietan berrikuntza, finkapen, apaindura, berreraikitze, eta berritze lanak egin ahal izango dira,

Gainera, eraikitako azaleraren % 25 raino handitu ahal izango dira. Dena dela, eraikigarritasunaren handitze honek, ezin izango du 95.B) artikuluan ezarritako muga gainditu, biztanlegunea antolatu aurretiko etxebizitzen kupuruaren beste hainbeste sortzea, alegia.

5- Egitamu Gidaria indarrean sartu aurretik dauden eraikinak, aurreko puntuak betetzen ez dituztenak, “antolaketatik kanpokotzat” sailkatuko dira eta Egitamu Gidari honetako VII. tituluan ezarritako araubidearen menpe geldituko dira; gainera, ez da 114. artikuluan ezarritako balorazioa egin beharrik egongo, eskualdeko errepideei dagokienez zehazturiko eraikuntza lerroan sartzen diren eraikinen kasuan izan ezik.

6- Biztanle guneetan dauden lurretan (lehendik dauden erabileren kasuan izan ezik, horiek erabilera toleratuak izango baitira), lehendik dauden eta eraikuntza berrikoak diren eraikinetarako, familia

residencial, no pudiéndose realizar ningún acto de construcción con excepción de los referentes a equipamientos comunitarios, instalaciones para ejecución y desarrollo de servicios, instalaciones y edificios para acogida de visitantes e instalaciones para refugio del ganado, de acuerdo con lo regulado en el art. 103.1.e. del presente Plan Rector de Uso y Gestión.

- La superficie edificada de instalaciones o edificaciones que alberguen usos complementarios tendrán que ser siempre menores o iguales a los que albergue el uso residencial.

2- Las construcciones deberán adaptarse en lo básico a la imagen, composición y estética de la arquitectura tradicional, al ambiente y al paisaje en que estuvieran situadas.

3- El número máximo de plantas edificables será de dos (PB+1) y aprovechamiento bajo cubierta. La rasante o cota de planta baja se determinará en relación al camino vecinal o terreno natural disponiéndose ésta como máximo a un metro sobre la rasante de los mismos.

Este artículo será tanto de aplicación para las intervenciones constructivas de nueva planta como para las de sustitución o ampliación de las edificaciones preexistentes en los núcleos de población.

4- Las edificaciones existentes, ubicadas en los Núcleos de Población, siempre y cuando cumplan los epígrafes C y E del artículo anterior y norma tercera del presente artículo, tendrán la consideración de edificios dentro de ordenación, pudiéndose realizar en ellos obras de restauración, consolidación, ornato, reedificación y reforma.

Además, podrá realizarse una ampliación de hasta el 25% de su superficie construida. En todo caso, este incremento del aprovechamiento no podrá rebasar el límite establecido en el art. 95.B), de creación de nuevas viviendas superior al existente en el momento de la ordenación del núcleo.

5- Los edificios erigidos con anterioridad a este Plan Rector, que no cumplan con los puntos anteriores quedan calificados como edificios "fuera de ordenación" y sometidos al régimen establecido en el título VII de este Plan Rector, sin que sea preciso realizar la valoración establecida en el artículo 114, salvo en el caso de edificios que invadan la alineación de edificación determinada en relación a las carreteras comarcales.

6- En los terrenos enclavados en los Núcleos de Población a excepción de los usos preexistentes que tendrán consideración de tolerados, únicamente podrán asentarse tanto para las edificaciones

bakarreko edo biko etxebizitza isolatuko egoitza erabilerak baino ezin izango dira ezarri (horiek nekazaritzako, abeltzaintzako edo basoko ustiapenari lotuta egon nahiz ez), eta erabilera osagarritzat hartzen direnak ere ezarri ahal izango dira, artikulu honetako lehenengo arauan ezarritakoaren arabera (bisitariak hartzeko hornidura komunitarioak, instalazioak eta eraikinak).

Gutxieneko baldintza hauek ezartzen dira:

6.a) Hornidura komunitarioak, irakaskuntzakoak, erlijiozkoak eta kulturalak, biztanle guneari zerbitzu emateko.

Lursail hartzailerik txikiena ....5.000 m^2.

Eraikigarritasun koefizientea ....m^2/m^2.

Hornidura horrekiko jarduera bateragarriak izango dira aisialdiko eta kiroleko jolas jardueretarako instalazioak, biztanle guneari zerbitzua ematen diotenean.

6.b) Bisitariak hartzeko instalazioak eta eraikinak, adibidez, hotelak, ostatuak, askaldegiak, jatetxeak eta tabernak.

Lursail hartzailerik txikiena ....5.000 m^2.

Eraikigarritasun koefizientea.................0,20 m^2/m^2.

Gehieneko okupazioa ....%10.

Azalera eraikigarri handiena ....1.000 m^2.

Hoteleko plaza kopururik handiena. 40

Aparkalekuetako gutxieneko leku kopurua: leku 1, eraikitako 25 m^2 bakoitzeko.

Eremu askeak/jolasaldeak ....2.000 m^2.

6.c) Bisitariak hartzeko instalazioak, adibidez, Nekazaritzako turismoak eta Landetxeak

Lursail hartzailerik txikiena ....2.500 m^2.

Gehieneko leku kopurua: 12 (eta baimendutako ohe osagarriak).

7- BG aldeetan kokaturiko jolas, aisialdi eta kirol jardueretarako instalazioetan ezin izango da eraikuntza iraunkorrik egin, salbuespenez ez bada, esate baterako, parke publikoak, pic-nic eremuak, begiratokiak, aire zabaleko aterpeak, komunak eta aldagelak.

BG eremuetan, adierazitakoak ez ezik, frontoiak, polikiroldegiak (40x20m), probalekuak eta bolatokiak

existentes como para las de nueva planta, usos residenciales del tipo vivienda uni o bifamiliar aislada, ligada o no a explotaciones agropecuarias o forestales, y los que tienen la consideración de usos complementarios según la norma primera de este artículo (los equipamientos comunitarios e instalaciones y edificios para acogida de visitantes).

Se establecen las siguientes condiciones mínimas:

6.a) Equipamientos comunitarios, docentes, religiosos y culturales para servicio del núcleo de población.

Parcela receptora mínima........................5.000 m^2.

Coeficiente de edificabilidad ....0,1 m^2/m^2.

Se consideran como actividades compatibles de este equipamiento las instalaciones para actividades recreativas de esparcimiento y deportivas para el servicio del núcleo de población.

6.b) Instalaciones y edificios para acogida de visitantes tales como hoteles, hostales, merenderos, restaurantes y bares.

Parcela receptora mínima........................5.000 m^2.

Coeficiente de edificabilidad:0,20 m^2/m^2.

Ocupación máxima ....10%.

Sup. máxima edificable............................1.000 m^2.

Número máximo plazas hoteleras 40

Número mínimo de plazas de aparcamiento:1 plaza por cada 25 metros cuadrados edificados.

Espacios libres-áreas de juego ....2.000 m^2.

6.c) Instalaciones de acogida de visitantes como Agroturismos y Casas Rurales.

Parcela receptora mínima ....2.500 m^2.

Nº máximo de Plazas: 12 (y camas supletorias autorizadas).

7- Las instalaciones para actividades recreativas, de esparcimiento y deportivas, que se ubiquen en las zonas N.P., no podrán contener construcciones permanentes más que de forma marginal, tales como parques públicos, áreas de pic-nic, miradores, refugios de intemperie, aseos y vestuarios.

En los núcleos de población N.P. además de las indicadas podrán disponerse frontones, pistas polide-

egin daitezke. Instalazio horiek aire zabalean egongo dira, bolatokiak eta frontoiak izan ezik, eta zerbitzu ematen dioten guneari lotuta egongo dira, azalerari, handitasunari eta neurriei dagokienez. Gainera, egokitu egingo dira gunearen eta baserri inguruaren estetikara nahiz arkitekturara.

97. Atala.- hirigintza-egitamuketak eginiko mugaketa eta antolaketa

Perimetroaren mugaketa eta biztanlegune bakoitzaren antolaketa dagokion lurralde-egitamuaren bitartez edo udaleko hirigintza-egitamuketa orokorraren bitartez egin ahal izango dira, atal honetan jasotako arauak errespetatu beharko direlarik. Dena den, mugaketa eta antolaketa onartzeko, Eusko Jaurlaritzan ingurugiro arloan aginpidea duen organoaren behartze indarrezko txostena behar da aurretik.

98. Atala.- Hirigintzako sailkapena eta lurzatiketarako jaurpidea

Jabegabetzearen ondorioetarako eta lurraz gozatzeagatik edo berori saltzeagatik ordaindu beharreko jabetzako edozein zerga edo karga ezartzeko, biztanlegune batean dauden lurrak lur ez urbanizagarri bezala sailkatuko dira.

Lurzatiketa ondorioetarako, Egitamu Gidari honen IX Idazpuruan lurzatiketetarako zilegidurei buruz ezarritakoak izango du indarra.

99. Atala.- Lurzatien itxiturak eta azpiegituren eta zerbitzuen gutxienezko baldintzak

Lurzatien itxiturak Landa-Lur Arruntaren Aldeetarako zehaztutakoaren arabera araupetuko dira.

Gutxienezko azpiegiturak eta zerbitzuak egiteko behar diren gutxienezko baldintzak, hots, auzobideak egokitzea eta ur, argindar eta saneamendu zerbitzuak egiteratzea, horretarako emango diren erabaki osagarrien bitartez araupetuko dira.

Biztanlegune-Aldeetan hirigintzako gutxienezko zerbitzu batzu mantentzeko edo hobetzeko asmotan egiten diren lan proiektuak formulatu, izapidetu eta onartu ahal izango dira, bai eta taiuketa berriko bide publiko, plaza eta gune libreen lerroketak eta sestrak definitzeko lanak ere.

100. Atala.- Biztanleguneak antolatzeko tresnen Aldaketa

1. Egitamu Orokor batek edo Arau Osagarri batzuek definitutako Biztanlegune-Aldeak eta haien antolaketa

portivas (40x20 m.) probaderos y boleras. Estas instalaciones serán al aire libre, con excepción de las boleras y los frontones, y deberán guardar relación con el núcleo a que sirven en cuanto a su extensión, magnitud y proporciones. Se adaptarán a la estética y arquitectura del núcleo y del entorno rural.

Artículo 97.- Delimitación y ordenación por el planeamiento urbanístico

La delimitación del perímetro y la ordenación de cada uno de los núcleos de población, podrá ser realizada a través del correspondiente plan de acción territorial o mediante el planeamiento urbanístico municipal de carácter general debiendo respetarse las normas contenidas en el presente Capítulo. En cualquier caso, su aprobación precisará de previo informe vinculante del órgano ambiental del Gobierno Vasco.

Artículo 98.- Clasificación urbanística y régimen de parcelación

A los efectos expropiatorios y de aplicación de cualquier clase de impuestos o gravámenes de propiedad que se exijan por el disfrute o transmisión del suelo, los terrenos comprendidos en un Núcleo de Población tendrán siempre la clasificación de suelo no urbanizable.

A los efectos de parcelación, es de aplicación lo establecido en el título IX de este Plan Rector correspondiente a las licencias de parcelación.

Artículo 99.- Cierres de parcela y condiciones mínimas de infraestructuras y servicios

Los cierres de las parcelas se regularán según lo especificado para las zonas de Suelo Rústico Común.

Las condiciones mínimas para la realización de las infraestructuras y servicios mínimos, de acondicionamiento de los caminos vecinales, de ejecución de los servicios de agua, energía eléctrica y saneamiento, se regularán por las disposiciones complementarias que se dicten al efecto.

En las zonas de Núcleo de Población se podrán formular, tramitar y aprobar proyectos de obras con el objeto de mantener o mejorar algunos de los servicios de urbanización mínimos, así como la definición de alineaciones y rasantes de los caminos públicos, plazas y espacios libres de nuevo trazado.

Artículo 100.- Modificación de los instrumentos de ordenación de los Núcleos de Población

1. La modificación de las zonas, de su ordenación, y de la delimitación de los Núcleos de Población, defi-

eta mugaketa aldatzeak ez du ekarriko inolako kalteordainetarakoeskubiderik.

2. Biztanleguneetako lurretan hirigintzako gutxienezko zerbitzuren bat mantendu edo hobetzeko asmotan egindako lan proiektuak formulatu, izapidetu eta onartu ahal izango dira.

3. Urdaibaiko Biosfera-Erreserbako Biztanleguneei buruzko aurreko zehaztapenetan aldaketak egiteko Egitamu Gidaria aldatu beharko da.

Aurreko idazatiari buruz ez diren zehaztapenen eta Biztanleguneen mugaketei buruzkoen aldaketak, berriz, Egitamu Berezia, Egitamu Orokorra edo Arau Osagarriak aldatuz egingo dira, beti ere mugaketen definizio kasuen arabera, eta gutxienez honako zehaztapen hauek ezarri beharko dituzte:

a) Biztanlegunearen perimetroaren edo perimetroen definizioa.

b) Lurzatien planoa, jabetzaren egitura eta eraikitzeko aukerak aztertuaz eta aurreko idazatian ezarritakoa arrazoibidetuz.

c) eraikuntza-lerroa ezartzea eta, hala badagokio, lurzatien itxiturak eta jabetza publikoarekiko muga, iadanik dauden errepideen aurrekaldeetan, errepideen legediarekin bat etorriaz.

d) eraikuntza-lerroa ezartzea eta, hala badagokio, lurzatien itxiturak auzobide publikoen aurrekaldeetan.

e) Eraikuntzek eragindako lurraren neurririk txikiena eta haren okupaziorik handiena.

f) Bide sistema, auzobide eta ur garbien eta saneamenduko lurrazaleko ubideketa-sistema definitzea.

nidos por un Plan General o Normas Subsidiarias, no generará derecho alguno a indemnización.

2. En el suelo de los Núcleos de Población se podrán formular, tramitar y aprobar proyectos de obras con objeto de instalar, mantener o mejorar alguno de los servicios de urbanización mínima.

3. Las modificaciones de las determinaciones anteriores de los Núcleos de Población de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai precisarán modificación del Plan Rector.

Las modificaciones de las determinaciones que no afecten al apartado anterior, y las de las delimitaciones de los Núcleos de Población deberán realizarse mediante modificación del Plan Especial, del Plan General o Normas Subsidiarias según los casos de definición de la delimitación, y deberán de establecer cuanto menos las siguientes determinaciones:

a) Definición de perímetro o perímetros de núcleo de población.

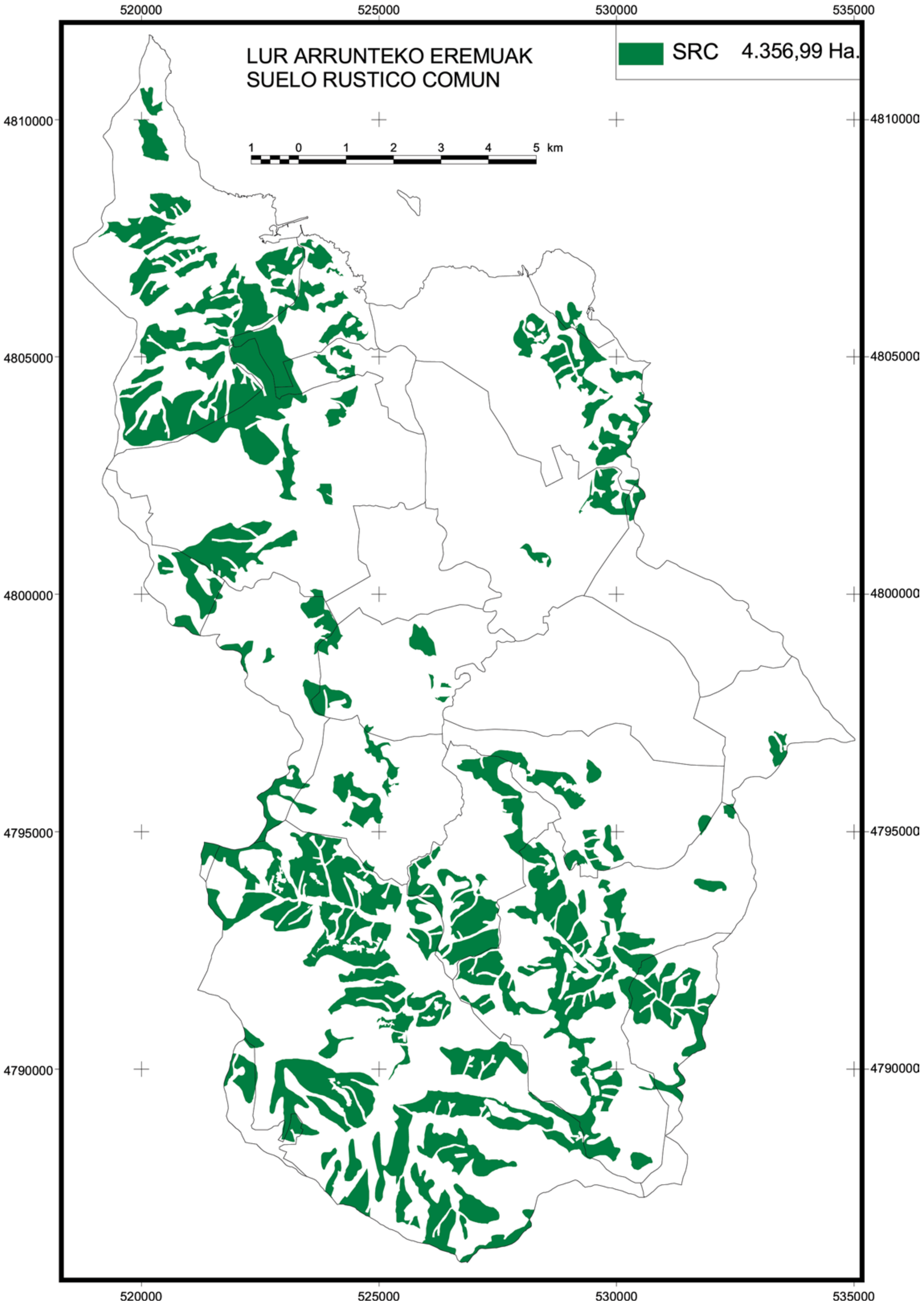
b) Plano parcelario con análisis de la estructura de la propiedad y de sus posibilidades edificatorias y justificación de lo establecido en el apartado anterior.

c) Establecimiento de la línea de edificación y en su caso de los cierres de parcela y de la línea límite de dominio público, en los frentes de las carreteras existentes, de conformidad con la legislación de carreteras.

d) Establecimiento de la línea de edificación y en su caso de los cierres de parcela en los frentes de los caminos vecinales públicos.

e) Dimensión mínima del suelo afectado por la edificación y ocupación máxima del mismo.

f) Definición del sistema viario, caminos vecinales, sistema de drenaje superficial de aguas limpias y saneamiento.


LUR ARRUNTEKO EREMUAK
SUELO RUSTICO COMUN
SRC 4.356,99 Ha.
1 0 1 2 3 4 5 km
520000
525000
530000
535000
4810000
4805000
4800000
4795000
4790000

IX Atalburua.- Landa-Lur Arrunteko Eremuetako lurzoruaren erabilpen- eta eraikuntza-egintzen jaurbidea eta antolaketa zuzenerako arauak

101. artikulua.- Lurzoruaren erabilera egintzen araubidea

1.- Landa lurzoru eremuak -LLA- (erabilera orokorra edo nagusia) nekazaritzakotzat kalifikatuko dira eta jabari publiko edo pribatukoak izan daitezke.

2.- Halako aldeetan lurzoruaren erabilera egintza hauek onartuko dira:

- Kontrolaturiko senderismoa, 84.1.a) artikuluan zehaztutakoa.

- Lizentzia edo baimenik behar ez duten jolas erabilerak, baita halakorik behar izan arren erabilera horiei lotuta egon eta erabilerok garatzeko instalazio finkorik edo iraunkorrik behar ez dutenak ere.

- Larreen mantenamendu kontrolatua.

- Zelaien aldaketa, eraketa eta mantenamendu kontrolatua.

- Motorreko ibilgailuen zirkulazio kontrolatua.

- Egitamu Gidariaren helburuekiko nekazaritza eta abeltzaintza erabilera bateragarriak, eta horiek kasuan kasuko kudeaketa programan arautuko dira.

- Basoko espezieen laborantza eta ustiakuntza.

102. artikulua.- Eraikuntza egintzen araubidea

Halako aldeetan onartutako eraikuntza egintzak honako hauek izango dira:

a) Nekazaritza, baso edo abeltzaintzako ustiakuntzari lotutakoak; gainera, eraikitako azalera estu lotuta egongo da kasuan kasuko ustiakuntzaren edo ustiakuntzen (elkarturiko produktoreak direnean) produkzio gaitasunera.

- Baserriko tresnak nahiz erremintak eta nekazaritzako, abeltzaintzako, basoko nahiz arrainhazkuntzako produktuak biltzeko eta kontserbatzeko instalazioak.

- Animali espezieak babesteko, hazteko eta ugaltzeko instalazioak.

- Nekazaritzako eta abeltzaintzako produktuak sortzeko, ateratzeko eta sailkatzeko instalazioak.

Capítulo IX.- Régimen de actos de uso del suelo y de construcción y normas de ordenación directa de las Areas de Suelo Rústico Común

Artículo 101.- Régimen de actos de uso del suelo

1.- Las Areas de Suelo Rústico Común -SRC- se califican (uso global o predominante) de agrarias y podrán ser de dominio público o privado.

2.- Los actos de uso de suelo permitidos en estas zonas serán los siguientes:

- Senderismo controlado definido en el artículo 84.1.a.

- Usos recreativos que no precisen licencia ni autorización alguna, así como aquellas actividades que requiriéndolas se hallen directamente relacionadas con dichos usos y no precisen para su desarrollo instalaciones fijas o permanentes.

- Mantenimiento de pastizales de diente, de forma controlada.

- Formación, transformación y mantenimiento de praderas de forma controlada.

- Circulación controlada de vehículos a motor.

- Usos agrícolas y ganaderos compatibles con los objetivos del Plan Rector y que se regularán en el programa de gestión correspondiente.

- Cultivo y explotación de especies forestales.

Artículo 102.- Régimen de actos de construcción

Los actos de construcción permitidos en estas zonas son los siguientes:

a) Ligados a la explotación agraria forestal o ganadera, cuya superficie construida guarde relación con la capacidad productora de la explotación a la que sirve o de las explotaciones en el caso de productores asociados.

- Instalaciones para almacenamiento y conservación de útiles, aperos de labranza y de productos agrarios, animales, forestales y piscícolas.

- Instalaciones para refugio, cría y reproducción de especies animales.

- Instalaciones para producción, extracción y clasificación de productos agrarios y animales.

- Nekazaritzako eta basoko erabilerarako instalazioak, zaintza bereziko baldintzetan, 93.12 artikuluan ezarritakoaren arabera.

- Nekazaritzako, abeltzaintzako eta basoko produktuen lehenengo artisautzako aldaketarako instalazioak, esate beterako, erroiluko zuren lehenengo ebaketarako zerrak, errotak, sotoak eta beste batzuk.

b) Nekazaritza, baso edo abeltzaintzako ustiakuntzara lotuta ez daudenak, baldin eta eraikitako azalerak kasuan kasuko ustiakuntzaren produkzio gaitasuna gainditzen badu; hala ere, eskualdeko nekazaritza, abeltzaintza, baso edo arrain hazkuntzako produkzioari lotuta egongo dira, edo bestela, halako loturarik egon ezean, sustatu beharreko produkzio berriak izango dira.

- Nekazaritza, abeltzaintza edo basoko ikerketarako instalazioak.

- Nekazaritza, baso edo abeltzaintzako lanetarako makinen edo tresnen mantenamendurako instalazioak.

- Ukuilu intentsiboetarako, aterpeetarako edo landetxeetarako instalazioak, behiak, ardiak, txerriak, hegaztiak eta abar edukitzeko; baita biltegiak, siloak eta gainontzeko eraikuntza osagarriak ere.

c) Negutegietako tresna osagarriak gordetzeko instalazioak.

d) Hornidura komunitarioetarako (publikoak edo pribatuak) eraikinak eta instalazioak, baldin eta horiek ematen edo emango dituzten zerbitzuen ezaugarriak kontuan hartuz baserri inguruan kokatu behar badira, organo eskudunak erabilera publikoa edo gizarte interesa dutela esan ondoren.

e) Hiri hondakin solidoen kudeaketarako instalazioak, titularitate publikoa dutenean eta kasuan kasuko udalerriaren edo eskualdearen beharrizanetarako soilik erabiliko direnean.

f) Ura erakartzeko eta saneamenduko zerbitzuak emateko eta garatzeko instalazioak.

g) Gehienez jota familia bakarreko edo biko eraikinak, nekazaritzako edo abeltzaintzako ustiakuntza bati lotuta daudenean, nekazaria bertan bizitzeko, eta horiek legez ezarritako baldintza guztiak bete beharko dituzte (gutxienez 105. artikuluan ezarritakoak).

h) Ostalaritza jarduerari lotutako eraikinak eta instalazioak, bisitariak hartzeko, esate baterako, landa hotelak, landa-turismoak eta baserri etxeak, baita

- Instalaciones para uso agrícola y forestal en condiciones de especial cuidado, definido en el art.93.12

- Instalaciones para primera transformación artesanal de productos agrarios, animales y forestales, tales como sierras para primer despiece de maderas de rollo, molinos, bodegas, queserías y otros.

b) Los no ligados a la explotación agraria, forestal o ganadera cuya superficie construida supere la capacidad productora de la explotación a la que sirve, pero que guarden relación con la producción agropecuaria forestal o piscícola de la comarca, o bien que sin guardar relación, por tratarse de producciones novedosas, se pretenda fomentarlas.

- Instalaciones para el estudio e investigación agraria, ganadera o forestal.

- Instalaciones para el mantenimiento de maquinaria y aperos para labores agrarias, forestales o ganaderas.

- Instalaciones para estabulaciones intensivas, cobertizos o granjas, para ganado bovino, ovino, porcino, avicultura y cunicultura, así como almacenes y silos y demás construcciones complementarias.

c) Instalaciones para guarda de aperos de complemento de los invernaderos.

d) Los edificios e instalaciones para equipamientos comunitarios, públicos o privados que presten o vayan a prestar servicios que por su naturaleza y características deban obligatoriamente emplazarse en el medio rural, siempre que previamente hubieran sido declarados de utilidad pública o interés social por el órgano competente.

e) Las instalaciones destinadas a la gestión de residuos sólidos urbanos, cuando sean de titularidad pública y uso exclusivo para las necesidades del Municipio o Comarca en cuyo territorio se sitúen.

f) Las instalaciones para la ejecución y desarrollo de los servicios de captación de agua y saneamiento.

g) Los edificios constituidos por una o dos viviendas unifamiliares como máximo, ligados a una explotación agraria, ganadera, para residencia del agricultor, que deberán cumplir aquellos requisitos que reglamentariamente se establezcan, y como mínimo, serán los definidos en el artículo 105.

h) Los edificios e instalaciones relacionadas con la actividad de hostelería, para acogida de visitantes, tales como hoteles rurales, agroturismos y casas

jatetxeak, tabernak eta askaldegiak ere, baldin eta horien ezaugarriak kontuan hartuta nekazaritza inguruan kokatu behar badira; halako jarduerak lehendik dauden baserrietan eta eraikuntza tradizionaletan kokatuta egongo dira beti.

i) Karabanak aparkatzeko eta kanpaldietarako instalazioak.

j) Natura ikertzeko eta behatzeko instalazioak eta tailerrak.

k) Ikus-entzunezkoen antenetarako, seinaleztapen aeronautikorako edo itsasokorako instalazioak, erabilera publikoa edo gizarte interesa dutenak.

103. artikulua.- Antolaketa zuzeneko arauak eta xedapenak

1.- Oinplano berriko eraikuntzak egiteko, bete egin beharko dira ondoren adierazitako mugak eta baldintzak:

1.a) Errespetatu egingo dira errepideetarako eraikuntza lerroetarako (18 m) eta ibilgailuen trafikorako bide publikoetarako (15 m) distantziak.

1.b) Ibilgailuen trafiko publikoa duten errepide edo auzoko bideen aurrean egongo dira, gutxienez 50 m-ko luzeran eta edozein zedarrirekiko distantziarik laburrena 10 m-tik gorakoa izango da.

1.c) Gutxienez 50 metroko distantziara egongo dira, urek ohiko uholderik handienetan hartzen duten gehieneko mailatik, ibaien, erreken eta urtegien ertzetan; edo 25 metrora erreketatik, uren defentsarako edo ustiakuntzarako eraikuntzak direnean edo natura ikertzeko edo behatzeko eraikuntzak direnean izan ezik.

1.d) Eraikuntza berriek eraikuntza tradizionalen oinarrizko ezaugarri arkitektonikoak errespetatuko dituzte. Gainera, lurrazaletik gora egon daitekeen solairu kopururik handiena hirukoa da, hirugarren bat egonez gero berori estalkia osatzen duten hegalen azpian egin beharko delarik. Estalkira bitarteko altuerarik handiena 9 metrokoa izango da eta hegalera bitartekoa 6 metrokoa.

Instalazioen eraikuntza egintzak behe solairuan eta estalki azpian egingo dira; hegalera gehienez 4 metro eta estalkira gehienez 6 metro egongo dira. Baserriko tresnetarako etxolen kasuan, halako instalazioak ez dira etxebizitzak izango eta paisaian ondo integraturik egongo dira, eraikuntza tradizionalen ezaugarriak errespetatuz; gainera, hutsuneen gehieneko kopurua bikoa izango da (sarbide bat eta leiho bat), eta ezin izango da egoitzazko elementurik sartu (tximiniak, antenak, etab.).

rurales, así como restaurantes, bares y merenderos, que por su naturaleza deban emplazarse en medio rural, siempre que dichas actividades se ubiquen en caseríos y edificaciones tradicionales preexistentes.

i) Instalaciones para el estacionamiento de caravanas y la acampada.

j) Instalaciones y talleres para el estudio y observación de la Naturaleza.

k) Instalaciones para antenas repetidoras de medios audiovisuales señalización aeronáutica o marítima de utilidad pública y/o interés social.

Artículo 103.- Normas de ordenación directa y determinaciones

1.- La realización de construcciones de nueva planta estará sujeta a las limitaciones y condiciones que a continuación se establecen:

1.a) Deberán respetar las líneas de edificación de las carreteras (18 m) y de los caminos de tráfico rodado público (15 m).

1.b) Deberán dar frente a las carreteras o caminos vecinales, de tráfico rodado público, en más de 50 m. de longitud, siendo su separación mínima en cualquier lindero superior a 10 m.

1.c) Deberán separarse una distancia no inferior a 50 metros de la línea exterior del nivel máximo que alcanzan las aguas en sus mayores avenidas ordinarias en las márgenes y orillas de los ríos, charcas y embalses; o a 25 metros de los arroyos, salvo si se tratase de construcciones para la defensa y aprovechamiento de las aguas, o las precisas para el estudio y la observación de la naturaleza.

1.d) Los nuevas edificaciones, que guardarán las características arquitectonicas básicas de las construcciones tradicionales, no podrán poseer un número de plantas elevadas superior a tres, debiendo la tercera en su caso, conformarse bajo los faldones que constituyen la cubierta. La altura máxima a cumbrera será 9 m, y a alero de 6 m.

Los actos de construcción de instalaciones se desarrollarán en planta baja y aprovechamiento bajo cubierta, no superando los 4 m. al alero y los 6 m. a cumbrera. En el caso de las casetas de aperos, estas instalaciones no tendrán naturaleza vividera y se deberán integrar en el paisaje acorde a las construcciones tradicionales, limitándose el número máximo de huecos a dos (un acceso y una ventana) y sin que puedan incorporar elementos de tipo residencial (chimeneas, antenas, etc.).

1.e) Aurreko ataleko a) (nekazaritzako, abeltzaintzako edota basoko ustiapenari lotutakoak), b) (ustiapenari lotu gabeak) eta e) (HHSetarako instalazioak) puntuetan adierazitako eraikuntza egintzetarako diren oinplano berriko eraikinek eta instalazioek ezin izango dute 0,02 m^2-ko eraikuntza dentsitaterik gainditu, eraikuntza egintzari loturiko lurzoru azaleraren metro karratu bakoitzeko eraikitako azalera osoari dagokionez.

Aurreko artikuluko f) atalean (erakarpeneko eta saneamenduko instalazioak) adierazitako erabileretarako oinplano berriko instalazioek ezin izango dute 0.5 m^2/m^2-ko dentsitaterik gainditu lursail bakarrean

Landare eta zuhaitzak arreta berezipean landatzeko instalazioek eta ortuarietarako kristalezko edo plastikozko negutegiek ezin izango dute lursail bakarrean eraikitako 0.7 m^2-koa baino dentsitate handiagorik eduki, eragindako lurraren metro karratu bakoitzeko; zedarriekiko distantziarik laburrena 2 m-koa izango da. Nekazaritzako eta abeltzaintzako instalazioen programa integratuak, Egitamu Gidari hau garatuta onesten denak, beharrizan funtzionalak eta eraikuntza mailako baldintzak zorrotz ikertu ahal izango ditu, halako instalazioen saneamenduari, arazketari eta gainontzeko arloei dagokienez, eta kasuan kasuko arauketa ezarriko du.

Aurreko artikuluko k) atalean (antena errepikagailuak dituzten instalazioak) aipaturiko erabileretarako oinplano berriak dituzten instalazioek ezin izango dute 0.3 m^2/m^2-ko eraikuntza dentsitaterik gainditu, lursail bakarrean.

Landa Lurzoru Arrunteko eremuko eraikuntza egintzetarako azalerarik txikiena hauxe izango da:

- 20.000 m^2, aurreko artikuluko a) atalean (nekazaritzako, abeltzaintzako eta basoko ustiakuntzari lotutako eraikinak) adierazitako eraikuntza egintzetarako, zaintza bereziko baldintzetako nekazaritza erabilerako instalazioak direnean izan ezik, baldin eta horien azalerarik txikiena 7.500 m^2-koa bada, barruti biribilean. Hala ere, lurzoru naturalean garatzen ez diren negutegiek edo ustiakuntza intentsiboek oinplano berriko nekazaritzako edo abeltzaintzako instalazioei eskaturiko lursaila eduki beharko dute. Gehieneko eraikigarritasun indizea 0,8 m^2/m^2-koa izango da, lursail bakarrean eragindako lurzoruaren metro karratu bakoitzean eraikitako azalerarako. Eraikigarritasun hori beheko solairuan soilik gauza daiteke.

Aurreko artikuluko a) atalean (nekazaritzako, abeltzaintzako eta basoko ustiakuntzari loturiko instalazioak) adierazitako eraikuntza egintzen kasuan, instalazioa 7.500 m^2-ko lursail hartzailean egon daiteke, gai-

1.e) Los edificios e instalaciones de nueva planta destinados a los actos de construcción indicados en los apartados a) (aquellos ligados a explotación agro-ganadera-forestal), b) (los no ligados a explotación), y e) (las instalaciones para RSU) del artículo anterior no podrán rebasar la densidad de edificación de 0,02 m^2 de superficie total construida por metro cuadrado de superficie de suelo afectado al acto de construcción.

Las instalaciones de nueva planta destinadas a los usos indicados en el apartado f) (instalaciones de captación y saneamiento) del artículo anterior no podrán rebasar la densidad de edificación de 0.5 m^2/m^2 en parcela única.

Las instalaciones para cultivos de plantas y árboles en condiciones de especial cuidado, e invernaderos bajo cristal o plástico para cultivos de horticultura, no podrán rebasar la densidad de edificación de 0.8 m^2 de superficie máxima construida por metro cuadrado de suelo afectado en parcela única, siendo la distancia mínima a linderos de 2 m. El Programa Integrado de instalaciones agropecuarias que se apruebe en desarrollo de este Plan Rector podrá estudiar detalladamente las necesidades funcionales y requerimientos constructivos de saneamiento, depuración y demás de estas instalaciones estableciendo la pertinente regulación.

Las instalaciones de nueva planta destinadas a los usos indicados en el apartado k) (instalaciones de antenas repetidoras) del artículo anterior no podrán rebasar la densidad de edificación de 0.3 m^2/m^2 en parcela única.

La superficie mínima necesaria para los actos de construcción posibles en zonas de suelo rústico común será:

- 20.000 m^2 para los actos de construcción incluidos en el apartado a) (ligados a explotación agro-ganadera-forestal), del artículo anterior, exceptuando el caso de instalaciones para uso agrícola en condiciones de especial cuidado en que la superficie mínima será de 7.500 m^2 en parcela en coto redondo. No obstante, los invernaderos o explotaciones intensivas que no se desarrollen sobre el suelo natural, deberán contar con la parcela exigida a las instalaciones agropecuarias de nueva planta. El índice de edificabilidad máxima permitida será de 0,8 m^2/m^2 de superficie construida por metro cuadrado de suelo afectado en parcela única. Esta edificabilidad únicamente podrá disponerse en planta baja.

En el caso de los actos de construcción incluidos en el apartado a) del artículo anterior (instalaciones ligadas a explotación agro-ganadera-forestal), podrá ubicarse la instalación en una parcela receptora de 7.500

nerako azalera osoa egiaztatuta, 20.000 m^2-etaraino, 7.500 m^2-tik gorako lursailetan.

- 30.000 m^2, b) atalean (nekazaritzako edo abeltzaintzako ustiapenari lotu gabeak) adierazitakoentzat; gainera, f) (erakarpen eta saneamendu instalazioak) eta i) (natura ikertzeko eta behatzeko instalazioak) ataletan sartutakoentzat behar dena ere bai (horiek guztiak aurreko artikuluan adierazita daude).

- Ganadu ustiakuntza txikiei loturiko instalazioak (ganadua babesteko erabiltzen direnak) 7.500 m^2-ko gutxieneko lursailetan kokatu ahal izango dira, baldin eta ustiakuntza hori dagoela egiaztatzen badute, Bizkaiko Foru Aldundiak emandako ziurtagiriaren bidez. Instalazioa iragankorra izango da, ez du zimendatze elementurik edukiko, eta material naturalekin egindakoa izango da (zura, txilarra...). Halako instalazioak hiru aldetatik baino ezin izango dira itxi (altuerarik handiena 3 m). Hektarea bakoitzeko 2 abelburu edukiko dute, eta, instalazioaren azalera kalkulatzeko, honako lotura hau egingo da: behi-txerri-zaldi bakoitzeko 8 m^2 eta ardi-ahuntz bakoitzeko 1,5 m^2.

1.e) ataleko instalazioen kasuan (HHS tratatzeko instalazioak), lursailik txikiena beharrezkoa izango da, baina gehieneko okupazioa 0,75 m^2/m^2-koa izango da.

1.f) Aurreko artikuluko d) atalean (hornidura komunitarioak) adierazitako eraikuntzetarako diren oin-plano berriko eraikin eta instalazioek ezin izango dute lursail bakarrean guztira eraikitako 0,10 metro karratukoa baino eraikuntza dentsitate handiagorik eduki, eragindako lurrazalaren metro karratu bakoitzeko, herri jabetzapekoak badira eta Toki Araubideari buruzko Legearen ondorioz udalerriei dagozkien gutxieneko zerbitzuetariko bati eragiten badiote izan ezik. Azken kasu hauetan dentsitatea ezin izango da 0,15 m^2/m^2 baino handiagoa izan, modu berean neurturik. Lursail bakarrean lurrazalik txikiena 30.00 m^2-koa izango da.

1.g) Bisitariak hartzeko hotel jarduerari eta ostalaritzari loturiko jardueretarako erakinak (aurreko artikuluko h atala) 106. artikuluan ezarritako arauen bitartez arautuko dira.

1.h) Aurreko artikuluko d) puntuan adierazitako eraikuntza egintzetariko baterako diren eraikinek ezin izango dute hiru solairu baino gehiago eduki, eta, hirugarren bat izanez gero, ez da berori estalkiaren hegalpean egin beharrik izango, beharrizan funtzionalak bete ditzan beharrezkoa bada. Kasu horretan estalkira bitarteko altuerarik handiena 12 m-koa izango da eta hegalera bitartekoa 9 m-koa.

m^2, acreditando el resto de superficie necesaria hasta los 20.000 m^2 requeridos mediante parcelas vinculadas mayores de 7.500 m^2.

- 30.000 m^2 para los incluidos en el apartado b (no ligados a explotación agropecuaria), y la necesaria para los incluidos en el apartado f) (instalaciones de captación y saneamiento) y j) (instalaciones para el estudio y observación de la naturaleza), todos ellos del artículo anterior.

- Las instalaciones para refugio de ganado vinculadas a explotaciones ganaderas menores, podrán situarse en parcelas mínimas de 7.500 m^2., siempre y cuando se acredite mediante certificado de la Diputación Foral de Bizkaia la existencia de dicha explotación. La instalación tendrá carácter efímero, sin elementos de cimentación, y estará realizado a base de materiales naturales (madera, brezo, ...). Este tipo de instalaciones sólo podrá cerrarse por tres de sus lados (altura máxima 3 m). La carga ganadera será la equivalente a 2 cabezas de ganado mayor por hectárea y la superficie de la instalación se calculará mediante la siguiente relación: 8 m^2/cabeza vacuno-porcino-equino y de 1,5 m^2/ovino-caprino.

1.e) Para el caso de las instalaciones del apartado e) (instalaciones de tratamiento de RSU) la parcela mínima será la necesaria, pero con una ocupación máxima de 0,75 m^2/m^2.

1.f) Los edificios e instalaciones de nueva planta destinados a los actos de construcción indicados en el apartado d) (equipamientos comunitarios) del artículo anterior, no podrán rebasar la densidad de edificación de 0,10 metros cuadrados de superficie total construida por cada metro cuadrado de superficie de suelo afectado en parcela única, salvo si son de titularidad pública y si afectan a alguno de los servicios mínimos que correspondan a los Municipios en virtud de la legislación de Régimen Local, en cuyo caso no podrán superar la densidad de 0.15 m^2/m^2 medida de igual forma. La superficie mínima de la parcela única será de 30.000 m^2.

1.g) Los edificios existentes destinados a actividades relacionadas con la actividad de hotelería y hostelería, para acogida de visitantes (apartado h del artículo anterior), se regularán mediante las normas establecidas en el Art. 106.3

1.h) Los edificios destinados a alguno de los actos de construcción del apartado d) del artículo anterior podrán construirse con tres plantas, sin necesidad de que la tercera se conforme bajo faldones de cubierta cuando sea imprescindible para el cumplimiento de sus necesidades funcionales. En este caso la altura máxima a cumbrera será de 12 m. y al alero 9 m.

1.i) Familia bakarreko edo biko etxebizitzarako oinplano berriko eraikin isolatuen dentsitatea (nekazaritza edo abeltzaintza ustiapenari lotutakoak, nekazaria edo abeltzaina bertan bizitzeko) ez da 0.01 metro karratutik gorakoa izango, eraginpeko lurzoru azaleraren metro bakoitzeko.

Eraikinari loturiko lurrazalera lortzeko, lursail hartzailearen azalerari osagarrien azalera batuko zaio, eta horiek ustiakuntzaren elementu higiezinen zatiak izan beharko dira. Eraginpeko lurzoruaren azalera txikiena 50.000 m^2-koa izango da, eta lursail hartzailerik txikiena 25.000 m^2-koa izango da, eta lursail osagarri bakoitzaren azalera 7.500 m^2-tik gorakoa izango da.

Eraikigarritasuna kalkulatzeko, lursail osagarritzat harturiko lurrek ezin izango dute eraikuntza ustiapenik sortu, Babes Bereziko Eremuetan edo Babes Eremuetan kokaturik daudenean.

2- Erabilera Publikoko Mendien Katalogoan eta Babeseko Mendi nahiz lurren zerrendetan (Landa Lurzoru Arruntaren barrukoak) sartutako lurretan ezin izango da oinplano berriko eraikuntzarik egin, ondoren adierazitakoak izan ezik:

2.a) Aurreko artikuluko a, b, c eta g ataletan jasotakoak, baldin eta eraikinen lursail hartzaileen azalera horiena baino bi aldiz handiagoa bada.

2.b) Artikulu honetako laugarren zenbakian adierazitako obrak.

3.- Artikulu honetako aurreko zenbakian adierazitako lurretan oinplano berriko eraikinak eraikitzeko, bete egin beharko dira artikulu honetako 1. zenbakian adierazitako mugak, honako aldaketa hauekin:

3.a) Goiko solairuen kopurua ezin izango da bitik gorakoa izan.

3.b) Zenbaki horretan ezarritako eraikuntza dentsitateak erdira murriztuko dira.

4.- Baso landaketek lehendik dauden egoitza eraikinetara eduki beharreko distantziak gutxienez 90 metrokoak izango dira, baldintzarik aurkakoenetan neurtuta.

5.- Landa Lurzoru Arruntzat sailkatutako lurretan oinplano berriko eraikuntzen eta jardueren edo aurreko artikuluan sarturiko instalazioen beharrizanak betetzera mugatuko diren lanak burutu ahal izango dira, betiere dagokion baimena lortu ondoren.

1.i) Los edificios aislados de nueva planta destinados a vivienda unifamiliar o bifamiliar, ligados a una explotación agropecuaria para residencia del titular, no podrán rebasar la densidad de 0.01 metros cuadrados de edificación por metro cuadrado de superficie de suelo afectado.

La superficie de terreno afectada a la edificación se podrá obtener sumando a la superficie de la parcela receptora las de otras complementarias, las cuales deberán constituir parte de los elementos inmuebles de la explotación. La superficie mínima de suelo afectado será de 50.000 m^2 siendo su parcela receptora mínima 25.000 m^2, y cada una de las parcelas complementarias mayor de 7.500 m^2.

A los efectos del cálculo de edificabilidad, no podrán generar aprovechamiento edificatorio los terrenos que se vinculen como parcelas complementarias situados en las Areas de Especial Protección y en las de Protección.

2- En los terrenos incluidos en el Catálogo de Montes de Utilidad pública y en las Relaciones de Montes y Terrenos Protectores comprendidos en las zonas de Suelo Rústico Común, no se podrá realizar construcciones de nueva planta salvo las indicadas a continuación:

2.a) Las comprendidas en los apartados a, b, c, y g del artículo anterior siempre y cuando las parcelas receptoras de las edificaciones sean del doble de su superficie.

2.b) Las obras indicadas en el número cuatro de este artículo.

3.- La construcción de edificios de nueva planta en los terrenos indicados en el número anterior de este artículo estará sujeta a las limitaciones indicadas en el número 1 de este artículo con las siguientes modificaciones:

3.a) El número de plantas elevadas no podrá ser superior a dos.

3.b) Las densidades de edificación establecidas en el número citado se reducen a la mitad.

4.- Las distancias de las plantaciones forestales respecto a las edificaciones residenciales preexistentes respetarán un mínimo de 90 metros medidos en las condiciones más desfavorables.

5.- En los terrenos clasificados como suelo rústico común se podrán realizar las obras que se limiten a satisfacer las necesidades de las construcciones y actividades de nueva planta o instalaciones comprendidas en el artículo anterior, tras la autorización correspondiente.

6.- Aurreko zenbakian adierazitako lurretan azpiegitura lanak egin daitezke, bai arruntak eta bai 11. artikuluan ezarritako prozeduraren bidez garatu beharreko handiagoak, eta denek ere legez ezarritako prozedurak bete beharko dituzte (EIA, etab).

7.- Aurreko zenbakietan aipatutako sareen funtzionaltasuna ziurtatzeko instalaziorik edo eraikuntzarik egin behar denean, horiek ezin izango dute guztira eraikitako 0,2 metro karratuko lurrazalera baino gehiagoko eraikuntza dentsitaterik eduki, eragindako lurraren metro karratu bakoitzeko.

8.- Edateko uraz hornitzeko sareak, argindarra banatzekoak eta saneamendu, gas, telefono eta gainontzeko telekomunikazioko sareak handitzeko lanak, baita instalazio osagarriak eta LLAko Eremuetan baimendutako beste instalazio batzuk ere, Ingurumen gaineko Eraginaren Ebaluazioaren menpe geldituko dira, ingurumen araudi sektorialak ezartzen duenean, eta esandako helburua betetzera mugatuko dira soilik, eta ez dute inoiz ere etorkizunean lur urbanizagarriaren eremuak eratzeko itxaropenik sortaraziko.

Halako sareak diseinatzeko eta trazatzeko irizpidea horiek lurpean egotea izango da, eta aireko lineak saihestu egingo dira.

9.- Lursailen pilaketaren ondorioz ezarritako jabetzaren antolaketa berria ezarrita duten lurretan, egiten diren oinplano berriko eraikuntza guztien helburua aurreko artikuluko a, b, c, f eta g ataletan adierazitako eraikuntza egintzak egitea izango da.

10.- Karabanak aparkatzeko eta kanpaldietako instalazioen lursailik txikienak lau hektareakoak izango dira; horietatik, kanpaldirako, bideetarako eta zerbitzuko instalazio osagarrietarako gehieneko okupazioa azalera osoaren ehuneko berrogeita hamarrekoa izango da, eta gainerako zatia zuhaitzak landatzeko eta aisialdirako erabiliko da. Halako ezarkuntzak iragankorrak izango dira beti eta ezin izango dute eraginik sortu eurak hartzen dituen inguru naturalean.

Zuhaitz eremuetan hostozabalen espezieak landatuko dira; horiek gutxienez hamar metroko atzealdea osatuko dute zedarrietan edo instalazioaren ertzetan, eta kanpotik edo airetik ezin izango da kanpaldia ikusi.

11.- Egitamu Gidari honen arabera LLAtzat kalifikaturiko lurretan lur egokitzapenak egin daitezke, baldin eta horien helburua lurraren emankortasun baldintzak hobetzea, drainatze gaitasuna hobetzea edota gehiegizko ureztaketa ekiditea bada. Aldaketak ez du inoiz ere metro bateko altuera handituko, jatorrizko kotari

6.- En los terrenos indicados en el número anterior se podrán igualmente realizar las obras de infraestructuras ordinarias y aquellas de mayor envergadura que se desarrollen a través del procedimiento previsto en el artículo 11, estando sometidas a los procedimientos legalmente establecidos (EIA, etc).

7.- Cuando para asegurar la funcionalidad de las redes citadas en los números anteriores sea preciso realizar instalaciones o edificaciones, no podrán rebasar la densidad de edificación de 0.2 metros cuadrados de superficie total construida por cada metro cuadrado de suelo afectado.

8.- Las obras de extensión de las redes de abastecimiento de agua potable, de distribución de electricidad, de saneamiento, gas, teléfono y demás redes de telecomunicación, así como sus instalaciones complementarias y otras instalaciones permitidas en las Áreas de S.R.C., quedarán sometidas al procedimiento de Evaluación de Impacto Ambiental cuando la normativa ambiental y sectorial así lo determine, y se realizarán ajustándose al cumplimiento estricto de la finalidad indicada, sin que se generen, en ningún caso, expectativas de creación de futuras áreas de suelo urbanizable.

El criterio básico de diseño y trazado de estas redes será su disposición bajo tierra, evitando los tendidos aéreos.

9.- En los terrenos en que se haya producido la reorganización de la propiedad establecida por la concentración parcelaria, sólo se podrán realizar construcciones de nueva planta destinadas a los actos de construcción, indicados en los apartados a, b, c, f y g, del artículo anterior.

10.- Las instalaciones para estacionamiento de caravanas y acampada, desarrollarán parcelas mínimas de cuatro hectáreas, de las cuales la ocupación máxima de plazas de acampada, viales e instalaciones complementarias de servicio será del cincuenta por ciento de su superficie, destinándose el resto del suelo a áreas de arbolado y esparcimiento. Estos asentamientos que tendrán siempre carácter temporal no podrán afectar al medio natural en que se ubican.

Las áreas de arbolado se constituirán de especies frondosas disponiéndose de tal modo que formalicen un fondo mínimo de diez metros en los linderos o bordes de la instalación, ocultando la presencia de la acampada desde las áreas exteriores a la misma y a vista de pájaro.

11.- En los terrenos calificados con arreglo a este Plan Rector como S.R.C. podrán realizarse acondicionamientos de terreno únicamente cuando los mismos vayan destinados a mejorar las condiciones de fertilidad del terreno, mejorar su capacidad de drenaje y/o evitar el excesivo encharcamiento. La modificación en

dagokionez, eta handitze hori egiteko, material naturalak erabiliko dira (lurra eta harriak); era berean, ez da inoiz ere eusteko elementu osagarririk erabiliko.

ningún caso superará la altura de un metro en relación a la cota original, y su realización, que se llevará a cabo con materiales naturales (tierra y piedras), no deberá requerir en ningún caso la construcción de elementos complementarios de contención.

104. artikulua.- Eraikuntza hartuko duten lursailak

1.- Nekazaritza edota abeltzaintza ustiakuntza bati lotuta eta isolaturik dauden familia bakarreko edo bi familiako etxe berriak eraikuntzen hartzaile izateko ezaugarriak dituzten lursailetan bakarrik eraiki ahal izango dira.

Eraikuntza hartuko duten lursailak eta lursail osagarriak, hirigintzaren aldetik eraikinera edo instalaziora lotuta daudenean, halakotzat inskribatu beharko dira Jabetzaren Erregistroan.

2.- Lursail hartzaileek, hirigintza lizentzia eskatzean dagoen ibilgailuen trafikoko bide publikoaren aurrean egoteaz gain, artikulu honetako 4. puntuan adierazitako gutxieneko azalerak eduki beharko dituzte, eta gainera, halako lursailtzat eratuta egongo dira, Egitamu Gidari hau indarrean sartzen denetik, edo egun horren osteko sailkatze prozesu berri baten ondoriozkoak izango dira (lurrak sailkatzeko prozesua), eta bertan ezin izango dira zatiketa maila hauek gainditu:

- 50.000 m^2-tik beherako jatorrizko lursailetarako ez da zatitzerik onartuko.

- 50.000 m^2-tik gorako eta 75.000 m^2-tik beherako jatorrizko lursailetarako, gehienez jota bi lursail egin ahal izango dira.

- 75.000 m^2-tik gorako jatorrizko lursailetarako, gehienezko lursail kopurua hirukoa izango da.

3.- Egitamu Gidaria indarrean sartu osteko bereizketa edo zatiketa baten ondoriozko lursailak ezin izango dira berriro bereizi edo zatitu, lursail hartzaileak eratzeko, harik eta gutxienez 20 urteko epea igaro arte, lurra zatitzeko eskritura egiten denetik zenbatzen hasita, baldin eta aurreko zenbakian adierazitako zatitze maila lortu ez delarik eskrituran bertan hori osatzeko zein zatiketa egiteko adierazten ez bada.

4.- Nekazaritzako edota abeltzaintzako ustiapenari lotutako familia bakarreko edo biko etxebizitzarako eraikinen kopurua (lursail hartzailearen baldintzak bete eta Egitamu Gidaria indarrean sartu osteko bereizketaren baten ondoriozkoa ez den lursailean eraikitzeko moduko kopurua) ez da ondoren adierazitakoa baino handiagoa izango, adierazitako azalera kontuan hartuta:

Artículo 104.- Parcelas receptoras

1.- Los edificios de nueva planta destinados a vivienda unifamiliar o bifamiliar de carácter aislado ligados a una explotación agrícola y/o ganadera, sólo podrán ser construidos en aquellas parcelas que tengan la cualidad de parcelas receptoras.

Las parcelas receptoras y las complementarias que estén urbanísticamente vinculadas a la edificación o instalación, deberán inscribirse como tales en el Registro de la Propiedad.

2.- Serán parcelas receptoras aquellas que además de dar frente a una vía pública de tráfico rodado existente en el momento de solicitar la licencia urbanística, alcancen las superficies mínimas indicadas en el punto cuatro de este artículo y estén constituidas como tales parcelas desde la entrada en vigor del presente Plan Rector, o procedan de un proceso de parcelación posterior a la fecha citada en el que no se hubieran rebasado los siguientes niveles de fragmentación.

- Para parcelas matrices menores de 50.000 m^2 no se admite parcelación.

- Para parcelas matrices mayores de 50.000 m^2 e inferiores a 75.000 m^2 el número de parcelas resultantes: dos.

- Para parcelas matrices mayores de 75.000 m^2 el número de parcelas resultantes: tres.

3.- Las parcelas obtenidas por segregación o división de otra con posterioridad a la entrada en vigor del Plan Rector no podrán ser segregadas o divididas nuevamente a efectos de constituir parcelas receptoras, hasta que transcurra un plazo desde la escritura de parcelación, no inferior a 20 años; a no ser que, no habiéndose alcanzado el nivel de fragmentación indicado en el número anterior, en la propia escritura se haga constar, qué parcelas podrán ser parceladas hasta completarlo.

4.- El número de edificios destinados a vivienda unifamiliar o bifamiliar de carácter aislado ligados a una explotación agrícola-ganadera, construibles en una parcela que cumpla las condiciones de parcela receptora y que no se haya obtenido por segregación de otra u otras con posterioridad a la entrada en vigor de este Plan Rector, no podrá ser superior al que se indica a continuación según su superficie:

- 25.000 m^2-tik gorako eta 50.000 m^2-tik beherako lursail hartzaileetan, eraikinen gehieneko kopurua batekoa izango da.

- 50.000 m^2-tik gorako eta 75.000 m^2-tik beherako lursail hartzaileetan, gehieneko eraikin kopurua bikoa izango da:

- 75.000 m^2-tik gorako lursail hartzaileetan, gehieneko eraikin kopurua hirukoa izango da.

5.- Lurrak zatitzeko eragiketetan sortzen diren lursailak ezin izango dira nekazaritza edo basoko legerian ezarritakoaren aurkakoak izan. Nekazaritza edo basoko legeriako xedapenek antolaketa zuzeneko arau hauetan ezarritakoa urratzen duten eragiketak ahalbidetzen dituztenean, ondoriozko lursailetan ezin izango da oinplano berriko eraikin edo instalaziorik egin.

6.- Ondoko lursailei artikulu honetako 1. zenbakian adierazitako oinplano berriko eraikinak euskarritzeko lursail hartzailearen izaera ematearen ondoreetarako, erabilera publikorik ez duten bideak ez dira ibilgailuen trafikoko bide publikotzat hartuko.

7.- Etxebizitzen eta instalazioen lursail hartzaileen itxierek, baita landa-finken lursailen itxierek ere, euren produkzio erabileren eraginezko segurtasun arrazoiak direla-eta beharrezkoak direnean (fruta-arbolak, haztegiak, negutegiak, abeltzaintza erabilera eta antzekoak), 8 m-ko distantzia errespetatuko dute, foru errepideetara, eta metro 1ekoa, toki errepideetara eta auzoko bideetara.

Itxieren ezaugarriak:

7.a) Aldeko harrizko oinarri horma tradizionala, baldin eta horren gehieneko altuera 1.20 m-tik beherakoa bada, horren edozein aldetan, lurraldearen barrutik edo ondoko lurraldetik neurtuta.

7.b) Arantzarik gabeko alanbredun zurezko hesiak, baita landare hesi biziak ere, eurak bakarrik edo aurrekoekin konbinatuta, 1.80 m-tik beherako altuerarekin.

Debekatuta daude metalezko sareekin, burdinsareekin, plastikozko sareekin edo sare elektrosoldatuekin egindako itxiera guztia.

Inolako itxierarik ez erabiltzea gomendatzen da, ganadua kontrolatzeko behar direnak baino ez. Itxierarik egonez gero, ahal delarik naturalak izango dira, zuhaitzekin edo zuhaixkekin egindakoak.

- En parcelas receptoras mayores de 25.000 m^2 y menores de 50.000 m^2 el número máximo de edificios: uno.

- En parcelas receptoras mayores de 50.000 m^2 y menores de 75.000 m^2 el número máximo de edificios: dos.

- En parcelas receptoras mayores de 75.000 m^2 el número máximo de edificios: tres.

5.- En las operaciones de parcelación no se podrán originar parcelas en contra de lo dispuesto en la legislación agraria o forestal. Cuando las determinaciones de la legislación agraria o forestal permitan realizar operaciones de parcelación que incumplan lo establecido en las presentes normas de ordenación directa, las parcelas resultantes en ningún caso serán aptas para constituir parcelas receptoras de edificios o instalaciones de nueva planta.

6.- No se entenderán como vía pública de tráfico rodado a efecto de conferir a las parcelas colindantes el carácter de parcela receptora para sustentar los edificios de nueva planta indicados en el número 1 de este artículo, aquellos caminos excluidos del uso público.

7.- Los cierres de parcelas receptoras de viviendas e instalaciones, así como el cierre de las parcelas de fincas rústicas cuando éstos sean precisos por motivos de seguridad debido a los usos productivos que alberguen (frutales, viveros, invernaderos, usos ganaderos y similares), respetarán una distancia de separación de al menos 8 m respecto a las carreteras forales y de 1 m respecto a las locales y caminos vecinales.

Dichos cierres deberán ser:

7.a) De tapial tradicional a base de piedra de la zona, siempre que la coronación de la pared sea inferior a 1.20 m. En cualquiera de sus partes medido desde el terreno propio o colindante.

7.b) Cercas de madera alambrada sin espinos estacadas, así como cierres vivos vegetales solos o combinados con los anteriores, con una altura inferior a 1.80 m.

Quedan prohibidos todo tipo de cierres a base de verjas metálicas, redes metálicas, plastificadas o electrosoldadas.

Se recomienda la no utilización de ningún tipo de cierre, más que los precisos para control de la ganadería. En caso de disponerse, éstos serán preferiblemente naturales, a base de arbolado o plantas arbustivas.

105. artikulua.- Nekazaritzako eta abeltzaintzako ustiakuntza

1.- Nekazaritzako eta abeltzaintzako ustiakuntza, Egitamu Gidari honen ondoreetarako, merkatura eramateko nekazaritzako edo basoko produktuak lortzeko aukera ematen duen unitate tekniko-ekonomikoa izango da; unitate horren ardura enpresari batek izango du, eta hori pertsona fisikoa nahiz juridikoa izan daiteke.

2.- Egitamu Gidarian adierazitakoaren ondoreetarako, nekazaritzako eta abeltzaintzako ustiakuntza baten nekazari titularra izateko, Administrazioko organo eskudunak ziurtagiria eman eta, bertan, ustiakuntzaren ondasunak eta eskubideak adieraziko dira; gainera, ziurtagiri horretan aditzera emango da bete egiten direla arauz ezarritako baldintza guztiak, ustiakuntzari eta titularraren lanbide ezaugarriei dagokienez.

3.- Etxebizitza edo instalazio bat nekazaritzako edo abeltzaintza ustiakuntza bati lotuta dagoela jotzeko, gutxienez honako alderdi hauek egiaztatu beharko dira:

3.a) Bizkaiko Foru Aldundiko Nekazaritza Sailaren egiaztagiria, ustiakuntzaren ezaugarriak eta ustiakuntzari atxikitako ondasun eta eskubideak zehaztuz, ustiakuntzan gutxienez 1,00 Giza Lan Unitate (GLU) daudela justifikatzen duelarik, instalazioetarako eta familia bakarreko eraikuntzarako, baita 2 Giza Lan Unitate ere (GLU), bi familiako eraikinerako.

Lehendik dauden ustiakuntzetan, 20.000 m^2-tik beherakoetan, gutxienez GLU 1 justifikatu beharko da negutegietako tresna osagarriak gordetzeko instalazioak eraikitzeko, eta horiek ez dituzte eraikitako azaleraren 40 m^2-ak gaindituko.

3.b) Escritura de propiedad del terreno.

4 Eraikin berria Jabetzaren Erregistroan inskribatu beharko da, eta nekazaritzako edo abeltzaintzako ustiakuntza iraunkor batekiko lotura ere adierazi beharko da, baita lotutako lurren zuzkidura ere, EKEGE 104.7 artikuluan ezarritakoaren arabera. Ustiakuntza desagertuz gero, eraikina antolaketatik kanpo geldituko da.

106. artikulua.- Babes Eremuetan, Nekazaritza Intereseko Eremuetan eta LLAn dauden eraikuntzak

Egitamu Gidari hau indarrean sartu orduko babes Eremuetan, eta A.2, A.3 eta LLA aldeetan zeuden eraikuntzak honako arau hauen menpe gelditukodira:

Artículo 105. Explotación agrícola ganadera

1.- Se entiende por explotación agrícola-ganadera, a los efectos del presente Plan Rector, la unidad técnico-económica de la que se obtienen productos agrarios o forestales con fines de mercado, bajo la responsabilidad de un empresario, que puede ser persona física o jurídica.

2.- A efectos de lo indicado en el Plan Rector, se considera agricultor al titular de una explotación agrícola-ganadera cuando por el órgano competente de la Administración se expida certificación en la que se describan los bienes y derechos de la explotación y se indique que concurren los requisitos que reglamentariamente se establezcan, tanto en lo que respecta a la explotación como a las circunstancias profesionales del titular.

3.- Para que una vivienda o instalación sea considerada como vinculada a una explotación agrícola o ganadera, se deberán acreditar, como mínimo, los siguientes extremos:

3.a) Certificado del Departamento de Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia, detallando las características de la explotación y bienes y derechos afectos a la misma, que justifique disponer de un mínimo de 1,00 Unidad de Trabajo Humano (U.T.H.) en dicha explotación, para instalaciones y para edificación unifamiliar, así como 2,00 Unidades de Trabajo Humano (U.T.H.) para una edificación bifamiliar.

En explotaciones existentes, inferiores a 20.000 m^2, deberá justificarse un mínimo de 1 U.T.H. para la edificación de instalaciones para guarda de aperos de complemento de los invernaderos, las cuales no superarán los 40 m^2 de superficie construida.

3.b) Escritura de propiedad del terreno.

4 El nuevo edificio deberá inscribirse en el Registro de la Propiedad junto con su vinculación a la explotación agropecuaria con carácter permanente, y la consignación de los terrenos afectos en los términos del art. 104.7 del PRUG. En el caso de que la explotación decayera, el edificio quedará declarado fuera de ordenación.

Art. 106. - Construcciones existentes en las Áreas de Protección, Interés Agrario y S.R.C

Las construcciones erigidas con anterioridad a la entrada en vigor del presente Plan Rector situadas en Areas de Protección, y en zonas A.2, A.3 y S.R.C. quedarán sujetas a las siguientes normas:

1.- 103. artikuluko 1. paragrafoko a) eta b) puntuetan adieraziko mugapenak betetzen badituzte (errepide, bide eta zedarrietarako distantziei buruzko artikulua), eta eraikuntza egintza kasuan kasuko kalifikazioak baimentzen badu, eraikuntza horietan birgaitze lanak burutu ahal izango dira, bai eta sendotze, kontserbazio, apaintze, berritze eta handitze lanak ere, nahiz eta eraikuntza dentsitateko mugak gainditu edo lursailen dimentsio baldintza ez bete. Eraikitako lurrazalaren %25a handitu ahal izango da. Etxebizitza eraikinaren kasuan, horrek ezin izango ditu etxebizitza bakoitzeko eraikitako 250 metro karratuak gainditu (handitzea ere kontuan hartuta), eta lanen ondoriozko eraikinean gehienez jota bi etxebizitza egongo dira. Aldi berean, handitzeek bete egingo dituzte zedarrietarako distantziari eta ezarritako gehieneko altuerari loturiko baldintzak.

1.- Si cumplen las limitaciones establecidas en los apartados a) y b) del párrafo 1 del artículo 103 (relativo a distancias a carreteras, caminos y linderos), y el acto de construcción al que están destinadas es uno de los permitidos por la calificación correspondiente, las construcciones podrán ser sometidas a intervenciones constructivas de restauración, consolidación, conservación y ornato, reforma y ampliación, aún cuando se rebasen las limitaciones de densidad de edificación o no se cumplan las condiciones de dimensión de las parcelas. La ampliación podrá alcanzar como máximo el 25% de la superficie construida. En el caso de edificio de vivienda no podrá rebasar los 250 metros cuadrados construidos por vivienda (incluyendo ampliación) con un máximo de dos viviendas en el edificio resultante de la intervención. A su vez, las ampliaciones cumplirán los requisitos de distancia a linderos y la altura máxima establecida.

2.- 103. artikuluko 1. paragrafoaren a) eta b) puntuetan adierazitako mugapenak betetzen ez badituzte, baina eraikuntza kalifikazioak baimendutakoen artekoak badira, eraikuntza horietan birgaitze lanak egi ahal izango dira, bai eta sendotze, kontserbazio, apaintze, berritze eta handitze lanak ere, nahiz eta eraikuntza dentsitateko mugak gainditu edo lursailen dimentsio baldintzak ez bete. Eraikitako lurrazalaren 15% handitu ahal izango da. Etxebizitza eraikinaren kasuan, horrek ezin izango ditu etxebizitza bakoitzeko eraikitako 250 metro karratuak gainditu (handitzea ere kontuan hartuta), eta lanen ondoriozko eraikinean gehienez jota bi etxebizitza egongo dira. Aldi berean, handitzeek bete egingo dituzte zedarrietarako distantziari eta ezarritako gehieneko altuerari loturiko baldintzak. Edozein lan eginda ere, desjabetze balioa ezin izango da %20 baino gehiago handitu. Edozein kasutan araudi honetako 114. artikuluan ezarritakoa bete egin beharko da eta etxebizitza kopururik handiena aurreko zenbakian adierazitakoa izango da.

2.- Si no cumplen las limitaciones establecidas en los apartados a) y b) del párrafo 1 del artículo 103 y el acto de construcción a que estuviesen destinadas se halla comprendido entre los permitidos por la calificación, las construcciones podrán ser sometidas a intervenciones constructivas de restauración, consolidación, conservación y ornato, reforma y ampliación, aún cuando rebasen las limitaciones de densidad de edificación o no se cumplan las condiciones de dimensión de las parcelas. La ampliación podrá alcanzar como máximo el 15% de la superficie construida. En el caso de edificio de vivienda no podrá rebasar los 250 metros cuadrados construidos por vivienda (incluyendo ampliación) con un máximo de dos viviendas en el edificio resultante de la intervención. A su vez, las ampliaciones cumplirán los requisitos de distancia a linderos y la altura máxima establecida.Cualquier intervención no podrá superar un incremento del 20% de su valor de expropiación. En cualquier caso, se deberá cumplir lo establecido en el artículo 114 de esta normativa.

3.- Landa Lurzoru Arruntean egon eta 102. artikuluko h) atalean adierazitako eraikuntza egintzetarako diren eraikinak (hotel eta ostalaritza jarduerak, bisitariak hartzeko, adibidez, nekazaritza turismoak eta landetxeak, baita jantokiak, tabernak eta askaldegiak ere) honako parametro hauen arabera arautuko dira:

3.- Los edificios existentes en Suelo Rústico Común destinados a los actos de construcción del apartado h) del artículo 102 (actividades de hotelería y hostelería para acogida de visitantes, tales como agroturismos y casas rurales, así como restaurantes, bares y merenderos, se regularán mediante los siguientes parámetros:

3.a) Ibilgailuen trafiko publikoko bideetarako eta zedarrietarako distantziak bete beharko dituzte, 103. artikuluan ezarritakoak.

3.a) Deberán cumplir las distancias a caminos de tráfico rodado público y linderos establecidos en el artículo 103.

3.b) Bisitariak hartzeko jarduerarako eraikinak baserri edo eraikuntza tradizionalak izango dira, landa turismoko ostatuetarako adierazitako modalitateei lotuta egongo dira eta, gainera, honako arauok bete beharko dituzte:

3.b) Los edificios destinados a la actividad de acogida de visitantes serán aquellos caseríos o construcciones tradicionales que vinculados a las modalidades señaladas de alojamiento turístico rural, deberán cumplir las siguientes normas:

3.b.1) Nekazaritza turismo baten ezarkuntzarako, GLU 1eko oinarrizko nekazaritzako edo abeltzain-

3.b.1) La implantación de un Agroturismo exigirá, además de la existencia de la explotación agrí-

tzako ustiakuntza egoteaz gain, eraikinaren lursail hartzaileak gutxienez 7.500 m^2 eduki beharko ditu.

3.b.2) Landetxeei dagokienez, loturiko lursailaren azalera 10.000 m^2-koa izango da, barruti biribilean.

3.b.3) Halaber, Landa Hotelaren modalitaterako, beharrezkoa izango da gutxienez 20.000 m^2-ko lursail hartzailea edukitzea, barruti biribilean.

4.- Aurreko zenbakietan onartutako eraikuntza eskuhartzeak egiteko, errespetatu egin beharko dira eraikuntza mota eta fatxaden nahiz estalkien kokalekua zein materialak, eta gehienez jota hiru solairu egongo dira, 103. artikuluko lehenengo zenbakiko d) atalean adierazitakoaren arabera.

5.- Errepide edo oinarrizko azpiegituraren bat egiteko familia bakarreko edo biko etxebizitza desjabetzen denean, baldin eta desjabetu beharreko eraikinaren kalifikazioak eraikuntza egintza baimentzen badu, hori berriro eraikitzeko baimena eman daiteke, aurreko eraikinaren erabilera edo azalera berdina izanez gero, edo desjabeturiko lurretatik hurbil artikulu honetako bigarren zenbakian adierazitakoa aplikatzearen ondoriozko kasuetarako, nahiz eta aurreko artikuluko 4. zenbakiko mugak bete ez (eraikuntza dentsitateari eta lursailen azalerari buruzko mugak), kasuan kasuko eraikuntza lerroen kalterik gabe.

6.- Eraikuntzek izango duten erabilera 102. artikuluan aurreikusitako eraikuntza egintzen barrukoa ez bada, 115. artikuluan eta 117. artikuluko lehenengo zenbakian ezarritako araubideari lotuta geldituko da, antolaketatik kanpoko erabileretarako, eta 114. artikuluan aipaturiko balorazio tramitea bete beharrik ez da egongo.

7.- Egitamu Gidaria indarrean sartu aurreko eraikinetan, gaur egun erabilerarik eduki ez arren, birgaitzea eta erabileraren berrezartzea egingarriak izango dira, baldin eta ibilgailuetarako sarbidea eduki eta euren “bolumena” agerikoa bada (gutxienez horma guztiak). Halako eraikuntzetan berritze, finkatze, kontserbazio, apaintze eta berriztatze lanak egin daiteke, nahiz eta eraikinaren dentsitatean mugak gainditu edo lursailen dimentsiorako baldintzak bete ez.

cola-ganadera básica de 1 U.T.H., la existencia de una parcela receptora de la edificación de 7.500 m^2.

3.b.2) Para el supuesto de las Casas Rurales la parcela vinculada será de 10.000 m en coto redondo.

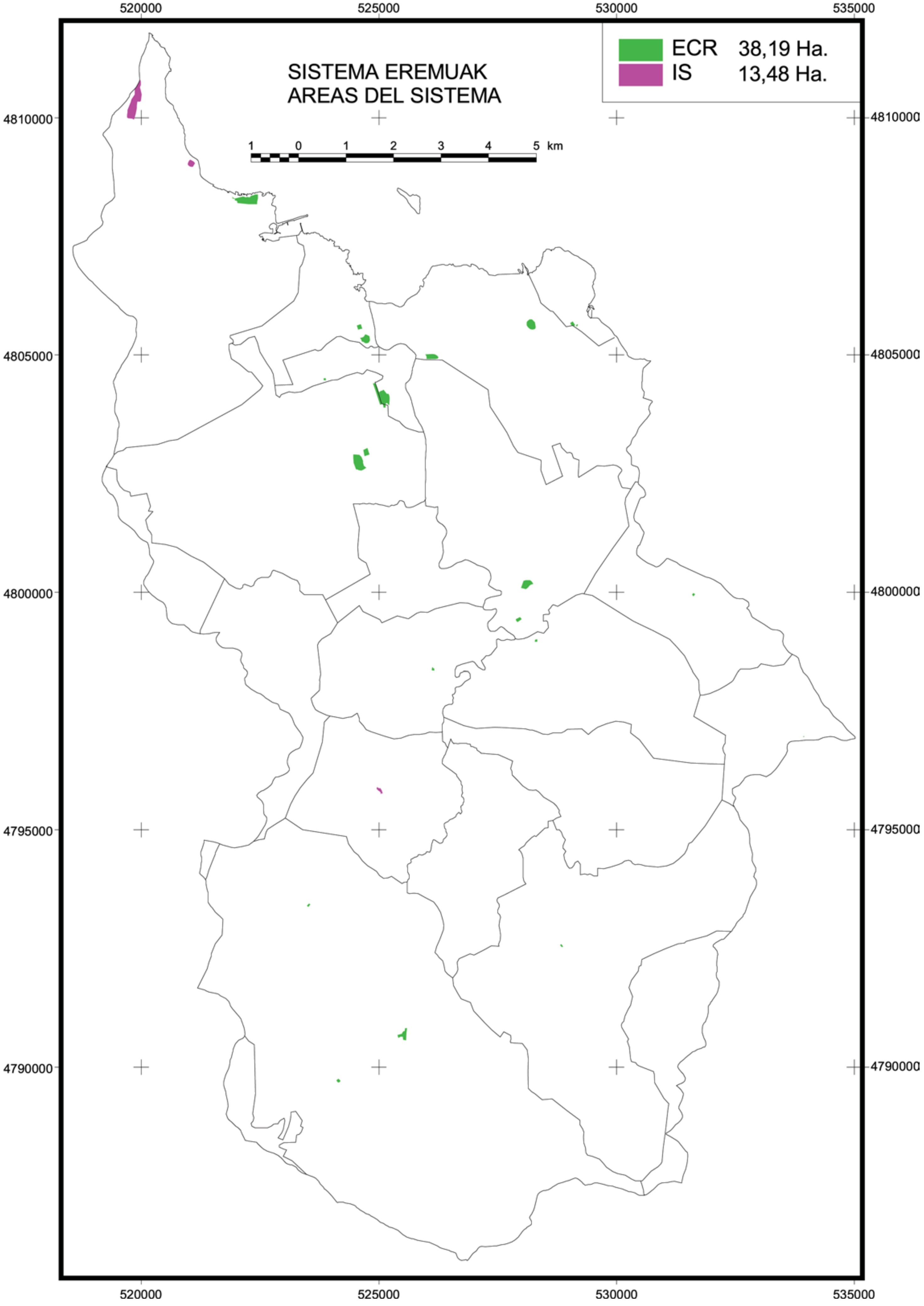
3.b.3) Asimismo, la modalidad de Hotel Rural precisará que la edificación preexistente disponga de una parcela receptora de 20.000 m^2 en coto redondo.

4.- Las intervenciones constructivas permitidas en los números anteriores, se deberán realizar respetando el tipo edificatorio, y la disposición y materiales de las fachadas y cubiertas, sin que por efecto de aquellas puedan ser rebasadas las tres plantas, de acuerdo con lo indicado en el apartado d) del número uno del artículo 103.

5.- Cuando para posibilitar la realización de una carretera u otra infraestructura básica se expropie un edificio destinado a vivienda unifamiliar o bifamiliar, y siempre que el acto de construcción esté permitido por la calificación en la que estuviera situada la edificación a expropiar, se podrá permitir su reconstrucción con el mismo uso y con una superficie construida igual a la del edificio precedente, o en su caso con la resultante de aplicar lo indicado en el número dos de este artículo en terrenos próximos al expropiado, aún cuando no se cumplan las limitaciones del número 4 del artículo anterior, referidas a la densidad de edificación y a la superficie de las parcelas, sin perjuicio del respeto a las correspondientes líneas de edificación.

6.- Si el uso a que estén destinadas las construcciones no estuviese comprendido entre los actos de construcción previstos en el artículo 102, quedará sometido al régimen establecido en el artículo 115 y número uno del 117 para los usos calificados fuera de ordenación, sin que sea preciso cumplimentar el trámite de valoración a que de refiere el artículo 114.

7.- En los edificios existentes con anterioridad a la entrada en vigor del Plan Rector, aún cuando en la actualidad su uso hubiera decaido, se posibilitará su rehabilitación y la reimplantación del uso, siempre y cuando disponga de acceso rodado y conserve visible su “volumen contenedor” (como mínimo los muros en su totalidad). Estas construcciones podrán ser sometidas a intervenciones de restauración, consolidación, conservación y ornato, y reforma, aún cuando se rebasen las limitaciones de densidad de edificación o no se cumplan las condiciones de dimensión de las parcelas.


SISTEMA EREMUAK
AREAS DEL SISTEMA
ECR 38,19 Ha.
IS 13,48 Ha.
1 0 1 2 3 4 5 km
520000
525000
530000
535000
4810000
4805000
4800000
4795000
4790000

X Atalburua - Sistema Eremuetako erabilpen eta eraikuntza egintzen jaurbidea

1 Azpiatala. Bideak: errepideak eta ibilgailuentzako bide publikoak

107. Atala.- Herri Jabetzapeko Aldeko antolaketa zuzenerako arauak

Errepideen eta ibilgailuentzako bide publikoen herri jabetzapeko aldeari honako antolaketa zuzenerako arau hauek ezarriko zaizkio:

1) Zerbitzu-sareak osatzen dituzten azpiegituren bideekiko gurutzeak egiteko beharrezko diren lanak eta lur-berdinketak izango dira egin ahal izango diren lan berezi bakarrak, beti ere errepidearen betelanaren kaltetan gabe.

2) Salbuespenez, errepideen zerbitzua eta segurtasuna arriskuan jartzen ez dutenean, herri jabetzapeko aldeetan dauden eraikuntzetan 113. eta 114. ataletan antolaketatik kanpokotzat jotako eraikuntzetarako onartutako lanak burutu ahal izango dira.

3) Herri jabetzapeko aldearen titularitatea pribatua denean landareak sartu eta lorategiak jarri ahal izango dira, beti ere errepidetik doazen ibilgailuak ikustea galerazten ez badute.

4) Ezin izango dira onartu zirkulazioaren ikuspenari edo segurtasunari traba egiten dioten zuhaitzen landaketek.

108. Atala.- Utzibehar (Zortasun) Aldeko Antolaketa Zuzenerako Arauak

Errepideen utzibehar (Zortasun) aldean honako antolaketa zuzenerako arau hauek ezarriko dira:

1) Errepidea edo bidea menpe dagoeneko Administrazioak erabili edo baimendu ahal izango du (zortasun) utzibehar aldea honako helburu hauetarako erabiltzea:

- Errepidearen eraikuntza-, konpontze-, edo zaintzelanetarako erabiltzen diren materialak eta erramintak aldi baterako biltzeko.

- Arrazoi bat edo bestea dela eta, errepidean egon eta trafikoa oztopatu edo arriskuan jartzen duten

Capítulo X.- Régimen de actos de uso del suelo y de construcción de las Areas de Sistemas

Sección 1.- Vialidad: carreteras y caminos públicos de tráfico rodado

Artículo 107.- Normas de ordenación directa en la zona de dominio público

A la zona de dominio público de las carreteras y caminos de tráfico rodado público les serán de aplicación las siguientes normas de ordenación directa:

1) No podrá autorizarse otro tipo de obras especiales que las precisas para realizar los cruces con las conducciones de las infraestructuras componentes de las redes de servicio y los movimientos de tierras, siempre que no perjudiquen a la explanación de la carretera.

2) Excepcionalmente, cuando no comprometan el servicio y la seguridad de las carreteras, en las construcciones situadas en la zona de dominio público, se podrán realizar aquellas obras permitidas en el artículo 113 y 114 para las construcciones calificadas fuera de ordenación.

3) Cuando en la zona de dominio público se ostenten derechos privados legalmente adquiridos y no sean resueltos en las formas establecidas por el Ordenamiento Jurídico, se podrán realizar sobre las mismas cultivos y establecer jardines, siempre que no afecten a la visibilidad de los vehículos que circulen por la carretera.

4) No podrán autorizarse plantaciones de arbolado que afecten a la visibilidad o seguridad de la circulación. No se podrá realizar publicidad.

Artículo 108.- Normas de ordenación directa en la Zona de Servidumbre

A la zona de servidumbre de las carreteras les serán de aplicación las siguientes normas de ordenación directa:

1) La Administración de la que dependa la carretera o camino podrá utilizar o autorizar la utilización del área de servidumbre para cualquiera de las finalidades siguientes:

- Almacenar temporalmente materiales, maquinaria y herramientas, destinadas a las obras de construcción, reparación o conservación de la carretera.

- Depositar temporalmente (durante el plazo de obra) objetos o materiales de cualquier tipo, que

objektuak edo edozein motatako materialak aldi baterako (lana amaitu arte) gordetzeko.

- Matxura edo beste arrazoiren bat dela eta zirkulatzera behartu ezin zaien ibilgailuak edo erremolkeak aldi baterako uzteko.

- Errepidetik edo bidetik doazen urak bideratzeko.

- Baliabide geologikoak erabiltzeko, errepidearen edo bidearen eraikitze-lanetarako bakarrik, dagozkion baimenen bitartez.

- Ur eta elektrizitate bideak edo bestelakoak igaro daitezela baimentzea.

Errepidea edo bidearen zerbitzua hobetzen lagunduko duten antzeko bestelakoak.

2) Aurreko zatiaren adierazitakoez gain ondoren adierazitako lanak burutu ahal izango dira:

- Aurreko atalaren bigarren arauean ezarritakoak.

- Betelanak, zuhaitzak landatzea eta moztea, beti ere aginduzko baimena izan ondoren, bai eta tentsio baxuko hariak, hari telefonikoak eta telegrafikoak eta interes publikoko nahiz pribatuko hodiak ere, beti errepidetik edo bidetik doazen ibilgailuen ikuspena gutxitu, bide segurtasun eza sortarazi edo errepidearen betelanak galerazten ez badituzte.

- Bide, isleta, lorategi eta, kasu justifikatuetan, lurpeko biltegiak dituzten gasolindegiak eta partikularrek eraikiko dituzten bestelako instalakuntzak.

3) Jabeek utzibehar (Zortasun) aldean dituzten lurrak erabili eta ustiatu, bide segurtasunak dakartzan baldintzapean eta atal honen lehenengo arauean araupetutako erabilpenarekiko bateragarritasunaren baldintzapean egingo dute.

4) Ezin izango da inolako itxiturarik egin, ez eta aldean sartzea eragotzi edo zaildu egiten duten beste oztopo batzu jarri ere, iadanik daudenak berriztatu edo aldatuz izanda ere ez.

5) Ezin izango da harresirik egin, ez bada errepidearen funtzionaltasunagatik, ez eta tentsio altuko hariak jarri edo publizitatea egin ere.

109. Atala.- Eratxikitako Aldeko antolaketa zuzenerako arauak

Utzibehar (Zortasun) aldearen eta errepideen eraikuntzalerroarenartean kokaturiko eratxikitako aldean honako antolaketa zuzenerako arau hauek ezarriko dira:

por cualquier causa, se encuentren en la carretera y constituyan obstáculos o peligro para el tráfico.

- Estacionar temporalmente vehículos o remolques que no puedan ser obligados a circular, por avería o cualquier otra razón.

- Encauzar aguas que discurran por la carretera o camino.

- Aprovechar, para uso exclusivo de las obras de la carretera o camino, recursos geológicos mediante las autorizaciones que correspondan.

- Autorizar el paso de conducciones de agua, eléctricas o de otro tipo.

Otras análogas que contribuyan al mejor servicio de la carretera o camino.

2) Además de las señaladas en el apartado anterior se podrán realizar las obras indicadas a continuación:

- Las establecidas en la norma segunda del artículo anterior.

- Movimientos de tierras, planta y tala de árboles, tras la preceptiva autorización, así como líneas de baja tensión, telefónicas, telegráficas y conducciones de interés público y privado, siempre que no disminuyan la visibilidad a los vehículos que circulen por la carretera o camino, originen inseguridad vial o perjudiquen a la explanación de aquella.

- Viales, isletas, zonas ajardinadas, y en casos justificados estaciones de servicio con depósitos subterráneos así como otras instalaciones a construir por los particulares.

3) El uso y explotación por sus titulares de los terrenos comprendidos en la zona de servidumbre, están limitados por las exigencias de la seguridad vial y por su compatibilidad con la utilización regulada en la norma primera de este artículo.

4) No se podrán realizar cerramientos de clase alguna, ni otro tipo de obstáculos que impidan o dificulten la entrada a la zona, ni siquiera por medio de la modificación o reposición de los existentes.

5) No se podrán construir muros, salvo los precisos para la funcionalidad de la carretera, ni instalar líneas de alta tensión, o realizar publicidad.

Artículo 109.- Normas de ordenación directa en la Zona de Afección

A la zona de afección situada entre la zona de servidumbre y la línea de edificación de las carreteras, le serán de aplicación las siguientes normas de ordenación directa:

1) Ondoren datozen lanak egin ahal izango dira:

- 108. Atalaren bigarren arauean ezarritakoak.

- Euste-hormak eraiki, berdintze eta betelanak, eta ikusteko inolako trabarik gabeko itxiturak, saltsarririk gabeko zutoinen gainean, eta jadanik zeuden itxiturak berreraikitzea, hondatuta baldin bazeuden.

- Hirigintzako Behin-behineko baimenaren babespean, instalakuntza arinak, errez desmontatzekoak, errepidearen erabilpen eta zerbitzurako bakarrik, dagozkien lege berezien arabera errepideen osagai funtzionaltzat jo daitezkeenak.

2) Ezin izango da oin berriko lanik, ordezko eraikuntzarik edo berreraikitze-lanik egin, ez eta lur azpian eraikitzera derrigortzen duen lanik ere, hala nola garajeak, biltegiak, igerilekuak, industriako instalakuntzen zati diren lanak eta antzerako beste batzu. Era berean, ezin izango dira tentsio altuko hariak jarri edo publizitatea egin.

1) Se podrán realizar las obras indicadas a continuación.

- Las establecidas en la norma segunda del artículo 108.

- La construcción de muros de sostenimiento, desmontes y terraplenes, así como cerramientos totalmente diáfanos, sobre piquetes sin cimiento de fábrica, y la reconstrucción de los cierres existentes, cuando se hubiesen arruinado.

- Amparadas en licencia urbanística provisional, instalaciones ligeras, fácilmente desmontables exclusivamente para uso y servicio de la carretera, que se puedan considerar elementos funcionales de las carreteras según su legislación específica.

2) No se podrán realizar obras de nueva planta, sustitución o reedificación, ni aquellas otras que supongan una edificación por debajo del nivel del terreno, tales como garajes, almacenes, piscinas, obras que formen parte de instalaciones industriales y cualquier otra similar, ni instalar líneas de alta tensión o realizar publicidad.

110. Atala.- Babespeko aldeen lerrokaketak eta eraikuntzalerroa;gasolindegiak

Aurreko zenbakietan aipatzen diren herri jabetzapeko aldeak, utzibeharrekoak (Zortasunekoak) eta eraikuntzalerroaerrepide eta bideei buruzko araudiak definitutakoak izango dira.

Gasolindegiak eta instalakuntza osagarriak, 5.000 m. 2 baino gehiagoko lurzatietan jarriko dira, gehienez 0'05 m. 2 /m. 2 -ko baliapideaz, behe solairuan jarrita eta gehienez 6 m-ko altuera izanik.

Artículo 110.- Alineación de zonas de protección y línea de edificación; estaciones de servicio

Las zonas de dominio público, de servidumbre y la línea de edificación a que se refieren los números anteriores, serán las definidas por la normativa de carreteras y caminos.

Las estaciones de servicio e instalaciones complementarias, se asentarán en parcelas superiores a 5.000 m. 2 , con un aprovechamiento máximo de 0,05 m. 2 /m. 2 , dispuestos en planta baja, con una altura máxima de 6 m.

2. Azpiatala.- Bestelako Sistema Orokorrak

111. Atala.- Antolaketa Zuzenerako Arauak

Aurreko ataletan ezarritakoaren kaltetan gabe, eremu honetan egon daitezkeen Sistema Orokorrak hirigintzari buruzko legediak horretarako berariaz ezarri dituen tresnen bitartez egitaratuko dira.

Eremu hauetan aurrikusitako ekintzek bete beharreko parametroak ez dira inolaz ere Egitamu Gidari honen 103. Atalean (Landa-Lur Arruntaren Antolaketa Zuzenerako Arauak eta Zehaztapenak) ezarritakoak baino txikiagoak izango.

Sección 2.- Otros Sistemas Generales

Artículo 111.- Normas de ordenación directa

Sin perjuicio de lo establecido en los artículos precedentes, la ejecución de los Sistemas Generales posibles en este Area, se realizará por medio de los instrumentos establecidos, a tal efecto, por la legislación urbanística.

Los parámetros que deberán cumplir las actuaciones previstas en estas Areas, en ningún caso serán inferiores a los establecidos por este Plan Rector en el artículo 103 (Normas de Ordenación Directa y determinaciones de Suelo Rústico Común).

VII IDAZPURUA. LURZORUAREN ERABILPEN ETA ERAIKUNTZA-EGINTZEN JAURBIDEA, ANTOLAKETATIK KANPOKO EGOERAN. TOLERATUTAKO ERABILPENEN JAURBIDEA

112. Atala.- «Antolaketatik kanpo»ko kasuak

Egitamu Gidari hau indarrean sartu aurretik eraikitako eraikuntzak, Egitamuketaren zehaztapenetan sarturiko sistema orokorrak egin ahal izateko guztiz edo zati batean errautsi behar badira, antolaketatik kanpoko eraikuntzatzat joko dira eta ondorengo ataletan datozen erabakien menpe egongo dira.

113. Atala.- Baimendu daitezkeen lanak, jabegabetzebalioahanditzea ez dakarrenean

Aurreko atalean aipaturiko eraikuntzetan, kontserbaziorako eta erabilgarri izaten jarrai dezaten helburu bakarraz, beharrezko Eraikuntza-lanak burutu ahal izango dira, haien zaharkitzea ekidituz, birgaitze, kontserbazio- eta apaintze-lanen bitartez eta, hala badagokio, sendotze-lanak ere bai, beti ere azken hauek egiturazko osagaien lurrazaleraren %20-ri baino gutxiagori eragiten ez badiote.

114. Atala.- Baimendu daitezkeen lanak, jabegabetzebalioahanditzea ekarri edo ez

Salbuespenetan, egitamuketaren xedapenak egiteratu ahal izateko errautsi beharreko etxe edo instalakuntza hirigintzako baimena eskatu eta ondorengo lau urteko epean egitea aurrikusita ez balego, Udalak birgaitze, kontserbazio-, apaintze-, sendotze-, berritze- eta handitzelanakburutzeko hirigintza-baimenak eman ahal izango ditu, beti ere haren baliapena ehuneko hamarrean handitzen ez bada, nahiz eta jabegabetzebalioa handitzea ekarri, eta honako baldintza hauen pean:

- Aipatutako lanak burutzeko hirigintzabaimena eman aurretik, Udalak etxearen edo instalakuntzaren jabegabetze-balioa finkatuko du, indarrean dagoen legediaren balio-erizpideei jarraiki, eta behin jabeak jabegabetze-balioa onartu ondoren,

TÍTULO VII. RÉGIMEN DE ACTOS DE USO DEL SUELO Y DE CONSTRUCCIÓN EN SITUACIÓN DE FUERA DE ORDENACIÓN. RÉGIMEN DE USOS TOLERADOS

Artículo 112.- Supuestos de «fuera de ordenación»

Las construcciones erigidas con anterioridad a la aprobación del presente Plan Rector, cuya demolición total o parcial sea preciso efectuar para posibilitar la realización de los sistemas generales contenidos en las determinaciones del planeamiento, serán calificadas como construcciones fuera de ordenación y estarán sometidas a las disposiciones contenidas en los artículos siguientes.

Artículo 113.- Intervenciones autorizables cuando no suponga incremento de valor de expropiación

En las construcciones mencionadas en el artículo anterior podrán realizarse, exclusivamente, las intervenciones constructivas que sean precisas para su conservación y el mantenimiento de la eficiencia de su uso, evitando su obsolescencia, a través de intervenciones de restauración, conservación y ornato y, en su caso, consolidación, siempre que ésta no afecte por una sola vez o sucesivamente a más del 20% de la superficie de sus elementos estructurales. Estas obras no deberán suponer incremento del valor de expropiación.

Artículo 114.- Intervenciones autorizables supongan o no incremento de valor expropiatorio

En casos excepcionales, cuando el derribo de la edificación o instalación para permitir la ejecución de las determinaciones del planeamiento, no estuviere previsto realizar en el plazo de cuatro años, desde el momento de petición de la licencia urbanística, el Ayuntamiento podrá, conceder licencias urbanísticas para realizar intervenciones constructivas de restauración, conservación, ornato, consolidación, reforma y ampliación que no supongan un incremento de su aprovechamiento superior al diez por ciento, aún cuando suponga incremento de su valor de expropiación, con el cumplimiento de las siguientes condiciones:

- Previamente a la concesión de la licencia urbanística para la ejecución de las obras citadas, el Ayuntamiento fijará el valor de expropiación del edificio o instalación, de conformidad con los criterios de valoración de la legislación vigente, que una vez

egitamuketa burutzeak ekar ditzakeen kalte-ordainak zehazteko oinarritzat erabiliko da.

Jabeak Udalak eginiko baloraketa onartuko ez balu, indarrean dagoen legediak agindutakoa beteko litzateke.

- Aurretik adierazitakoari jarraiki jabegabetzebalioa finkatu ondoren eta hirigintza-baimena eman eta gero, Jabego-Erroldan eman beharko da izena.

- Aurreko idazatian ezarritakoari jarraiki finkatutako eraikinaren hegalpearen edo instalakuntzaren jabegabetzebalioa,Egitamuketa egiteratzeko egingo den baloraketa burutzerakoan aldatuko da, eta aldatu ere aginpidedun Organismoak argitaratutako kontsumoko prezioen haztatutako indize orokorrak, beste faktore batzuen kaltetan gabe, ezartzen duenaren arabera egingo da.

115. Atala.- Eraikuntza-lerroak eragindako eraikuntzak

Eraikuntza errepide baten edo ibilgailuentzako bide publiko baten Eraikuntza-lerroak eraginda baldin badago, aurreko atalean agindutakoa beteko da, Udalak eta jabeak elkarrekin egindako baloraketa errepidea edo bidearen ardura duen Administrazioak ere idatziz onartu egin beharko duelarik hirigintza-baimena eman aurretik. Edozein kasutan ere, zabaltze-lanak errepidearen edo bidearen bestekaldean egin beharko dira, aipatutako Administrazioak, lanek errepidearen edo bidearen segurtasuna edo zerbitzua arriskuan jartzen badute, beroiek burutzeko baimena ukatu ahal izango duelarik.

Aurreko idazatiaren kasuan sarturiko eraikuntzak ere aurreko ataletan jasotako arauenpean egongo dira.

116. Atala.- «Antolaketatik kanpoko» baimenen erroldaliburua

Udalek antolaketatik kanpoko eraikuntzetan emandako hirigintza-baimenen errolda-liburu bat eraman ahal izango dute.

117. Atala.- «Antolaketatik kanpoko eta toleratutako» erabilpenak

1.- Egitamu Gidari hau onartu aurretik ezarri diren eta kalifikapenean onartutako ezarpen berriko lurzoruaren erabilpen- eta eraikuntza-egintzatzat zehaztutakoen artean ez dauden erabilpenak eta iharduerak, anto-

aceptado por el propietario, servirá de base para determinar las indemnizaciones que se puedan derivar de la ejecución del planeamiento.

En el caso de que la valoración efectuada por el Ayuntamiento no fuera aceptada por el propietario, se estará al procedimiento establecido por la legislación vigente.

- Una vez fijado el valor de expropiación conforme a lo indicado anteriormente y concedida la licencia urbanística, se deberá inscribir en el Registro de la Propiedad.

- El valor de expropiación del vuelo del edificio o instalación fijado conforme a lo establecido en el párrafo anterior, variará en el momento de efectuar la valoración para la ejecución del Planeamiento, en la medida que resulte de aplicar, sin perjuicio de otros factores, el índice general ponderado de precios al consumo publicado por el Organismo competente.

Artículo 115.- Construcciones afectadas por la Línea de edificación

En el supuesto de que la construcción esté afectada por líneas de edificación de una carretera o de un camino de tráfico rodado público, se estará a lo indicado en el artículo anterior con la particularidad de que la valoración adoptada de mutuo acuerdo entre el Ayuntamiento y el propietario deberá merecer la conformidad expresa de la Administración de quien dependa la carretera o camino, previamente a la concesión de licencia urbanística. En cualquier caso, la ampliación se deberá realizar en el frente opuesto a la carretera o camino, pudiendo la Administración citada denegar la autorización para realizar las obras si con ellas se compromete la seguridad o el servicio de la carretera o camino.

Las construcciones comprendidas en el supuesto del párrafo anterior, estarán igualmente sometidas a las normas contenidas en los artículos anteriores.

Artículo 116.- Libro Registro de licencias en «fuera de ordenación»

Los Ayuntamientos podrán llevar un libro de registro de las licencias urbanísticas concedidas en las construcciones calificadas fuera de ordenación.

Artículo 117.- Usos «fuera de ordenación y tolerados»

1.- Los usos y actividades implantadas con anterioridad a la aprobación del Plan Rector que no se encuentren comprendidos entre los definidos por la calificación como actos de uso del suelo o de construc-

laketatik kanpokotzat edo hala badagokio toleratutzat joko dira, Egitamu Gidari honen hurrengo atalean aurrikusitako sailkapenaren arabera.

2. Jadanik antolaketatik kanpokotzat ezarritako erabilpen edo iharduera bat sailkatzeak haien etxe edo instalakuntzakaurreko ataletan antolaketatik kanpoko etxe eta instalakuntzetarako aipatu diren muga eta baldintzenpean egongo direla esan nahi du, beti ere esandako erabilpenak edo iharduerak irauten duen denboran eta beharrezko diren zuzentze-neurriak ezarri beharra eskatzeko aukeraren kaltetan gabe.

118. artikulua.- Erabilera toleratuen sailkapena

Aurretiaz legeztatuta badaude, honako hauek erabilera toleratutzat hartuko dira:

a) Lurzoruaren erabilera egintzak, nekazaritzako eta abeltzaintzako jardueretarako egindakoak, esate baterako, basoko landaketak, laborantzak, larreak eta zelaiak, Egitamu Gidari hau indarrean sartu aurrekoak.

b) Egitamu Gidari hau indarrean sartu aurreko nekazaritza, abeltzaintza eta baso ustiakuntzetarako instalazioak.

c) Industriako, merkataritzako eta biltegiko instalazioak, nekazaritzako edota abeltzaintzako eta basoko ustiakuntza bati lotuta egon nahiz ez.

d) Egoitzazko ezarkuntzak, familiakoak eta taldekoak.

e) Zerbitzuko ezarkuntzak, adibidez, hotelak, ostatuak, bainuetxeak, askaldegiak, tabernak eta jatetxeak.

f) Nekazaritzako edota abeltzaintzako ustiakuntza bati lotutako egoitzazko ezarkuntzak.

g) Edateko uraren, hondakin uren saneamenduaren, energiaren eta telekomunikazioen azpiegiturak.

119. artikulua.- Eraikuntza eskuhartzeak. Erabilera toleratuak

Egitamu Gidaria onetsi aurretik ezarritako erabilera edo jarduera kalifikatzearekin batera, artikulu honetako hurrengo ataletan ezarritako araubidea aplikatu beharko da:

1.- Egitamu Gidari honetako 118. artikuluan toleratutako erabileratzat hartzen diren erabilerak edo jarduerak dituzten eraikinetan eta instalazioetan egiteko moduko eraikuntza eskuhartzeak beharrezkoak izango dira horien erabileraren nahiz jardueraren

ción permitidos de nueva implantación, serán calificados como fuera de ordenación o en su caso como tolerados, de acuerdo con la clasificación prevista en el artículo siguiente de este Plan Rector.

2. La calificación de un uso o actividad ya implantada como fuera de ordenación, supondrá que sus edificiose instalaciones queden sometidos, en tanto permanezca el uso o actividad, a las limitaciones y condiciones indicadas en los artículos anteriores para los edificios e instalaciones fuera de ordenación, sin perjuicio de la posibilidad de exigir la aplicación de las medidas correctoras precisas.

Artículo 118.- Clasificación de usos tolerados

Siempre que previamente se hallen legalizados, tendrán la consideración de usos tolerados:

a) Los actos de uso del suelo de actividades agrícolas y ganaderas tales como plantaciones forestales, cultivos, pastos y praderías existentes a la entrada en vigor del presente Plan Rector.

b) Las instalaciones de explotaciones agrícolas-ganaderas y forestales existentes a la entrada en vigor del presente Plan Rector.

c) Las instalaciones industriales, comerciales y de almacenaje, ligadas o no a una explotación agropecuaria o forestal.

d) Los asentamientos residenciales, familiares y colectivos.

e) Los asentamientos de servicios como hoteles, hostales, balnearios, merenderos, bares y restaurantes.

f) Los asentamientos residenciales ligados a una explotación agropecuaria.

g) Las infraestructuras de abastecimiento de agua potable, saneamiento de aguas residuales, energía y telecomunicaciones.

Artículo 119.- Intervenciones constructivas. Usos tolerados

La calificación de un uso o actividad, ya implantado con anterioridad a la aprobación del Plan Rector, conllevará aparejada la aplicación del régimen previsto en los apartados siguientes de este artículo:

1.- Las intervenciones constructivas posibles a realizar en los edificios e instalaciones, que alberguen usos o actividades definidas en el artículo 118 de este Plan Rector como usos tolerados, serán las precisas para su conservación y el mantenimiento

kontserbaziorako eta mantenamendurako; gainera, zaharkitzapena saihestuko da, berrikuntza, kontserbazio, apaindura, finkapen, berritze eta handitze eskuhartzeak eginda, kasuan kasuko kalifikazioaren arabera eta honako arauketa honetan ezarritakoa betez:

1.a). Babes Bereziko Eremuetan dauden eraikinetan eta instalazioetan kontserbazioko eta apaindurako lanak egin daitezke, Urdaibai Biosfera Erreserba Babestu eta Antolatzeari buruzko 5/89 Legeko 13. artikuluan ezarritakoaren arabera.

1.b). P.4, P.5 eta P.6 Babes Eremuetan eta F.2 Baso Eremuetan kokaturiko eraikinetan eta instalazioetan, berritze, kontserbazio, apaintze, finkatze eta berriztatze lanak egin daitezke.

1.c). F.1 Baso Eremuetan eta A.1 Nekazaritza Intereseko Eremuetan (ibar aldeak) kokaturiko eraikinetan eta instalazioetan, berritze, kontserbazio, apaintze, finkatze eta berriztatze lanak egin daitezke. Nekazaritzako eta abeltzaintzako instalazioak ere handitu egin daitezke, gehienez jota eraikitako azaleraren %25eraino.

1.d) Erabilera toleratuak eduki eta A.2 nahiz A.3 Nekazaritza Intereseko Eremuetan, Landa Lurzoru Arrunteko Eremuetan (LLA) edo Biztanle Guneko Eremuetan dauden eraikinetan, berritze, kontserbatze, apaintze, finkatze, berriztatze eta handitze lanak egin daitezke, gehienez jota eraikitako azaleraren %15eraino. Nekazaritzako edota abeltzaintzako instalazioak ere handitu egin daitezke, gehienez jota eraikitako azaleraren %25eraino.

1.e) Etxebizitza eraikinaren kasuan, jatorrizko eraikinak eta handitzearen emaitzak ezin izango du inoiz ere gainditu etxebizitza bakoitzeko eraikitako 250 m^2-ko azalera.

1.f) Finkatze, berritze edo handitze lanetan, eraikuntzak hondakin urak ateratzeko eta arazteko sistema eduki beharko du nahitaez. Bestela, aipaturiko lanetarako lizentzia eskabidea egitean, horren instalazioa jaso beharko da.

1.g) Erabilerarik gabeko instalazioak izango dira, egituraren edo eraikuntzaren oinarrizko elementuak galtzearen ondorioz (estalkiak, kargako hormak, zurgintzak, etab.) euren oraingo egoeran jatorrizko erabilera edo eginkizuna garatzeko aukera ematen ez dutenak.

de la eficacia de su uso o actividad, evitando la obsolescencia a través de intervenciones de restauración, conservación, ornato, consolidación, reforma, y ampliación en función de la calificación en la que se encontraren situados, y ajustándose a la siguiente regulación:

1.a).- Los edificios e instalaciones situadas en Areas de Especial Protección, podrán ser sometidos a intervenciones de conservación y ornato, según quedan reguladas en el Art. 13 de la Ley 5/89 de Protección y Ordenación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

1.b). Los edificios e instalaciones situadas en Areas Protección P.4, P.5 y P.6, y Areas Forestales F.2., podrán ser sometidos a intervenciones de restauración, conservación, ornato, consolidación y reforma.

1.c). Los edificios e instalaciones situadas en las Areas Forestales F.1, así como en las Areas de Interés Agrario A.1 –zona de vegas-, podrán ser sometidos a intervenciones de restauración, conservación, ornato, consolidación y reforma. Las instalaciones agropecuarias podrán también ser ampliadas hasta un máximo del 25% de su superficie construida.

1.d) Los edificios que alberguen usos tolerados y estén situados en Areas de Interés Agrario A.2 y A.3, Areas de Suelo Rústico Común S.R.C. y Areas de Núcleo de Población, podrán ser sometidos a intervenciones de restauración, conservación, ornato, consolidación, reforma y ampliación hasta un máximo del 15 % de su superficie construida. Las instalaciones agropecuarias podrán ser ampliadas hasta un máximo del 25% de su superficie construida.

1.e) En el caso de edificio de vivienda, la edificación originaria y el resultado de la ampliación no podrá rebasar los 250 m^2 de superficie construida por vivienda.

1.f) En las intervenciones de consolidación, reforma o ampliación, será requisito indispensable que la construcción cuente con sistema de evacuación y depuración de aguas residuales. En caso contrario, su instalación deberá preverse en la solicitud de licencia para las actuaciones antedichas.

1.g) Se entenderá por edificaciones sin uso aquellas que, en virtud de la pérdida de elementos estructurales y constructivos fundamentales, tales como cubiertas, muros de carga, carpinterías, etc., se encuentren en tal situación que en su estado actual sea imposible desarrollar el uso o función para la que fueron construidas.

2.- Lehendik egon eta erabilera toleratuak dituzten eraikinen handitzea dakarten eraikuntza eskuhartzeak honako arau hauek arautuko dituzte:

2.a) Egitamu Gidari hau onesteko unean zeuden eraikinei benetan lotutako lurretan soilik egin ahal izango dira; horretarako, edozein lizentzia eskatzen denean, eskritura publikoa edo egiaztaturiko kopia erantsi eta, bertan, hori egiaztatu beharko da.

Horrenbestez, jabetzari une horren ostean erantsitako finkak ez dira baliozkoak izango, egin nahi diren obrak justifikatzeko.

2.b) Lehendik dauden eraikinen handitzeak ez du euron oraingo altuera handituko, zedarriekiko distantziarik laburrena 10 m-koa izango da eta errespetatu egingo dira bideetarako, errepideetarako eta zedarrietarako distantziak, 103.1 artikuluan adierazitakoak. Eraikinen okupazio osoak ez du %35 gaindituko, bilketako industri erabileretarako lursailari dagokionez, ezta %15 ere, nekazaritzako nahiz abeltzaintzako (familia bakarrekoa edo bikoa) erabilerei dagokienez.

2.c) URDAIBAI Biosfera Erreserbako baserri lurzorutzat kalifikaturiko eremuetan dauden taldeko etxebizitzen eraikinetan ezin izango da oinplano berriko, berreraikuntzako, berritzeko edo handitzeko lanik egin.

3.- Erabilera toleratuak dituzten eraikinetako eraikuntza lanen ondorioz ezin izango da sotorik eraiki. Finkatze, berritze eta handitze lanen eraginez ezin izango da inoiz ere eraikuntza osoa hustu edo eraitsi; eraikuntza tradizionalen kasuan (baserria), gainera, eraikinaren funtsezko egiturak mantentzeko eta kontserbatzeko ahalegina egin beharko da (kargako harrizko hormak, oin zuzenak eta zurezko habeak, etab.).

4.- Eraikuntza hartzen duen lursailean hirigintza eta lorategiak egiteko lanak, bestalde, beharrezko oinarrizko egokitzapena egitera mugatuko dira, erabilera edo jarduera mantentzeko, eta gainera, lurraren drainatze egokia bermatuko da. Eraikuntza unitatearen ezaugarriak nabarmen aldatzen dituzten elementuak ez dira hirigintzaren elementu osagarritzat hartuko. Eraikuntzaren inguruaren tratamenduan, asfalto edo zoladuradun azalerak saihesteko ahalegina egingo da; horiek eraikinaren sarbideetan eta inguru hurbilean baino ez dira erabiliko, eta eremu berdeen nagusitasuna sustatuko da. Ezpondak egin behar direnean, horiek behar bezala justifikatuta eta zehaztuta egongo dira proiektuan. Horien malda

2.- Las intervenciones constructivas que impliquen ampliación de las edificaciones existentes y que alberguen usos tolerados, estarán reguladas por las siguientes normas:

2.a) Solo podrán realizarse en terrenos que estén efectivamente vinculados a la edificación existente en el momento de la aprobación del presente Plan Rector, para lo cual y cuando se pida cualquier licencia se adjuntará la escritura pública o copia autentificada, en la que quede aclarado dicho extremo.

Por tanto, las fincas agregadas a la propiedad con posterioridad al momento señalado no servirán de justificación de las obras pretendidas.

2.b) La ampliación de las edificaciones existentes no incrementará su altura actual, la separación mínima a linderos será de 10 metros y se respetarán las distancias a caminos, carreteras y linderos señaladas en el Art. 103.1. La ocupación máxima del total de las edificaciones no superará el 35% de la parcela para usos industriales de almacenamiento, y el del 15% para usos agropecuarios y residenciales (uni o bifamiliar).

2.c) No se autorizarán obras de nueva planta, de reconstrucción, reforma-ampliación o reforma levante en edificios de viviendas colectivas situados dentro del área del suelo clasificado como rústico de la Reserva de la Biosfera de URDAIBAI.

3.- Las intervenciones constructivas en edificios que alberguen usos tolerados no podrán dar lugar a la construcción de sótanos. Las intervenciones de consolidación, reforma y ampliación en ningún caso supondrán el vaciado o la demolición total de la edificación, procurándose en el caso de edificaciones tradicionales –caserío-, el mantenimiento y conservación de las estructuras portantes características existentes en el edificio (muros de carga de piedra, pies derechos y vigas de madera, etc.).

4.- Las obras de urbanización y ajardinamiento de la parcela en la que se encuentre la edificación se limitarán al acondicionamiento básico necesario para el mantenimiento del uso o actividad, garantizando el adecuado drenaje del terreno. No se considerarán como elementos complementarios de urbanización aquellos elementos que modifiquen sustancialmente las características de la unidad edificatoria. En el tratamiento del entorno de la edificación se procurará evitar las superficies asfaltadas y pavimentadas, limitándose éstas a los accesos y al entorno inmediato de la edificación, fomentando la predominancia de los espacios verdes. En el caso de ser necesaria la realización de taludes, éstos deberán

2:1etik beherakoa izango da, eta 50 cm-ko landare lurra jarri eta espezie autoktonoak landatuko dira. Nolanahi ere, errespetatu egingo dira ondoko funtsekiko eta erabilera publikoko bideekiko sestrak.

120. artikulua.- Lehendik dauden erauzketa jardueren egokitzapena.

Baliabide naturalak erauzteko eta ustiatzeko erabilerak (erauzketa ustiakuntzak), Egitamu Gidarian sartu aurretik zeudenak, egokitu egingo dira meatze jarduerek eragindako eremu naturala Berritzeari buruzko Araudian eta horren araberako xedapenetan ezarritakora, baita Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumena Babesteko otsailaren 27ko 3/1998 Lege Orokorrean ezarritakora ere (1998ko martxoaren 27ko 59. zenbakidun EHAA).

estar debidamente justificados y definidos en el proyecto. La pendiente de los mismos será inferior a 2:1, revegetándose con una capa de 50 cm. de tierra vegetal y plantación de especies autóctonas. En cualquier caso, se respetarán las rasantes con los predios colindantes y caminos de uso público.

Artículo 120.- Adecuación de las actividades extractivas existentes.

Los usos de extracción y aprovechamiento de los recursos naturales (explotaciones extractivas), existentes a la entrada en vigor del Plan Rector, se ajustarán a la normativa sobre Restauración del espacio natural afectado por actividades mineras y disposiciones concordantes con la misma, así como a Ley 3/1998 de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco (BOPV nº 59 de 27 de marzo de 1998)

VIII.IDAZPURUA. GARRANTZI HISTORIKO ARTISTIKO ETA KULTURALEKO ONDASUNAK

121. Atala.- Garrantzi historiko-artistiko eta kulturaleko ondasunen Behin-behingo zerrenda

1.- Egitamu Gidaria behin-betiko onartzen den egunean honek hartzen duen lurralde-esparruan dauden eta historia, arte eta kulturaren aldetik interesgarri diren ondasun guztiak lan-agiri bakar batean biltzea da Garrantzi historiko-artistiko eta kulturaleko ondasunen Behin-behingo zerrendare helburua. Zerrenda hori Eusko Jaurlaritzak handitu edo murriztu ahal izango du, baldintzen arabera, ingurugiro arloko organoaren proposamenez eta Bizkaiko Foru Aldundiaren ekimenez.

2.- Behin-behingo zerrenda hau (III Eranskina) garrantzi historiko-artistiko eta kulturaleko ondasunen katalogoa onartu bitartean egongo da indarrean.

122. Atala.- Garrantzi historiko-artistiko eta kulturaleko ondasunen katalogoa

1.- Egitamu Gidari hau indarrean sartu zenetik bi urte igaro baino lehen, Bizkaiko Foru Aldundiak Kultur Ondarearen Integraziorako Egitaraua egingo du. Egitarau horretan paisaia ikusgarrien eremuei buruzko atal bat egongo da eta, beste zehaztapen batzuen artean, historia, arte eta kulturaren aldetik interesgarri diren ondasunen katalogo bat ere bai, Egitamu Gidari honen III Eranskinean jasotako Behin-behingo zerrenda ordezkatuko duena.

2.- Aipatutako katalogoak, gutxienez, honako alderdi hauek ikutuko ditu, bertan jasotako ondasun bakoitzarentzat:

- Historiaren aldetik duen interesa justifikatzen duen txostena.

- Hala badagokio, oin, altxaera eta aukeratutako osagai bakoitzaren ebaketen planoei buruzko agiri grafikoak.

- Hala badagokio, mugaketa arkeologikoa.

- Agiri fotografikoak.

- Ondasunaren sailkapena, Euskal Kultur Ondareari buruzko araudiaren barruan edo,haren ordez, Espainiako Historia Ondarearen barruan.

- Babespen-jaurbidea, indarrean dagoen legediaren arabera edo, katalogoan ezarritako arauen arabera.

TÍTULO VIII. BIENES DE INTERÉS HISTÓRICOARTÍSTICO Y CULTURAL

Artículo 121.- Relación provisional de bienes de interés Histórico-Artístico y cultural

1.- La relación provisional de bienes de interés históricoartísticosy cultural tiene por objeto la recopilación en un solo documento de trabajo de todos los bienes de interés Histórico-Artístico y cultural existentes en el ámbito territorial al que se extiende el Plan Rector a la fecha de su aprobación definitiva. Dicha relación podrá ser ampliada o reducida,según las circunstancias, por el Gobierno Vasco,a propuesta de su órgano ambiental y por iniciativa de la Diputación Foral de Bizkaia.

2.- Esta relación provisional (anexo III) estará vigente en tanto no se apruebe el catálogo de bienes de interés Histórico-Artístico y cultural.

Artículo 122.- Catálogo de bienes de interés históricoartísticoy cultural

1.- Con anterioridad a dos años de vigencia del presente Plan Rector, la Diputación Foral de Bizkaia realizará el Programa de Integración del Patrimonio Cultural, que contendrá un apartado relativo a las áreas paisajísticas y pintorescas. Dicho programa, entre otras determinaciones, contendrá un catálogo de bienes de interés histórico-artistíco y cultural,que sustituirá a la relación provisional contenida en el anexo III del presente Plan Rector.

2.- Dicho catálogo contendrá mínimamente los siguientes aspectos para cada uno de los bienes recogidos en el mismo:

- Memoria histórica justificativa de su interés.

- En su caso, documentación gráfica consistente en planos de plantas, alzados y secciones de cada elemento seleccionado.

- En su caso,delimitación arqueológica.

- Documentación fotográfica.

- Clasificación del bien dentro de la normativa propia del Patrimonio Cultural Vasco o, subsidiariamente, Patrimonio Histórico Español.

- Régimen de protección,de acuerdo con la normativa vigente o, las normas que se establezcan en el catálogo.

3.- Katalogoak, era berean, bertan bildutako ondareei ezarri ahal izango zaizkien arau orokorrak jasoko ditu, ondareen babespenerako, zaintzarako eta, hala badagokio, ikerketarako ekimenak suztatzeko neurriak ere sartu beharko direlarik.

3.- El catálogo, a su vez, contemplará la normativa general aplicable a los bienes contenidos en el mismo, donde deberán recogerse las medidas de promoción de iniciativas para la protección, conservación y en su caso, investigación de dichos bienes.

123. Atala.- Antolaketa Zuzenerako Arauak

1.- Garrantzi historiko-artistiko eta kulturaleko ondasunen katalogoa onartu bitartean, une bakoitzean Egitamu Gidari honen III Eranskinaren Behin-behingo zerrendan jasotzen direnei antolaketa zuzenerako honako arau hauek ezarriko zaizkie orokorrean, atal honetan jasotako zehaztapenak kontuan izanik:

a) Birgaipen zientifiko, kontserbaziorako birgaipen, kontserbaziorako apainketa, sendotze, bieraikitze eta berritze-lanak bakarrik baimendu ahal izango dira, beti ere ondasunaren kultur balioari eragiten ez badiote. Salbuespenez, beste lan mota batzu baimendu ahal izango dira, beti ere ondasunaren kultur balioa babestu egiten bada.

b) Etxeen eraikuntza aldetikako ezaugarriak gordeko dira, harri edota harlanduzko hormak, gainaren egurrezko egitura zutabe eta habeetan, bai eta solairuetako zurrunak eta estaldura. Udalak hondamen egoeran dagoela aitortzen duenean ezik eta aurretik dagokion baimena dagoelarik, berariz debekatuta gelditzen dira hormigoizko eta burdinezko egiturak solairu eta atarietan, lurraren aurkako oina izan ezik, zimentuak, hormak eta habeak nabarmentzea.

c) Lanak egiterakoan, kanpoan nahiz barruan izan, formak, osagai tipologikoak, konposaketa eta ingurugiroko irudia gordeko dira. Kanpokaldeko amaierarako erabilitako materialak lehen zeuden berberak izango dira nagusiki: zarpeatuak, harria, trikote, egurra, pintura eta karea, etab ... kasuen arabera, modu tradizionalean eta historikoan eginak.

d) Lan mota horiek burutzeko eta baimena lortu ahal izateko, interesatuak edozein kasutan ondasunaren egungo egoeraren altxamendu fisikoa ekarri beharko du, bertan oin, sekzio eta akotatutako altxaera guztien banaketa (1/100 eskala) zehaztuaz. Horrekin batera datu historikoak, egiturazkoak eta eraikuntza aldetikakoak eta lana burutzeko erabili diren materialak jasoko dituen txosten bat ere aurkeztu beharko du.

e) Arkeologiako lanak ikerketa-egitarau zehatz batean sartuta baldin badaude bakarrik onartu ahal izango dira. Salbuespenez, beste lan mota batzu ere baimendu ahal izango dira, hala nola bitarteko arke-

Artículo 123.- Normas de ordenación directa

1.- En tanto no se apruebe el catálogo de bienes de interés Histórico-Artístico y cultural, a aquellos que en cada momento se encuentren recogidos dentro de la relación provisional del Anexo III, al presente Plan Rector les serán de aplicación con carácter general las siguientes normas de ordenación directa, con las especificaciones contenidas en el presente artículo:

a) Solamente podrán autorizarse obras de restauración científica, restauración conservadora, conservación, ornato, consolidación reedificación y reforma, siempre que no afecten al valor cultural del bien. Podrán autorizarse, excepcionalmente, otro tipo de obras, siempre que quede salvaguardado el interés cultural del bien.

b) Se mantendrán las características constructivas de las edificaciones, muros de mampostería y/o sillería, estructura portante de madera en vigas y pilares, así como en soliverías de forjados y cubierta. Salvo existencia de declaración municipal de ruina y previa la preceptiva autorización, quedan expresamente prohibidas las estructuras de hormigón y hierro en pórticos y forjados, a excepción de la planta contra terreno, realce de cimentaciones, muros y pilares.

c) Se mantendrán las formas, elementos tipológicos, composición e imagen ambiental en la realización de las obras ya sean estas interiores o exteriores. Los materiales de acabados exteriores serán con carácter preferente los preexistentes: raseos, piedra, ladrillo galletero macizo, madera, pintura y cal, etc... según los casos, ejecutados de forma tradicional e histórica.

d) Para la realización de este tipo de obras, y de cara a su autorización será preciso en cualquier caso la aportación por el interesado de un levantamiento físico del estado actual del bien, especificándose en él la distribución de las distintas plantas, secciones y alzados acotados (escala 1/100), acompañandose de una memoria donde se recogerán los datos históricos, estructurales y constructivos, así como los materiales con que han sido ejecutados.

e) Las intervenciones arqueológicas únicamente podrán ser autorizadas si se encuentran incluidas dentro de un programa concreto de investigación. Excepcionalmente, podrán autorizarse otro tipo de

ologia lanak, premia handiko egoeretan arkeologiako aztarnak zaintzeko asmotan egiten direnak, e.a.

f) Lurzoruaren erabilpen- eta eraikuntzaegintza hauek baino ez dira onartuko:

f.1) Orokorrean:

- Lurzoruaren erabilpena: inguruaren egokitzapena eta/edo lorategiak jartzea.

- Lanak: familia bakarreko eta bi familiatako etxebizitzarako baimendutakoak; kultur turismoarekin, museoekin eta kulturaren interpretaziorako zentruekin zuzenean zerikusia duten etxe edo instalakuntzetarako; ostalaritzarekin, hotelekin eta jatetxeekin zerikusia duten etxe eta instalakuntzetarako; elizkizunekin zerikusia duten etxeetarako. Guzti horiek jadanik dauden eta katalogatuta dauden etxeetan.

f.2) Arkeologiako aztarnategiak:

- Lurzoruaren erabilpenak: ereintza eta belardiak zaintzea, 25 cm baino gutxiagoko goldatzea barne sartuz; Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren Babespen eta Antolaketari buruzko 5/1989 Legea indarrean sartu aurretik zeuden baso landaketen egur ustiakuntzak onartu egingo dira, beti ere motordun ibilgailuak erabiltzea eskatzen ez badute, motxoteak kentzea eta pistak zabaltzea berariaz salbuetsiz. Kobazuloetako aztarnategietan berariaz baimendutakoak onartuko dira soilik. Aire zabaleko aztarnategietan baimendu egin diren arkeologiako lanak onartuko dira.

- Eraikuntza: Ezin da inolako eraikuntzaegintzarik egin, ikerketa zientifiko eta arkeologikoetarako behar direnak ezik, baina hauek ezin izango dira iraunkorrak izan eta dagokien baimena eduki beharko dute.

2.- Antolaketa zuzenerako arau hauek ezin izango dira inoiz Euskal Kultur Ondarearen Legearen ezarpenaz horrela kalifikatutako ondasunentzat ezarritako babes jaurbidearen aurka joan.

Hurrengo ataletan aurrikusitako lurzoruaren erabilpenetaeraikuntza-egintzek Bizkaiko Foru Aldundian kultura arloan aginpidea duen organoaren aginduzko baimena beharko dute, Egitamu Gidari honen 130. atalari jarraikiz, administrazioaren eskuhartzeko jaurbidearen kaltetan gabe.

intervenciones, como las propias de la arqueología de intervención, las tendentes a salvaguardar restos arqueológicos en caso de urgencia, etc.

f) Unicamente se permitirán los siguientes actos de uso del suelo y construcción:

f.1) Con carácter general:

- Uso del suelo:acondicionamiento del entorno y/o ajardinamiento.

- Obras:las autorizadas para vivienda uni o bifamiliar; para edificios o instalaciones directamente relacionadas con la actividad del turismo cultural, museos y centros de interpretación de la cultura; para edificios e instalaciones relacionadas con la actividad de hostelería, hoteles y restaurantes; para edificios relacionados con el culto religioso. Todas ellas en edificios preexistentes y catalogados.

f.2) Yacimientos arqueológicos:

- Uso del suelo:labranza mantenimiento de praderías, incluyendo arada de profundidad menor de 25 cms.; se permitirán las explotaciones madereras de las plantaciones forestales existentes con anterioridad a la entrada en vigor de la Ley 5/1989 de Protección y Ordenación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, siempre que las mismas no incluyan la utilización de vehículos de motor, excluyéndose expresamente las actividades de destoconamiento y apertura de pistas. En los yacimientos en cueva únicamente se permitirán los que resulten expresamente autorizados. En los yacimientos al aire libre se permitirán las intervenciones arqueológicas que resulten autorizadas.

- Construcción: Queda prohibido todo tipo de acto constructivo, salvo los precisos para investigaciones científicas y arqueológicas ,que no podrán tener carácter permanente y deberán contar con la correspondiente autorización.

2.- Las presentes normas de ordenación directa no podrán ir nunca en contra del régimen de protección que se establece para los bienes así calificados en aplicación de la Ley del Patrimonio Cultural Vasco.

Los actos de uso del suelo y de construcción previstos en los artículos precedentes, precisarán de la autorización preceptiva del órgano competente en materia de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia, sin perjuicio del régimen de inervenciones administrativas, establecido en el artículo 130 de este Plan Rector.

IX IDAZPURUA. LURZATIKETAJAURBIDEA

124. artikulua.- Lursailaren eta lursailak egitearen definizioa

1.- Etenik gabeko inguru-muga osatzen duen edozein lurrazal da lursaila, erroldan sartuta egon nahiz ez, titulu baten ondorioz jabe bakar batena izan edo “baltsan” batena baino gehiagorena izan.

2.- Lursailen lurrazala edo mugak aldatzeko egiten den edozein ekintza juridiko da lursailak egitea, bai lursailak biltzeko gauzatzen bada, bai lursailak kendu, banatu edo beste hipoteka eragiketa bat burutzeko bada, horren helburua edozein motako eraikuntza egitea izanez gero.
‘

3.- Eraikuntza edo instalaziorik egiteko ez diren nekazaritza helburuko zatiketa edo bilketa, bestalde, bereizketatzat hartuko da. Kasuan kasuko titulu edota eskritura publikoan berariaz adieraziko da horrek ez duela lege gaitasunik eraikuntzarako edo hirigintza erabilerarako.

125. artikulua.- Lursailak egiteko kasuak eta eskriturak ematea

1.- Ezin izango da honako hau urratzen duen lursailik egin: nekazaritza lursail txikienerako azalera, Egitamu Gidari honetan lursailak egiteko ezarritako araubidea eta hirigintza planeamendua, hori Egitamu Gidarira egokiturik dagoenean.

2.- Hirigintza legerian ezarritakoaren arabera, notarioek eta jabetzaren erregistratzaileek lurrak banatzeko eskriturak eskatuko dituzte, baimenak emateko eta inskripzioak egiteko, hurrenez hurren; horietan lizentzia eman dela egiaztatu edo hori beharrezkoa ez dela dion udal adierazpena jaso beharko da.

126. artikulua.- Nekazaritza lursailik txikiena, Egitamu Gidarien ondoreetarako

Egitamu Gidariaren ondoreetarako, nekazaritzako lursailik txikiena barruti biribileko zazpi mila eta bostehun metro karratu (7.500 m^2) dituena izango da, nekazaritzako legerian ezarritakoaren arabera.

127. artikulua.- Lursail zatiezinak

Egitamu Gidari honen ondoreetarako, landa lurzoru banaezinak izango dira:

TÍTULO IX. RÉGIMEN DE PARCELACIÓN

Artículo 124.- Definición de parcela y parcelación

1.- Se entiende por parcela toda superficie de terreno que forme coto redondo, registrada o no, perteneciente en virtud de un solo título a un propietario o a varios "pro-indiviso”.

2.- Se denomina parcelación a cualquier acto jurídico por el que se modifique la superficie o los límites de las parcelas, tanto si es constitutivo de agrupación como de segregación, división o de cualquier otra operación hipotecaria, y tenga por objeto la realización de cualquier tipo de construcción

3.- La división o agrupación con fines estrictamente agrarios que no conlleven ninguna edificación o instalación, será considerada como segregación. El título y/o escritura pública correspondiente señalará de manera expresa su inaptitud legal para la edificación o el uso urbanístico.

Artículo 125.- Supuestos de parcelación y otorgamiento de escrituras

1.- No se podrá efectuar parcelación alguna que incumpla la superficie prevista para la parcela agraria mínima, el régimen de parcelación contemplado en el presente Plan Rector o el Planeamiento urbanístico municipal cuando se hallare adaptado al Plan Rector.

2.- De conformidad con lo previsto en la legislación urbanística, los notarios y registradores de la propiedad exigirán para autorizar e inscribir respectivamente, escrituras de división de terrenos, que se acredite el otorgamiento de la licencia o la declaración municipal de su innecesariedad, que los primeros deberán testimoniar en el documento.

Artículo 126.- Parcela agraria mínima a efectos del Plan Rector

A efectos del presente Plan Rector se determina como parcela agraria mínima, aquella que posea cuanto menos, siete mil quinientos metros cuadrados (7.500 m^2) de superficie de terreno que forme coto redondo, de acuerdo con lo establecido en la legislación agraria.

Artículo 127.- Parcelas indivisibles

A efectos del presente Plan Rector en suelo clasificado como rústico serán indivisibles:

a) Lurzoruaren erabilera egintzei dagokienez:

- Egitamu Gidariak landa lurzoruko sailkapenetan nekazal lursail txikiena hartzen dituenak, finka independenteak egiteko.

- Baserri lurzoruaren sailkapenetan nekazal lursail txikiena bezela kalifikaturikoen berdinak edo txikiagoak diren lursailak, ondoko lurretako jabeek ondoriozko zatiak aldi berean eskuratzen dituztenean izan ezik (zatiok biltzeko eta horiekin Egitamu Gidarira egokituriko finka berria eratzeko).

- Baserriko lurzoruaren sailkapenetan nekazal lursail txikiena kalifikaturikoen azaleraren bikoitza baino dimentsio txikiagoko lursailak, gutxieneko hori gainditzen duen zatia bereizten denean izan ezik (aurreko puntuan adierazitako helburuarekin).

b) Eraikuntza egintzei dagokienez:

- Egitamu Gidariak baserri lurzoruko sailkapen desberdinetan gutxieneko lursail hartzailetzat zehazturikoak, finka independenteak osatzeko.

- Baserri lurzoruaren sailkapenetan gutxieneko lursail hartzailetzat kalifikaturikoen dimentsio berdinak edo txikiagoak dituzten lursailak, ondoriozko zatiak ondoko lurretako jabeek aldi berean eskuratzen dituztenean izan ezik (horiek biltzeko eta Egitamu Gidarira egokituriko lursail berria hedatzeko).

- Baserriko lurzoruaren sailkapenetan gutxieneko lursail hartzailetzat kalifikaturikoen azaleraren bikoitza baino dimentsio txikiagoko lursailak, gutxieneko hori gainditzen duen zatia bereizten denean izan ezik (aurreko puntuan adierazitako helburuarekin).

- Eraikuntza berri batera lotutako lursailak, Egitamu Gidarian ezarritakoaren arabera.

- Egitamu Gidaria indarrean sartu orduko eraikitako eraikinetara loturiko lursailak, baldin eta ondoriozko lursailak nekazaritzako lursailik txikiena baino txikiagoak badira.

- Nekazaritzako lursailik txikientzat zehazturikoaren berdina edo txikiagoa den edozein lursail.

128. Atala.- Lurzatiketa-baimena landalurretan

1.- Egitamu Gidari honetan landa-lurtzat sailkatutako lurrean ezin izango da honetan eta nekazal lege-

a) En relación a actos de uso del suelo:

- Las parcelas definidas como agrarias mínimas por el Plan Rector en las diferentes calificaciones del suelo rústico, a fin de constituir fincas independientes.

- Las parcelas cuyas dimensiones sean iguales o menores que las determinadas como agrarias mínimas en las diferentes calificaciones del suelo rústico, salvo si las porciones resultantes se adquieren simultáneamente por los propietarios de los terrenos colindantes, con el fin de agruparlas y formar una nueva finca ajustada al Plan Rector.

- Las parcelas cuyas dimensiones sean menores que el doble de la superficie determinada como agraria mínima en las diferentes calificaciones del suelo rústico, salvo que el exceso sobre dicho mínimo se segregue con el fin indicado en el guión anterior.

b) En relación a los actos de construcción:

- Las parcelas definidas como receptoras mínimas por el Plan Rector en las diferentes calificaciones del suelo rústico, a fin de constituir fincas independientes.

- Las parcelas cuyas dimensiones sean iguales o menores que las determinadas como receptoras mínimas en las diferentes calificaciones del suelo rústico, salvo si las porciones resultantes se adquieren simultáneamente por los propietarios de los terrenos colindantes, con el fin de agruparlas y formar una nueva finca ajustada al Plan Rector.

- Las parcelas cuyas dimensiones sean menores que el doble de la superficie determinada como receptora mínima en las diferentes calificaciones del suelo rústico, salvo que el exceso sobre dicho mínimo se segregue con el fin indicado en el guión anterior.

- Las parcelas vinculadas a una nueva edificación, con arreglo a lo dispuesto en el Plan Rector.

- Las parcelas vinculadas a edificaciones construidas con anterioridad al Plan Rector, siempre que las parcelas resultantes sean inferiores a la parcela agraria mínima.

- Toda parcela de superficie igual o menor a la definida como agraria mínima.

Artículo 128.- Licencias de parcelación en suelo rústico

1.- En el suelo clasificado como rústico por el presente Plan Rector, no se podrá conceder licencia de

dian ezarritakoa hausten duen lurzatiketa-baimenik eman.

2.- Inoiz ere ezin izango da lur hartzailetzat jo, ez eta beraietan eraikitzeko baimenik eman ere, zilegidurarik gabe edo Egitamu Gidari honen xedapenak hautsiaz egiten diren lurzatiketetan lortutako zatiak.

3.- Biosfera-Erreserbako landa-lurra lurzatitzeko zilegiduretan, familia bakarreko edo familia biko etxebizitzetarako diren eraikuntza berrien lurzati hartzaile izateko lortuko diren zatien gaitasuna edo kopurua adieraziko da.

4.- Urdaibaiko Biosfera-Erreserbako landalurrean ezin izango dira lur eraikigarritzat zenbatu eraikitzeko ahalmen guztiak aurretik erabilita dituen lurzatiaren banaketatik edo zatiketatik lortutako lurzatiak.

5.- Era berean, lurzatia beste batzuren zatiketatik edo banaketatik lortu bada, eta horietan eraikitzeko ahalbideaz zati batean baliatu ezkero, soilik aurretik baliatu ez diren eraikuntza-ahalbideetan eraiki ahal izango da.

129. Atala.- Eraikuntza-atal baten zatituezintasuna

Biosfera-Erreserbako landa-lurrean familia bakarreko edo familia biko etxebizitza bati eratxikitako lurrazalera lurzati hartzaile bati beste osagarri bat edo batzu gehituaz lortzen bada, lurzati guzti horiek eta eraikuntzak legez zatituezina den eraikuntza-atala osatuko dute, eta ezin izango dira lurzatiak elkarren artean banandu ez eta eraikuntzarik egin ere.

parcelación que infrinja lo establecido en el mismo y en la legislación agraria.

2.- En ningún caso podrán considerarse como parcelas receptoras, ni se permitirá edificar en ellas, las resultantes de una parcelación efectuada sin licencia o con infracción de las disposiciones del presente Plan Rector.

3.- En las licencias de parcelación en suelo rústico de la Reserva de la Biosfera, se hará constar la capacidad o no de las parcelas resultantes para ser parcelas receptoras de edificación de nueva planta destinadas a vivienda unifamiliar o bifamiliar aislada.

4.- En el suelo rústico de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai no podrán ser computadas como superficie edificable aquellas parcelas procedentes de la división o segregación de otra cuya totalidad de posibilidades de edificación haya sido utilizada con anterioridad.

5.- Igualmente, cuando la parcela proceda de la división o segregación de otras, cuyas posibilidades de edificación hayan sido parcialmente utilizadas, no podrá ser edificada más que en el resto de las posibilidades no utilizadas con anterioridad.

Artículo 129.- Indivisibilidad de una unidad edificatoria

Cuando en el suelo rústico de la Reserva de la Biosfera, la superficie afectada a la construcción de una vivienda unifamiliar o bifamiliar se obtenga por la adición a una parcela receptora de una o varias complementarias, el conjunto de parcelas con la construcción constituyen una unidad edificatoria jurídicamente indivisible, sin que puedan enajenarse independientemente las parcelas entre sí y de la construcción.

X IDAZPURUA.- ADMINISTRAZIOAREN ESKUHARTZERAKO JAURBIDEA

130. artikulua.- Baimenak eta aurretiazko txostenak

1.- Legez eskatzeko moduko beste lizentzia eta baimen batzuen kalterik gabe, Urdaibai Biosfera Erreserbako babes bereziko eremuetan egin nahi diren lurzoruaren erabilera egintzak eta eraikuntza egintzak Eusko Jaurlaritzako ingurumen organoak baimendu beharko ditu.

2.- Lurzoru urbanizaezintzat sailkaturiko gainontzeko aldeetan, Patronatuko Batzorde Iraunkorraren txostena manuzkoa izango da, ondoren zerrendaturiko lurzoruaren erabilera egintzetarako eta eraikuntza ekintzetarako:

2.a) Oinplano berriko eraikinen eta instalazioen eraikuntza obrak (horiek iraunkorrak izan ala ez).

2.b) Lehendik dauden eraikinetan edo instalazioetan egindako eraikuntza eskuhartzeak.

2.c) Hirigintza obretan oinarrituriko eskuhartzeak.

2.d) Bai banan-banan edo bai beste eraikuntza eskuhartze mota batekin konbinatuta lehendik dauden instalazioen eta eraikinen eraispena sortzen duten eraikuntza eskuhartzeak.

2.e) Titularitate publiko edo pribatuko zerbitzuen ezarkuntzarako eta mantenamendurako behar diren obrak.

2.f) Lursail hartzaileak ixteko instalazioak, artzaintzako tekniketan beti erabili direnak izan ezik.

2.g) Hornidura eta zerbitzu orokorretarako lurpeko instalazioak.

2.h) Kanpinetarako eta karabanetarako eremuak egokitzeko behar diren instalazioak.

2.i) Zaintza bereziko baldintzetako instalazioak (negutegiak eta horien antzekoak), horien dimentsioa 1.000 m^2-tik gorakoa denean edo paisaian inpaktu handia sortzen denean.

2.j) Baimenik behar ez duten beste proiektu batzuetan sartuta ez dauden lur mugimenduak, nekazaritzako lanetan beti egin direnak izan ezik.

TÍTULO X.- RÉGIMEN DE INTERVENCIÓN ADMINISTRATIVA

Artículo 130.- Autorizaciones e informes previos

1.- Con independencia y sin perjuicio de otras licencias y autorizaciones legalmente exigibles, los actos de uso del suelo y los actos de construcción que pretendan ser realizados en las Areas de Especial Protección de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai habrán de ser autorizados por el órgano ambiental del Gobierno Vasco.

2.- En el resto de las zonas clasificadas como suelo no urbanizable será preceptivo el informe de la Comisión Permanente del Patronato para los actos de uso del suelo y construcción que se relacionan a continuación:

2.a) Obras de construcción de edificaciones e instalaciones de nueva planta, sean o no de carácter permanente.

2.b) Intervenciones constructivas en edificios o instalaciones preexistentes.

2.c) Intervenciones consistentes en obras de urbanización.

2.d) Las intervenciones constructivas que, bien individualmente o combinadas con otro tipo de intervención constructiva, den origen a demolición de instalaciones y edificaciones existentes.

2.e) Obras necesarias para la implantación y mantenimiento de servicios de titularidad pública o privada.

2.f) Instalaciones de cerramientos de parcelas receptoras, excepto los tradicionalmente usados en técnicas de pastoreo.

2.g) Instalaciones subterráneas para equipamientos y servicios en general.

2.h) Instalaciones necesarias para el acondicionamiento de espacios para camping y caravaning.

2.i) Instalaciones en condiciones de especial cuidado (invernaderos y similares), cuando su dimensión exceda de 1.000 m^2 o genere importante impacto paisajístico.

2.j) Los movimientos de tierras no incluidos en otros proyectos sometidos a autorización, excepto los realizados tradicionalmente en labores agrarias.

2.k) Isurketa solidoak eta likidoak, zuzenak nahiz zeharkakoak, industriakoak, hirikoak eta nekazaritzakoak, produktu eta kantitate tradizionalekin egindako ongarriztatzeak izan ezik.

2.l) Bideak eta bide sareak irekitzeko nahiz egokitzeko lanak, horien izaera edozein izan arren (iragankorra edo iraunkorra), eta horien jabetza edo helburuaren araubidea edozein delarik ere.

2.m) Hirigintzako lur zatiketak, bereizteak eta biltzeak, Egitamu Gidari honetan adierazitakoaren arabera.

2.n) Eraikinen eta instalazioen erabilera orokorraren aldaketa.

2.o) Lurren nekazaritza erabileraren aldaketa, Erabili eta Kudeatzeari buruzko Egitamu Gidari honetan adierazitakoaren arabera.

2.p) Landaketa eta ustiakuntzako baso erabilera, bost hektareatik gorako azaleretan, mozketak, soiltzeak eta baso izaerako beste kultur lan batzuk izan ezik. txostena manuzkoa izango da, baina ez loteslea, eta planteaturiko lanaren ingurumen eraginari loturiko alderdietara mugatuko da.

3.- Batozorde Iraunkorrak, artikulu honen 2 atalean zerrendatutako lurzoru erabilpen eta eraikuntza egintzei buruzko manuzko txostena ematea, Zuzendari Artatzailearengan eskuordetu dezake.

131. artikulua.- txostena emateko prozedura

1. Aurreko artikuluan aipaturiko lurzoruaren erabilera egintzak eta eraikuntza egintzak egiteko aurretiazko baimena, lizentzia edo jakinarazpena behar izanez gero (indarreko legeriaren arabera), horiek emateko eskumena duen Administrazioak baimenerako aurretiazko manuzko txostena eskatuko dio Patronatuko Batzorde Iraunkorrari.

Aurreko artikuluan adierazitako lurzoruaren erabilera egintzek eta eraikuntza egintzek baimenik, lizentziarik edo jakinarazpenik behar ez badute (indarreko legeriaren arabera), interesatuak manuzko txostena eskatu beharko dio Patronatuko Batzorde Iraunkorrari.

2.Prozedura.

2.a) Patronatuaren Erregistro Orokorrean aurkeztuko dira eskabideak, egin nahi den jarduketaren definizio zehatzerako behar diren agiri teknikoekin batera. Eskabidea eraikuntza egintzei buruzkoa

2.k) Los vertidos sólidos y líquidos directos o indirectos, sean industriales, urbanos o agrícolas, excepto las prácticas de abonado con productos y cantidades tradicionales.

2.l) Apertura y reacondicionamiento de caminos y red viaria, cualquiera que sea su carácter (provisional o definitivo), régimen de propiedad o finalidad.

2.m) Parcelaciones urbanísticas, segregaciones y agrupaciones parcelarias en los términos del presente Plan Rector.

2.n) Modificación del uso de los edificios e instalaciones en general.

2.o) Modificación del uso agrario de los terrenos en los términos del presente Plan Rector de Uso y Gestión.

2.p) Usos forestales de plantación y explotación en superficies superiores a cinco hectáreas, con la excepción de las cortas de entresaca, aclareo y otras labores culturales de carácter forestal. El informe, de carácter preceptivo pero no vinculante, se circunscribirá a los aspectos de incidencia medioambiental de la intervención planteada.

3.- La Comisión Permanente podrá delegar en el Director-Conservador la emisión del informe preceptivo establecido para los actos de uso del suelo y de construcción relacionados en el apartado 2 del presente artículo.

Artículo 131.- Procedimiento de emisión de informe

1. Si los actos de uso del suelo y de construcción a que se refiere el artículo anterior requieren para su realización de previa autorización, licencia o comunicación, con arreglo a la legislación vigente, será la Administración competente para el otorgamiento de las mismas quien recabe de la Comisión Permanente del Patronato el preceptivo informe previo a la autorización.

Si los actos de uso del suelo y de construcción a que se refiere el artículo anterior no están sometidos a autorización, licencia o comunicación, con arreglo a la legislación vigente, el interesado deberá recabar el informe preceptivo de la comisión permanente del Patronato.

2. Procedimiento.

2.a) Las solicitudes se presentarán en el registro general del Patronato, acompañando la documentación técnica necesaria para la exacta definición de la actuación que se pretende realizar. Si

bada, horrekin batera kasuan kasuko elkargo profesionalak onetsitako proiektu teknikoa ere aurkeztuko da. Nolanahi ere, dokumentazio tekniko horretan, lanek kasuan kasuko lursailean edo lursailetan sortuko dituzten eragin guztiei buruzko informazio eta zehazpen zehatza jasoko da, gutxienez hauxe: lursailen planoa eta katastroaren identifikazioa, lanek lurraldean duten kokalekua, lanen ezaugarriak, aurreikusitako lur mugimenduak edota aurreikusitako lan osagarriak.

Ingurumen gaineko Eraginaren Ebaluazioaren menpe dauden proiektuekin batera, Egitamu Gidari honetan edota Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumena Babesteari buruzko 3/1998 Lege Orokorrean ezarritakoa dela bide, Ingurumen gaineko Eraginaren Ikerketa egokia erantsi beharko da.

2.b) Patronatuaren araudi organikoaren eta ibilераren araudiaren arabera beharrezkoak diren tramiteko txostenak emateko, hilabeteko epea egongo da, eskabidea jasotzen denetik zenbatzen hasita.

2.c) Konpontzeko moduko akatsik egonez gero, horiek eskatzaileari jakinaraziko zaizkio, aurreko atalean aipaturiko epea amaitu baino lehen, hamabost eguneko epean akatsok konpontzeko astia izan dezan.

2.d) Horrela tramitaturiko espedienteak Patronatuko Batzorde Iraunkorraren txostena beharko du; txosten hori interesatuari jakinarazi eta bidali beharko zaio, lizentzia edo baimena emateko legez ezarritako epea amaitu baino zazpi egun lehenago.

2.e) Epe hori igaro eta berariazko jakinarazpenik egin ezean, txostena aldekoa dela ulertuko da.

Hala eta gutiz ere, ez dira inoiz ere aurretiazko txostenen araubide hau dela bide lortutakotzat hartuko, honako honen aurkako ahalmenak: Urdaibai Biosfera Erreserba Babestu eta Antolatzeari buruzko uztailaren 6ko 5/1989 Legeko xedapenak, Egitamu Gidari hau edo horiek garatzeko tresnak.

132. Atala.- Egiteratzeaginduak

Lur, urbanizazio, eraikuntz eta instalakuntzen jabeek, orohar, segurtasun eta osasungarritasuna baldintzetan eduki beharko dituzte beroiek.

Aginpidedun organismoek baldintza horiei eusteko behar diren lanak egiteratzeko aginduko dute eta agindu ere euren kabuz edo beste interesatu baten eskariz

la solicitud se refiere a actos de construcción, se acompañará proyecto técnico visado por el colegio profesional correspondiente. En cualquier caso, esta documentación técnica incorporará la información y definición detallada de todas las afecciones que la intervención vaya a producir sobre la parcela o parcelas afectadas, incluyendo como mínimo, el correspondiente plano parcelario e identificación catastral, plano de situación y emplazamiento de la actuación en el terreno, perfiles que definan la intervención, la descripción de los movimientos de tierras previstos y/o obras complementarias previstos.

Aquellos proyectos sometidos a Evaluación de Impacto Ambiental, en virtud de lo señalado en el presente Plan Rector y/o en virtud de lo dispuesto en la Ley 3/1998 General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, deberán acompañarse del correspondiente Estudio de Impacto Ambiental.

2.b) Los informes de trámite que resultan necesarios con arreglo al reglamento orgánico y de funcionamiento del Patronato, se emitirán en el plazo de un mes desde la recepción de la solicitud.

2.c) Si resultaren deficiencias subsanables se notificarán al peticionario antes de expirar el plazo a que se refiere el apartado anterior, para que en el plazo de quince días pueda subsanarlas.

2.d) Se someterá al expediente así tramitado a informe de la Comisión Permanente del Patronato que habrá de emitirlo y notificarlo al interesado, antes de los últimos siete días de finalización del plazo legalmente establecido para el otorgamiento de la licencia o autorización.

2.e) Transcurrido dicho plazo sin notificación expresa se entenderá que el informe es favorable.

Ello no obstante, en ningún caso se entenderán adquiridas en virtud del presente régimen de informes previos, facultades en contra de las prescripciones de la Ley 5/1989, de 6 de Julio, de Protección y Ordenación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, del presente Plan Rector o de los instrumentos de desarrollo de los mismos.

Artículo 132.- Ordenes de ejecución

Los propietarios de terrenos, urbanizaciones, edificaciones e instalaciones en general, deberán mantenerlos en condiciones de seguridad y salubridad.

Los organismos competentes ordenarán de oficio o a instancia de cualquier interesado, la ejecución de las obras necesarias para conservar aquellas condiciones,

egingo dute. Horretarako epe bat emango dute eta, epe horretan lanak egingo ez balira, eskaria egin duen organoak berak egin ahal izango ditu lanak, agindu zaizkionaren pertsonaren kontura.

concediendo un plazo al cabo del cual, y por incumplimiento, podrá ejecutarlas el órgano requirente de cargo del sujeto requerido.

133. Atala.- Ingurunearen zaintza

Bizkaiko Lurralde Historikoak burutuko ditu Egitamu Gidari honen helburuak bete ahal izateko behar diren ikuskapen eta zaintza lanak, beste organismo eta administrazio batzuek euren aginpideak beteaz egingo dituzten ikuskapen lanen kaltetan gabe. Aginpidedun administrazioek eta organismoek elkarren artean izango dituzten harremanak honako betebeharretara egokitu beharko dituzte: elkarri informazioa ematera, elkarri laguntzera, koordinatze-lanetara eta elkarrenganako errespetua izatera.

Patronatoak, bere ZuzendariKontserbatzailearen bitartez, Administrazio ezberdinek aurreko idazatian aurrikusitakoa gauzatuaz burutuko dituzten ikuskapen lanen berri izango du.

Artículo 133.- Vigilancia ambiental

El Territorio Histórico de Bizkaia ejercerá las funciones de inspección y vigilancia precisas para el cumplimiento de los fines del Presente Plan Rector sin perjuicio de las actuaciones inspectoras de otros organismos y Administraciones en función de sus respectivas competencias. Las Administraciones y organismos competentes ajustarán sus relaciones recíprocas a los deberes de información mutua, colaboración, coordinación y respeto.

El Patronato, a través de su DirectorConservador, será informado de las actuaciones inspectoras que se realicen por las distintas Administraciones en ejercicio de lo previsto en el párrafo anterior.

XEDAPEN OSAGARRIAK

Lehena.- Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren erabilpena eta kudeaketa arautuko duen Egitamu Gidari honen xedapenak Bizkaiko Lurralde Historikoari, udalerriei eta eragindako bestelako entitate publikoei legez dagozkien aginpideen kaltetan gabe ezarriko dira.

Bigarrena.- Itsas-legorreko aldean, Egitamu Gidari honetan aurrikusitakoaz gain Itsasbazterren legedian jasotako erabakiei eutsiko zaie, eta bereziki honako hauei:

- Itsas-legorreko jabego publikoaren erabilpena uztailaren 28ko 22/1988 Legeak, Itsasbazterren Legeak alegia, bere III Idazpuruan edo, horren ezean, bere ordez egongo den xedapenean ezarritakora egokituko da.

- Babespen-zortasunak eragindako aldeko erabilpenak 1988ko uztailaren Itsasbazterren aipatu Legearen 24. eta 25. ataletan edo, haren ezean, bere ordez egongo den xedapenean ezarritakoa beteko dute.

- 1988ko uztailaren Itsasbazterren Legedia indarrean sartu zenean iadanik zeuden lanek eta eraikuntzek, jabego publikoko edo zortasun aldean kokaturik badaude, esandako legearen laugarren aldibaterako xedapenak zehaztutakoari eutsiko diote.

Hirugarrena.- Iharduera Sozio-ekonomikoen Egokitzapenerako eta Garapenerako Egitarauak, hain zuzen ere, Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren Babespen eta Antolaketari buruzko uztailaren 6ko 5/1989 Legearen 16. atalean aurrikusitakoak, aipatutako Erreserban sarturiko udalerrietan dauden hiri-lurretan, lur urbanizagarrietan edo hirigintza-lanak egingarri diren lurrean egin daitezen izaera publikoko beste programaketa sozio-ekonomiko batzuekin behar bezala koordinatuta egon daitezela zainduko du.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera.- Las disposiciones del presente Plan Rector de Uso y Gestión de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai se aplicarán sin perjuicio de las competencias que legalmente corresponden al Territorio Histórico de Bizkaia, municipios y demás entidades públicas afectadas.

Segunda.- En la zona marítimo-terrestre además de lo previsto en el presente Plan Rector, deberán observarse las determinaciones contenidas en la legislación de Costas, y en particular las siguientes:

- La utilización del dominio público marítimo terrestre deberá ajustarse a lo dispuesto en el Título III de la Ley 22/1988, de 28 de julio, de Costas o disposición que, en su caso, la sustituya.

- Los usos en la zona afectada por la servidumbre de protección estarán a lo establecido en los artículos 24 y 25 de la mencionada Ley de Costas de julio de 1988 o disposición que, en su caso, la sustituya.

- Las obras e instalaciones existentes a la entrada en vigor de la Ley de Costas de julio de 1988, situadas en zona de dominio público o de servidumbre, se regirán por lo determinado en la Disposición Transitoria cuarta de la citada disposición legal.

Tercera.- El Programa de Armonización y Desarrollo de Actividades socio-económicas previsto en el artículo 16 de la Ley 5/1989, de 6 de julio, de Protección y Ordenación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, cuidará de su debida coordinación con otras programaciones socio-económicas de carácter público que se realicen en el suelo urbano, urbanizable o apto para urbanizar de los municipios integrados dentro de la mencionada Reserva.

ALDI BATERAKO XEDAPENA

Egitamu Gidarian aurrikusitako LurraldeEkintzarako Egitamuak behin-betiko onartu bitartean, Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren Patronatoak beharrezkoak diren erabilpen-egitarauak eta egitarau osotuak banan banan onar ditzake.

- Peña Forua harrobia suspertzeko proiektuaren lurralde eremuan (P.3 Eremua eta P.5 Aldea), Foruko udal mugartean, inguru naturala suspertzeko ekintzak salbuespenez baino ez daude bai-

DISPOSICIÓN TRANSITORIA

En tanto en cuanto los planes de acción territorial previstos en este Plan Rector,no hayan sido objeto de la correspondiente aprobación definitiva, el Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai podrá proceder a la aprobación independiente de los planes de manejo y programas integrados precisos.

- En el ámbito territorial del proyecto de recuperación de la cantera Peña Forua (Área P.3 y Zona P.5) del término municipal de Forua, las actividades de recuperación y restauración del medio natural estarán

menduta, denbora aldi jakinean gainera, Urdaibai Biosfera Erreserba Babestu eta Antolatzeari buruzko 5/1989 Legeko 14. artikuluan eta organo eskudunek onetsitako suspertze proiektu teknikoetan ezarritakoaren arabera.

permitidas de forma excepcional y durante un periodo temporal, de conformidad con lo previsto en el artículo 14 de la Ley 5/1989 de Protección y Ordenación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai y con arreglo a los proyectos técnicos de recuperación aprobados por los órganos competentes.

AZKEN XEDAPENAK

Lehena.- Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren eremuan kultura aldetik interesgarri diren ondasunen kalifikapena eta zerrenda egiteari ekingo dio eta Euskal Kultur Ondarearen Legean jasotako aurrikuspen eta prozeduren arabera berarizko babespenerako jaurbidepean babestu beharreko ondasunen zerrenda egin ahal izango du.

Bigarrena.- Biakaiko Foru Aldundiak, Urdaibaiko Patronatoarekin elkarlanean, beharrezko neurriak hartuko ditu Egitamu Gidari honen lehen azken xedapenari jarraiki ezar dadin Babespen-jaurbidea behar bezala errespeta dezaten.

DISPOSICIONES FINALES

Primera.- El Departamento de Cultura del Gobierno Vasco procederá, a la calificación e inventario de los bienes que tengan interés cultural en el área de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, pudiendo elaborar una relación de bienes a proteger, con su régimen de protección especial, de acuerdo con las previsiones y procedimientos recogidos en la Ley de Patrimonio Cultural Vasco.

Segunda.- La Diputación Foral de Bizkaia, en coordinación con el Patronato de Urdaibai, adoptará las medidas oportunas para que el régimen de protección que se establezca con arreglo a la disposición final primera de este Plan Rector, sea debidamente respetado.

ERANSKINAK
ANEXOS

I. eranskinak

Anexo I

I. ERANSKINA

URDAIBAIKO BIOSFERA-ERRESERBAKO BALIABIDE NATURALEN KUDEAKETARAKO ARTEZTARAU OROKORRAK

0.- OHARPEN OROKORRAK

Urdaibaiko lurraldean eremuari interes nabarmena eman eta Euskal Herrian nahiko bitxiak diren ekosistema bereziak definitzen dituzten ezaugarri natural eta kultural ugarikk egiten dute topo.

Aipatu ekosistema horiek honako hauek ditugu, besteak beste:

- Artadi kantauriarra eta sistema akuifero karstikoa, Axpe, Forua, Atxarreko S. Pedroko eta Ereñozarreko S. Migeleko haitzetako kararri urgoniarrei lotuta daudenak.

- Urdaibaiko estuarioa eta padura, Oka ibaia itsasoratzen den lekuan. Biologia aldetik ekoizpen handiko inguruneak dira eta Europako hegaztifauna migratzailearen ibilbideen artean interes handikoak ere bai.

ANEXO 1

DIRECTRICES GENERALES PARA LA GESTION DE LOS RECURSOS NATURALES DE LA RESERVA DE LA BIOSFERA DE URDAIBAI

0.- CONSIDERACIONES GENERALES

En el territorio de Urdaibai coinciden un buen número de rasgos naturales y culturales que confieren al área un interés sobresaliente y definen ecosistemas singulares de extrema rareza en el País Vasco.

Tales como:

- Encinar cantábrico y sistema acuífero kárstico, asociados a las calizas urgonianas de los peñascales de Axpe, Fórua, San Pedro de Atxarre y S. Miguel de Ereñozar.

- Estuario y marisma de Urdaibai, en la desembocadura del río Oka, ambientes de extraordinaria productividad biológica y de gran interés en las rutas de la avifauna migratoria europea.

- Kantala, Matxikakotik Arbolitzeko puntaraino, Ogoñotik igaroaz. Ahalmen estetiko-paisajistiko handia dauka eta itsas hegaztien kolonia garrantzitsuak hartzen ditu.

Gune berezi horietaz gain, Urdaibaik Euskadiko ondare kultural eta naturalistikoaren beste zati baliotsu batzu hartzen ditu, hala nola:

- Euskal historiaurreko arkeologi aztarnategiak, Santimamiñeko kobazuloa eta beste batzu adierazgarriak izanik.

- Euskal Herriko nekazal paiasaia tradizionaleko multzoak, hala nola ondoko nekazal auzune ikusgarriak:Oma-Basondo, Ereño, Goituburu Enderika, Murueta-Forua, Deminiguis, Ibarruri-Elexalde, Akorda, etab..., baloratuak ez bakarrik alderdi estetikoetnografiko eta kulturalengatik, nekazal landazabal honek fauna, eta batipat Urdaibaiko hegaztifauna, babesteko eta hartzeko erakusten duen ahalmen biologikoagatik ere bai.

- Ekoizpen-ahalmen handiko zenbait nekazal lur, toki topografiko egokietan eta ibai-aran eta materiale kuaternarioezko sustratuaren gainean, sakongune karstikoetan eta materiale basaltiko eta ofiten gainen kokaturik daudenak.

- Zenbait enklabe natural txiki, euren ingurunea oso eraldatuta dagoenez erlikia moduan gordetzen direnak, hala nola: Arratzuko eta Merruako hariztiak, Bermeoko erretenak eta sakanak, Amunategi, Mape, Baldatika, Berrakondo, Golako.

- Ondare kultural, historiko, etnografiko eta arkitektura herrikoiaren zenbait osagai (eranskinaren katalogoa ikusi), hala nola ermitak, dorre-etxeak, errotak, talaiak, nekazal munduko, lehen industrietako eta itsas munduko kultur tradizionalen osagai adierazgarri eta baliotsuak.

0.1.- URDAIBAIREN ERABILPENERAKO ETA KUDEAKETARAKO EGITAMU GIDARIAREN BEHARRA

Faktore guzti horiek UNESCOk (1984) lurralde hau Biosfera-Erreserbatzat aitortu eta Euskadiko lehen gune babestutzat onartzeko (Urdaibairen Legea-Eusko Legebiltzarra, 1981) arrazoiak izan badira ere, Erabilpenerako eta Kudeaketarako

Egitamu Gidari honetan Urdaibai etorkizunean babestuko dela bermatuko duten arteztarauak antolatu behar dira. Egitamu Gidari hau premiaz ezarri behar bada azkenengo urteetako gertakizunek bultzatuta izan da eta, zehatzago, honako hauek:

- 1983ko urriko uholdeek eta haiek biztanleei eta ingurune naturalari eragin zizkioten kalteek.

- Cantil costero marino desde Matxitxako, pasando por Ogoño hasta la Punta de Arbolitz, con un alto potencial estético-paisajístico y acogiendo importantes colonias de aves marinas.

Además de estos espacios singulares, Urdaibai alberga otros valiosos retazos del patrimonio cultural y naturalístico de Euskadi, tales como:

- Yacimientos arqueológicos de la prehistoria vasca representados en las cuevas de Santimamiñe y otros.

- Conjuntos del tradicional paisaje agrícola vasco, tales como los pintorescos barrios rurales de Oma-Basondo, Ereño, Goituburu-Enderika, Murueta Forua, Deminigus, Ibarruri-Elexalde, Akorda, etc.... valorados no sólo por sus aspectos estético-etnográficos y culturales, sino además por el potencial biológico que esta campiña agraria muestra como refugio/acogida para la fauna, especialmente la avifauna migratoria de Urdaibai.

- Ciertos suelos agrícolas de alto potencial productivo ubicados en posiciones topográficas favorables y sobre un sustrato de vegas fluviales y materiales cuaternarios, en las depresiones kársticas y sobre materiales basálticos y ofitas.

- Algunos pequeños enclaves naturales que permanecen con carácter de relictos entre su entorno muy alterado, tales como: Robledales de Arratzu y Merrua, regatas y barranco de Bermeo, Amunategi, Mape, Baldatika, Berrakondo, Golako.

- Ciertos elementos del patrimonio cultural, histórico, etnográfico y de la arquitectura popular (ver catálogo anexo) tales como ermitas, casas torre, molinos, atalayas, valiosos elementos representativos de las culturas tradicionales agrícolas, protoindustriales y marineras.

0.1.- NECESIDAD DEL PLAN RECTOR DE USO Y GESTION DE URDAIBAI

Si bien todos estos factores han determinado la declaración de este territorio como Reserva de la Biosfera por la UNESCO (1984) y primer espacio protegido de Euskadi (ley de Urdaibai-Parlamento Vasco 1989), la elaboración del presente Plan Rector de Uso y Gestión debe articular las directrices que aseguren la preservación futura de Urdaibai.

La urgente aplicación de este Plan Rector viene apoyada por el desarrollo de los acontecimientos que se han ido sucediendo en los últimos tiempos y en concreto:

- Las inundaciones de octubre de 1983 y los daños que ocasionaron a la población y al medio natural.

- 1989ko abenduan gertatu zen baso-sute izugarriak, ibai-arroan 2.000 Ha baino gehiago ondatzea ekarriko zuenak, Berarizko Babespen Eremua benetan eraginaz.

- 1990eko martxoan industriek etengabe isuritako produktuek sortutako kutsadurak, Gernika hornitzeko akuiferoa, ibai-sistema eta estuariokoa benetan arriskuan jartzen dituenak.

- Azken urteetako lehorteak, aldeko hiriguneak hornitzeko lurrazpiko eta lurrazaleko akuiferoei eragiten dienak.

- Egoitza eta industrietarako hirigintz lanek egiten duten presioak, nekazal balioa, balio paisajistikoa eta ekologikoa duten eremuak okupatzearekin meatxu egiten duenak.

- Lurralderako aurrikusten diren bideazpiegituren proiektu berriek, interes desberdinetako eremuei eragiten dietenek.

- Basoa ustiatzeko egun dauden teknikek, lurzoruen egonkortasunari eta lurrazaleko drenaiaren eta akuiferoen birbetetzearen antolaketari eragiten dietenek. (1982an 8 ziren kartografian agertzen ziren arraseko mozketak eragindako Hektarea kopurua eta 1987an 752).

- Biztanleriaren zahartzapenagatik eta sektoreak ekonomiaren aldetik oso perspektiba eskasak eskaintzen dituelako nekazaritzako sektorea uzteko etengabe gertatzen ari den prozesua. Kontuan hartu behar da alde batetik nekazaritzako lan tradizionalek, hala nola artadien saraketak, zuhaiztien ebasketak, larreen erreketak, etab., ingurune naturalaren ondamena ekartzen bazuten ere, bestetik gizona nekazaritzan aritzea beharrezkoa zela urak bideratzeko eta mendiak garbitzeko, sute handien arriskua txikiagotu eta bide zaharrak zabalik eta aspaldiko eraikuntzak zutik mantentzen zituen eta.

Gaur egun nekazal mundua uzteak koniferoen birpopulaketak (lurraldearen %60a) intentsiboki erabiltzea eta aurrikusten den eukalituen hedapena ahalbidetzen ditu, abelazkuntzarako eta beste nekazal erabilpen batzutarako egoki diren lurzoruetan ere bai.

Gizonak eragindako eraldatze-prozesuari traba jartzen dioten mugapen naturalak hauexek dira:

- Mendi-hegalen ezegonkortasuna eta lubizien arriskuak.

- Lurpeko akuiferoen zaurgarritasuna.

- Aldats gogorrak/plubiometria handia.

- Haitzak/lur urriak.

- El gran incendio forestal de diciembre de 1989 que supuso la destrucción de más de 2.000 Has. de la cuenca, afectando seriamente a las Areas de Especial Protección (encinares).

- La contaminación por reiterados vertidos industriales en marzo de 1990 y que amenazan seriamente al acuífero de abastecimiento de Gernika, el sistema fluvial y estuarino.

- La sequía de los últimos años que afecta a los acuíferos subterráneos y superficiales de abastecimiento de núcleos urbanos de la zona.

- La presión urbanística residencial e industrial que amenaza con una ocupación de áreas de valor agrícola, paisajístico y ecológico.

- Los nuevos proyectos de infraestructuras viarias que se preven para el territorio y que afectan igualmente a áreas de interés diverso.

- Las actuales técnicas de explotación forestal que afectan a la estabilidad de los suelos y a los procesos de organización del drenaje superficial y recarga de acuíferos.(En 1982 se cartografíaban 8 Has afectadas por matarrasa y en 1987 eran 752 Has)

- El continuo proceso de abandono del sector agrario por envejecimiento de la población y ante las escasas perspectivas económicas del sector. Hay que tener en cuenta que, si bien las rutinas agrícolas tradicionales por un lado eran causa de degradación del medio natural, mediante actividades tales como roza de los encinares, expolio de los arbolados, quemas de pastos, etc... por otro lado, la presencia del hombre en el campo era imprescindible para el encauzamiento de las aguas, y el desbroce de los montes, lo que disminuía el riesgo de grandes incendios y mantenía abiertos los antiguos caminos y en pié las viejas construcciones.

En la actualidad el abandono del medio rural propicia la utilización intensiva de las repoblaciones de coníferas (60% del territorio) y la previsible generalización de los eucaliptales, incluso sobre suelos idóneos para la ganadería y otros usos agrarios.

Limitantes naturales que agravan los procesos de alteración antropógena:

- Inestabilidades de ladera y riesgos de deslizamientos.

- Vulnerabilidad de acuíferos subterráneos.

- Fuertes pendientes/elevada pluviometría.

- Rocas/suelos pobres.

0.2.- URDAIBAIKO BIOSFERA-ERRESERBAREN HELBURUAK BETETZEAN ERAGIN TXARRIK EZ DUTEN IHARDUKETA BERRIAK.

Bestalde, Urdaibaiko lurraldeko egoeraren aldaketa batean eragin positiboa daukaten neurri gisa, hauexek aipatu behar ditugu:

- Bizkaiko Foru Aldundiak Urdaibaiko Padurak eta landazabalaren zati bat ehiza gebenlekutzat aitortzeko aurretiaz eginiko agiria; esparru hauetan, beraz, ehiza debekaturik dago.

- Itsasbazterren administrazioak kostaldeko marra eta padurak mugatuko ditu behinbehingoz.

- Hirigintzako Udal Egitamuketen etengabeko garapena, ingurune naturala babesteko araudiak eta mugaketak barne direla.

- Aldeko ingurunearen arazoei buruz hiritarrek gero eta konszienteagoak izatea eta ingurune naturala babesteko denok gero eta interes handiago jartzea.

- Eusko Legebiltzarrak uztailaren 6ko 5/1989 Legea, Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren Babespenari eta Antolaketari buruzkoa, onartu zuen eta Urdaibai Euskal Autonomi Elkarteko lehen gune babestu bihurtu zen.

Azkenik, honako ohar hau:

- Urdaibaiko lurraldeak dituen 22.000 Hatatik, %5-6 bakarrik dira titularitate publikokoak, eta horrek lurraldea erabiltzeko arau berrriak zuzenean martxan jartzea zaildu egiten du eta zeharkako neurriak eta bestelako pizgarriak erabiltzera behartu egiten du, garapena eraginkorra izan dadin.

0.2.- ACTUACIONES RECIENTES Y DE FAVORABLE INCIDENCIA PARA EL CUMPLIMIENTO DE LOS OBJETIVOS DE LA RESERVA DE LA BIOSFERA DE URDAIBAI

Por otro lado, como medidas que están incidiendo positivamente en un cambio de situación en el territorio de Urdaibai tenemos que señalar:

- Declaración previa por parte de la Diputación Foral de Bizkaia de las Marismas y parte de la campiña de Urdaibai como Reserva de caza, prohibiéndose por lo tanto la caza en estos ámbitos.

- Delimitación provisional por parte de la administración de costas de la franja costera y marismas.

- El paulatino desarrollo de planeamientos urbanísticos municipales, incluyéndose en ellos normativas y delimitaciones que preservan el medio natural.

- Progresiva toma de conciencia ciudadana sobre la problemática ambiental de la zona y del interés común en la preservación del medio ambiente.

- La aprobación de la Ley 5/1989, de 6 de julio, de Protección y Ordenación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai por el Parlamento Vasco, con lo que se constituye Urdaibai como el primer espacio protegido de la Comunidad Autónoma Vasca.

Por último, una consideración:

- De las 22.000 Has del territorio de Urdaibai, tan sólo un 5-6% de los terrenos están bajo titularidad pública, lo que dificulta la puesta en marcha directa de nuevas pautas de uso del territorio y obligará a tener previstas medidas indirectas y otros incentivos para su desarrollo efectivo.

0.3.- URDAIBAIKO BIOSFERA-ERRESERBAREN ERABILPENERAKO ETA KUDEAKETARAKO EGITAMU GIDARIA EZARTZEKO ETA GARATZEKO PROPOSATU DIREN ESTRATEGIAK.

Lurzoruaren erabilpena baldintzatzeko funtsekoa den lurraldeari buruzko oinarrizko informazio tematikoa (litologia, hidrologia, lurzoruak, basa-bizitza, paisaia, indarreango hirigintza-egitamuketak, etab ...) labur bildu eta erkatu ondoren, Urdaibaiko Egitamu Gidariaren behinbetiko proposamenak bi estrategiatari jarraitzen die:

a) Ekintza zuzena:

1a.- Antolaketa-plano bat egitea, erabilpenerako ahalmenak/mugapenak arteko kontrasteari buruzko zehaztapenei erantzun eta Urdaibaiko esparru fisiko osorako eremu desberdinak (kontserbazioa, abelu-

0.3.- ESTRATEGIAS PROPUESTAS PARA LA APLICACION Y DESARROLLO DEL PLAN RECTOR DE USO Y GESTION DE LA RESERVA DE LA BIOSFERA DE URDAIBAI.

Tras la recopilación sintética y contraste de la información temática básica del territorio con valor significativo para condicionar el uso del suelo (litología, hidrología, suelos, vida silvestre, paisaje, planeamiento urbanístico vigente, etc...) la propuesta definitiva del Plan Rector de Urdaibai sigue dos líneas estratégicas:

a) Acción directa:

1º .- Elaboración de un Plano de ordenación que atiende a las determinaciones del contraste Potencialidades / Restricciones de uso y diferencia las correspondientes áreas (conservación, agrope-

rrekoak, basokoak, landa- lur arruntak) bereizten dituena.

1:10.000 eskalako mapa bati esker erabiltzaileek uztailaren 6ko 5/1989 legeak eragindako lurzoru osoan zuzenean jarduteko gutxienezkoak berez eta besterik gabe zehaztea ahalbidetzen du. Funtsean, eragiteko partikularrek erabili ahal izango dute.

b) Ekintza globala:

1a.- Urdaibai izaera propioa duten 19 lurraldegunetan egituratzen duten Ingurune-Atalak proposatzea, lurraldearen antolaketarako. Ingurune-Atal bakoitzerako, eta aurretik eginiko ingurunearen ezaugarrien diagnostiko baten bitartez eta bertan Urdaibaiko BiosferaErreserbaren helburu nagusiekiko lor daitezkeen helburu bereziak definitu ostean, helburu guzti horiek lortzeko oinarrizko iharduteaztertarauak finkatzen dira azkenean.

Plano hau baliabide naturalen kudeaketaz arduratu behar diren administrazio publikoko aginpidedun organoek erabiliko dute batipat. Erreserbaren Zuzendaritzak planoa behar bezala bete eta garatuko dela zainduko du.

2.- Kalifikatutako eremu desberdinetan garatzeko diren erabilpen eta Lurralde-Ekintzarako gutxienezko egitamuketak proposatzea.

cuarias, forestales, suelo rústico común) para todo el ámbito físico de Urdaibai.

Un mapa a escala 1:10.000 permite determinar automáticamente los mínimos de actuación directa por parte de los usuarios para todo el suelo afecto por la Ley 5/1989, de 6 de julio. Básicamente su utilización es operativa para los particulares.

b) Acción global:

1º.- Propuesta de Unidades Ambientales de Gestión Territorial, que estructuran Urdaibai en 19 espacios territoriales con entidad. Para cada una de las cuales y a través de un diagnóstico previo de las características ambientales y de la definición de los objetivos específicos que puedan alcanzarse en dicha unidad con respecto a los objetivos generales de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, se determinan finalmente las Directrices básicas de actuación para conseguirlos.

Este Plano se destina básicamente a la utilización por los órganos competentes de las administraciones públicas responsables de la gestión de los recursos naturales. La Dirección de la Reserva velará por su adecuado cumplimiento y desarrollo.

2.- Propuesta de planes de manejo y de acción territorial mínimos para desarrollar las distintas áreas calificadas.

0.4.- LURRALDEAREN KUDEAKETARAKO INGURUNEATALAK: LKIA

Ingurune fisikoa sektorizatzeko prozesu konplexu baten azken emaitza gisa, lurraldearen kudeaketarako ingurune-atalek lurraldea 19 gune desberdinetan zatitzen dute. Gune horiek espazioan hartzen duten esparrua Oka errekaren arroa osatzen duten ibaiazpiarroenaren antzerakoa dela esan daiteke.

1. koadroa.- Honekin batera batera doana da eta egin diren sektorizazio-lanen mailak adierazten dizkigu.

Lurralde-Ekintzarako etorkizunean egongo diren egitamuketak ibaien azpiarroen eredu espazialean oinarritu beharra dago, lurraldean orain arte egin diren ia azterlan guztiak horietan oinarritu direlako eta faktore ekologiko, sozioekonomiko eta geografiko nagusi bat dagoela azpimarratzen dutelako: zonalitatea, alegia.

Zonalitate hori egitura eta funtzionaltasun aldetikako fenomeno konplexuen arteko menpekotasunaren edo espazioko loturaren islada dugu.

- Egiturazko fenomenoak lurraldeko osagai biologiko, abiotiko eta soziokulturalak espazioan dituzten

0.4.- LAS UNIDADES AMBIENTALES DE GESTION TERRITORIAL: UAGT

Como resultado final de un complejo proceso de sectorización del medio físico, las Unidades Ambientales de Gestión Territorial subdividen el territorio en 19 espacios diferentes, cuyo ámbito espacial se puede asimilar a las subcuencas hidrográficas que completan la cuenca del río Oka.

El cuadro N.º 1.- adjunto, expresa estos niveles sucesivos de sectorización realizados.

La conveniencia de basar los futuros planes de acción territorial en el modelo espacial de las subcuencas hidrográficas se apoya sólidamente en la práctica totalidad de los estudios realizados hasta el presente en el territorio, y que insisten en la existencia de un factor ecológico, socioeconómico y geográfico preponderante: la zonalidad.

Esta zonalidad es el reflejo de una interdependencia o conexión espacial de complejos fenómenos estructurales y funcionales.

- Los fenómenos estructurales se refieren a la disposición espacial de los componentes biológicos,

antolamenduak dira (Goi aldeak, erdiko aldeak eta behe aldeak).

- Fenomeno funtzionalek ekosistemaren barruko zikloak edo harremanak isladatzen dituzte. (arroa-estuarioa arteko harremanak).

Praktikan, «arro» eta «mendi hegal»aren ereduak egokiak dira Urdaibaiko baliabide naturalen ikerketarako eta kudeaketarako egitamuketak diseinatzeko, eta gainera bertako biztanleek urletzeko errazak dira.

Era berean, lurralde osoa errepresentatzen duten ibai-arro pilotoetan ezarriko diren iharduteegitarau bereziak egitea ahalbidetzen da, ahaleginak eraginkorragoak izan daitezela eta epe laburrera emaitza onak lortuko direla ziurtatuz.

abióticos y socioculturales en el territorio. (Zonas altas, zonas medias, zonas bajas)

- Los fenómenos funcionales reflejan las relaciones o ciclos dentro del ecosistema. (Relación cuencaes-tuario)

En la práctica, la utilización de los modelos de «cuenca» y de «ladera» para el diseño de planes de investigación y gestión de los recursos naturales en Urdaibai resulta adecuada y fácilmente comprensible por la población local.

A su vez, permite elaborar Programas de Actuación específicos que se apliquen en cuencas piloto representativas de la totalidad del territorio, haciendo más eficaz el esfuerzo con la seguridad de obtener resultados a corto plazo.

1. KOADROA	CUADRO N.º 1
1.- LURRALDEA LURRALDEAREN KUDEAKETARAKO INGURUNE-ATALETAN ANTOLATZEA	**1.- ORGANIZACION DEL TERRITORIO EN UNIDADES AMBIENTALES DE GESTION TERRITORIAL**
I SEKTOREA.- ITSASBAZTERRA	**SECTOR 1.- COSTA**
1.- Azpisektorea: KANTALA:	1.- Subsector: CANTIL COSTERO MARINO:
1. Atala.- Mendebaldeko itsasbazterra. Matxitxako Bermeo Mundaka Mundaka.	Unidad 1.- Costa W Matxitxako Bermeo Mundaka.
2. Atala.- Ekialdeko itsasbazterra. Antzoraz Ogoño Elantxobe.	Unidad 2.- Costa E Antzoraz Ogoño Elantxobe.
II SEKTOREA.- IBAIADARRAREN EZKERRALDEKO MENDIAK	**SECTOR II.- MONTAÑAS DE LA MARGEN IZQUIERDA**
2.- Azpisektorea: SOLLUBEKO MENDIKATEAREN ISURIGUNEAK:	2.- Subsector: VERTIENTES DEL CORDAL DE SOLLUBE:
3. Atala.- Artigas-Bermeoko sakanak.	Unidad 3.- Barrancos de ArtigasBermeo.
4. Atala.- Mape-Busturiako sakanak.	Unidad 4.- Barrancos de MapeBusturia.
3.- Azpisektorea: SOLLUBEKO MENDIKATEAREN HEGOEKIALDEKO ISURIGUNEAK:	3.- Subsector: VERTIENTES AL S. ESTE DEL CORDAL DE SOLLUBE:
5. Atala.- Metxikas-Foruko Baldatikako Arana.	Unidad 5.- Valle de Metxikas-Baldatika de Foru.
6. Atala.- Zallo eta Lumoko Arana.	Unidad 6.- Valle de Zallo y Lumo.
III SEKTOREA.- OKA IBAIAREN ERDIKO ZATIAREN ZEHARKAKO ZERRENDA ETA BERE IBAI ADARRAK	**SECTOR III.- FRANJA TRANSVERSAL DEL TRAMO MEDIO DEL RIO OKA Y SUS AFLUENTES**
4.- Azpisektorea: EZKERRALDEKO IBAIERTZA:	4.- Subsector: MARGEN IZQUIERDA:
7. Atala.- Ugarte-Muxikako Arana.	Unidad 7.- Valle de UgarteMuxika.
5.- Azpisektorea: ERDIKO ZATIA:	5.- Subsector: TRAMO MEDIO:
8. Atala.- Oka ibaiaren Arana.	Unidad 8.- Valle del río Oka.
6.- Azpisektorea: ESKUMALDEKO IBAIERTZA:	6.- Subsector: MARGEN DERECHA:
9. Atala.- Ajangiz-Berrakondoko Arana.	Unidad 9.- Valle de AjangizBerrakondo.
10. Atala.- Golako ibaiburuko sakanaOlabeBerreño.	Unidad 10.- Bco. de la cabecera del río Golako-Olabe-Berreño.
11. Atala.- Arratzuko Arana.	Unidad 11.- Valle de Arratzua.

IV SEKTOREA.- OKA IBAIBURUKO ARAN ITXIAK

7.- Azpisektorea: W:

12. Atala.- Gorozikako Arana.

8.- Azpisektorea: E:

13. Atala.- Ibarruriko Arana.

V SEKTOREA.- LURZORU KARSTIKOAK ETA ESKUMALDEKO IBAI-ERTZEKO BERE INGURUNEA

9.- Azpisektora: KONPLEXU KARSTIKOAK:

14. Atala.- Oma eta Ereñoko Aranak.

15. Atala.- Atxarreko eta Basetxetaseko Erliebe karstikoak.

10.- Azpisektorea: ARAN HURBILAK:

16. Atala.- Ibarrangeluko Arana.

VI SEKTOREA.- GERNIKA-MUNDAKAKO ARANA

11.- Azpisektorea: AZALERATUTAKO LURRAK (5m baino gehiagoko kotak):

17. Atala.- Ibaiaren alde bietako ertzak, iparraldeko erdian.

18. Atala.- Arteaga-Gernikako Arana, hegoaldeko erdian.

12.- Azpisektorea: ALUBIOIEZKO ZABALGUNEA:

19. Atala.- Estuarioko padurak eta Urdaibaiko ibaiadarra.

Lurralde-Ekintzarako Ingurune-atalen deskribapena eta proposamena.

Honi erantsitako taulek (1-6 zenbakidunek) kudeaketarako Atal bakoitzaren ezaugarri fisikoa, lurzoruen erabilpenak, Baliabideak eta Ondarea, Ingurunearen Aldaketak, Helburuak eta iharduteko arteztarauak laburbiltzen dituzte.

SECTOR IV.- VALLES CERRADOS DE LA CABECERA DEL RIO OKA

7.- Subsector: W:

Unidad 12.- Valle de Gorozika.

8.- Subsector: E:

Unidad 13.- Valle de Ibarruri.

SECTOR V.- TERRENOS KARSTICOS Y SU ENTORNO EN LA MARGEN DERECHA

9.- Subsector: COMPLEJOS KARSTICOS:

Unidad 14.- Valles de Oma y Ereño.

Unidad 15.- Relieves Kársticos de Atxarre y Basetxetas.

10.- Subsector: VALLES CERCANOS:

Unidad 16.- Valle de Ibarrangelu.

SECTOR VI.- VALLE DE GERNIKAMUNDAKA

11.- Subsector: TERRENOS EMERGIDOS (Cota superior a los 5m):

Unidad 17.- Orillas de ambas márgenes en la mitad norte.

Unidad 18.- Valle de Arteaga-Gernika, en la mitad sur.

12.- Subsector: PLANA ALUVIAL:

Unidad 19.- Marismas del estuario y ría de Urdaibai.

Descripción y Propuesta de las Unidades Ambientales de Acción territoria.

Las diferentes tablas anejas (n s 1-6) resumen la caracterización física, Usos del suelo, Recursos y Patrimonio, Alteraciones ambientales, Objetivos y Directrices de la actuación para cada una de las Unidades de Gestión.

URDAIBAIKO INGURUNE-ATALEN EZAUGARRIEI BURUZKO TAULEN AZALPENA

Taula guztietan atalak 1etik 19ra bitarteko zenbakiez adierazten dira eta zenbaki horiek koadroetan (17) definitutako atalei dagozkie.

Laukitxoek () haien edukia adierazten digute. X hizkiak (maiuskula) badagoela esan nahi du eta x hizkia (minuskula) egon badagoen arren gutxiago dagoela esan nahi du.

EXPLICACION DE LAS TABLAS DE CARACTERIZACION DE LAS UNIDADES AMBIENTALES DE URDAIBAI

En todas las tablas las unidades se designan por un número del 1 al 19, que se corresponde con cada una de las unidades definidas en los cuadros (17).

Las casillas () señalan especialmente su contenido. El signo X (mayúscula) indica presencia, el signo x (minúscula) también pero en menor grado.

1. TAULA: Ingurune Fisikoa:

1.- Lurrazalera, Ha-tan, maparen gaineko planimetriaz.

2.- Urdaibairen %, atalak Urdaibaiko lurralde osoan hartzen duen %.

3.- Mugaketarako erizpideak, atalaren perimetroa tajutzeko kontuan hartu beharrekoak:

T: Topografikoak (Gailurrak, kotak, etab...)
P: Paisajistikoak: (Ikusmen unitatea edo erabilpenekoa ...)
C: Ibaiaren azpiarroa

4.- Osatzen den ibai-arroaren mota:

R: Antzeko ardatzak dituen erradiala
L: Luzerakoa. Luzerako ardatz luzeago bat, txikiago diren beste batzuen elkargunea izango dena.

5.- Erliebea edo itxura geomorfologikoa:

C: Kantala
B: Sakanak eta isuriguneak
F: Aranaren hondoa
L: Hegiak eta mendiskak
K: Karst
M: Paduraestuarioa

6.- Sustratu litologikoaren konplexutasuna, haitz mota ezberdinak egotearen arabera:

H: Homegeneoa
D: Anitza, haitz desberdinak ondo errepresentaturik daude.

7.- Litologia: Urdaibain garrantzitsuenak diren 6 haitz motetako bat edo batzu agertzen den ala ez.

8.- Ahalmenezko Basoa: Ahalmenezko landarearen nagusitasuna, aipatutako atalean dituen ezaugarriak adieraziz.

TABLA N.º 1: Medio Físico:

1.- Superficie, en Has., por planimetría sobre mapa.

2.- % de Urdaibai, % de la unidad sobre el total del territorio de Urdaibai.

3.- Criterios de delimitación, tenidos en cuenta para trazar el perímetro de la unidad:

T: topográficos (crestas, cotas, etc...)
P: paisajístico (unidad visual o de utilización...)
C: Subcuenca hidrográfica.

4.- Tipo de cuenca hidrográfica, que configura:

R: Radial de varios ejes similares.
L: Longitudinal. Un eje longitudinal más largo sobre el que afluyen otros más pequeños.

5.- Relieve o configuración geomorfológica:

C: Cantil costero.
B: Barrancos y vertientes.
F: Fondo del valle.
L: Lomas y colinas.
K: Karst.
M: Marismaestuario.

6.- Complejidad del sustrato litológico, según existan o no, diferentes tipos de rocas:

H: Homogéneo, domina una en especial.
D: Diverso, distintas rocas están bien representadas.

7.- Litología: Presencia de alguno o varios de los 6 tipos de roca más importantes presentes en Urdaibai.

8.- Bosque potencial: Dominio de la vegetación potencial con representación característica en la unidad citada.

URDAIBAIKO INGURUNE-ATALEN EZAUGARRIAK

CARACTERIZACIÓN DE LAS UNIDADES AMBIENTALES DE URDAIBAI

1. TAULA: Ingurune Fisikoa.

TABLA N.º 1: Medio Físico.

ALDEAREN ZENBAKIA **UNIDAD Nº"**	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**
1- Lurrazalera (Ha-tan) x 10 *Superficie (Has.) x 10*	20	29	251	169	103	44	131	118	109	155	110	85	110	139	81	85	209	182	92
2- Urdaibairen % *% Sobre total de Urdaibai*	0.8%	1.2%	11%	7.3%	4.5%	2%	5.7%	5.1%	4.7%	6.7%	7.8%	3.7%	4.7%	6%	3.5%	3.7%	9.1%	7.9%	4%
3- Mugaketarako erizpideak *Criterios de delimitación*	T/P	T/P	C	C	C/T	C/T	C	C	C/P	C	C/P	C	C	C	C/T	C	P/T	P/T	T
4- Arro hidrografikoa *Cuenca hidrografica*			R	R	R	R	R/L	L	L	L	L	L	R	K	K	L	R/L	L	
5- Erliebea *Relieve"*	C	C	B	(B)	B	B	(F)	F	F	F	F	B	B	(K)	K	F	L	(L)	
6- Sustratuaren konplexutasuna *Complejidad del sustrato*	D	E	(H)	H	D	H	(H)	(H)	(H)	(H)	D	(H)	(H)	H	(H)	H	D	D	(H)
7- Litog.: *Litolog.:*																			
a) Ibaizko kuaternarioa *Fluvial cuaternario*	X						X	X	X	X	X						X	X	X
b) Kareharri kartikoa *Calizas kársticas*		X			X									X	X	X	X	X	
c) Detritikoak: Harearri-Buztinak *Detríticos: Areniscas-Arcillas*	X	X	X	X	X					X	X	X	X			X	X	X	
d) Zementatuak: Harearri-Buztinak *Cementados: Areniscas-Arcillas*				X	X	X	X	X	X	X	X						X	X	
e) Eruptiboak: Basaltoak-Ofitak *Eruptivos: Basaltos-ofitas*				X	X	X			X	X	X							X	
f) Igeltsu-Buztinak *Arcillas yesiferas*																		X	
8- Ahalmenezko basoa: *Bosque potencial:*																			
a) Artadia *Encinar*	X	X	X		X	X		X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	
b) Amezti ilaunduna *Roble pubescente*															X	X	X	X	
c) Ametza *Roble Marojo*			X	X			X	X				X						X	
d) Harritzi Atlantiarra *Roble Atlántico*			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
e) Pagadia *Hayedo*							X	X		X	X	X	X	X					

2. TAULA: Lurzoruaren okupazioa:

1.- Nekazaritza-abeltzantza: Ag- Oolikultibo misto atlantiarreko paisaiadun atalak (belardiak eta elkartutako kultiboak).

2.- Basogintzakoa, birpopulaketaz: F- Konifero exotikoen birpopulaketa ugariez okupatutako ataiak.

3.- Basogintzakoa, naturala: N- landare natural ugariez okupatutako atalak.

4.- Nekazal popuiaketa: PoPuiaketaren lurzoruan duen banaketaren tipologia:

B: Dentsitate bajua.

M: Erdi maiiako dentsitatea.

Pu: Dentsitate altua edo periurbanoa.

Atalaren lurzoruaren okupazioan berarizko eragina duten elementuak.

5.- Komunikabideak: Vc.

6.- Hiri-industriaren hedapena: 1.

7.- Egoitzazkoa eta Turistikoa: RV.

TABLA N.º 2: Ocupación del suelo:

1.- Agrícola-ganadero: Ag- Unidades con paisaje de policultivo mixto atlántico (praderas y cultivos asociados).

2.- Forestal repoblación: F- Unidades con importante ocupación de las repoblaciones de coníferas exóticas.

3.- Forestal natural: N- Unidades con importante ocupación de la vegetación natural.

4.- Poblamiento rural: Tipología de la distribución sobre el terreno del poblamiento:

B: Densidad baja.

M: Densidad media.

Pu: Densidad alta o periurbano.

Elementos de especial incidencia en la ocupación del suelo de la unidad.

5.- Vías de comunicación: Vc.

6.- Expansión urbano-industrial: 1.

7.- Residencial Turístico: RV.

URDAIBAIKO INGURUNE-ATALEN EZAUGARRIAK

2. TAULA: Lurzoruaren okupazioa.

CARACTERIZACIÓN DE LAS UNIDADES AMBIENTALES DE URDAIBAI

TABLA N.º 2: Ocupación del suelo.

ALDEAREN ZENBAKIA **UNIDAD Nº"**	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**
1- Nekazaritza-Abeltzantza *Agricola - Ganadera*	-	-	(Ag)	Ag	Ag	Ag	(Ag)	Ag	Ag	Ag	Ag	Ag	Ag	Ag	Ag	Ag	(Ag)	Ag	Ag
2- Basogintza-Birpopulaketak *Forestal - Repoblación*	-	-	(F)	(F)	(F)	F	(F)	(F)	(F)	(F)	(F)	(F)	(F)	F	F	(F)	F	F	-
3- Basogintza Naturala *Forestal Natural*	-	(N)	-	-	N	-	-	-	-	N	N	-	-	(N)	(N)	N	(N)	-	(N)
4- Nekazal Populaketa *Población Rural*	-	-	M	B	B	B	M	B	B	M	M	B	B	M	-	M	Pu	Pu	-
Eragin bereziko elentuak: ***Elementos de especial incidencia:***																			
5- Komunikabideak *Vias de comunicación*		-	-	-	-	-	Vc	Vc	-	-	-	Vc	-	-	-	-	Vc	Vc	-
6- Hiri-Industriaren hedapena *Expansión Urbano - Industrial*	-	-	I	-	-	-		-	-	I	-	I	-	-	-	-	I	I	-
7- Egoitzazkoa-Turistikoa *Residencial - Turístico*	-	-	RT	-	-	-	RT	-	-	-	-	-	-	-	-	RT	RT	RT	

3. TAULA: Ondarea, baliabide naturaiak eta erabilpenen mugapen nagusiak:

1.- Atalean Urdaibaiko Legeak (89ko uztaila) ezarritako berarizko babespeko eremuak dauden ala ez.

2.- Atalean Urdaibiako Legeak (89ko uztaila) babestutako arkeologiako aztarnategiak dauden ala ez.

3.- Bestalako eremuak eta garrantzi naturalistikoko multzoak dauden ala ez.

4.- Ekoizpen-ahalmen handiko nekazal lurrak dauden ala ez.

5.- Erreketan uraren harguneak dauden ala ez.

6.- Lurpeko akuifero garrantzitsuak dauden ala ez.

7.- Garrantzizko multzo estetiko-paisajistikoak dauden ala ez.

8.- Abelazkuntzako ekoizpen-ahalmena duten eremuak.

9.- Basogintzako ekoizpen-ahalmena duten eremuak.

10.- Aisialdiko erabilpenak hartzeko gaitasun handia duten eremuak.

11.- Ehiza eta arrantza aldetik ahalmen handia duten eremuak.

Lurralde erabiltzeko mugapen edo baldintza nagusiak.

12.- Atalean erabilpen aldetikako mugapen berezirik ez duten eremu handiak daude.

13.- Lurpeko akuiferoak kutsatu ditzaketen iharduketak kontrolatzea.

14.- Mendi-hegalaren ez egonkortasuna dela eta (higadura) lubiziak ekar ditzaketen iharduketak kontrolatzea.

15.- Faunan eta landaretzan aldaketak ekar ditzaketen iharduketak kontrolatzea.

16.- Berdin multzo estetiko-paisajistikoetan aldaketa negatiboak ekar ditzaketen iharduketetarako.

TABLA N.º 3: Patrimonio, recursos naturales y principales restricciones de uso:

1.- Existencia en la unidad de áreas de especial protección según la Ley de Urdaibai (Julio 89).

2.- Existencia en la unidad de yacimientos arqueológicos protegidos por la Ley de Urdaibai (Julio 89).

3.- Existencia de otras áreas y conjuntos de interés naturalístico.

4.- Existencia de suelos agrícolas de alto potencial productivo.

5.- Existencia de captaciones de agua en regatas.

6.- Existencia de acuíferos subterráneos importantes.

7.- Existencia de conjuntos estético-paisajísticos de interés.

8.- Áreas con potencial productivo ganadero.

9.- Áreas con potencial productivo forestal.

10.- Áreas con alta capacidad de acogida para usos recreativos.

11.-Áreas de potencial cinegético y piscícola.

Principales restricciones o condicionantes al uso del territorio.

12.- La unidad presenta grandes áreas sin especiales restricciones de uso.

13.- Control de aquellas actividades que puedan ocasionar la contaminación de los acuíferos subterráneos.

14.- Control de actividades que puedan ocasionar desprendimientos de los suelos por inestabilidad de ladera (erosión).

15.- Control de las actividades que pueda ocasionar alteraciones de la fauna y flora.

16.- Ídem para las que alteren negativamente los conjuntos estéticos-paisajísticos.

URDAIBAIKO INGURUNE-ATALEN EZAUGARRIAK

3. TAULA: Ondarea, baliabide naturaiak eta erabilpenen mugapen nagusiak.

CARACTERIZACIÓN DE LAS UNIDADES AMBIENTALES DE URDAIBAI

TABLA N.º 3: Patrimonio, recursos naturales y principales restricciones de uso.

ALDEAREN ZENBAKIA UNIDAD Nº"	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**
1- Ekosistema bereziak (Legearen BBA) *Ecosistemas Singulares (AEP Ley)*	X	X			X									X	X		X	X	X
2- Ondare kulturala *Patrimonio cultural (Yac. Ley)*				X	X	X					X			X	X	X		X	
3- Eremu eta multzo naturalak *Areas y conjuntos naturales*	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X			X	X	X	X	X	X
4- Nekazal lurzoru naturalak *Suelos agrícolas de calidad*				(X)	(X)	X	(X)	(X)	(X)	(X)	(X)	(X)	(X)	X	(X)	(X)	(X)	(X)	X
5- Ur - baliabideak: Lurgainekoak *Recursos hidrologicos: Superficial*			X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
6- Ur - baliabideak: Lurpekoak *Complejidad del sustrato*					X									X	X	X	X	X	X
7- Multzo paisajistikoa *Conjunto paisajisticos*	X	X	X								X		X	X	X	X	X	X	X
8- Abelkuntza ekoizpen - ahalmena *Productividad potencial ganadera*			(X)	X	X		(X)	(X)	(X)	(X)	(X)	(X)	(X)	X		X	X	X	
9- Basogintzako ekoizpen - ahalmena *Productividad potencial forestal*			(X)	X	X	X	(X)	(X)	X	(X)	(X)	(X)	(X)	X		(X)			
10- Aisialdiko erabilpenak-harrera gaitasuna *Capacidad acogida- Usos recreativos*	X	X															X	X	
11- Ehiza eta Arrantza *Caza y Pesca*	X	X		X						X									X
Erabilpen mugapenak (Orokorrak) ***Restricciones de uso (General)***																			
12-a) Mugapen berezirik gabe *Sin especiales restricciones*			X				X	X	X	X						X			
13- b) Lurpeko akuiferoen babesa *Protección de acuiferos*					X				X					X	X		X	X	X
14- c) Mendi-hegalaren ez egonkortasuna *Inestabilidad de ladera*	X	X	X	X															
15- d) Naturaren kontserbazioa *Conservación de la naturaleza*	X	X							X	X	X				X		X	X	X
16- e) Paisaiaren babesa *Protección del paisaje*	X	X	X								X			X	X	X	X	X	

URDAIBAIKO INGURUNE-ATALEN EZAUGARRIAK

4. TAULA: Ingurunearen aldaketak.

Lurralde-ataiak eragiten dituzten ingurune-aldaketa garrantzitsuenak aipamena.

CARACTERIZACIÓN DE LAS UNIDADES AMBIENTALES DE URDAIBAI

TABLA N.º 4: Alteraciones ambientales.

Enunciado de las alteraciones ambientales más significativas que afecten a las unidades territoriales.

ALDEAREN ZENBAKIA **UNIDAD Nº"**	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**
1- Landaredi naturalaren desaperpena *Desaparición de vegetación natural*						(X)	(X)	X	X			X	X					X	
2- Konifera exotikoen monokultiboak *Monocultivo coniferas exoticas*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X	
3- 1.989. urteko baso - suteak *Incendio forestal 1.989*		(X)	X	(X)	X	X	X				X			(X)	(X)	(X)		X	
4- Nekazal - bakuntasuna *Simplificación agraria*			(X)	(X)			X					X							X
5- Paisaiaren anderakuntza *Degradación estético-paisajistico*	X		X	X	X		X	X	X			X	X	X			X		X
6- Hiri - etxebizitzen hedapena *Expansión urbano - residencial*			X				X										X	X	
7- Industri - hedapena *Expansión industrial*			X				X										X	X	
8- Hondakin solidoen isurketa *Vertido de residuos solidos*	X	X	X										X	X	X				X
9- Herri - hodakinen isurketa *Vertido de aguas residuales*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X		X	X
10- Aisialdiaren presioa *Presión recreativa*	X	X															X		X
11- Ezkutuko iharduerak *Furtivismo*	X	X																	X
12- Ubideen aldaketak *Alteración cauces de regatas*			(X)	X				X											X
13- Harrobiak *Canteras*					X							X			X		X		
14- Etorkizuneko azpiegiturak *Futuras infraestruturas*															X		X	X	

URDAIBAIKO INGURUNE-ATALEN EZAUGARRIAK

5. TAULA: Kudeaketaren helburuak.

UNESCOren Biosfera-Erreserben Ekintza Planen gomendioei jarraiki (Ikus Egitamu Gidariaren 11 Idazpuruaren 17-25 ataiak) Atalen kudeaketaz lortu nahi diren kontserbazioarako eta garapenerako oinarrizko heiburuen aipamena.

CARACTERIZACIÓN DE LAS UNIDADES AMBIENTALES DE URDAIBAI

TABLA N.º 5: Objetivos de la Gestión.

Enunciado de los ocho objetivos básicos de conservación y desarrollo, que se esperan alcanzar en la gestión de las unidades, según las recomendaciones de los Planes de Acción de las Reservas de la Biosfera de la UNESCO (ver Título 11 artículo 17-25 del Plan Rector).

ALDEAREN ZENBAKIA UNIDAD Nº"	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**
1.- Ekosima bitxiak babestea *Preservación de los ecosistemas singulares*	X	X		X										X		X	X	X	X
2.- Aniztasun biologikoa bermatzea *Mantenimiento de la diversidad biologica*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X		X
3.- Paisaia - multzoak babestea *Protección de los conjuntos paisajisticos*	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X
4.- Ondare kulturalen kontzerbazioa *Conservación del patrimonio cultural*	X		X					X		X	X		X	X	X	X	X	X	X
5.- Ondare ikerkuntza eta dibulgazioa *Investigación y divulgación del patrimonio*	X													X		X	X	X	X
6.- Aisialdiko eta turismoaren erabilpenak sustatu *Favorecer el uso recreativo y turistíco*	X	X												X		X	X	X	X
7.- Baliabideen hustirakuntza arrazionala *Aprovechamiento racinal de los recursos*			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
8.- Ziklo hidrogeologikoen babesa *Preservación de los ciclos hidrogeológicos*			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		

URDAIBAIKO INGURUNE-ATALEN EZAUGARRIAK

6. TAULA: Iharduteko arteztarauak.

5. taulan adierazitako kudeaketaren heiburuak lortzeko 17 ihardute-proposamen nagusiren aipamena.

CARACTERIZACIÓN DE LAS UNIDADES AMBIENTALES DE URDAIBAI

TABLA N.º 6: Alteraciones ambientales.

Enunciado de las 17 propuestas de actuaciones prioritarias para la consecución de los objetivos de gestión en la Tabla n.º 5.

ALDEAREN ZENBAKIA UNIDAD Nº"	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
1- Landaredi naturalaren berriztapena *Desaparición de vegetación natural*						(X)	(X)	X				X	X					X	
2- 1.989. urteko baso - suteen berriztapena *Recuperación incendio 1.989*		X	X	(X)	X	X	X				X			(X)	(X)	X		X	
3- Erreka eta basoen berriztapena *Regeneración de regatas y bosques*			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
4- Antolaketa hidrogiko - forestala *Ordenación hidrológico - forestal*			(X)	(X)	X	X	X	X	X	(X)	(X)	(X)	(X)	X	X	X	X	X	
5- Azaleko akuiferoaren babespena *Preservación acuíferos superficiales*			(X)	(X)	X	X	X	X	X	X	X	X	X			X	X	X	X
6- Lurpeko akuiferoaren babespena *Preservación acuíferos subterráneos*						X							X	X			X	X	X
7- Habitat berezien eraberripena *Restauración de hábitats especiales*	X	X	X		X								X	X				X	X
8- Landa - lurraren eraberripena *Restauración de campaña agraria*			X				X	X	X	X	X			X		X	X	X	X
9- Saneamendua *Saneamiento*			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
10- Pasaiaren eraberripena *Restauración estético - paisajístico*	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
11- Aisialdirako aldeen egokipena *Acondicionamiento areas recreativas*	X	X															X	X	X
12- Landa - lurraren antolaketa *Ordenación suelo agrario*			X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	
13- Ondare kulturalaren babespena *Preservación patrimonio cultural*	X		X		X	X					X			X	X	X	X	X	
14- Uholdeen aurrezainketa *Preservación riadas*			(X)	(X)			X	X			X	X	X				X	X	X
15- Nekazal eta abeltzantza garapena *Desarrollo agropecuario*			X				X	X	X		X	X	X	X		X	X	X	
16- Lurzoru interesgarrien babespena *Preservación suelos de interés*											X			X			X	X	
17- Zainketa urbanistikoa *Vigilancia urbanística*	X	X	(X)				X	X	X		X			X		X	X	X	

URDAIBAIKO INGURUNE-ATALEN EZAUGARRIAK

7. TAULA: Laburpena.

Atalen ezaugarrietatik alderdi interesgarrienetako batzuen aipamena.

CARACTERIZACIÓN DE LAS UNIDADES AMBIENTALES DE URDAIBAI

TABLA N.º 7: Resumen.

Enunciado de algunos de los aspectos más interesantes en la caracterización de las unidades.

ALDEAREN ZENBAKIA **UNIDAD Nº"**	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**
1- Azalera (Ha - tan) x 10 *Superficie*	20	29	251	169	103	44	131	118	109	155	180	85	110	139	81	85	209	182	92
2- Sustrato litologiko *Sustrato litológico*	D	D	(H)	H	(D)	H	(H)	(H)	(H)	(H)	D	(H)	(H)	H	(H)	(H)	(D)	(D)	(H)
3- Zoruaren erabilpen nagusia *Principal uso del suelo*			A/F	(F)	F	A/F	A/F	A/F	F	F	F	(F)	(F)	A/F	F	A/F	A	(A)	
4- Landareri naturala. Ondo azaldua *Vegetación natural. Bien representada*	X	(X)			X					X	X			X	(X)	X	X		(X)
5- Egoera larrian dagoen landaredia *Vegetación en situación crític*						(X)	(X)	X				X	X					X	
6- Azaleko akuifero interesgarriak *Acuiferos superficiales de interés*			X	X			X		X								X	X	
7- Lurpeko akuifero interesgarriak *Acuiferos subterráneos de interés*		X			X									X	X	X	X	X	X
8- Nekazaritzako lurzoru bitxiak *Suelos de especial interés agrícola*											X			X			(X)	(X)	
9- Animaliegatik interesgarria. Landak *Interés fauna. Campiña agraria*			(X)				X	X	X	X	X			(X)		(X)	(X)	(X)	
10- 1989. urteko suteen kaltetuak *Afectados por incendio 1.989*		(X)	X	(X)	X	X	X				X			(X)	(X)	X		X	
11- Antolaketa hidrologiko - forestala *Ordenación hidrológico - forestal*			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X			X			
12- Kudeaketaren ikerketarako arro pilotoak *Cuencas piloto de gestion experimental*		X	X				X			X		X		X				X	

0.4.1.- Atal piloto adierazgarrien proposamenak.

Ingurune-ataletatik zortzi aukeratu dira, espazioaren aldakortasuna eta lurraldeko lurzoruaren erabilpena baldintzatzen duten faktore askoren topagunea dela adierazten duten atal piloto gisa.

Kontuan izandako atalak eta oinarrizko erizpideak hauexek dira (ikus 7. taula).

1 Sektorea.- ITSASBAZTERRA:

2. Atala: Ekaideko Kostaldea - Ogoño

- Bereiztasun geologikoa-karstikoa.
- Balio naturalistiko handia.
- Aisialdirako eta kuitturarako ahalmena.

2 Sektorea.- SOLLUBEKO ISURIGUNEAK:

3. Atala: Artigas - Bermeoko Isuriguneak.

- Homeogeneitate litologikoa-mendihegalaren ez egonkortasuna.
- Nekazaritza-basogintzako izaera adierazgarria.
- Kostaldeko paisaiaren aldetik interesgarria.
- Bermeoren izaera periurbanoa.
- 1983ko uholdeek kaltetuta.

3 Sektorea.- OKAREN ERDIKO ZATIA ETA BERE IBAIADARRAK:

7. Atala: Ugarteko AranaMuxika

- Homogeneitate litologikoa.
- Nekazaritza-basogintzako izaera adierazgarria.
- Nekazal auzunetako birpopulaketa.
- Zurezko landaretzaren egoera larria.

10. Atala: Golakoren ibaiburua.

- Homogeneitate litologikoa.
- Basogintzako izaeraren nagusitasuna.
- Balio naturalistiko, ekologikoen garrantzia eta ibaibide interesgarria.

0.4.1.- Propuestas de Unidades piloto representativas

De entre las unidades ambientales se han elegido ocho, como unidades piloto representativas de la variabilidad espacial y concurrencia de factores determinantes de los usos de suelo del territorio:

Las unidades y los criterios básicos tenidos en cuenta son los siguientes (ver tabla nº 7).

Sector I.- COSTA:

Unidad 2: Costa Este - Ogoño.

- Singularidad geológica - kárstika.
- Alto valor naturalístico.
- Potencial recreativo - cultural.

Sector II.- VERTIENTES DE SOLLUBE:

Unidad 3: Vertientes de Artigas - Bermeo.

- Homogeneidad litológica-inestabilidad de ladera.
- Representativo carácter agrícolaforestal.
- Interés paisajístico costero.
- Carácter periurbano de Bermeo.
- Afección inundaciones 1983.

Sector III.- TRAMO MEDIO DEL OKA Y SUS AFLUENTES:

Unidad 7: Valle de UgarteMuxika

- Homogeneidad litológica.
- Representativo carácter agrícolaforestal.
- Poblamiento en barrios rurales.
- Crítica situación de la vegetación leñosa.

Unidad 10: Cabecera del Golako

- Homogeneidad litológica.
- Predominio de carácter forestal.
- Importancia de valores naturalísticos, ecológicos y curso fluvial de interés.

IV Sektorea.- OKA IBAI-BURUKO ARAN ITXIAK:

12. Atala: Gorozikako Arana

- Homogeneitate litologikoa.
- Basogintzako erabilpenaren nagusitasuna.
- Oso aldats topografiko handiak. Aran itxia.
- Landaretza naturalaren egoera larria.

Sector IV.- VALLES CERRADOS DE LA CABECERA DEL OKA:

Unidad 12: Valle de Gorozika

- Homogeneidad litológica.
- Predominio de uso forestal.
- Muy fuertes pendientes topográficas. Valle cerrado.
- Crítica situación de la vegetación natural.

V Sektorea. KONPLEXU KARSTIKOAK:

14. Atala: Omako Arana-Ereño

- Homogeneitate litologikoa.
- Morfologia karstikoaakuiferoa.
- Nekazaritza-Basogintzaren eta Landaretza naturalaren arteko oreka.
- 1989ko suteek kaltetuta.
- Paisaiaren garrantzi estetikoekologikoa.

Sector V.- COMPLEJOS KARSTICOS:

Unidad 14: Valle de OmaEreño

- Homogeneidad litológica.
- Morfología kársticaacuífero.
- Equilibrio agrícola-forestal y vegetación natural.
- Afectada por incendios 1989.
- Interés estético-ecológico del paisaje

VI Sektorea.- GERNIKAKO ARANA:

18. Atala: Gernikako Arana Arteaga

- Heterogeneitate litologikoa.
- Topologia egokia.
- Nekazal erabilpenaren nagusitasuna.
- Paduraren ertzetako nekazal landazabalaren garrantzi ekologikoa.
- Gernikaren izaera periurbanoa, hiriindustrikomunikabideak hedatzeko indarra.

19. Atala: Urdaibaiko padurak

- Estuarioren eta paduren garrantzi ekologiko handiena (ziklo ekologikoak eta basa-bizitza, migrazioak, etab...).
- Balio estetikopaisajistikoak.
- Balio etonografikoak: mareek eragindako errotak, erabilpenen historia, etab...
- Sedimentaziozko fenomeno dinamikoak 1.

Sector VI.- VALLE DE GERNIKA:

Unidad 18: Valle de GernikaArteaga

- Heterogeneidad litológica.
- Topografía favorable.
- Predominio del uso agrario.
- Interés ecológico de la campiña agraria en las orillas de la Marisma.
- Carácter periurbano de Gernika, presión de expansión urbano-industrial-vías de comunicación.

Unidad 19: Marismas de Urdaibai

- Máxima importancia ecológica del estuario y las marismas (ciclos ecológicos y vida silvestre, migraciones, etc.).
- Valores estéticopaisajísticos.
- Valores etnográficos: molinos de marea, historia del uso, etc.
- Fenómenos dinámicos de sedimentación.

1.- KONTSERBAZIORAKO ARTEZTARAU OROKORRAK

Biosfera-Erreserbak, babespeko guneak direnez gero, babespeko beste modalitate batzuekiko duten ezaugarri bereizgarria hauxe da: lurralde guztiz gizatuak izanik, bere kudeaketaren oinarrizko helburua kontserbazioa eta garapena bateragarri egitea dela.

Biosfera-Erreserben lurraldeetan baliabide naturalen erabilpenak haien arrazoizko ustiaketa orekatua dela erakutsi behar du, era berean hiritarren partaidetza positiboa ahalbidetuko duen ingurunehedapenerako etengabeko prozesu soziala egongo delarik.

Ingurunearen arazoak

Urdaibain, kontserbazioa/garapenaren ikuspuntutik, ondoko hauek elkargarri egiteko konpromezua hartu da:

- Arrantza, abelur eta basogintzako sektoreen pizgarriei eta horri eusten dion biztanlegoari laguntzea.

- Landa lurrean hiri-egoitza-industri erabilpenak eta azpiegiturak egiteko eskaeren indar handia antolatzea.

1.- DIRECTRICES GENERALES PARA LA CONSERVACION

La particularidad que caracteriza a las reservas de la biosfera como espacios protegidos frente a otras modalidades existentes es la de tratarse de territorios plenamentehumanizados en donde el objetivo básico de su gestión es hacer compatible, conservación y desarrollo.

Las Reservas de la Biosfera son territorios en los que el manejo tiene que demostrar este equilibrio en la explotación racional de los recursos naturales, en el marco de un permanente proceso social de divulgación ambiental que favorezca la participación ciudadana positiva.

Problemática ambiental

En Urdaibai, desde la óptica de la conservación/desarrollo, el compromiso a compatibilizar es el siguiente:

- Apoyo a la animación del sector pesquero, agropecuario y forestal y a la población que lo sustenta.

- Ordenar la fuerte presión sobre el suelo rústico por la demanda de uso urbano-residencial-industrial y de infraestructuras.

- Urdaibaiko ziklo naturalak bere baitan hartzen dituzten ekosistema bereziak babestea (urak, lurzoruak, migrazioa, etab ...) bai eta ondare naturalistikoa, kulturala eta paisaia ere.

- Bertako populazioaren eta baita ere bizitarien gozamen turistiko-kulturalaren eta errekreatiboaren gorakada koordinatu.

Prozesu sekuentziala

1.- UNESCOk, 1984ean, Urdaibaiko lurraldea Biosfera Erreserbatzatjo zuen eta horrekin Administrazio Publikoari, bereziki, eta Euskal Gizarteari, orohar, salbuespen eta begirune egoera horretara egokitzea eskatzen zaie.

2.- Urdaibaiko Biosfera - Erreserbaren Babesperako eta Antolaketarako uztailaren 6ko 5/1989 Legea, Eusko Legebiltzarrak onartutakoa, konpromezu honetan lehen aurrerapausua eta aurrerapausu erabakiorra dugu.

Legearen bitartez Euskal Autonomi Elkartean legez babestutako lehen gunea deklaratu da eta bertan Urdaibaiko ekosistema bereziak (kostaldea, padurak eta artadi kantauriarra) eta aldeko arkeologi aztarnategi garrantzizkoetako batzu Berarizko Babespeko Eremutzat definitzen dira.

3.- Era berean, legeak behartu egiten dio Eusko Jaurlaritzari Urdaibairen erabilpenerako eta kudeaketarako Egitamu Gidari hau egitera. Egitamu Gidariak honako hau zehazten digu:

- Babespen helburu berezi batzu
- Zonifikazio bat eta lurralde osoa antolatzeko arauak
- Definitutako helburuak lortzeko xedez, lurraldean eta sektoreetan iharduteko arteztarauak

Kontserbaziorako estrategia globala

Ura-lurzorua baliabide naturalak babesteko asmoa abiapuntutzat hartuaz ibai-arroaren eredua garatu da, lurralde osoaren antolaketarako.

Kontserbaziorako oinarrizko estrategia honako hauek bereziki babestea izan da: ibai-arroaren hondoa (estuarioa eta padurak), ibaiburuaren goiko aldeak (baso babesleak) eta drenaia sarea osatzen duten erreka eta erretenak eta alde naturalak elkarren artean lotzen duten barnebide ekologikoak ere bai.

- Preservar los ecosistemas singulares que albergan sus ciclos naturales (aguas, suelos, migración, etc.) y el patrimonio naturalístico, cultural y el paisaje.

- Coordinar el incremento del disfrute turísticocultural y recreativo del territorio por la población local y sus visitantes.

Proceso secuencial

1.- La declaración del territorio de Urdaibai como Reserva de la Biosfera de la UNESCO en 1984, requiere a la administración pública, en particular, y a la Sociedad Vasca, en general, a situarse a la altura de las circunstancias de tal distinción y reconocimiento.

2.- La Ley 5/1989 de 6 de julio, de Protección y Ordenación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai aprobada por el Parlamento Vasco, supone un primer y decisivo avance en este compromiso.

A través de la Ley se declara el primer espacio jurídicamente protegido de la Comunidad Autónoma Vasca, definiendo como Areas de Especial Protección a los ecosistemas singulares de Urdaibai (costa, marismas y encinar cantábrico) y algunos de los yacimientos arqueológicos más importantes de la zona.

3.- Igualmente dicha ley determina la obligación del Gobierno Vasco a elaborar el presente Plan Rector de Uso y Gestión que determina:

- Unos objetivos específicos de Protección.
- Una zonificación y normativa para la ordenación del conjunto del territorio.
- Unas directrices de actuación territorial y sectorial para conseguir los objetivos definidos.

Estrategia golbal de conservación

A partir de la intención de preservar los recursos naturales agua-suelo, se ha desarrollado el modelo de la cuenca hidrográfica para la ordenación integral del territorio.

La estrategia básica de conservación ha sido la de proteger específicamente el fondo de la cuenca (estuario y marismas), las zonas altas en la cabecera de la misma (bosques protectores) así como las regatas y cauces que constituyen la red de drenaje y de corredores ecológicos que comunican entre sí las zonas naturales.

Erdiko aldeetan eta lurraldearen gainontzekoa osatzen duten mendi-hegaletan, hain zorrotza ez den babespen maila bat proposatzen da, abelur eta basogintzako erabilpenak eta iharduerak antolatuaz batipat.

Para las zonas medias y laderas que completan el resto del territorio se propone un nivel de protección menos estricto mediante una ordenación de usos y actividades agropecuarias y forestales principalmente.

Proiektuaren garapena

Egitamu gidariak bi oinarrizko bide ditu aurrikusita proiektua gauzatzeko:

a) Zuzena: Zonifikazio proposamenaren egitamuketa eta Egitamu Gidariaren araudia jabe partikalurrek eta lurraldean jardungo duten eragileek burutuko dituzten ekintza eta erabilpenetan sartuaz.

Kontrola eta jarraipena txostenak, baimenak eta zilegidurak eskatzeko eta izapidetzeko aginpidedun administrazioek jarraituko dituzten prozesuen bitartez egingo dira.

Iharduteko bide hau Biosfera-Erreserbaren Zuzendaritza ozta-ozta antolaturik ere eraman daiteke aurrera baina ez litzateke komeniko proiektua egiteratzeko bide bakartzat hartzea.

b) Lurraldekoa: Lurraldeko zati zabaletan Lurraldeko Ekintza-Planak garatuaz. Lurralde zati zabal horiek ingurune aldetikako izaeraren arabera bereiztuko dira eta horretarako ibaien azpiarroetan sektorizatzea aukeratu da.

Iharduteko modu honek badauka abantaila bat, hauxe alegia: helburu osotuagoak lor daitezke, sektoreetako administrazio guztiek Biosfera-Erreserbaren Zuzendaritzak koordinaturik garatutakoak.

Lortzeko diren helburuei dagokienez horiek handinahikoagoak direnez gero, Unescoko bisoferaerreserba baten benetako kudeaketa lana edukiz beteko luke.

Desarrollo del proyecto

El Plan Rector tiene previstas dos líneas básicas para la puesta en práctica del proyecto:

a) Directa: mediante la incorporación del planeamiento de la propuesta de zonificación y su normativa del Plan Rector, a los actos y usos del territorio que realicen los propietarios particulares y agentes que actúen sobre el territorio.

Su control y seguimiento se realiza en los procesos de solicitud y tramitación de informes, licencias y autorizaciones por las administraciones competentes.

Esta línea de actuación puede desarrollarse aún con una escasa organización de la Dirección de la Reserva de la Biosfera, pero no sería aconsejable como única vía de ejecución del proyecto.

b) Territorial: mediante el desarrollo de Planes de Acción Territoriales sobre amplias zonas del territorio diferenciadas por su entidad ambiental y para lo que se ha escogido la sectorización en subcuencas hidrográficas.

Esta modalidad de actuación tiene la ventaja de poder alcanzar objetivos más integrales, desarrollados por las distintas administraciones sectoriales coordinadas por la dirección de la Reserva de la Biosfera.

Por su carácter más ambicioso en cuanto a los objetivos a lograr, llenaría de contenido la auténtica gestión de una reserva de la biosfera de la Unesco.

Prozesuaren jarraipena

Behin helburuak definitu eta kuantifikatu ondoren eta egungo egoeraren diagnostikoa ezagututa gero, Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren proiektua garatzeko burutu diren iharduketen eraginkortasuna ezagutzeko, Jarraipen-Egitarau bat egitea gomendatzen da, izandako emaitzak erkatu ahal izateko.

Seguimiento del proceso

Una vez definidos y cuantificados los objetivos y conocido el diagnóstico de la situación actual, para conocer la eficacia de las actuaciones realizadas en desarrollo del proyecto de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, se aconseja la realización de un Programa de Seguimiento con el fin de contrastar los resultados obtenidos.

Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren Proiektua arrakastatsua izan dela bermatzeko oinarrizko alderdiak

- Patronatoaren irudia indartzea, Administrazio Publiko, toki erakunde eta zerikusia duten indar sozialen topagune eta ezatabaida lekua denez gero.

Aspectos básicos para garantizar el éxito del Proyecto de Reserva de la Biosfera de Urdaibai

- Reforzamiento de la figura del Patronato como punto de encuentro y foro de debate entre las administraciones públicas, entes locales y fuerzas sociales implicadas.

- Urdaibain parte hartzen duten administrazio publikoen elkarlana suztatzea, ingurunearen kudeaketa koordinatu ahal izateko.

- Urdaibairen Zuzendari-Kontserbatzailearen etorkizuneko irudia proiektua arrakastatsu gara dadin funtsezko lanpostutzat eratzen da.

Inguru arloko espezialista edo teknikari hutsa izatea baino negoziatzaile-kontserbatzaile ona izatea espero da, interesak batuko dituena, harreman publikoetarako eta komunikatzeko ona izango dena, eta administrazio publikoak ondo ezagutuko dituena.

- Urdaibain dagoen lurzoru publikoa gutxi denez (%5-6), kontserbaziorako politika gisa aztertu egin beharko da babespena dela eta erabilpen mugatuenak dituzten eremuak pixkanaka jabego publikoaren pean jartzearen posibilitatea.

Orientabide gisa, lurrak erosteko honako lehentasunak eduki daitezke:

- Artadi kantauriarrak eta Arratzuko hariztia

- Mendi buruko isuriguneak, espezie hostozabalen basoak sortzeko.

- Higadura arrisku handiko eremuak

- Erreserbaren zuzendaritza-organoetatik eta lurralde planifikaziorako toki guztietan, Lurralde Negoziaketetarako ikuspuntu globala sartu beharko da, ingurunearloanadostasun batera heldu nahi bada.

Erizpide honek lurraldea, beharrezko neurri zuzentzaileak hartuko balira, lehen instantzia batean, iharduketa gogor edo eragin handiko ugari onartzeko gai dela erakutsiko luke.

Hitz batean, negoziaketa puntuala eta sektoriala kendu nahi da, gehiegizkoa delako, eta ingurunearen aldetikako kostuak barneratzeko mekanismoak sartu.

- Patronatoak Urdaibaiko ibai-arroaren Saneamendurako Plan Osoari emandako bultzada ausarta, Estuarioaren eta ibai-bideen kalitate limnologikoa bermatu ahal izango duten helburu nagusieteko bat denez gero.

Biosfera-Erreserbaren Zuzendaritzak, proiektua arrakastaz garatzeko beharrezkoa diren hiru lanbideak aurrera ateratzeaz arduratuko da lehenengo unetik.

- Ingurune-arloko (1) Informaziorako eta Heziketarako Etengabeko Sistema, tokiko egitura sozialean ondo

(1) Ingurunea, bere zentzu zabalenean.

- Fomentar la colaboración de las administraciones públicas intervinientes en Urdaibai en aras de una coordinación de la gestión ambiental.

- La figura del futuro Director-Conservador de Urdaibai se configura como el puesto clave para el desarrollo con éxito del proyecto.

Más que un mero especialista o técnico ambiental se estima conveniente contar con un buen negociador-conservador, integrador de intereses, relaciones públicas y comunicador, con buen conocimiento de las administraciones públicas.

- Dada la escasa proporción de suelo público en Urdaibai (5-6%) se debe estudiar como política de conservación la progresiva adquisición para el dominio público de las áreas con usos más restringidos en función de su protección.

De modo orientativo las adquisiciones de terrenos podrían priorizarse de la siguiente forma:

- Encinares cantábricos y robledal de Arrazua.

- Vertientes en cabecera de montaña para la creación de bosques de frondosas.

- Areas con riesgo de erosión.

- Se debe introducir, desde los órganos rectores de la Reserva y en todos los foros de planificación territorial, de un enfoque global de Negociación Territorial para llegar al Consenso Ambiental.

Este criterio reconocería la capacidad de acogida del territorio para un buen número de actuaciones duras o impactantes, en primera instancia, si se tomasen las debidas medidas correctoras.

En definitiva se trata de eliminar la negociación excesivamente puntual y sectorial, e introducir mecanismos para la interiorización de los costes ambientales.

- Impulso decidido por parte del Patronato al Plan Integral de saneamiento de la Cuenca de Urdaibai, como uno de los objetivos prioritarios que pueden garantizar la calidad limnológica del Estuario y cursos fluviales.

Desde la Dirección de la Reserva de la Biosfera, se atenderá desde el primer momento al desarrollo de tres líneas de trabajo imprescindibles para el éxito del proyecto:

- Sistema Permanente de Información y Educación Ambiental (1), muy imbricado en la estructura social

(1) Ambiental considerado en su sentido más amplio.

gainkatua, batipat ikastetxeetan, lanbide eskoletan, kultur elkarteetan, udaletan, etab.

- Ikerketa zientifiko-teknikorako sistemak eta proiektuaren egiterapenaren jarraipena, burutuko diren azterlanek emandako datuak erabakia hartzeko prozesuan eta etorkizuneko ihardute-planetan sartuaz koordinatzeko gai den informatikako egitarau baten laguntzaz.

- Erreserbaren helburuak lortzeko xedez, biztanleak elkartzera bultzatzea.

local, fundamentalmente con los centros escolares, escuelas profesionales, sociedades culturales, Ayuntamientos, etc.

- Sistemas de Investigación científico-técnica y seguimiento de la ejecución del proyecto, asistido con un programa informatizado capaz de coordinar los datos elaborados por los estudios que se vayan realizando, incorporándolos a la toma de decisiones y planes de actuación futura.

- Fomento del asociacionismo de la población en aras al cumplimiento de los objetivos de la Reserva.

2.- BASA-BIZITZAREN KONTSERBAZIORAKO ARTEZTARAUAK

Urdaibaiko lurraldea antolatu nahi bada, garapen sozio-ekonomikoa eta baliabide naturalen ustiakuntza basa-bizitzaren babespenarekin bateragarri egiteko da.

Basa-bizitzaren babespenerako honako taktika bi hauek diseinatu dira:

a) Babespen orokorra/habitatakinguruneakekosistemak birsortzea.

b) Fauna eta landaretzaren espezieak bereziki babestea.

a) Habitaten babespena. Bide hau ez da zuzena baina oso eraginkorra da fauna eta landaretza naturalen kontserbazioa bermatzeko. Honako neurri hauetan oinarritzen da:

- Egun bereziki interesgarri diren eremuak legez babestea (artadia, padura, itsasbazterra), bai eta egun euren ahalmen biologikoa dela eta zatartu egin diren arren lehengoratu ondoren oso balio ekologiko handia izango dutenak. (Erretenak.)

- Lurraldeko iharduerak eta erabilpenak araupetuko dituzten araudiak ezartzea eta garatzea, ingurunearen ebaluaketaren bitartez eta Egitamu Gidariaren Antolaketa zuzenerako Arauak ezarriaz.

2.- DIRECTRICES PARA LA CONSERVACION DE LA VIDA SILVESTRE

El objetivo de la ordenación del territorio en Urdaibai es la de hacer compatible el desarrollo socioeconómico y la explotación de los recursos naturales, con la preservación de la vida silvestre.

Para esta preservación de la vida silvestre se diseñan dos tácticas:

a) Protección general/Regeneración de los hábitatsambientesecosistemas.ecosistemas.

b) Protección específica de las especies de fauna y flora.

a) La protección de los hábitats. es un método indirecto pero muy eficaz para asegurar la conservación de la fauna y flora naturales, y tiene su base en las siguientes medidas:

- Protección jurídica de las áreas de especial interés actuales (encinar, marisma, litoral) y de aquellas otras que aunque actualmente muestren rasgos de degradación por su potencial biológico, tras su recuperación alcanzarán un alto valor ecológico. (Regatas.)

- Aplicación y desarrollo de las normativas que regulen las actividades y usos del territorio, mediante su evaluación ambiental y la aplicación de las normas de Ordenación Directa del Plan Rector.

- Zarpaildutakko eremuak lehengoratzeko iharduketa zehatzak.

Birsortze naturala edo lehengoratze artifiziala izan daitezkeen iharduketak.

Lehengoratzeko iharduketa nagusienak hauexek izango lirateke: ingenieritza lanak diseinatzea eta egitea: baltsak, irla artifizialak, ibai-ertzak eta bazterrak perfilatzea, etab.; areatzak osatzea eta paduren topografia modelatzea, ibai-adarraren ubideetako uraren joanetorriak antolatzea, dragatze-lanak, etab.; iñaustutako basoetan, ezpondetan eta pistetan belarra landatzea, ipulardiak landatzea, zuhaixkez eratutako hesiak, baso artifizialak, etab., eta haiek erabiltzeko eta zaintzeko dagozkien planak.

Batipat paduretarako, erreken ubide eta haien ertzeetarako, nekazal paisaiarako eta zabortegiak, harrobiak, etabar puntualki berrezkuratzeko aurrikusten diren iharduketak.

b) Espezien babespena. Metodo zuzena da eta dagokion espeziearen bioekologia ondo ezagutu behar da horretarako. Garestia eta motela da eta egoera larrian dauden animali espezie batzuen kasuan erabil daiteke batipat, hala nola itsas hegazti habigile, bisoi europear, erbia, etabarren kasuan.

- Actuaciones concretas para la restauración de las áreas degradadas.

Actuaciones que a su vez pueden ser de regeneración natural o restauración artificial.

Las actuaciones de restauración más importantes serían: diseño y realización de obras de ingeniería: balsas, islas artificiales, perfilado de orillas y márgenes de cursos fluviales, etc.; formación de arenales y modelado topográfico en las marismas, organización del flujo hidráulico en los canales de la ría, dragados, etc.; siembras de pratenses en desmontes, taludes y pistas, plantación de carrizales, setos arbustivos, bosquetes, etc., y sus correspondientes planes de manejo y mantenimiento.

Actuaciones que se prevén fundamentalmente para las marismas, los cauces de regatas y sus orillas, el paisaje agrario y para la recuperación puntual de escombreras, canteras, etc.

b) Protección de las especies. Es un método directo que se apoyaría en un buen conocimiento de la bioecología de la especie en cuestión, es caro y lento, pudiéndose realizar principalmente para determinadas especies faunísticas en situación crítica, como serían algunas aves marinas nidificantes, el visón europeo, la liebre, etc.

2.1.- NATURAREN KONTSERBAZIORAKO LEHENTASUNAK

1a.- Urdaibaiko basa-bizitzarako interesgarrienak eta Urdaibaiko landaretza naturalaren adierazgarrienak diren habitatak eta ekosistemak babestea.

- Estuarioa eta padurak, elkartutako ingurune desberdinekin: areatzak, zingirak, bazterrak eta belardi hezeak, etab.

- Itsasbazterra, ingurune desberdinekin: itsasoak astindutako marearteko marra, Ogoñoko eta Matxitxakoko kantala, Izaroko Ugartea eta kantala ertzean dauden kostaldeko zelaiak.

- Axpen, Foruako Atxondon, Ereñozarreko S. Migelen eta Atxarreko s. Pedron dauden artadi kantaurriarrez eratutako sasitza.

- Golako, berrakondo, Baldatika, Arkotxa, Amunategieta Oma-Basondoko errekek eta sakanek osatutako multzo ekologikoak.

Sollube-Bermeo isuriguneetan, Tribiseko Sakanetan, Infernu errekan, Madari errekan, Etxebarria errekan kokaturik dauden zati txikiak ere bai.

2.1.- PRIORIDADES EN LA CONSERVACION DE LA NATURALEZA

1º.- Preservación de los hábitats/ecosistemas de mayor interés para la vida silvestre en Urdaibai y representativos de la vegetación natural de Urdaibai.

- Estuario y marismas, con sus distintos ambientes asociados: arenales, fangales, orillas y praderas húmedas, etc.

- Costa con sus distintos ambientes: banda intermareal batida por el mar, cantil costero de Ogoño y Matxitxako, isla de Izaro y landas costeras del borde del cantil.

- Formaciones de matorral de encinar cantábrico de Axpe, Atxondo de Fórua, S. Miguel de Ereñozar y S. Pedro de Atxarre.

- Conjuntos ecológicos de las regatas y barrancos de Golako, Berrakondo, Baldatika, Arkotxa, Amunategi y OmaBasondo.

Así como los pequeños tramos situados en las vertientes del Sollube-Bermeo, Barrancos de Tribis, Infernu erreka, Madari erreka, Etxebarria erreka.

- Hariztiez osatutako hostozabalen arboladiak Arratzun (Mendata), Zugastieta-Askarin (Muxika), Larrondon (Kortezubi), Basetxetas-urrestin (Arteaga) eta Merrua-Ibarranen (Ibarrangelu).

2a.- Gizatuak egon arren Urdaibaiko basabizitzaren egungo zikloetarako interesgarri diren habitat-ak eta ekosistemak babestea.

- Mendietako goi aldeetan dauden landak eta belardi naturalak:

  - Karearrien gainean: Busterriganeko belardiak.

  - Buztin eta harearri gainean: Arburu, Astoaburu Oiz eta goi aldeetako aldagaiarekin: Sollube.

  - Kostaldeko aldea: Matxitxako.

- Nekazal landazabala, hegazti-fauna migratzailearen ziklo naturalak osatzeko estrategia gisa; ibaiadarraren inguruan, Ereñon, Bermeon, Ibarrangelun.

Helburua eremuko landaretza naturalaren lurrazalera adierazgarriak babestea da. Landaretza natural horretan sartzen dira pagadiak, ametsez eta amets arruntez osatutako hariztiak, legertxordun artadia eta bere elkartutako hostozabalak (amets ilaunduna) eta sakan hezeenetako hostozabalez eta altzagez osatutako baso mistoak.

Azken lurrazalerari dagokionez, baso babesleak eta hostozabalak ematen dituzten basoak sortuaz egun dagoen %3-5eko lurrazaleratik baso naturalak estalitako %20-21eko lurrazalerara igaroko dela esan daiteke.

3a.- Basa-animalien espezieak babestea.

Urdaibain kontserbatzeko oso interesgarri diren eta kudeaketa-plan bereziak ezarri beharko zaizkien espezien oinarrizko zerrenda bat egiten hasteko, hauexek aipatuko ditugu:

Arrainak:

- Itsas amuarraina.
- Bokaletako zarboa.

Anfibioak eta marraztiak:

- Zuhaitz-igel arrunta.
- Baso-igel iberiarra.
- Uhandre marmolairea.
- Eskinko hiruhatza.
- Izaroko sugandila iberiarra.
- Musker berdehoria.

- Los bosquetes de frondosas del robledal de Arratzu (Mendata), Zugastieta-Askari (Muxika), Larrondo (Kortezubi), Basetxetas-Urresti (Arteaga), MerruaIbarran (Ibarrangelu).

2º.- Preservación de los hábitats/ecosistemas humanizados pero de interés para los ciclos actuales de la vida silvestre en Urdaibai:

- Landas y pastos naturales de las zonas altas de las montañas:

  - Sobre calizas: Pastos de Busterrigana.

  - Sobre arcillas y areniscas: Arburu, AstoaburuOiz y con la variante de zonas altas: Sollube.

  - Zona costera: Matxitxako.

- Campiña agraria, por su complementariedad estratégica con los ciclos naturales de la avifauna migratoria; entorno de la ría, Ereño, Bermeo, Ibarrangelu.

El objetivo es preservar superficies representativas de todo el muestrario de la vegetación natural del área, caracterizado forestalmente por los hayedos, robledales de marojo y roble común, encinar con lentisco y sus frondosas asociadas (roble pubescente) y los bosques mixtos de frondosas-alisedas de los barrancos más húmedos.

Con respecto a la superficie final, se puede aproximar que mediante la creación de bosques protectores y productores de frondosas se deberá pasar de una situación actual del 3-5% a un 20-21% de cubierta forestal natural.

3º.- Preservación de las especies de la fauna silvestre.

Una primera aproximación al listado básico de especies de alto interés para su conservación en Urdaibai y para las que habría que aplicar planes específicos de gestión serían:

Peces:

- Trucha marisca o Reo.
- Cabuxino enano.

Anfibios y reptiles:

- Rana de S. Antonio.
- Rana patilarga.
- Tritón jaspeado.
- Eslizón tridáctilo.
- Lagartija ibérica de Izaro.
- Lagarto verdiamarillo.

Hegaztiak:

- Ekaitz-txori txikia.
- Ubarroi mottoduna.
- Martin arrunta.
- Kaio iluna.
- Belatz handia.
- Urre-txirri txikia.
- Istingor txikia.
- Landatxirta.
- Lezkari kamotxinoa.
- Harkaitz-zozo urdina.

Ugaztunak:

- Basakatua.
- Kata muturluzea.
- Ipurtatsa.
- Bisoi europearra.
- Erbia.
- Mendebaldeko urarratoia.
- Ur-satitsu hankazuria.
- Basurdea.
- Orkatza (gaur egun ez dago horrelakorik).

4a.- Basa-landaretzaren espezieak babestea

Urdaibain kontserbatzeko interesgarriak diren eta euren populaketen egoera jaraitzeko plan bat ezarri beharko zaien espezie botanikoen zerrenda bat egiten hasteko, hauexek aipatuko ditugu:

- *Glaucinium flavum* C.	padura
- *Ononis alopecuroides*	L. landazabal
- *Medicago marina* L.	areatzak
- *Euphorbia peplis* L.	areatzak
- *Bupleurum tenuissimum* L sp. *tenuissimun*	padura
- *Asperula arvensis* L.	landazabala
- *Anchusa azurea* M.	landazabal
- *Mentha x maximiliana* Fw.	padura
- *Matricaria maritima* L. sp.	maritima areatzak
- *Sonchus maritimus* sp. *maritimus*	padura
- *Cutandia maritima* (L.) w.	areatzak
- *Elynnus farctus* (Viv.) sp. *boreali-atlanticus*	areatzak
- *Hordeum secalinum* S.	padurak
- *Phalaris arundinacea* L.	landazabal
- *Lavatera arborea* L.	Izaroko ugartea

Aves:

- Paiño común.
- Cormorán moñudo.
- Arao común.
- Gaviota sombría.
- Halcón común.
- Chorlito chico.
- Agachadiza chica.
- Bisbita campestre.
- Carricero tordal.
- Roquero solitario.

Mamíferos:

- Gato montés.
- Gineta.
- Turón.
- Visón europeo.
- Liebre.
- Rata de agua.
- Musgaño patiblanco.
- Jabalí.
- Corzo (no existe en la actualidad).

4º .- Preservación de especies de la flora silvestre

Una primera aproximación al listado de especies botánicas de alto interés para conservación en Urdaibai, y a las que habría que aplicar un plan de seguimiento de la situación de sus poblaciones sería:

- *Glaucinium flavum* C.	marisma
- *Ononis alopecuroides*	L. campiña
- *Medicago marina* L.	arenales
- *Euphorbia peplis* L.	arenales
- *Bupleurum tenuissimum* L sp. *tenuissimun*	marisma
- *Asperula arvensis* L.	campiña
- *Anchusa azurea* M.	campiña
- *Mentha x maximiliana* Fw.	marisma
- *Matricaria maritima* L. sp.	marítima arenales
- *Sonchus maritimus* sp. *maritimus*	marisma
- *Cutandia maritima* (L.) w.	arenales
- *Elynnus farctus* (Viv.) sp. *boreali-atlanticus*	arenales
- *Hordeum secalinum* S.	marismas
- *Phalaris arundinacea* L.	campiña
- *Lavatera arborea* L.	isla de Izaro

3.- BASOAREN ANTOLAKETARAKO ARTEZTARAUAK

INGURUNE-ATALETAN iharduteko proposamenetan sarrien errepikatzen den arteztarauetako bat uraren eta basoaren antolaketa da eta horren arrazoia honako faktore nagusi hauetan datza:

a) Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren Babespenerako eta Antolaketarako uztailaren 6ko 5/1989 Legearen berarizko helburua, ibai-arroaren ur zikloak babesteaz hitzegiten duena.

b) Iraulitako lurrak, lurrazaleko gehiegizko eskorrentia, etab. duten ibai-arro askotan ikus daitezkeen kalteen maila altua.

c) Uraz hornitzeko lurraldean bertan kokaturik dauden ur-hartuneen menpe guztiz egotea.

d) Erdiko eta goi aldeetako iharduketen eta iharduketa horiek aranaren hondoan eta estuarioan dituzten ondorioen arteko harreman estua.

Arteztarau hauek, beraz, lurraldean bertan dauden konifero exotikoez birpopulatutako ia 13.000 Ha (Urdaibairen %60) ustiatzeko egun erabiltzen diren tekniken ondorioz lurraldearen ingurunea kaltetzeko dagoen arriskua txikiagotzeko oinarriak finkatu nahi dituzte.

3.- DIRECTRICES PARA LA ORDENACION FORESTAL

Una de las directrices más frecuentemente repetidas en la propuestas de acción de las Unidades ambientales es la de Ordenación hidrológico-forestal y está motivado por estos factores principales:

a) El expreso objetivo de la Ley 5/1989 de 6 de Julio, de Protección y Ordenación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai que hace mención a la preservación de los ciclos hidrológicos de la cuenca.

b) El alto grado de deterioro que se observa en buena parte de las cuencas hidrográficas con suelos removidos, escorrentía superficial exagerada, etc.

c) Total dependencia para el abastecimiento de agua de las captaciones ubicadas en el propio territorio.

d) La estrecha relación existente entre las actuaciones en las zonas medias y altas de la cuenca y sus consecuencias en el fondo de valle y estuario.

Por lo que estas Directrices pretenden sentar las bases que minimicen los riesgos de deterioro ambiental del territorio, como consecuencia de la actuales técnicas de explotación de las casi 13.000 Has (60% de Urdaibai)ocupadas por repoblaciones de coníferas exóticas.

3.1.- URDAIBAIKO KONIFEROEN BIRPOPULAKETEK INGURUNEAN DITUZTEN ERAGINAK

Daukagun informazioaz esan dezakegu Urdaibaiko koniferoen birpopulaketen ondorioak honako hauek direla:

- Adin bereko basoak proportzio handitan egotea. Horrek mozketak garai berean egin behar izatea ekartzen du, eremu zabalak estaltzen dituen landaretza guztia une berean desagertaraziaz.

- Gaizki antolaturik dauden jabe bat baino gehiago duten baso-ustiapenak (1928 ustiapenak, 1982ko erroldaren arabera) era askotan barreiatuta eta zatituta egotea. Horrekin zaila da ustiapenaren kostuak eta lanak arrazoizkotzea eta ezinezkoa da ingurune-neurriak kontuan hartzea.

- Lurraldearen ezaugarri fisiko batzu, hala nola haren zati handi bat aldats gogorretan egotea, hau da, mendi-hegalaren ez egonkortasuna eta higaduraarriskua handiak izango dira, lubiziak erraz egon daitezkelarik. Horrez gain, fenomeno guzti horiek bizkortu egin daitezke egungo ustiakuntza-tekniken ondorioz.

- Baso-suteen aurrean oso zaurgarri izatea, basoak homogeneoak eta oso zabalak direlako eta suteei aurre hartzeko eta ekiditeko neurri eraginkorrik ez dagoelako. (1989ko abenduko sutearen eraginez 2.000 Hak baino gehiagok izan zituzten kalteak)

- Baso horietan koka daitezkeen basabizitzako komunitateen ekologikoki bakunago bihurtzea, inguruneak homogeneoak eta urriak direlako (espezie bereko eta adin bereko zuhaitzak). Guzti hori ikusteko, hurrengo koadroan agertzen den udaberriko eta neguko hegazti-faunaren erroldei begiratzea besterik ez daukagu (Aitor Galarza, 1989. Urdaibaiko hegaztifaunaren zerrenda):

3.1.- AFECCIONES AMBIENTALES DE LAS REPOBLACIONES DE CONIFERAS EN URDAIBAI

Con la información disponible se puede afirmar que la incidencia de las repoblaciones de coníferas en Urdaibai se concreta en:

- Alta proporción de masas con sincronía de edad, lo que hace coincidir los momentos de las cortas, desapareciendo la cubierta vegetal del suelo en extensas áreas al mismo tiempo.

- Polidispersión y poliparcelación de las explotaciones forestales (1928 explotaciones censadas en 1982) con numerosos propietarios escasamente organizados, lo que impide racionalizar los costes y los trabajos de explotación e impide la toma en consideración de medidas ambientales.

- Unas características físicas del territorio, con buena parte del mismo en fuertes pendientes, propenso a los deslizamientos por inestabilidad de ladera y con alto riesgo de erosión, fenómenos todos ellos que las actuales técnicas de explotación pueden acelerar.

- La excesiva vulnerabilidad frente a los incendios forestales debida a la homogeneidad y gran extensión del conjunto de las masas forestales y ausencia de medidas preventivas y de lucha eficaces. (Incendio de diciembre de 1989, más de 2.000 Has afectadas)

- La consiguiente simplificación ecológica de las comunidades de vida silvestre que pueden establecerse en este tipo de masas forestales, debido a lo homogéneo y a la pobreza de ambientes (árboles de la misma especie y de la misma edad), todo ello evidenciado a través de los censos de avifauna en primavera e invierno del siguiente cuadro (Aitor Galarza, 1989. Inventario de la avifauna de Urdaibai):

	Udaberria Primavera		**Negua** Invierno	
Habitata Hábitat	**Hegaztikop./10 Ha** Nº Aves	**Espezie kop./desberdin kop.** Nº especies/diferentes	**Hegaztikop./10 Ha** Nº Aves	**Espezie kop./desberdin kop.** Nº especies/diferentes
Nekazal landazabala Campiña agraria	39 (100%)	28 (100%)	134-212 (100%)	43 (100%)
Intsinis P. Pinudia Pinar P. Insigne	45 (100%)	11 (39%)	48,40 (36%)	11 (25,5%)
Eukalituak Eucaliptal	13,45 (34%)	4 (14%)	21,68 (16%)	9 (20%)

Koadro horretatik atera daitekeenez, udaberrian habia egiteko gaitasun gutxi daukatela nahiz eta garai hori izan elikagai gehien eskaintzen duena eta horrez gain negu garai kritikoan hegazti-fauna gutxitu egiten da modu azkarrean.

- Bestalde, Urdaibaiko lurzoruen zati handi baten emankortasuna txikia denez (Sollubeko mendiak, Erdiko zatia eta ibai-burua) birlandaketa gehienek (Intsinis P.) hala-holako kalitatea daukate (II eta IV Motak) eta haien etekinak 9-12 m. 3 -koa da Ha bakoitzeko eta urte batean.

Batazbesteko produktibitatea urri hau ez da gehitzen basa-tratamentu (iñausketa-berexte lanak) egoki bat ez egoteagatik.

- Era berean birpopulatutako zuhaitzen kalitatea beldar prozesionariaren (Taumetopoeia pityocampa) eta gurgurio zulatzailearen (Blastophagus piniperda) erasoek larri kalteturik dago, zuhaitzen etekinak gehiago gutxitzen dituztelako eta ingurunean luzaroan irauten duten intsektizidak (Dimilin) erabiliaz eginiko tratamendua indartzen dute.

Egungo ustiakuntza-teknikei egotzi ahal zaizkie arrazoi zuzenak hauexek ditugu:

- Aldats gogorrenetan ere makina astunak erabiltzearen ondorioak, lurzoruaren gaineko geruzak aldatzea ekartzen dutenak.

- Ateratze-lanetarako pistak eta lurzati txikietara heltzekoak kontrolik gabe ugaltzea, energia alperrik galtzea eta ustiatutako eremuan aztarnak uztea esan nahi duena.

- Lurrazaleko drenaian antolaketarik ez egotea eta horren ondorioz mendi-hegaletako lurrazpiko akuiferoak betetzeko prozesuetan gertatzen diren aldaketak, eskorrentiako ubide naturalak pistekin eta orgazkekin oztopatzen direlako.

- Lurrazaleko higadura laminarra erraztu egiten da, egur-mozketa eta egurra atera ondoren lurzoruaren osagai finak mendi-hegaletik behera eramaten dituzten eurite gogorrak gertatzen direnean.

- Pinudia ustiatu ondoren eta landaketa berrirako prestakuntza-lanetan lur gainean abarrak eta zakarra erretzearen ondorioz BASO-SUTEAK egoteko arriskua.

- Egurra mozteko epe laburreko txandak (2025 urte) erabiltzeko joera, pinuaren ekoizpenaren ikuspuntutik sakrifizio bat izanik eta birpopulaketaz aurrera egin dezaketen landaretza naturaleko komunitateak garatzea eragozten delarik.

De donde se deduce no sólo la escasa capacidad de nidificación primaveral en condiciones de máxima oferta de alimento, sino la drástica reducción de la avifauna en el crítico periodo invernal.

- Por otro lado la baja fertilidad de gran parte de los suelos de Urdaibai (Montañas de Sollube, Tramo medio y cabecera) hace que buena parte de la repoblaciones (P. insigne) sean de mediocre calidad (Clases III y IV) con unos rendimientos de 912m. 3 /Ha/año.

Esta baja productividad media, no se ve incrementada por la ausencia de un tratamiento silvícola (podasentresacas) adecuado.

- A su vez la calidad de las masas de repoblación se está viendo afectada gravemente por los ataques de oruga procesionaria (Taumetopoeia pityocampa) y gorgojo perforador (Blastophagus piniperda), que disminuyen aún más los rendimientos y fuerzan el tratamiento con productos insecticidas (Dimilin) persistentes en el medio.

Como causas directas imputables a las actuales técnicas de explotación se señalan:

- Efectos de la utilización de maquinaria pesada, aún en las pendientes más fuertes, lo que ocasiona la alteración de la estructura de las capas superficiales del suelo.

- Incontrolada proliferación de pistas de saca y acceso a pequeñas parcelas, lo que supone un despilfarro energético y de impacto con relación al área explotada.

- Desorganización del drenaje superficial y consiguiente alteración de los procesos de recarga de acuíferos subterráneos en las laderas al quedar interceptados los cauces naturales de escorrentía con pistas y rodadas.

- Se propician los fenómenos de erosión laminar superficial cuando tras las labores de corta a hecho y saca, se producen fuertes lluvias que arrastran ladera abajo los elementos finos del suelo.

- El riesgo de incendios forestales que suponen las quemas sobre el terreno de los restos de ramas y brozas tras la explotación del pinar y en las labores de preparación para la nueva plantación.

- Tendencia a una gestión en turnos de corta excesivamente cortos (20-25 años), lo que supone un sacrificio productivo del pino, y no permite la maduración de las comunidades de vegetación natural que puedan prosperar con la repoblación.

- Landaketaren garapen aldi desberdinetan basoari kasu gutxi egitea, pinuaren ekoizpen-ahalmena galtzea ekartzen duena eta horrekin batera hala-holako kalitatea eta kalitate gutxiko pinudiak emango dituenak.

- Landaketek ibai eta erreken ubideetan, bide zaharretan, labore ertzetan, etabarretan ugaritzea, ingurune aniztasuna eta multzoaren ahalmen biologikoa handituko lituzketen arboladi naturalak garatzeko espazioa kentzen duena.

- Escasa atención silvícola en las distintas etapas de desarrollo de la plantación, lo que también supone una pérdida del potencial productivo del pino, dando lugar a masas de mediocre o baja calidad.

- Invasión por las plantaciones en los márgenes de cauces fluviales y regatas de montaña, antiguos caminos, bordes de cultivos, etc., lo que resta espacio para el desarrollo de bosquetes naturales que incrementarían la diversidad de ambientes y el potencial biológico del conjunto.

3.2.- URDAIBAIKO BASOKUDEAKETA

Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren kudeaketaren ikuspuntutik, halere, koniferoen birpopulaketen arrazoizko ustiakuntza lurraldearen baliabide-iturri nagusienetako baten moduan ikusten da.

Hori esateko honako oharpen hauetan oinarritu da:

- Baldintza topoklimatikoak ezin hobeak (tenperatura, hezetasuna, erakusketak) intsinis pinuaren garapenerako, klima egokia delako (izozte eta edurteak egoteko arrisku txikia), hau da, euri asko eta eguratsko hezetasun altua, eta ia lurralde osoa 500 m-tik behera dagoelako.

- Lurzoru ugari ekoizpen handiagoa duten abelur erabilpenetarako (nekazaritza-abeltzantza) ahalmen gutxi duen mendi erliebe traketsean egotea, hau da, aldats gogorretan (%30a baino gehiagokoak) eta Oka ibaiaren ezkerreko ertzean, erdiko zatian eta buruan lurzoruen hala-holako emankortasunak (birpopulaketetarako ere bai) ematen dituzten ezaugarri fisikokimikoak edukitzea.

Eremu berezietan kokaturik dauden eta behar bezala kudeatuta dauden koniferoen birpopulaketen basoerrenta osatu daiteke ibai-arroak sendotu eta babestuz lortzen den etekinaz.

3.2.- GESTION FORESTAL EN URDAIBAI

No obstante desde la óptica de la Gestión de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, la explotación racional de las repoblaciones de coníferas se contempla como una de la principales fuentes de recursos del territorio.

Esta afirmación se basa en las siguientes consideraciones:

- Especiales condiciones topoclimáticas (temperatura, humedad, exposiciones) para el desarrollo de pino insigne o pino radiata, debido a lo favorable del clima (escaso riesgo de heladas y nieves) con elevada pluvimetría y humedad ambiental, así como la ubicación de la mayor parte del territorio por debajo de los 500 mts. de altitud.

- Gran proporción de suelos sobre relieve montañoso difícil con escasa potencialidad para otros usos agropecuarios más productivos (agrícolas-ganaderos) debido a las fuertes pendientes (superiores al 30%) y por sus características físico-químicas que dan lugar a mediocres fertilidades edáficas (incluso para las repoblaciones) en buena parte de la margen izquierda, tramo medio y cabecera del Oka.

Las repoblaciones de coníferas ubicadas en las áreas específicas y correctamente gestionadas pueden complementar su renta forestal con el beneficio asociado de estabilizar y proteger las cuencas hidrográficas.

3.2.1.- Hazkuntza azkarreko espezieak ematen dituzten birpopulaketak

Urdaibain birpopulaketa horiek erabiltzeko, komeniko litzateke lurzoruak, uraren zikloak eta paisaia babestu eta naturaren kontserbatzeko baldintzatzen duten ingurune ezaugarriak errespetatzea eta haietara egokitzea, horretarako hauxe eginaz:

- Baso kontserbatzaileak/babesleak osatzeko eremuetan koniferoen birpopulaketa guztiak kentzea. Baso kontserbatzaile/babesle horiek hauexek lirateke: %50a baino gehiagoko aldatsa duten lurzoruak

3.2.1.- Repoblaciones productoras de especies de crecimiento rápido

Para su empleo en las repoblaciones de Urdaibai sería necesario el respeto y adecuación a los condicionantes ambientales que determinan la preservación de los suelos, ciclos hidrológicos, el paisaje y la conservación de la naturaleza mediante:

- Exclusión de las repoblaciones de coníferas de las áreas con dedicación a bosques conservadores / protectores, que serían todos los suelos con pendientes superiores al 50%, y los superiores al 35%

eta %35a baino gehiago izan eta higaduraren aurrean oso sentikorrak diren lurzoruak. (F1, F2, ikus antolaketa orokorreko mapa).

- Topografikoki toki egokietan egun dauden nekazal lurretan birpopulaketak kentzea, bai eta ekoizpen ahalmen handikotzat sailkatutako lurretan ere. (Antolaketa orokorreko mapa)

- Sartuen dauden ibaien ubideak, errekak eta sakanak babestea eta hostozabal naturalen baso mistoak (galeri basoak) sortzeko erabiltzea, babesteko, alde batetik, ibai-ubidea eta ertzak Basa-landaretzaren eta faunaren babesgune izan daitezela eta, bestetik, erretzeko erraza ez den landaretzazko hesiak (su-ebaki naturalak) sortuko direla.

- Erabiliko diren baso-espezieak egoki aukeratzea, intsinis pinua 400 metrotik beherako utziaz, buztin gehien duten lurretan, eta itsas pinua kota altuenetako lurretarako, itsasbazterrerako eta harearri gehien duten eta lehorren diren lurretarako.

Beste konifero-espezie batzu ere erabili ahal izango lirateke baina eukalituaren ustiakuntza inguruarekiko ebaluaketa oso zorrotzaren pean jarri beharko litzateke.

- Basoak elkarturik kudeatzea suztatzea, jabe txikien elkarlana bilatuaz, kudeaketa-lanetarako onartzen diren lurzati txikienak (10-15 Ha) batu ahal izateko, basoen tratamendurako eta azpiegituretan egiten diren inbertsioak arrazoizkoagoak izan daitezen eta ingurune aldetikako neurriak kontuan har daitezen, ekoizpenkostuak gutxitzeko.

- Ustiapenen teknika hobetzea, Euskal Herriko Zentru Teknikoa, E.A.k (Z.T.B.) eginiko erizpideak sartuaz.

- Eragin Ekologikoaren Ebaluaketa eta Baso ustiapenen Plangintza, berori kokatzen deneko ibai azpiarroaren ingurune-ezaugarri guztiak kontuan hartuz, birpopulaketen landaketak eta ustiakuntzak eragin negatiboa izan ez dezaten honako hauetan:

* mendi-hegalaren eskorrentiaren lurrazaleko drenaiaren antolaketa.

* Lurpeko akuiferoak betetzeko ur-ziklo naturalak osorik mantentzea.

* Ur-hornidurarako ur-hartuneen kaptazio eta elikatzeguneaketa iturriak babestea.

Ustiapenak gehiago zaintzea. Haiek burutzen diren bitartean eta burutu ondoren.

en terrenos de alta sensibilidad erosiva. (F1,F2, ver Mapa de ordenación general)

- Exclusión de las repoblaciones de los actuales suelos agrícolas en posiciones topográficas favorables, así como de los que están clasificados como de alta calidad productiva. (Mapa de ordenación general)

- Preservación de los cauces fluviales, regatas y barrancos más encajados, destinándolos para el fomento de los bosques mixtos de frondosas naturales (bosque galería) de forma que se asegure por un lado la regeneración del cauce y orillas como reservorio de la flora y fauna silvestre, y por otro la creación de barreras de vegetación poco inflamable (cortafuegos naturales).

- Elección adecuada de las especies forestales a emplear, destinando el Pino insigne por debajo de los 400 mts. en los suelos más arcillosos y el Pino marítimo además de en cotas más elevadas, en el frente costero y sobre los suelos más areniscosos y secos.

Otras especies de coníferas podrían ser utilizadas, pero la explotación de eucalipto debiera de ser sometida a una evaluación ambiental minuciosa.

- Fomento de la gestión asociada de las masas forestales, buscando una cooperación de los pequeños propietarios que permita reunir parcelas únicas de tamaño mínimo de gestión (10-15 Has.), lo que permitirá una mayor racionalización de las inversiones en tratamientos silvícolas e infraestructuras y toma en consideración de medidas ambientales, disminuyendo además los costos de producción.

- Mejora técnica de las explotaciones mediante la incorporación de los criterios elaborados por el centro técnico de la Madera del País Vasco, S.A. (ZTB).

- Evaluación del Impacto ecológico y Planificación de las explotaciones forestales bajo la consideración global de las características ambientales de la subcuenca hidrográfica en donde se ubique de forma que la plantación y explotación de las repoblaciones no incidan negativamente en:

* La organización del drenaje superficial de escorrentía de ladera.

* La integridad de los ciclos hidrológicos naturales de recarga de acuíferos subterráneos.

* La preservación del área de captación y alimentación de las tomas de agua para el abastecimiento y manantiales.

Aumento de la vigilancia en las explotaciones. Durante y tras la finalización de las mismas.

Ustiatzeko Baldintzen Plegua eskatzea, bertan mendiaren azken egoera adierazi beharko delarik. Hau da, landaketa berria, birlandaketa, ustiatu ez diren beste espezie batzu, ateratzeko bideak, zakarrak, etab.

Basoak ziklo hidrogeologikoen babespenari, mendiko lurzoruen kontserbazioari, paisaiari eta naturari elkartutako onuratzat hartzearekin, egurustiaketaren onura ekonomiko hutsa alde batera utzi behar da, honako neurri hauek «errentagarri»ak izan daitezen:

- Basoen garapena eta osasun hobeago bermatuko dituzten baso-tratamendu egokiak ezartzea (iñausketak, berexketak, etab.)

- Iadanik itxiak diren basoetako ohianpeetan abeltzaintza estensiboa egiteko posibilitatea egiteko posibilitatea. Ondorioz, luberriak egingo dira (harahona ibiltzea erraztuz eta suteetarako arriskua gutxituz) eta emankortasuna areagotu egingo da (simaurra bertan utziaz).

- Makina astunak arretaz eta mugapen askoz erabiltzea, lurzoruak barnetik aldatzen dituzten teknikak, erriperrak pasatzea eta irauzketak guztiz baztertuz.

- Zakarra eskuz kentzeko teknika mekanizatuak garatzea alternatiba gisa eta, alde txarrenetan, eskuz zulora landatzea.

- Birpopulaketen txandak 30-45 urtetako zikloetara luzatzea pixkanaka, ekoiztutako egurra kalitate handiagokoaizan dadin eta haren erabilpen-aukerak gehiago izan daitezen.

- Birpopulaketak topografiara egokituta diseinatzea, basoei inguru ez erregularrak emanaz, paisaiaren artifizialtasunaren eragin estetiko-bisuala (marra gogorrak) ekiditeko.

- Malda guztian zehar landarerik gabeko uneak eguratsaren eraginaren menpe uztea ekidin behar da.

- Basoko lurzatiak diseinatzerakoan ere, zuhaitzak eta larrebelardien alde irekiak elkarrekin agertuko dira, larrebelardiak ganaduaz edo zaborrez zaindu-ko direlarik.

Larrebelardien tarte horiek, su-ebakiak izateaz gain, basa-bizitzaren habitat-ak banantzeko balio behar dute.

- Hazkuntza ertaineko eta moteleko zuhaitz hostozabalaz koniferoen birpopulaketen ondoan landatzea, basoko lurzatiaren ertzeetan, zerbitzuetako basopisten azpiegituretan eta erreka bazterretan.

Exigencia de un Pliego de Condiciones de Explotación en el que se haga constar el estado final en el que queda el monte en cuanto a nueva plantación, repoblado, otras especies no explotadas, vías de saca, residuos, etc.

La nueva consideración de las masas forestales como un beneficio asociado a la preservación de los ciclos hidrogeológicos, la conservación de los suelos de montaña, el paisaje y la naturaleza debe implementar al mero beneficio económico de la explotación maderera de forma que hagan «rentable» la adopción de medidas tales como:

- Aplicación de los debidos tratamientos silvícolas (podas, entresacas, etc) que aseguren un mejor desarrollo y sanidad de las masas.

- Posibilidad de un pastoreo extensivo en el sotobosque de las masas ya cerradas, de forma que se produzca un desbroce (aumento de la transitabilidad y menor riesgo de incendios) y redistribución de la fertilidad (aporte de estiércol).

- Utilización cuidadosa y muy restringida de la maquinaria pesada, erradicando las técnicas de alteración profunda de los suelos, pases de rippers y roturaciones.

- Desarrollo alternativo de técnicas mecanizadas de desbroce manual, así como la plantación manual en hoyas para las áreas menos favorables.

- Progresiva tendencia a alargar los turnos de las repoblaciones a ciclos de 30-45 años, que permitan obtener producciones maderables de mayor calidad y posibilidades de utilización.

- Diseño de las repoblaciones con adaptación a la topografía, dando lugar a contornos irregulares de las masas, para evitar el impacto estético-visual de artificialización (líneas duras) del paisaje.

- Evitar la exposición a los agentes atmosféricos de tramos desprovistos de vegetación a lo largo de toda la pendiente.

- Igualmente el diseño de las parcelas forestales, deberá de simultanear las masas arboladas con zonas despejadas de pastos con mantenimiento por el ganado o por desbroces.

Estas bandas servirán, además de cortafuegos, como diversificadoras de hábitats para la vida silvestre.

- La plantación de árboles frondosos de crecimiento medio y lento, junto con la repoblación de coníferas, en los márgenes de la parcela forestal, a lo largo de la infraestructura de las pistas forestales de servicio y en los bordes de las regatas.

- Landaketen mugetatik beste funts batzutara bitarteko gutxienezko distantziari buruzko indarreango legedia eta Bizkaiko Foru Aldundiak emandako xedapenak bete betean errespetatuko dira eta bete ere bai.

- Habikutxak jartzea basoko hegazti intsektujaleek euren habiak egin ditzaten, koniferoen birpopulaketa artifizialetan egin beharko dena.

Era berean, birpopulaketen barruan basafaunaren habitat-en aniztasuna handitu dezaketen inguruneak babestuko dira (zuhaitz zaharrak, harrizko hormak, iturriak, etab.).

- Birpopulaketak behar bezala zaintzeko ohianpetik sasiak eta zakarrak kendu beharko balira, tarte alternatiboetan egingo litzateke urtero, basoko faunak babeslekua eta jana topatu ahal ditzan.

Modu berean, beheko abarrak iñaustu ondoren, moztutako abarrak zerrendetan pilatuko dira sestrakurbei jarraiki (aldats handieneko eremuetan) edo pinu azpietan moltzoak egingo dira (hegaztien habietarako lekuak).

-Ustiaketen zerbitzuetarako pisten sarea ahalik eta gehien kontrolatzea, alde handi guztiek erabiltzeko moduan diseinatu daitezen, kategoria desberdinak jarriaz, bakoitza berak bete behar duen zerbitzuaren arabera.

- Basoko pistetatik zehar zirkulatzen diren motordun ibilgailuak araupetzea; pistak zabaldu eta tajutzea ingurune-erizpideak kontuan izanik eta eskorrentia-sarean egon daitezkeen aldaketak zuzentzeko arreta handiz ibiliaz.

- Pisten ezpondetan landaretza berriztea, larrebelardiak sartuaz, pisten bazterretan zuhaitzak eta zuhaiskak landatuaz, bilketarako plataformak jarriaz, etab.

- Orokortu egin da landaketetan ospe handiko zentruen bermeaz aukeratutako kalitate oneko pinu landarearen erabilpena.

- Izurriteak kontrolatzeko kimika erabili beharrean produktu biologikoak erabiliko dira gero eta gehiago.

- Izurriteen aurkako tratamendu eta neurri guztiek, egin daitezkeen ongarriztatzeak, etab, gai kimikoak erabiltzea eskatuko balute, uraren zikloen babesa eta basa-bizitzan duen eragina izan beharko lituzkete kontuan.

- Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren Patronatoak, euren ikerketa aplikatuaren egitarauen bitartez eta administrazioaren beste organismo batzuekin eta

- El respeto a la legislación vigente sobre las distancias mínimas de los lindes de las plantaciones a otra fincas, y las disposiciones dictadas por la Diputación Foral de Bizkaia serán estrictamente respetados y cumplidos.

- La colocación de cajas-nido para el fomento de la nidificación de aves insectívoras forestales, será una práctica a realizar en la repoblaciones artificiales de coníferas.

Igualmente se preservarán en el interior de las repoblaciones aquellos ambientes que puedan incrementar la diversidad de hábitats (viejos árboles, muros de piedra, fuentes, etc.) para la fauna silvestre.

- Si para el correcto mantenimiento de las repoblaciones fuese necesario el desbroce de malezas del sotobosque, se hará en bandas alternativas cada año de forma que la fauna silvestre encuentre refugio y alimento.

De la misma forma, tras labores de poda de ramas bajas, las ramas cortadas se apilarán en bandas siguiendo las curvas de nivel (áreas con mayor pendiente) o en montones aislados bajo los pinos (lugares para la nidificación de aves).

- Máximo control de la red de pistas de servicio para las explotaciones, de forma que se diseñen para uso común de grandes zonas, con distintas categorías según el servicio para el que sean proyectadas.

- Regulación de circulación de vehículos de motor por las pistas forestales; apertura y trazado teniendo en cuenta criterios ambientales y con máximo cuidado para corregir las posibles alteraciones de la red de escorrentía.

- Restauración de la vegetación en los taludes de las pistas con siembra de pratenses, plantación de árboles y arbustos en los márgenes de pistas, plataformas de almacenaje, etc.

- Generalización de la utilización en las plantaciones de planta de pino de buena calidad, seleccionada bajo garantía de centros (viveros) reconocidos.

- Preferentemente se tenderá a utilizar la lucha biológica frente a la lucha química en el control de plagas.

- Todos los tratamientos y medidas de lucha contra plagas, posibles abonados, etc. que supongan el empleo de sustancias químicas, deberán de tener en cuenta la preservación de los ciclos hidrológicos y los efectos en la vida silvestre.

- El Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, a través de sus programas de Investigación aplicada y su colaboración con los otros organismos

jabeen elkarteekin elkarlanean arituaz, izurrite nagusien jarraipena egingo du, bai eta Urdaibaiko lurzati desberdinetako baso-ekoizpenarena ere.

- Era berean, basoko suteei aurre hartzeko eta haien aurka borrokatzeko Urdaibai osorako Plan bat egitea bultzatuko da.

Plan horrek aurre hartzeko eta borrokatzeko neurri zuzenak eta zeharkakoak ezarri beharko ditu, bai eta azpiegiturak, baliabide materialak eta giza baliabideak ere, noizean behin guzti horiek egunekotzeko ariketa praktikoak eginaz.

Aurre hartzeko neurrietan landaretzaren erabilpena, zerrenda naturalak, etab. hartuko dira kontuan.

Lurzati/jabeen elkarteek bakarrik baimendu ahal izango dituzte birpopulaketen baso-ustiapena bati lotutako gastuak arrazoizkotzea.

Administrazio Publikoen laguntza finantziarioa eta teknikoaren bitartez jabeak elkar daitezela bultzatu beharko da, eta baso-kudeaketak eutsitako errendimenduaren erizpideak bete beharko du, ziklo hidrogeologikoak, lurzorua, basa-bizitza eta paisaia babestearekin bateragarri izanik.

Lurraldearen baso-planifikazioak ibaien azpiarro desberdinen kudeaketarako oinarrizko unitatea izan beharko du kontuan.

Gehitzen zaizkion inbertsio ekonomikoak kostu/etekinaren azterketan sartu beharko dira, ustiaketarako egun dauden arauei jarritako mugapenak kontuan izanik lortzen den ingurune-kalitatea baloratuz.

3.2.2.- Hostozabalak ematen dituzten basoak

Hostozabalak ematen dituzten basoek badute Urdaibain sartzerik; izan ere, Berarizko Babespeko Eremuetan, Babespekoetan eta Baso-Eremuetan sartuko lirateke, aurrekontuak mendien ustiapenaren menpe ez dituzten udalen titulartasun publikoko mendietarako bereziki gomendatuaz.

Hostozabal naturalak ematen dituzten basoak koniferoak ematen ditzutenetatik ezaugarri hauetan bereizten dira:

- Ustiapenak egiteko aldiak luzeagoak dira (75125 urte), lurzorua eta paisaia egonkortzea eta basabizitzaren komunitateen garatzea ahalbidetzeko moduan.

- Adin berdina ez duten eta espezie bakarrekoak ez diren basoak eratzea. Espezie eta adin askotako zuhaiztiak bilatzen dira, etengabe banakatuz,

de la administración y la asociación de propietarios, llevará a cabo un seguimiento de las principales plagas, así como de la productividad de las masas forestales en diferentes parcelas de Urdaibai.

- Igualmente incentivará la elaboración de un Plan de Prevención y Lucha contra los incendios Forestales para todo Urdaibai.

Este Plan deberá establecer las medidas directas e indirectas de prevención y lucha, infraestructuras, medios materiales y humanos, realizándose periódicos ejercicios prácticos para su puesta a punto.

En las medidas preventivas se tomarán en cuenta el manejo de la vegetación, bandas naturales, etc.

Tan sólo la agrupación de parcelas/propietarios puede permitir racionalizar los gastos asociados a una explotación forestal de las repoblaciones.

Se atenderá a que mediante el apoyo financiero y técnico de las administraciones públicas, se favorezca esta asociación de propietarios, y la gestión forestal obedezca a criterios de rendimiento sostenido y de forma compatible con la preservación de los ciclos hidrogeológicos, el suelo, vida silvestre y el paisaje.

La planificación forestal del territorio deberá considerar la unidad básica de gestión de las distintas subcuencas hidrográficas.

Las inversiones económicas suplementarias deberán introducirse en el análisis coste/beneficio valorando la calidad ambiental que se obtiene con la toma en consideración de ciertas restricciones a las actuales pautas de explotación.

3.2.2.- Bosques productivos de frondosas

Los bosques productivos de frondosas tienen su cabida en Urdaibai, en las Zonas de Especial Protección, de Protección y Forestales recomendándose especialmente para los montes de titularidad pública de aquellos ayuntamientos, que no dependan básicamente en sus presupuestos de la explotación de sus montes.

Los bosques productivos de frondosas naturales se diferencian de los bosques productivos de coníferas en:

- Explotación en turnos más largos (75-125 años), lo que permitiría la estabilización del suelo, el paisaje y el desarrollo de comunidades de vida silvestre.

- Formación de masas no coetáneas ni monoespecíficas. Búsqueda del arbolado mixto en especies y en edades, explotado en aclareo sucesivo, entresa-

berexketaz, etabarrez ustiatzeko, ekonomikoki eta ekologikoki erabiltzeko arau batzuen artean.

- Erabiltzeko espezieak hauexek izan daitezke: pagoa, haritz arrunta, haritz kandugabea, gaztainondoa, arkazia, lizarra, urkia, astigarra, gereziondoa, intxaurrondoa eta antzekoak, eta egurra, enborrak, zura, fruituak, etab. ekoizteko erabili ahal izango litzateke batipat.

- Hoztozabalak emango dituzten basoak ezarri eta gero, haien erabilpena landarea diseminazio naturalaz berez birsor dadin ahalbidetzera joko da.

- Hoztozabalen baso hauen sorkuntzak eta erabilpenak aurretik koniferoen birpopulaketen planifikazioari eta haiek ibai-arroetan kokatzeari buruz adierazi diren erizpide antzekoei eutsiko diete.

- Halere, baso horien suztapenerako laguntza ekonomiko gehiago behar dira.

3.2.3.- Baso babesleak birsortzea eta sortzea.

Urdaibain baso babesleak lehenbaitlehen sortu beharra, dagoen informazioa aztertu ondoren atera da:

- Hostozabal naturalen basoen egoera:

ca, etc., entre unas pautas de manejo económicoecológicas.

- Las especies a utilizar podrían ser haya, roble común, roble albar, castaño, acacia, fresno, abedul, arce, cerezo, nogal y similares, y el potencial productivo atendería fundamentalmente a maderable, tronquillo, leñas, fruto, etc.

- Una vez establecidas las masas de bosques productivos de frondosas su manejo tenderá a permitir la propia autorregeneración de la planta por diseminación natural.

- La creación y el manejo de este tipo de bosque de frondosas, atenderá a criterios semejantes de los expuestos anteriormente para las repoblaciones de coníferas en cuanto a su planificación y ubicación en las cuencas hidrográficas.

- Sin embargo su fomento deberá contar con mayores apoyos económicos.

3.2.3.- Regeneración y creación de bosques protectores

La necesidad de crear en Urdaibai nuevas masas forestales con carácter protector se deduce de modo prioritario tras el análisis de la información existente:

- Situación de las masas forestales de frondosas naturales:

		Lurraldearen % % del territorio
Artearen sastrakadia Matorral de encina	1320 Ha	1.992 Has. ... 8,30 %
Arte mistoa Mixto de encinar	672 Ha	
Hariztia Robledal	178 Ha	534 Has. ... 2,20 %
Harizti mistoa Mixto de robledal	356 Ha	
Urbazterreko arboladiak Bosquetes de ribera	137 Ha	137 Has. ... 0,50 %

Errealitatean mantxa txikien moduan agertzen dira, denak elkarren artean bananduta eta oso kaltetuta, (robinia edo sasiarkazia, sakanetan berez ateratzen dena eta ugari dena, oso esotikoa da) eremuko bertako landaretzarekin konparatzen badugu.

En la realidad aparecen como manchas de pequeña extensión, aisladas entre sí y con altos niveles de degradación, (la robinia o falsa acacia que está muy presente espontáneamente en los barrancos, es exótica) con respecto a la flora original del área.

Artadiak berak, Urdaibairen zati handi bat okupatzen duenak (%7-8'3), sastrakadi ugari dauka. Gainera 1989ko abenduko suteak ondori larriak ekarri zizkion.

- Bestalde, aldats topografiko gogorrak eta lubizien higadura-arrisku handiko sustratu litologikoa dituen lurralde menditsu batean, ziklo hidrogeologikoak babestu eta lurzoruak finkatu lurzoru horien antolaketaren bidez baakarrik egin daitezke, eremu sentikorrenetan kontserbazio eginkizunak eta helburuak dituzten baso babesleak ezarri eta zaintzeko.

- Urdaibain, baso babesle gehienak sortu berriak lirateke, egun ez bait dago horrelakorik, eta baso horiek. orohar, honako hauek okupatu beharko dituzte:

  - %50a baino gehiago duten eta horretarako gai den lurzorua duten aldats guztiak, landa lur arruntean, eta %35a baino gehiago duten aldatsetan F1ean eta F2 osoan.

  - Higadura handiko eta morfologia berezia duten tokien gainean, esate baterako lubiziak izateko posibilitateahandiko (flysh, kolubioiak, etab.) sustratuak dituzten isuriguneak.

  - Ibaiburuko erreken, sakan hondoen, etabarren bazterrak.

  - Paisaia ikusteko aproposak diren Eremu bereziak eta toki ikusgarriak (P6)

  - Bereoneratzeko Eremu bereziak (zabortegiak, harrobiak, ezpondak, etab.)

- Baso babesleak ezartzeko estrategia alda daiteke, beti ere abiatzeko egoera desberdinak, helburuen lehentasuna eta premia eta sor daitezkeen mugapen tekniko eta ingurunekoak kontuan izanik. Beraz honako hauek izan daitezke estrategiak:

  - Zuzenean ereitea eta landatzea.

  - Birsorkuntza naturala, berezko prozesuen bitartez, baso tratamenduekin lagunduta edo ez.

  - Beste landaretza batzu erabiltzea, hala nola jarri nahi ditugun estaldurak.

  - Zuzenean landatzea, landaretza zenbait paraje berezitan (erretenak, birpopulaketen bazterrak, etab.) berreskuratzeko neurri azkarra izan daiteke edo oso espezie urriren bati (gorostia, intxaurrondoa, gereziondoa, serbala) zehazki lagundu nahi bazaio.

El propio encinar que ocupa una gran extensión en Urdaibai (7-8'3%) presenta en su mayor parte un porte de matorrral. Además el incendio forestal de diciembre de 1989 le ha afectado gravemente.

- Por otro lado, en un territorio montañoso de fuertes pendientes topográficas y con un sustrato litológico con riesgo de erosión por deslizamiento, la preservación de los ciclos hidrogeológicos y la estabilidad de los suelos tan sólo es posible mediante la ordenación de los usos del suelo de forma que en las áreas más sensibles se establezcan y mantengan bosques protectores con función y objetivos de conservación.

- En Urdaibai, la mayoría de los bosques protectores serían de nueva creación, dado que no existen en la actualidad y deberían de ocupar de modo general:

  - Todas las pendientes superiores al 50% y con suelo capaz en suelo rústico común y en pendiente superiores al 35% en F1 y en la totalidad del F2.

  - Sobre posiciones con morfología particular muy erosiva, por ejemplo las vertientes con sustratos propensos al deslizamiento (flysh, coluviones, etc.)

  - Orillas de los cauces de todas las regatas de cabecera, fondos de barrancos, etc.

  - Areas de especial incidencia visual paisajística y algunos entornos de lugares pintorescos (P6).

  - Areas especiales de restauración (vertederos, canteras, taludes, etc)

- La estrategia para el establecimiento de los bosques protectores puede variar, según las distintas situaciones de partida, la prioridad o urgencia en el orden de objetivos y las limitaciones técnicas y ambientales que puedan surgir, pudiendo ser:

  - Siembras y plantaciones directas.

  - Regeneración natural según procesos espontáneos ayudados o no con tratamientos silvícolas.

  - Utilización de otras formaciones vegetales como cobertoras de las que queramos establecer.

  - La plantación directa, puede ser una medida rápida para la restauración de vegetación en algunos parajes específicos (regatas, márgenes de repoblaciones, etc) o cuando se quiera favorecer muy concretamente a alguna especie poco frecuente (acebo, nogal, cerezo, serval, etc.).

- Birsorkuntza naturalak, kasu gehienetan, ez du neurri berezirik behar, Urdaibairen inguruak eskaintzen dituen baldintzak egokiak bait dira. Kasu gehienetan nahiko litzateke lurzatiak ixtea edo inguratzea ganadua sar ez dadin, edo ordurarte prozesu naturalek eragotziko lituzketen ustiapen-lanak kontrolatzea.

Teknika hau egokia litzateke sakan hezeak kolonizatzeko, bertan hostozabalen baso mistoak (sasiarkaziak, zumeak, haltzak, astigarragak, haritzak, etab.) berez ezartzen bait dira, edo goi aldeetan baso argiak kolonizatzeko, urkiak, pagoak, etab. sakabanatuaz.

- Halere, zenbait egoeratan, lurzoru kaltetuetan edo landaretza naturaleko mantxak ez daudenetan, tarteko tekniketara jo behar da, koniferoen landaketen estaldura babesleaz baliatuz nahi diren hostozabalak ohianpean landatu edo birsortu ahal izateko.

Hori da isurigune eta lur urriko mendigainen kasua, otea-iratxea-txilarrez osatutako sastrakadia astiro garatzen baita eta suteak izateko arriskua handia baita.

- Baso babesleak jartzean arrakasta izateko, oso garrantzitsua da zuhaitzen espezieak ondo aukeratzea eta etorkizuneko baldintza fisiko nahiz ingurunekoetara egokituko direnak aukeratzea.

Aukeraketa egokia izango dela bermatzeko, Urdaibaiko lurralderako definitzen diren landaretza posiblearen komunitate natural desberdinen garapenean seinalatzen diren etapen ezaugarriei eutsi behar zaie (ikus 1. taula eta espezien zerrenda).

- Baso babesleen helburu nagusia beroeik kokatzen direneko eremuen ingurunea babestea eta birsortzea da. Dena den, haien arrakasta espezien aukeraketaren menpe egoteaz gain, baso osoa oreka naturaleko egoera batera heldu arte erabiliko den moduaren pean ere egongo da.

- Berexketak, bananketak eta iñausketak beharrezkoak ere izan daitezke, baina kontserbazioa izango da helburu nagusia; berez, basoko produktuak ahal denean aterako dira eta beti eremuaren ingurunean kalterik sortu gabe.

- Birsorkuntza naturaleko proiektuek ez dute hostozabalen basoak sortzea bakarrik eskatzen, larrebelardiak ereitea (baso pistak bereoneratzea, gaseoduktoak tajutzea, ur bideak, etab.) eta sasi espezieak birpopulatzea ere eskatuko luke (birpopulaketen oihanpeak, bide bazterrak, etab.).

- La regeneración natural no precisa, en la mayor parte de los casos, de medidas especiales, dadas las favorables condiciones ambientales de Urdaibai, siendo suficiente en la mayor parte de los casos con el cierre o cercado de las parcelas para protegerlas del ganado, o el control de las prácticas de explotación (fuego, rozas, etc.) que habrían frenado hasta el momento los procesos naturales.

Esta técnica sería la adecuada para la colonización de barrancos húmedos en donde se establecen espontáneamente los bosques mixtos de frondosas (robinias, sauces, alisos, arces, robles, etc.) o la colonización de claros forestales en zonas altas mediante la diseminación natural de abedules, hayas, etc.

- Sin embargo, en determinadas situaciones sobre suelos degradados o en donde no existan manchas de vegetación natural, es preciso recurrir a técnicas intermedias que utilizando la cobertura protectora de las plantaciones de coníferas, permitan el desarrollo mediante plantación o regeneración en su sotobosque, de las especies frondosas deseadas.

Este es el caso de las vertientes y cimas de terrenos pobres en las que el matorral argomalhelechalbrezal tiene una evolución lenta y con alto riesgo de incendios.

- De especial importancia para conseguir el éxito en la instalación de los bosques protectores, es la elección adecuada de las especies de árboles que se deban de adaptar a los condicionantes físicos y ambientales del futuro.

Para asegurar esta elección idónea se deberá atender a las características de las etapas señaladas en el desarrollo de las diferentes comunidades naturales de vegetación potencial que se definen para el territorio de Urdaibai (ver tabla N 1 y lista de especies).

- Los bosques protectores tienen por fin principal la protección y regeneración ambiental de las áreas a las que se destinan, no obstante el éxito de su instalación depende además de la elección de las especies, al manejo posterior al que se someta a la masa hasta que ésta llegue a una situación de equilibrio natural.

- Las entresacas, aclareos y podas pueden ser también necesarios, pero el objetivo conservacionista es el prioritario de tal forma que se extraerán los productos forestales, cuando sea posible, sin producir un deterioro ambiental del área.

- Los proyectos de regeneración natural no sólo implican la creación de bosques de frondosas, sino que también incluirían la siembra de pratenses (restauración de pistas forestales, trazado de gaseoducto, conducciones de agua, etc.) y las repoblaciones con especies arbustivas (sotobosque de repoblaciones, márgenes de caminos, etc.).

3. TAULA: BIRSOSKUNTZA NATURALEAN ERABILI BEHARREKO INGURUNE ETA ESPEZIEN TAULA

TABLA N.º 3: TABLA DE AMBIENTES Y ESPECIES A UTILIZAR EN LA REGENERACIÓN NATURAL

Estuarioa eta paduraren bazterrak, areatzak. *Estuario y orillas de las marismas, arenales.*	**Haltzak, zumeak, tamarindoak.** *Alisedas, saucedas, tamarindos.*	**Gazitasuna eta istilduak.** *Salinidad y encharcamientos.*
Kantalaren aurrekaldea. Frente del cantil costero.	**Landa, otea-txilarra, arte kantauriarra, ingurune haritz marojoa.** *Landa, brezal-argonal, encinar cantabrico, roble marojo.*	**Itsas haizeak, gezaltsua.** *Vientos marinos, ambiente salitroso.*
Erreka bazterrak eta sakongune hezeak. *Orillas de regatas y depresiones húmedas."*	**Haltzak, zumeak, lizarrak.** *Alisedas, saucedas, fresnedas.*	**Istiduak eta uholdeak.** *Encharcamientos y riadas.*
Sakan hezeak *Barrancos húmedos*	**Hostozabelen baso mistoak, haltza, lizarrak, astigarrak, serbalak, urkiak.** *Bosque mixto de frondosas, alisos, fresnos, arces, servales, abedules.*	**Leku harritsuak eta lubiziak. Toki itzaltsuak.** *Pedregosidad y deslizamientos. Ambientes sombrios.*
Mendi-hegalak eta lurrik eta aran hondoak *Laderas y fondos de valle bajas*	**Kandugabeak, lizarrak, astigarrak, gaztainon hoberenak, ingurunerik, etab.** *Robledales común y albar,fresnos, arces, castaños, nogales, etc.*	**Haritz arruntak eta ingurunerik.** *Los mejores suelos y ambientes.*
Goi mendi-hegalak eta eguterako hego-isuriguneak. *Laderas altas y vertientes S. Soleadas."*	**Haritz marojoa.** *Roble marojo.*	**Eguterak, harearrizko lur lehorrak.** *Exposiciones soleadas, suelos arenosos y secos.*
Kaarrizko hakaiz-mendikateak. *Peñascañes calizos, cordales expuestos."*	**Artadi kantauriarrak.** *Encinar cantábrico.*	**Ur gutxitegiak, arriskudun duten lurrak, gordetzen arriskudun inguruneak, eguterakoak, haizeztatuak, etab.** *Suelos con escasa retención de agua,ambientes expuestos, soleados, venteados, etc.*
Goi aldeak, hego-isuriguneak. *Zonas altas, vertientes S.*	**Pagadiak.** Hayedos.	**Lur fresko eta hezeak.** *Suelos frescos y húmedos.*

3.2.4.- Abelazkuntza estensiboa eta larre naturalak

Orohar larreak estensiboki erabiltzea haintzakotzat hartzekoa da ibai-arroaren baso- eta urantolaketarekin hestuki loturik dagoelako.

Abelazkuntzaren sektoreak, berriz, baliabide hau suztatu eta kudeatu beharko lukeenak, krisi sozioekonomiko larria bizi ari denean agertzen da Urdaibain:

- Ustiapen kopurua eta abere multzoa gutxitzea, esnetako behikien kasuan izan ezik.

- Sektoreari lotutako nekazal biztanlegoaren zahartzapena.

- Ustiapen gehienen egitura eskasa izatea (errentabilitate txikia eta neurri txikiak)

- Okelaren prezioen egungo beherakada.

Espektatibarik ez dago eta hori nabaritzeko nekazariabeltzainerrolda aztertzea besterik ez daukagu. Belardiek-laboreek okupatzen duten lurrazalera txikiagotu egin da eta koniferoen birpopulaketena, berriz, handitu egin da.

Egoera horretara heltzeko lagundu egin duten beste arrazoi batzu faktore hauexek izan dira:

- Larreak ibai-arroan okupatzen duten lurrazalera, Sollube gainetan, Arburu-Gorozikan, Buztarriganen, Ereñon eta Oizen banaturik dagoena, garrantzi gutxikoa izatea (lurraldearen %6).

- Minifundiotan egituratuta egotea, jabego pribatua nagusi delarik. Ereñon eta Nabarnizen bakarrik daude herriko mendiak, estensiboki erabiltzeko diren larreak hartzeko gai direnak.

Halere, lurraldean arrazoizko erabilpena ematearen testuinguruan, ganadua abeltzaintza estensiboan erabiltzeko beharrezkoa da honako honetarako:

- Baso birpopulaketen oihanpetik zakarra kentzeko, bertatik igarotzea eta bertara sartzea errazago izan dadin.

- Belar-unada zaharra eta oso erraz erre daitekeen sastrakadia kentzea, bai oihanpean bai suebakien zerrendetan eta mendi gailurretako zabalguneetan. (Suteen aurrezaintza).

- Basoko lurzoruak ongarriztatzea (simaurra) eta lurzoruen azaleko horizonteek lubetz hobea izan dezaten erraztea, lurrek ur gehiago izaten eta hobeto gordetzen ahalbidetuko duena.

3.2.4.- Ganadería extensiva y pastos naturales

En general el manejo extensivo de los pastos debe ser considerado por estar íntimamente relacionado con la ordenación hidrológico forestal de la cuenca.

Por su parte, el sector ganadero que debiera potenciar y gestionar este recurso se presenta en Urdaibai en una situación de grave crisis socioeconómica:

- Disminución del n.º de explotaciones y del censo de la cabaña ganadera (excepto el ganado vacuno de leche)

- Envejecimiento de la población agraria ligada al sector.

- Deficiente estructura de la mayor parte de las explotaciones (baja rentabilidad y dimensión insuficiente).

- Situación actual de caída de los precios de la carne.

La falta de expectativas se pone de manifiesto en el análisis del censo agrícola-ganadero, constatándose una disminución de la superficie de praderas-cultivos y un incremento correspondiente en la superficie de las repoblaciones de coníferas.

Como causas coadyuvantes de esta situación se apuntan varios factores:

- Escasa importancia en la cuenca de la superficie de pastos naturales (6% del territorio) repartiéndose en los altos de Sollube, Arburu-Gorozika, Buztarrigane, Ereño y Oiz.

- Estructura de la propiedad en minifundio con predominio de la propiedad privada. Tan sólo Ereño y Nabarniz tienen montes comunales capaces de acoger pastos naturales con manejo extensivo.

Sin embargo en el contexto de una utilización racional del territorio, el manejo de ganado en pastoreo extensivo se hace necesario para:

- Desbrozar el sotobosque de las repoblaciones forestales, con el fin de incrementar su transitabilidad y accesibilidad.

- Eliminar el herbazal viejo y el matorral altamente combustible, tanto del sotobosque como de las bandas cortafuegos y rasos de las crestas montañosas. (Prevención de incendios)

- Fertilizar los suelos forestales (estiércol) y favorecer una mejor humificación en los horizontes superficiales de los suelos, lo que ocasiona una mayor y mejor retención del agua por los mismos.

- Baso-ekoizpen hutsari ekonomi-errenta osagarri bat ematea, bai eta gure mendien osagai ikusgarri bat ere.

Larreak abeltzaintza estensiboaz erabiltzerakoan honako alderdi hauek hartu beharko dira kontutan:

- Lurraldearen zenbait sektoretan (mendihegalaren erdialdean eta goi aldeetan) larreak diseinatzea, basoeremuak, larre-eremuak eta bestelako erabilpenak hartuko dituena, denak atal erabilgarrietan antolatuaz eta alderik sentikorrenak babestuaz; garrantzi naturalistiko handiko tokiak, birsortzen ari diren basoak, landaketa berriak, aldats izugarrizko eremuak eta higaduraren aurrean zaurgarri diren lurzoruak, etab.

- Multzoa egitura errustikoez ekipatzea: hesiak, itxiturak eta atakak, multzoa aldizka erabili ahal daitezen lurzatietan antolatzea ahalbidetuko dutenak.

Abeltzaintzaren zama ebaluatuaz, espazioan, denboran eta urraketa benetazkoak eta eraginkorrak izan daitezen egoki den espeziearekin.

Larreen oinarrizko ekipamenduak hauexek lirateke: berori inguratzen duen hesia, barne lurzatiketarako hesi elektrikoak, eremuak zaintzeko hesiak, sarbideak, salbuespen hesiak, zamatze tokiak eta erabilpenmangak, etab.

Tokiko abere-multzoak, beharbada, erabilpen proposamen honetarako eskaera egoki bat bermatu ezin duenez, pentsa liteke baso-abeltzantzaren kudeaketa behar bezala izan dadin beste formula batzu proposatu behar direla, kanpoko abeltzainei larreak ezarritako akordioen bitartez (enkanteak) alokatzeko.

- Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren Patronatoak abeltzantzako erabilpena suztatu eta bultzatu egin beharko du eta horretarako hauxe egingo du:

a) Herriko abeltzainek (abeltzainen elkarteek) beraiek abereak hazteko larreak.

b) Kanpoko beste abeltzain batzuei enkantean eskaintzea.

c) Abere talde bereziak erabiltzea, zenbait ganadu mota interes bereziaz erabiliaz.

- Larreak estensiboki erabil daitezen suztatzeko Administrazioek eskainitako laguntzak ezartzea gomendatzen da. Laguntza horiek esandako erabilpenak ekarriko duen onura sozialagatik emango dira; izan ere, baso-suteei aurrea hartzeko, lurraldea igarotzeko errazago izan dadin eta baso lurrak hobetzeko balio du.

- Aportar una renta económica complementaria a la exclusiva producción forestal, así como un elemento pintoresco de nuestros montes.

El manejo de los pastos naturales con ganadería extensiva deberá realizarse teniendo en cuenta los siguientes aspectos:

- Diseño de pastizales en sectores del territorio (media ladera y zonas altas) que comprendería áreas forestales y áreas de pastos y otros usos, organizándolos en forma de unidades manejables, asimilables también a las cuencas hidrográficas y preservando las zonas más sensibles: lugares de alto interés naturalístico, masas forestales en regeneración, plantaciones jóvenes, áreas con excesiva pendiente y suelos vulnerables a la erosión, etc.

- Equipamiento del conjunto con estructuras rústicas, especialmente: cercas, cierres y portillos, que permitan la organización del conjunto en parcelas que puedan manejarse de modo rotativo.

Evaluando la carga ganadera, en el espacio, en el tiempo y con la especie adecuada para que la labor de desbroce sea real y eficaz.

Los equipamientos básicos del pastizal serían: cerca perimetral, cercas eléctricas de parcelación interior, cercas de salvaguarda de áreas, viales de acceso, barreras de exclusión, cargaderos y mangas de manejo, etc.

Dado que la cabaña ganadera local posiblemente no pueda asegurar una demanda adecuada a esta propuesta de manejo, es posible pensar que para la correcta gestión forestal-ganadera deban proponerse otras fórmulas que arrienden los pastos a ganaderos foráneos mediante acuerdos establecidos (subasta).

- El Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdiabai, deberá promover y fomentar el uso ganadero mediante:

a) pastos para la recría propia de los ganaderos locales (asociación de).

b) Subasta a otros ganaderos foráneos.

c) Manejo de rebaños especiales, utilizándose determinados tipos de ganado con algún interés especial. (Conservación del patrimonio genético)

- Para el fomento de la utilización extensiva de los pastos se recomienda establecer ayudas de la administración, en concepto del beneficio social que reportaría tal uso para la prevención de los incendios forestales, transitabilidad del territorio y mejora de los suelos forestales.

- Larre estensiboak ezartzeko alde egokitzat hauexek proposatzen dira, beti ere ezaugarri geomorfologikoek (erdi mailako aldapak, morfologia ez higagarria) hala izatea ahalbidetzen badute:

- Koniferoak ematen dituzten basoak, 5-8 urtetatik aurrera.

  - Basoen artean jarriko diren su-ebaki berriak.

  - Mendigain argiak eta goi aldeetako isuriguneen hegiak, erraz erre daitezkeen sastrakadiak jartzea ekiditzeko moduan.

  - Enklabatuen, mendiko baserrien lurzatiak, haien larreetara sartzea zaila delako erdi uzteko daudenak.

  - Hostozabal naturalen zenbait baso (marojadiak eta artadiak), euren erabilpen-planek hala erabakitzen dutenean.

  - Arroa antolatzeko ur eta basoen Planek, larreen antolaketa eta erabilpena zehazki finkatuko dituzte, Erreserbaren helburuekin bateragarri eta osagarri izanik.

Funtsean, larreak eratzeko ez da lan berezi handirik aurrikusten (luberritzeak, ereitea eta larreak gero mantentzeko ongarri gehiegi botatzea, etab.) eta nahi ere ez da horrelakorik nahi. «Bigunak» deituriko teknikak erabiltzea proposatzen da, hala nola: zakarra kentzea, kareztatzeak eta superfosfatoz arinki ongarriztatze, etab. ganaduak lurraren gainean ibiliaz larreak hobe ditzaten. Teknika horiek osatzeko zeharkako berrereiketak burutuko dira, ganaduari belar-hazi emango zaizkio, gatz harriak mugituko dira, joera positiboak erraztuko dira, etab.

Suaren erabilpena murriztu egingo da eta berori larreak hobetzeko lanetan erabiliko da, bakarrik larreak gero behar bezala erabiliko direla (berriro azkar aterako dela ekiditzea) eta egoki diren segurtasun-neurriak hartuko direla bermatzen bada.

- Larreak erabiltzeko Planak egon dauden larreen azterketa bromatologikoak hartuko ditu bere baitan, haien kalitatea ebaluatzeko moduan. Horretarako ganaduaren elikadura orekatua izan dadin beharrezkoak diren aparteko produktuak gomendatuaz (pentsuak, proteinak, mineralak, etab.)

- Eduki daukagun larre motaren eta helburuaren arabera, erabiliko den ganadua desberdina izango da, bi ganadu mota, gutxienz, batera erabiltzea gomendagarri izango delarik.

- Abere mota bakoitzaren ezaugariak ondokoak dira:

- Se proponen como zonas idóneas para pastos extensivos,siempre que los rasgos geomorfológicos lo permitan (pendientes medias, morfología no erosiva):

- Los bosques productores de coníferas, a partir de los 5-8 años.

  - Las bandas cortafuego de nueva creación que se intercalen entre las masas forestales.

  - Los rasos de las crestas y lomas de vertientes en las zonas altas de forma que se evite la instalación de matorrales combustibles.

  - Las parcelas de enclavados, de caseríos de montaña, con praderas en vías de semiabandono por situarse poco accesibles.

  - Algunos bosques de frondosas naturales (marojales y encinares) cuando así lo determinen sus propios planes de uso.

  - Los planes hidrológico-forestales de ordenación de cuenca, determinarán con detalle la organización y manejo de los pastos de forma compatible y complementaria con los objetivos a la Reserva.

Básicamente no son previsibles ni deseables grandes actuaciones específicas para la creación de pastos tales como roturaciones, con siembras y altas dosis de abonado para el mantenimiento posterior, etc., sino por el contrario se propone la utilización de técnicas de tipo «blando»: desbroces, encalados y ligeras fertilizaciones con superfosfato, etc. para abrir el camino a la mejora de los pastos por el propio ganado sobre el terreno, complementándose con resiembras indirectas, por aporte de heno semillado al ganado, movilizando las piedras de sal, favoreciendo querencias positivas, etc.

El uso del fuego se restringirá convenientemente incorporándolo a rutinas de mejora de pastos sólo cuando se tenga posibilidad de asegurar un posterior manejo conveniente (evitar rápido rebrote) y adoptando las medidas de seguridad pertinentes.

- El Plan de manejo de los pastos incluirá análisis bromatológicos de los pastos existentes de forma que se pueda evaluar su calidad, recomendándose los aportes extra (piensos, proteína, minerales, etc) necesarios para una alimentación equilibrada del ganado.

- Según el tipo de pasto de que se disponga y del objetivo, el ganado a utilizar será diferente, siendo conveniente el empleo combinado de por lo menos dos tipos de ganado.

- Las características de cada tipo de ganado son las siguientes:

Zaldiak: zaldiak egokienak dira larreak hobetzeko eta sastrakadiak (txilardia, otardia) urratzeko lehen lanetarako. Lurra zangopetuz egiten duten lana oso eraginkorra da eta arrunta denez ez litzateke beharko beste arreta berezirik. Haien simaurrak ez du asko hobetzen. Parasito maila kontrolatu beharko litzaieke.

Inguruko zaldien nekazal erroldak erakusten zuen iadanik, 1982an oso abere multzo urria zegoela, ustiapenen %22k besterik ez zuten labore lanetarako animaliak.

Tokiko arrazako (pottoka) behor talde bat erabiltzeko egitarau bat sortzea proposatzen da, ondare genetikoakontserbatzeko asmotan, eta hautaketa prozesu baten pean burutuko da. Arrazaren ezaugarri egokiak finkatzea lortzen bada eta arraza-liburuan sartzen bada, paseo eta ibilaldietarako pottokez arduratuko litzateke produktuen salmenta, botakinak harategietara bidaliaz.

Behiak: behien erroldatik zatirik handiena (%92) esnetako ganaduak osatzen du. Abere horiek intentsiboki erabiltzen dira larrebelardiak aprobetxatuz. Egunero errendimendu handiak dituen esnetako behiak ez du balio kalitate gutxiko mendietako larreak aprobetxatzeko.

Halere, inguruko esnetako abeltzainek hazitako bigantxek hobetuta dauden eta enklabatutako baserrietako larreetarako sarbide diren larre mota hau erabili ahal izango lukete.

Mendiko larre horiek aukera hobeak eskaintzen dituzte okeletako behiarentzat, nahiz eta 1989an, orduko erroldak adierazten digunez, 41 ustiakuntza eta 352 eme ama egon guztira.

Okeletako behiak, suitzarrak, pirenaikoak nahiz mestizoak, estensiboki zaintzea larrebelardiak eraldatzeko oso bide ona izan daiteke; haren simaur freskoa oso hobetzailea da, baina zaldiek baino arreta handiagoa behar dute.

Herriko arraza zaharreko behi talde bat erabiltzeko programa bat sortzea proposatzen da: «Betizu» arraza arrunta alegia, ondare genetikoa kontserbatzeko asmotan.

Ardiak: ardiak dira azken urteetan hala-holako gehikuntza izan duten talde bakarra, nahiz eta eskualdean oso irregularra izan (Bermeo, Muxika, Errigoitia)

Ardi «latxak», bertako arraza denak, esnetako balio du eta mendiko larreetan, jeiste garaitik kanpo, estensiboki erabiltzeko oso ezaugarri onak dauzka.

Ganado caballar: El caballar es el ganado más idóneo para las fases iniciales de mejora de pastos y desbroce de matorral (brezal-argomal), su labor de pisoteo es muy eficaz y su rusticidad haría innecesarios otros cuidados especiales. Su estiércol fresco no es muy mejorante. Habría que controlar su nivel de parasitación.

El censo agrario caballar de la zona manifestaba ya en 1982 una exigua cabaña, únicamente animales de labor en el 22% de las explotaciones.

Se propone la creación de un programa para llevar a cabo el manejo de un rebaño de yeguas de las razas locales (pottoka) con fines de conservación del patrimonio genético, bajo un proceso de selección. Si se consigue fijar unos caracteres raciales adecuados e inscribirse en el libro de raza, la venta de productos podría orientarse hacia el poney de paseo y excursiones y los desechados a carnicería.

Ganado vacuno: La mayor parte del censo vacuno de la zona es ganado lechero (92%), sujeto a un manejo intensivo con aprovechamiento de cultivos de praderas. El ganado vacuno lechero con altos rendimientos diarios no es apto para el aprovechamiento de los pastos de monte de baja calidad.

No obstante, la recría de novillas de los ganaderos-de leche de la zona, podría utilizar este tipo de pastos mejorados y con acceso a prados en caseríos enclavados. Por su parte los ganaderos dispondrían en sus explotaciones de mayor superficie forrajera para ganado en producción.

Mejores posibilidades ofrecen estos pastos de monte para el ganado vacuno de carne, aunque tan sólo se censan en el año 1989 41 explotaciones con 358 hembras madres en total.

El ganado vacuno de aptitud carne, suiza, pirenaica, mestizas, en régimen de pastoreo extensivo puede ser un buen transformador de pastos herbáceos; su estiércol fresco es muy mejorante, pero necesita mayor atención que el ganado caballar.

Se propone la creación de un programa para llevar a cabo el manejo de un rebaño de vacas de las antiguas razas rústicas del país: «Betizu» con fines de conservación del Patrimonio genético.

El ganado ovino: El ganado ovino es el único grupo que ha experimentado un relativo aumento en los últimos tiempos aunque muy irregularmente representado en la comarca (Bermeo, Muxika, Rigoitia).

La oveja «latxa», de raza local, es de aptitud lechera y presenta buenas características para su manejo extensivo en pastos de monte, fuera del periodo de ordeño.

Ardiak, lurraren gainean, hobetutako inguruak garbiak zaindu egiten du, baina ez da ona lurra urratzeko eta, beraz, abere handiekin osatu behar da, azken hauek zaborrak kentzeko gai dira eta.

Betidanik euskal mendietan ardiei larreak garbitzen zitzaizkien aldizka erreketek eginaz; Urdaibain, erreketak zorrozki araupetu beharko dira.

Halere, ardia aproposa da goi aldeetako belardiak eta ibai-buruetako mendiak aprobetxatzeko.

Ahuntzak: ahuntzek, behar bezala erabiliz gero, etekin izugarriak eman ditzakete, zaborra kentzeko balio dutelako eta euren Ekoizpen-ahalmen handia delako (esnea/okela). Ahuntza da birpopulaketetan oihanpean haz daitezkeen bazkabelardirik sakarrena eta sastrakadia (batipat masusta orriak) aktiboen jaten dituena eta eraginkortasunaz eraldatzen dituena.

Ahuntza erabiltzeko oztoporik handiena haren mugikortasun handian datza; izan ere, hori dela eta, beste toki batzuetan (florikultura, baratzak, landatutako aldaxkak, etab.) ustekabean sar daitezke, zoritxarrez. Halere, aspalditik, sare elektrikoaz nahiz ez elektrikoaz hesitutako lurzatietan aldizkako abelazkuntza esperimentatzen ari da eta tokiz toki hainbeste ibiltzen ez diren abereak aukeratzen ari dira.

Ahuntzatik tokiko erretegiek oso gustokoa duten esne antxumeaz gain esnea ere ateratzen da, hauxe kanpotik ekarritako tekniken bidez irakitako gazta berriak egiteko.

La conducta de la oveja sobre el terreno es la de mantener rasas las zonas ya mejoradas, pero no es buena desbrozadora y necesita complementarse con ganado mayor capaz de desbrozar.

Tradicionalmente en las montañas vascas a las ovejas se les «limpiaban» los pastos mediante quemas periódicas; esta práctica en Urdaibai deberá de someterse a una estricta regulación para su posible utilización.

Sin embargo la oveja es idónea para aprovechar los céspedes de las zonas altas y cordales de cabecera.

Ganado caprino: Las cabras, bajo un manejo correcto pueden ofrecer excelentes rendimientos por su capacidad desbrozadora y su potencial productivo (leche/carne). La cabra es el más activo consumidor y eficaz transformador de los forrajes más bastos y matorrales (especialmente hojas de zarzamora) que puedan crecer en el sotobosque de las repoblaciones.

El mayor condicionante para su manejo radica en su extraordinaria movilidad y su capacidad de sorprender desagradablemente por su incursiones hacia otros lugares (floricultura, huertas, plantaciones en pimpollo...); no obstante, desde hace tiempo se viene experimentando su manejo en pastoreo rotacional de parcelas cercadas con malla (electrificada o no) y la selección de animales poco erráticos.

El aprovechamiento de la cabra radica no sólo en la oferta del cabrito lechal muy del gusto de los asadores locales, sino de la leche para la elaboración de nuevos quesos fermentados según técnicas importadas.

4.- ABELUR ANTOLAKETARAKO ARTEZTARAUAK

Gernika-Bermeoko nekazal eskualdeak nekazal lurrazalera erabilgarriko (N.L.E.) 7.025 Ha ditu guztira, bere osoko azaleraren %25a alegia. Portzentaia hori probintziako batazbesteko azalera baino 6 puntu handiagoa da eta eskualde honen nekazal izaera nabarmena definitzen du.

1982. urteko nekazal-erroldaren arauera, zenbaturiko 3.200 nekazal-hustirakuntzen erdiek nekazal espezializateren bat zuten, gainontzeko erdiek abelkuntzako espezialitateak zutelarik.

Nekazal izaera zaharrenak, hau da, lurra lantzeak, lurraldearen %5ari bakarrik eragiten dio eta gutxitzeko joera agertzen du. Larreek, berriz, haren %20 okupatzen dute.

Gaur egun, sektorea krisi sozioekonomiko eta egiturazko sakon batean murgildurik dago, honako faktore hauengatik, besteak beste:

- Ustiapen bakoitzeko nekazal lurrak lurzati askotan eta minifundiotan egituraturik egoteagatik (ikus 2. irudia). Nekazal ustiapenen %83k lurraren %57'3 hartzen du, ustiapen bakoitzari N.L.E.ko 1'14 Ha dagokiolarik batazbeste.

4.- DIRECTRICES PARA LA ORDENACION AGROPECUARIA

La comarca agraria de Gernika-Bermeo totaliza una superficie agraria útil (S.A.U.) de 7.025 Has., aproximadamente igual al 25% de su extensión total. Este porcentaje supera en 6 puntos a la media provincial, definiendo el marcado carácter agrario de esta comarca.

Según el censo agrario de 1982, aproximadamente la mitad de los 3.200 explotaciones agrarias contabilizadas tenían una especialización agrícola y la otra mitad eran ganaderas.

El carácter agrario más tradicional con laboreo del suelo, sólo afecta al 5% del territorio, con tendencia a la baja, mientras que las praderas ocuparían el 20% del mismo.

En la actualidad el sector se halla inmerso en una profunda crisis socioeconómica y estructural debido a múltiples factores tales como:

- Estructura de multiparcelación y minifundio de las tierras agrícolas de cada explotación (ver cuadro n 2). El 83% de las explotaciones agrarias posee el 57'3% de la tierra con una media de 1'14 Has S.A.U./explotación.

N.L.E.ko landutako lurren indize honek hauxe adierazten digu: ustiapenen %81'2k lurraren %66'4 hartzen duela, ustiapen bakoitzari 0'49 Ha dagokiolarik batazbeste.

Ustiapen bakoitzari batazbeste dagozkion N.L.E.en Ha kopurua 2'76koa da eta landutako lurrena, berriz, 0'60koa. Horrekin ustiapenen neurri txikiaren ideia bat eduki dezakegu.

Ustiapen bakoitzean batazbeste dauden esnetako behi kopurua, berriz, 4'75 da eta okelatakoarena 8'73. Indize guzti horiek egungo erizpideen arabera bideragarritzat jotako mailen azpitik aurkitzen dira.

Este índice para las tierras labradas de la S.A.U. expresa que: el 81'2% de las explotaciones posee el 66'4% de la tierra con una media de 0'49 Has de tierra labrada por explotación.

La media de S.A.U./explotación es de 2'76 Has, y el de tierras de labor 0'60 Has., lo que da una idea del reducido tamaño de las explotaciones.

Por su parte la media de vacas lecheras productoras por explotación es de 4'75 cabezas y el de vacas de carne 8'73 cabezas, índices todos ellos muy por debajo de los niveles considerados viables según los criterios actuales.

2. KOADROA: 1.- USTIAPENAREN TAMAINA
CUADRO Nº 2: 1.- TAMAÑO DE LA EXPLOTACIÓN

Lan-lurrak, larreak eta bestelako laborantzak
Landutako lurrak
Labrantío, praderas y otros cultivos. S.A.U.
Tierras labradas

Tamaina *Tamaño*	**Ustiap.** *Explotación*	**Lurraren %** *% tierra*	**BB** *M*	**Ustiap. %** *% explotación*	**Lurraren %** *%tierra*	**BB** *M*
5 Ha.	% 58	% 24'3	1'14	% 53'2	% 30'29	0'34
10 Ha.	% 83	% 57'3	1'83	% 81'25	% 66'4	0'49
20 Ha.	% 93	% 64'3	2'34	% 96	% 93	0'58
50 Ha.	% 96	% 79'3	2'50	% 99'5	% 98'8	0'59

2. KOADROA: 2.- USTIAPEN BAKOITZEKO LURZATI KOPURUA
CUADRO Nº 2: 2.- Nº DE PARCELAS POR EXPLOTACIÓN

Ustiatutako lurzatiak. *Nº parcelas explot.*	**Ustiapen. %** *% explotación*	**Lurrazaler. %** *% superficie*	**Guztirako Lurzat. %** *% total parcelas*
- 5	% 67	% 49	% 33' 5
6 - 14	% 29	% 40	% 52' 7
+ 14	% 3' 26	% 10	% 14

Egiturazko faktore hauei honako hauek gehitu behar zaizkie:

- Nekazal biztanlegoaren zahartzapena da funtsezko ezaugarrietako beste bat; biztanlegoaren %2'3k bakarrik dauka 40 urte baino gutxiago; %25ak 40 eta 50 urte bitartekoak dira eta %63 dira 50 urte baino gehiago dauzkatenak.

- Beste lan batzuekiko bateragarri izatea izan da, behar bada, nekazaritzaren iraupena ahalbidetu duten faktoretako bat. Izan ere, nekazal biztanleen %30 bakarrik dira nekazari hutsak eta beste %50ek industrian ere egiten dute lan.

- Sektorearen antolaketa eta egituraketa sozioekonomiko eskasa, kultur maila eta merkatal garapena txikia izanik.

- Nekazal prezioen egungo krisia, batipat okelari eragiten diona, eta esnearen prezioa jetsiz estabilizatuko duena.

Hitz batean, betidaniko abelur lan gehienek egun duten errentabilitate eskasa dela eta sektoreak aurrera egiteko oso aliziente gutxi dauka. Hori dela eta, sektorea barne barnetik eraldatzea gerta liteke (jabegoa edo edukitzeko jaurbidea egokitzea), sektorea errentabilitateerizpidepean berrabiatzea ahalbidetzeko (ekoizpena areagotzea eta ustiapenen lurralde oinarria handitzea).

Halere, sektore honen eredu sozioekonomiko eta kulturalek, zaharkituak baitira, egokitzapen dinamikoak egiteko eragozpena besterik ez dira eta nekazalguneak uzteko eta degradatzeko prozesua aurrera doala honako hauetan nabaritzen da:

- Koniferoen birpopulaketak/suteak gero eta gehiago dira.

- Landa-paisaiaren zaintzeko lan zaharrak alde batera uzten ari dira.

- Nekazal biztanlegoaren zahartzapena.

Bestalde, lurra egoitzazko etxebizitzak egiteko eskaeraren indar garrantzitsuak nekazal lurren erabilpenak arrazoizkoak eta ez espekulatiboak izateko edozein ikuspuntu larriki bihurritzen du.

Lurralde Antolaketaren ikuspuntutik, nekazal jabegoaren egiturak lurraren arrazoizko erabilpenerako oztopo nabarmenak ere jartzen ditu:

- Jabe baten funtsak zatitzeko eta banatzeko era tradizionalak, alde onak (ibarrak), ertainak (mendi oina eta mendi-hegal arinak) eta txarrak (goi aldeetako isuriguneak) bereizten dituenak, erabilpenak haien beharrizanen arabera sailkatzera behartzen du (baratzaklarreakbirpopulaketakarianarian).

A estos factores estructurales hay que añadir:

- El envejecimiento de la población agraria es otro de los rasgos más determinantes; tan sólo un 2'3% de la población tiene menos de 40 años, un 25% se sitúan entre los 40 y los 50 años y un 63% tiene más de 50 años.

- La compatibilidad con otras tareas ha sido quizás uno de los factores que ha permitido la persistencia agraria, dado que tan sólo el 30% de la población agraria son agricultores plenos y otro 50% comparte su actividad con la industria.

- El escaso grado de organización y estructuración socioeconómica del sector, con bajo nivel cultural y de desarrollo comercial.

- La crisis actual de los precios agrarios principalmente de la carne y estabilización a la baja de los de la leche.

En definitiva la escasa rentabilidad actual de la mayor parte de las actividades agropecuarias tradicionales resta aliciente a la continuidad del sector. Por tal motivo podría esperarse una profunda transformación del sector (reajuste en la propiedad o en el régimen de tenencia), que permitiese su relanzamiento bajo criterios de rentabilidad (intensificación de la producción e incremento de la base territorial de las explotaciones).

No obstante, los atrasados moldes socioeconómicos y culturales de este sector no parecen permitir ajustes dinámicos y el proceso de abandono y degradación del campo se sigue manifestando en:

- Incremento de las repoblaciones de coníferas/incendios.

- Abandono de rutinas tradicionales de mantenimiento del paisaje rural.

- Envejecimiento de la población agraria.

Por otro lado, la importante presión de la demanda de suelo para viviendas residenciales distorsiona gravemente cualquier enfoque racional y no especulativo en los usos del suelo agrícola.

Desde el punto de vista de la Ordenación Territorial, la estructura de la propiedad agraria ofrece también notables inconvenientes para un uso racional del suelo:

- La multiplicación y distribución tradicional de las fincas de un mismo propietario en zonas buenas (vegas), medianas (pié de monte y laderas suaves) y malas (vertientes altas), hace que éste reparta los usos según su necesidad (huertas-praderas-repoblaciones respectivamente).

Nekazalguneak uzteko prozesuan, badago kasu bat non jabeak lurra lantzeari uzten bait dio eta pinuak lur txarretan, ertainetan eta onetan sartzen bait ditu, bien bitartean bertan jarraitzen duten nekazariek euren lur txarrak eta ertainak landatzera behartuta ikusten direlarik, baliabideak gaizki erabiltzera eta hari lotutako ingurune-eragina ekarriaz.

Hitz batean, iraupenezko nekazal sistema baten jarraipen gisa, baserri bakoitzak bere lur on eta txar guztiak, hurbileko eta urrutiko lurrak, ustiatzen ditu, nahiz eta bere baserriaren ondoan nekazaritzarako lur on asko, haien jabeen utzikeria dela eta, pinudiz betetzen ari izan.

Urdaibaiko nekazal lanek ekarritako ingurunealdaketa gisa, honako hauek aipatuko ditugu:

- Kalitate hobereneko nekazal lurrak gaizki okupatzea, zenbait kasutan koniferen birpopulaketez edo egoitzazko urbanizazioez lur horiek alperrik galduaz.

- Nekazal paisaia gutxi-gutxika soiltzea, zenbait elementu bereizgarri desagertzen direlako, hala nola zuhaiskazko hesiak, erreketako arboladiak, zuhaitz sakabanatuak. Desagerketa horiek lurzatiketa birmoldatzeko lanen, zakarrak erretzeko lanen, etabarren ondorio dira.

- Multzo estetistiko-paisajistikoen degradazioa, inguruneari egokituta ez dauden eraikuntza elementuak agertzen direlako: erantsitako estalpeak, lurzatien itxiturak, elektrizitate hariak, etab.

- Akuiferoak kutsatzeko arriskua, ibai-buruetan edo horniketarako ur-hartuneen ondoan mindak isurtzeagatik.

- Larrebelardi artifizial berriak sortzea, aldats gogorreko mendi-hegalak luberritzeaz.

Nekazal lanen Antolaketarako ezarri beharreko arteztarauen gisa, honako hauek proposatzen dira:

A) Berreragiketa sozioekonomikorako neurriak:

- Nekazaritza intentsiboan eta plastikopekoan espezialduz joatea, baratzgintzan, loregintzan, etabarrean teknologia sofistikatuagoa erabiliaz.

- Labore bereziak eta bitxiak garatzea, hala nola kiwia, tabakoa, etab., horiek ere nekazal teknika berrien baldintzapean.

- Beste nekazal produkzio batzu garatzea, hala nola sagarrrondoak eta txakoli-mahastiak, inguruko baldintza bereziak aprobetxatuz.

- Kalitatezko eskulangintza-produkzioak garatzea, hala nola eztia, gazta, sagardoa, txakolina,

En el proceso de abandono del campo, se da el caso de que cuando el propietario deja el cultivo, planta pinos en sus tierras malas, medianas y buenas, mientras que los agricultores que permanecen se ven obligados a cultivar sus propias tierras malas y medianas, produciéndose un despilfarro de recursos y un impacto ambiental asociado.

En definitiva, como persistencia de un sistema de agricultura de subsistencia, cada caserío explota todas sus tierras, buenas y malas, cercanas y lejanas, a pesar de que cerca de su caserío buenas tierras agrícolas puedan estar cubriéndose de pinares por abandono de otro propietario.

Como alteraciones ambientales originadas por las actividades agrícolas en Urdaibai, se señalan:

- Mala ocupación de los suelos agrícolas de mejor calidad que se desperdician en algunos casos ocupándolos con repoblaciones de coníferas o urbanizaciones residenciales.

- Paulatina simplificación del paisaje agrario por desaparición de elementos diversificadores tales como setos arbustivos, bosquetes de regata, árboles aislados, originados por obras de remodelación parcelaria o por rutinas de quemas de malezas, etc.

- Degradación de los conjuntos estéticopaisajísticos por aparición de elementos constructivos no integrados con el entorno: cobertizos adosados, cierres de parcela, líneas de electrificación, etc.

- Riesgo de contaminación de acuíferos por vertidos de purines en zonas de cabecera o proximidad de captaciones de agua para abastecimiento.

- Creación de nuevas praderas artificiales por roturación en zonas de ladera con fuerte pendiente.

Como Directrices a aplicar en la Ordenación de la actividad agraria se proponen:

A) Medidas para la reactivación socioeconómica:

- Especialización hacia la agricultura intensiva y bajo plástico con mayor sofisticación tecnológica para la producción de horticultura, floricultura, etc.

- Desarrollo de cultivos especiales y novedosos tales como kiwi, bábaco, etc. también bajo condiciones de nuevas técnicas agrarias.

- Desarrollo de otras producciones agrarias tales como manzanales y viñedos de txakolí aprovechando las especiales condiciones de la zona.

- Desarrollo de producciones artesanales de calidad tales como miel, queso, sidra, txakolí, que puedan

Urdaibaiko jatorri izenaren pean merkaturatu ahal izango direnak = kalitatezko produktuak.

- Nekazaritza biologikoaren baldintzapeko baratzgintzarako bideak garatzea, haiek suztatzeko eta Urdaibaiko produktu natural bezala merkaturatzeko.

- Inguruko nekazal produktuak suztatzeko eta merkaturatzeko azpiegitura teknikoak eta merkataritzakok suztatzea. (Baratzginen Elkartea)

- Baratzgintzarako, fruitugintzan, loregintzarako eta basogintzarako aukeratutako landareak eta kalitate onekoak merkaturatzeko asmotan ekoizpenhaztegia garatzea, Urdaibaiko bertako barietateei arreta berezia eskainiz.

- Nekazal langileak birziklatu eta lanbidean suztatzea, nekazal lanbide berriak sortzeko, hala nola: lorazainak, landare paisaia bereoneratzen adituak, haztegizainak, baso erabilpenean adituak, etab... (ekoizle izatetik nekazal kontserbatzaileak izatera igarotzea)

- Turismo berdea eta oporraldia baserrietan igarotzeko aukera neurriz suztatzea, nekazal ekonomiak osatzeko posibilitatea eskainiz. (Ekoturismoa).

- Urdaibaiko belardietan negurako larreak prestatzeko aukerari kasu egitea, barrukaldeko abere taldeen egonaldiak hartuaz (abeltzaintzagatikako errenta eta larreak zaintzea).

B) Egiturazko neurriak:

- Lurzorua nagusiki basoz okupaturik daukaten mendi aldeetako lurzatiak biltzea edo birrantolatzea, baso lurzoruko gutxienezko atalak lortzeko.

- Nekazaritzako lur onak direnak birpopulaketez edo baso landaketez okupatzea zeharo debekatuta egotea.

- Partikularren artean lurzatien birrantolaketa, trukaketak, alokairuan jartzea, salmentan jartzea, etab suztatzea, nekazariek lur gehiagoren jabe izatea edo lur gehiago edukitzea errazago izan dezaten.

- Nakazal auzuneen dinamizazio soziokulturala, oso egitarau berezien bitartez eta langile espezializatuaren laguntzaz.

- Ekoizpenerako atal pilotoak sortzea Administrazioaren eta nekazariaren/en artean, proposatutako nekazal bide desberdinen erakuskari moduan, handik kostu, ekoizpen, etabarrei buruzko datu fidagarriak

ser comercializadas bajo etiqueta con denominación de origen Urdaibai = Productos de calidad.

- Desarrollo de líneas de producción hortícola bajo condiciones de agricultura biológica para su promoción y comercialización como productos naturales de Urdaibai.

- Fomento de las infraestructuras técnicas y comerciales para la promoción y comercialización de los productos agrícolas de la zona. (Asociación de horticultores).

- Desarrollo de viveros especializados para la producción comercial de planta seleccionada y de buena calidad para huerta, fruticultura, jardinería y forestal, con especial atención a las variedades locales de Urdaibai.

- Reciclaje y promoción profesional del personal agrario para la formación de nuevas profesiones agrícolas tales como: jardineros, expertos en restauración del paisaje vegetal, viveristas, expertos en manejo forestal, etc... (paso de productores a conservadores agrarios)

- Promoción armoniosa del turismo verde y vacaciones en el caserío, como posibilidad de complementar las economías agrarias (Ecoturismo).

- Atención a la posibilidad de habilitar pastos de invierno en las praderas de Urdaibai, recibiendo así la estancia de rebaños del interior (renta por pastoreo y mantenimiento de praderas).

B) Medidas estructurales:

- La concentración o reorganización parcelaria en las zonas de montaña con ocupación del suelo predominantemente forestal con el fin de alcanzar unidades mínimas de suelo forestal.

- Prohibición estricta de ocupar con repoblaciones o cultivos forestales los buenos suelos agrícolas.

- Fomento de la reorganización parcelaria entre particulares, permutas, puesta en alquiler, venta, etc. de forma que se agilice el acceso a la propiedad o tenencia de mayor cantidad de suelo por los agricultores.

- Dinamización sociocultural de los barrios rurales a través de programas muy específicos y atendidos por personal especializado.

- Creación de unidades piloto de producción en combinación Administración-Agricultor/es para su utilización como muestras in situ de las distintas líneas agrarias propuestas, de las que se pueda

atera ahal izateko eta nekazariek nahiz eskolumeek edo jendeak, orohar, bisita ditzaketen esperientziak izan daitezen.

- Nekazarien elkarteak bultzatzea sektorearen hobekuntzari arrakasta posibleaz ekiteko modu gisa.

- Teknologia berriak edo, produktuen ekoizpena, eraldaketa eta merkaturatzea elkarlotuaz, sektorearen merkatal mentalitate eguneratuagoa sartu ditzaten nekazal enpresariak bultzatzea.

C) Inguruneneurriak:

Ingurunearen ikuspuntutik, arteztarau berezietan honako alderdi hauek sartzen dira ingurunearen garapenerako:

- Nekazaritzako egun dauden lur hoberen babespena. Lur horiek zehazteko ibai-aranen, aranhondoen, materiale kuartenarioen antolaketa-planoan duten kalitateateari begiratuko zaio; orain landatuta dauden mendi lepo karstikoen hondoetan (lur larrosak); mendihegal leun batzuetan ofita eta basalto loratzen tokietan (lubisol eta Kambisol kromikoak).

-Nekazal lanetan produktu kimikoak eta minda organikoak gehiegi erabili ez ditzaten eraginkortasunez kontrolatzea, lurzoruaren, landareen eta alde horretan ekoiztutako okela eta esnearen kutsaduraz gain honako hauena ere ekiditeko:

- Morfologia karstikoaren gainean (EreñoNabarniz) eta aranaren hondoko alubio-ibarren gainean dauden lurzoru iragazkorretako lurrazpiko urena.

- Lurrazaleko urena, errekerainoko eskorrentia azkarra ahalbidetzen duten eta ur-hartuneei eragin diezaieketen aldats gogorrak dituzten lurzoru iragazkorretan isurpenak gertatzen direnean.

Araudiz kontrolatu beharrekoak dira larreak ongarriztatzeko erabiltzen diren nitrogeno, fosforo eta potasio dosiak dosiak, lurrazalean zabaltzen diren eta pilatzen diren etxaldeko mindak, kontsumorako diren baratzeko produktuei botatzen zaizkien pestizidak (Kalitate kontrola), keztapenak eta baso-izurriteen aurkako pestizidezko tratamentuak (dimilinprozesionaria); ganaduari parasitoak kentzeko ematen zaizkien bainuen hondakinen isurketak (lindano), errepideak zaintzeko bide ertzeetan eta ezpondetan botatzen diren herbizidak eta fruitugintzan erabiltzen direnak, etab ...

Ingurune zaintzarekin batera, merkatuko produktuen kontrola eta horniketarako uraren kalitatearena hartu beharreko neurriak ditugu.

extraer datos fiables de costos, producción, etc. y que sirvan a la vez de experiencias visitables, tanto por los agricultores, como por escolares o público en general.

- Fomento del asociacionismo agrario como forma de acometer con probabilidades de éxito la mejora del sector.

- Fomento del empresario agrario que introduzca nuevas tecnologías e incorpore una mentalidad comercial más actual para el sector, asociando la producción, transformación y comercialización de los productos.

C) Medidas ambientales:

Desde el punto de vista ambiental se determina para su desarrollo en las directrices específicas los siguientes aspectos:

- Preservación de los mejores suelos agrícolas actuales determinados por su calidad en el plano de ordenación en las vegas fluviales (fluvisolecéntricos) en los fondos de valle, sobre materiales cuaternarios; en los fondos de colinas kársticas ahora cultivadas (tierras rosas); sobre los afloramientos de ofitas y basaltos en ciertas laderas suaves (luvisoles y cambisoles crómicos).

- Control eficaz del abuso de productos químicos y purinas orgánicas en la actividad agrícola, de forma que se evite no sólo la contaminación del suelo, las plantas, la carne y la leche producida en la zona, sino especialmente:

- Las aguas subterráneas en los terrenos permeables sobre morfología kárstica (Ereño-Nabarniz) y sobre las vegas aluviales de fondo de valle.

- Las aguas superficiales, cuando se producen vertidos en terrenos impermeables sobre fuertes pendientes que favorezcan la escorrentía rápida hacia las regatas, pudiendo afectar a las captaciones.

Son actividades a controlar reglamentariamente las dosis de abonos minerales de nitrógeno, fósforo, potasio en praderas, el reparto y almacenamiento de purines de granja en superficie, los tratamientos de pesticidas en productos hortícolas para consumo (control de calidad), las fumigaciones y tratamientos con pesticidas para plagas forestales (dimilin - procesionaria); el vertido de residuos de baños de desparasitación del ganado (lindano) el tratamiento de herbicidas en cunetas y taludes para mantenimiento de carreteras y en fruticultura, etc.

Junto con la vigilancia ambiental, el control de productos en el mercado y el de la calidad del agua de abastecimiento son medidas complementarias a tomar.

- Landatutako landareen eta etxeko animalien toki ekotipoen zerrenda-katalogoa egitea, haiek berreskuratzeko, ahal izanez gero, kontserbatzeko gai den ondare genetiko moduan.

- Arreta handia egitea abelur iharduketen Ingurune Ebaluaketarako Arauen ezarpenari, abelur ustiapenak baimentzeko baldintza higieniko-sanitario eta ingurunekoak finkatzen dituen araudiarena eta Iharduera Nekagarri, Osasunkaitz, Kaltegarri eta Arriskutsuei buruzko Araudiarena.

Ingurune-Ebaluaketarako Arauak beste honako iharduketa hauetara zabaltzea:

- Nekazal eraikuntza berri, etxe, negutegi, etabarretara, haien ingurunean estetikoki sartzea bermatu dadin, horretarako diseinu, materiale, estalkiaren elementu, landare-pantailak sortzea, etabarrei buruzko neurriak sartuz.

Arteztarau hori interesdun nekazal multzoen ingurunean ezarriko da oso bereziki.

- Nekazal paisaian sakabanaturiko landare elementu isolatuen kontserbazioa eta berriztapena, haiek daukaten balio estetikoekologikoagatik.

- Zuhaiskez eginiko hesiaren suztapena, nekazalabeltzantzako funtsak behin-betiko ixteko metodo moduan, taketez eta alanbrez eginiko Behin-behingo itxiturekin konbinatuz basa-bizitzarako atsegina den paisaia bat eratzeko.

- Nekazal egiturak hobetzeko zenbait iharduera kontrolatzea, hala nola:

  - Lurra landuaz larrebelardi artifizial berriak sortzea, aldats arinak dituzten mendiko lurretan eta zuhaiztiak hondatu gabe.

  - Errekak desbideratzea eta ubidetzea.

  - Alubio-urak eta erreketakoak kontrolik gabe bonbeatzea, emari ekologikoan eragina izan dezan.

  - Zapalden bazterreko landaretza, birsortzen ari diren arboladietako oihanpea, etab. kontrolik gabe erretzea.

- Nekazalgunearen ingurune-heziketarako eta ahalegin eta interes amankomunak bideratzeko elkarteen sorrera suztatzeko egitarauak etengabe gauzatzea.

Zabaltzeko oinarrizko gai batzu honako hauek lirateke:

- Realización de un inventario-catálogo de ecotipos locales de plantas cultivadas y animales domésticos, para su recuperación si fuera posible como patrimonio genético a conservar.

- Especial atención a la aplicación de las Normas de Evaluación Ambiental para las actuaciones agropecuarias, así como de la normativa que establece las condiciones higiénico-sanitarias y ambientales para autorizaciónde explotaciones pecuarias y a la reglamentación sobre actividades molestas, insalubres, nocivas y peligrosas.

Ampliación de las Normas de Evaluación Ambiental a actuaciones tales como:

- Nuevas construcciones agrarias, edificios, invernaderos, etc. de forma que se garantice la integración estética en su entorno, mediante incorporación de medidas de diseño, materiales, elementos de cubierta, creación de pantallas vegetales, etc.

Esta directriz se aplicará muy especialmente en el entorno de conjuntos rurales de interés.

- Conservación y restauración de los elementos vegetales aislados (setos, bosquetes, alineaciones de árboles) dispersos en el paisaje agrario, por su valor estéticoecológico.

- Fomento del seto arbustivo, como método de cierre definitivo de fincas agrícolas-ganaderas, de forma que en combinación con los cierres provisionales de estacas y alambre lleguen a configurar un paisaje amable para la vida silvestre.

- Control de ciertas actividades de mejora de estructuras agrarias como son:

  - Creación de nuevas praderas artificiales por laboreo en terrenos de monte con pendientes suaves y sin destrucción de arbolado.

  - Desvío y canalización de regatas.

  - Bombeo incontrolado de agua del aluvial y regatas de forma que afecten al caudal ecológico.

  - Quema incontrolada de vegetación marginal de ribazos, sotobosque de bosquetes en regeneración, etc.

- Aplicación continua de programas de educación ambiental en el medio rural y fomento del asociacionismo para canalizar esfuerzos e intereses comunes.

Algunos temas básicos a divulgar serían:

- Lurzoruak: hondatu egin dezakegun sistema bizi bat.

- Ura: uraren zikloak nekazal sisteman.

- Nekazal landazabalaren eginkizuna negupasan eta migrazioan.

- Los suelos: un sistema vivo que podemos destruir.

- El agua: ciclos del agua en el sistema agrícola.

- El papel de la campiña agraria en la invernada y migración.

4.1.- INGURUNEA BIRSOTZEKO ARTEZTARAUAK: NEKAZAL LANDAZABALA

Urdaibaiko zenbait eremutan, nekazal landazabala larre, labore, zuhaizti, baserri, etabarrezko mosaiko batek osatutako paisaia armoniotsu bat da, oso ahalmen biologiko handia duen ekosistema gizatu bat eratzera ere heltzen dena.

Nekazal landazabalaren elementu desberdinek, hala nola laboreek, zelaiek, fruitondoek, zuhaiskezko hesiek, zuhaiztiek, harrizko hormek, ubideek, bideek, bazterreko lurrek, basa-bizitzaren babesleku eta jana aukera anitz eskaini dezakete.

Arloan eginiko azterlan interesgarriek (Urdaibaiko hegazti-fauna. Aitor Galarza.1989. Bizkaiko Foru Aldundia) erakusten dutenez, nekazal landazabalak lurraldeko dentsitate indizerik altuenak eta hegazti habigile eta negutar mota-kopururik handiena erakusten du.

Urdaibaiko nekazal landazabalaren ezaugarri honek estuarioko paduren eta kostaldeko aurrekaldearen ondoan egoteagatik paraje honek eskaintzen duen osagarritasun ekologikoari zor dio, europako edo penintsulako «hotz-boladetan» eta itsas ekaitzetan topoklima erosoagoak eratzen baitituzte. A. Galarzak ikertutako erroldan agertzen den 275 hegazti/Km. 2 -ko indizerik altuenak, 43 hegazti negutarri dagokienak, nekazalgune honek faunarako zein interesgarri den erakusten digu.

Baina gainera, baserri tradizionalak eta bere inguruneak erakusten duten balio estetiko-emozionala eta kulturala hain handia denez, nekazal lurraren eta nekazal paisaiaren babespena Urdibaiko Biosfera Erreserbaren helburu nagusienetako bat da, eta Egitamu Gidariaren bitartez lurraren zonifikazioa eta horretarako behar diren erabilpenetarako gomendioak finkatzen dira.

Haien balio estetiko-naturalistiko bereziagatik aipagarri dira Urdaibain honako nekazal auzuneen multzoak: Bermeo, Muruetako paduraren ingurukoak, Forua eta Arteaga eta Kortezubi, Ereñoko arana, Ibarruri auzoa, Oma-Basondoko arana, Akordako herriak, etab ...

4.1.- DIRECTRICES PARA LA REGENERACION DEL MEDIO NATURAL: CAMPIÑA AGRARIA

En algunas áreas de Urdaibai, la campiña agraria constituye un paisaje armonioso integrado por un mosaico diverso de praderas, cultivos, bosquetes, caseríos, etc., que llegan a configurar un ecosistema humanizado de elevado potencial biológico.

Los distintos elementos de la campiña agraria tales como cultivos, praderas, frutales, setos arbustivos, bosquetes, muros de piedra, acequias, caminos, terrenos marginales, pueden ofrecer múltiples posibilidades de refugio y alimentación a la vida silvestre.

Interesantes estudios realizados en el área (avifauna de Urdaibai. Aitor Galarza. 1989. Edic. Diputación Foral de Bizkaia) demuestran que la campiña agraria presenta los más altos índices de densidad y diversidad de aves nidificantes e invernantes del territorio.

Esta característica de la campiña agraria de Urdaibai se debe a la complementariedad ecológica que ofrece su proximidad a las marismas del estuario, así como al frente costero, que configuran topoclimas más confortables en las situaciones de «ola de frío» europea o peninsular, y ante los temporales marinos. El índice máximo censado de 275 aves/km. 2 de 43 especies invernantes estimado por A. Galarza da una idea del interés de este medio agrario para la fauna.

Pero además, el alto valor estético-emocional y cultural que presenta el paisaje del caserío tradicional y su entorno, hacen que la preservación del suelo agrícola y el paisaje rural sean uno de los objetivos principales de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, determinándose a través del Plan Rector, la zonificación del suelo y las recomendaciones de uso necesarias para tal fin.

Por su especial valor estético-naturalístico destacan en Urdaibai, los conjuntos de los barrios rurales de Bermeo, los del entorno de la marisma en Murueta, Forua y Arteaga, y Kortezubi, el valle de Ereño, el barrio de Ibarruri, el valle de Oma-Basondo, los núcleos de Akorda, etc.

Dena den, Urdaibaiko nekazal paisaia, Euskal Herriko gainontzean bezala, meatxu garrantzitsuen pean dago:

- Homogeneo bihurtzeko eta soiltzeko joera, landare batzu uzteagatik (laborantza) edo beste batzu indartzeagatik (lorerik gabeko zelaiak, belar-metak gutxitzea, etab.) eta koniferoen birpopulaketen artifizialtasuna (ertz zuzenak, lur mugituak, erretako aldeak, etan.).

- Nekazal lurra egoitzazko hirigintzalanetarako eskatzen dutenen indar handia.

- Nekazal paisaia guztien artifizialtasuna, honako honengatik: errepide berriak eta taiuketa zuzeneko auzabideak egiteagatik, nekazal eraikuntza berriak ez sartzeagatik, elektra hariteriak ugaritzearen eragin bisualagatik...

- Faunarako habitat natural garrantzitsuak hondatzeagatik, hala nola frutarbol zaharrak, zuhaiskezko hesiak, harrizko horma lehorrak, erreken eta xirripen ubideak, erreka bazterreko landaretza moztea, etab.

- Jendea bizi deneko nekazalguneen eta bide inguruetan ehiza legez kanpo egiteagatik, sarritan gertatzen dena.

- Oso egokiak ez diren lan tradizionalak burutzen jarraitzeagatik, hala nola bazterrak eta ertzak erretzea.

Ingurunearen aniztasunak (topografikoa eta landaretzakoa) nekazal landazabalari basa-bizitzarako ekosistema aproposaren izaera ematen diona denez, iharduteko arteztarauek elementu eta ingurune horien aniztasuna mantendu eta birsortu egin behar dute, edo hobeto ñabarmendu, basa-bizitzaren eta harek nekazal inguruenean dituen habitat-en babespena kontuan hartuko duen nekazaritzaren arrazoizko garapena bultzatzeko.

Horretarako hauxe proposatzen da:

- Ingurune-Ebaluaketa abelur iharduketetarako eta iharduera nekagarri, osasunkaitz, kaltegarri eta arriskutsuen arautegiaren beste arau batzu nekazaritzako intalakuntza eta iharduketetarako.

- Zentzu horretan Araudia zenbait ihardueretara zabaltzea, hala nola bazterrak eta sasiak erretzea, alde heze txikiak lehortzea, errekeak lurpetik bideratzea, baltsak eta putzuak, produktu kimikoez tratatzea, larre berriak sortzea, etabarretara.

No obstante el paisaje agrario en Urdaibai, como en el resto del País Vasco está sometido a importantes amenazas:

- Tendencia a la homogeneización y simplificación por abandono de algunos cultivos (labranza) o intensificación de otros (praderas sin flores, disminución de las metas de heno, etc.), e incidencia artificializante de las repoblaciones de coníferas (bordes rectilíneos, terrenos removidos, zonas quemadas, etc.)

- Fuerte presión de la demanda de suelo agrícola para fines urbanísticos residenciales.

- Artificialización generalizada de los conjuntos paisajísticos rurales debido a: trazado de nuevas carreteras y caminos vecinales de trazado rectilíneo, falta de integración de nuevas construcciones agrarias, impacto visual de la proliferación de tendidos eléctricos, etc.

- Destrucción de importantes hábitats naturales para la fauna tales como viejos árboles frutales, setos arbustivos, muros secos de piedra, conducción de regatas y arroyos, tala de vegetación de ribera, etc.

- Frecuente práctica ilegal de actividad cinegética en el entorno de núcleos rurales habitados y caminos.

- Persistencia de algunas rutinas tradicionales poco adecuados tales como la quema de ribazos y márgenes.

Dado que es la diversidad de ambientes (topográficos y vegetales) lo que da a la campiña agraria su carácter de ecosistema favorable para la vida silvestre, las directrices de actuación estarán encaminadas a mantener y regenerar esa diversidad de elementos y ambientes, o matizándolo mejor a fomentar un desarrollo agrario racional que atienda a la consideración de la preservación de la vida silvestre y sus hábitats en el medio agrícola.

Para ello se propone:

- Evaluación ambiental para actuaciones agropecuarias y otras normas de la reglamentación de actividades molestas insalubres nocivas y peligrosas para instalaciones y actividades agrarias.

- Ampliación reglamentaria en este sentido para ciertas actuaciones tales como: quemas de ribazos y malezas, desecación de pequeñas zonas húmedas, conducción subterránea de regatas, balsas y pozos, tratamientos con productos químicos, creación de nuevas praderas, etc.

Iharduera horietarako hauxe zehaztu beharra dago: teknikak, egiteratzeko denbora, neurri zuzentzaileak, etab.

- Ehizaren segurtasun-aldeetarako indarrean dagoen legedia zorrozki ezartzea, nekazal biztanleguneetan, gutxi-gutxika nekazal landazabalean ehizan aritzea guztiz debekatzera heltzeko, batipat «hotzboladetan» eta xoxo, birrigarro eta bestelako espezie batzutarako.

- Erreka eta xirripa bazter guztien berreskurapen naturala, bai eta hostozabalen espezie autoktono egokiekin birlandatzea ere.

- Bide zaharrak eta aintzinakoak, erreka bazterrak, ubideak eta nekazalgunean kokaturik egonik ingurunea berrizteko lanak hasteko eremutzat balio duten lur guztiak jabego publikorako berreskuratzea.

- Bide zaharrak eta aintzinakoak, errekabazterrak, ubideak eta nekazal ingurunean kokaturiko gainontzeko lur-sail guztiak, zeinak ingurugiro berreskupenerako egintzak hasteko baliozko tokiak direlarik.

- Abelazkuntzako funtsak ixteko eta bide arteko mugak egiteko, fruituak eman eta iñaustu daitezkeen zuhaiska naturalez egindako hezi biziak edo harrizko hormak, intxaurrondoz eartetutako olesia, etab. erabil daitezela suztatzea, apaingarri gisa eta ekologiaren ikuspuntutik duten balioagatik.

- Interesgarri diren leku tradizionalen, hala nola ermita, zubi, garbitoki eta iturrien berreskurapen estetikoa eta ingurunekoa.

- Nekazal lurzatien morfologia aldatzeko ihardueketetan landaretza elementuen portzentaia jakin bat gordetzea, hala nola hesiak, zuhaiztiak, isolatutako zuhaitzak, etab. bai eta landaketa berrien bitartez neurri zuzentzailea hartzeko derrigortasuna ere.

- Auzabide edo azpiegituren proiektuetan (elektra hariak sartzea, hornidura, saneamendua) eta Administrazio publikoek edo partikularrek Urdaibain subentzionatutako edo finantzatutako proiektuetan erizpide estetiko eta ingurunekoak sartzea.

- Urdaibain egon dauden nekazalgune guztietan horniketa lanei, isurketen saneamenduei eta hondakin solidoen bilketei emango zaie lehentasuna eta eman ere Arroaren Saneamendurako Plan osoaren arabera emango zaie.

Actividades para las cuales se deberá determinar: técnicas, tiempo de ejecución, medidas correctoras, etc.

- Aplicación estricta de la normativa vigente para las zonas de seguridad cinegética en el entorno de los núcleos de poblamiento rural, con paulatina tendencia a la prohibición absoluta de la caza en la campiña agraria, especialmente en situaciones de «ola de frío» y para especies como tordo, malviz y otras.

- Recuperación natural de todos los márgenes de las regatas y arroyos, y su revegetación con especies de frondosas autóctonas (alisedas, saucedas, fresnedas, etc.) adecuadas.

- Adecuación en el tiempo de las labores de mantenimiento de caminos, podas y manejo silvícola, limpieza de acequias, etc., para no interferir con los ciclos biológicos de la fauna silvestre (nidificación y cría).

- Recuperación para el dominio público de los viejos y antiguos caminos, orillas de regatas, cauces y todos aquellos terrenos que situados en el medio agrario puedan servir como áreas para el inicio de actuaciones de restauración ambiental.

- Fomento de cierre de fincas ganaderas y de lindes con caminos utilizando el seto vivo de arbustos naturales productores de frutos y susceptibles de poda (espinos, bonetero, aligustre, cornejo, laurel) o mediante muros secos de piedra, empalizada entretejida de avellano etc. por su valor ornamental y ecológico.

- Recuperación estética y ambiental de los lugares tradicionales de interés tales como ermitas, puentes, lavaderos y fuentes.

- Preservación en las actuaciones de modificación de la morfología parcelaría agrícola de un determinado porcentaje de elementos de vegetación tales como setos, bosquetes, árboles aislados, etc. así como obligatoriedad de tomar medidas correctivas mediante nuevas plantaciones.

- Introducción de criterios estético-ambientales en los proyectos de caminos rurales e infraestructuras (electrificación, abastecimiento, saneamiento) así como aquellos que subvencionen o financien las administraciones públicas o particulares en el ámbito de Urdaibai.

- Prioridad a la ejecución de obras de abastecimiento, saneamiento de vertidos de aguas residuales y recogida de residuos sólidos en todos los núcleos rurales existentes en Urdaibai y de acuerdo con el Plan Integral de Saneamiento de la Cuenca.
235 ZK. B.O.P.V. - martes 7 de diciembre de 1993

- Ingurunearen kalterik arruntenak ekiditeko balio duen ingurune-zaintza, batipat nekazal landazabaletako hotz boladetan egiten den legez kanpoko ehiza, kontrolik gabeko erreketak, minden isurketak, etab. ekiditekoa.

- Toki administrazio eta partikularrekin adostasun batera helduaz eta Urdaibaiko Erreserbaren bolondresen laguntzaz, multzo interesgarrien eta toki ikusgarrien (lan-alorrak) berreskurapen estetiko eta ingurunekoa lortzeko ekintza bereziak proposatu behar dira.

- Faisana nekazal landazabalean sartzeko plan bat garatzea, habitat-ean eta espeziean jardunaz.

- Hostozabal naturalen zuhaizti berriak sortzea begietara ematen duten tokietan (ofita tontorrak) eta Urdaibaiko landazabaleko bazterreko lurretan.

- «Bidezidor eta bide berde»en sare bat sortzea, nekazal landazabaletik zehar ibiltzeko. Sare horretan argibide puntuak egongo dira, bai eta jolasteko eremu txiki batzu, aterpeak, seinalizazioak, etab. ere, dena hezkuntzaren aldetik eutsita, nekazal paisaia interpretatu ahal izateko eta nekazal iharduera eta ondasunei arreta berezia eskainiaz.

- Nekazal ingurunea aztertzeko egitarauak garatzea, ondoko izenburuei lehentasuna emanaz:

  - Nekazal multzo paisajistiko eta etnografiko interesgarrien katalogoa.

  - Nekazal paisaia ezagutzeko eta tipifikatzeko kultur arauak.

  - Nekazal auzuneek lurraldean duten antolaketa eta banaketa.

  - Nekazal lanek ingurune naturalean duten eragina.

- Vigilancia ambiental eficaz para la disuasión de las afecciones ambientales más comunes, especialmente caza ilegal en olas de frío en la campiña, quemas incontroladas, vertido de purines, etc.

- Se deberán proponer de acuerdo con administraciones locales, los particulares y con la colaboración de los Voluntarios de la Reserva de Urdaibai, actuaciones específicas de restauración estético-ambiental de conjuntos de interés y lugares pintorescos (Campos de trabajo).

- Desarrollo de un plan de introducción del faisán en la campiña agraria, actuando sobre el hábitat y sobre la especie.

- Creación de nuevos bosquetes de frondosas naturales en zonas de incidencia visual (mogotes de ofita) y terrenos marginales de la campiña de Urdaibai.

- Adecuación de una red de «sendas y caminos verdes», como vía de tránsito en la campiña agraria, red equipada con puntos de información, pequeñas áreas recreativas, refugios, señalización, etc.. todo ello con un soporte educativo para la interpretación del paisaje agrario y con especial atención al respeto de la actividad y bienes agrarios.

- Desarrollo de programas de estudio del medio rural con los siguientes títulos prioritarios:

  - Catálogo de conjuntos paisajísticos y etnográficos rurales de interés.

  - Pautas culturales para el reconocimiento y tipificación del paisaje rural.

  - Organización y distribución en el territorio de los barrios rurales.

  - Impacto de las actividades agrarias en el medio natural.

5.- IKERKETARAKO, HEZIKETARAKO ETA JOLASERAKO ARTEZTARAUAN

Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren Zuzendaritzak etengabe burutuko duen ikerketa-lana lurraldearen ingurune-ezaugarriak hobeto eta gehiago ezagutzera eta espazioaren kudeaketarako hartu behar diren erabakiak arrazoibidetzera egongo da zuzenduta.

Era berean, egindako lanetatik abiatuz, hezkuntz material eguneratua prestatu ahal izango da, Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren proiektuaren helburuak eta haren ingurune-ezaugarriak zabaltzeko asmotan.

Azkenik, Zabalpena eta ingurune-heziketa oinarrizko eta lehentasunezko ekintzak izango dira Urdaibain, hiritarren partaidetza konstruktiboa bultzatzeko, Urdaibaiko Biosfera-Erreserbaren garapen egokia ezin baita egon eta lurraldea ezin izango baita kudeatu, Urdaibairen azterketarako eta Interpretaziorako Planen gainean ezinbesteko den adostasuna lortzen ez bada.

Egitamu Gidari honek Urdaibairen kudeaketarako eta kontserbaziorako oinarrizko helburuak definiturik, Erreserbaren Zuzendaritzak Azterketarako eta Interpretaziorako egitarau desberdinak ezarri beharko

5.- DIRECTRICES PARA LA INVESTIGACION, EDUCACION Y RECREO

La permanente actividad de investigación que desarrollará la Dirección de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai estará encaminada a alcanzar un mayor y mejor conocimiento de las características ambientales del territorio (sólo se puede proteger bien lo que bien se conoce) y a apoyar fundadamente la toma de decisiones necesarias para la gestión del espacio.

De la misma forma, a partir de los estudios elaborados será posible la preparación de material didáctico actualizado para la divulgación pública de las características ambientales y los objetivos del proyecto de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

Finalmente, Divulgación y Educación Ambiental serán actividades básicas y prioritarias en Urdaibai para fomentar la participación ciudadana constructiva, ya que no es concebible un adecuado desarrollo de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, ni será posible una correcta gestión del territorio sin el consenso primordial de los Planes de Investigación e Interpretación de Urdaibai.

Definidos en el presente Plan Rector los objetivos básicos de la gestión y conservación de Urdaibai, la dirección de la Reserva deberá aplicar los distintos programas de Investigación e Interpretación según crite-

ditu egon dauden baliabideen arabera eta haien artean lehentasunak ezartzeko erizpideen arabera.

5.1.- IKERKETARAKO ARTEZTARAUAK

Egin beharreko lan desberdinak egiteko honako bide hauek erabili ahal izango dira: lizentziaturako bekalehiaketa, karrera amaierako lan teknikoak, Unibertsitatearekiko hitzarmen etengabeak, elkarte zientifikokulturalekin akordiak, adituen zerbitzua denboraldi baterako kontratatzea, etab...

Lana egiteko bideetatik lehentasuna duten batzu hauexek izan daitezke:

- Urdaibaiko artadi kantauriarren egoera aztertzeko ekologiaren eta basoen azterlana eta haien erabilpenerako eta birsorkuntzarako arteztarauak.
    - 1989ko baso-suteeen eragina.
    - Artadi kantauriarraren jarraipena egiteko Plana.
- Urdaibaiko estuarioaren eta ibaiadarraren azterlan ekologikoa eta geodinamikoa (ura eta lurra).
    - Haien erabilpenerako, birsorkuntzarako eta kontserbaziorako arteztarauak.
    - Estuarioko kalitate-indize limnologikoen jarraipena egiteko Plana.
    - Muna, dike eta dragatze-lanen eskuhartzea, uraren eta mareen dinamikaren eraginak.
    - Urdaibaiko hegazti-faunaren azterlan ekologikoa eta harek landaretza paisaiaren okupazioaz duen harremana.
    - Migrazio fenomenoen ezaugarriak eta eguraldiaren laztasunak (hotz boladak, itsasoko ekaitzak, etab.).
    - Zikloak habitat estrategikoen babespenaren bitartez zaintzeko arteztarauak.
    - Ingurunearen jarraipena eta zaintzarako plana.
    - Kantalako hegazti-faunaren azterlan partikularra.
    - Itsasoko hegaztiak eta bestelakoak, haien ahalmen biologikoa.
    - Hegaztien babeserako eta habia egiteko eremu Kritikoak.
    - Ogoñoko kantalako eta Izaroko Irlako hegaztifauna.

rios de prioridad y la disponibilidad de recursos existentes.

5.1.- DIRECTRICES PARA LA INVESTIGACION

Los distintos estudios a realizar, podrán llevarse a cabo mediante diferentes modalidades tales como: concursos de becas de licenciatura, trabajos técnicos de fin de carrera, conciertos permanentes con la Universidad, acuerdo con sociedades científico-culturales, contratación temporal del servicio de expertos, etc.

Algunas de las líneas de trabajo prioritarias podrían ser las siguientes:

- Estudio ecológico-forestal del estado de los encinares cantábricos de Urdaibai y directrices para su manejo y regeneración.
    - Incidencia de los incendios forestales de 1989.
    - Plan de seguimiento del encinar cantábrico.
- Estudio ecológico y geodinámico (medio acuático y terrestre) del estuario y ría de Urdaibai.
    - Directrices para su manejo, regeneración y conservación.
    - Plan de seguimiento de los índices limnológicos de calidad del medio estuarino.
    - Ingerencia de munas, diques y dragados, efectos en la dinámica de las aguas y mareas.
    - Estudio ecológico de la avifauna de Urdaibai y su relación con la ocupación del paisaje vegetal.
    - Características de los fenómenos migratorios y los rigores climáticos (olas de frío, temporales marinos, etc.)
    - Directrices para la preservación de los ciclos mediante la protección de los hábitats estratégicos.
    - Plan de seguimiento y vigilancia ambiental.
    - Estudio particular de la avifauna del cantil costero:
    - Aves marinas y otras, su potencial biológico.
    - Areas críticas de refugio y nidificación.
    - Avifauna del cantil de Ogoño-Isla de Izaro.

- Ingurunea lehengoratzeko eta hegaztifaunaren populaketak ezartzeko lehentasunezko iharduketak.

- Usategietatik ehiza egiteak kostaldeko migrazioko hegaztien pasean duen eragina.

- Urdaibaiko bisoi europearraren egungo egoeraren azterketa: populazioaren ebaluaketa, banatzen deneko eremua eta haren erabilpenerako eta jarraipenerako arteztarauak.

Naturaren kontserbazioaren erizpidearen arabera lehentasuna eman zaien oinarrizko azterlan horiekin batera, beste azterketa partikular batzu, abelur eta basogintzaren kudeaketetarako txosten teknikoa, etab. sartu ahal izango dira.

Urdaibain jasotako datu zientifiko guztiak emaitzen jarraipenerako eta ebaluaketarako Planei laguntzeko egitarau informatiko batean sartu beharko dira. Horretarako egitarau informatiko hori diseinatu eta egin egin beharko da, Erreserbaren Zuzendaritzaren eskutik.

5.2.- NATURAREN INTERPRETAZIORAKO ETA INGURUNEHEZIKETARAKOARTEZTARAUAK

Azaldu egin dugu iadanik naturaren interpretazioarekin eta ingurune-heziketarekin hiritarrari ingurune naturala ezagutzeko aukera eman nahi zaiola, lurraldearen arrazoizko kudeaketan positiboki parte hartzera bultzatzeko.

Hori dela eta, herritarrentzat bereziki iradokorrak diren gaiak, arazo edo erantzun handiagoak ekarri ditzaketen erabakiak hartzera behartzen dutenak, hezkuntzarako garatu behar dira, bai eta aldeko ingurunearen edo kulturaren ezaugarri berezienak azaltzen dituztenak ere.

Nekazalgune batean ingurune arloko hedapenerako oinarrizko estrategia moduan, gizonak baliabide naturalak ustiatzeko erabili dituen moduek historian zehar izan duten bilakaeraren eta ustiapen modu horiek ingurunean izan dituzten eraginen arteko harreman didaktikoak ateratzea iradokitzen da.

Teknika horrek, egun paisaia ezagutzeko eta interpretatzeko dauden arauen metodologiarekin eta iraganeko paisaiaren ideializazioarekin batera, inguruneheziketarako egitarau eraginkor baterako duda gabeko abantailak eskaintzen ditu.

Urdaibain, garatu beharreko gaietako batzu hauexek dira:

URA.- Uraren zikloa Urdaibain

- Actuaciones preferentes para la restauración del medio y establecimiento de las poblaciones de avifauna.

- Incidencia de la caza desde los puestos de palomas en la pasa migratoria costera.

- Estudio de la situación actual de la población de visón europeo en Urdaibai: evaluación de la población, área de distribución y directrices para su manejo y seguimiento.

Junto a estos estudios básicos priorizados en orden al criterio de conservación de la naturaleza, pueden incluirse otros estudios particulares, informes técnicos para la gestión agropecuaria y forestal, etc.

En Urdaibai toda recogida de datos científicos deberá incluirse en un programa informático de apoyo para los planes de seguimiento y evaluación de los resultados. Para ello será necesario el diseño de dicho programa informático y su realización por el personal de la Dirección de la Reserva.

5.2.- DIRECTRICES PARA LA INTERPRETACION DE LA NATURALEZA Y EDUCACION AMBIENTAL

Ya hemos explicado que la interpretación de la naturaleza y la educación ambiental tienen por objeto facilitar al ciudadano el conocimiento de su entorno natural, con el ánimo de motivar su participación positiva en la gestión racional del territorio.

Por ello deben desarrollarse didácticamente aquellos temas especialmente sugerentes para la población local, los que puedan conllevar decisiones más problemáticas o contestadas, así como los que expliquen las características ambientales o culturales más peculiares de la zona.

Como estrategia básica para la divulgación ambiental en una zona rural se sugiere la interrelación didáctica de la evolución histórica de la explotación de los recursos naturales por el hombre y sus consecuencias en el medio, siguiendo un hilo conductor desde la prehistoria hasta nuestro días.

Esta técnica, junto con la metodología del reconocimiento y la interpretación de las pautas paisajísticas actuales y la idealización del paisaje pretérito, ofrece indudables ventajas para un eficaz programa de educación ambiental.

En Urdaibai algunos de los temas básico a desarrollar son los siguientes:

EL AGUA.- El ciclo del agua en Urdaibai.

- Eguraldiaren ezaugarriak. Euriak eta ebapotranspirazioa. Lurrazaleko eta lurrazpiko urak, urez betetzeko ziklo naturalak.

- Uraren ustiapena, ur hartuneak eta uraren kontsumoa.

- Hiriko, industrietako eta nekazaritzako hondakin uren isurpena.

- Kutsadura eta arazketa.

- Landarezko estalkia eta lurzorua babestu beharra, iharduera bihurtzaileak.

- Oreka/desoreka, higadura eta uholdeak.

GEOLOGIA ETA ERLIEBEA.- Urdaibairen osaketaren historia geologikoa.

- Aro eta aldi geologikoak, materialen osaketa.

- Materialak antolatzeko eta erliebea eratzeko prozesu tektonikoak.

- Urdaibairen ezaugarri partikularrak eta erliebearenak.

  - Gernikako Aranaren Indusketa.

  - Kostaldeko fronteaen osaketa.

  - Karearri urgoniarrak eta erliebe karstikoak.

  - Oizko geosinklinala.

  - Kuaternarioa eta Mundakako ibaiadarra.

  - Ofitak eta basaltoak agertzea.

- Higaduraren morfologiaren fenomenoak eta arriskufenomenoaketa egitura geologikoarekiko harremanak.

- Urdaibairen historia geologikoa eta haren erliebea nola eratu zen hedatzea funtsezkoa da gure egungo paisaiaren alderdi asko eta haren mugapen ekologikoak ulertzeko.

PAISAIA.- Lurzoruaren okupazioaren bilakaeraren historia eta Urdaibaiko baliabide naturalen ustiakuntzarena, honako arau hauen arabera:

Historiaurrea eta lehenengo biztanleak, arkeologiako aztarnategiak.

Kultura zeltiarrak: kastroak
Erromatarren aurreko eta haien ondorengo kulturak.
Ertaroa - Iraupennekazaritza.
Nekazal auzuneen antolaketa.

- Características climáticas. Precipitaciones y evapotranspiración. Aguas superficiales y subterráneas, ciclos naturales de recarga.

-Aprovechamiento del agua, captaciones y consumo.

- Vertido de aguas residuales urbanas, industriales y agrícolas.

- Contaminación y depuración.

- Necesidad de la preservación de la cubierta vegetal y del suelo, actividades distorsionadoras.

- Equilibrio/desequilibrio, erosión e inundaciones.

GEOLOGIA Y RELIEVE.- Historia geológica de la formación de Urdaibai:

- Eras y periodos geológicos, formación de los materiales .

- Procesos tectónicos de disposición de los materiales y conformación del relieve.

- Características particulares y relieve de Urdaibai.

  - Excavación del valle de Gernika.

  - Formación de los frentes costeros.

  - Calizas Urgonianas y relieves kársticos.

  - Geosinclinal de Oiz.

  - Cuaternario y ría de Mundaka.

  - Los afloramientos de ofitas y basaltos.

- Fenómenos de la morfología erosiva y de riesgos y su relación con la estructura geológica.

- La divulgación de la historia geológica y formación del relieve de Urdaibai es fundamental para la comprensión de múltiples aspectos de nuestro paisaje actual y sus limitaciones ecológicas.

PAISAJE.- Historia de la evolución de la ocupación del suelo y de la explotación de los recursos naturales en Urdaibai, según las siguientes pautas:

Prehistoria y primeros pobladores, yacimientos arqueológicos.

Culturas celtas: castros
Culturas pre y post romanas.
Medieval-agricultura de subsistencia.
Organización de los barrios rurales.

Aro Modernos. Lehen industriak eta itsasoratzea: errotak, olak, arrantzaleak eta itsas gizonak, Amerikarekiko harremanak.

Aro Garaikidea. Iraupen-nekazaritzaren amaiera. Koniferoen birpopulaketak, baserria uztea, Bilboko garapen industriala, azpiegituren lanak (trenbidea, errepideak).

Gaur egun. Bidegurutzean, kultur ikuspegi berriak, gure etorkizuna aukeratzea, kontserbazioa eta ustiakuntza.

Gai hau garatzeko ahalmen handiago izan dezaketenetako bat izan daiteke, ondare etnografikoa eta kulturala ingurunearekin elkarlotzeko aukera ugari eskaintzen duelako.

INGURUNE NATURALA.- Urdaibaiko ingurune naturalik adierazgarrienak: deskribapena, balorapena, basabizitza eta baliabide naturalak.

Basoa: Koniferoen eta eukalituen birpopulaketak. Artadi kantauriarra. Baso hostoerorkorra.

Nekazal landazabal: larreak, laboreak eta baserri inguruetako bazterreko lurrak eta haien balio ekologikoa.

Errekak eta erretenak: lastergune naturalak, ingurunearen osasunaren indikatzaileak.

Itsasbazterra: lurra eta itsasoa.

Estuarios eta padurak: bereiztasun ekologikoa. Migrazio paseen garrantzia.

Ingurune-heziketarako egitaraua etengabe garatu beharko da, Erreserbaren Zuzendaritzaren ekintza bat balitz bezala eta horretarako prestaturiko azpiegituren eta zerbitzuen bitartez.

5.3.- JOLAS-KULTUR ERABILPENERAKO ARTEZTARAUAK

Urdaibaiko Erreserban, ingurune-heziketa bertan egin ahal izango diren jolas eta aisialdi ez formalerako ekintzei hestuki lotuta egongo dira eta honako antolaketa proposatzen da:

Harrera zentru nagusia:

- Urdaibairen Patronatoaren egoitza eta bisitariak hartzeko tokia dena. Bertan artxibategia, liburutegia, hitzaldi aretoa, Zuzendariaren bulegoa, etab. egongo dira.

Moderna. Protoindustrias y salida al mar: molinos, ferrerías, pescadores y navegantes, relaciones con América.

Contemporánea. Fin de la agricultura de subsistencia. Repoblaciones de coníferas, abandono del caserío, desarrollo industrial de Bilbao, obras de infraestructuras (ferrocarril, carreteras).

Actual. En la encrucijada, nuevas visiones culturales, elegir nuestro futuro, conservación y explotación.

Este tema puede ser uno de los que alcancen mayor potencial de desarrollo por las múltiples posibilidades que ofrece de interrelacionar el patrimonio etnográfico y cultural con el entorno.

MEDIO NATURAL.- Los ambientes naturales más característicos de Urdaibai: descripción, valoración, vida silvestre y recursos naturales:

El bosque: repoblaciones de coníferas y eucaliptus. Encinar cantábrico. Bosque caducifolio.

La campiña agrícola: praderas, cultivos y terrenos marginales en el entorno de los caseríos y su estratégico valor ecológico.

Los arroyos y regatas: corredores naturales, indicadores de la salud ambiental.

La costa: tierra y mar.

El estuario y las marismas: singularidad ecológica. Importancia de los pasos migratorios.

El desarrollo del programa de educación ambiental se deberá realizar de modo permanente como una actividad de la Dirección de la Reserva y a través de las infraestructuras y servicios habilitados al efecto.

5.3.- DIRECTRICES PARA EL USO RECREATIVOCULTURAL

En el ámbito de la Reserva de Urdaibai, la educación ambiental estará íntimamente relacionada con las actividades de recreo y esparcimiento informal que se puedan desarrollar en ella, proponiéndose la siguiente organización:

Centro de acogida principal:

- Con funciones de sede del Patronato de Urdaibai y lugar de recepción de visitantes, ubicación de archivo, biblioteca, sala de conferencias, oficina del Director, etc.

Interpretazio zentru txikiagoak:

- Zabaldu egin nahi diren ezaugarriak dituzten ingurune nagusiak izango dira.

- Lurraldean zehar sakabanaturik kokatuko dira, eremu adierazgarrienen ondoan, eta haien ezaugarriak zabalduko dira zentruan:

Itsasbazterrak: Lurraldeko itsasbazterreko tokiren batean kokatuko dira eta itsas kulturez, arrantzaz, nabigazioaz, itsasoko hegaztiez, etabarrez hitzegingo dute.

Padurak: Ibaiadarretik gertu dagoen ingurune batean kokatuko dira eta ibaiadarraren balio ekologiko eta kultural guztien interpretazioaz, migrazioaz eta uretako hegazti-faunaz, anatida eta limikolez arituko da.

Nekazal landazabala: Hobeto zainduta dagoen nekazal paisaia delako egokiena den nekazal ingurunean kokatuko da eta euskal baserri tradizionaleko bizimoduak eta lan egiteko moduek denboran zehar eta urtaro desberdinetan dituzten ezaugarriak hedatzeko balioko du.

Nekazal landazabalak, ekologiaren ikuspuntutik, txori txikien negupasan duen balio estrategikoa ere zabalduko da.

Koniferoen birpopulaketak: Birpopulaketak nagusi iren nekazalgune batean kokatuko dira, Oka ibaiaren goi zatian eta buruan, erabakiko den lekuren batean.

Koniferoen landaketaren eta ustiaketaren ezaugarriak azaltzeko izango da, bai eta oreka naturalaren eduki dezakeen eragina, egurraren ezaugarriak eta erabilpenak, etabar ere.

Baso naturalak: Hauxek ere, zabalduena den baso autoktonoa (artadi kantauriarra) duen alde batetik gertu dagoen ingurune batean, erabakitzeko dagoen toki batean, kokatuko dira.

Eta haren funtzioa baso horien egungo egoera, haien erabilpen tradizionalak, balio ekologikoa, etab. jakin eraztea litzateke.

Zentru honek artadi kantauriarrez gain, Urdaibaiko hostozabal naturalen beste baso batzuez ere arituko litzateke: hariztiak, hoztozabalen baso mistoak, haltzak, kolonizatze basoak, etab.

Zentru horiek, bertan dauden baliabideen arabera, eraikuntza interesgarrietan kokatu ahal izango dira: errotak, baserriak, dorreak, etab eta elkarren artean lotzeko ibilbide turistikoak ezarriko dira. Informazio heda-

Centros de Interpretación menores

- Serán los principales ambientes, cuyas características se desea divulgar.

- Se ubicarían dispersos en el territorio próximos a las zonas más representativas cuyas características se divulgan en el centro:

Costas: Ubicándolo en algún lugar costero del territorio, dedicado a las culturas marineras, la pesca, la navegaciónlas aves marinas, etc.

Marismas: Ubicado en algún lugar del entorno próximo a la ría, dedicado a la interpretación de todo el conjunto de valores ecológicos y culturales de la ría, migración y avifauna de acuáticas, anátidas y limícolas.

Campiña agraria: Ubicado en el medio rural apropiado por su paisaje agrario mejor conservado, dedicado a la divulgación de las características de las formas de vida y trabajo en un caserío vasco tradicional, a lo largo del tiempo y de las estaciones.

Así como al estratégico valor ecológico de la campiña agraria en la invernada de la avifauna de pequeños pájaros.

Repoblaciones de coníferas: Ubicado en un medio rural con un entorno de predominio de repoblaciones, en algún lugar a convenir del tramo alto y cabecera del Oka.

Su misión sería explicar las características del cultivo y explotación de las coníferas, su posible incidencia en el equilibrio natural, las cualidades y aprovechamientos de la madera, etc.

Los bosques naturales: Igualmente se ubicará en un lugar a convenir en el entorno próximo de una zona de paisaje de bosque autóctono más extendido (encinar cantábrico).

Y su misión sería la divulgación del estado actual de estas masas forestales, sus aprovechamientos tradicionales, valor ecológico, etc.

Este centro además del tratamiento de los encinares cantábricos versaría sobre los otros bosque de frondosas naturales de Urdaibai: robledales, bosques mixtos de frondosas, alisedas, bosques de colonización, etc.

Estos centros podrían ubicarse según la disponibilidad de recursos en edificios de interés: molinos, caseríos, torres, etc. y estarán relacionados entre sí por circuitos turísticos contarán con facilidades de

tzeko ahalbideak izango dira: panelak, foiletoak, etab. eta bisitari gehien dagoen garaietan betirako begiraleak egon ahal izango dira.

Aisialdirako jolas-eremuak: Lurraldean zehar sakabanaturik kokatuko dira, leku estrategikoetan, bisitariak zenbait toki adierazgarrietara (ermitak, hondartzak, toki ikusgarriak, itsas bazterrak) joateak izan dezakeen ingurune-eragina gutxitzeko.

Leku horien egokitzapenerako egungo erabilpenaren araberako lehentasun hurrenkera bati jarraitu beharko litzaioke. Jolas-eremu guztietan informazioa bereganatzeko puntuak egongo lirateke (panelak) eta gutxienezko garbiketa eta zaintze lanak burutuko lirateke.

Jolas-eremuak txikiak nahiz handiak izan litezke.

Handienak egungo hondartzek okupatutakoak izango lirateke eta egitarau bereziekin egokituko lirateke, bisitarien joan-etorriak kontrolatzeko ibilgailuen sarrera (aparkalekuak) murriztuta egon daitekeelarik.

Jolas-eremu txikiak toki interesdun zentruen inguruetan banatu ahal izango lirateke, kostaldeko txoko txikietan eta erreka bazterretan, ermitak, etab. Haien antolaketa planek bertara sartzea kontrolatu beharko lukete harrera-ahalmenaren arabera eta instalakuntzen egokitzapen errustikoa, garbiketa eta zainzta zerbitzuak, etab. jaso beharko lituzkete bere baitan.

Zenbait eremutan bere gozamenerako beharrezko diren instalakuntzak jarri ahal izango lirateke. Edozein kasutan ere, instalakuntza horiek ingurunera egokitutako arkitekturaz egingo lirateke.

Jolas-Erabilpenerako Plana, zenbaitzutan, eremu sentikorrenen erabilpenetik zeharka bereizteko asmoz burutuko da eta kasu horietan Jolas-eremu berriak suztatu ahal izango lirateke.

Kultur ibilaldi naturalistikoen sarea:

Ibilaldi naturalistikoak eta kulturalak diseinatu egin beharko lirateke Erreserbaren barruan, kultura aldetik interesgarri diren puntu desberdinetarako sarrera erosoa antolatzeko asmotan.

Ibilaldi hauek oinez egitekoak izan daitezke (bidezidorrak eta auzabideak), kotxean egitekoak (toki errepideak) edo mendiko bizikletaz egitekoak, eta ibilbideak jarraitzea erraztuko luketen seinal berezien sistema bat eduki beharko lukete, bai eta informazio-foiletoak, hari lotutako materiale grafikoa, oinarrizko zerbitzuetako eremuak, etab ere.

divulgación: paneles, folletos, etc.. y en las épocas de mayor afluencia podrían contar con monitores permanentes.

Areas recreativas para el esparcimiento: Se ubicarán estratégicamente dispersas por el territorio con el fin de minimizar el impacto ambiental que supone la afluenciade visitantes a determinados lugares significativos (ermitas, playas, sitios pintorescos, orillas de ríos).

Su acondicionamiento regiría un orden de prioridades señalado por su uso actual. Todas las áreas recreativas contarían con puntos para el suministro de información (paneles) así como labores de limpieza y mantenimiento mínimo.

Las áreas recreativas podrían ser mayores o menores.

Las mayores serían las áreas de playa actuales que se ordenarán y acondicionarán bajo programas específicos en los que un control de su afluencia mediante restricción de acceso rodado (aparcamientos) podrá estar contemplado.

Las áreas recreativas menores se podrían distribuir alrededor de centros de interés local, pequeños rincones costeros y en la orilla de regatas, ermitas, etc.. Sus respectivos planes de ordenación deberán contemplar el control de su acceso según capacidad de acogida, acondicionamiento rústico de instalaciones, servicio de limpieza y mantenimiento, etc.

Podrían acondicionarse algunas áreas con instalaciones necesarias para su disfrute. En todo caso estas instalaciones se realizarían con arquitectura integrada en el entorno.

Nuevas áreas recreativas podrían promoverse cuando el Plan de Uso Recreativo se lleve a cabo, en ocasiones, con el ánimo de «disuadir» indirectamente del uso de áreas más sensibles.

Red de paseos naturalísticos culturales:

Se deberían diseñar y acondicionar paseos naturalísticos y culturales en el ámbito de la Reserva con el ánimo de organizar un cómodo acceso a los distintos puntos de interés cultural.

Estos paseos podrán ser peatonales (sendas y caminos rurales), automovilísticos (carreteras locales) o de bicicleta de montaña deberían contar con el apoyo de un sistema de señalización específico para su seguimiento, así como folletos informativos, material gráfico asociado, áreas de servicio básicas, etc.

Sare honek balio arkeologiko, historiko eta etnografikoak direla eta kultura aldetik interesgarri diren tokiak lotuko lituzke, hala nola ermitak, sortetxeak, errotak, txoko ikusgarriak, etab.

Ibilbideen sareak, seinaleztapena eta materiale grafikoak ezezik, interpretaziorako baliogarri izan daitezkeen taula grafikoak dauzkaten atseden-eremuak (aisialdirako eremu mugatuak) eta paisaia ikusgarriko begiratokiak izan beharko ditu.

Urdaibain ezaugarri hauek dituzten eremuak hauexek dira: ondoko mendi gailurrak: Atxarreko S. Pedro, Ereñozarreko S. Migel, Sollubeko mendiak, Matxitxakoko talaia, Bizkaiko balkoia arroaren ibai-buruan, Oiz mendia, Montalbaneko dorrea, etab. Ibilaldi naturalistikokulturalbatzu hauexek izan daitezke:

- Amorebieta-Bermeo trenbidea.

- Bermeo-Talaia-Matxitxakoko itsas argia ibilbidea, eta Sabale-Deminiguis gainak.

- Busturiako Altamira-Parisi ibilbidea, Sollubeko mendigainak eta Sollube-Artolako sakanak.

- Metxika gaina (Errigoiti) -Muxikako Ugarte harana eta Besangizko mendi bizkarrak.

- Arburuko mendiak eta menditontorra, Gorozika Zugastieta Ibarruriauzuneak eta Burdarias Undagoitia.

- Gernikako Arana-Lumo-Ibaidarraren Padura eta estuarioa eta Mundakarainoko ibai bazterrak (ezkerraldea).

- Arteaga - Kanala - Laida - Laga - Ibarrangelu-Arboliz Merrua Ugaldeeta basetxetas ibilbidea.

- Kortezubi Arteaga Ereño Gatika Ikazurieta Nabarniz Basondo ibilbidea.

- Ajangiz Marmiz Mendata Albiz Berreño Arrazua Mendi eta Zabala ibilbidea.

Harrera eta interpretazio zentru bereziei eta jolaseremuei laguntzeko informazioa eta inguruneheziketaz gain, Erreserbaren Zuzendaritzak ingurune arloko mezu igorle moduan ihardun beharko luke etengabe. Ondare naturalistiko eta kulturalaren ezagupena, babespena eta kudeaketari buruzko alderdi asko ikutzen dituzten liburu, foileto, aldizkari eta orri informatzaileak egin, argitaratu eta ahalik eta gehien zabaldu beharko lituzke.

- Informazioko materiale horren destinua hauxe izan litzateke: udalak, administrazio publikoetako ordezkaritzak, ostalaritzako establezimenduak, kultur elkarteak, ikastetxeak, etab.; Horretarako kome-

Esta red uniría lugares de interés cultural por sus valores arqueológicos, históricos, etnográficos, tales como ermitas, casa solariegas, molinos, rincones pintorescos, etc.

Junto con la señalización y el material gráfico, la red de itinerarios debería contar con áreas de descanso (áreas recreativas menores) y miradores de panorámicas paisajísticas con paneles gráficos adjuntos para su interpretación.

Son áreas con estas características en Urdaibai: las cimas de las montañas: S. Pedro de Atxarre, S. Miguel de Ereñozar, cordal de Sollube, Atalaya de Matxitxako, Balcón de Bizkaia en la cabecera de la cuenca, monte Oiz, torre de Montalban, etc. Algunos circuitos naturalístico-culturalespodrían ser:

- Línea del ferrocarril Amorebieta Bermeo.

- Circuito Bermeo-Atalaya-Faro Matxitxako, y altos de Sabale Deminigus.

- Circuito Altamira de Busturia-Parisi, altos de Sollube y barrancos de Sollube Artola.

- Altos de Metxikas (Rigoitia) -Valle de Ugarte de Muxika y collados de Besangiz.

- Cordal y pico de Arburu, barrios de Gorozika Zugastieta Ibarruri y Burdarias Undagoitia.

- Valle de Gernika-Lumo-Marisma y Estuario de la ría y su riberas hasta Mundaka (margen izquierda).

- Circuito de Arteaga - Kanala - Laida - Laga Ibarrangelu Arboliz Merrua Ugalde y Basetxetas.

- Circuito de Kortezubi - Arteaga - Ereño - Gatika Ikazurietas Nabarniz Basondo.Nabarniz Basondo.

- Circuito de Ajangiz-Marmiz- Mendata - Albiz Berreño - Arrazua - Monte y Zabala.

Además del apoyo de información y educación ambiental en los centros específicos de acogida e interpretación y áreas recreativas, la Dirección de la Reserva debería de actuar como un continuo foco emisor de mensajes ambientales, mediante la elaboración, publicación y amplia difusión de libros, folletos, revistas, hojas informativas referidas a los múltiples aspectos del conocimiento, preservación y gestión del Patrimonio naturalístico y cultural, etc.

- El destino de dicho material informativo podría ser: ayuntamientos, oficinas de delegaciones de las administraciones públicas, establecimientos de hostelería, sociedades culturales, centros escolares,

niko litzateke «iragarki-taula berde» bat banatzea, jendeak erraz ezagutzeko modukoa izango dena eta «Urdaibaiko berri»ak jartzeko balio duena.

- Era berean Urdaibairen Zuzendaritza akordio batera hel daiteke herriko prentsarekin, bertan Urdaibaiko inguruneari buruzko berrien zutabe bat argitaratzeko.

- Aldeko ikastetxeek arreta berezia mereziko lukete, etengabeki, egin den irakas materialearen zati handi bat jasotzen baitute eta hezitzaileen laguntzaz irakasgaien barruan sartu ahal izango bait litzateke materiale hori.

- Erreserbaren Zuzendaritzak, hezitzaile, teknikari eta langilego gaituentzat mintegi eta ikastaro bereziak suztatu eta antolatu beharko lituzke.

- Erreserbako Ekintza-Planaren barruan aldeko hiriguneetan egiteko nahiko ihardunaldi sartu beharko litzateke (batzarrak, hitzaldiak, erakusketa ibiltariak, etab.).

- Biosfera-Erreserban elkarteak suztatzeak hiritarrek Urdaibain garatu beharreko proiektu zehatzetan parte har dezatela ahalbidetu dezake.

- Era berean, beharrezkoa litzateke, Urdaibaiko garapenerako, Erreserbaren Zuzendaritzak tokiko indar biziekin (nekazarien sindikatuak, arrantzale eta ehiztari elkarteak, ekologiako tailerra, kultur elkarteak, etab.) harreman onak eduki ditzala.

etc.; para ello sería conveniente la distribución de un «tablón de anuncios verde» para que siendo fácilmente reconocido por el público sirva de soporte material a las «noticias de Urdaibai».

- Igualmente la dirección de Urdaibai podría establecer un acuerdo para la publicación en la prensa local de una columna de noticias ambientales de Urdaibai.

- Los centros docentes de la zona deberían ser objeto de especial atención, de modo permanente como destinatarios de buena parte del material informativo elaborado y que con la colaboración de los educadores podría incluirse en las materias de estudio.

- La dirección de la Reserva, debería promover y organizar seminarios y cursillos especiales para educadores, técnicos y personal capacitado.

- En el plan anual de actividades de la reserva se deberían incluir suficientes jornadas de actos (conferencias, charlas, exposiciones itinerantes, etc.) para realizar en los núcleos urbanos de la zona.

- El fomento del asociacionismo en la Reserva de la Biosfera, puede favorecer la participación de la ciudadanía en proyectos concretos a desarrollar en Urdaibai.

- Igualmente, sería necesario, en aras del desarrollo de Urdaibai, que la Dirección de la Reserva mantuviera unas buenas relaciones con las fuerzas vivas locales (sindicatos agrarios, sociedad de cazadores y pescadores, taller de ecología, sociedades culturales, etc.)

6.- EHIZAREN ANTOLAKETARAKO ARTEZTA-RAUAK

Ehizaren zuzendaritzarako oinarrizko erizpidea planteatzeko, ehizaren honako kontzeptu hau eduki behar da: ehiza, behar bezala antolatuta badago eta ehiza espezien eta haien habitat-en suztapenerako plan baten pean egiten bada, naturaren kontsebazioarekin bateragarri izan daiteke eta zenbait talde (ehiztariak eta arrantzaleak) kontserbaziorako ahaleginetan laguntzera bultza ditzake.

Ehiza modalitate nagusiak hauexek dira:

- Uso-ehiza, Kostaldearen aurrekaldean udalak jarritako postuetan: Ea-Elantxobe -Ibarrangelu - Mundaka Bermeo eta Bizkargiko mendiak-Oiz arroaren hegomendebaldean.

- Oilagorarren ehiza, libreki eta txakurraz, Ibaiburuko sakanetan eta Urdaibaiko baso- isuriguneetan burutzen da batipat.

- Erbiaren ehiza, aintzinean ugariago zena eta egun gutxitu egin dena, eta gutxitu ere maila kritikoetaraino egin da, landutako larreak desagertu direlako eta paisaia aldatu egin delako (pinudiak).

- Txori txikien (birrigarro) ehiza, nekazal landazabalaren inguruan egiten dena. Orohar harturik, Urdaibaik ehiza sedentario urria dauka eta migrazio-hegaztien pasetan, berriz, nahiko bizia da.

6.- DIRECTRICES PARA LA ORDENACION DE LA ACTIVIDAD CINEGETICA

El criterio básico de dirección debe plantearse sobre el concepto de que la actividad cinegética debidamente ordenada y bajo un plan de fomento de las especies cinegéticas y sus hábitats, no sólo puede ser compatible con la conservación de la naturaleza, sino que podría atraer el apoyo de ciertos colectivos (cazadores y pescadores) al esfuerzo de la conservación.

Las principales modalidades de caza son las siguientes:

- Caza de paloma en puestos municipales en las líneas de frente costero: Ea - Elantxobe - Ibarrangelu Mundaka - Bermeo y el cordal de Bizkargi - Oiz en el SW de la cuenca.

- Caza de becada por libre con perro, actividad que se desarrolla principalmente en los barrancos de cabecera y vertientes forestales de Urdaibai.

- Caza de liebre, antiguamente más abundante ha disminuido en la actualidad hasta niveles críticos por desaparición de los labrantíos de erial y otras modificaciones del paisaje (pinares).

- Caza de pequeños pájaros (malvices), se realiza en el entorno de la campiña agraria. En el conjunto, Urdaibai es pobre de caza sedentaria y con cierta animación para la caza en pasa migratoria.

Berrikuntza moduan basurdearen agerpena aipatu behar da.

Azken urteotan basoilarraren birpopulaketak burutu dira eta horietako batzu oraindik bizirik daude eta gainera habiak egin dituzten ziur gaude.

Ez dakigu oso ondo baso-untxia inoiz egon den ala ez, baina egun badaude zenbait gune (basatiak) Busturiako harrobian, paduran, etabarretan.

Ixileko edo legez kanpoko iharduketen artean hauexek aipatzen dira:

- Usotegietatik migrazioko edozein hegazti mota harrapatzea.

- Itsasontzietatik itsasoko hegazti babestuak harrapatzea.

- Paduratik zehar inguruka ibiltzea, ur animali, limikola eta anatiden multzoak mugierazteko eta gero landazabalaren ertzeetatik harrapatzeko.

- Nekazal landazabalean txori txikiak harrapatzea eta, batipat, negualdiko hotz boladetan.

Ehizaren etorkizuneko antolaketak honako alderdi hauek hartu beharko ditu kontuan:

- Ehiza nekazal landazabalean murritzeko joera, batez ere hegazti-fauna negutiarra hartzeko benetan interesgarriak diren eremuetan: Bermeoko aurrekaldean, ibaiadarraren bazterretan, Ereño-Nabarniz, Ibarrangeluko aurrekaldean, etab. eta hurrengo azterlanetan erabaki daitezkeen beste batzu ere bai.

- IBAI-BURUKO baso zabalak eta Kanpantxuko mendiak (E), eta Sollube (W)... etab., nekazal biztanle gutxi duten aldeak, ehizarako alde bakartzat definitzeko eta mugatzeko joera.

- Kontuan hartzea ehizaren suztapenerako neurririk garrantzizkoena habitat partikularren eta landare paisaia orokorra berritzean/birsortzean oinarritzen dela.

- Arreta berezia nekazal paisaia-koniferen birpopulaketak bereizteko balio duten eta ehizafaunaren babesle bakarrak diren landare osagaiei eta topografikoei.

- Ehiza-garaiak espezien berezitasun bioekologikoetara egokitzea (Bizkaiko legedia), erreserbaren erabilpenerako plan berezien arabera, hotz boladek faunarako eragindako une kritikoei arreta berezia eskainiaz.

Como novedades hay que resaltar la presencia de jabalí.

En los últimos años se han realizado repoblaciones de faisán de los que todavía permanecen algunos ejemplares, existiendo la certeza de alguna nidificación.

No se sabe a ciencia cierta si el conejo silvestre ha estado establecido en alguna ocasión, pero se conocen pequeños núcleos (asilvestrados?) actuales en la cantera de Busturia, Marisma, etc.

Entre las prácticas furtivas o ilegales se señalan:

- La captura desde los puestos de paloma de todo tipo de aves en migración.

- La captura desde embarcaciones de aves marinas protegidas.

- El merodeo en la marisma para forzar el desplazamiento de los bandos de acuáticas, limícolas y anátidas y su captura desde la campiña de sus orillas.

- La captura en la campiña agraria de pequeños pájaros y muy especialmente durante las olas de frío en la invernada.

La futura ordenación de la actividad cinegética deberá tener en cuenta los siguientes aspectos:

- Tendencia a restringir el ejercicio de la caza en la campiña agraria, especialmente en aquellas áreas de especial interés para la acogida de avifauna invernante: frente de Bermeo, márgenes de la ría, Ereño Nabarniz, frente de Ibarrangelu, etc. y otras que puedan determinarse en estudios posteriores.

- Tendencia a definir y delimitar como únicas zonas cinegéticas las grandes extensiones forestales de cabecera y monte de Kanpantxu (E) y Sollube (W)... etc, con bajo poblamiento rural.

- Toma en consideración de que la más importante medida para el fomento de la caza se basa en la restauración/ /regeneración de los hábitats en particular y del paisaje vegetal en general.

- Especial atención a los elementos vegetales y topográficos diversificadores del paisaje agrariorepoblaciones de coníferas y que constituyen los únicos refugios de la fauna cinegética.

- Acomodación de las épocas de caza (legislación bizkaina) a las particularidades bioecológicas de las especies, según los planes de manejo específicos de la reserva, con especial atención a los momentos críticos para la fauna de las olas de frío.

- Erabilpen-planak erabiltzea ondokoen moduko ehiza-espezie sedentarioen suztapenerako: erbia, basurdea, basoilarra eta honako espezie migratzaile hauena ere bai: oilagorra, usoa eta galeperra, Urdaibain ehizatzea baimendu beharko luketen espezie bakarrak izan beharko luketenak.

- Orkatza Urdaibaiko baso aldeetan sartzeko posibilitateak aztertzea, bai eta ehizaren kudeaketarako egitaraua ere. (garai-ikurra, etab.)

Orkatza alde honetako espezie naturala dugu baina orain dela urte asko desagertu zen (joan zen mendean); orain orkatza egokitzea lortzen bada, ehizarako balio dezake. Zati bat taldeko ehizarako edo herrikoek ehiza dezaten erabiliko da eta beste zati bat kanpoko ehiztarientzat, azken hauek gari-ikurrerako baimena lortzeko kuota bat ordaindu beharko dutelarik.

Hitz batean, Europako erdialdean dagoen ereduaren antzerako zerbait proposatzen da orkatzaren ehizarako, interes naturalistiko ez duten pinudietan.

- Hirigune eta nekazalguneetan segurtasun neurriak ezartzea.

- Kostaldeko nahiz barrukaldeko usotegietako ehizaren ingurune-zaintza, toki horietatik espezie babestuak legez kanpo gero eta gehiago harrapatzen direla ikusirik.

- Itsasontzietatik legez kanpo ehizatutako itsas hegaztiak lurreratu eta sal ez daitezen zaintzea.

- Ehizan aritzen den gizarte-sektorea antolatzeko eta ezagutzeko laguntza eskaintzea, Erreserbaren Zuzendaritzatik informazioa eskuratzeko, helburuak zabaltzeko, iradokizunak jasotzeko, etab. haiekin hartuemanak izan beharko duelarik.

- Aplicación de planes de manejo para el fomento de las especies cinegéticas sedentarias tales como: liebre, jabalí, faisán y que junto con las migratorias, becada, paloma, y la codorniz deberían ser las únicas especies de caza permitida en Urdaibai.

- Estudio de las posibilidades de introducción del corzo en las zonas forestales de la Reserva de Urdaibai, así como el programa de gestión cinegética. (trofeo, etc.)

El corzo es una especie natural en la zona pero extinguida desde hace muchos años (siglo pasado); si se consigue su adaptación podría ser objeto de caza. Parte de ella como batida social o destinada a cazadores locales, y otra parte para cazadores foráneos mediante el establecimiento de una cuota como licencia para trofeo.

En definitiva, se propone algo similar al modelo centroeuropeo para la caza del corzo en zona de pinares sin interés naturalístico.

- Aplicación de la norma de seguridad en el entorno de los núcleos de población urbanos y rurales.

- Vigilancia ambiental de la práctica de la caza en los puestos de paloma, tanto costeros como del interior ante la frecuente captura ilegal de especies protegidas (rapaces) desde los puestos.

- Vigilancia ambiental del desembarco y venta (mercado de Bermeo) de aves marinas cazadas ilegalmente desde los barcos.

- Apoyo a la organización y conocimiento del sector social que ejercita la caza, manteniendo desde la Dirección de la Reserva una relación de intercambio de información, divulgación de objetivos, recogida de sugerencias, etc. ZK. B.O.P.V. - martes 7 de diciembre de 1993 10941

II. eranskinak

Anexo II

ERAIKUNTZAKO INTERBENTZIOEN DEFINIZIOA

DEFINICIÓN DE LAS INTERVENCIONES CONSTRUCTIVAS

1. Atala.- Berritik eraikitako Eraikuntzazko Interbentzioak eta ordezkapena

1.- Berritik eraikitako eraikuntzak sortzen dituzten interbentzioak izango dira, aurretik egon ez eta birreraikuntzen sailkapenean sartu ezin diren erikuntzak sortzeko obrak, nahiz eta eraikin berria egiten den tokian, aurretik, gaur egun behera botata dagoen beste eraikin bat egon.

2.- Errauste-lan bat oin berriko lan bati lotuta doanean, lan biek osatzen duten multzoari ordezkapen-lana deituko zaio, ez bada berreraikitze-lantzat hartzeko behar dituen baldintzak betetzen dituela.

2. Atala.- Behera botatzeko Interbentzioak

1.- Jadanik dagoen eraikuntza bat osoan edo zati batez desagertzeko bideratutako eraikuntzazko interbentzio mota da behera botatzea.

3. Atala.- Eraberritze Zientifikoa

1.- Arkitekturaren ikuspegitik berarizko balioen indarrez eraikuntza-egitea berebiziko garrantzia duen eraikin eta instalazio baten era, horrela denean, eraiki gabeko lurretan egindako eraikuntzazko interbentzio mota bat da eraberritze zientifikoa. Bere kualitateen iraunerazpena eta lehengo balioa lortzeko izango dira, aipatutako balio horiei egokitu-

Artículo 1.- Intervenciones constructivas de nueva planta y sustitución

1.- Se consideran intervenciones que dan origen a construcciones de nueva planta las obras que constituyen construcciones no existentes con anterioridad y que no pueden incluirse en la categoría de reedificación, aún cuando la nueva edificación surja sobre una superficie anteriormente ocupada por otro edificio ya demolido.

2.- Cuando una intervención de demolición va unida a una de nueva planta, el conjunto de ambas se denominará intervención de sustitución, salvo que se cumplan las condiciones para ser considerada como intervención de reedificación.

Artículo 2.- Intervenciones de demolición

1.- Demolición es un tipo de intervención constructiva dirigida a la desaparición total o parcial de una construcción existente.

Artículo 3.- Restauración científica

1.- Restauración científica es un tipo de intervención constructiva sobre una edificación e instalación y, en su caso, sobre sus terrenos no edificados, que posee una relevante importancia en el hecho constructivo por efecto de sus específicos valores arquitectónicos, culturales e históricos, dirigida a la conservación y a la puesta en valor de sus cualidades,

tako erabilera bat edo gehiago emateko bere barnean.

2.- Eraikuntzaren gai tipologiak, formari dagozkionak eta egiturazkoak errespetatuz egindako eraberritze zientifikoak honako obrak har ditzake:

a) Arkitekturazko itxura eraberritzea eta aldatutako zatiak jatorrizko egoerara lehengoratzea honako hauek eginda:

- Barruko edo kanpoko fatxadak eraberritzea.

- Barruko guneak eraberritzea.

- Jausi edo behera botatako eraikin alderdiren bat edo batzu filologian oinarritua birreraikitzea.

- Jatorrizko guneen banaketa eta antolaketaren iraunerazpena edo lehengoratzea.

- Eraikin unitatearen zati bat osatzen duten eraikitako lurren jatorrizko egoeraren iraunerazpena edo lehengoratzea, hala, patio, klaustro, plaza, baratze do lorategiak.

b) Berreskuratu ezin diren zatien ordezkatzea eginez lortutako gotorketa, egituraren honako elementuen kokapena edo kotak aldatu gabe:

- Zama duten kanpoko eta barruko hormak.

- Oinarteko zolak eta sapaiak.

- Eskailerak.

- Gaina jatorriz zituen estalgaiak lehengoratuz.

c) Itxura gabeko eranskinak eta interesik gabeko beste edozein obra mota berri edo eraikuntzaren, eraikin unitatearen edo bere inguruaren arkitekturari buruzko jatorrizko ezaugarriekin kontraste txarra egiten dituztenak kentzea.

d) Oinarrizko instalazio teknologikoak eta garbiikuzketa eta osasunketarakoak sartzea, aurretik aipatutakoa atal honetan betetzen bada.

4. Atala.- Eraberritze Iraunerazlea

1.- Arkitekturaren ikuspegitik berarizko baliorik izan ez arren eraikitako ondarearen alderdi interesgarriko den eraikin edo instalazio baten eta, horrela denean, eraiki gabeko lurretan egindako eraikuntzazko interbentzio mota bat da eraberritze iraunerazlea. Eta hori horrela da, aintzinako ingurune his-

de forma que se posibilite en su interior un uso o usos adecuados a los valores citados.

2.- La restauración científica respetando los elementos tipológicos, formales y estructurales de la construcción podría prever la realización de las siguientes obras:

a) La restauración del aspecto arquitectónico y el restablecimiento en su estado original de las partes alteradas a través de:

- La restauración de las fachadas internas o externas.

- La restauración de los espacios internos.

- La reconstrucción filológica de la parte o partes del edificio derrumbados o demolidos.

- La conservación o el restablecimiento de la distribución y organización espacial original.

- La conservación o el restablecimiento del estado original de los terrenos no edificados que constituyen parte de la unidad edificatoria, tales como patios, claustros, plazas, huertas o jardines.

b) La consolidación con sustitución de las partes no recuperables sin modificar la posición o cota de los siguientes elementos estructurales:

- Muros portantes externos e internos.

- Forjados y bóvedas.

- Escaleras.

- Cubierta con el restablecimiento del material de cobertura original.

c) La eliminación de añadidos degradantes y cualquier género de obra de época reciente que no revistan interés o contrasten negativamente con las características arquitectónicas, culturales o históricas originales de la construcción, de su unidad edificatoria o de su entorno.

d) La introducción de instalaciones tecnológicas e higiénico-sanitarias fundamentales, siempre que se respete lo indicado anteriormente en el presente artículo.

Artículo 4.- Restauración conservadora

1.- Restauración conservadora es un tipo de intervención constructiva sobre una edificación o instalación y, en su caso, sobre sus terrenos no edificados, que no posee valores arquitectónicos, culturales o históricos de sin singular relevancia, pero que constituye una parte interesante del patrimonio edi-

torikoko elementu osatzailea da, edo bestalde, tipologiaren ikuspuntutik garrantzizko elementua delako, barruko banaketa, banaketa bertikaleko elementuen antolaketa, lurzatiaren gainean egindako okupaketa eta antolaketa edo beste edozein ezaugarri morfologikogatik.

2.- Beti ere eraikuntzaren elementu tipologikoak, formari dagozkionak eta egiturazkoak errespetatuz egindako obra multzoaren bidez eraikuntzaren iraunerazpena lortzeko eta bere funtzionalitatea ziurtatzeko egindakoa da eraberritze iraunarazlea. Aipatutako balio horiei egokitzen ez den erabilerarik ez da baimenduko bere barnean. Delako eraikuntza osatzen duten elementuak gotortzea, eraberritzea eta berriztatzea, baimendutako erabilerak hartzeko beharrezko elementu berriak sartzea eta itxura gabeko eraskinak kentzea izango dira interbentzio honen zereginak.

3.- Honako kategoria hauedan zatitzen da eraberritze iraunarazlea:

1) A kategoriako eraberritze iraunarazlea.
2) B kategoriako eraberritze iraunarazlea.
3) C kategoriako eraberritze iraunarazlea.

4.- Honako eraikin hauei aplikatuko zaie A kategoriako eraberritze iraunarazlea: Horien konserbazio egoerak, eraikinaren balore tipologiko, formal eta egiturazkoak nabarmen jartzeko bide eman eta osoan bereoneratzeko aukerak eskaini ditzaten eraikinei. Honako obra hauek har ditzake:

a) Balore arkitektonikoak nabarmen jartzea, hau da, balore originalak bereoneratzea honako hauek gauzatuz:

- Kanpoko eta barruko fatxadak eraberritzea, aldaketa partzialak egin daitezkeela honako baldintza hauen pean, hots, konposizio unitatea ez dadila aldatu eta estilo-balore berezia duten elementuak izan daitezenean.

- Barreguneak eraberritzea arkitektura edo kultura mailan garrantzi nabarmena duten elementuak izan daitezenean.

b) Aurreko ataleko bigarren idazatiko b), c) eta d) puntuetan zehazten direnak

5.- Honako eraikin hauei aplikatuko zaie B kategoriako eraberritze iraunarazlea: Konserbazio egoera, nahiko txarra edo txarra izan eta, balio berezia duten elementu arkitektonikorik izan ez arren, eraikitako ondarearen alde interesgarritzat har daitezkeen eraikinei.

Honako obra hauek har ditzake:

ficado en tanto en cuanto es un elemento componente del ambiente histórico antiguo, o es un elemento significativo desde el punto de vista tipológico por su distribución interna, la disposición de los elementos de distribución vertical, la ocupación y disposición sobre la parcela o cualquier otra característica morfológica.

2.- La restauración conservadora se dirige a conservar la construcción y asegurar su funcionalidad por medio de una serie de obras que en cualquier caso han de respetar sus elementos tipológicos, formales y estructurales, no permitiéndose en su interior un uso o usos no adecuados con aquellos. Comprenderá esta intervención, la consolidación, la restauración y la renovación de los elementos constitutivos de la construcción, la introducción de nuevos elementos necesarios para albergar los usos permitidos y la eliminación de los añadidos degradantes.

3.- La restauración conservadora se divide en las categorías siguientes:

1) Restauración conservadora categoría A.
2) Restauración conservadora categoría B.
3) Restauración conservadora categoría C.

4.- La restauración conservadora categoría A, se aplicará a aquellas construcciones cuyo estado de conservación permite la puesta en valor de los valores tipológicos, formales y estructurales de la construcción y permite su total recuperación. Podrá prever la realización de las siguientes obras:

a) La puesta en valor de su aspecto arquitectónico consistente en el restablecimiento de sus valores originales a través de:

- La restauración de fachadas externas o internas, permitiéndose en estas últimas modificaciones parciales siempre que no se altere la unidad de su composición y se respeten los elementos de especial valor estilístico.

- La restauración de los espacios interiores siempre que sean elementos de notoria importancia arquitectónica o cultural.

b) Las indicadas en los apartados b), c) y d) del párrafo segundo del artículo anterior.

5.- La restauración conservadora categoría B, se aplicará a aquellas construcciones en mediocre o mal estado de conservación y que no poseyendo elementos arquitectónicos o culturales de especial valor, constituyen sin embargo una parte interesante del patrimonio edificado.

Podrá prever la realización de las siguientes obras:

a) Balore arkitektonikoak nabarmen jartzea, honako hauek gauzatuz:

- Kanpoko eta barruko fatxadak eraberritzea, barrukoetan zulo berriak zabaltzea zilegi izango dela, konposizioa unitatea ez dadinaren baldintzapean.

- Barneguneak eraberritzea, oinarteko zolen kotak aldatu ahal izango direla, leihoen kotak eta erlaitzen lineak aldatu ez daitezenaren baldintzapean.

b) Egoera eskasean dauden egituraelementuak indartzea eta, hala behar izan dadinean, berriez ordezkatzea, eraikineko oinarteko zolen kotarik gehiegik aldatu ahal izango direla agian.

c) Aurreko ataleko bigarren idazatiko c) eta d) puntuetan zehazten direnak.

6.- Honako eraikin hauei aplikatuko zaie C kategoriako eraberritze iraunarazlea: Erdi jausita daudelako, Eraberritze Zientifikoan sartutzekotzat hartu ezin diren eta lehenengotan izan zuten eraikintzamoetaren antolaketari buruzko agiri fidagarriak aurkitzea posible deneko eraikinei, eraberritze orijinal bat lortzeko xedez. Ondorio honetarako, honako obra hauek burutzea hartu ahal izango du eraberritze iraunarazle honek:

a) Arkitektura aldeei dagozkiena hauen bidez:

- Elementu bertikalak eta horizontalak, adibidez, atariak, eskailera blokeak, portikoak eta galeriak, haseran izan zuen eran jartzea.

- Kanpoko eta barruko fatxadak berrituaz, era berean erraustutako zatiak berregitean bao berriak zabaltzea onartuaz, beti ere egon dagoen agiri fidagarrietan oinarrituaz lehen zeudenen osaketa-erizpidaren arabera.

b) Gainaren egitura eta etxegaina sendotzea eta/edo bereoneratzea, lehen zeuden nahiz desagertutako aldeetan, egiturazko osagai berriaz jarriaz, iadanik dagoen egitura konpontzeko edo beste egitura berdin edo antzerako bat egiteko. Aurreko eraikin-motari buruzko agiri fidagarrietan oinarriturik burutuko da lan hau.

c) Aurreko ataleko bigarren idazatiko b), c) eta d) zatietan adierazitakoak.

5. Atala.- Iraunerazketa eta apainketa

1.- Iraunerazketa eta apainketa interbentzioen xedeak honako hauek dira: Dauden eraikuntzerako

a) La puesta en valor de su aspecto arquitectónico a través de:

- La restauración de las fachadas externas o internas, permitiéndose en estas últimas la apertura de nuevos huecos siempre que no se altere la unidad de composición.

- La restauración de los espacios interiores, permitiéndose la modificación de las cotas de sus forjados siempre que se mantengan fijas las cotas de las ventanas y de la línea de cornisa.

b) La consolidación y en su caso sustitución de los elementos estructurales en malas condiciones por otros nuevos con una posible modificación de cotas de los forjados en una gran parte de la construcción.

c) Las indicadas en los apartados c) y d) del párrafo segundo del artículo anterior.

6.- La restauración conservadora categoría C, actúa sobre construcciones parcialmente demolidas que no pueden ser consideradas como incluibles en la Restauración científica y de las que es posible encontrar documentación fiable de la organización de su tipo edificatorio primitivo, de manera que se consiga un restablecimiento del tipo edificatorio original. Podrá a estos efectos prever la realización de las siguientes obras:

a) La puesta en valor de su aspecto arquitectónico a través de:

- El restablecimiento en su estado original de los elementos verticales y horizontales comunes tales como vestíbulos, bloques de escaleras, pórticos y galerías.

- El restablecimiento de sus fachadas externas e internas permitiéndose la apertura de nuevos huecos en la reconstrucción de las partes demolidas según el criterio compositivo de los preexistentes, en base a la documentación fiable existente.

b) La consolidación y/o el restablecimiento de la estructura portante y cubierta, tanto de las zonas preexistentes como de las desaparecidas, disponiendo nuevos elementos estructurales en orden a realizar un arreglo de la estructura existente, o a ejecutar una nueva igual o similar. Elaborada en base a la documentación fiable del tipo edificatorio primitivo.

c) Las indicadas en los apartados b), c) y d) del párrafo segundo del artículo anterior.

Artículo 5.- Conservación y ornato

1.- Conservación y ornato es un tipo de intervención constructiva dirigida a la reparación, renovación o

amaierako elementuak konpondu, berritu edo ordezkatzea; eraikuntza horietan bizi izateko, gutxienezko garbikuzketa zerbitzuei eta garbigeletako, komunetako, sukaldeetako eta gainerako geletako gasak kanporatzeko bideei irauneraztea; urari, argindarrari, berogailuei eta osasunbideei buruz legeek ezartzen dituzten gisako antolapideez etxeak hornitzea; beharrezko izanez, gero fatxadetako leiho-zuloak konponduz edo berriak eginez, geletako argi eta haizebideak hobetzea eta anderakuntza ekiditeko eta bizitza-baldintzak hobetzeko erakuntzak izan behar dituen baldintza orokorrak ziurtatzeko beharrezkoak izan daitezkeen gainontzeko lanak.

2.- Iraunerazketa eta apainketa interbentzioak ez dute eraginik izango eraikuntzaren irmotasunean, es zimenduei, ez zamadun egiturei eta, ez egitura estalragileei dagozkienean ere; bestalde, barruko azalera erabilgarrian nolabaiteko eragina izan dezakete. Fatxaden osakera orokorrean ere, ez du eraginik izan beharko.

3.- Iraunerazketa eta apainketa interbentzioak bere baitan hartzen dituen obrak, besteak beste, honako hauek izan daitezke:

a) Etxaurreen itxura aldatzen duten obra txikiak, aldaketak leiho-zuloei buruzkoak direnean, edo zulo berriak irekitzeari buruzkoak, baldin eta horiek lehendik dagoen azalera erabilgarriaren banaketa eta fatxaden osakera orokorra aldatzen ez dituztenean.

b) Teilatua konpontzeko obrak egitea, habeak berak edo beste egitura-zati batzuk era alda daitezkeelarik beti ere, beroien itxura gordeaz.

c) Etxearen edozein elementuaren iragazkortasunak kentzeko obrak.

d) Fatxadako, balkoi, begiraleku, erlaitz eta sarbideateetako egurrak aldatzea; horrelakoetan, ordezkaketak egiteko erabiltzen diren gaiak, lehengoen antzeko eta itxurakoak izan beharko dute, etxearen hobekuntzaobrek aldatzea eskatzen dutenean izan ezik.

e) Zaharkilduta dagoen apaintze-gairen bat konpontzea xedetzat duten obrak, funtsezko edo eusketa egitekoren bat ez izatearen baldintzapean.

f) Eraikuntzaren barru-banaketaren gain eraginik ez duten edo banaketa aldatuko ez duten obrak, honako hauek izan daitezke: zarpeaketa, margoketa, zolak egitea eta konpontzea, barruko zurginlanak, ubideen, berobideen eta kebideen konpon-

sustitución de los elementos de acabado de las construcciones existentes así como mantener o dotar a aquellas de las condiciones mínimas de habitabilidad en lo referente a servicios higiénicos mínimos, ventilación de gases de baños, aseos, cocinas y resto de piezas habitables; dotar al edificio de instalaciones correctas conforme a la normativa vigente de abastecimiento de agua, electricidad, calefacción y saneamiento; mejorar las condiciones de iluminación y ventilación de las piezas habitables incluso con la reforma o apertura de nuevos huecos de fachada y cuantas otras pequeñas obras sean necesarias para dotar al edificio de las condiciones generales precisas para evitar su deterioro y de las condiciones mínimas de habitabilidad.

2.- Las obras comprendidas en una intervención de conservación y ornato no tendrán incidencia en la estabilidad de la edificación, tanto de su cimentación, como de su estructura portante o de la estructura de su cubierta, pudiendo incidir ligeramente en la distribución interior de su superficie útil. No tendrán incidencia tampoco sobre la composición general de sus fachadas.

3.- Las obras comprendidas en una intervención de conservación y ornato podrán consistir entre otras en:

a) Pequeñas obras de modificación del aspecto de las fachadas afectando a la modificación de los huecos, o a la apertura de nuevos huecos cuando no alteren la distribución preexistente de la superficie útil ni la composición general de sus fachadas.

b) Obras de reparación de la cubierta, pudiendo incluso ser sustituidas las correas u otros elementos estructurales, en su caso, pero debiendo mantener su forma.

c) Obras de impermeabilización de cualquier elemento del edificio.

d) Obras de sustitución de carpinterías de fachada, de voladizos de balcones, de miradores, cornisas y puertas de acceso, debiendo en estos casos efectuarse la sustitución con material y diseño similar a los preexistentes salvo que condicionantes de mejora de aquel aconsejen su modificación.

e) Obras que tienen por objeto reparar algún otro elemento de acabado que esté deteriorado, siempre que no tenga una función estructural o resistente.

f) Obras interiores que no afecten o modifiquen la distribución del edificio, como revoco y pintura, ejecución y reparación de solados, trabajos interiores de carpintería, reparaciones de fontanería, calefacción y fumistería, cambios de cocinas y

ketak, berobideak eta kebideak aldatzea, eta funtsezko teknika eta garbikuzketa instalakuntzak sartzea.

g) Aurrekoen garrantzi bera edo parekoa duen edozein obra.

4.- Iraunazketa eta apainketa interbentzioek honako hauei ere badaragieke; eraikuntzari ez dagozkion eraskinak kentzeari, baita kanpoko ormen estaltzemodu ezegokieri ere, bai estaltze-gaiari berari dagokionetan, bar margoaren kolore eta, hala behar izanez gero, bai margo-gaiari dagokionetan ere.

6. Atala.- Gotorketa

1.- Gotorketa interbentzioek honako helburu hauek izango dituzte: Iraunerazketa eta apainketarakoek dituzten berberak alde batetik, eta, bestetik, eraikuntzaren irmotasuna hobetzea, egitura-mailako aldeak berrituz eta ordezkatuz.

2.- Gotorketa interbentzioek honako obra hauek har ditzakete beren baitan: Iraunerazketa eta apainketarakoez gain, egoera txarrean dauden egituramailako zatiak beste berri batzuez ordezkatzea, hauek material ezberdinekoak badira ere; horietaz gain, iraunkortasuna eta irmotasuna gehitzea ekar lezaketen egitura eta zimenduetako osagaiak aldatzeko ekintzak.

3.- egitura-mailako zatiak aldatzeko obrek, oinartekozolenaltuera neurria gutxiasko aldatu ahal izango dute, erlaitzen eta leihoen altuera mailari lehengoan eutsiko dielarik.

4.- Egituraren gotorketarako obrak bururu ondoren baldin eta obra horiek egiteko elementuaren bat edo beste lurreratu beharra izan bada, zati horiek birmoldatu egin beharko dira, lehen zituzten itxura eta banaketa ber gorde beharko dutelarik.

7. Atala.- Birreraikuntza

1.- Lehendik zegoen eraikin batek, arkitektura mailako berarizko baliorik ez duelaeta, eraberritze zientifiko edo iraunerazleaz baliatzerik eskatzen ez duenean, berori bota eta eraikin berria egitera bideratzen dena izango da birreraikuntza interbentzioa.

2.- Birreraikitzen den eraikinaren kanpoaldeko azal solidoa lehengoari egokituko zaio hedadurari dagokionean, lur eta leku berean egon beharko du kokatuta eta oin guztiek, lurrazpikoek zein goragokoek, azalera berbera izan beharko dute, eraikuntzarako azalera berbera izango da birreraikuntza interbentzioa.

aparatos sanitarios e introducción de instalaciones tecnológicas e higiénicosanitarias fundamentales.

g) Cualquier otra obra de la misma importancia o análoga a las anteriores.

4.- Las obras comprendidas en una intervención de conservación y ornato podrán también afectar a la eliminación de añadidos degradantes o a tratamientos indebidos del revestimiento exterior tanto de su material de revestimiento como de su pintura color o textura en su caso.

Artículo 6.- Consolidación

1.- Consolidación es un tipo de intervención constructiva dirigida a las finalidades indicadas para le intervención de conservación y ornato y además a la mejora de la estabilidad de la construcción por medio de la renovación y sustitución de elementos estructurales.

2.- Entre las obras comprendidas en una intervención de consolidación, además de las indicadas para la Conservación y ornato se admite la sustitución de los elementos estructurales en malas condiciones por otros nuevos aunque sean de distinto material, y aquellas otras operaciones en la composición de la estructura y cimentación que supongan un aumento de su estabilidad y seguridad.

3.- Las obras de sustitución de elementos estructurales podrán modificar ligeramente la cota de los forjados, manteniendo fijas las cotas de cornisas y ventanas.

4.- Con posterioridad a la ejecución de las obras de consolidación estructural, deberá rehacerse el resto de elementos del edificio, en las mismas condiciones de forma y distribución en que anteriormente se encontraban, si es que las obras citadas exigen su derribo para nueva ejecución.

Artículo 7.- Reedificación

1.- Reedificación es un tipo de intervención constructiva dirigida a la nueva creación de una construcción anteriormente existente que previamente se derriba y que no posee específicos valores arquitectónicos, culturales o históricos que aconsejen la utilización del tipo de restauración científica o conservadora.

2.- En las intervenciones de Reedificación el nuevo sólido envolvente de la construcción reedificada, ha de coincidir espacialmente con el primitivo, debiendo situarse en el mismo terreno y espacio, ocupar la misma superficie en todas sus plantas, tanto de sótano como elevadas, poseer la misma superficie edificable y el mismo número de plantas.

3.- Interbentzio mota honetan ez dira derrigorrezko izango honako hauek erabiliko diren materialeek lehendik zegoen etxeak zituenen ezaugarri berberak izatea, hark zuen etxebarruko banaketari bere horretantxe eustea edo fatxadek taiuketa berbera izatea; hala ere, eraikuntza motari eta fatxaden eta etxegainaren erakeraren alderdi nabarmenen itxuari dagozkionetan, funtsezko antolamenduari lehengoan eutsi beharko zaio.

4.- Horrelakoetan, zilegi izango da, lehendik zegoen eraikinak horrelakorik ez bazuen ere, hark zuen lurmailako oinaren neurri bereko lur-mailaz beheragoko oin bat egitea, beheko solairuaren oinarteko zolaren altuera-neurriek 50 zentimetroz gorako aldeketarik ez duelarik jasan beharko, ez eta oinarteko zolaren beraren edo zolen arteko altuerak 50 zentimetro baino gehiagoko desplazamendua ere, eta horrek ez duelarik biderik ematen lur-mailaz beheragoko oin lur-mailako oin bihurtzeko edo lehendik zegoen etxeak zituen baino oin bat gehiago egiteko.

8. Atala.- Eraberriketa

1.- Honako hauek ditu xedetzat eraberriketarako eraiketa interbentzioak: Irmoketa interbentzioei buruz adierazitako guztiak eta, horiez gain, honako hauek:

a) Barruko espazioen banaketa eta antolaketaren aldaketa baldin eta funtsezko instalakuntza teknologikoaketa gabikuzketarakoak sartzeak ekar ditzakeen egokiketa txikiak baino harago bado hori.

b) Ondorengo egitura-elementu hauen egoera, altuera, forma eta neurriak aldatzea:

- Barrukaldeko eta kanpoko hormena.
- Zutabe, oinartezola eta bobedena.
- Eskailerena.
- Gainarena.

c) Estilo mailako balio berezia duten zatiak gordez eta zati ezberdinen konposaketa-batasuna beti zaindu behar dela, barru eta kanpokaldeko fatxadak aldatzea.

2.- Beti ere, eraldaketa-obrek gorde egin beharko dute jatorrizko eraikinaren erlaitzen altuera-neurria eta hala gertatu, gero, gainaren zatirik gailurrenak duena, 50 zentimetro baino aldeketa handiagorik ezin eman zaiolarik.

9. Atala.- Gehikuntza

1.- Oin berriak erantsiz, eraikinaren perimetroa handiagotuz, oinarteko zola berriak eraikiz edo beste edozein arrazoiz, egon dagoen eraikinaren eraikita-

3.- En este tipo de intervención, no será preciso mantener en los materiales a emplear, las mismas características de los de la primitiva construcción, ni la distribución exacta de su interior, ni el diseño exacto de sus fachadas, debiendo ser mantenida la organización básica del tipo edificatorio y los elementos básicos de la composición de los frentes de fachada, así como la organización y forma de su cubierta.

4.- Se podrán permitir en estos casos, aún cuando no exista en el edificio primitivo, la construcción de una planta de sótano, con la misma ocupación que la planta baja, de forma que no varíe en más de 50 centímetros el nivel del forjado primitivo de planta baja, así como un desplazamiento altimétrico de los forjados, tanto absoluto como relativo entre sí, no superior a 50 centímetros, sin que ello pueda suponer un cambio de carácter de una planta de sótano a planta baja, o se cree una planta más que las del primitivo edificio.

Artículo 8.- Reforma

1.- Reforma es un tipo de intervención constructiva dirigida a las finalidades indicadas para la intervención de Consolidación y además a alguna o a la totalidad de las siguientes:

a) Modificación de la distribución y organización de los espacios interiores que supere las pequeñas acomodacionesderivadas de la inclusión de las instalaciones tecnológicas e higiénico-sanitarias fundamentales.

b) Modificación de la posición, cota, forma y dimensiones de los siguientes elementos estructurales:

- Muros internos y externos.
- Pilares, forjados y bóvedas.
- Escaleras.
- Cubierta.

c) Modificación de las fachadas interiores y exteriores, conservando los elementos de particular valor estilístico, debiendo siempre ser salvaguardada la unidad compositiva.

2.- En cualquier caso las obras de reforma deberán respetar la cota de cornisa del edificio original y en su caso la cota de la cumbrera más alta de la cubierta con una variación no superior a 50 centímetros.

Artículo 9.- Ampliación

1.- Ampliación es un tipo de intervención constructiva dirigida a aumentar la superficie construida de la construcción existente, ya sea por levante de nue-

ko azalera gehitzea bideratutako eraikuntza interbentzio motari esaten zaio gehikuntza.

2.- Eraldaketa interbentzioarekin eta zati baten suntsiketarekin bateratu ahal izango da gehikuntza interbentzioa.

vas plantas, ampliación del perímetro edificado, construcción de nuevos forjados o cualquier otra causa.

2.- La intervención de ampliación podrá coexistir con la intervención de reforma y en su caso con la demolición parcial.

III. eranskinak

Anexo III

ONDARE KULTURALAREN ETA HISTORIKO-ARTISTIKOAREN KATALOGOA

CATÁLOGO DEL PATRIMONIO CULTURAL E HISTÓRICO-ARTÍSTICO

AZTARNATEGIAK ETA GARRANTZI ARKEOLOGIKO ELMENTUAK

YACIMIENTOS Y ELEMENTOS DE INTERÉS ARQUEOLÓGICO

1.- AZTARNATEGI ARKEOLOGIKOAK

1.1.- HAITZULOAK

1. Moruzillo. Busturia (A.1 puntuari dagokio) (3844(E))5069.O.

2. Antoliña. Arteaga (A.3 puntuari dagokio) (3854(W))5080.O.

3. Gerrandixo. Gautegiz Arteaga (A.12 puntuari dagokio) (38-52(E)) 5079.O.

4. Atxeta. Forua (A.11 puntuari dagokio) (62-5(W)) 5094.O.

5. Atxagakoa. Forua (38-61(W)) 5086.O.

6. Atxondo. Kortezubi (A.6 puntuari dagokio) (3862(W))5088.O.

7. Sagastigorri. Kortezubi (A.10 puntuari dagokio) (38-62(W)) 5088.O.

8. Santimamiñe. Kortezubi (A.13 puntuari dagokio) (38-62(W)) 5088.O.

9. Aurtenetxe. Kortezubi (A.7 puntuari dagokio) (38-62(W)) 5088.O.

10. Kortederra. Kortezubi (A.14 puntuari dagokio) (38-62(E)) 5089.O.

1.- YACIMIENTOS ARQUEOLÓGICOS

1.1.- CUEVAS

1. Moruzillo. Busturia (corresponde al punto A.1) (38-44(E)) P. 5069

2. Antoliña. Arteaga (corresponde al punto A.3) (3854(W))P. 5080

3. Gerrandixo. Gauteguiz de Arteaga (corresponde al punto A.12) (38-52(E)) P. 5079

4. Atxeta. Forua (corresponde al punto A.11) (625(W))P. 5094

5. Atxagakoa. Forua (38-61(W)) P. 5086

6. Atxondo. Kortezubi (corresponde al punto A.6) (38-62(W)) P. 5088

7. Sagastigorri. Kortezubi (corresponde al punto A.10) (38-62(W) P. 5088

8. Santimamiñe. Kortezubi (corresponde al punto A.13) (38-62(W)) P. 5088

9. Aurtenetxe. Kortezubi (corresponde al punto A.7) (38-62(W)) P. 5088

10. Kortederra. Kortezubi (corresponde al punto A.14) (38-62(E)) P. 5089

11. Aritzgane. Kortezubi (A.8 puntuari dagokio) (38-62(E)) 5089.O.

11. Aritzgane. Kortezubi (corresponde al punto A.8) (38-62(E)) P. 5089

12. Aretxalde. Ereño (38-62(E)) 5089.O.

12. Aretxalde. Ereño (38-62(E)) P. 5089

13. Ondaro. Nabarniz (A.9 puntuari dagokio) (627(W))5098.O.

13. Ondaro. Nabarniz (corresponde al punto A.9) (62-7(W)) P. 5098

14. Axpe. Arteaga (A.5 puntuari dagokio) (3854(W))5080.O.

14. Axpe. Arteaga (corresponde al punto A.5) (3854(W))P. 5080

15. Arteagako Kobaederra. Arteaga (A.4 puntuari dagokio) (38-54(W)) 5080.O.

15. Kobaederra de Arteaga. Arteaga (corresponde al punto A.4) (38-54(W)) P. 5080

16. Armotxe. Gautegiz Arteaga (38-53(E)) 5079.O.

16. Armotxe. Gauteguiz de Arteaga (38-53(E)) P. 5079

61. Burrutxagane. Ibarrangelua (A.2 puntuari dagokio) (38-46(W)) 5072.O.

61. Burrutxagane. Ibarrangelua (corresponde al punto A.2) (38-46(W)) P. 5072 1.2.-

1.2.- ZERUPEANGO AZTARNATEGIAK

17. Maruelezako iruna. Arratzu (B.15 puntuari dagokio) (62-14(E)) 5106.O.

18. Gastiburuko Saindutegi. Arratzu (B.16 puntuari dagokio) (61-14(E)) 5106.O.

19. Illuntzarreko eortz-tokia. Arratzu (B.17 puntuari dagokio) (61-14(E)) 5106.O.

20. Larrosetako eortz-tokia I eta II. Arratzu (B.18 puntuari dagokio) (61-14(E)) 5106.O.

20(a). txarkueta eortz-tokia. Arratzu (B.19 puntuari dagokio (61-14(E)) 5106.O.

21. Kosnoagako barruti indartua. Gernika (B.20 puntuari dagokio) (62-5(W) eta 62-4 (E)) 50945093.O.5093.O.

22. Montorra. Forua (B.21 puntuari dagokio) (624(E))5093.O.

23. Sorbituaga harrespila. Busturia (B.22 puntuari dagokio) (38-52(W)) 5076.O.

24. Foruko ezarkuntza erromatarra. Forua (B.23 puntuari dagokio) (62-5(W)) 5094.O.

25. Mundaka ezarkuntza. Mundaka (38-36(E)) 5062.O.

26. Peru Aresti baserriko eortz-tokiak. Bermeo (3327(W))5054.O.

27. Zarragoiti gaztelua. Bermeo (33-36(W)) 5061.O.

28. Kurtzioko baseliza, hilerria eta ospitalea. Bermeo (38-28(W)) 5056.O.

1.2.- YACIMIENTOS AL AIRE LIBRE

17. Castro de Marueleza. Arrazua (corresponde al punto B.15) (62-14(E)) P. 5106

18. Santuario de Gastiburu. Arrazua (corresponde al punto B.16) (61-14(E)) P. 5106

19. Túmulo de Illuntzar. Arrazua (corresponde al punto B.17) (61-14(E)) P. 5106

20. Túmulo de Larroseta I y II. Arrazua (corresponde al punto B.18) (61-14(E)) P. 5106

20(a). Túmulo de txarkueta. Arrazua (corresponde al punto B.19) (61-14(E)) P. 5106

21. Recinto fortificado de Kosmoaga. Gernika (corresponde al punto B.20) 62-5(W) y 624 (E)) P.50945093

22. Montorra. Forua (B.21) (62-4(E)) P. 5093

23. Cromlech de Sorbituaga. Busturia (corresponde al punto B.22) (38-52(W)) P. 5076

24. Asentamiento romano de Forua. Forua (corresponde al punto B.23) (62-5(W)) P. 5094

25. Asentamiento de Mundaka. Mundaka (38-36(E)) P. 5062

26. Túmulos del caserío de Peru Aresti. Bermeo (3327(W))P. 5054

27. Castillo de Zarragoiti. Bermeo (33-36(W)) P. 5061

28. Ermita, necrópolis y hospital de Kurtzio. Bermeo (38-28(W)) P. 5056

29. Almikeko ezarkuntza. Bermeo (38-35(E)) 5060.O.

30. Pareziko baseliza eta ingurunea. Busturia (3852(W))5076.O.

31. Arteagako harrespila. Gauteguiz Arteaga (3852(E))5079.O.

32. Busturiko Andra Mari eleiza eta ingurunea. Busturia. (38-44(E)) 5069.O.

33. Albizgo dorrea. Mendata (62-30(W)) 5121.O.

34. Lamikizko San Juan eta San Lorenzo baselizak eta ingurunea. Mendata (62-21(E)) 5112.O.

35. Montalban dorrea. Mendata (62-22(W)) 5113.O.

36. Berreñoko San Salvador baseliza eta ingurunea. Munitibar (62-22(E)) 5114.O.

37. San Romaneko dorre eta baseliza erromanikoa. Muxika (62-20(E)) 5110.O.

38. Urdaibaiko San Kristobaleko dorrea eta baseliza. Forua (62-5(W)) 5094.O.

39. Kortezubiko Santiago eleiza. Kortezubi (3861(E))5087.O.

40. Portuondoko ezarkuntza. Sukarrieta (38-36(E)) 5062.O.

41. Santimamiñeko baseliza eta ingurunea. Kortezubi (38-62(W)) 5088.O.

42. Ereñozarreko gotorlekua. Ereño (38-62(W)) 5088.O.

84. Islas-ko San Lorenzo eta ingurunea. Gauteguiz Arteaga (38-53(E)) 5079.O.

1.3.- ERDIARO JATORRIZKO HIRIA

43. Bermeo (38-28(W)) 5056.O.

44. Gernika (62-5(W)) - 62 - 13(W)) 5094 5103. O.

2.- GARRANTZI ARKEOLOGIKOKO ELEMENTUAK DITUZTEN ALDEAK

45. Bermeoko talaia. Bermeo (38-28(W)) 5056.O.

46. Deminigus. Bermeo (38-36(W)) 5061.O.

47. Apraiz-erdikoa baserria. Busturia (38-52(E)) 5077.O.

29. Asentamiento de Alboniga. Bermeo (38-35(E)) P. 5060

30. Ermita de Parezi y entorno. Busturia (38-52(W)) P. 5076

31. Cronlech de Arteaga. Gauteguiz de Arteaga (3852(E))P. 5079

32. Iglesia de Santa María de Busturia y entorno.Busturia (38-44(E)) P. 5069

33. Torre de Albiz. Mendata (62-30(W)) P. 5121

34. Ermita de San Juan y San Lorenzo de Lamikiz y entorno. Mendata (62-21(E)) P. 5112

35. Torre de Montalban. Mendata (62-22(W)) P.5113

36. Ermita de San Salvador de Berreño y entorno. Munitibar (62-22(E)) P. 5114

37. Torre y ermita románica de San Román. Muxica (62-20(E)) P. 5110

38. Torre y ermita de San Cristobal de Urdaibai. Forua (62-5(W)) P. 5094

39. Iglesia de Santiago de Kortezubi. Kortezubi (3861(E))P. 5087

40. Asentamiento de Portuondo. Pedernales (3836(E))P. 5062

41. Ermita de Santimamiñe y entorno. Kortezubi (38-62(W)) P. 5088

42. Fortaleza de Ereñozar. Ereño (38-62(W)) P. 5088

84. San Lorenzo de Islas y entorno. Gauteguiz de Arteaga (38-53(E)) P. 5079

1.3.- VILLA DE ORIGEN MEDIEVAL

43. Bermeo (38-28(W)) P. 5056

44. Gernika (62-5(W)) - 62 - 13(W)) P. 5094 5103

2.- ZONAS CON ELEMENTOS DE INTERES ARQUEOLOGICO

45. La Atalaya de Bermeo. Bermeo (38-28(W)) P. 5056

46. Deminigus. Bermeo (38-36(W)) P. 5061

47. Caserío Apraiz-erdikoa. Busturia (38-52(E)) P. 5077

48. Santa María Magdalena eleiza. Mendata (6230(W))5121.O.

49. Mendatako San Miguel eleiza. Mendata (6222(W))5113.O.

50. Gorozikako Santa Maria eleiza. Muxika (6228(E))5118.O.

51. Gorozikako Urrieldu-erdikoa baserrria. Muxika (62-28(E)) 5118.O.

52. Muxikako San Miguel baseliza. Muxika (6228(E))5118.O.

53. Nabarnizko San Kristobal baseliza. Nabarniz (38-63(W)) 5090.O.

54. Gernikako Santa Ana baseliza. Gernika (625(W))5094.O.

55. Ajangizko Santa Marina baseliza. Ajangiz (6213(W)5103.O.

56. Belendiz auzoa. Arratzu (62-6(W)) 5096.O.

57. Zabalako S. Lorenzo baseliza. Arratzu (62-6(W)) 5096.O.

58. S. Millán baseliza. Kortezubi (62-5(E)) 5095.O.

59. Tremoia auzoa. Arteaga (38-46(W)) 5072.O.

60. Kanalako maskor tokiak. Arteaga (B.24 puntuari dagokio) (38-45(W)) 5070.O.

85. Arteagako eleiza erromanikoa. (33-62(E)) 5087.O.

86. San Antolín baseliza. Gautegiz Arteaga (3853(E))5079.O.

3.- INSTALAKUNTZA AURREINDUSTRIALAK DITUZTEN ALDEAK

62. Motxiene errota. Busturia (38-52(E)) 5077.O.

63. Olaerrota burdinola. Busturia (38-52(W)) 5076.O.

64. txarabiola burdinola. Busturia (38-52(W)) 5076.O.

65. Alarbin-Goikoa burdinola. Busturia (38-52(W)) 5076.O.

66. Errotabarri errota. Mendata (62-22(W)) 5113.O.

48. Iglesia de Santa María Magdalena. Mendata (6230(W))P. 5121

49. Iglesia de San Miguel de Mendata. Mendata (6222(W))P. 5113

50. Iglesia de Santa María de Gorozika. Muxika (6228(E))P. 5118

51. Caserío Urrieldu-erdikoa de Gorozika. Muxika (62-28(E)) P. 5118

52. Ermita de San Miguel de Muxika. Muxika (6228(E))P. 5118

53. Ermita de San Cristobal de Nabarniz. Nabarniz (38-63(W)) P. 5090

54. Ermita de Santa Ana de Gernika. Gernika (625(W))P. 5094

55. Ermita de Santa Marina de Ajangiz. Ajangiz (62-13(W) P. 5103

56. Barrio de Belendiz. Arrazua (62-6(W)) P. 5096

57. Ermita de S. Lorenzo de Zabala. Arrazua (626(W))P. 5096

58. Ermita de S. Millán. Kortezubi (62-5(E)) P. 5095

59. Barrio de Tremoia. Arteaga (38-46(W)) P. 5072

60. Concheros de Kanala. Arteaga (corresponde al punto B. 24) (38-45(W)) P. 5070

85. Iglesia románica de Arteaga (33-62(E)) P. 5087

86. Ermita de San Antolín. Gauteguiz de Arteaga (38-53(E)) P. 5079

3.- ZONAS CON INSTALACIONES PROTO INDUSTRIALES

62. Molino de Motxiene. Busturia (38-52(E)) P. 5077

63. Ferrería de Olaerrota. Busturia (38-52(W)) P. 5076

64. Ferrería de txarabiola. Busturia (38-52(W)) P. 5076

65. Ferrería de Alarbin-Goikoa. Busturia (3852(W))P. 5076

66. Molino Errotabarri. Mendata (62-22(W)) P. 5113

67. Igerizeko errota. Mendata (62-30(W)) 5121 .O.

67. Molino de Igerizeko. Mendata (62-30(W)) P. 5121

68. Bizkoerrota errota. Mendata (62-22(W)) 5113.O.

68. Molino de Bizkoerrota. Mendata (62-22(W)) P. 5113

69. Arratzuerrota burdinola. Arratzu, Mendatako mugan. (62-14(W)) 5113.O.

69. Ferrería de Arratzuerrota. Arrazua, límite con Mendata (62-14(W)) P. 5113

70. Lastarria errota. Ibarrengelua. (38-37(E) eta 38 - 38(E)) 5064 - 5065.O.

70. Molino de Lastarria. Ibarrengelua. (38-37(E) y 38 -38(E)) P. 5064 - 5065

71. txarrille errota. Muxika (62-37(W)) 5126.O.

71. Molino txarrille. Muxika (62-37(W)) P. 5126

72. Bekoerrota errota. Muxika (62-29(W)) 5119.O.

72. Molino Bekoerrota. Muxika (62-29(W)) P. 5119

73. Ibarreko errota. Muxika (62-29(W eta E)) 51195120.O.5120.O.

73. Molino Ibarreko. Muxika (62-29(W y E)) P. 51195120

74. Zarrakoa errota. Muxika (62-20(W)) 5109.O.

74. Molino Zarrakoa. Muxika (62-20(W)) P. 5109

75. Zugastieta karobia. Muxika (62-28(E)) 5118.O.

75. Calera Zugastieta. Muxika (62-28(E)) P. 5118

76. Errotabarri errota. Ajangiz (62-13(W) 5103.O.

76. Molino Errotabarri. Ajangiz (Gernika) (6213(W)P. 5103

77. Goikoerrota errota. Ajangiz (62-13(W-E)) 51045103.O.5103.O.

77. Molino de Goikoerrota. Ajangiz (Gernika) (6213(WE))P. 51045103

78. Bolinzulo I eta II errota. Kortezubi (38-62(E)) 5089.O.

78. Molino de Bolinzulo I y II. Kortezubi (38-62(E)) P. 5089

79. Goikolea burdinola. Kortezubi (62-6(E)) 5097.O.

79. Ferrería de Goikolea. Kortezubi (62-6(E)) P. 5097

80. Terlengiz labea. Kortezubi. (38-62(W)) 5088.O.

80. Horno de Terlengiz. Kortezubi. (38-62(W)) P. 5088

81. Maiukitza itsas-errota. Murueta (38-61(W)) 5086.O.

81. Molino de marea Maiukitza. Murueta (3861(W))P. 5086

82. Motordune errota. Murueta (36-52(E)) 5077.O.

82. Molino de Motordune. Murueta (36-52(E)) P. 5077

83. Goikolea errota. Nabarniz (62-6(E)) 5097.O.

83. Molino de Goikolea. Nabarniz (62-6(E)) P. 5097

87. Ozollo Errota. Gautegiz Arteaga (38-53(E)) 5079.O.

87. Molino de Ozollo Errota. Gauteguiz de Arteaga. (38-53(E)) P. 5079

88. Oleta errota. Gautegiz Arteaga (38-53(E)) 5079.O.

88. Molino de Oleta. Gauteguiz de Arteaga. (3853(E))P. 5079

IV. eranskinak

ANTOLAKETA OROKORRERAKO PLANOK

Anexo IV

PLANOS DE ORDENACIÓN GENERAL

ANEXO 4

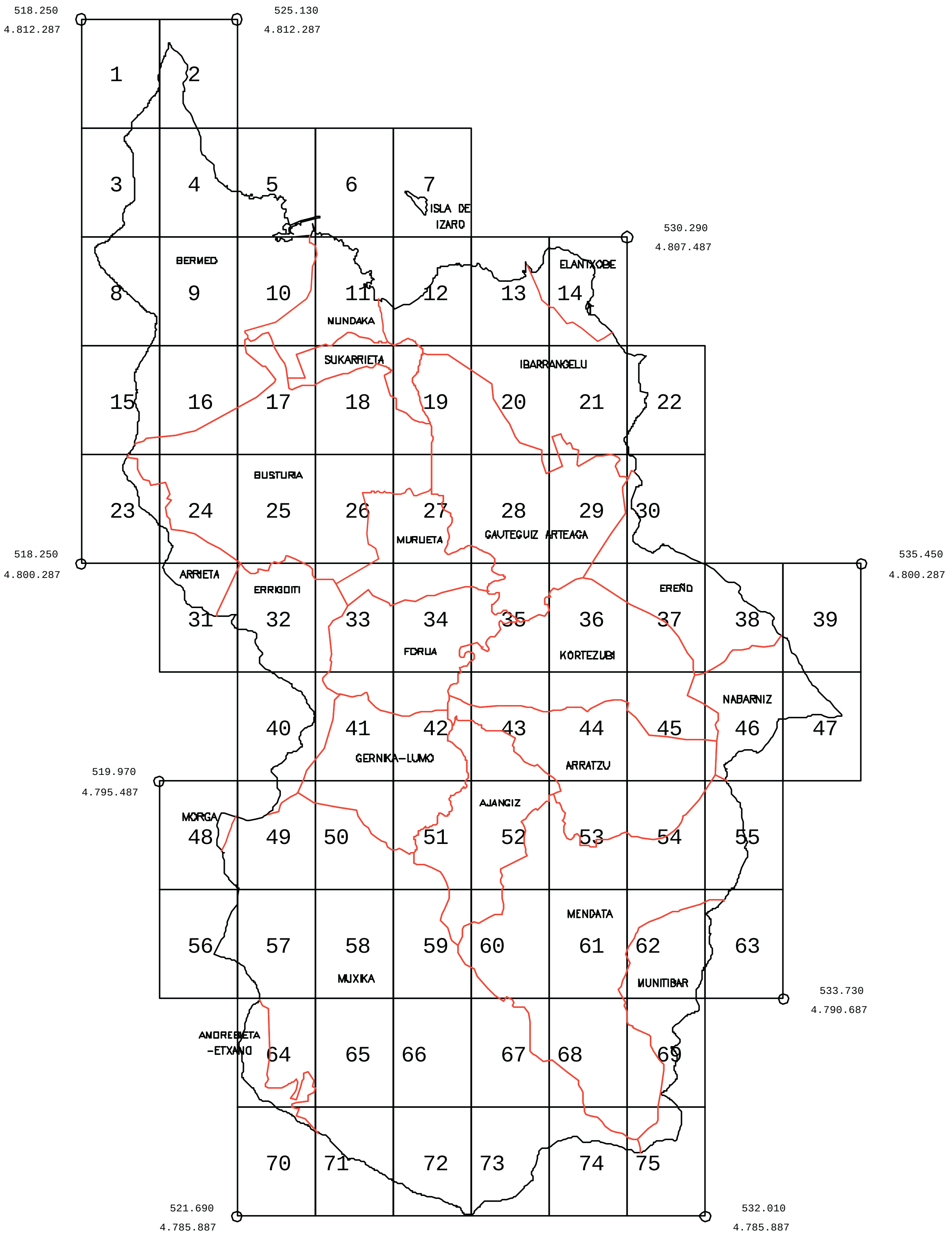
4.ERANSKINA

PLANOS DE ORDENACION.

ANTOLAKETA-PLANOAK.

ESCALA: 1:10.000

ESKALA: 1:10.000



DISTRIBUCION DE LAS HOJAS – ORRIEN BANAKETA

4 ERASKINA / ANEXO 4

LEYENDA / IKURRAK

ÁREAS DE ESPECIAL PROTECCIÓN / BERARIZKO BABESPEKO EREMUAK

LEYENDA		IKURRAK
ZONAS INTERMAREALES O SUPRAMAREALES CONSTITUIDAS POR FANGOS CON Y SIN VEGETACIÓN Y ZONAS DE MARISMA.	P0	ISTIL ETA AINTZIRADI LANDARE GABEKOZ OSATUTAKO ITSASALDIPEKO ETA ITSASALDIEZ GAINDIKO ALDEAK.
ZONAS INTERMAREALES O SUPRAMAREALES CONSTITUIDAS POR FANGOS Y ZONAS DE MARISMA, AISLADAS DEL SISTEMA DE CIRCULACIÓN HÍDRICA MEDIANTE EL EMPLEO DE LEZONES, MUNAS O MUROS DE CONTENCIÓN.	P1	BARRADERA, ERRETEN EDO EUSTE-HORMEN BIDEZ UR-GANETATIK KANPO UTZITAKO ETA ISTILEZ ETA AINTZIDARIK OSTUTAKO ITSALDIPEKO EDO ITSASALDEZ GAINDIKO ALDEAK.
ZONAS SUPRAMAREALES AISLADAS MEDIANTE EL EMPLEO DE LEZONES, MUNAS O MUROS DE CONTENCIÓN DEL SISTEMA DE CIRCULACIÓN HÍDRICA CON OCUPACIÓN URBANA.	P11	BARRADERA, ERRETEN EDO EUSTE-HORMEN BIDEZ UR-GOAIETATIK KANPO UTZITAKO ETA HIRI-BALIAPIDEAK DAUDENEKO ITSASALDIEZ GAINDIKO ALDEAK.
ZONAS INTERMAREALES O SUPRAMEREALES DE ARENAS.	P2	ITSASALDIPEKO EDO ITSASALDIEZ GAINDIKO HONDARALDEAK.
ÁREA DE ENCINARES CANTÁBRICOS.	P3	KANTAURI-ARTADIEN EREMUA.
ZONAS SUBMAREALES CONSTITUIDAS POR EL CAUCE DE LA RÍA.	C1	IBAI-UBERKAKO ITSASALDIPEKO ALDEAK.
ÁREA DE LITORAL.	C2	ITSASBAZTER EREMUA.
YACIMIENTOS ARQUEOLÓGICOS AL AIRE LIBRE.	▲ YA	ZERUPEANGO ARKEOLOGI-AZTARNATEGIAK.
YACIMIENTOS ARQUEOLÓGICOS EN CUEVAS.	▲ YC	AITZULOETAKO ARKEOLOGI-AZTARNATEGIAK.

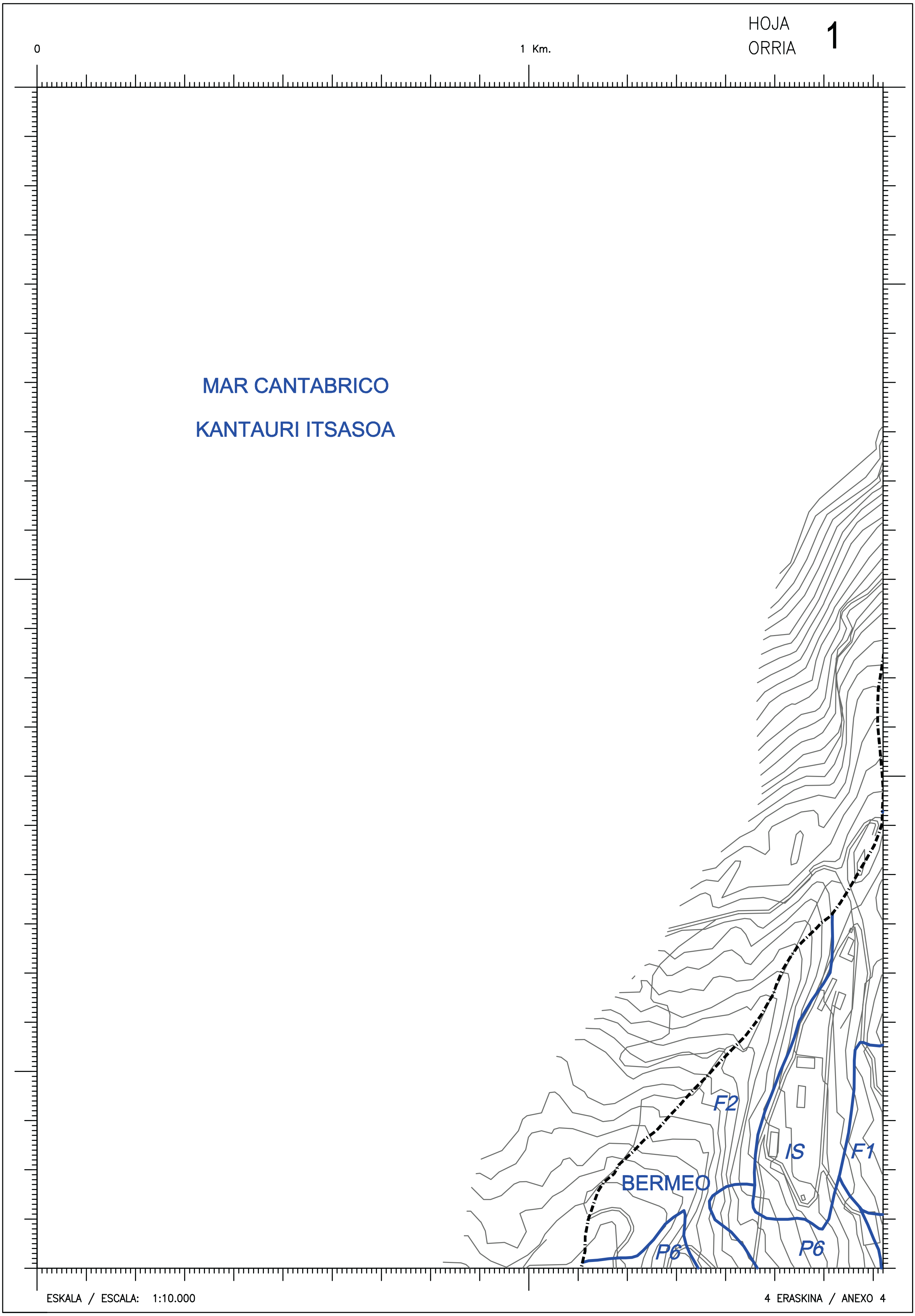
ÁREAS DE PROTECCIÓN / BABESPEKO EREMUAK

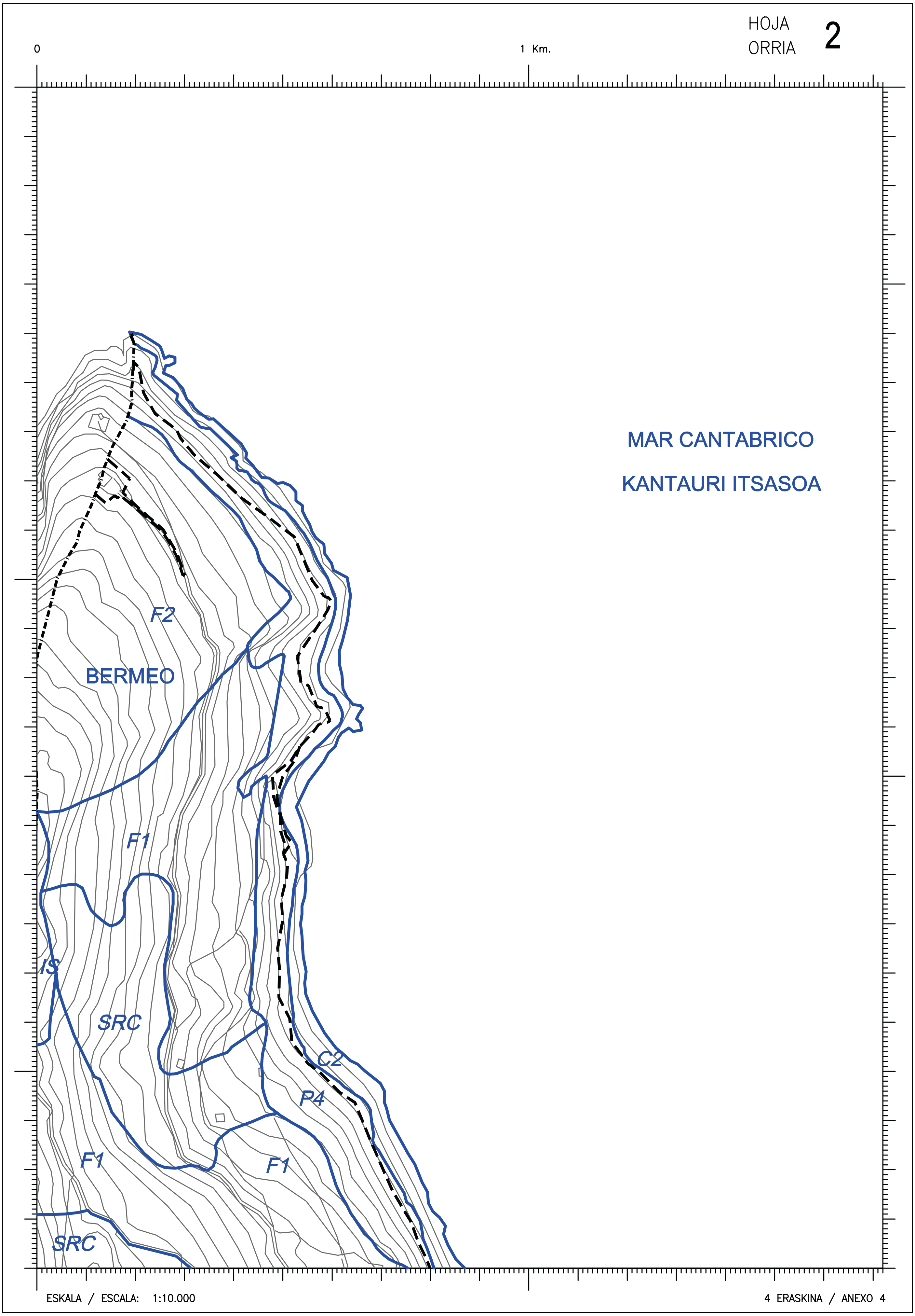
LEYENDA		IKURRAK
ZONAS DE PROTECCIÓN DEL LITORAL Y MARGENES DE ARROYOS DE ALTO INTERÉS NATURALÍSTICO, PAISAJÍSTICO E HISTÓRICO.	P4	ITSASBAZTER BABESKO ALDEAK ETA NATURGUNE, PAISAJISTIKO ETA HISTORIKO INTERES HANDIAREKIKO ERREKAKO BAZTERRAK.
ZONAS DE PROTECCIÓN DE ENCINARES CANTÁBRICOS, BOSQUES NATURALES Y SUELOS CON RIESGO DE EROSIÓN MUY ALTO.	P5	KANTAURIKO ARTALDIEN BABESKO ALDEAK, BASO NATURALAK ETA EROSIOKO ARRISKU HANDIAREKIKO ZORUAK.
PAISAJÍSTICA. ALTA VULNERABILIDAD VISUAL.	P6	PAISAIA, BEGI-ZAURGARRITASUN HANDIA.
EDIFICACIONES, INSTALACIONES Y CONJUNTOS DE INTERÉS HISTÓRICO-ARTÍSTICO Y CULTURAL-PAISAJÍSTICO.	✳	INTERES HISTORIKO-ARTISTIKO ETA KULTURAL-PAISAJISTIKOKO ERAIKUNTZAK, INSTALAKUNTZAK ETA MULTZOAK.

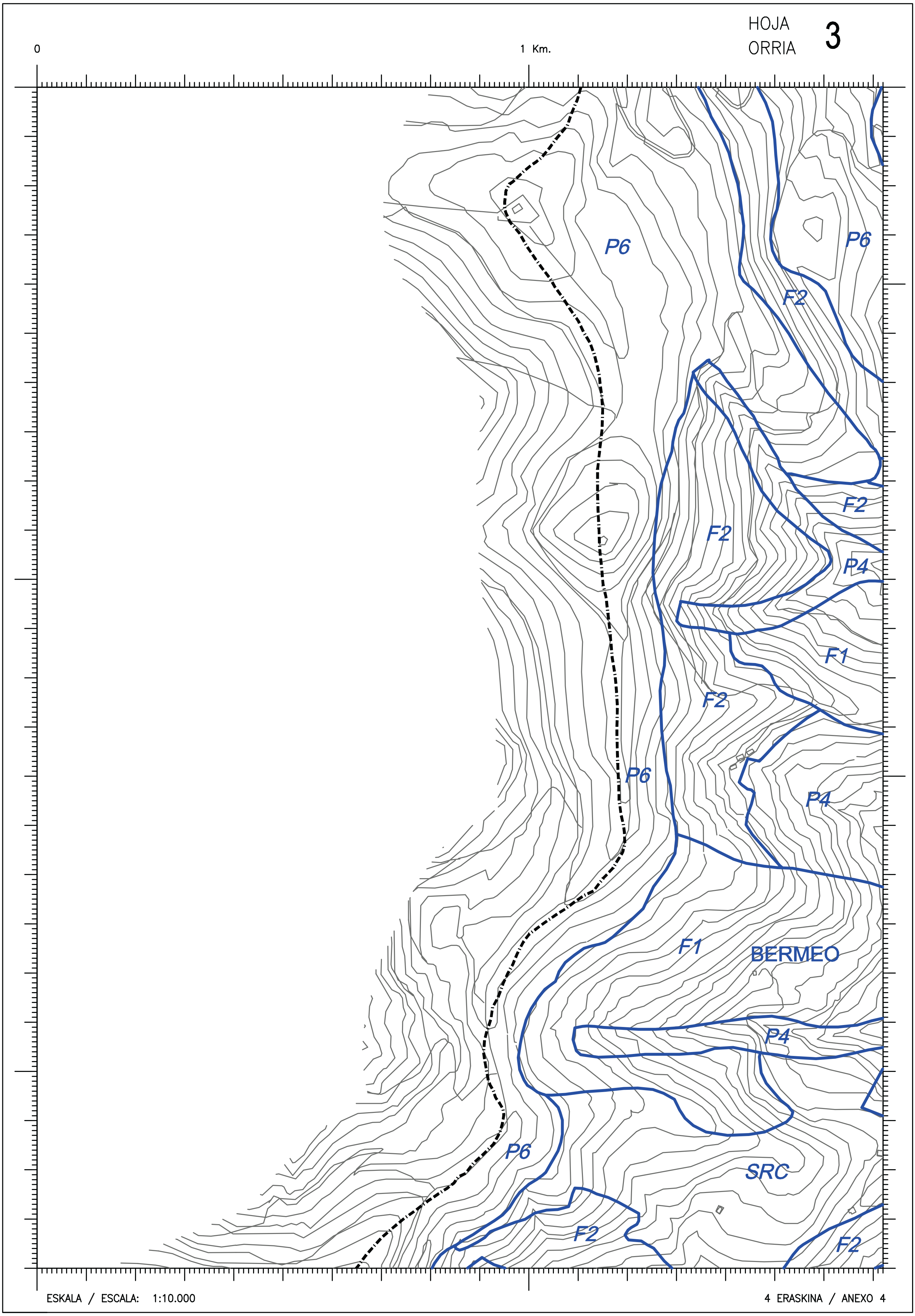
4 ERASKINA / ANEXO 4

LEYENDA		IKURRAK
ÁREAS DE INTERÉS AGRARIO		**NEKAZAL GARRANTZIKO EREMUA**
VEGAS.	A1	IBARRAK.
INTERÉS AGRARIO SOBRE ACUÍFEROS.	A2	AKUIFERO GAINEKO NEKAZAL INTERESA.
INTERÉS AGRARIO.	A3	NEKAZAL INTERESA.
ÁREAS FORESTALES		**BASO-ALDEAK**
CON RIESGO DE EROSIÓN MODERADO.	F1	NEURRIKO EROSIO ARRISKUA.
CON RIESGO DE EROSIÓN MUY ALTO.	F2	EROSIO ARRISKU HANDIA.
ÁREAS DE SUELO RÚSTICO COMÚN		**LANDA-LUR ARRUNTEKO EREMUAK**
SUELO RÚSTICO COMÚN.	SRC	NEKAZAL LURZORU ARRUNTA.
ÁREAS DE SISTEMAS		**SISTEMA-EREMUAK**
EQUIPAMIENTO COMUNITARIO Y RECREATIVO.	ECR	AMANKOMUN ETA LAKETZEKO HORNIDURA.
INFRAESTRUCTURAS BÁSICAS Y SERVICIOS.	IS	OINARRIZKO AZPIEGITURAK ETA SERBITZUAK.
ÁREAS DE NÚCLEO DE POBLACIÓN		**BIZTANLEGUNE-AREMUAK**
NÚCLEO RURAL CON DELIMITACIÓN DEFINITIVA.	NR	BEHINBETIKO MUGAKETAREKIN HIRIKO GUNEA.
NÚCLEO RURAL SIN DELIMITACIÓN DEFINITIVA.	NS	BEHINBETIKO MUGAKETARIK GABEKO HIRIKO GUNEA.
ORDENACIÓN SUJETA AL PLANEAMIENTO URBANÍSTICO.	OPU	HIRIGINTZA EGITASMOAREN ARAUERAKO LURRALDE ANTOLAKETA.
DESLINDE DEL DOMINIO PÚBLICO MARÍTIMO-TERRESTRE	– – – – –	ITSAS-LEHORREKO JABEGO PUBLIKOAREN MUGAKETAK

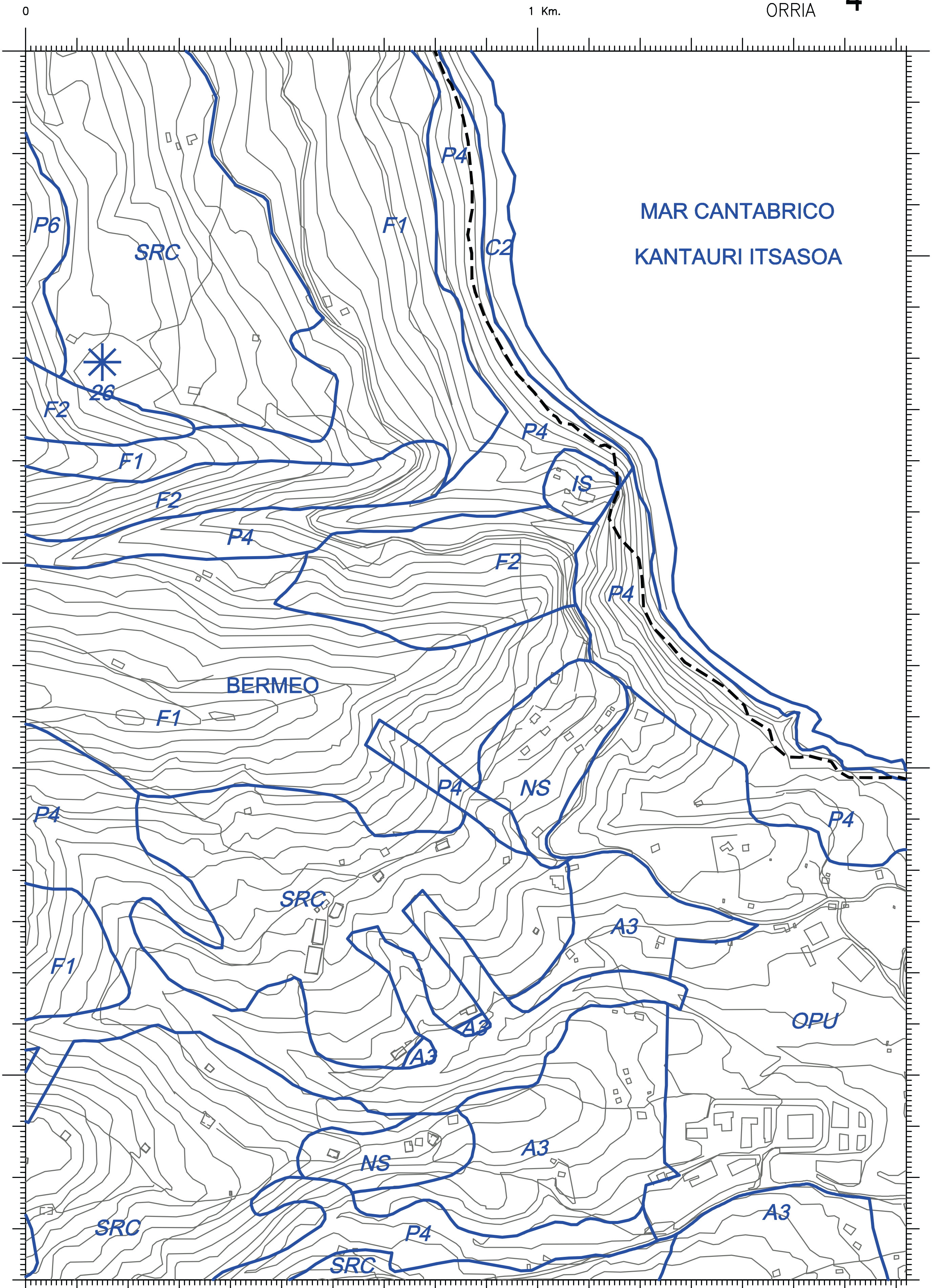
4 ERASKINA / ANEXO 4


HOJA
ORRIA
1
0
1 Km.
MAR CANTABRICO
KANTAURI ITSASOA
F2
IS
F1
BERMEO
P6
P6
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4


HOJA
ORRIA
2
0
1 Km.
MAR CANTABRICO
KANTAURI ITSASOA
F2
BERMEO
F1
IS
SRC
C2
P4
F1
F1
SRC
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

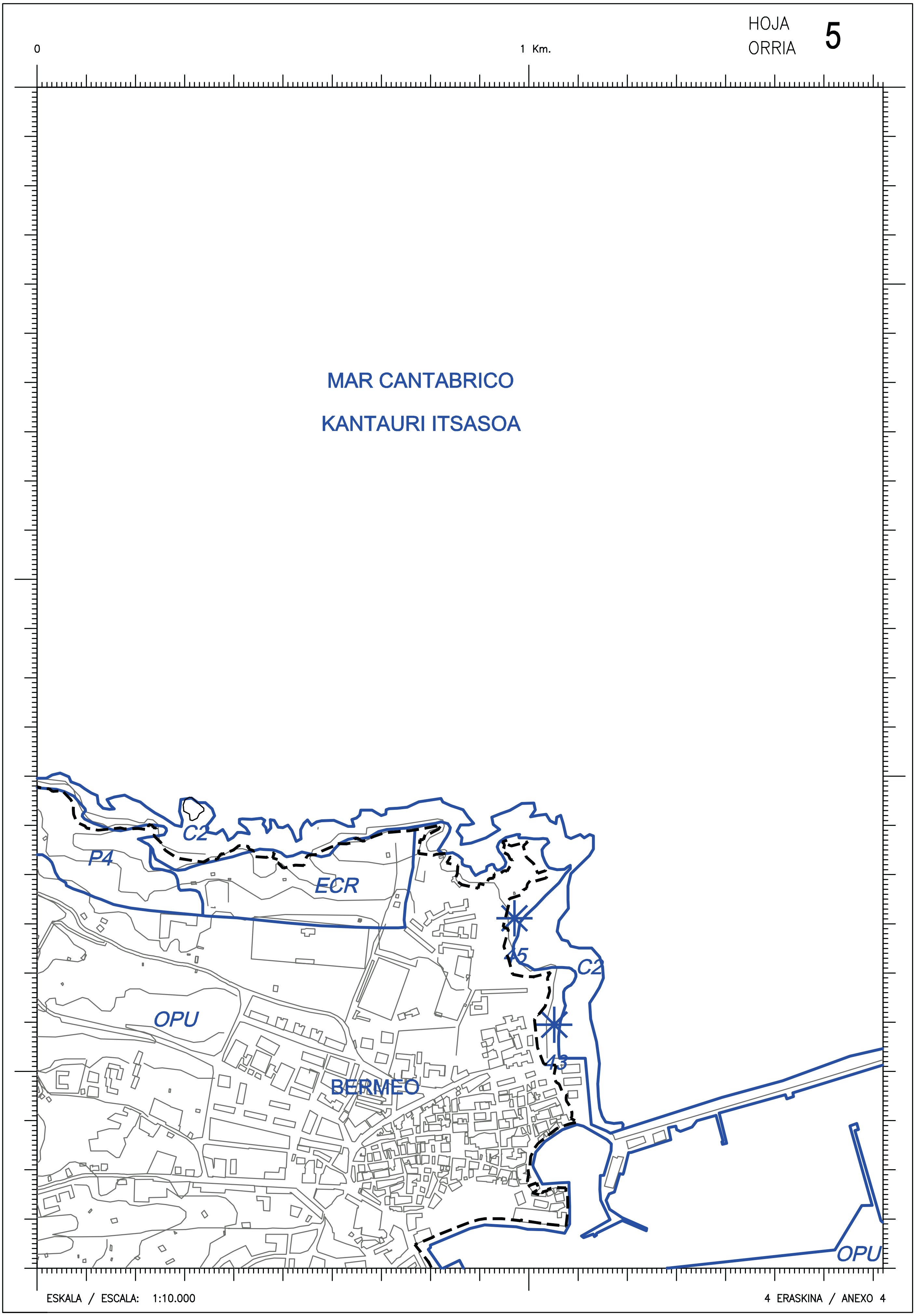

HOJA
ORRIA
3
0
1 Km.
P6
P6
F2
F2
F2
P4
F1
F2
P6
P4
F1
BERMEO
P4
P6
SRC
F2
F2
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

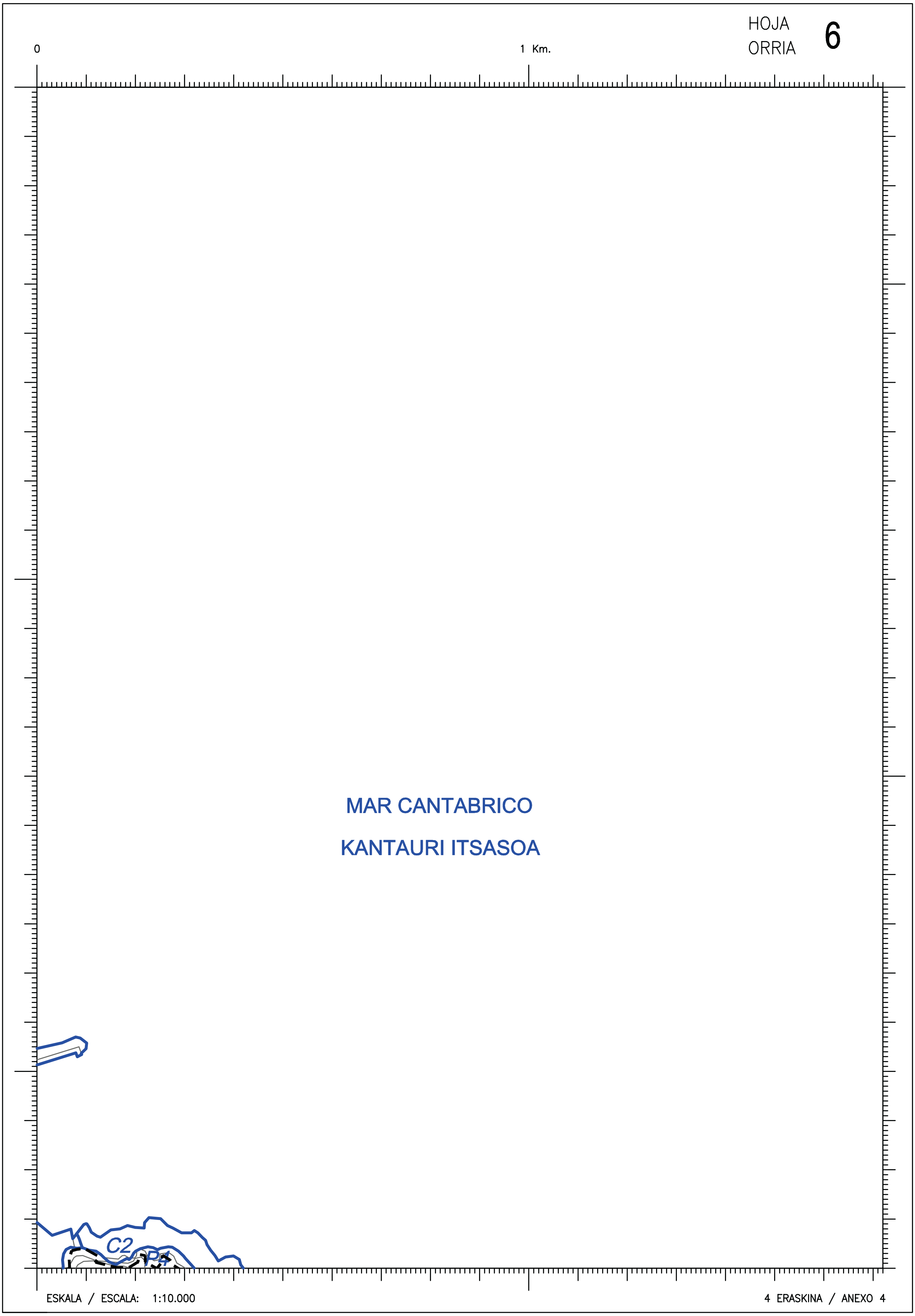
HOJA
ORRIA 4

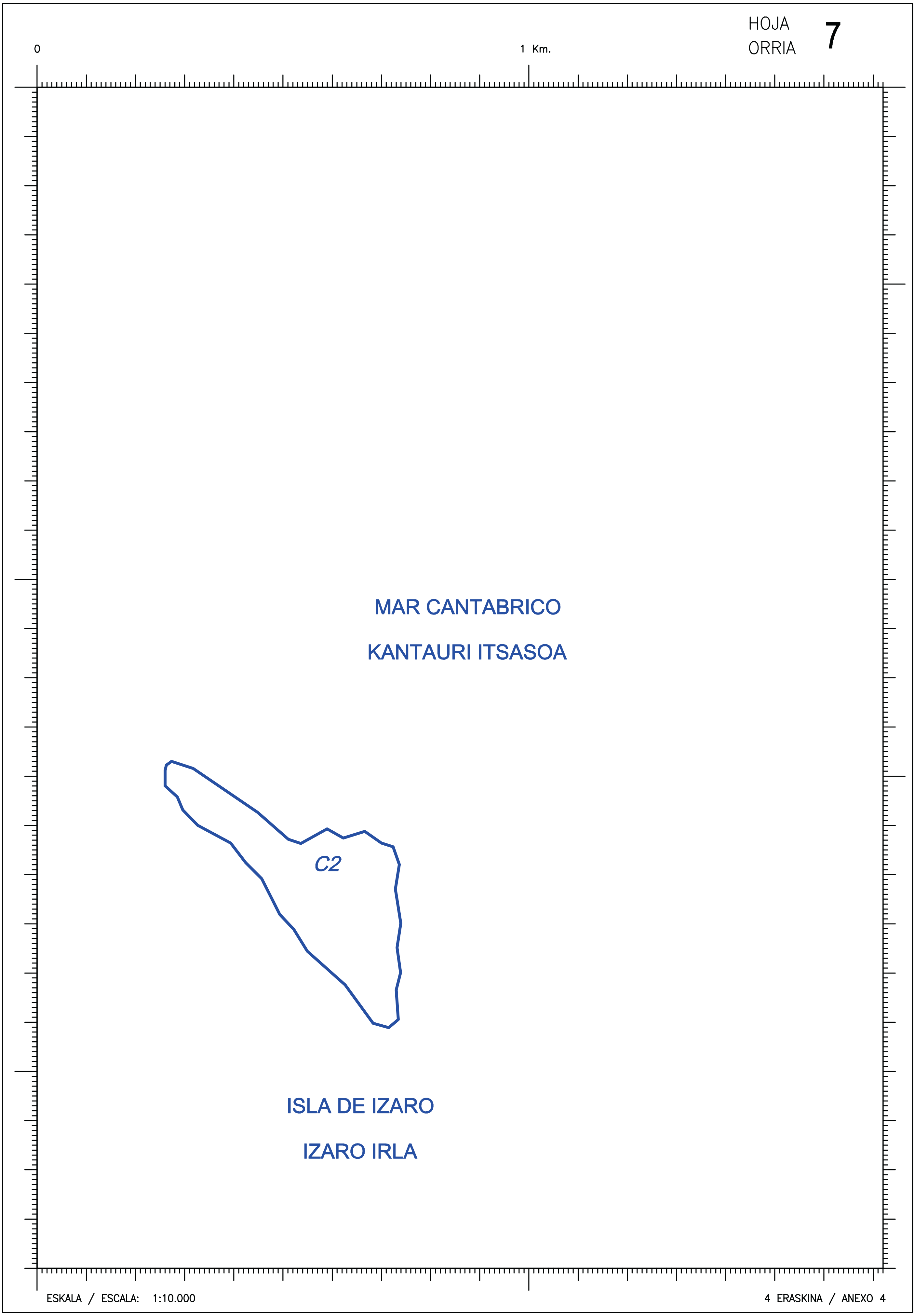


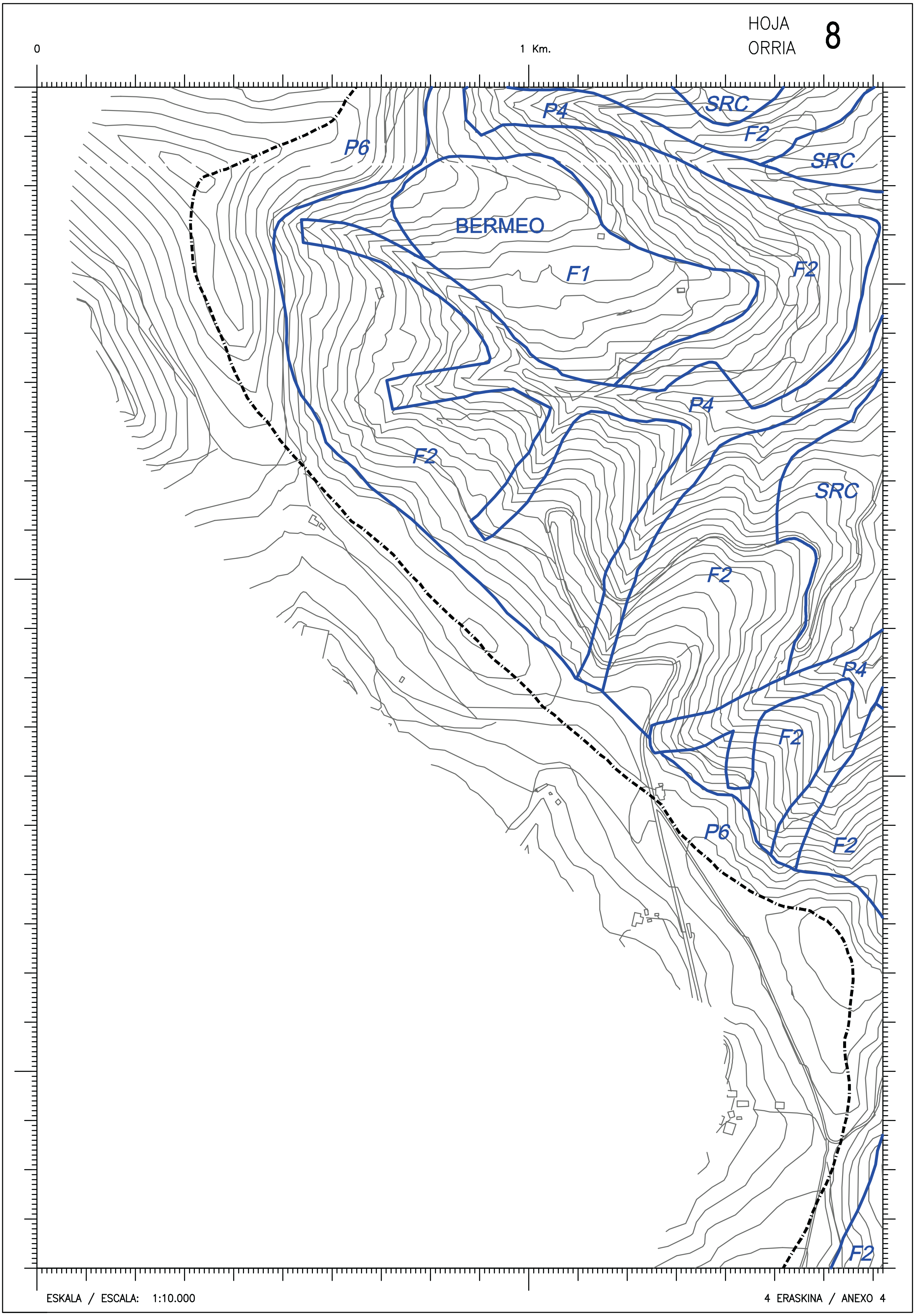
ESKALA / ESCALA: 1:10.000

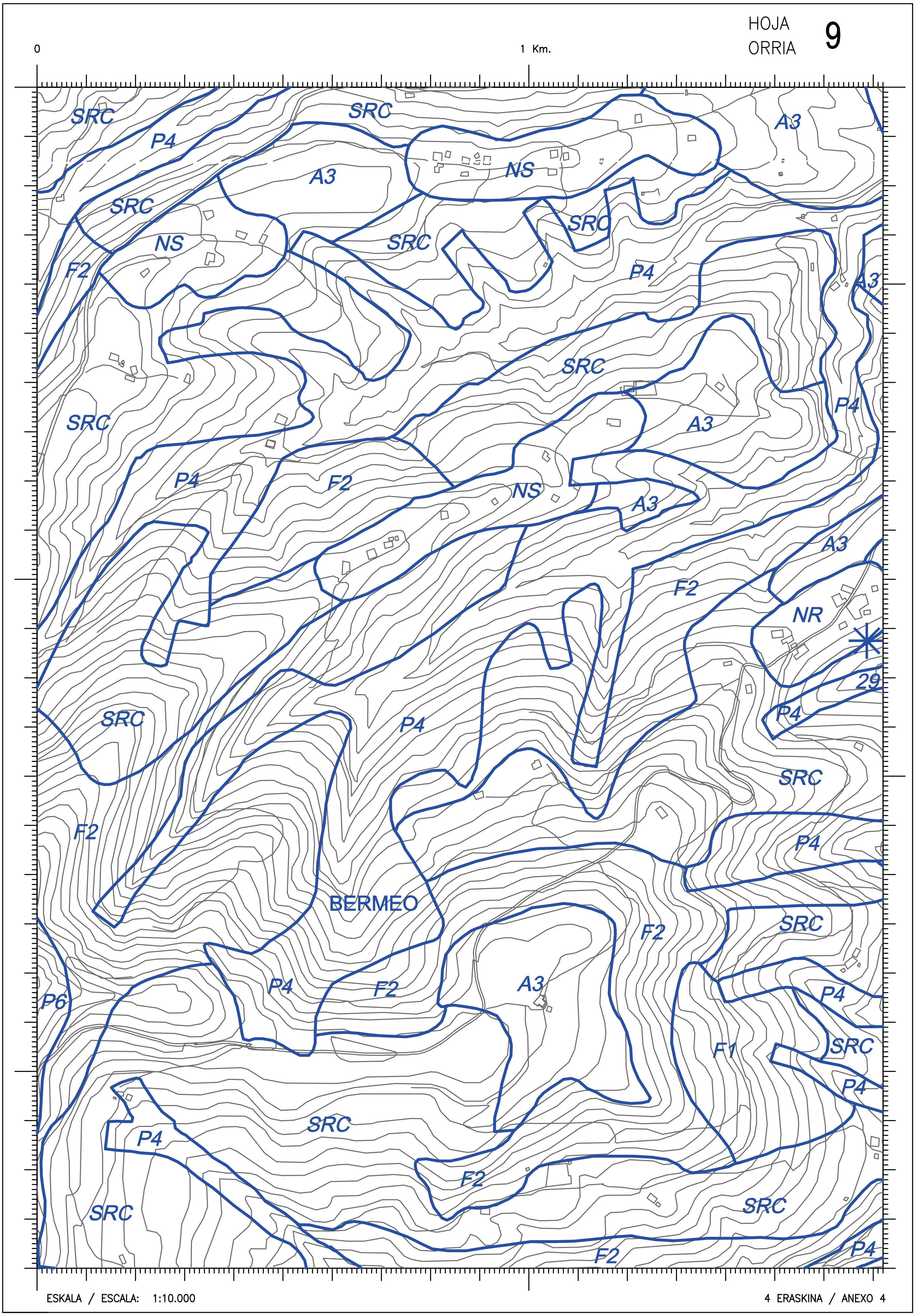
4 ERASKINA / ANEXO 4


HOJA
ORRIA
5
0
1 Km.
MAR CANTABRICO
KANTAURI ITSASOA
C2
P4
ECR
45
C2
OPU
43
BERMEO
OPU
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

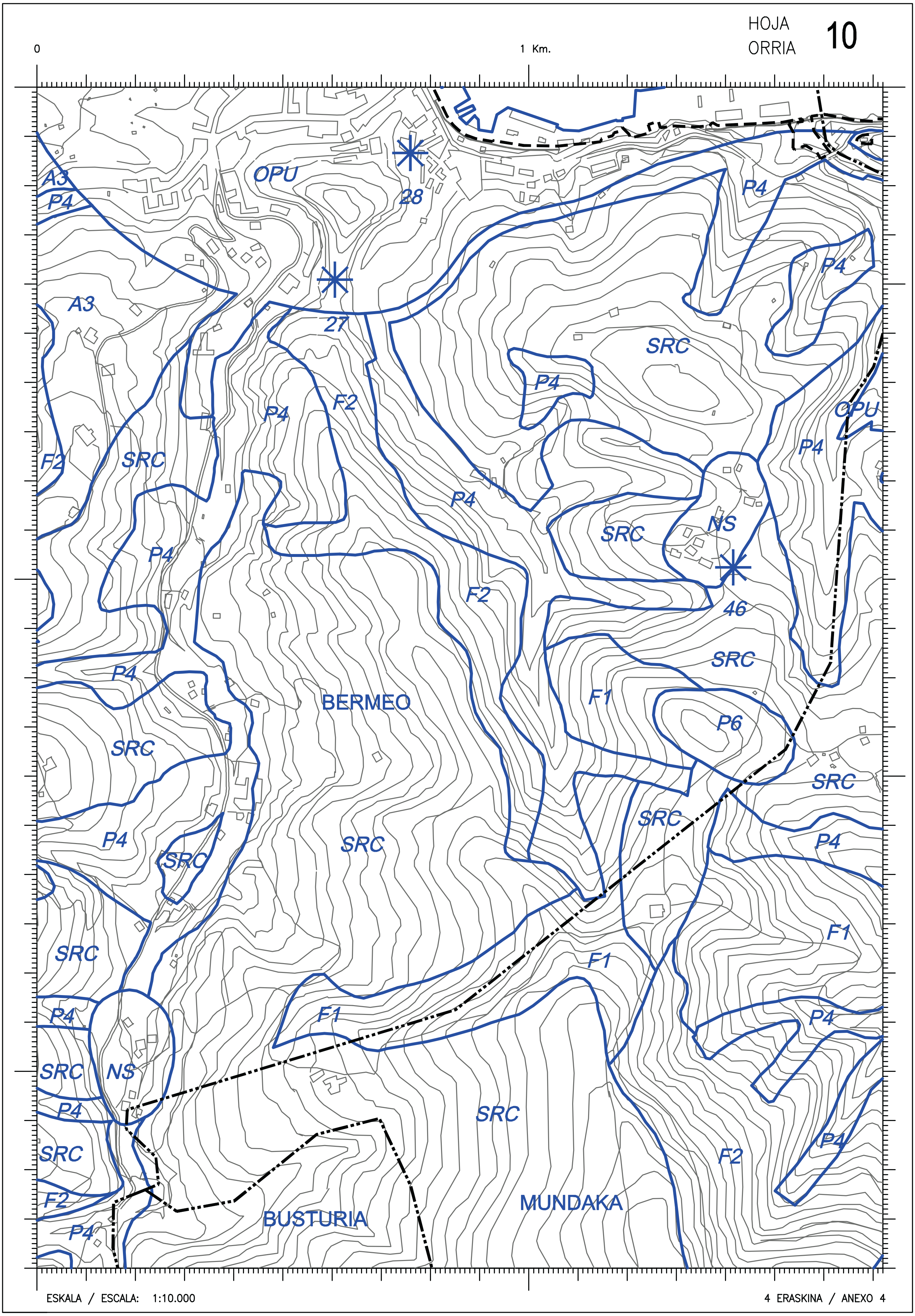

HOJA
ORRIA
6
0
1 Km.
MAR CANTABRICO
KANTAURI ITSASOA
C2
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

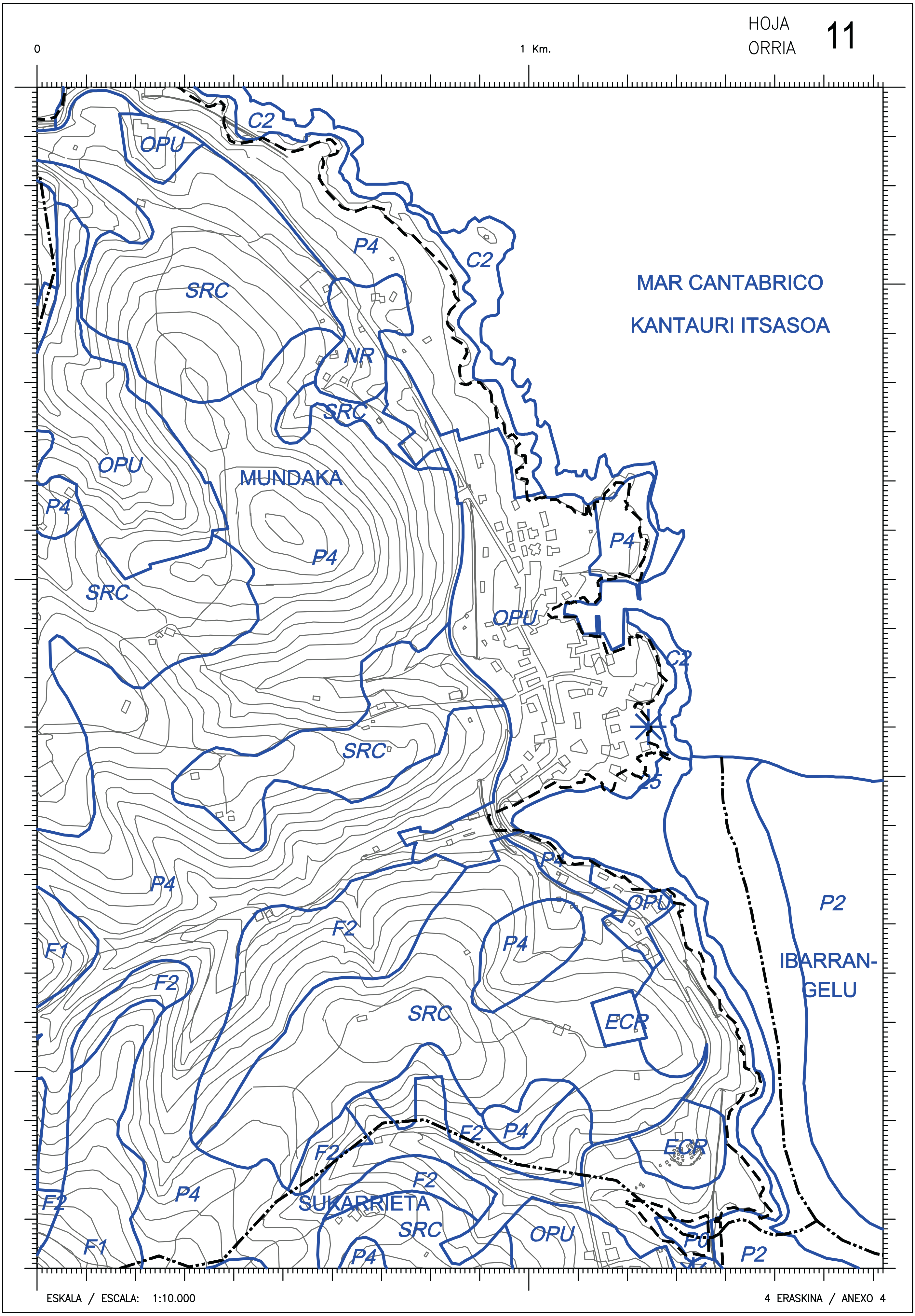

HOJA
ORRIA
7
0
1 Km.
MAR CANTABRICO
KANTAURI ITSASOA
C2
ISLA DE IZARO
IZARO IRLA
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

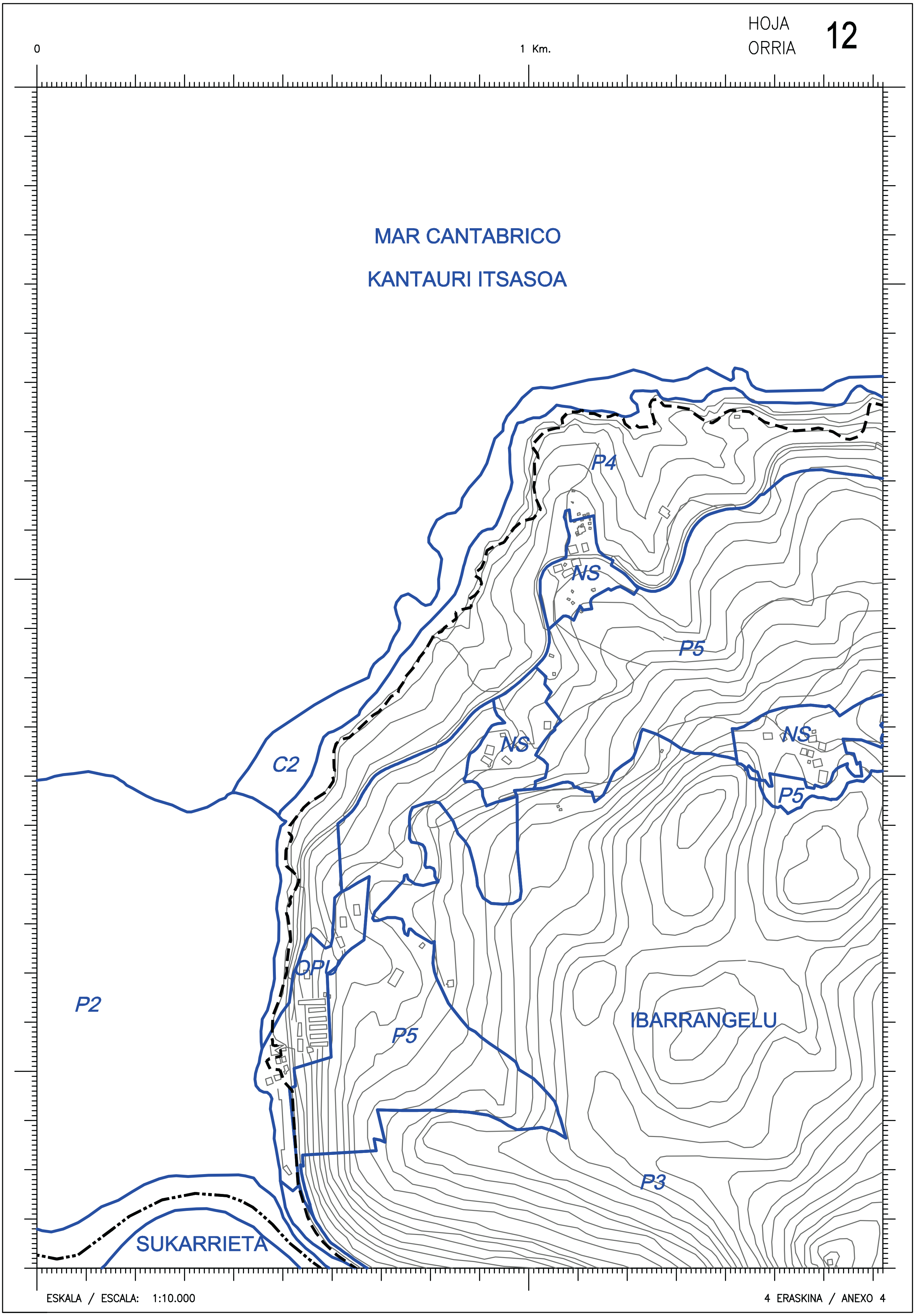

HOJA
ORRIA
8
0
1 Km.
P6
P4
SRC
F2
SRC
BERMEO
F1
F2
P4
F2
SRC
F2
P4
F2
P6
F2
F2
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

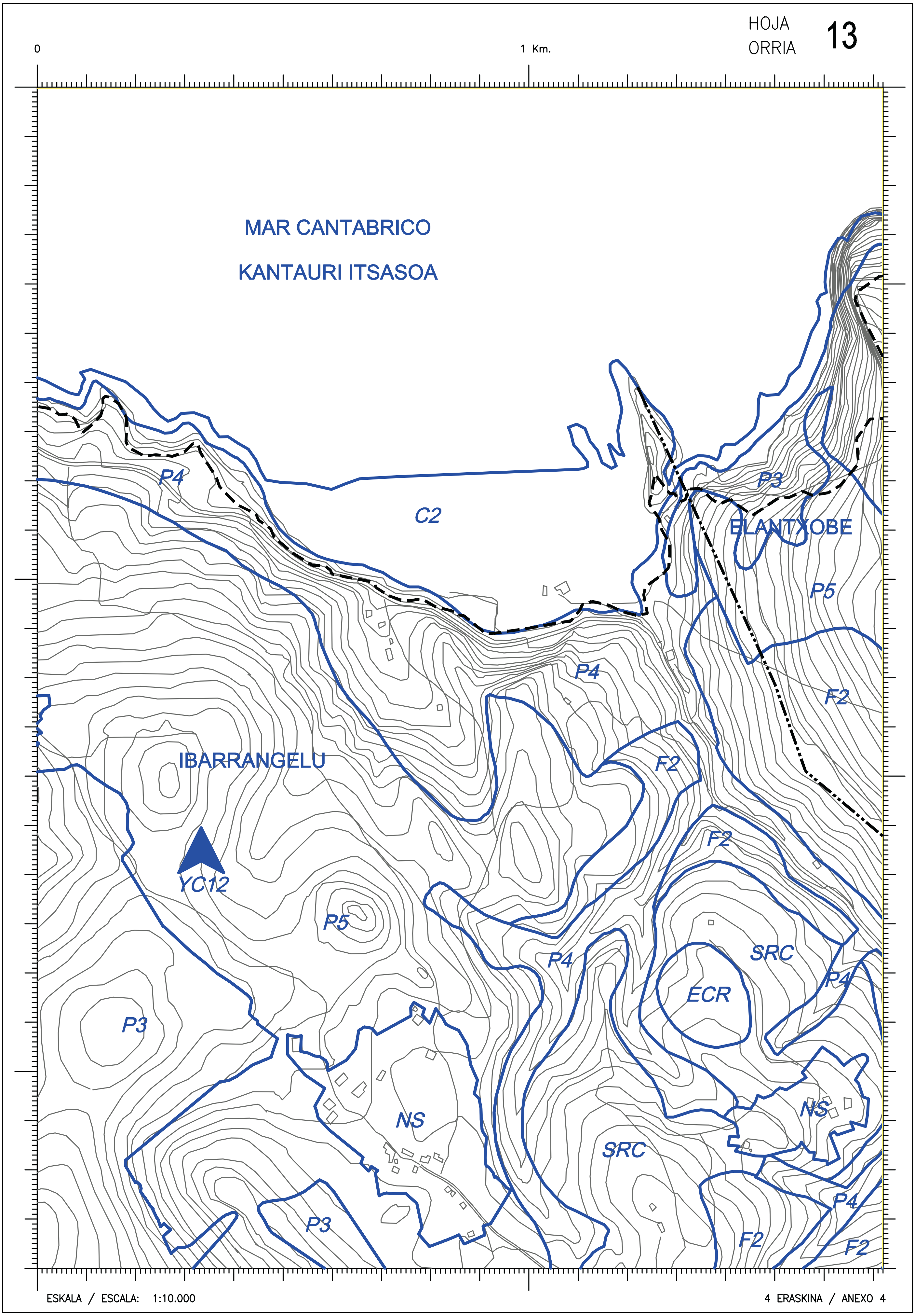

HOJA
ORRIA
9
0
1 Km.
SRC
P4
A3
NS
F2
F1
NR
P6
BERMEO
29
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

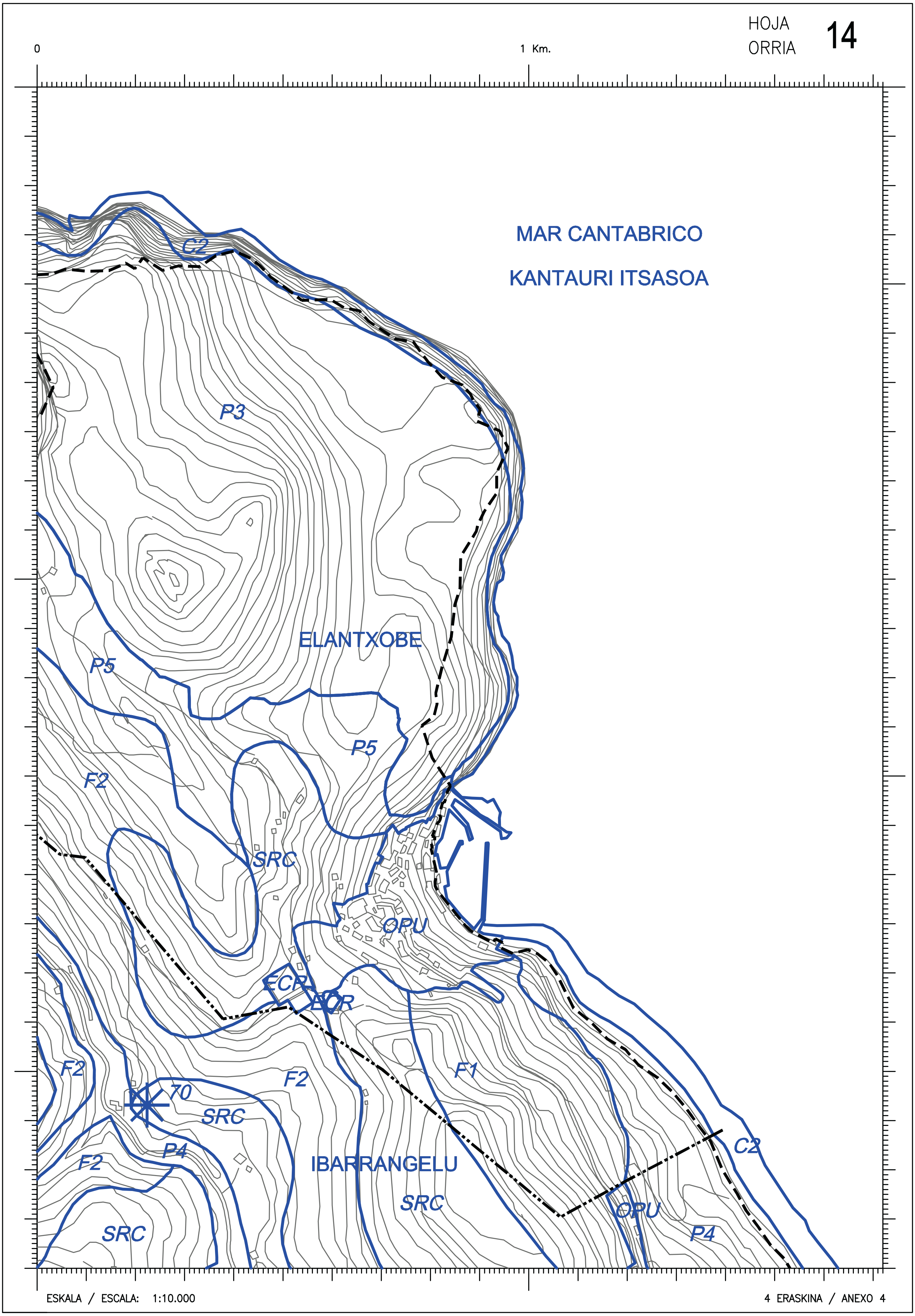
HOJA
ORRIA 10



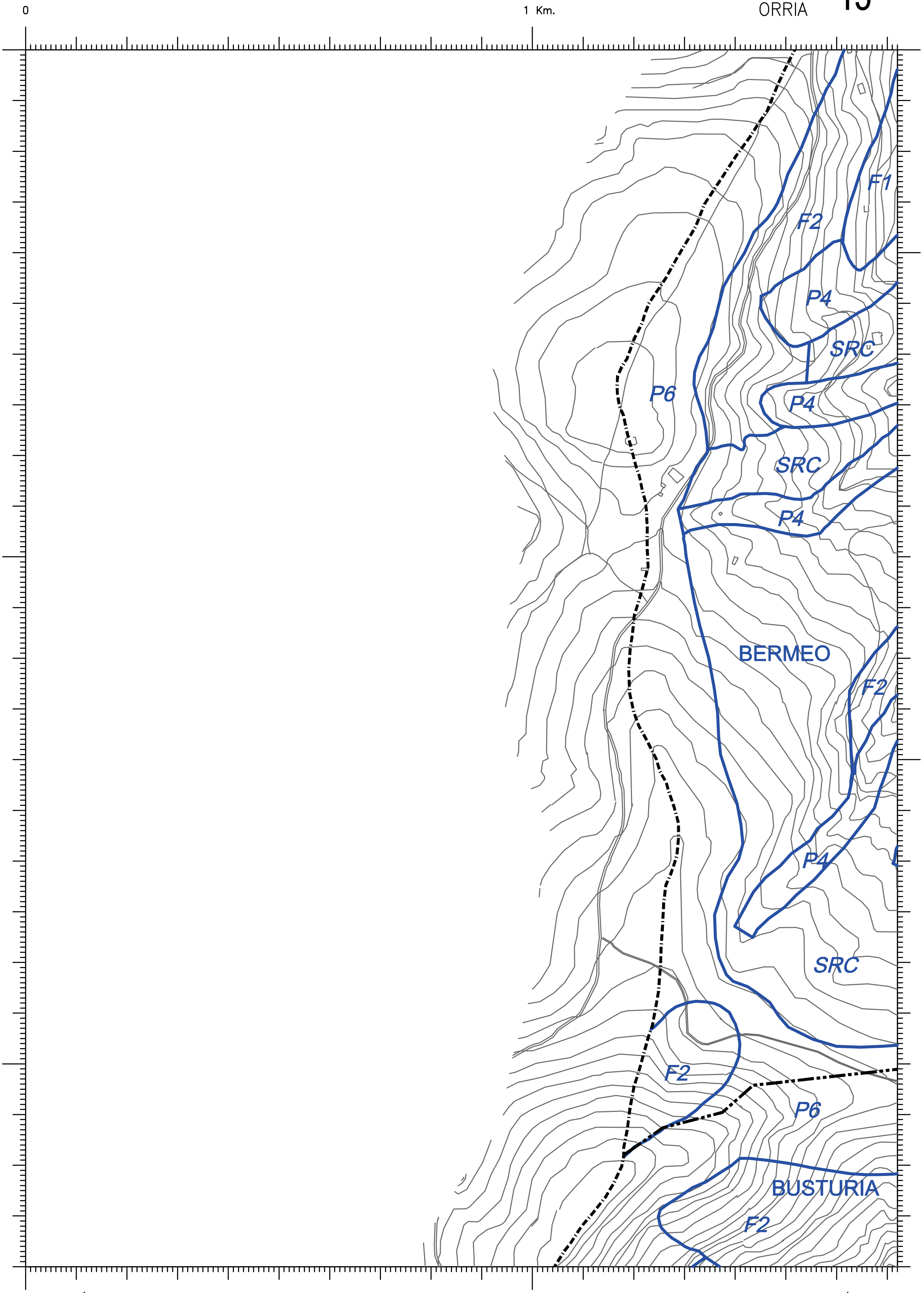

HOJA
ORRIA
11
0
1 Km.
MAR CANTABRICO
KANTAURI ITSASOA
MUNDAKA
SUKARRIETA
IBARRAN-
GELU
C2
OPU
P4
SRC
NR
F1
F2
ECR
P2
P0
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4


HOJA
ORRIA
12
0
1 Km.
MAR CANTABRICO
KANTAURI ITSASOA
P4
NS
P5
C2
NS
NS
P5
OPU
P2
P5
IBARRANGELU
P3
SUKARRIETA
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4


HOJA
ORRIA
13
0
1 Km.
MAR CANTABRICO
KANTAURI ITSASOA
P4
C2
P3
ELANTXOBE
P5
P4
F2
F2
IBARRANGELU
F2
YC12
P5
P4
SRC
P4
ECR
P3
NS
NS
SRC
P4
P3
F2
F2
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

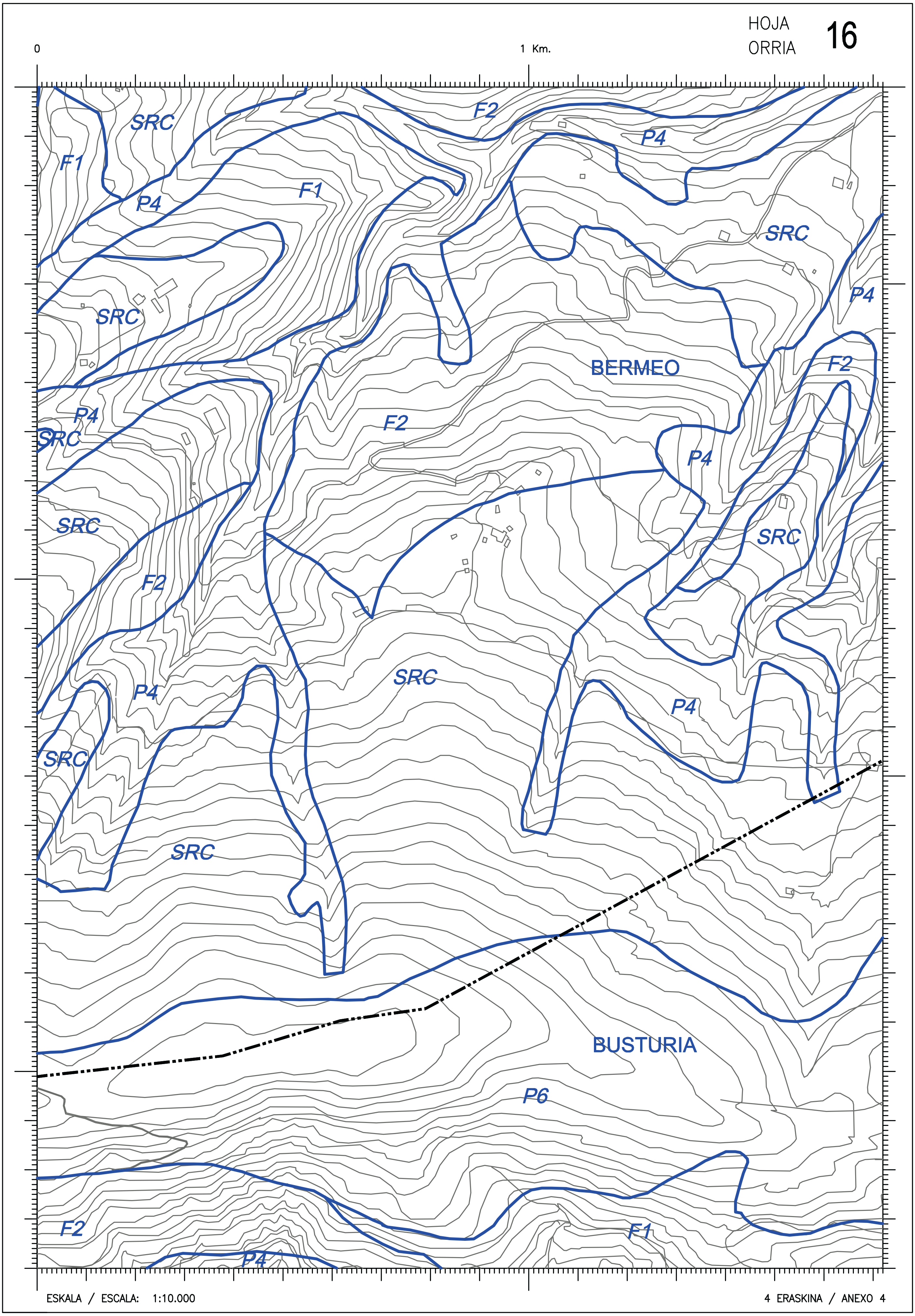

HOJA
ORRIA
14
0
1 Km.
MAR CANTABRICO
KANTAURI ITSASOA
C2
P3
ELANTXOBE
P5
P5
F2
SRC
OPU
ECP
ECR
F2
70
SRC
F2
F1
P4
F2
IBARRANGELU
SRC
SRC
C2
OPU
P4
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

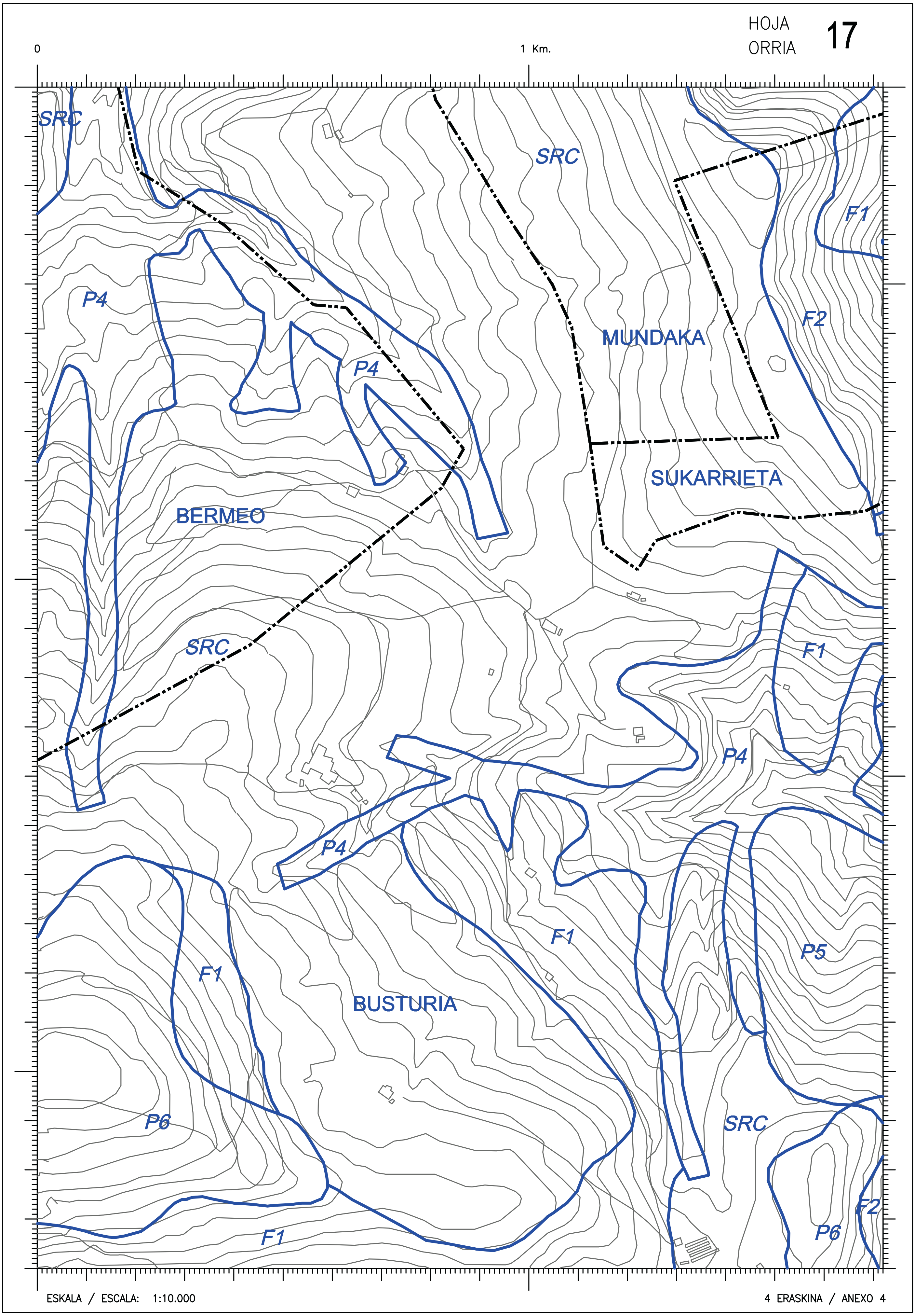
HOJA
ORRIA 15

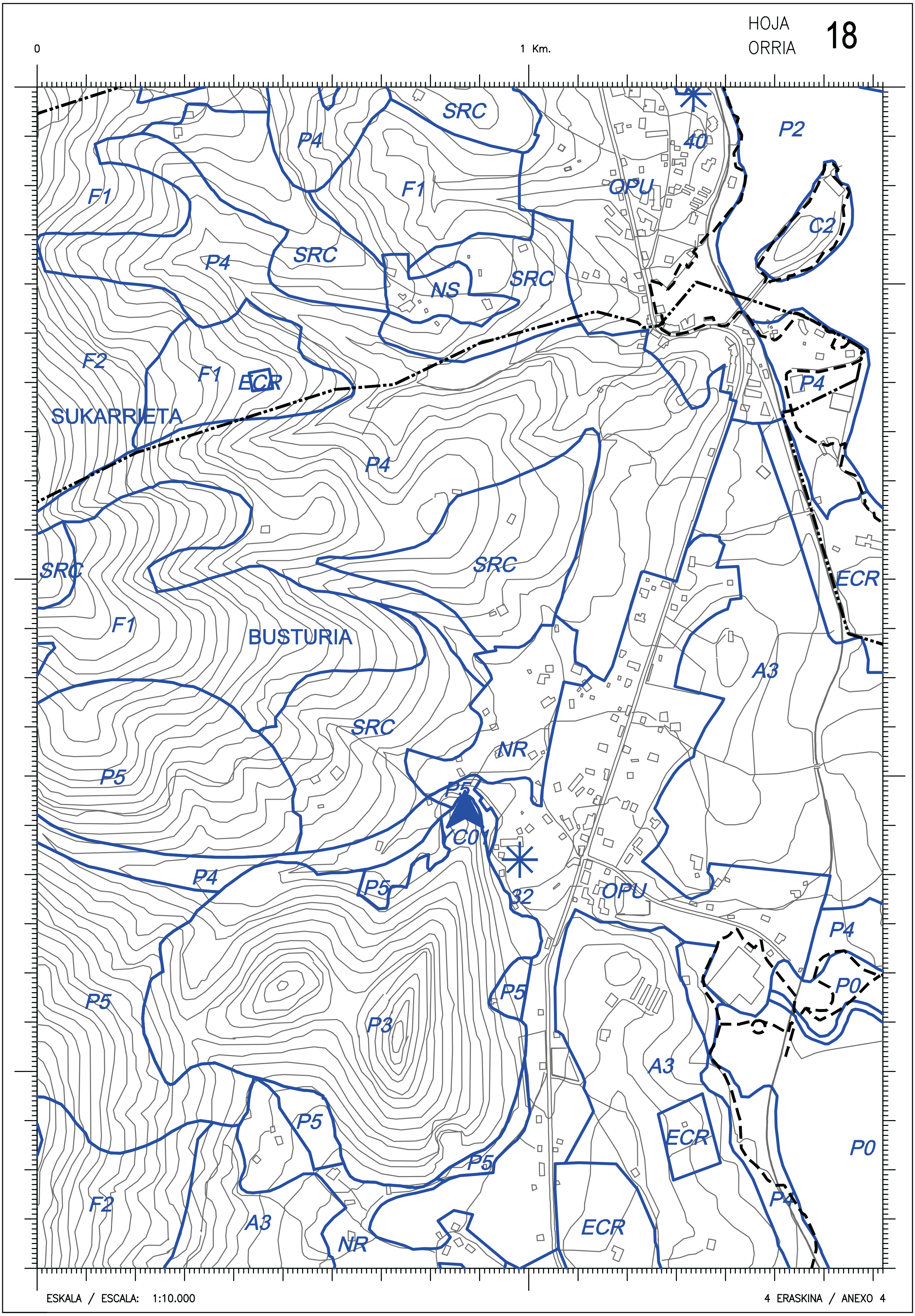


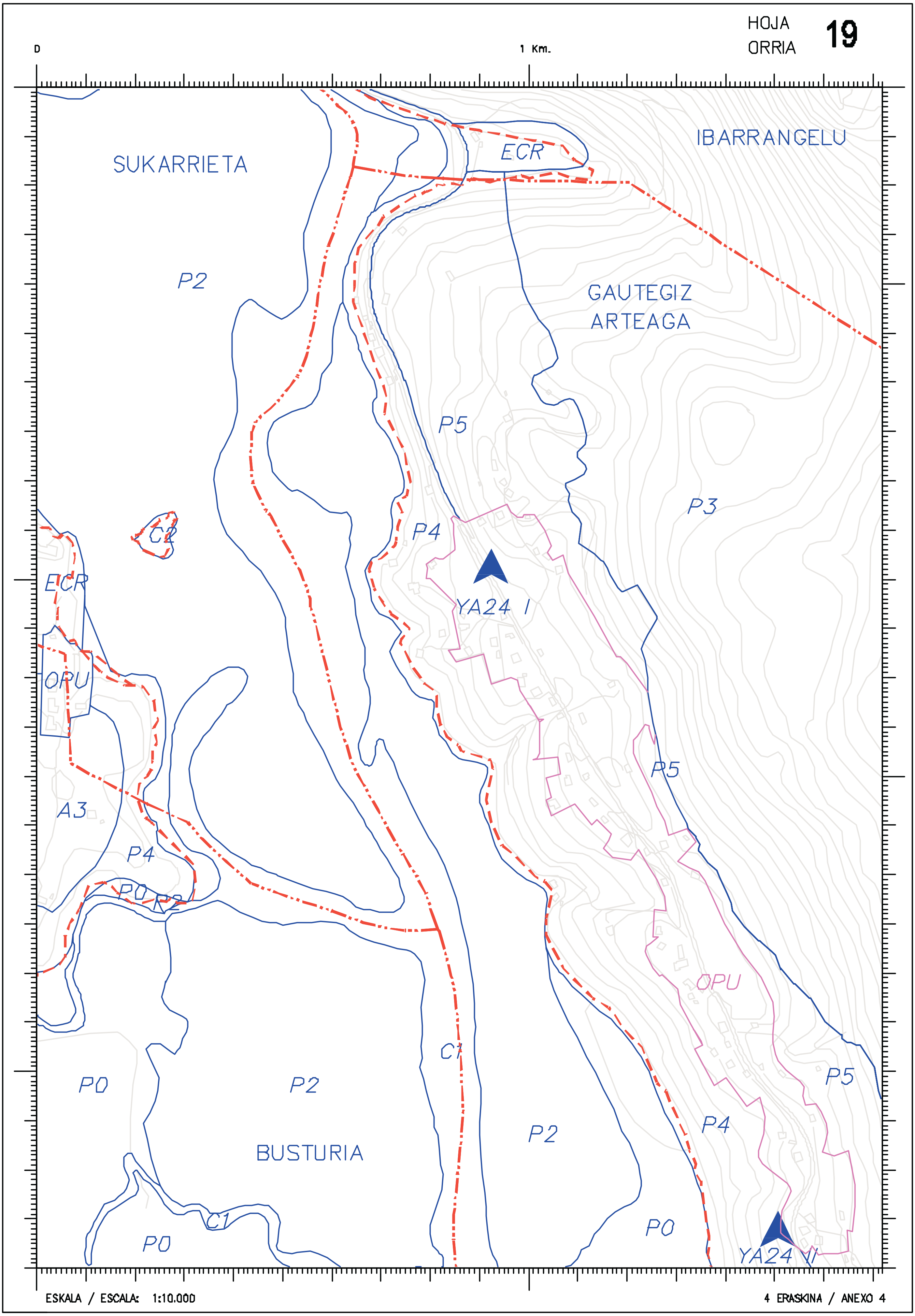
ESKALA / ESCALA: 1:10.000

4 ERASKINA / ANEXO 4

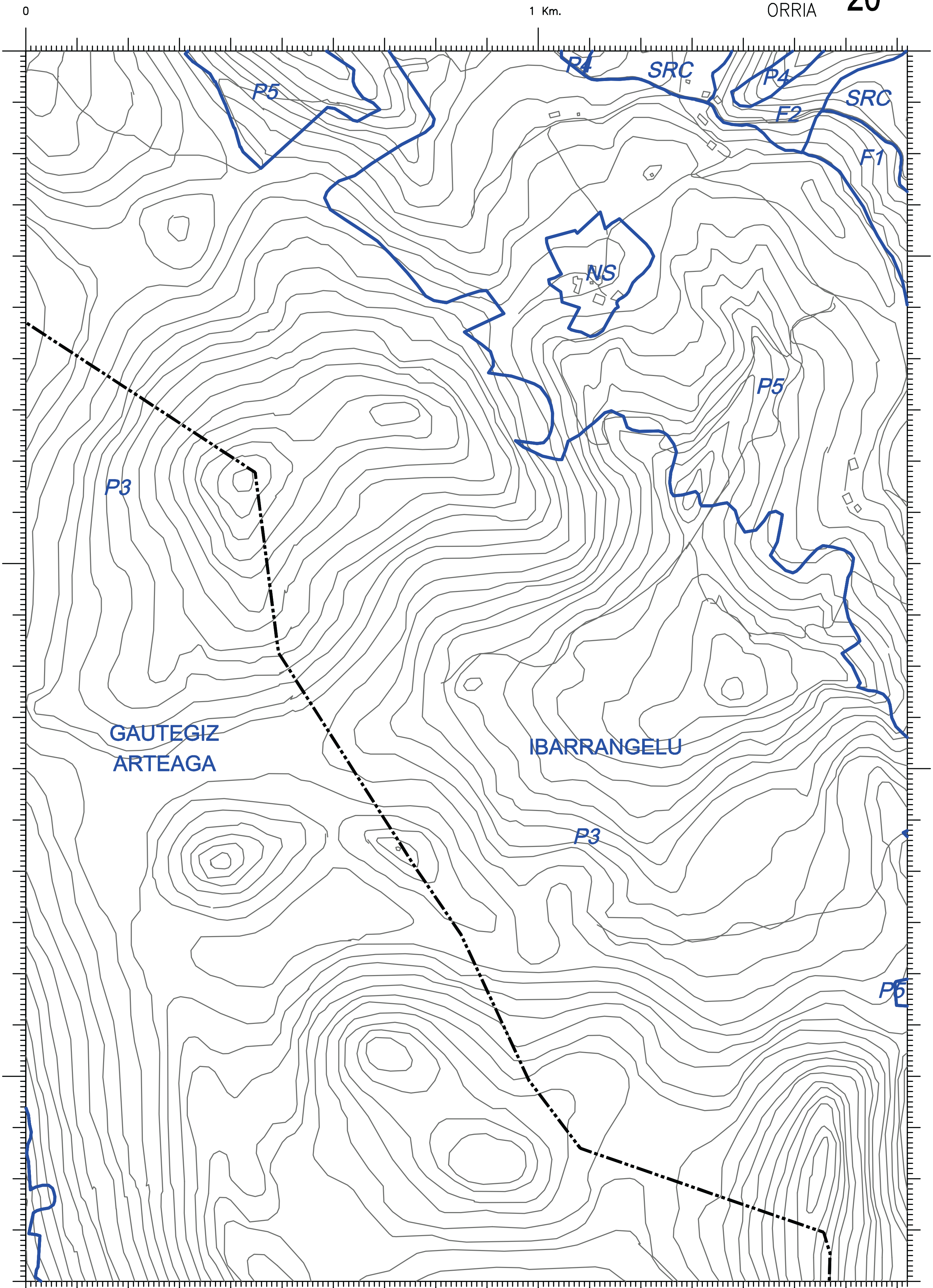

HOJA
ORRIA
16
0
1 Km.
SRC
F1
P4
F2
BERMEO
BUSTURIA
P6
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4


HOJA
ORRIA
17
0
1 Km.
SRC
SRC
F1
MUNDAKA
F2
P4
P4
SUKARRIETA
BERMEO
SRC
F1
P4
P4
P5
F1
F1
BUSTURIA
P6
SRC
F1
F2
P6
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4


HOJA
ORRIA
18
0
1 Km.
SRC
P2
P4
40
F1
F1
OPU
C2
P4
SRC
SRC
NS
F2
F1
ECR
P4
SUKARRIETA
P4
SRC
SRC
ECR
F1
BUSTURIA
A3
SRC
NR
P5
P5
C01
P4
P5
32
OPU
P4
P0
P5
P5
P3
A3
P5
ECR
P0
P5
F2
A3
P4
NR
ECR
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

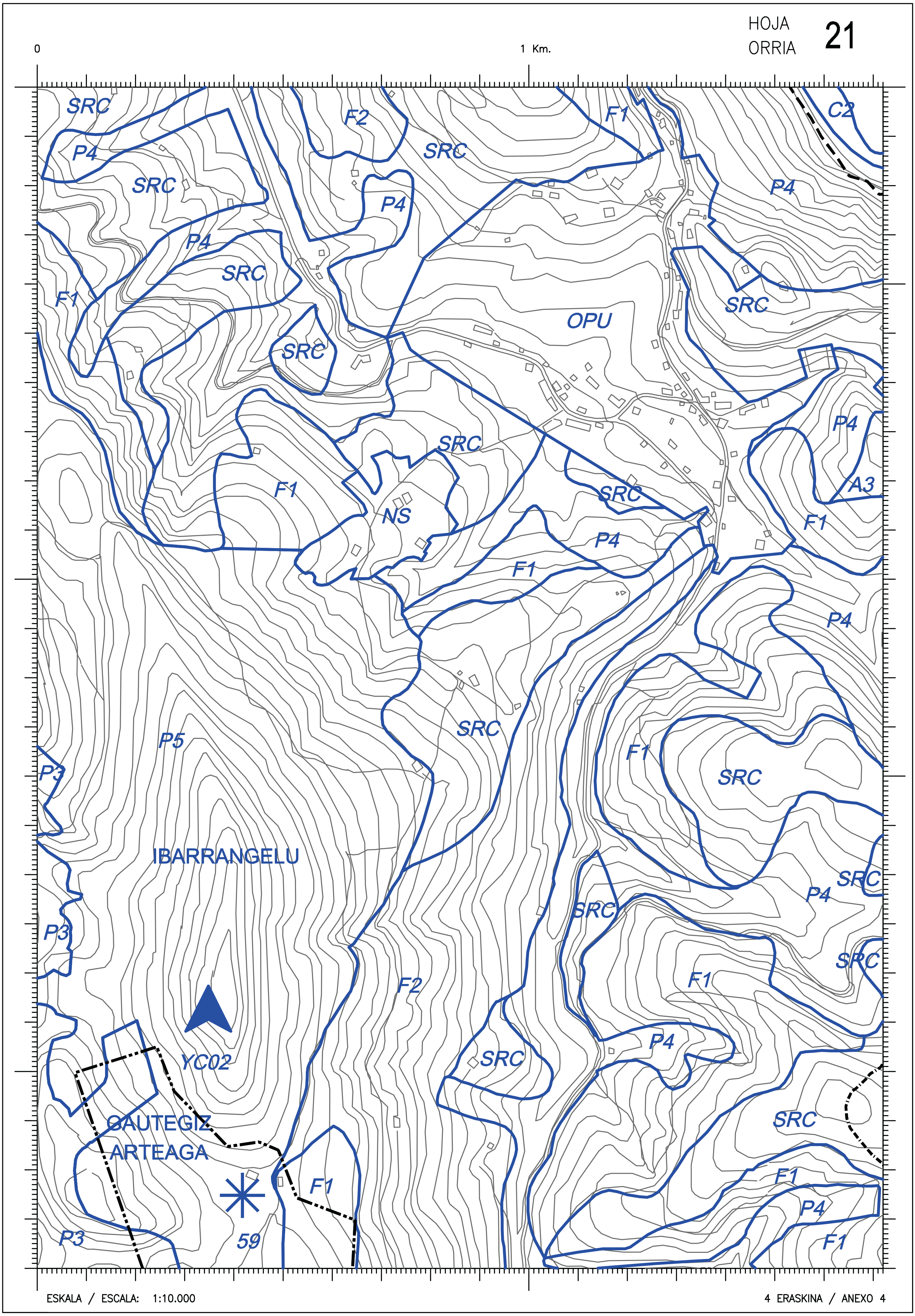

HOJA
ORRIA
19
D
1 Km.
SUKARRIETA
IBARRANGELU
ECR
P2
GAUTEGIZ
ARTEAGA
P5
P3
P4
C2
ECR
YA24 I
OPU
P5
A3
P4
P0
P2
OPU
C1
P0
P2
P5
BUSTURIA
P2
P4
C1
P0
P0
YA24 II
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

HOJA ORRIA 20

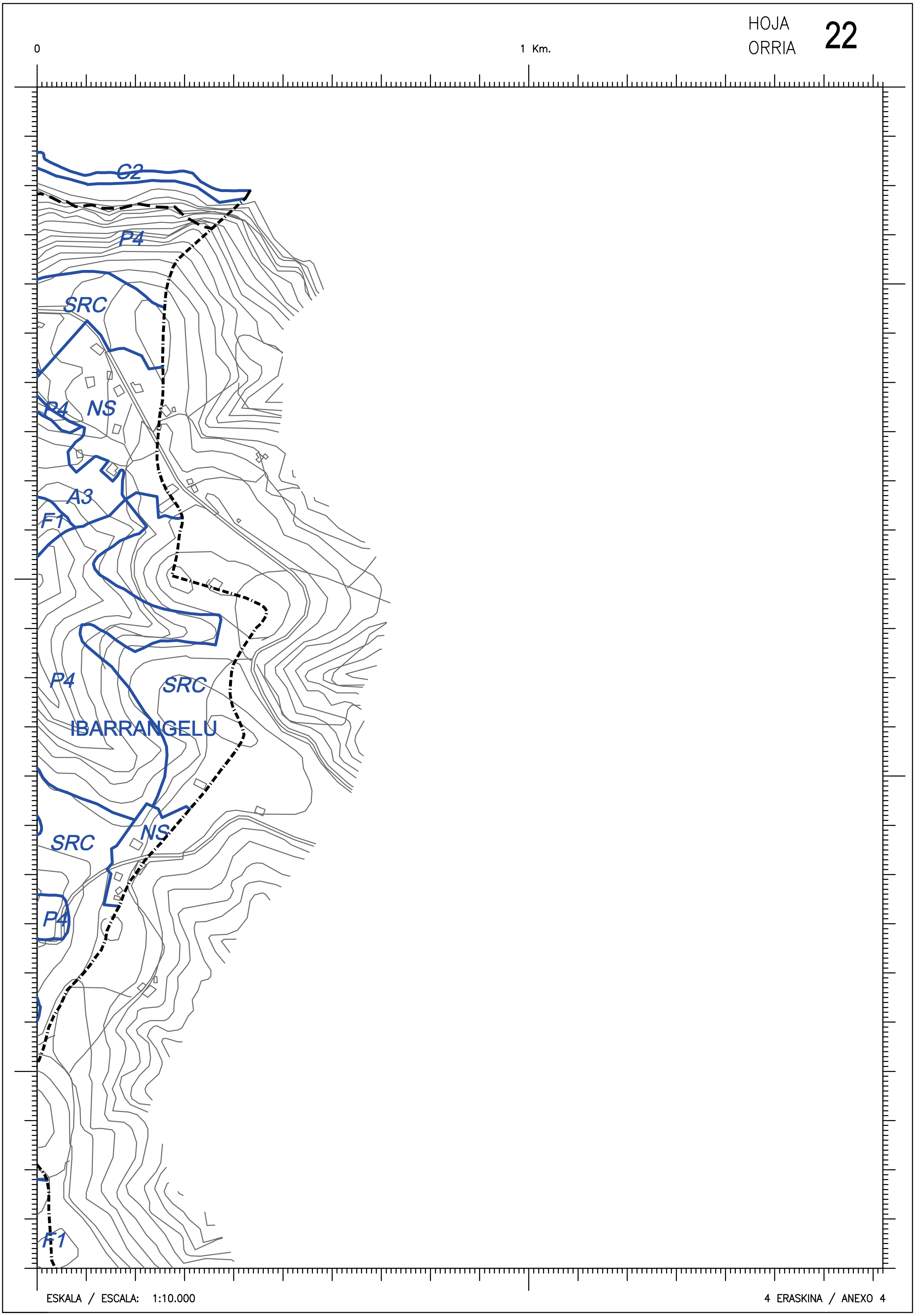


ESKALA / ESCALA: 1:10.000

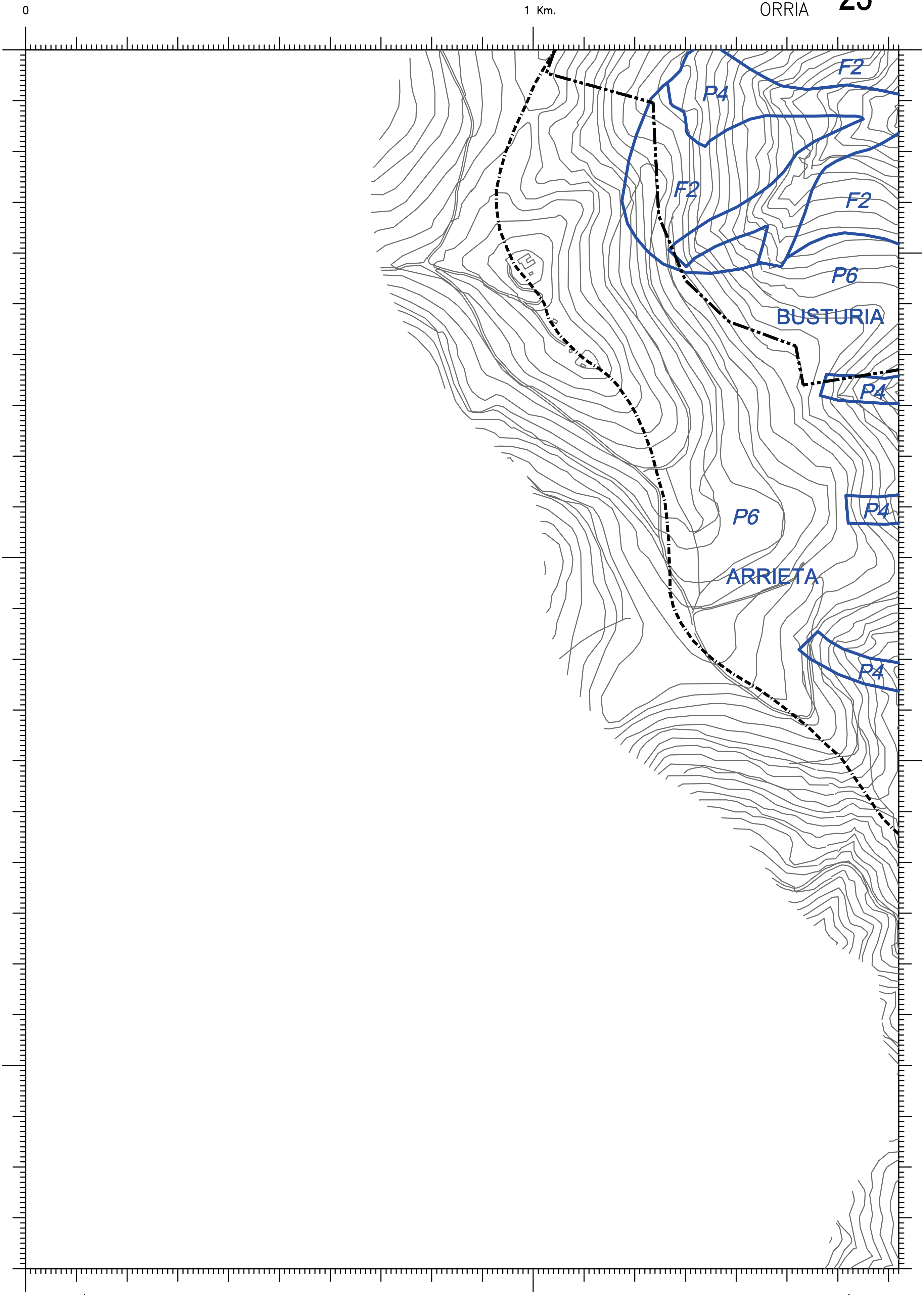
4 ERASKINA / ANEXO 4


HOJA
ORRIA
21
0
1 Km.
SRC
P4
F2
F1
C2
OPU
NS
A3
P5
P3
F1
IBARRANGELU
YC02
GAUTEGIZ
ARTEAGA
59
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

HOJA ORRIA 22



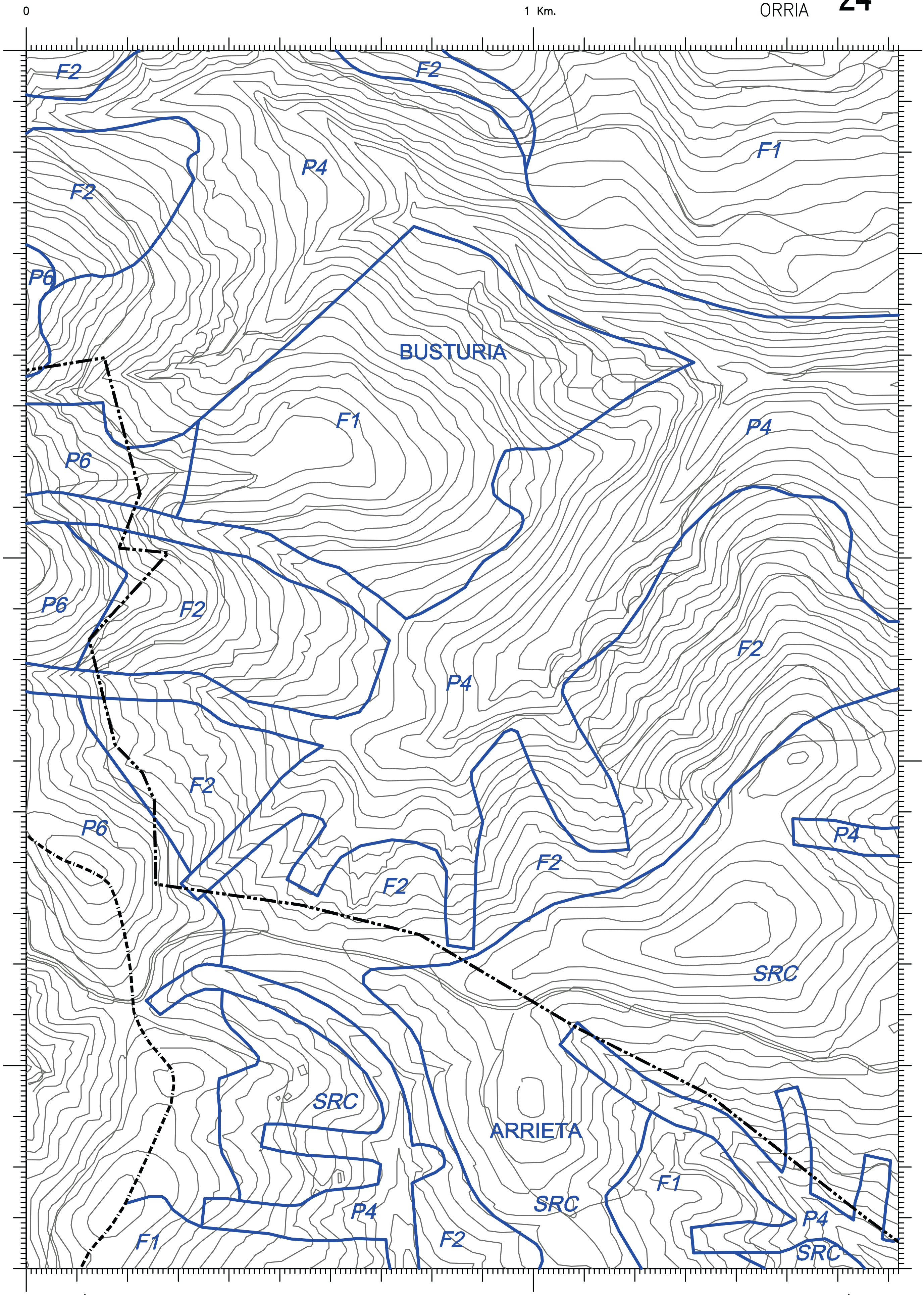
HOJA ORRIA 23



ESKALA / ESCALA: 1:10.000

4 ERASKINA / ANEXO 4

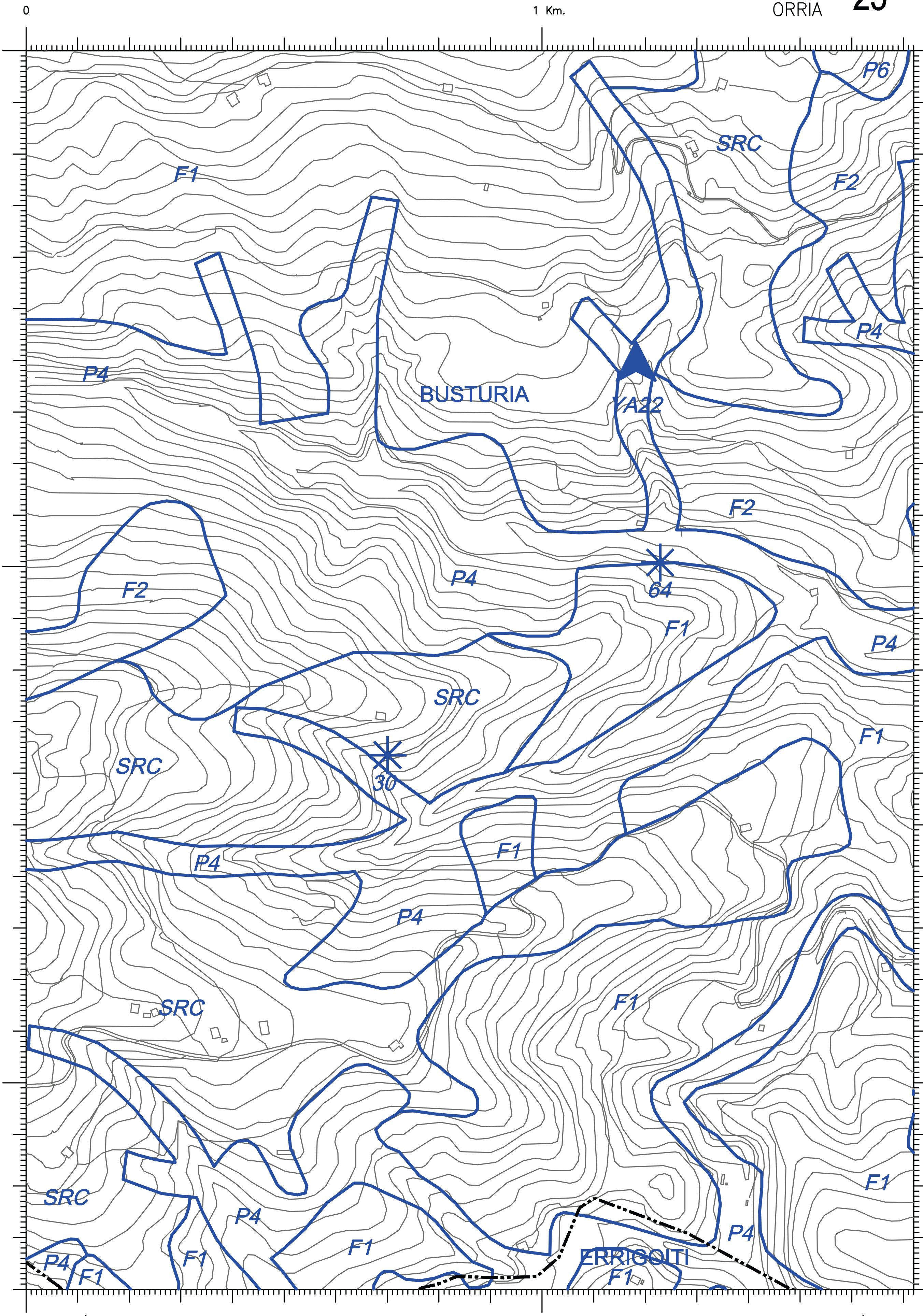
HOJA
ORRIA
24



ESKALA / ESCALA: 1:10.000

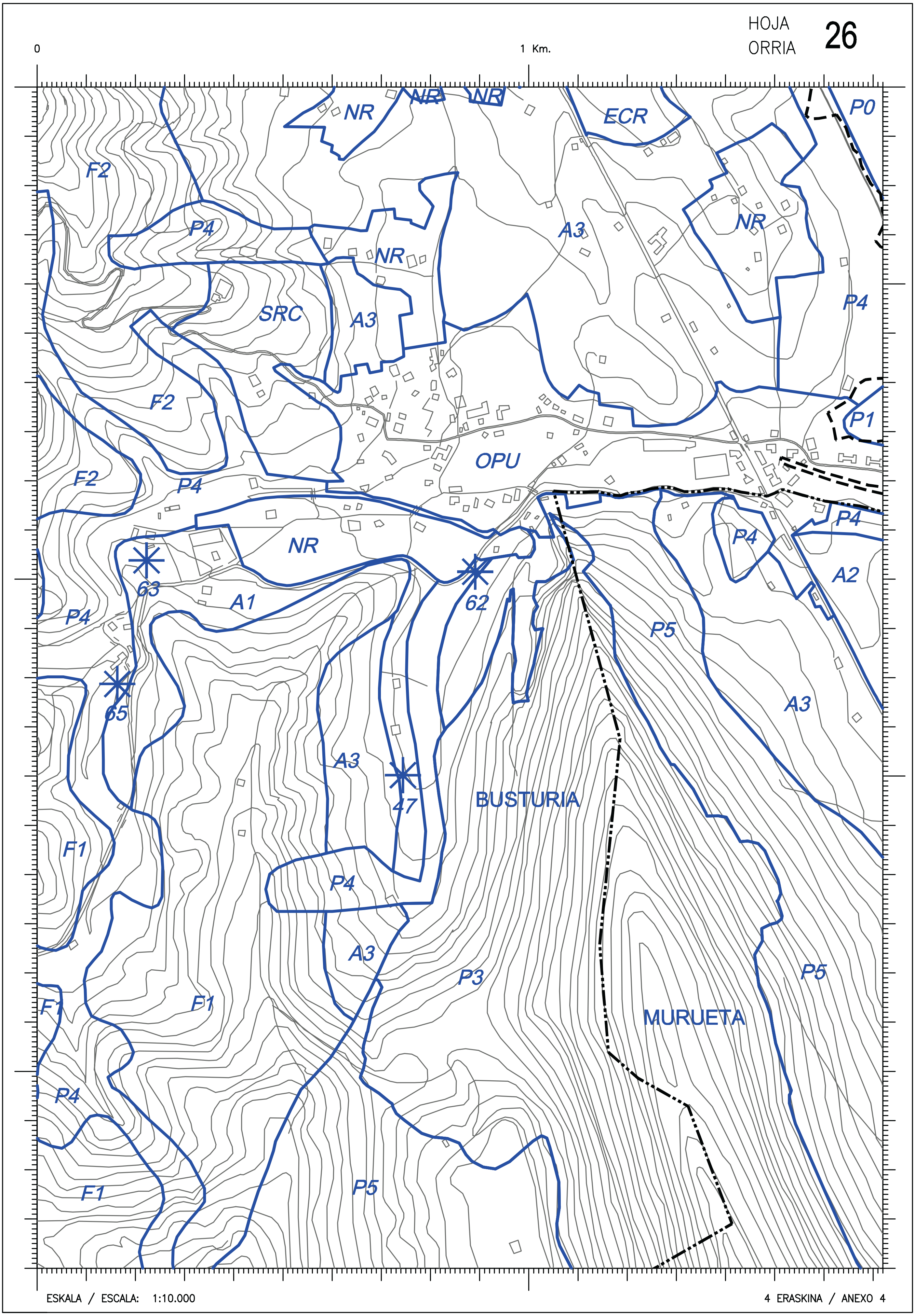
4 ERASKINA / ANEXO 4

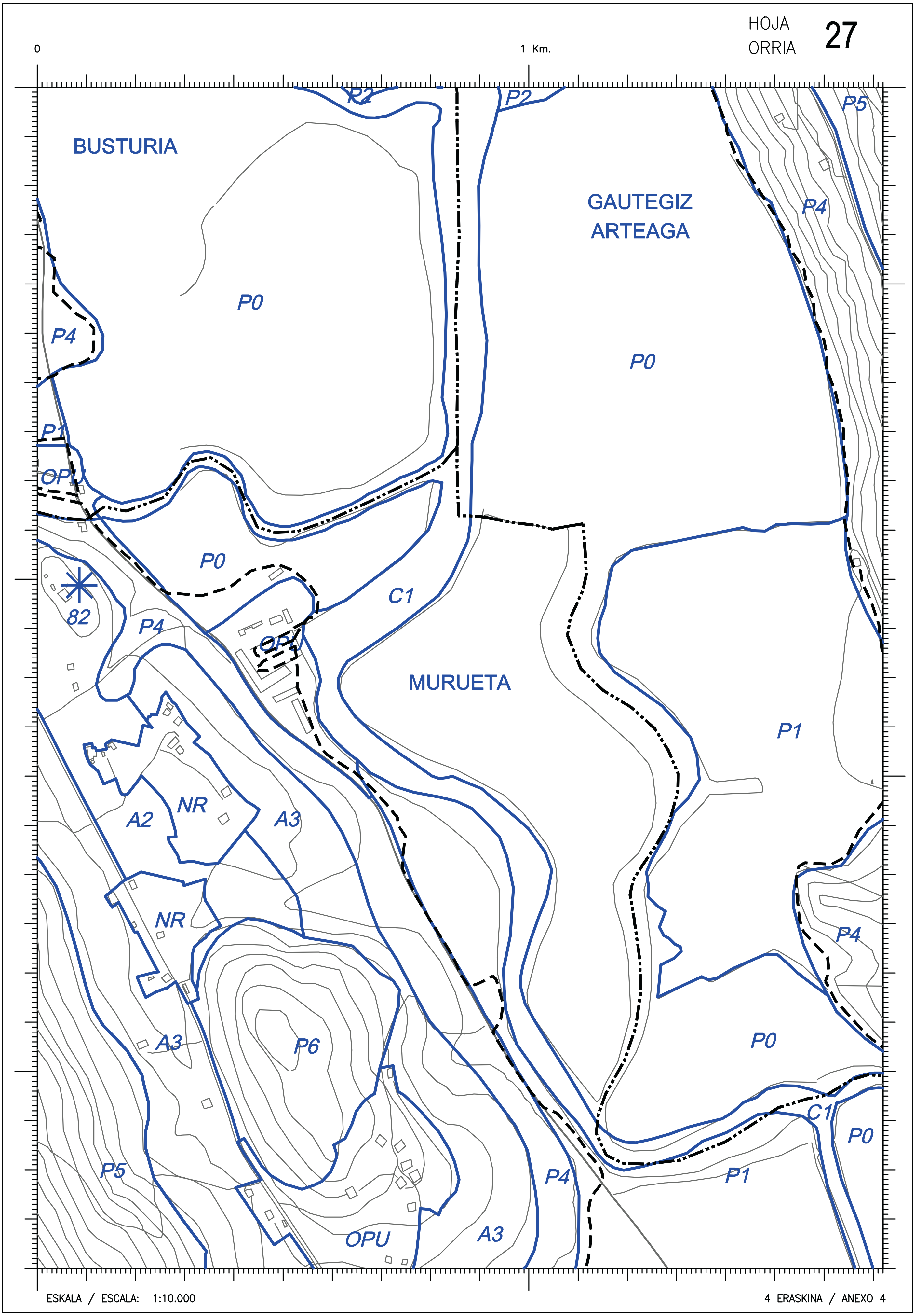
HOJA ORRIA 25

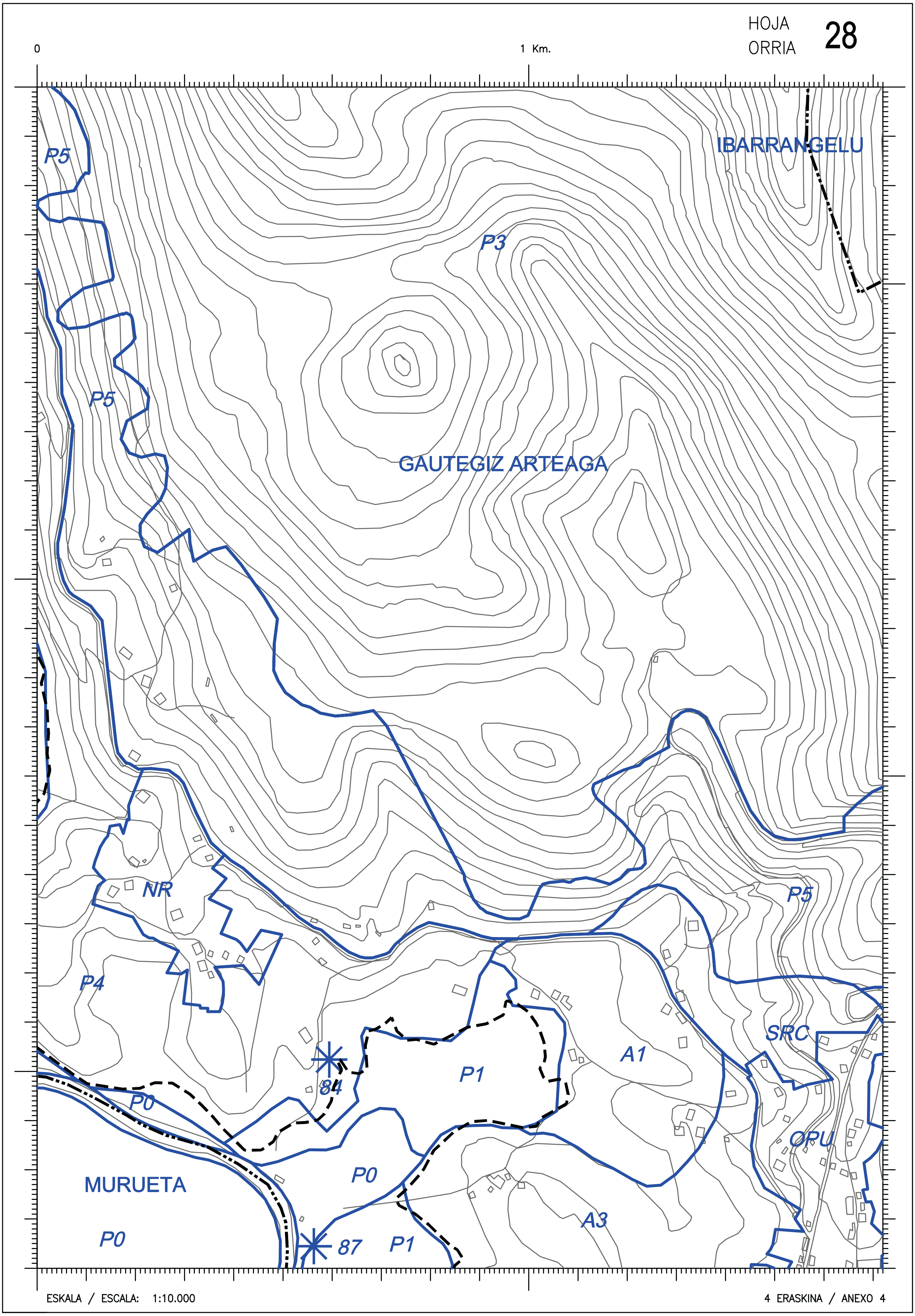


ESKALA / ESCALA: 1:10.000

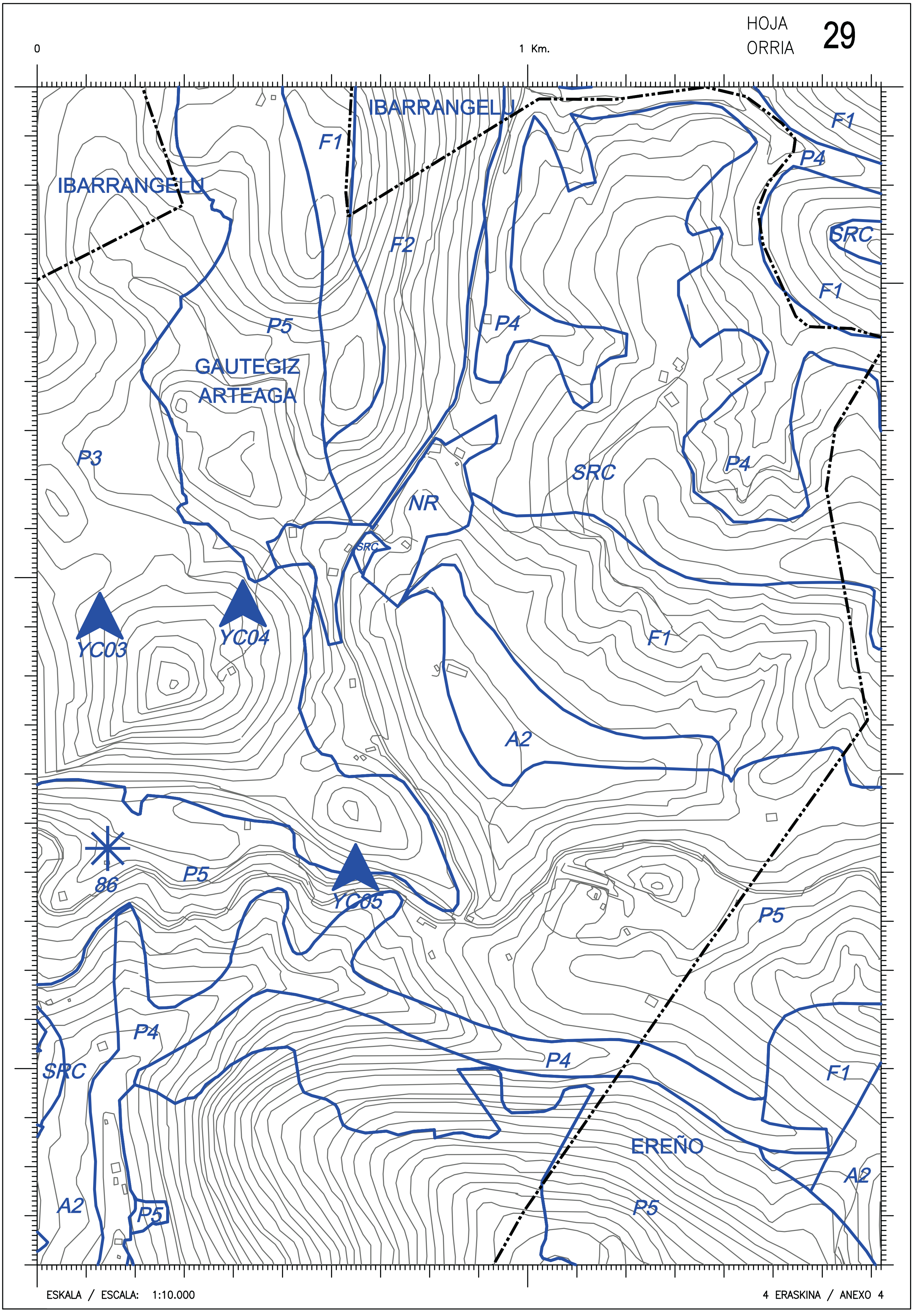
4 ERASKINA / ANEXO 4


HOJA
ORRIA
26
0
1 Km.
NR
NR
NR
NR
ECR
P0
F2
P4
NR
A3
NR
SRC
A3
P4
F2
P1
F2
OPU
P4
P4
P4
NR
A2
63
A1
62
P4
P5
65
A3
A3
47
BUSTURIA
F1
P4
A3
P3
P5
F1
F1
MURUETA
P4
F1
P5
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

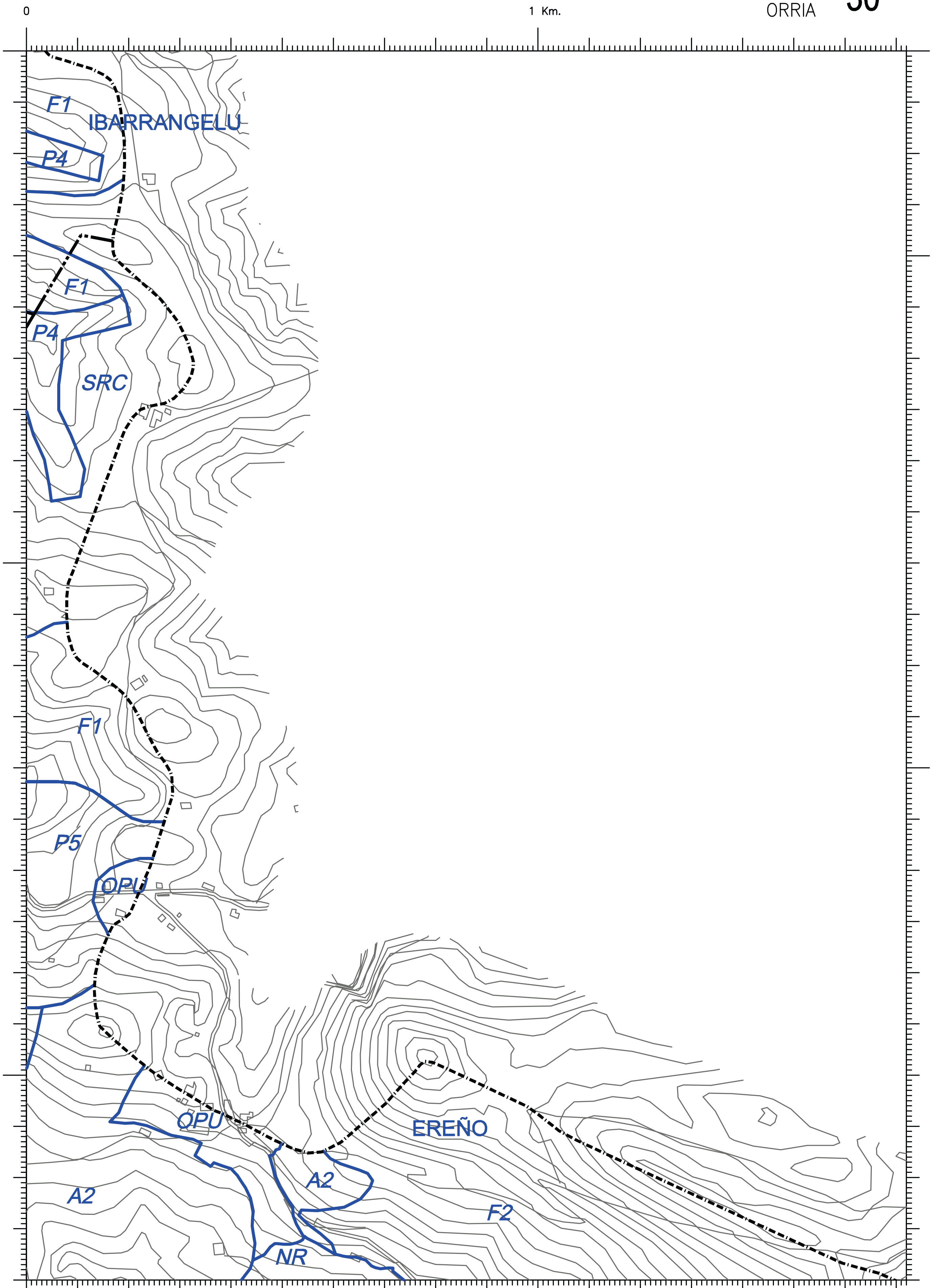

HOJA
ORRIA
27
0
1 Km.
BUSTURIA
GAUTEGIZ
ARTEAGA
MURUETA
P0
P1
P2
P4
P5
P6
OPU
C1
NR
A2
A3
82
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4


HOJA
ORRIA
28
0
1 Km.
IBARRANGELU
P5
P3
P5
GAUTEGIZ ARTEAGA
NR
P5
P4
SRC
A1
P1
84
P0
OPU
MURUETA
P0
A3
P0
87
P1
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

HOJA
ORRIA
29



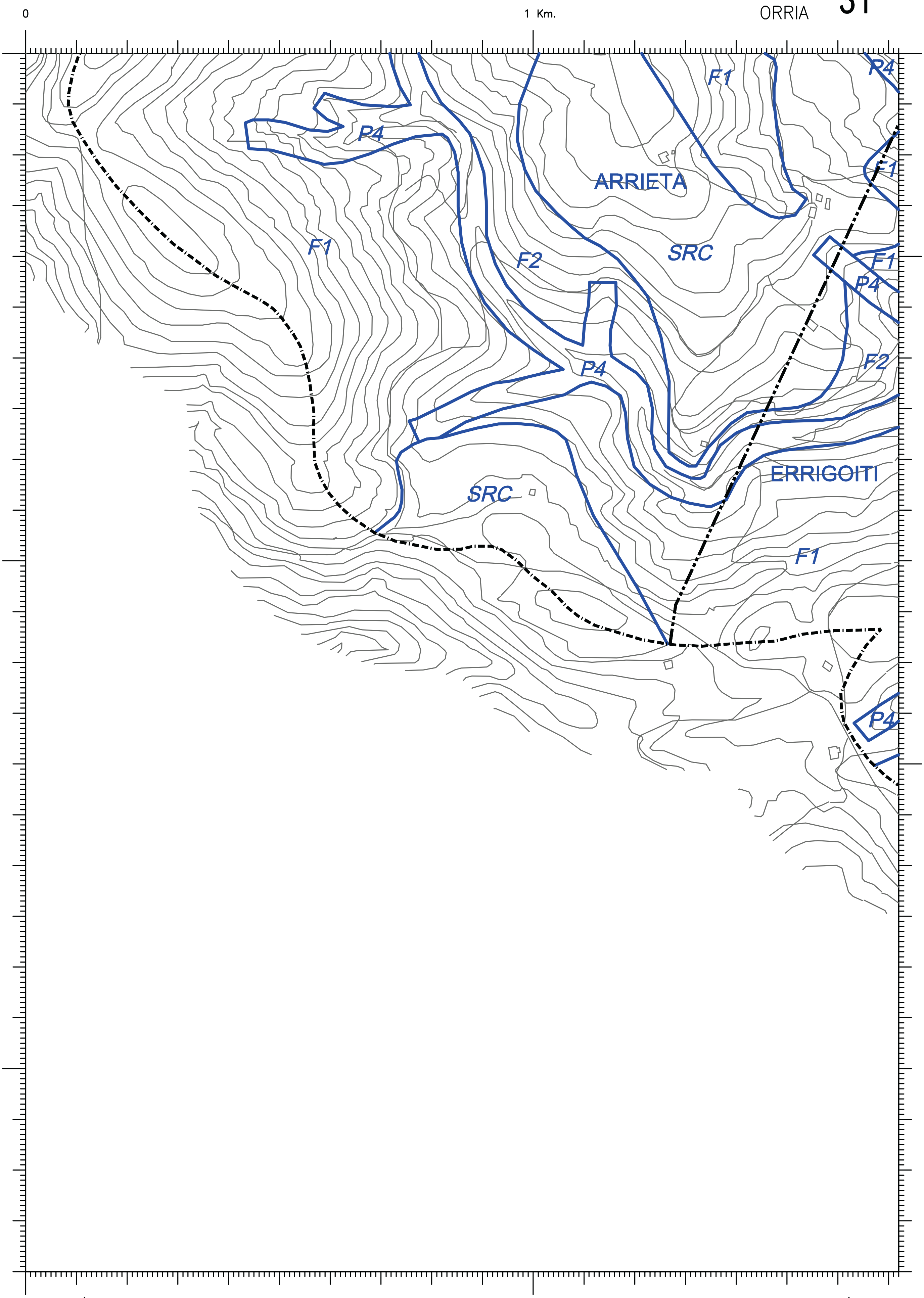
HOJA
ORRIA 30



ESKALA / ESCALA: 1:10.000

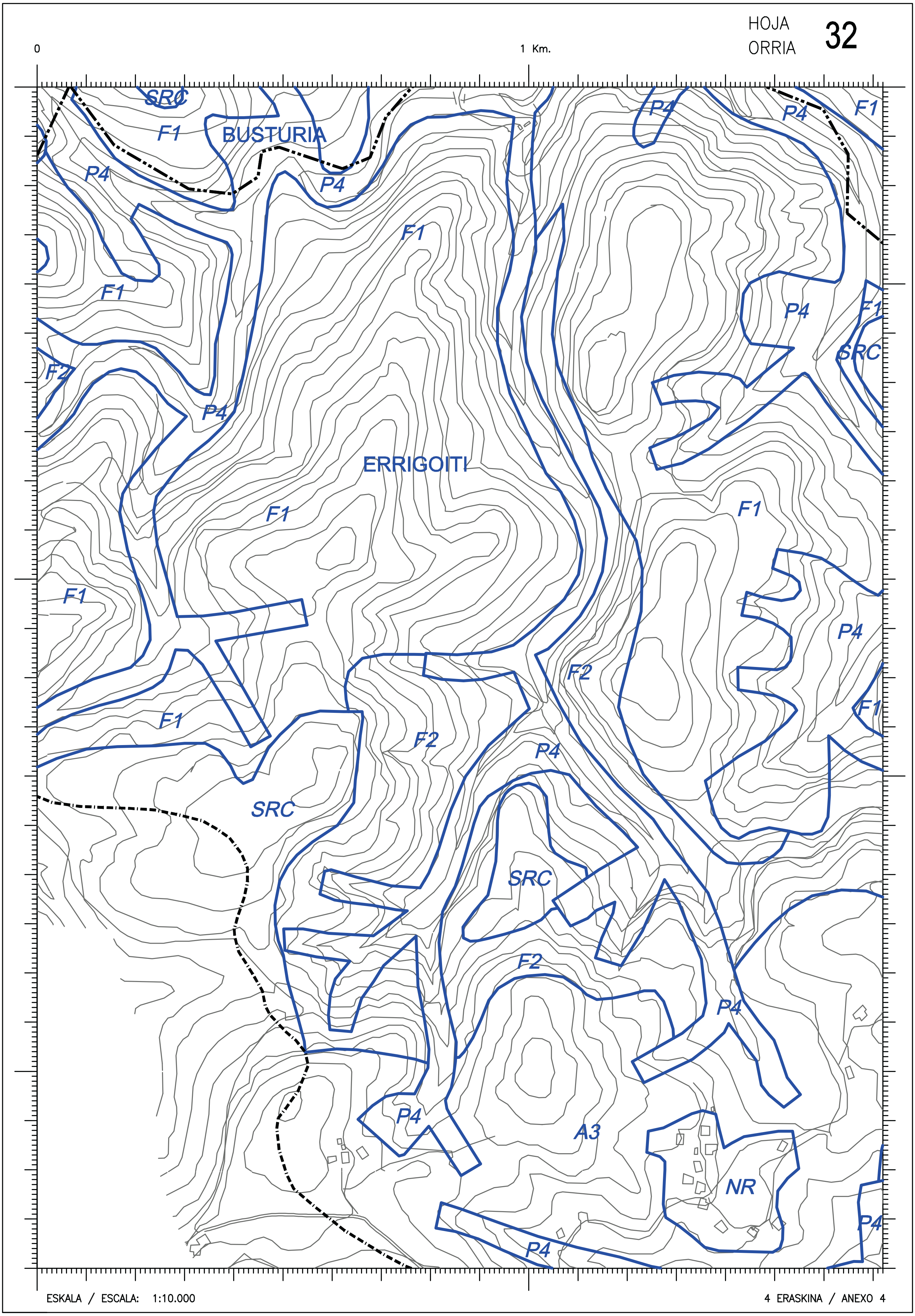
4 ERASKINA / ANEXO 4

HOJA ORRIA 31

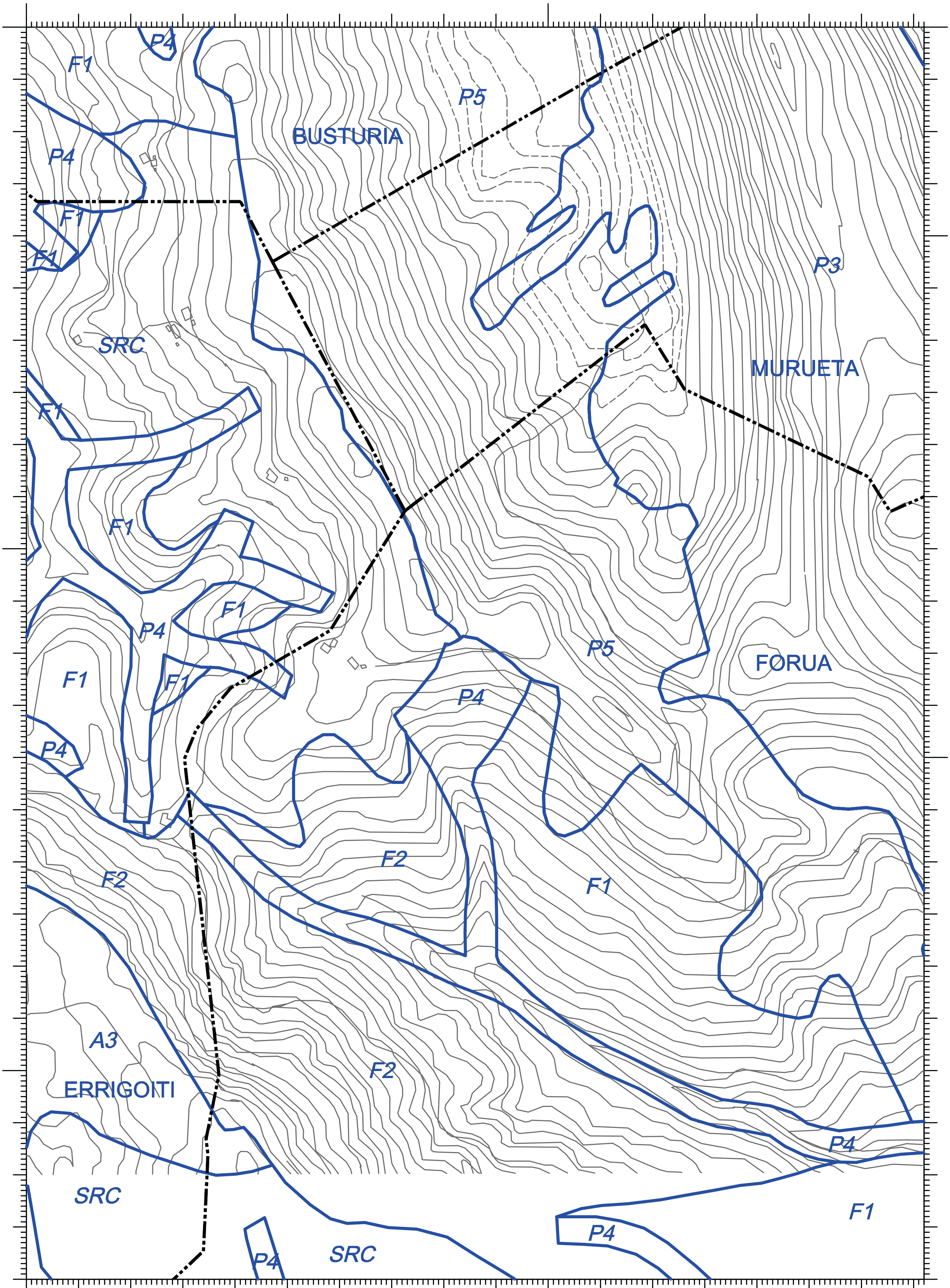


ESKALA / ESCALA: 1:10.000

4 ERASKINA / ANEXO 4

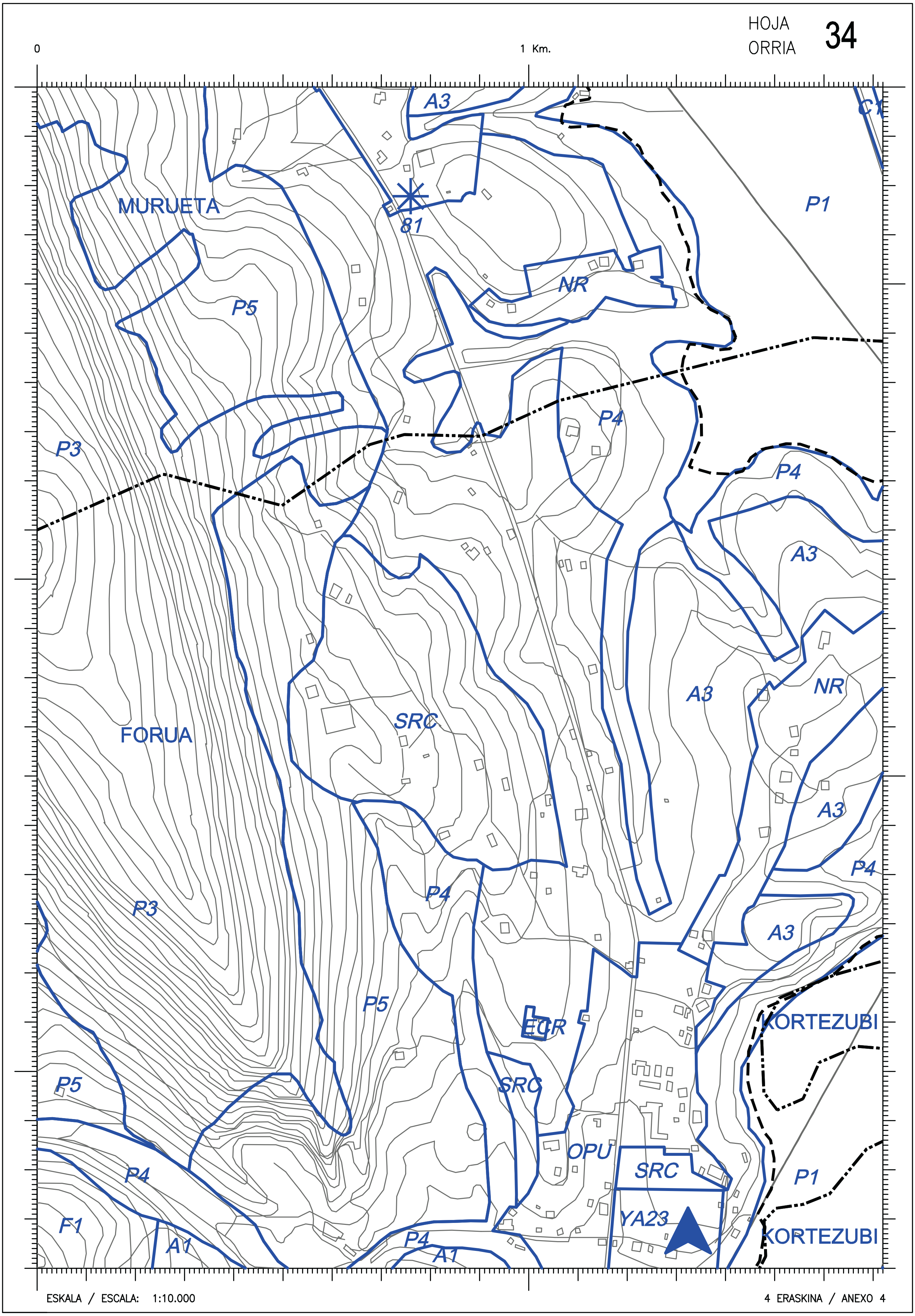

HOJA
ORRIA
32
0
1 Km.
SRC
F1
BUSTURIA
P4
F1
P4
F1
F1
P4
P4
P4
F1
SRC
F2
P4
ERRIGOITI
F1
F1
F1
P4
F2
F1
F1
F2
P4
SRC
SRC
F2
P4
P4
A3
NR
P4
P4
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

HOJA
ORRIA 33

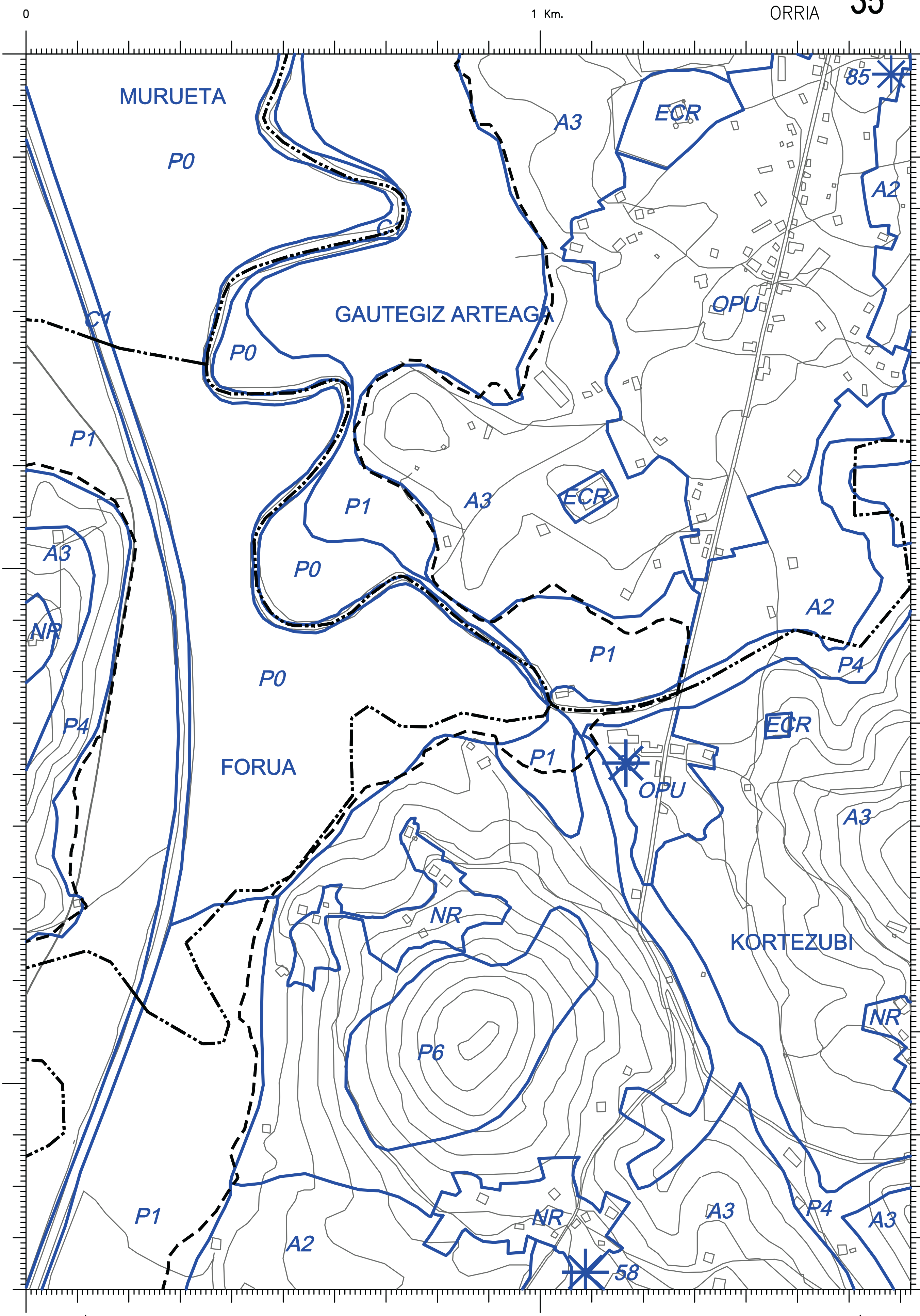


ESKALA / ESCALA: 1:10.000

4 ERASKINA / ANEXO 4

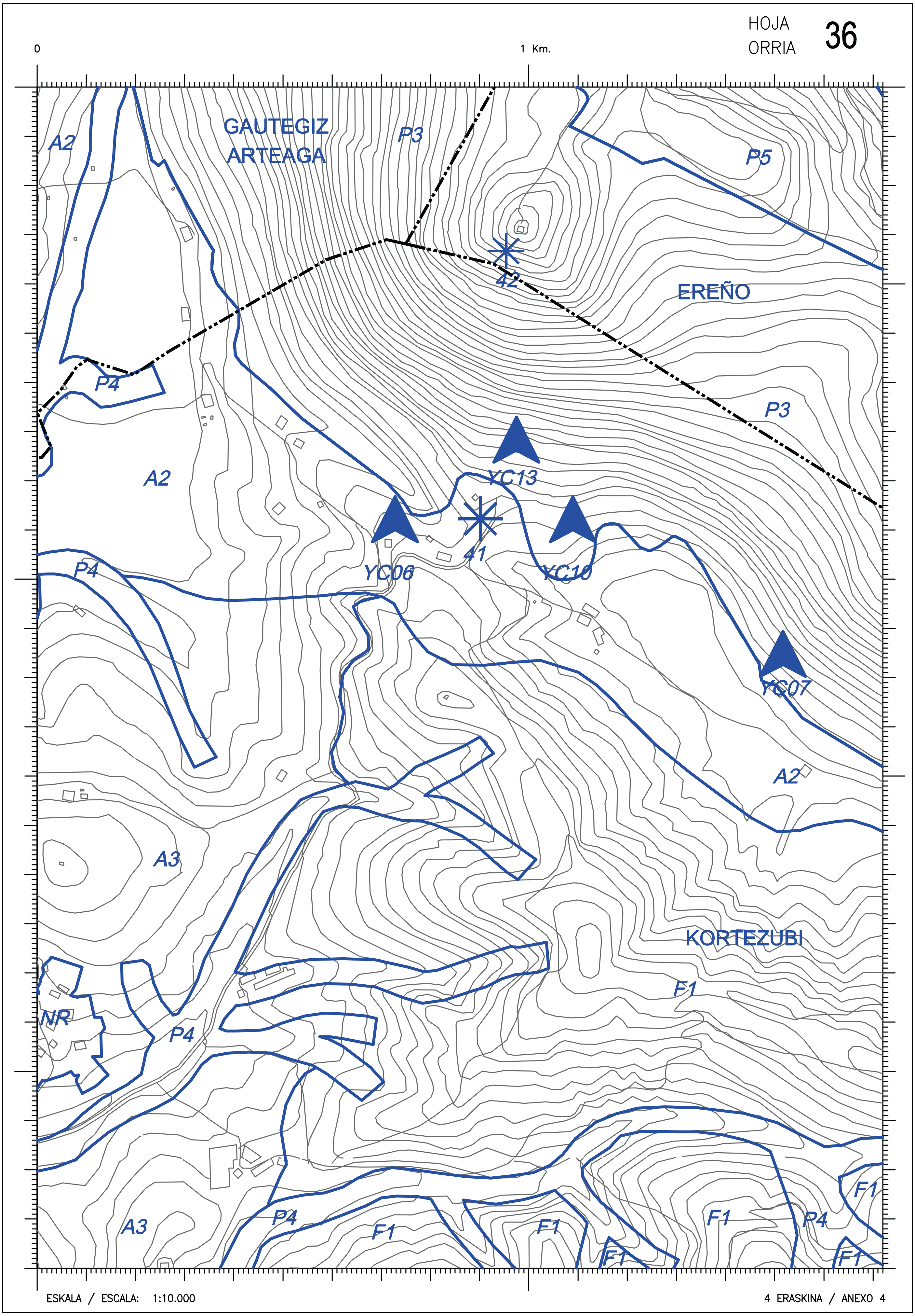

HOJA
ORRIA
34
0
1 Km.
MURUETA
FORUA
KORTEZUBI
KORTEZUBI
81
A3
C1
P1
P5
NR
P4
P3
A3
NR
SRC
A3
P4
P3
A3
P4
P5
ECR
KORTEZUBI
P5
SRC
OPU
P4
SRC
P1
F1
A1
P4
A1
YA23
KORTEZUBI
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

HOJA ORRIA 35

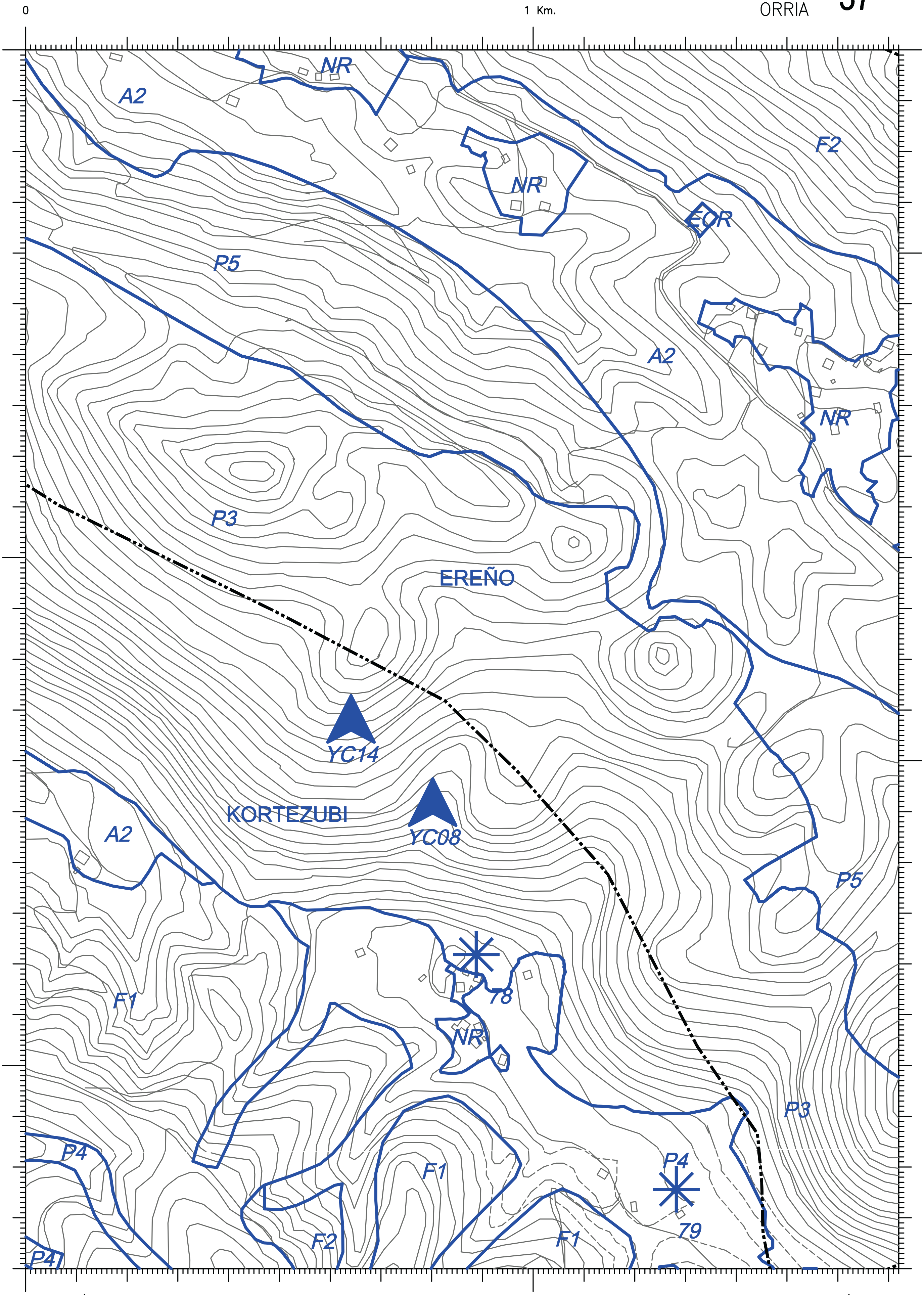


ESKALA / ESCALA: 1:10.000

4 ERASKINA / ANEXO 4

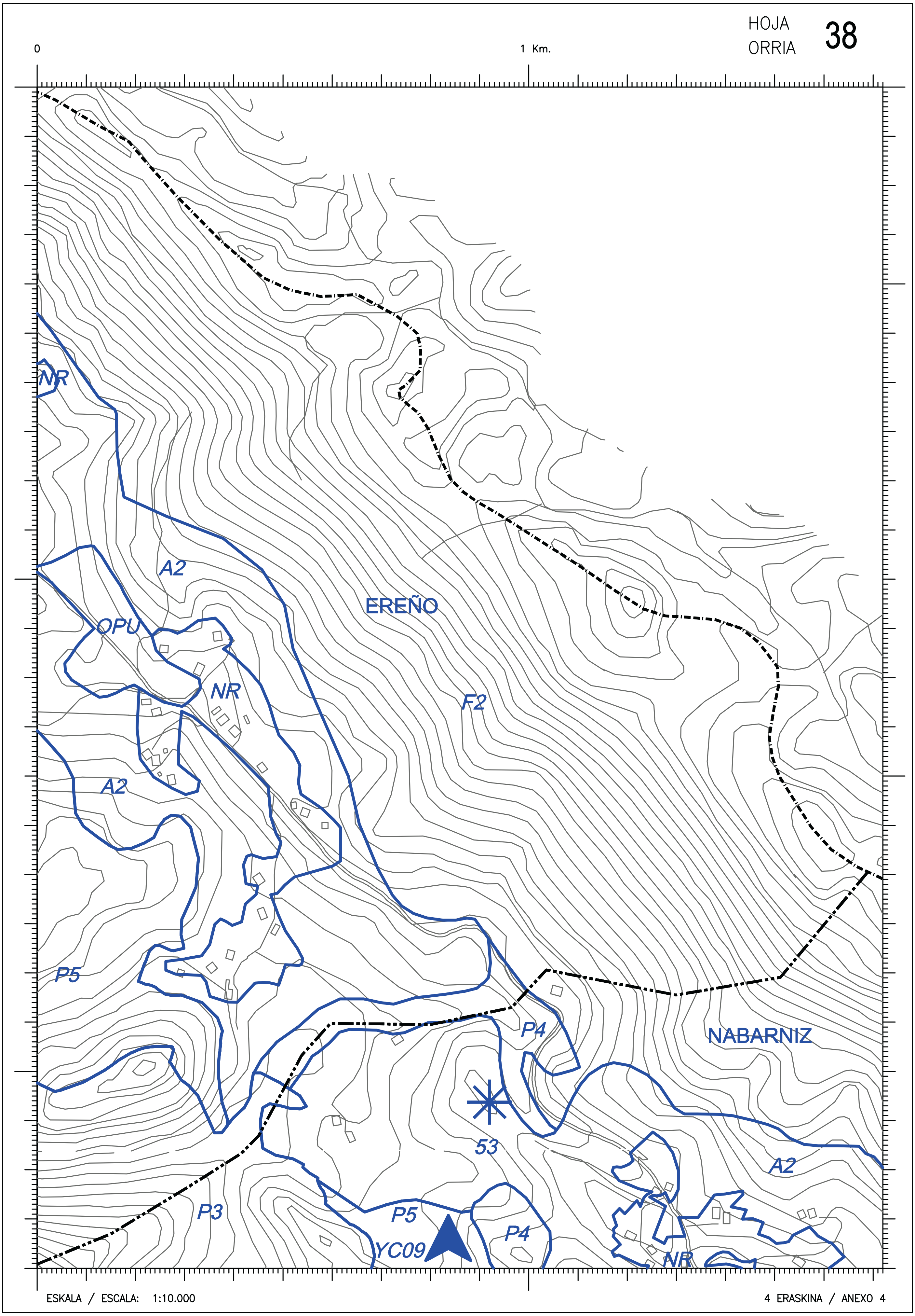

HOJA
ORRIA
36
0
1 Km.
GAUTEGIZ
ARTEAGA
P3
A2
P5
42
EREÑO
P4
P3
YC13
A2
41
YC06
YC10
P4
YC07
A2
A3
KORTEZUBI
F1
NR
P4
F1
P4
A3
P4
F1
F1
F1
F1
F1
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

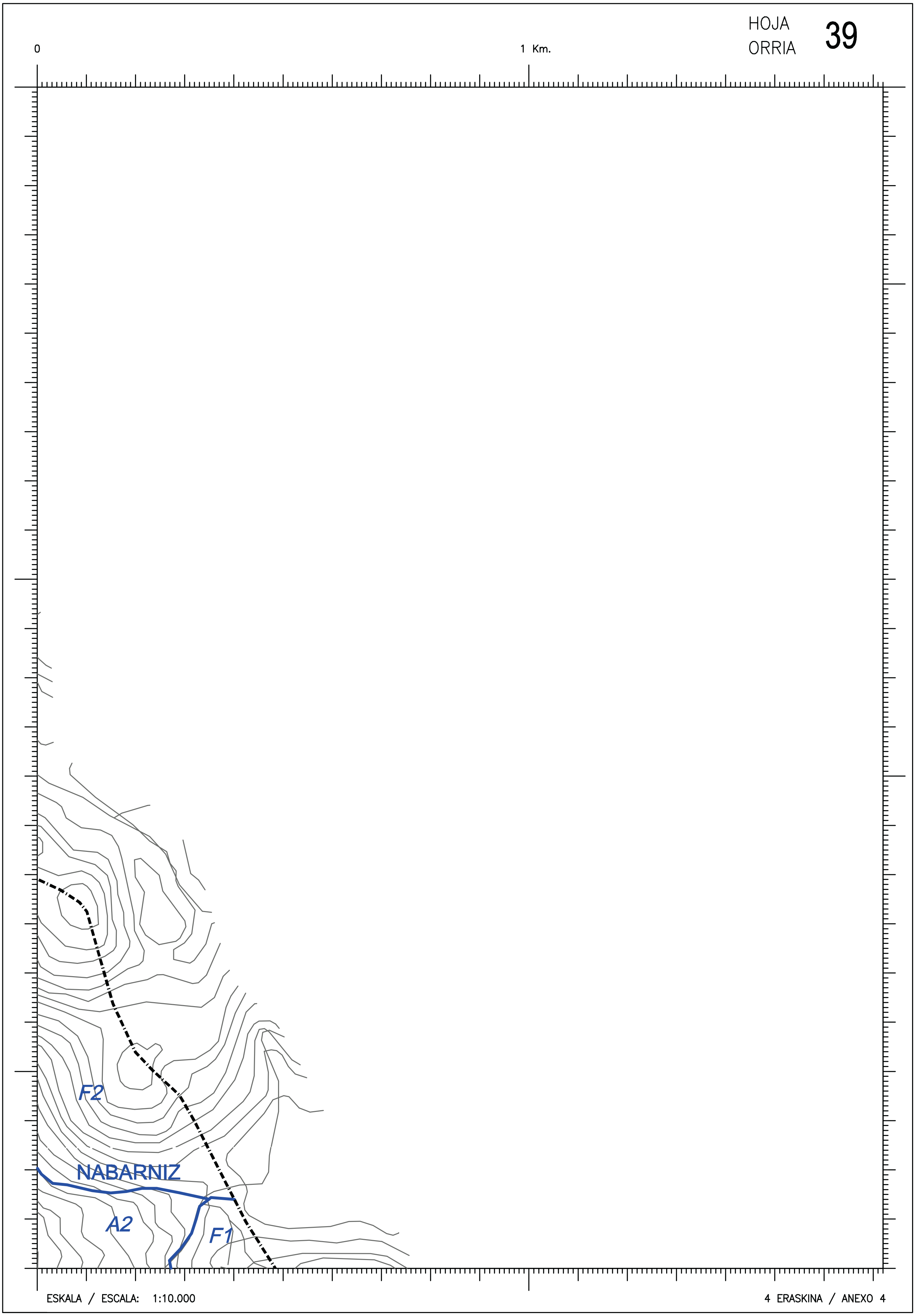
HOJA
ORRIA 37

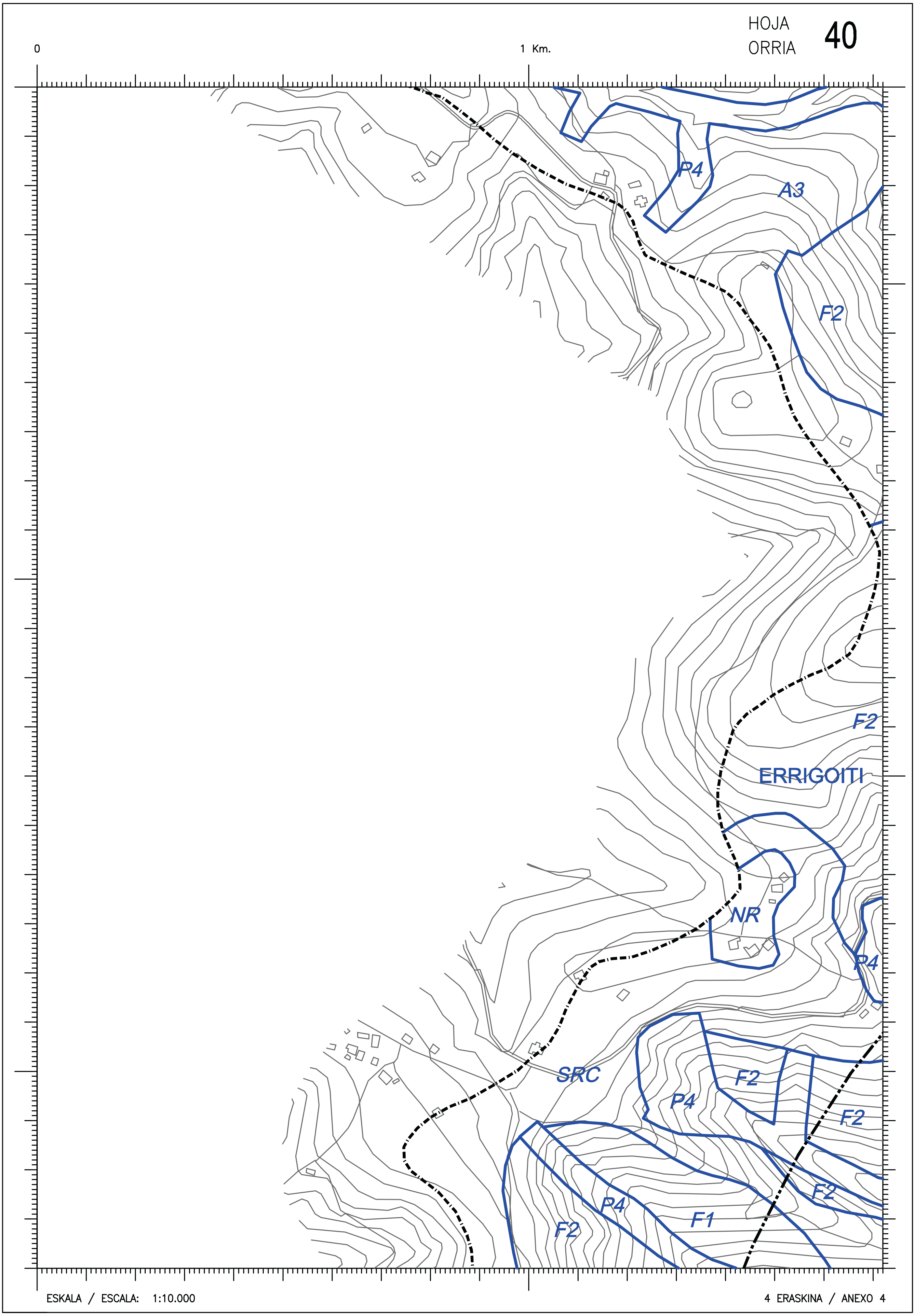


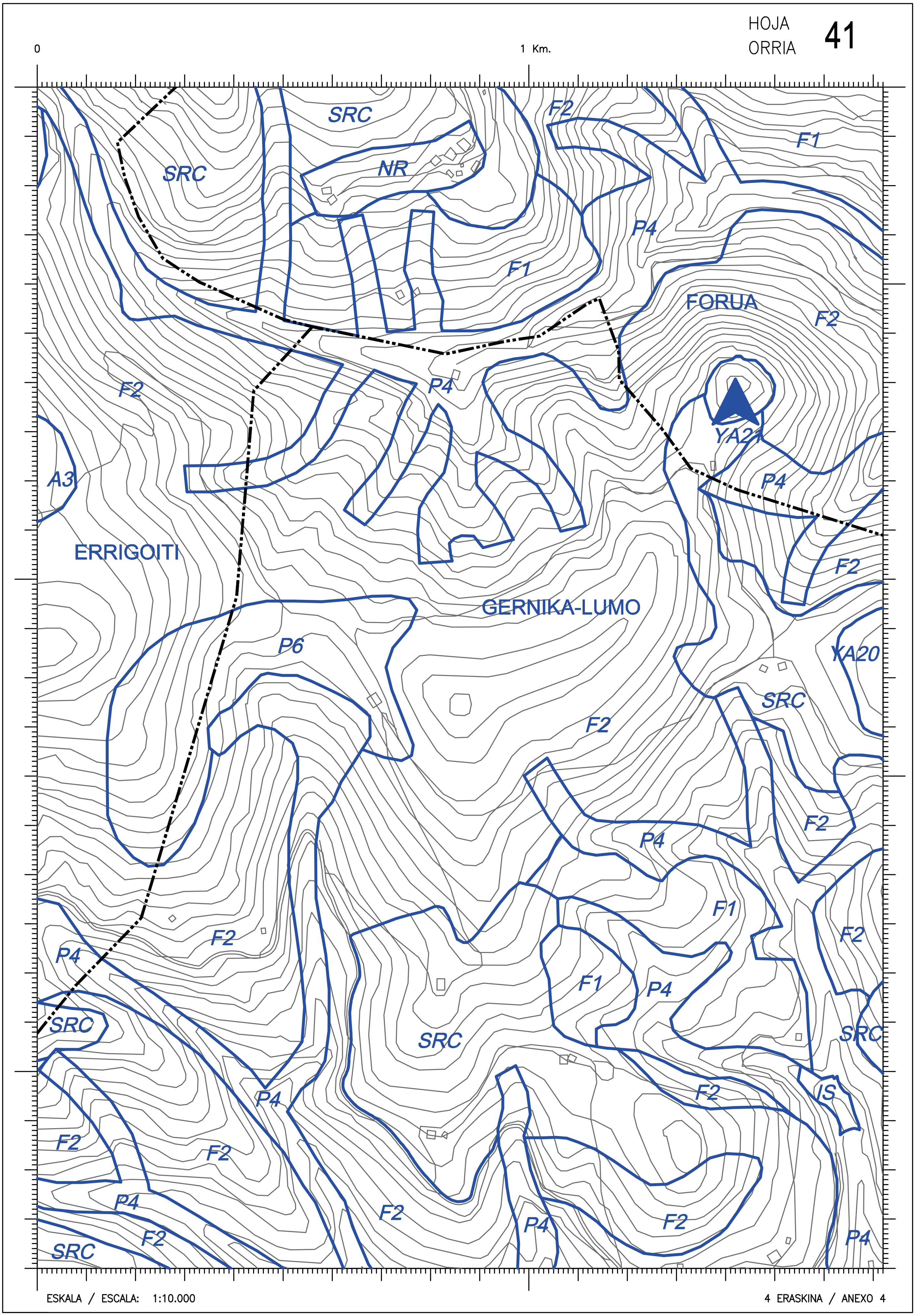
ESKALA / ESCALA: 1:10.000

4 ERASKINA / ANEXO 4

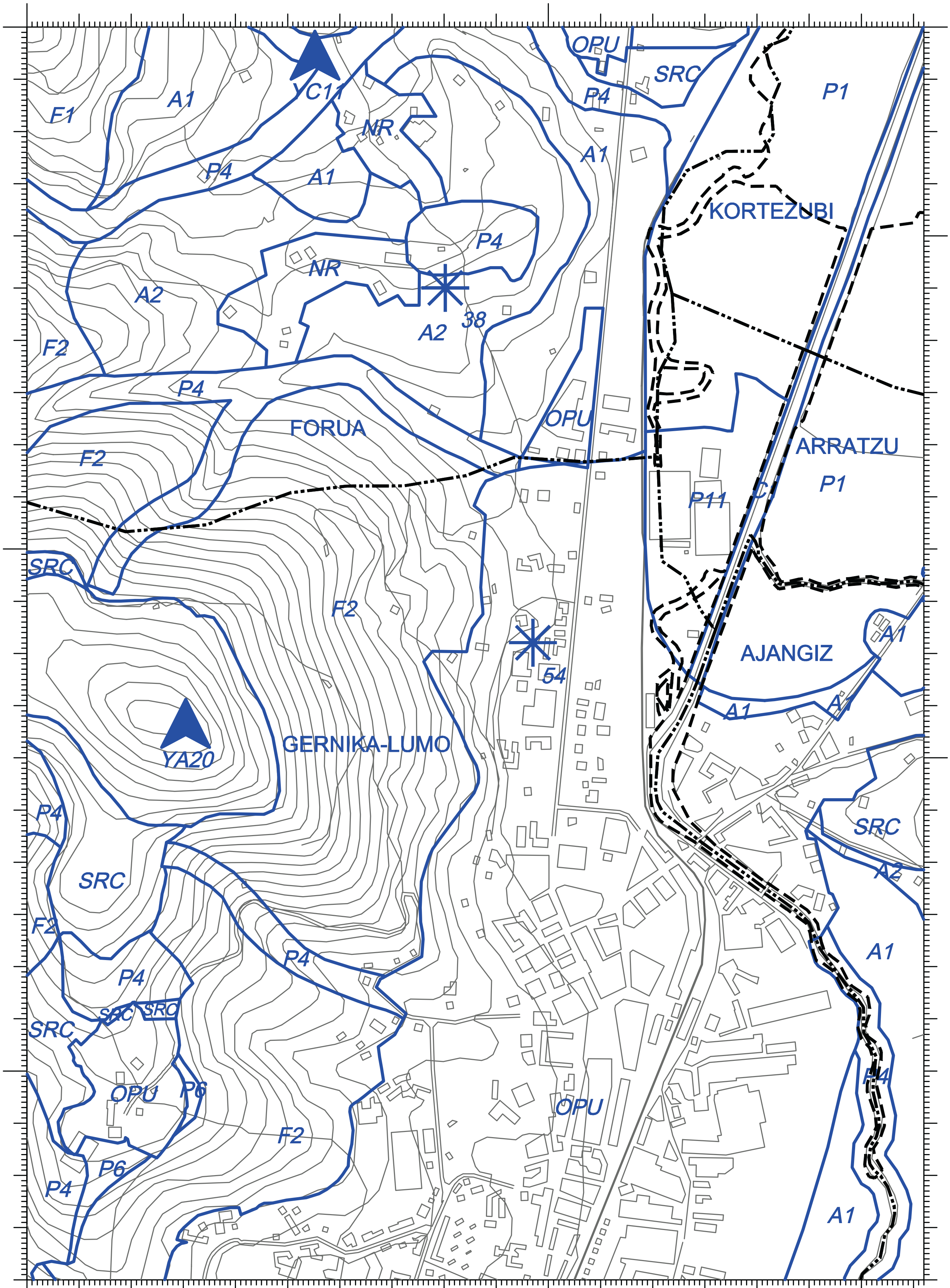

HOJA
ORRIA
38
0
1 Km.
NR
A2
OPU
EREÑO
NR
F2
A2
P5
P4
NABARNIZ
53
A2
P3
P5
P4
YC09
NR
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4


HOJA
ORRIA
39
0
1 Km.
F2
NABARNIZ
A2
F1
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4


HOJA
ORRIA
40
0
1 Km.
P4
A3
F2
F2
ERRIGOITI
NR
P4
SRC
F2
P4
F2
F2
P4
F1
F2
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

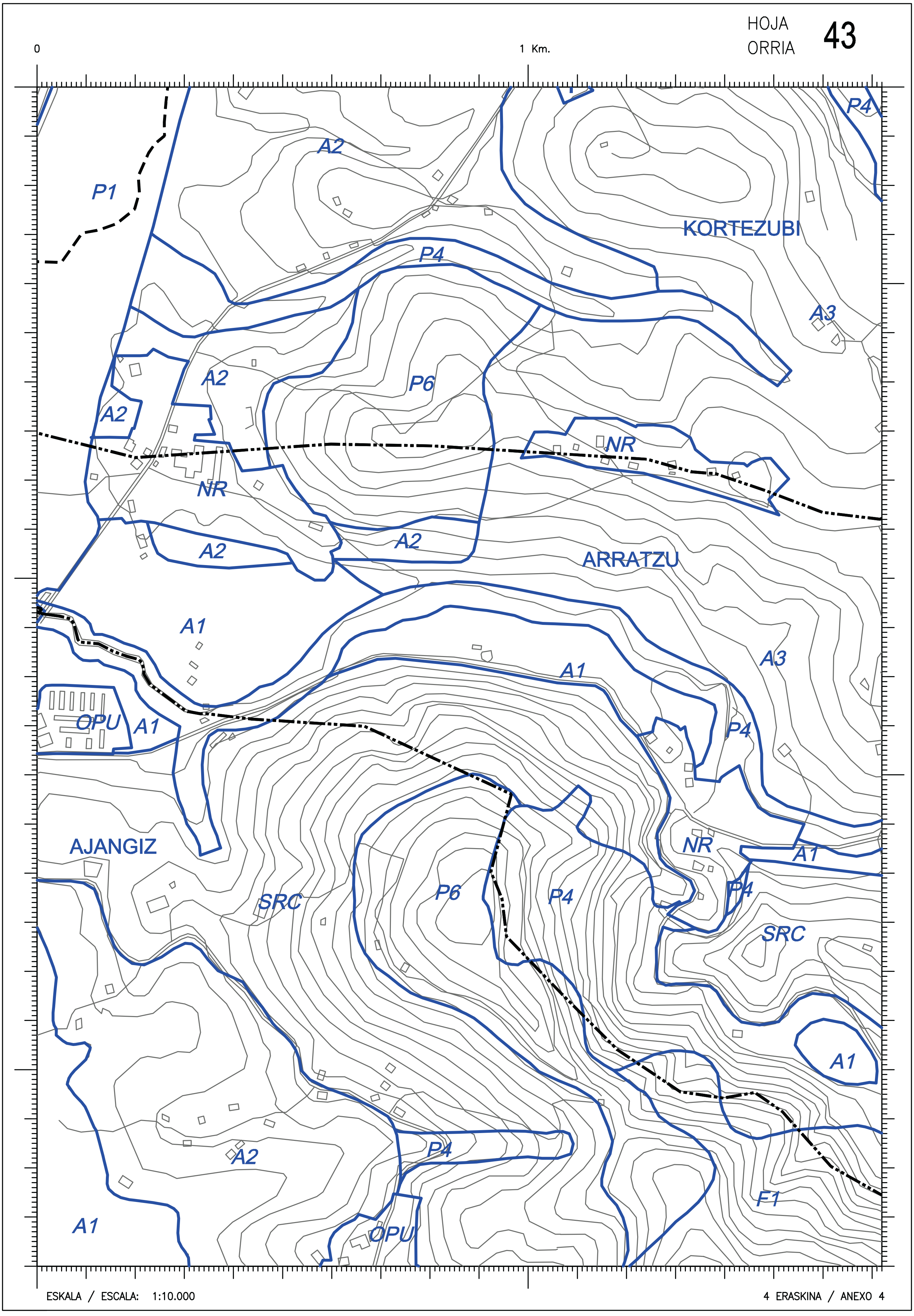

HOJA
ORRIA
41
0
1 Km.
SRC
NR
F2
F1
P4
FORUA
F2
P4
YA21
F2
A3
ERRIGOITI
GERNIKA-LUMO
P6
YA20
SRC
F2
P4
F2
F1
F2
P4
F2
F1
P4
SRC
SRC
SRC
P4
F2
IS
F2
F2
P4
F2
F2
P4
F2
P4
SRC
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

HOJA
ORRIA 42

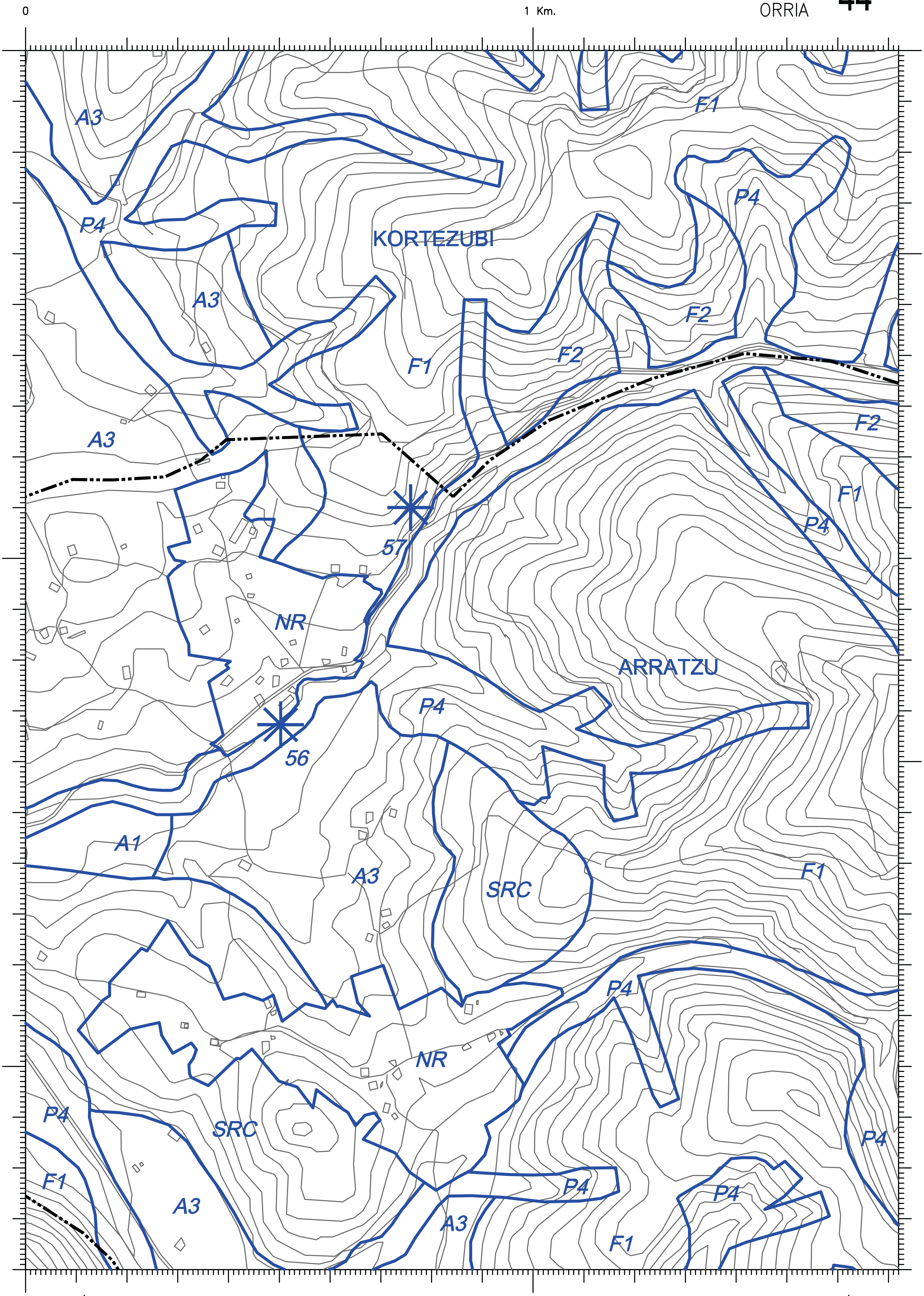


ESKALA / ESCALA: 1:10.000

4 ERASKINA / ANEXO 4

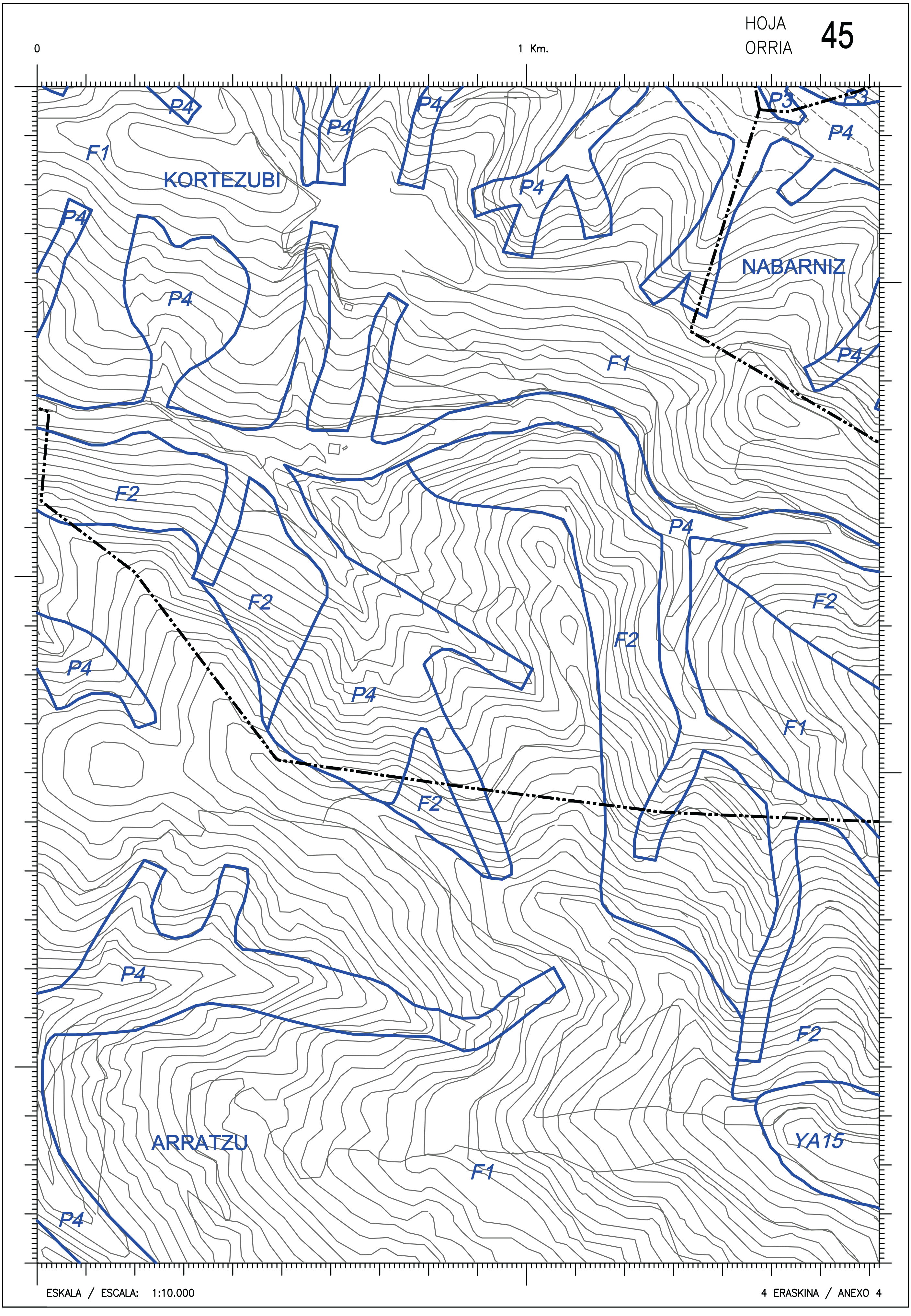

HOJA
ORRIA
43
0
1 Km.
P1
A2
P4
KORTEZUBI
A3
P6
NR
ARRATZU
A1
OPU
AJANGIZ
SRC
F1
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

HOJA
ORRIA 44

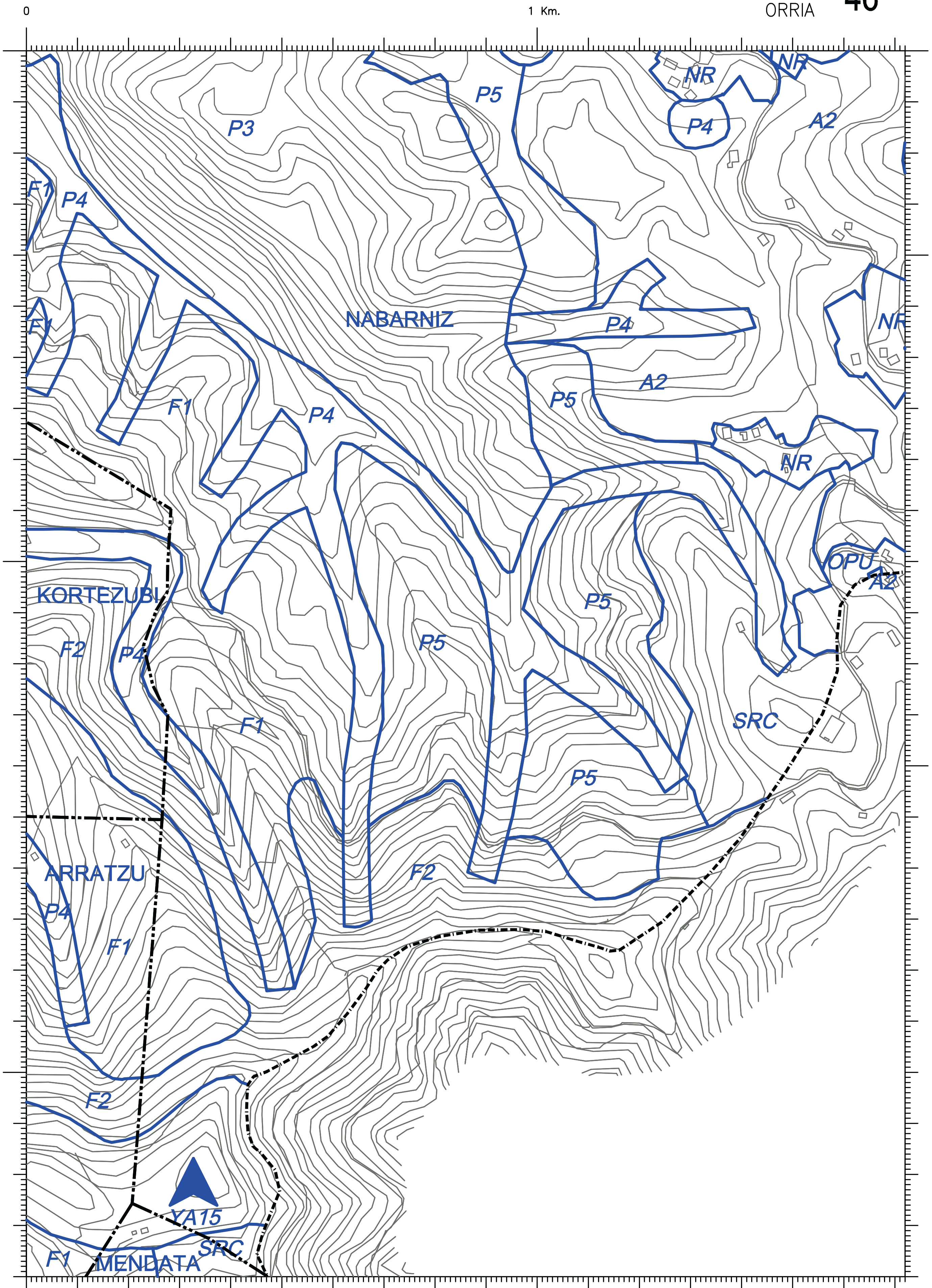


ESKALA / ESCALA: 1:10.000

4 ERASKINA / ANEXO 4

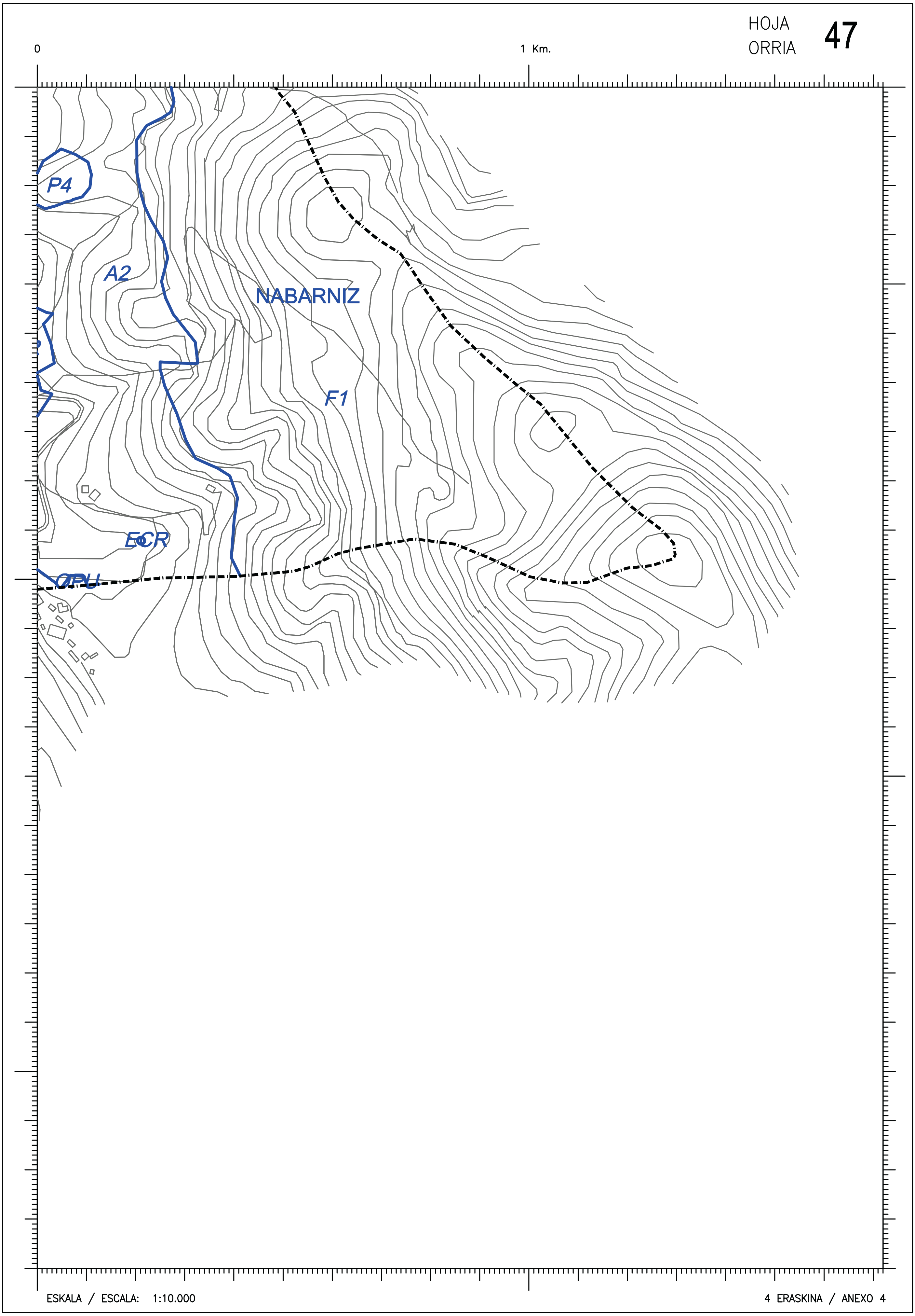

HOJA
ORRIA
45
0
1 Km.
KORTEZUBI
NABARNIZ
ARRATZU
F1
F2
P4
P3
YA15
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

HOJA
ORRIA 46

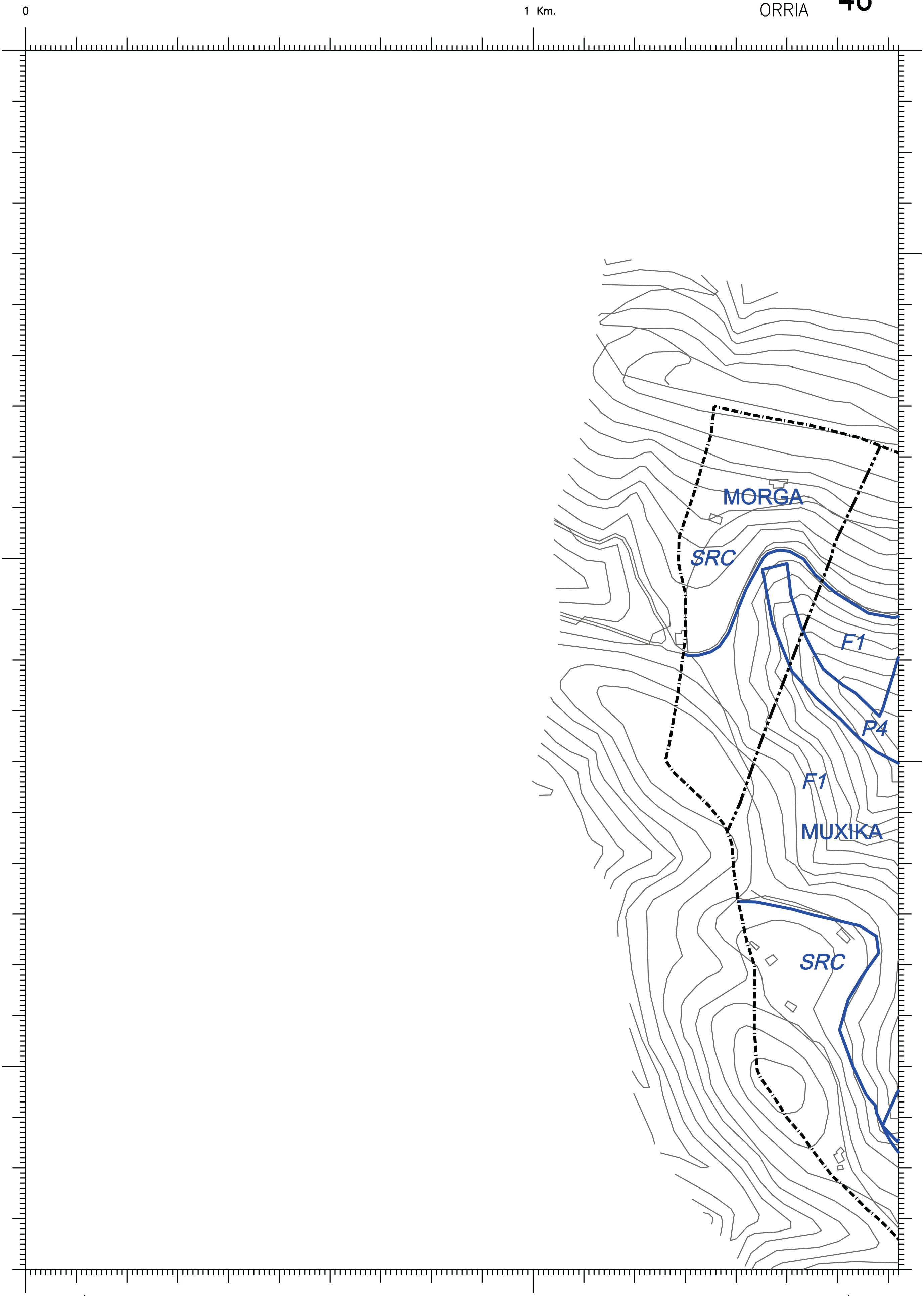


ESKALA / ESCALA: 1:10.000

4 ERASKINA / ANEXO 4

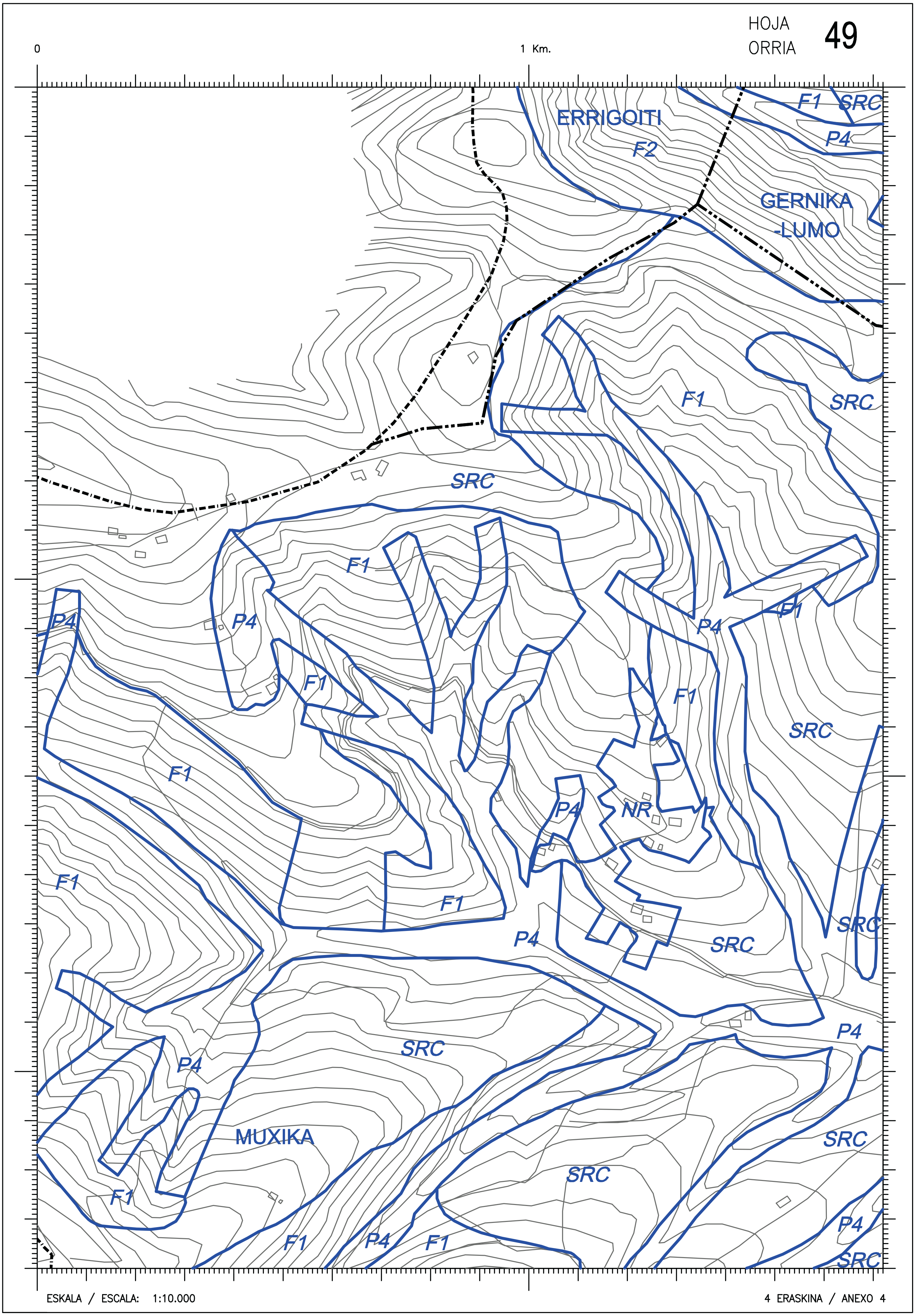

HOJA
ORRIA
47
0
1 Km.
P4
A2
NABARNIZ
F1
ECR
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

HOJA
ORRIA 48

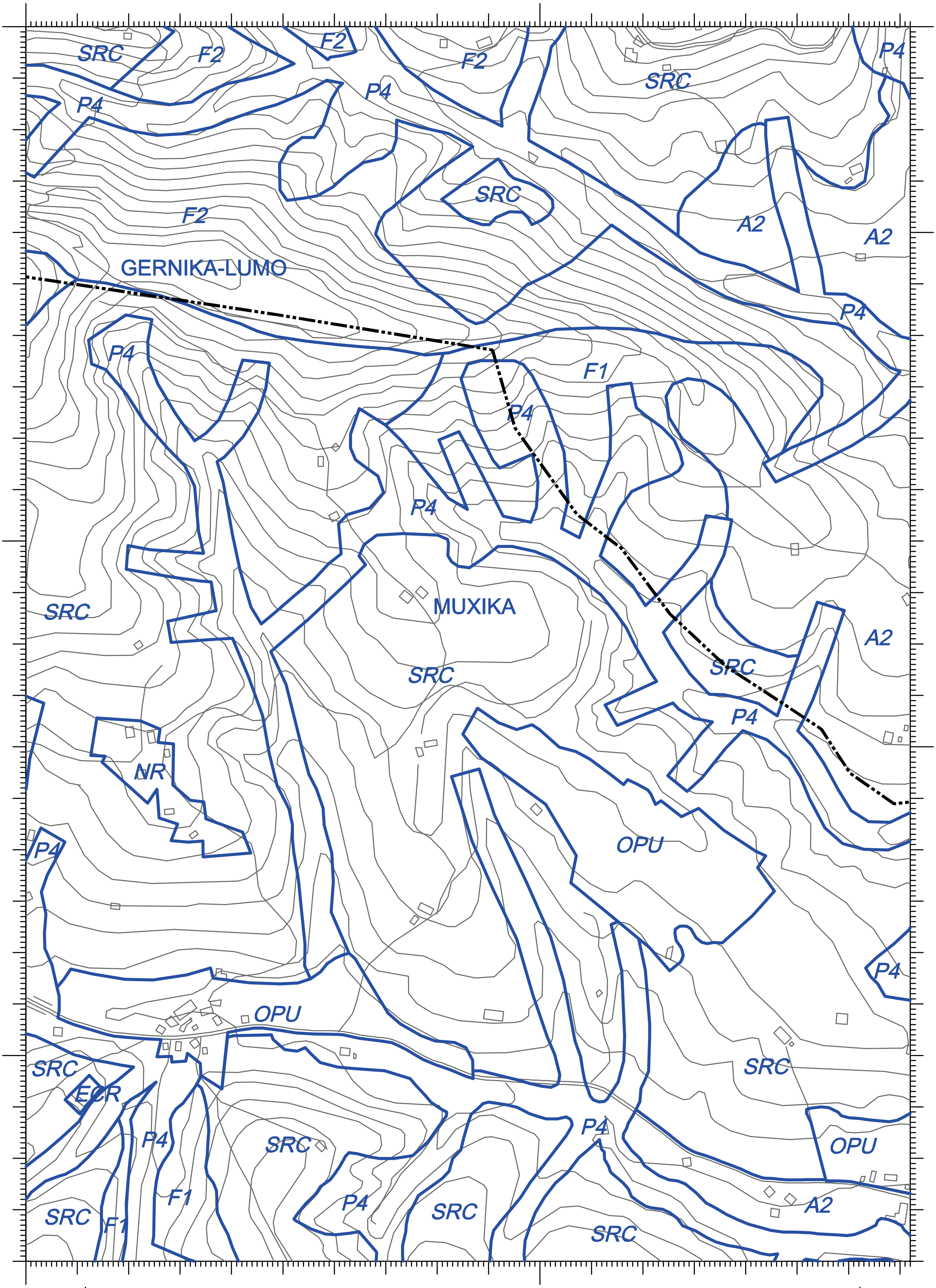


ESKALA / ESCALA: 1:10.000

4 ERASKINA / ANEXO 4


HOJA
ORRIA
49
0
1 Km.
ERRIGOITI
F2
F1
SRC
P4
GERNIKA
-LUMO
F1
SRC
SRC
F1
P4
P4
P4
F1
F1
P4
F1
F1
SRC
NR
P4
F1
F1
P4
SRC
SRC
SRC
P4
P4
SRC
MUXIKA
SRC
SRC
F1
F1
P4
F1
P4
SRC
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

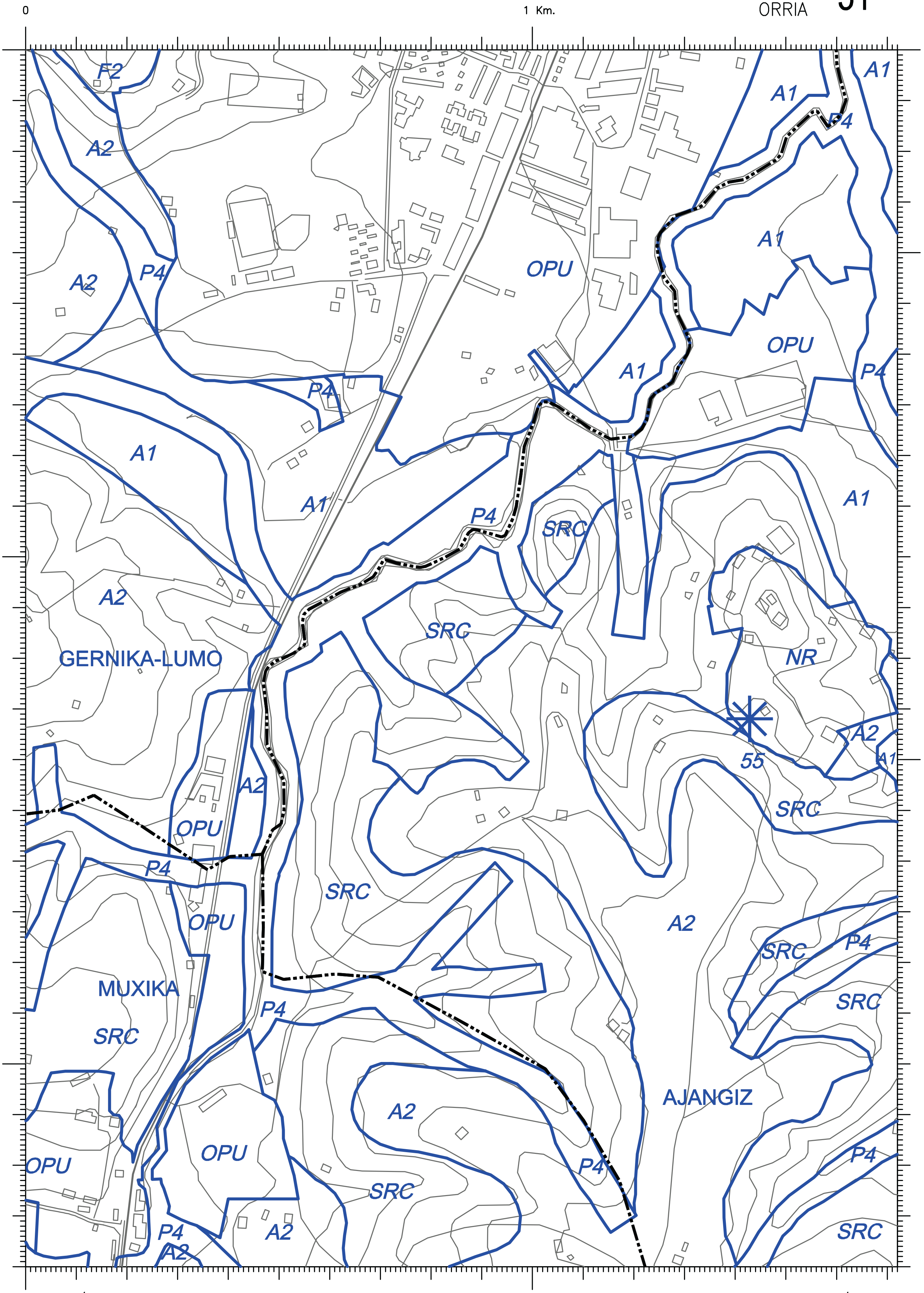
HOJA
ORRIA 50



ESKALA / ESCALA: 1:10.000

4 ERASKINA / ANEXO 4

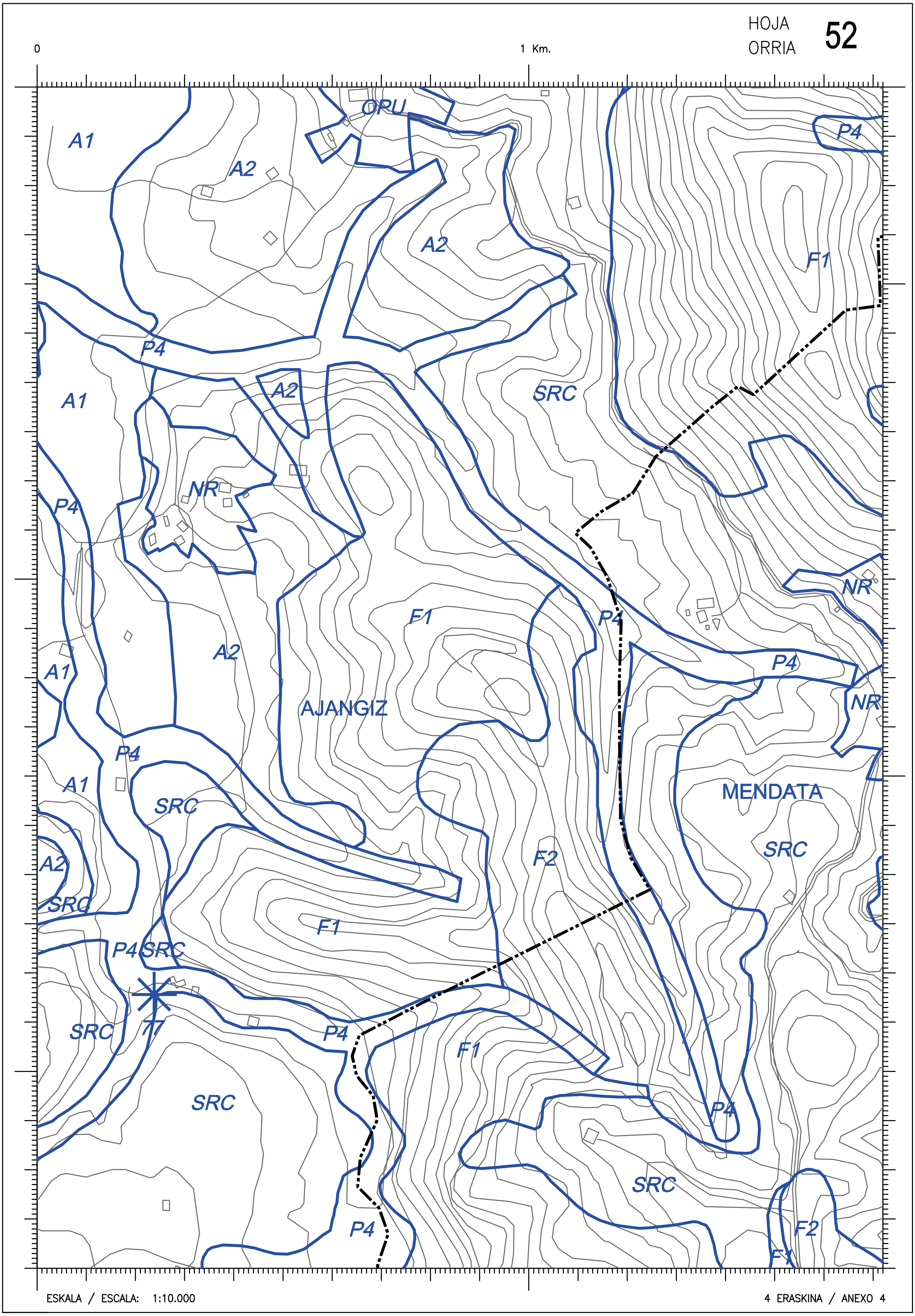
HOJA
ORRIA 51

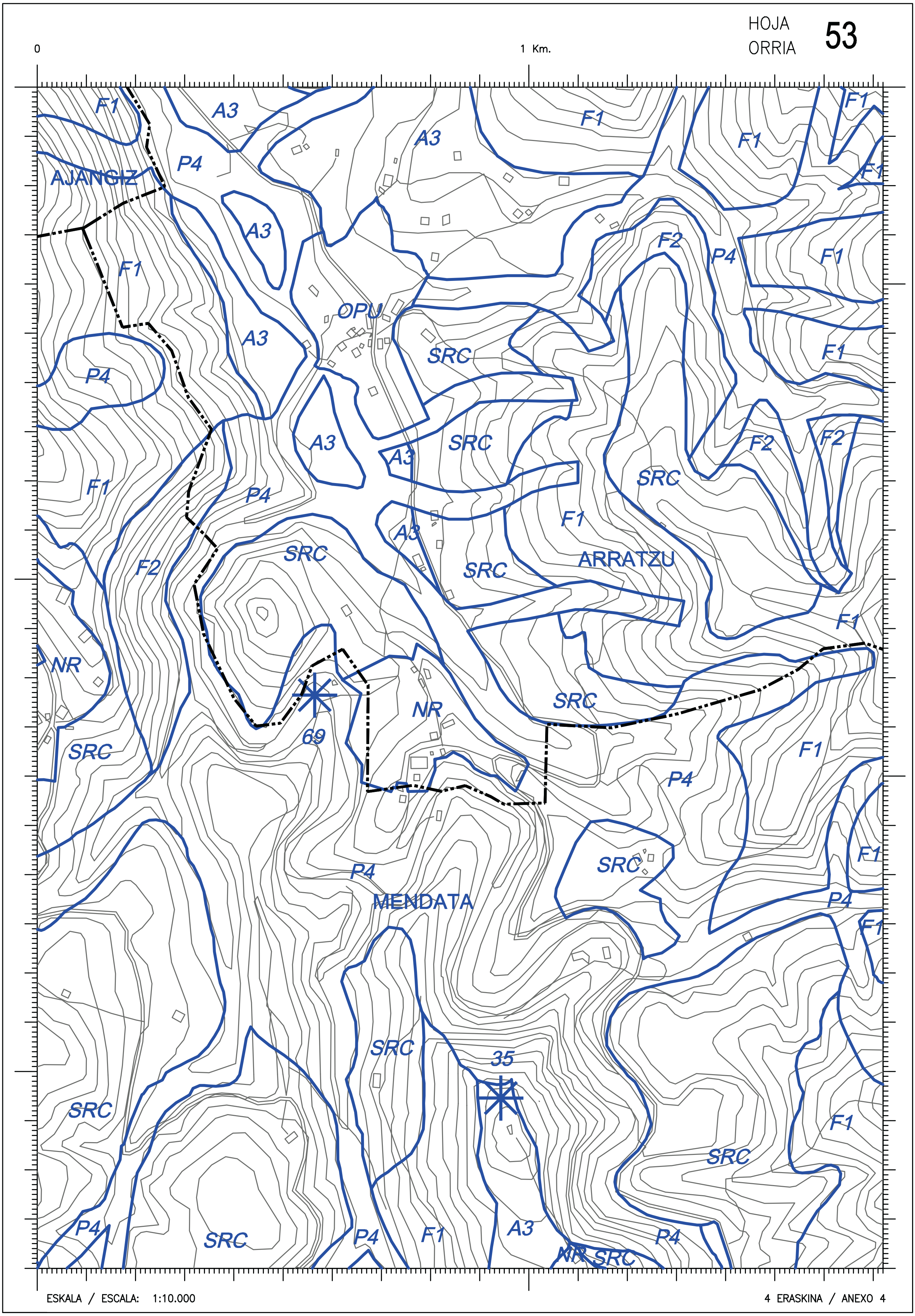


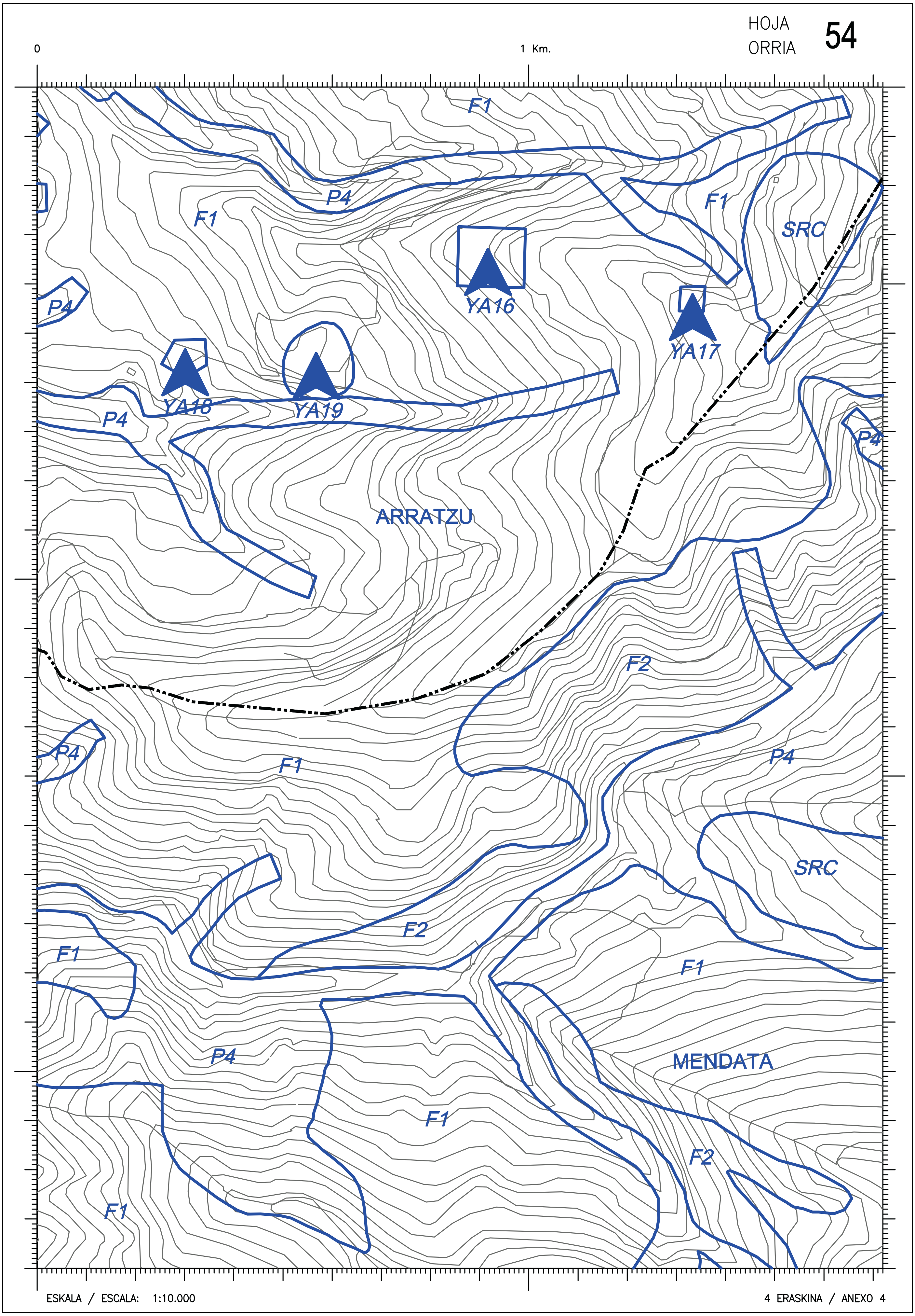
ESKALA / ESCALA: 1:10.000

4 ERASKINA / ANEXO 4

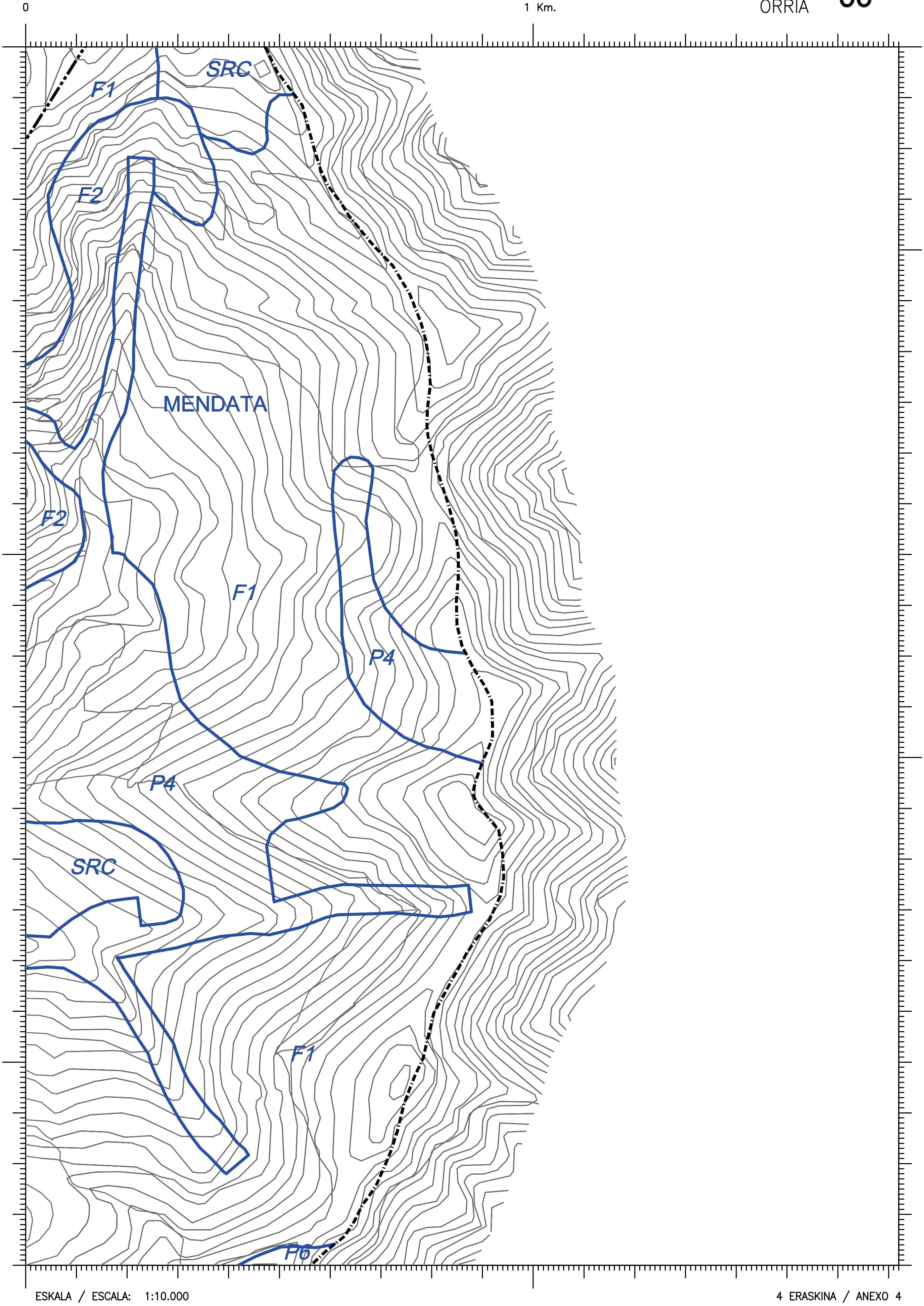
HOJA
ORRIA 52




HOJA
ORRIA
53
0
1 Km.
AJANGIZ
OPU
ARRATZU
MENDATA
F1
F2
P4
A3
SRC
NR
69
35
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

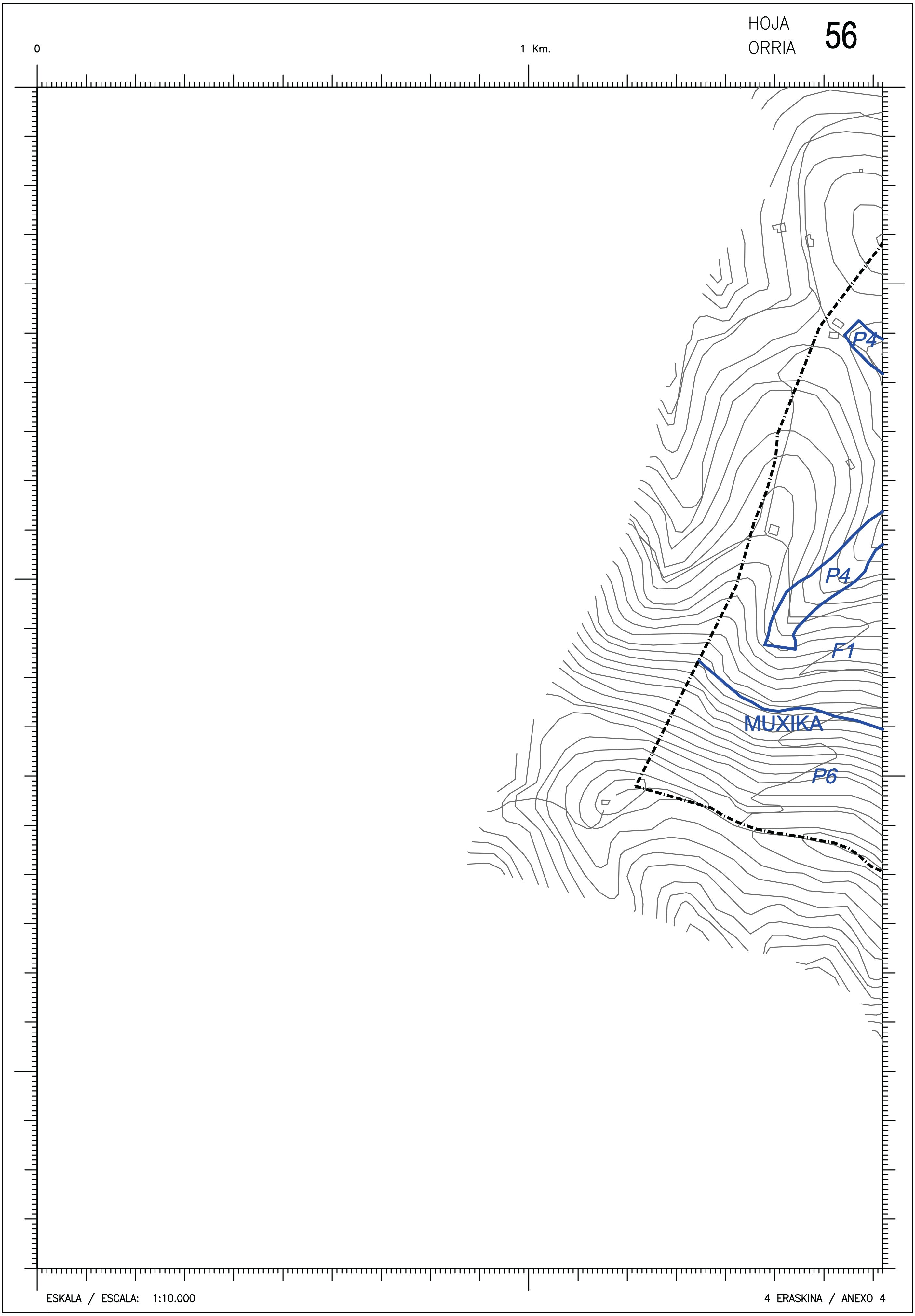

HOJA
ORRIA
54
0
1 Km.
F1
P4
F1
SRC
P4
YA16
YA17
YA18
YA19
P4
P4
ARRATZU
F2
P4
F1
P4
SRC
F2
F1
F1
P4
MENDATA
F1
F2
F1
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

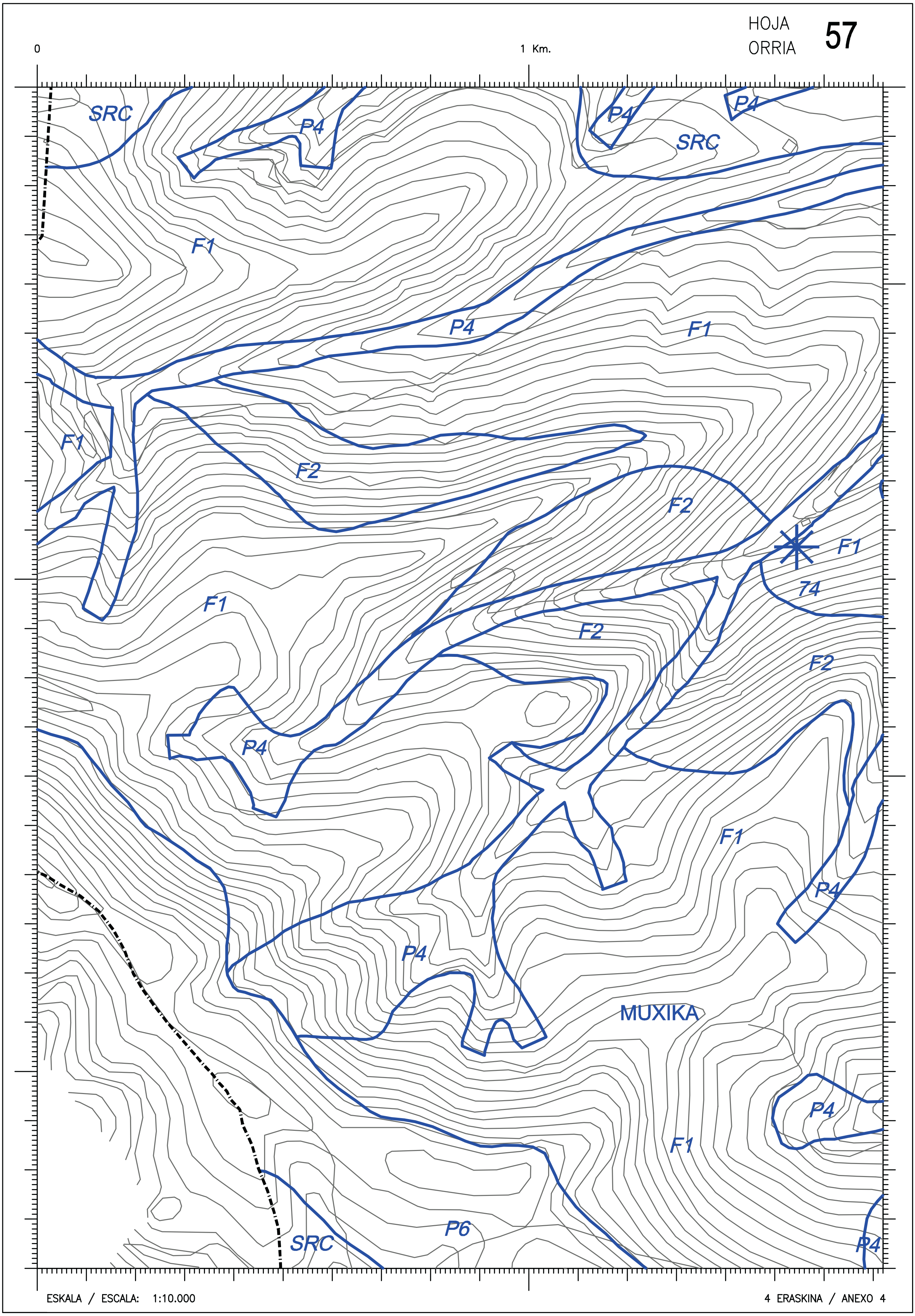
HOJA ORRIA 55



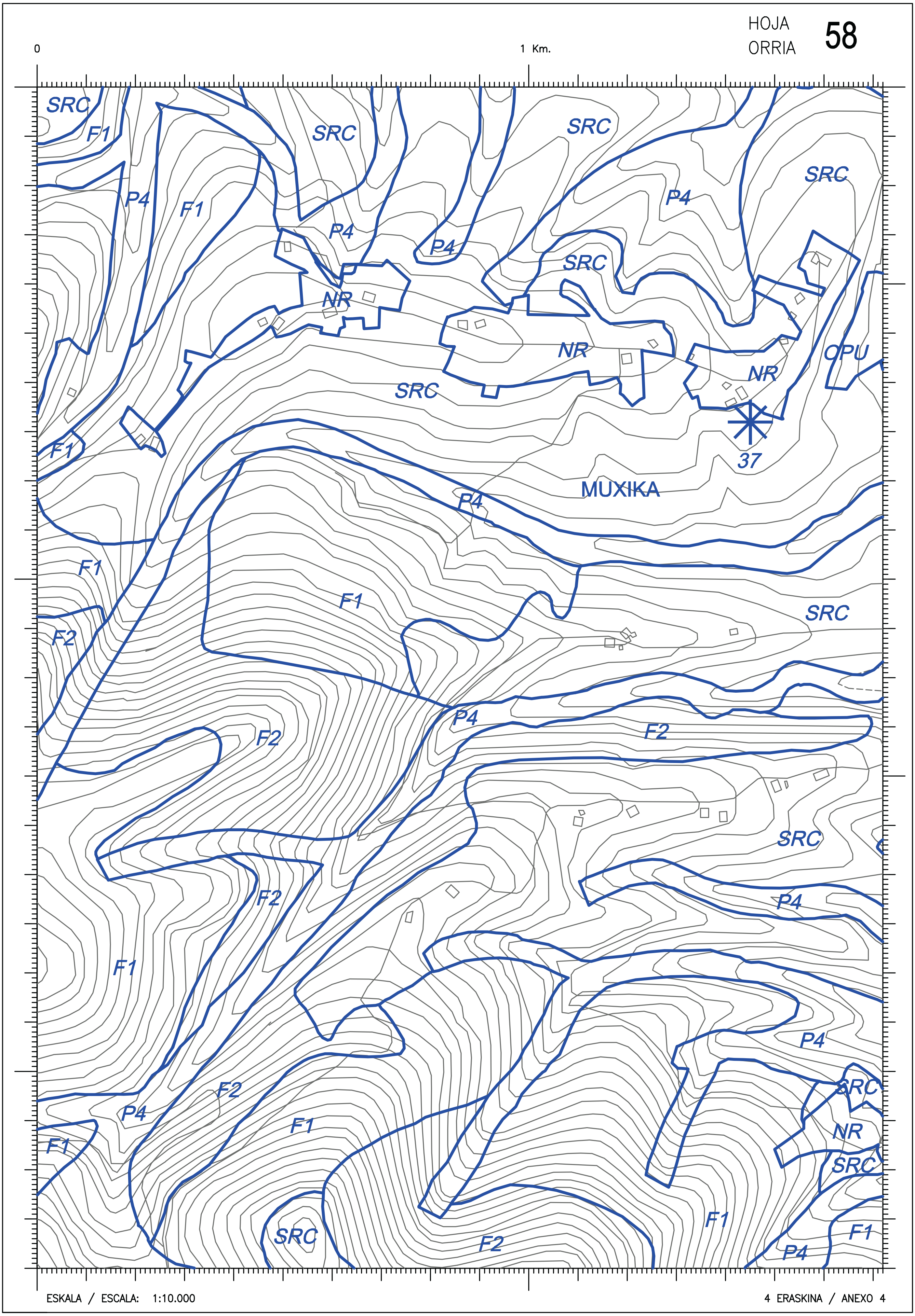
ESKALA / ESCALA: 1:10.000

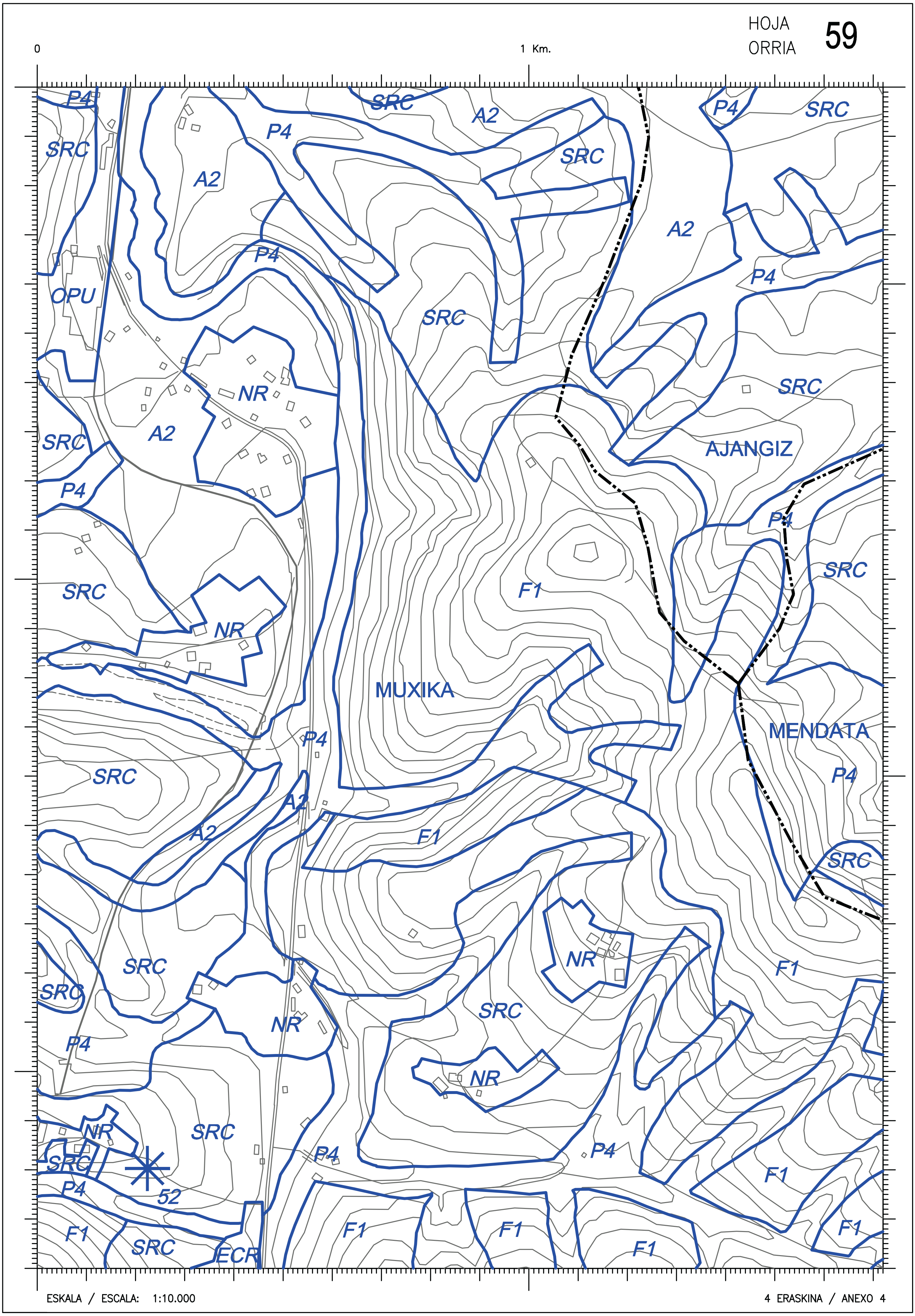
4 ERASKINA / ANEXO 4


HOJA
ORRIA
56
0
1 Km.
P4
P4
F1
MUXIKA
P6
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

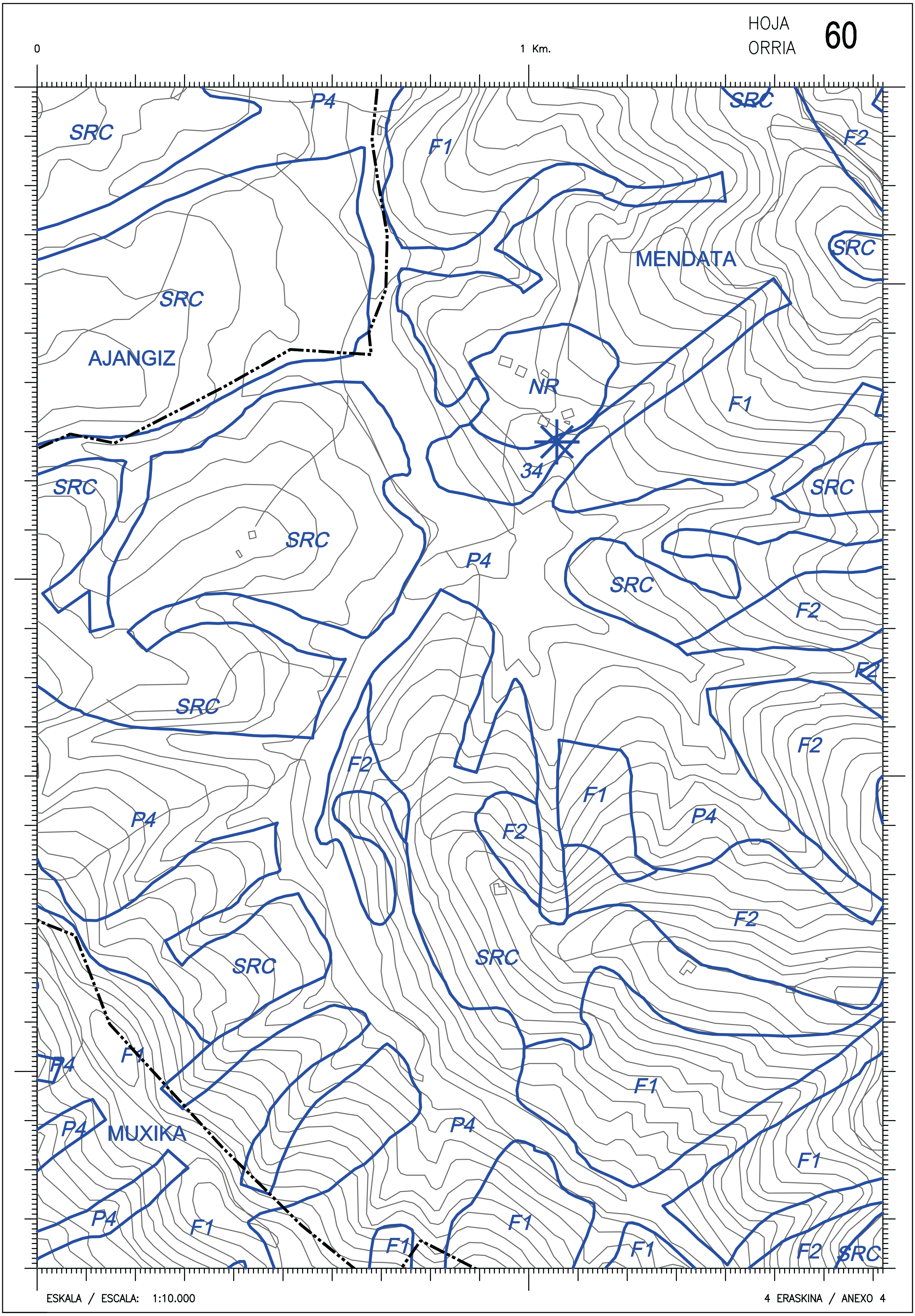

HOJA
ORRIA
57
0
1 Km.
SRC
P4
P4
P4
SRC
F1
P4
F1
F1
F2
F2
F1
74
F1
F2
F2
P4
F1
P4
P4
MUXIKA
P4
F1
P6
SRC
P4
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

HOJA ORRIA 58

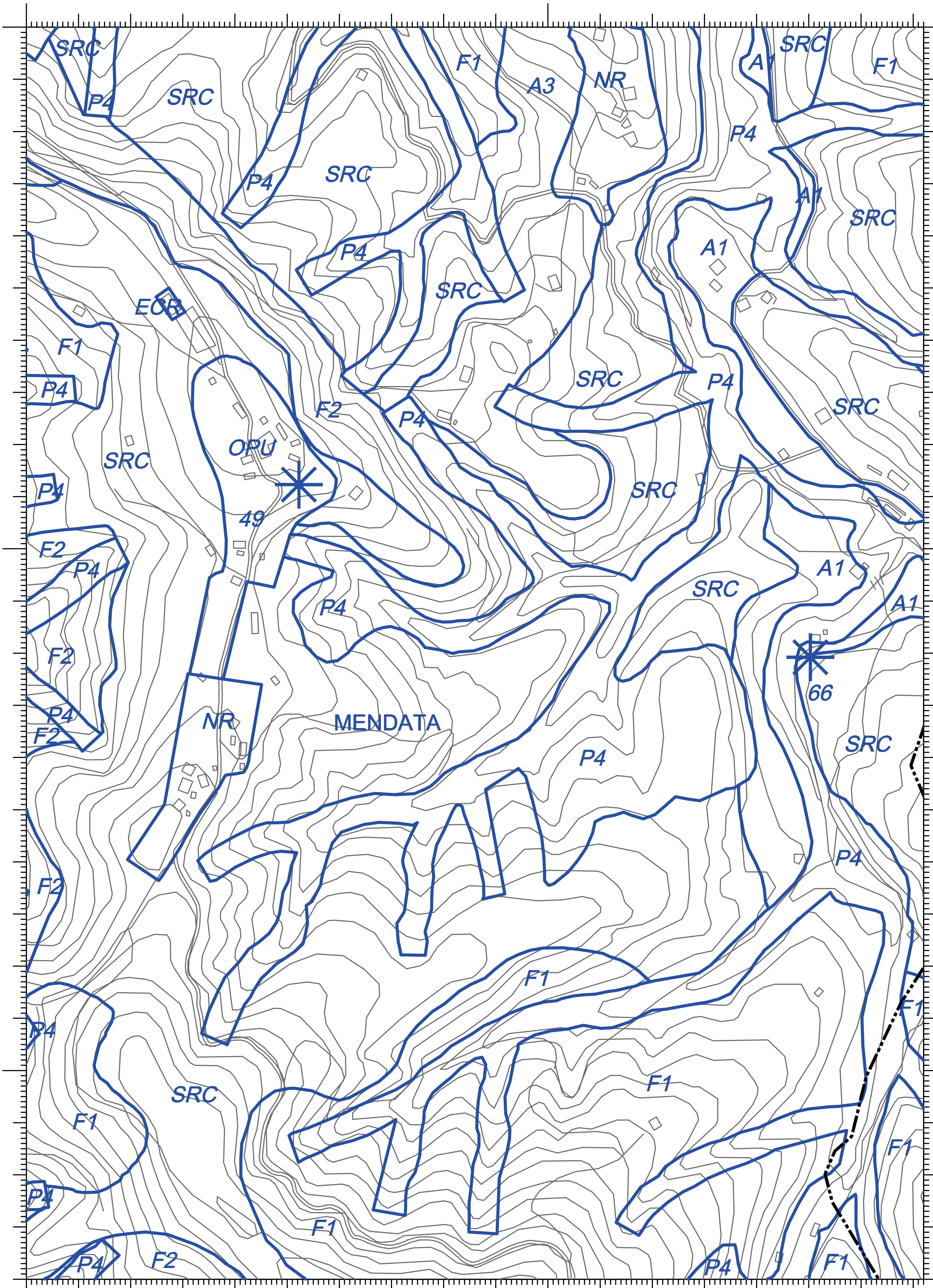



HOJA
ORRIA
59
0
1 Km.
MUXIKA
AJANGIZ
MENDATA
SRC
P4
A2
OPU
NR
F1
ECR
52
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

HOJA ORRIA 60

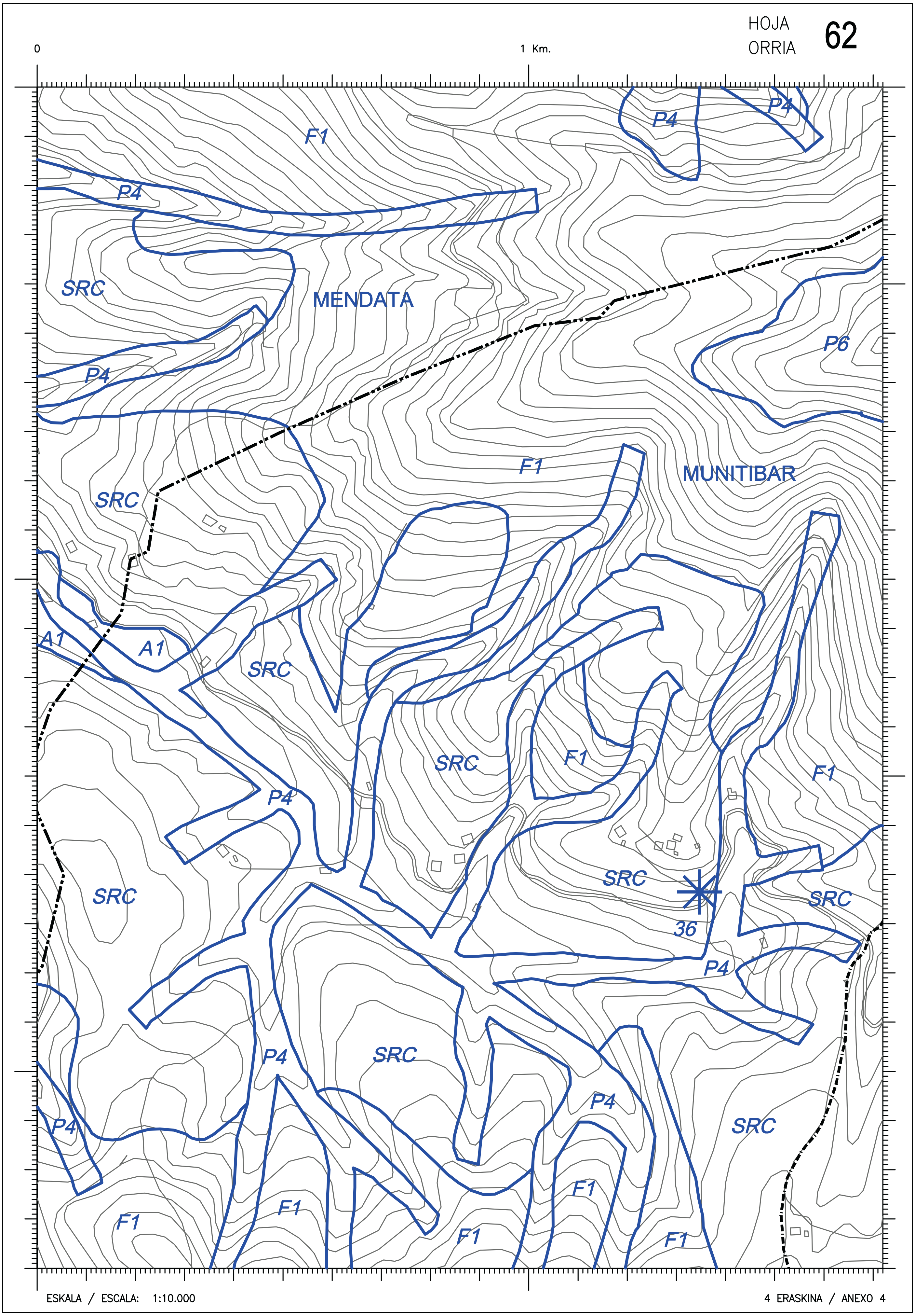


HOJA
ORRIA 61

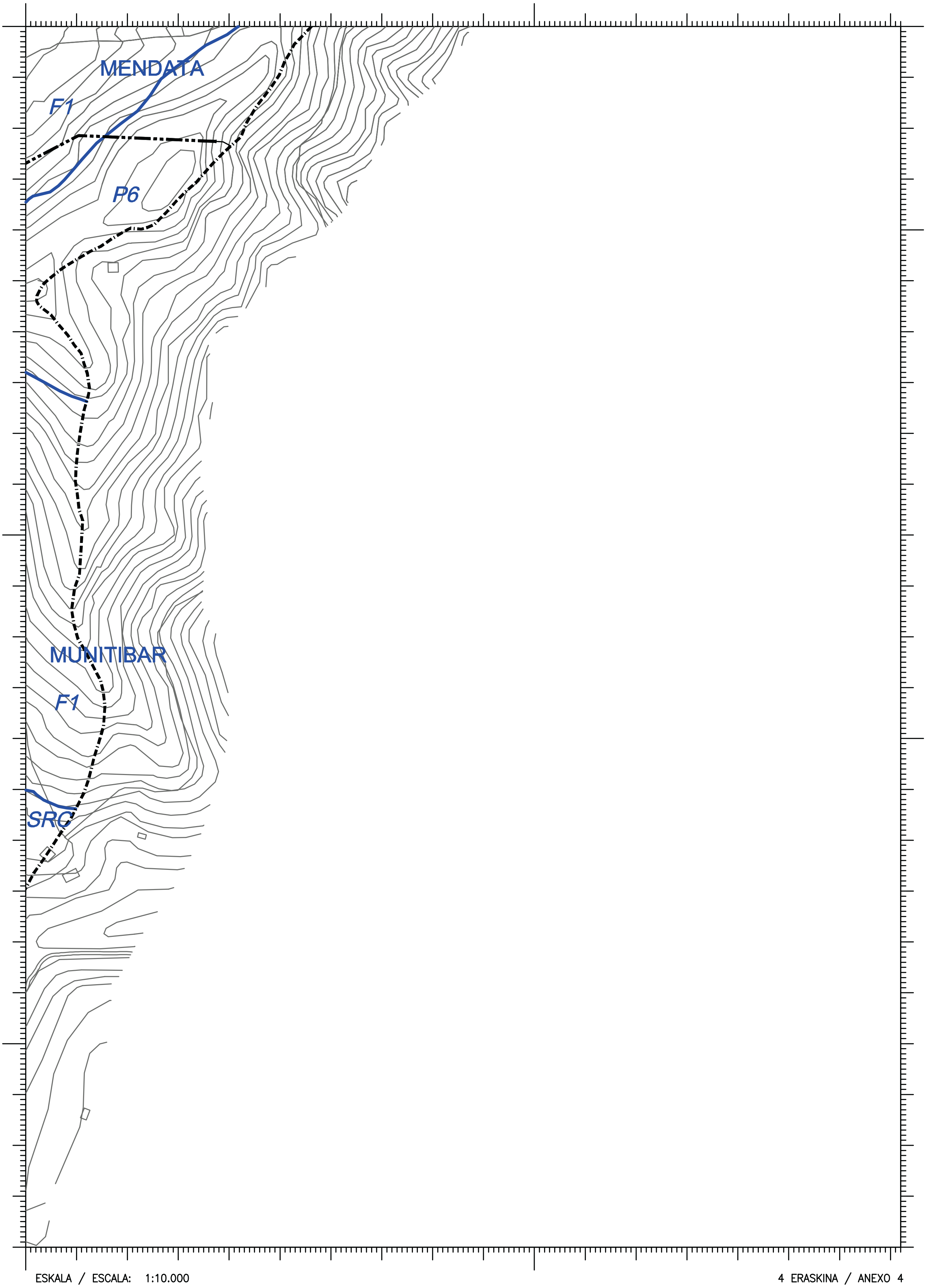


ESKALA / ESCALA: 1:10.000

4 ERASKINA / ANEXO 4


HOJA
ORRIA
62
0
1 Km.
F1
P4
P4
P4
SRC
MENDATA
P6
P4
SRC
F1
MUNITIBAR
A1
A1
SRC
SRC
F1
F1
P4
SRC
SRC
36
SRC
P4
P4
SRC
P4
SRC
P4
F1
F1
F1
F1
F1
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

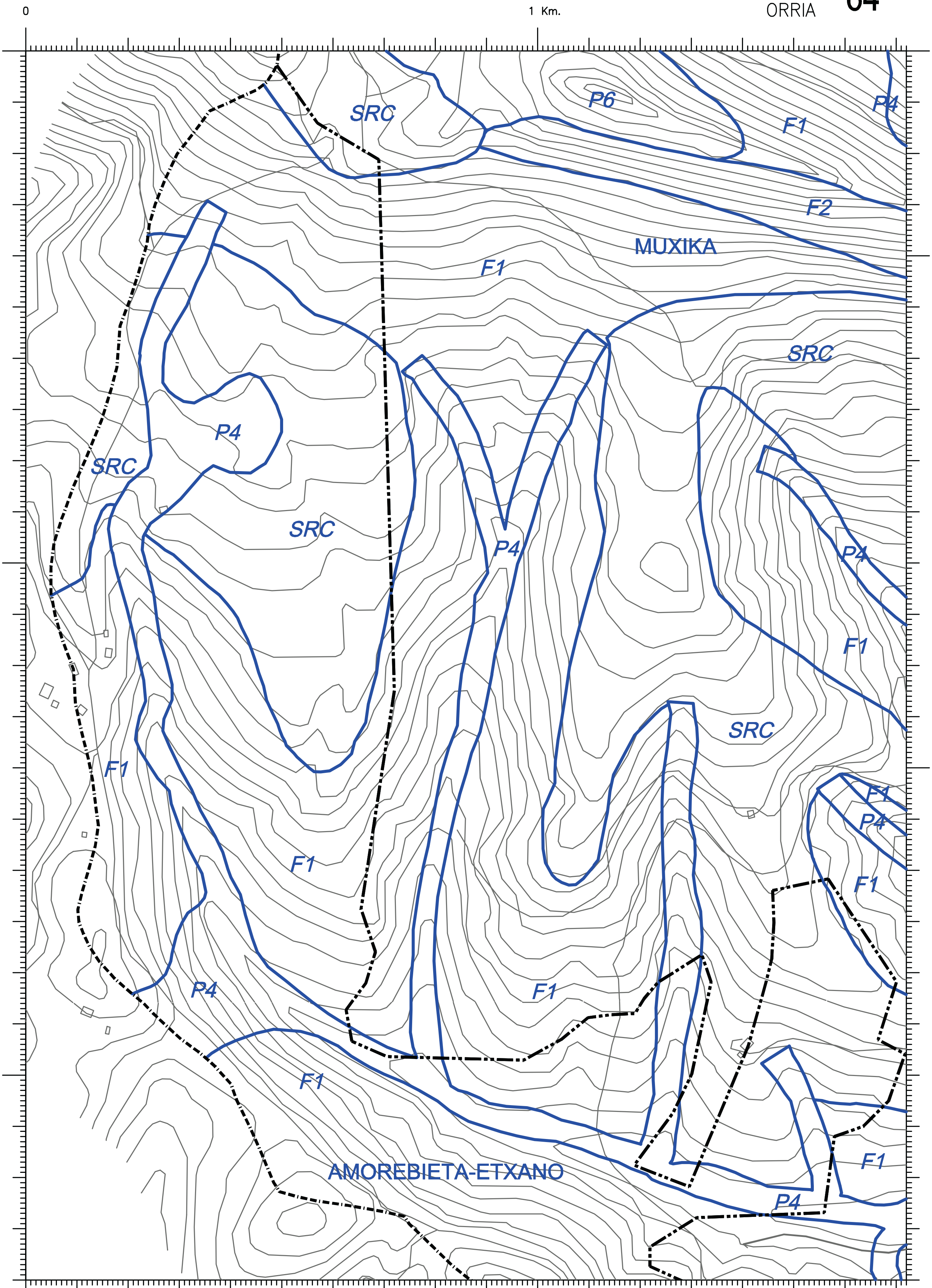
HOJA
ORRIA 63



ESKALA / ESCALA: 1:10.000

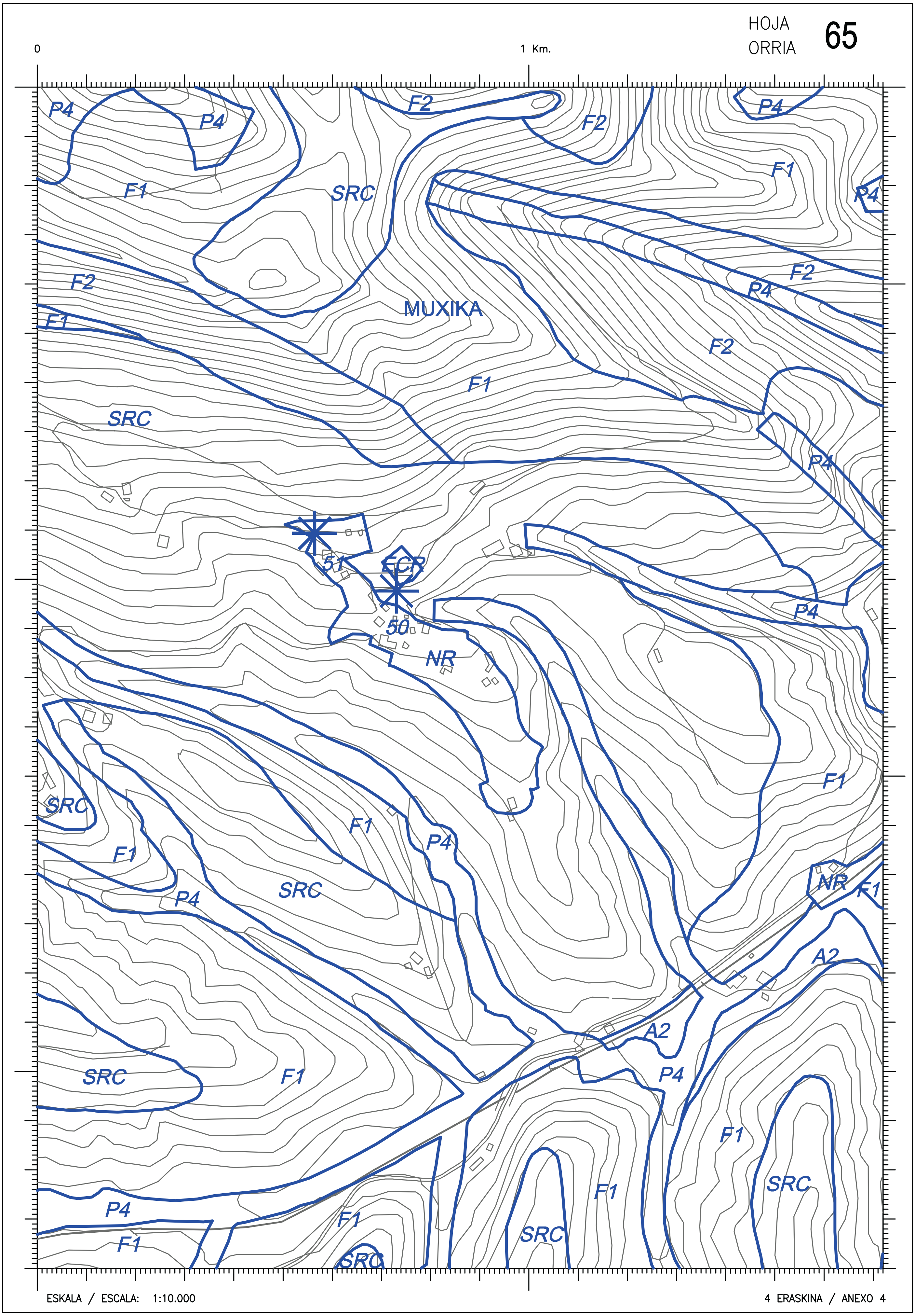
4 ERASKINA / ANEXO 4

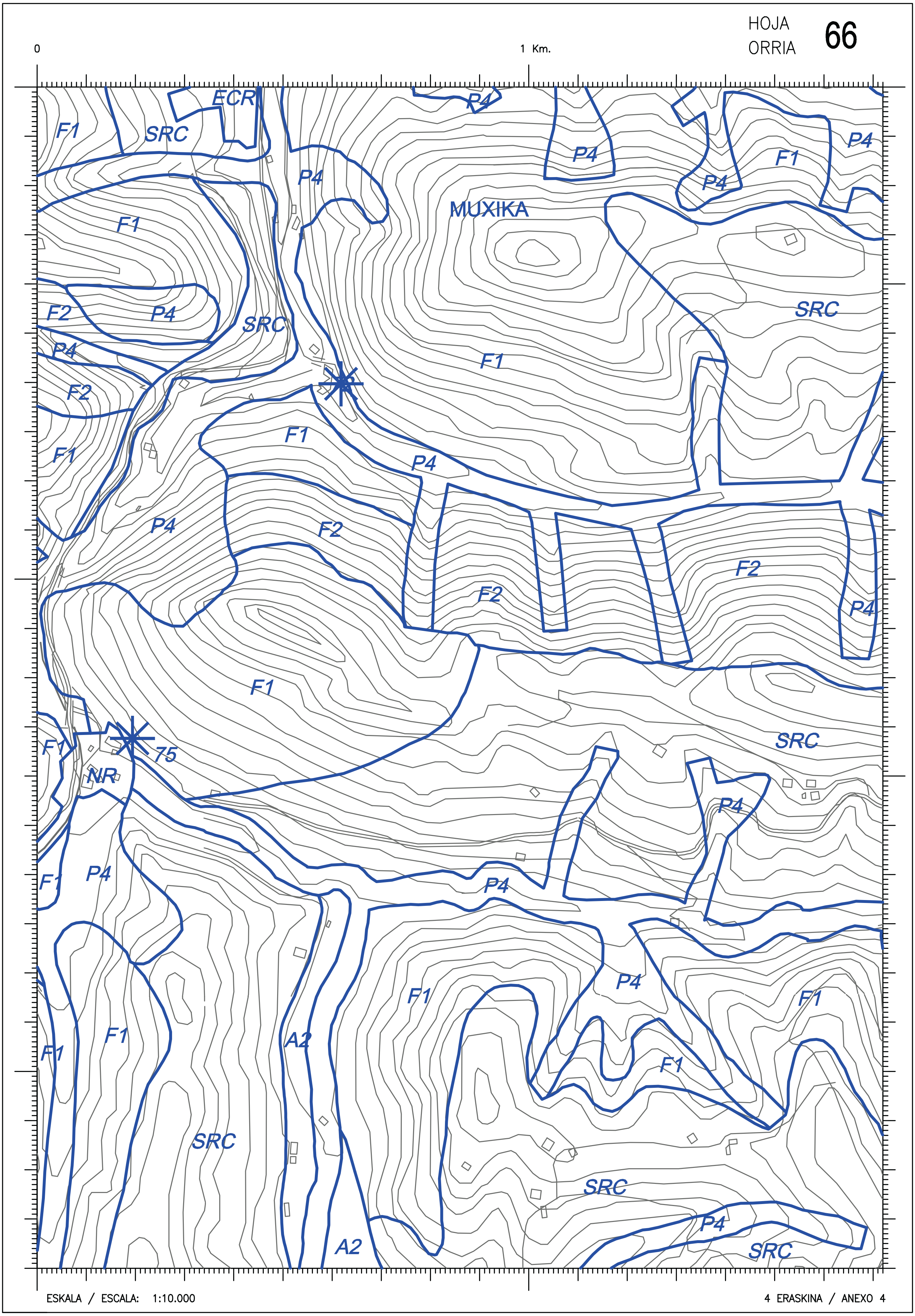
HOJA
ORRIA 64

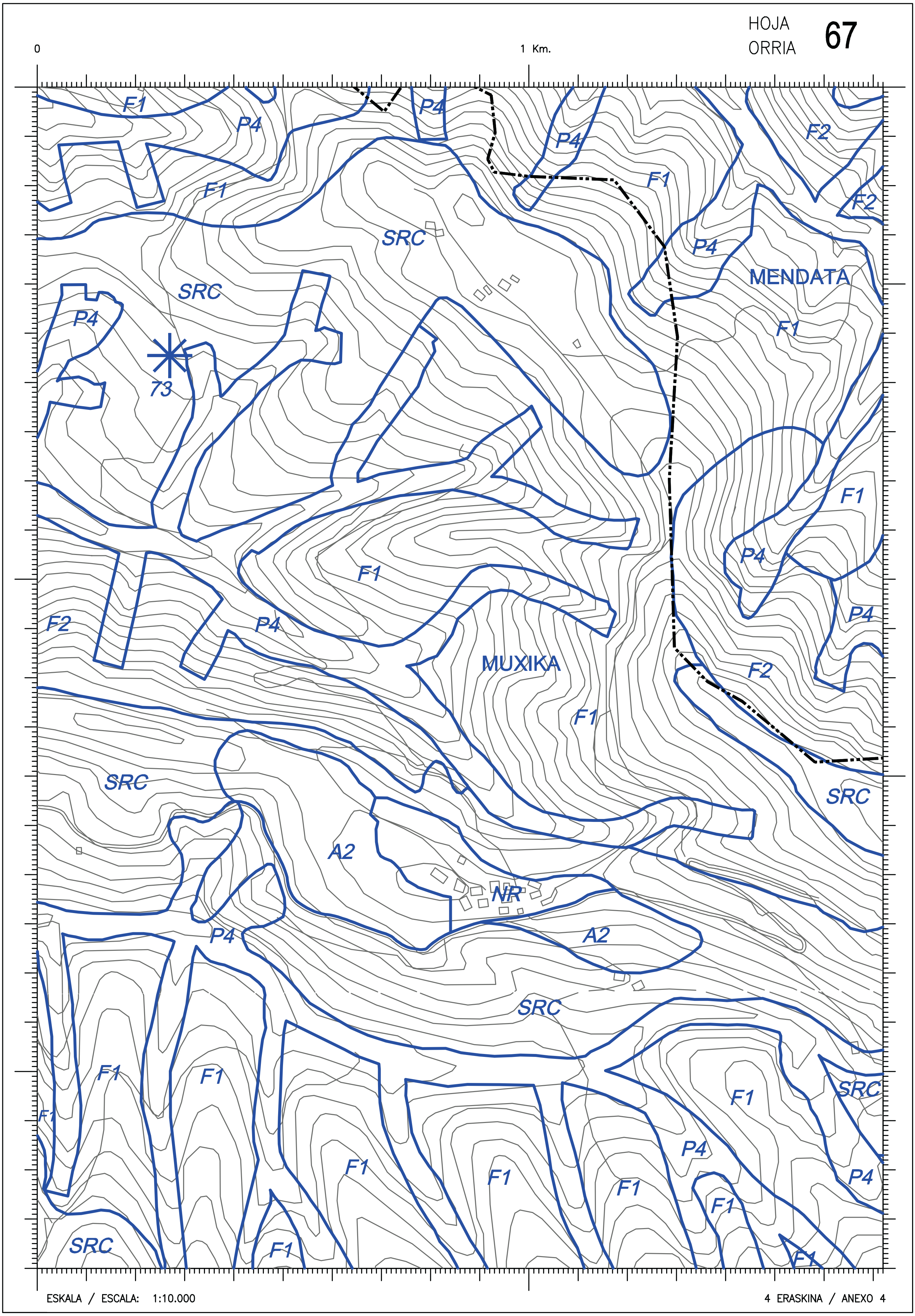


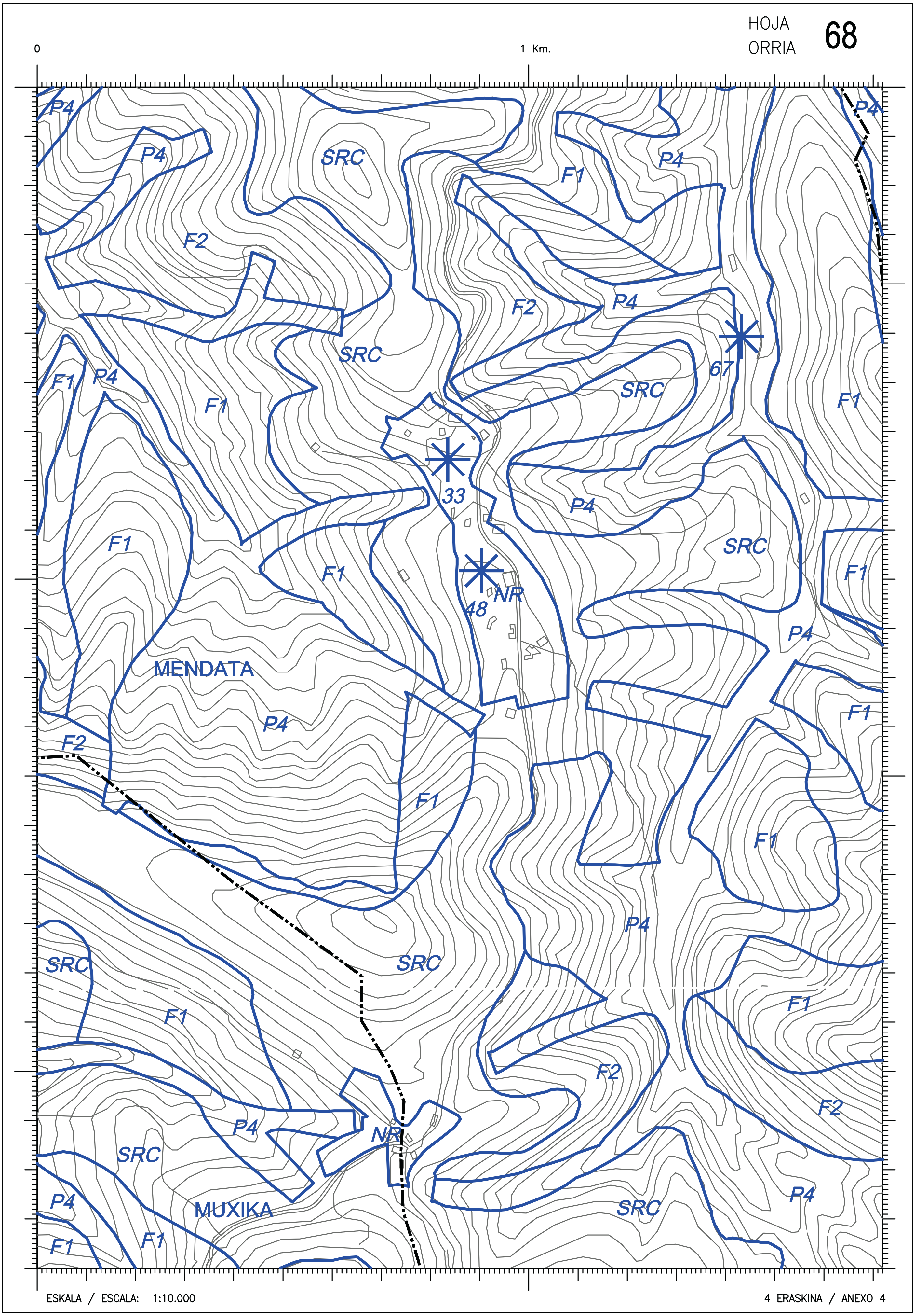
ESKALA / ESCALA: 1:10.000

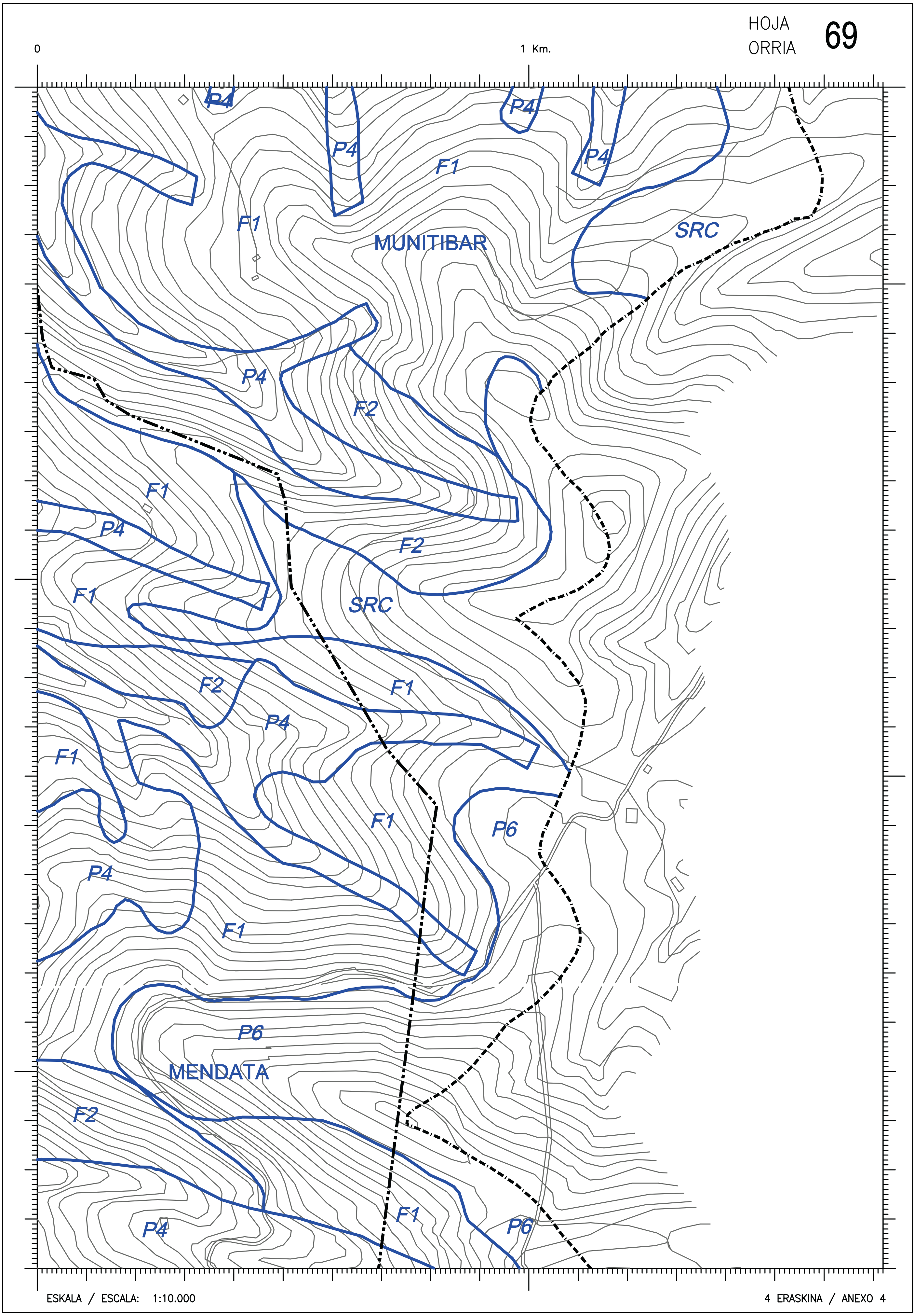
4 ERASKINA / ANEXO 4

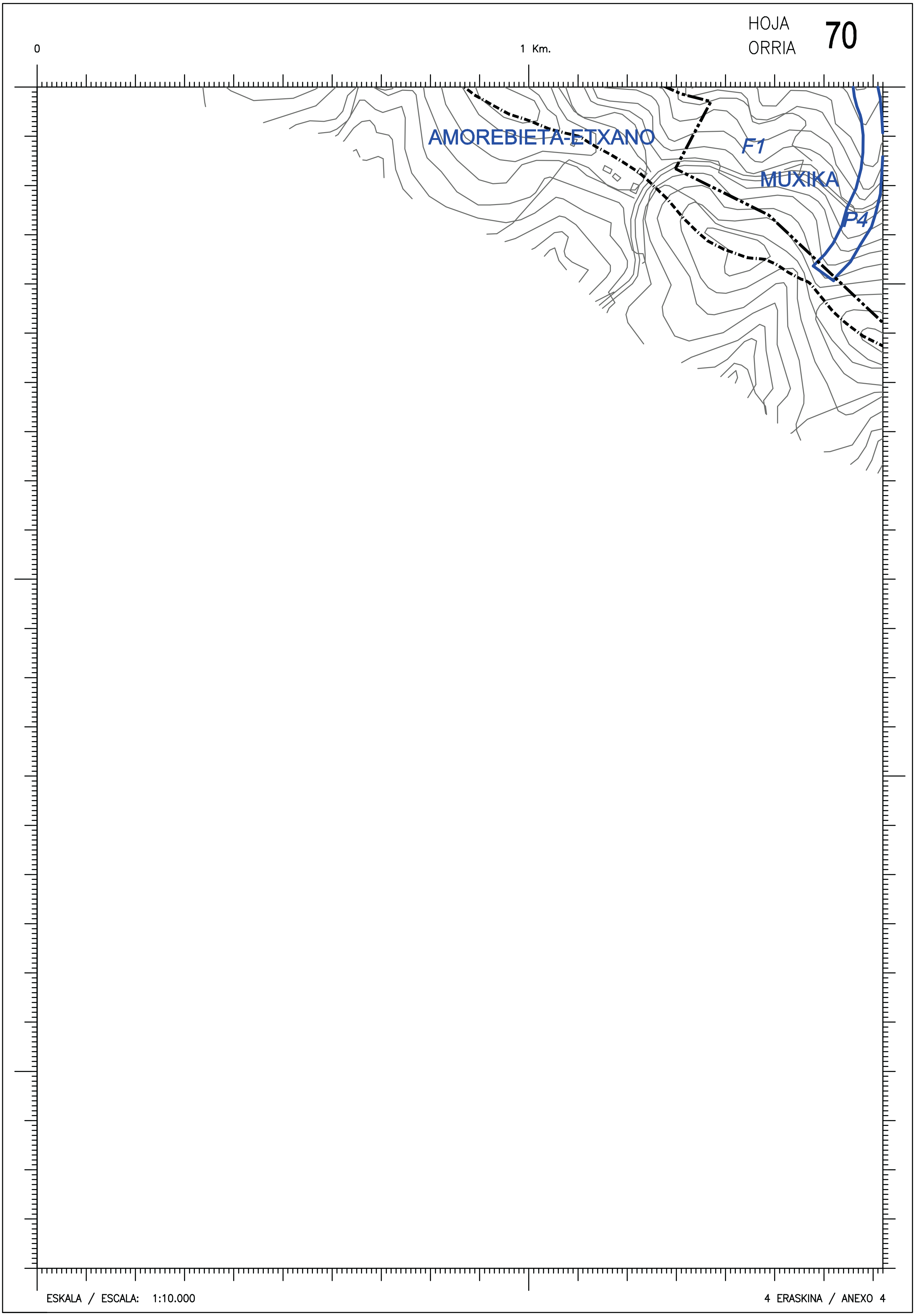

HOJA
ORRIA
65
0
1 Km.
P4
P4
F2
F2
P4
F1
SRC
F1
P4
F2
P4
F2
MUXIKA
F1
F2
F1
SRC
P4
51
ECP
50
P4
NR
F1
SRC
F1
P4
F1
P4
SRC
NR
F1
A2
A2
SRC
F1
P4
F1
SRC
F1
P4
F1
F1
SRC
SRC
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4


HOJA
ORRIA
66
0
1 Km.
MUXIKA
ECR
SRC
F1
F2
P4
NR
75
A2
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

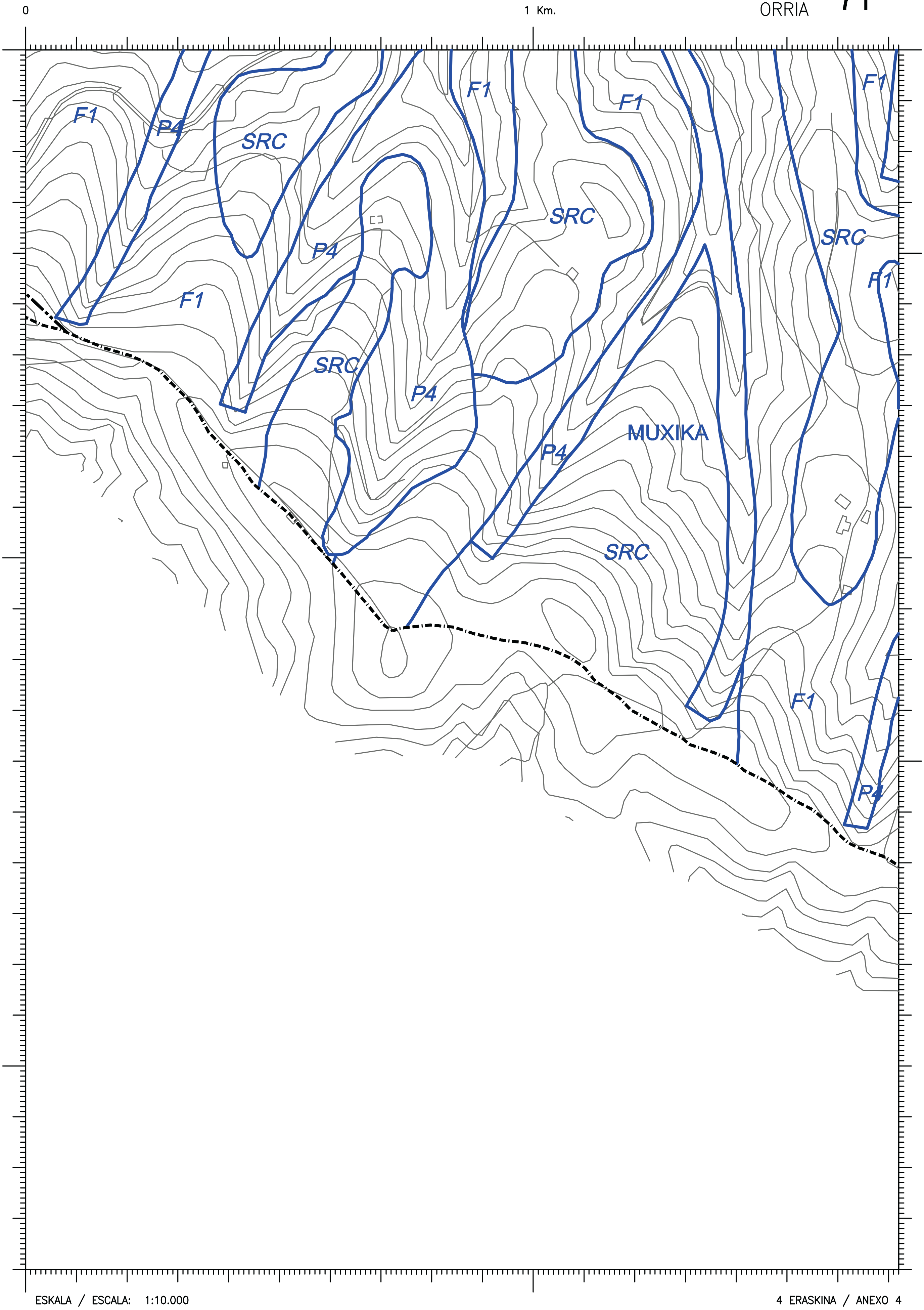

HOJA
ORRIA
67
0
1 Km.
F1
P4
P4
F2
F1
P4
F1
F2
SRC
P4
MENDATA
SRC
P4
73
F1
F1
P4
F1
F2
P4
P4
MUXIKA
F2
F1
SRC
SRC
A2
NR
P4
A2
SRC
F1
F1
F1
SRC
P4
P4
F1
F1
F1
F1
SRC
F1
F1
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4


HOJA
ORRIA
68
0
1 Km.
P4
P4
SRC
F1
P4
P4
F2
F2
P4
SRC
F1
P4
F1
SRC
67
F1
33
P4
SRC
F1
F1
NR
48
F1
P4
MENDATA
P4
F1
F2
F1
F1
P4
SRC
SRC
F1
F1
F2
F2
P4
NR
SRC
P4
P4
MUXIKA
SRC
F1
F1
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4


HOJA
ORRIA
69
0
1 Km.
P4
P4
F1
P4
P4
F1
MUNITIBAR
SRC
P4
F2
F1
P4
F2
F1
SRC
F2
F1
P4
F1
P4
F1
P6
P4
F1
P6
MENDATA
F2
F1
P6
P4
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4


HOJA
ORRIA
70
0
1 Km.
AMOREBIETA-ETXANO
F1
MUXIKA
P4
ESKALA / ESCALA: 1:10.000
4 ERASKINA / ANEXO 4

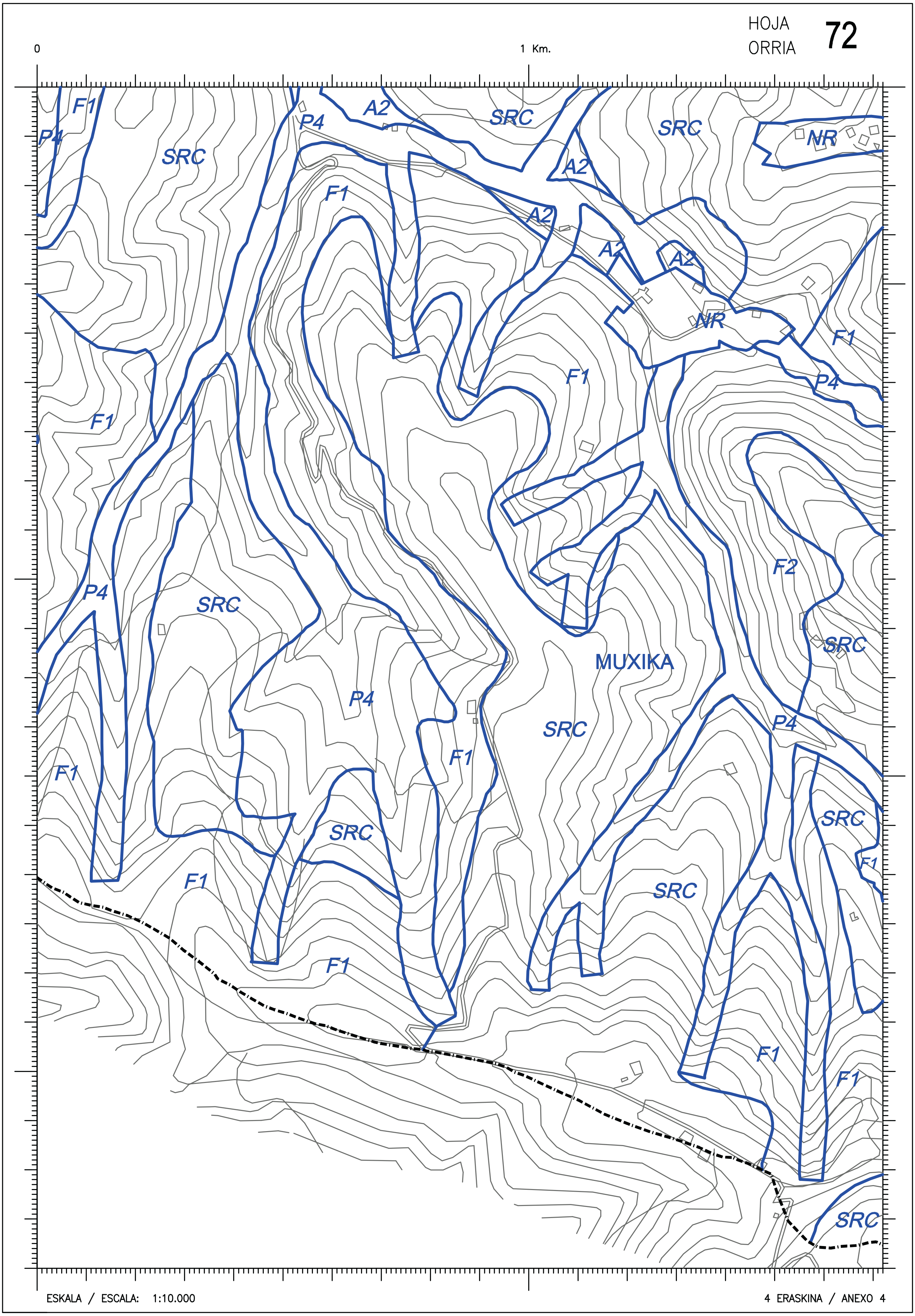
HOJA
ORRIA 71



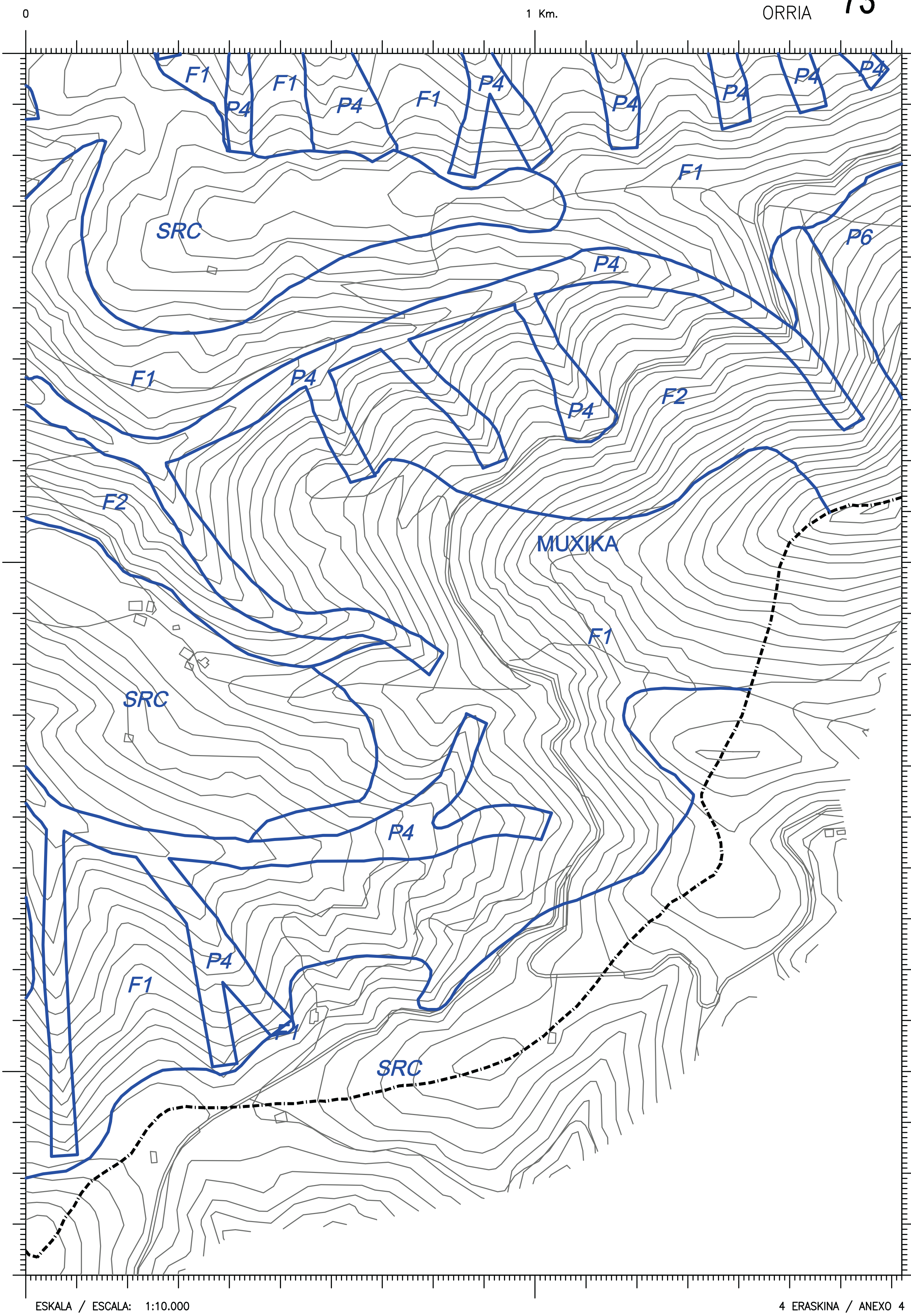
ESKALA / ESCALA: 1:10.000

4 ERASKINA / ANEXO 4

HOJA
ORRIA 72



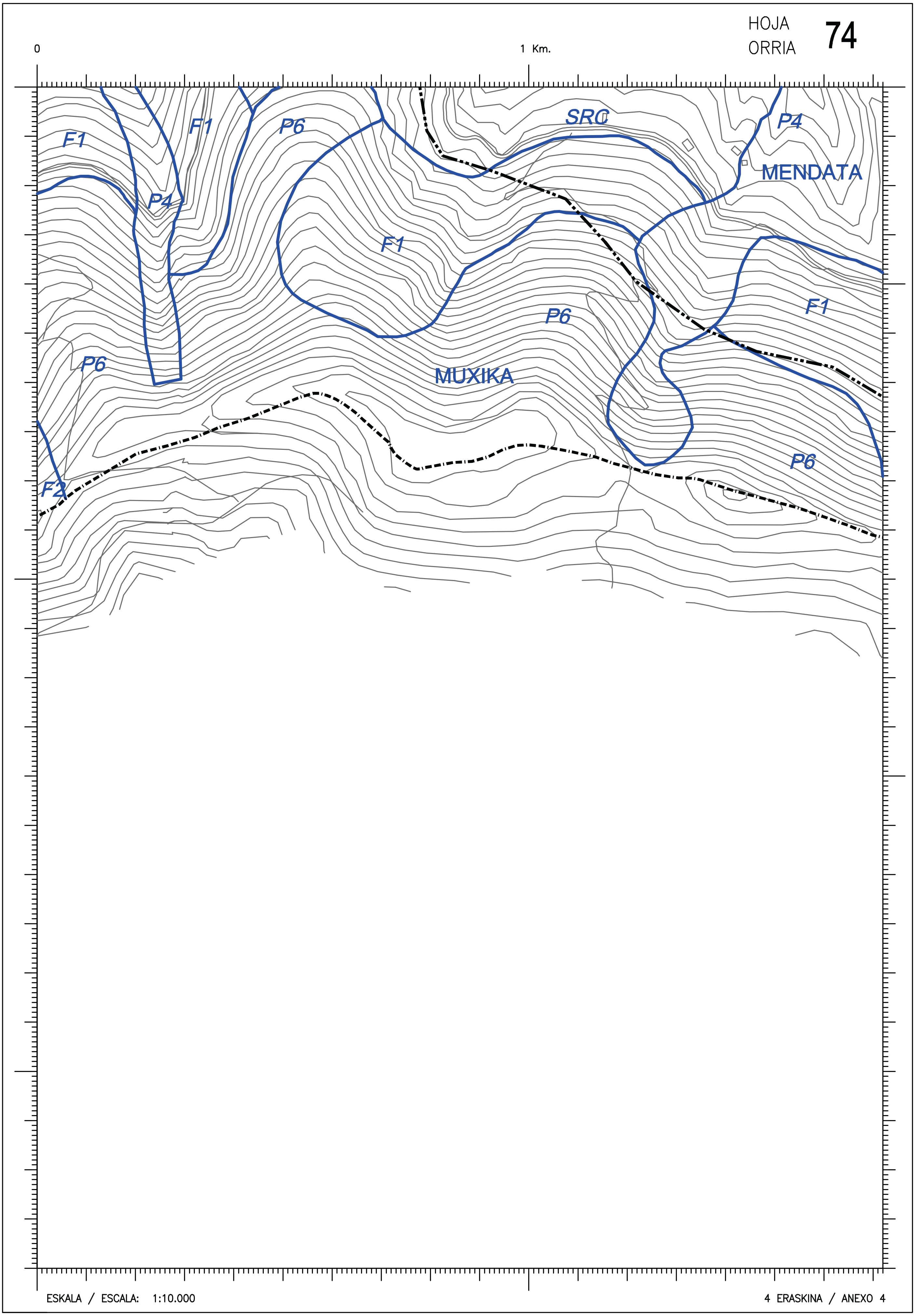
HOJA
ORRIA 73



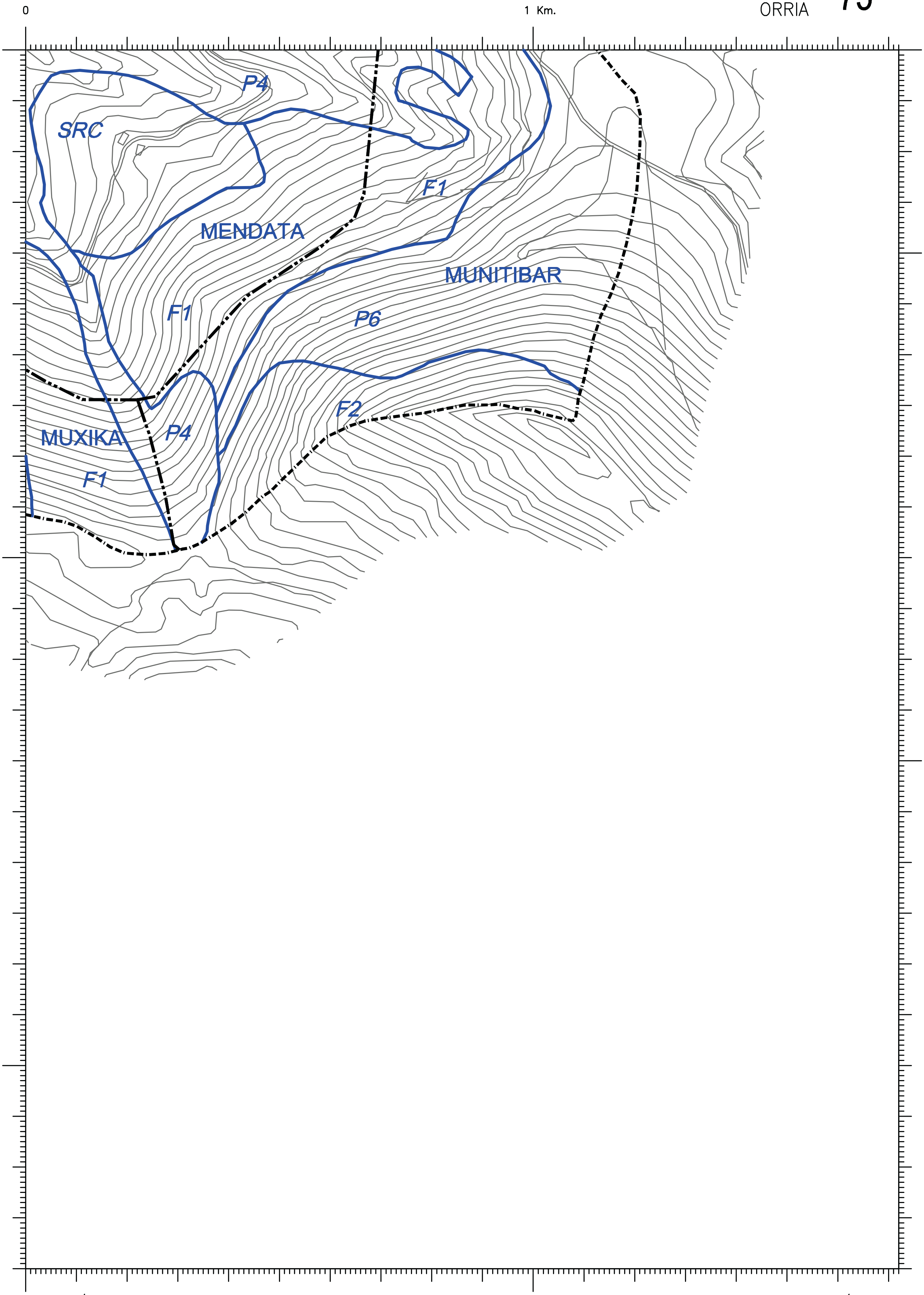
ESKALA / ESCALA: 1:10.000

4 ERASKINA / ANEXO 4

HOJA
ORRIA 74



HOJA
ORRIA 75



ESKALA / ESCALA: 1:10.000

4 ERASKINA / ANEXO 4

V. eranskinak

INGURUNE-ATALEN
MUGAPEN PLANOAK

Anexo V

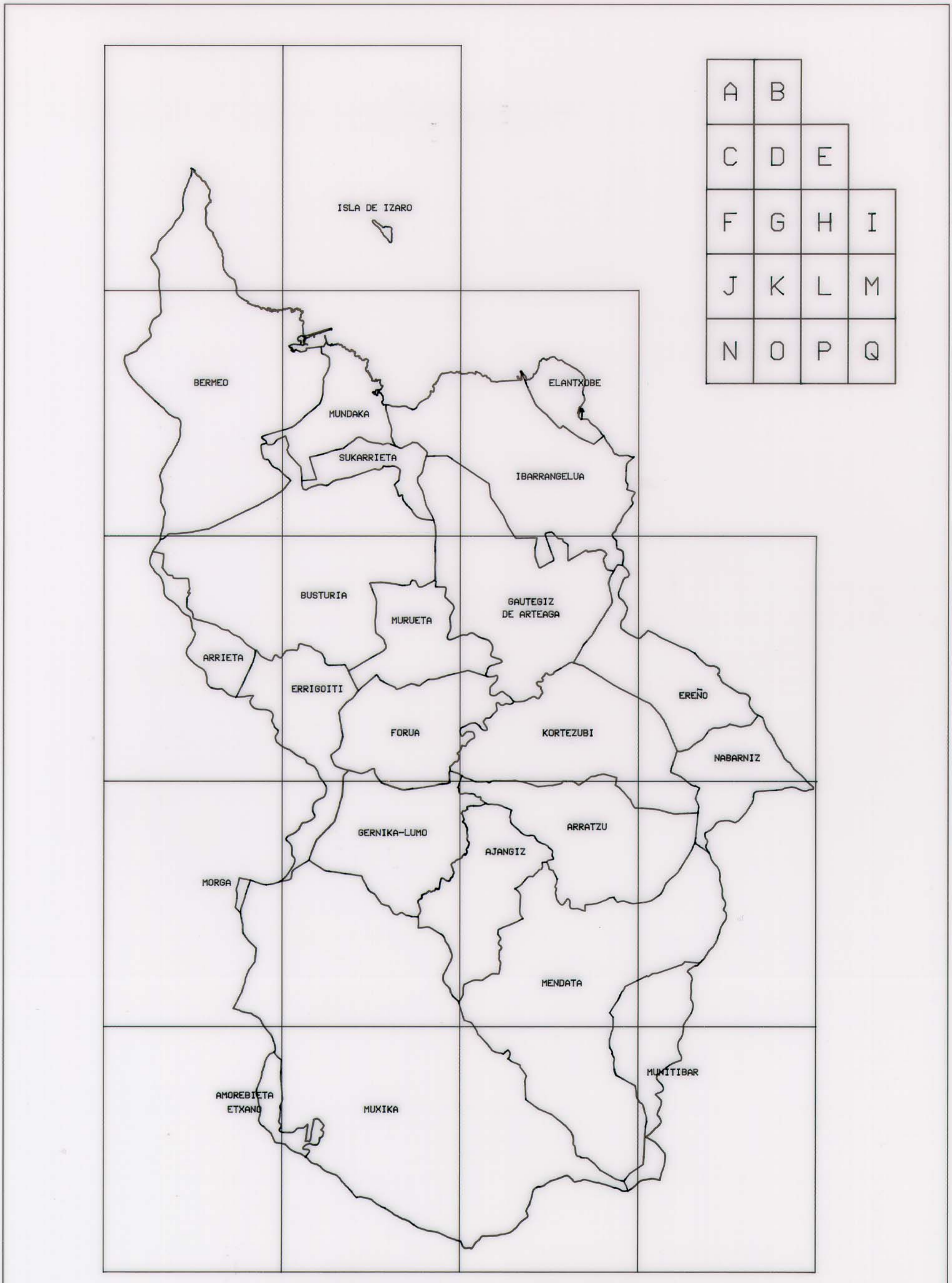
PLANOS DE DELIMITACIN DE
UNIDADES AMBIENTALES

5. ERANSKINA
ANEXO 5

INGURUKO UNITATEAK.

UNIDADES AMBIENTALES.

ESCALA 1:25.000



DISTRIBUCION DE LAS HOJAS - ORRIEN BANAKETA

ANEXO 5

1 MENDEBALDEKO ITSASALDEA. MATXITXAKO - BERMEO - MUNDAKA.
COSTA OESTE. MATXITXAKO - BERMEO - MUNDAKA.

2 EKIALDEKO ITSASALDEA. ANTZORA - OGOÑO - ELANTXOBE.
COSTA ESTE. ANTZORA - OGOÑO - ELANTXOBE.

3 ARTIGASKO SAKANAK. BERMEO.
BARRANCOS DE ARTIGAS. BERMEO.

4 MAPEKO SAKANAK. BUSTURIA.
BARRANCOS DE MAPE. BUSTURIA.

5 METXIKASKO HARANA. FORUKO BALDATIKA.
VALLE DE METXIKAS. BALDATIKA DE FORUA.

6 ZALLO ETA LUMOKO HARANA.
VALLE DE ZALLO Y LUMO.

7 UGARTEKO HARANA. MUXIKA.
VALLE DE UGARTE. MUXIKA.

8 OKA IBAIAREN HARANA.
VALLE DEL RIO OKA.

9 AJANGIZKO HARANA. BERRAKONDO.
VALLE DE AJANGIZ. BERRAKONDO.

10 GOLAKO IBAIAREN BURUKO SAKANA. OLABE - BERREÑO.
BARRANCO DE LA CABECERA DEL RIO GOLAKO. OLABE - BERREÑO.

11 ARRATZUKO HARANA.
VALLE DE ARRATZUA.

12 GOROZIKAKO HARANA.
VALLE DE GOROZIKA.

13 IBARRURIKO HARANA.
VALLE DE IBARRURI.

14 OMA ETA EREÑOKO HARANAK.
VALLES DE OMA Y EREÑO.

15 ATXARRE ETA BASETXETASKO ERLIEBE KARSTIKOAK.
RELIEVES KARSTICOS DE ATXARRE Y BASETXETAS.

16 IBARRANGELUKO HARANA.
VALLE DE IBARRANGELUA.

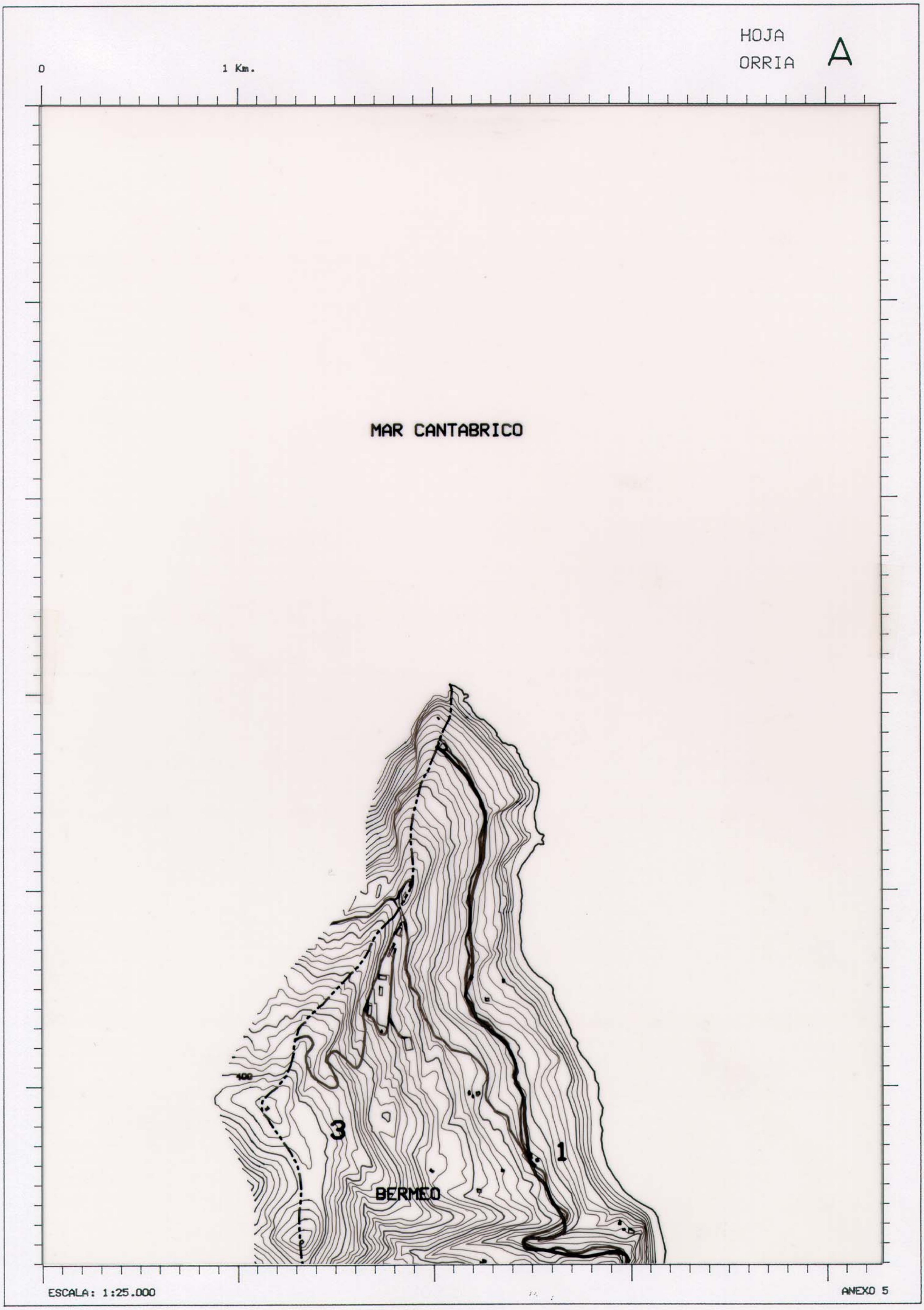
17 GERNIKA - MUNDAKA'KO HARANA, HEGAL BIKO URBAZTERRAK, IPARRALDEKO ERDIAN.
VALLE DE GERNIKA - MUNDAKA, ORILLAS DE AMBAS MARGENES EN LA MITAD NORTE.

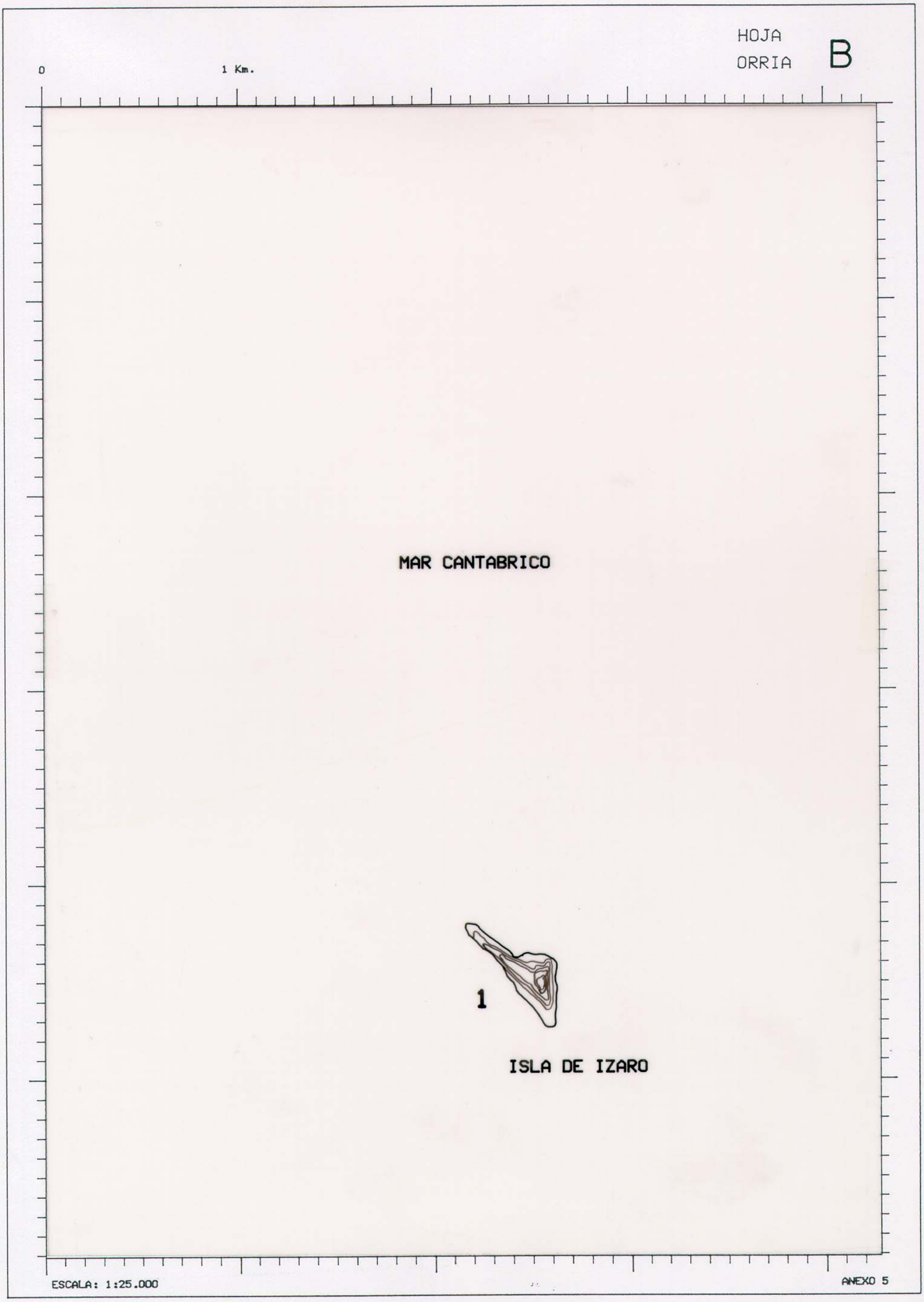
18 ARTEAGA - GERNIKAKO HARANA, HEGOALDEKO ERDIAN.
VALLE DE ARTEAGA - GERNIKA, EN LA MITAD SUR.

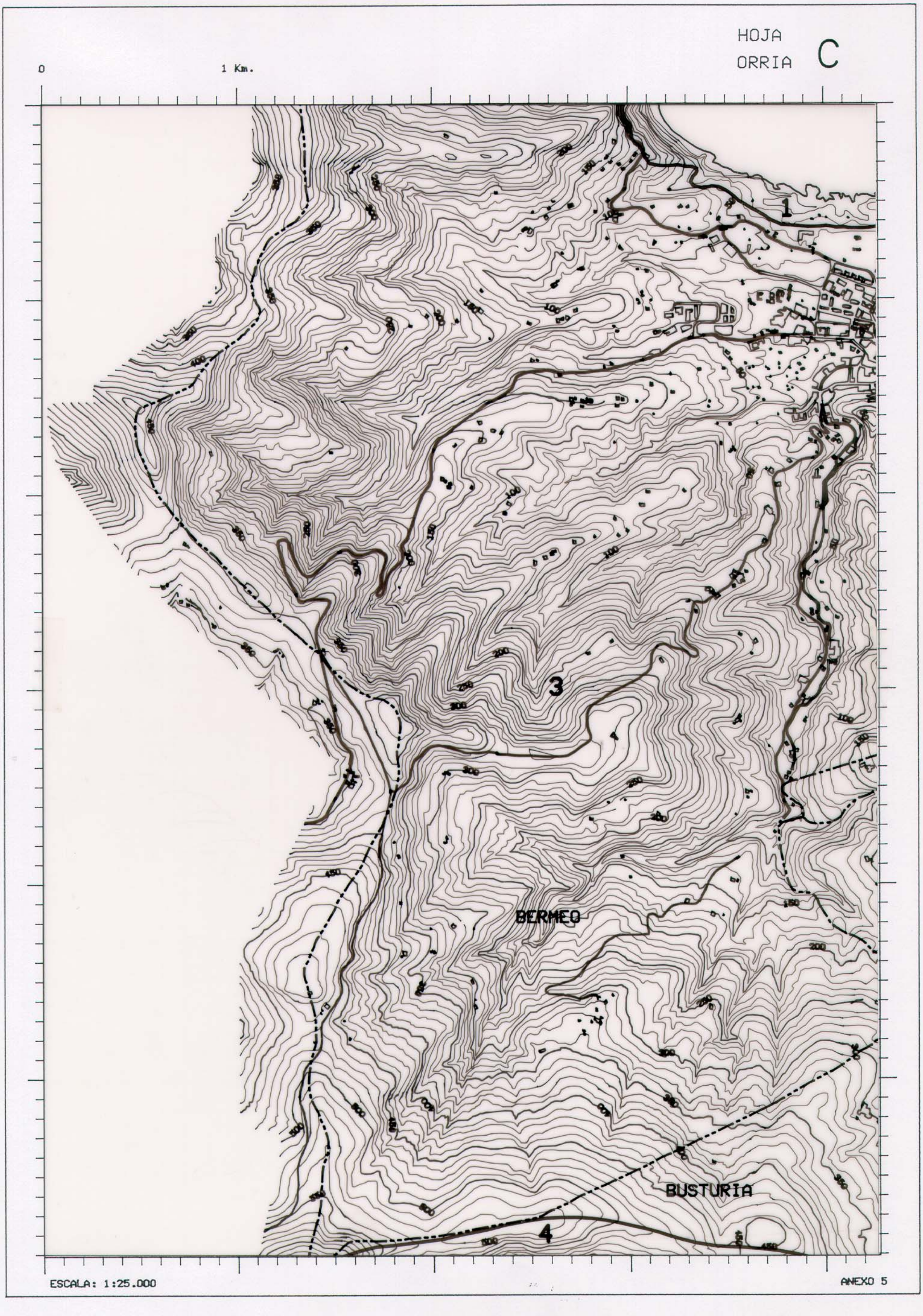
19 ESTUARIKO ITSASPADURAK ETA URDAIBAIKO ITSASADARA.
MARISMAS DEL ESTUARIO Y RIA DE URDAIBAI.

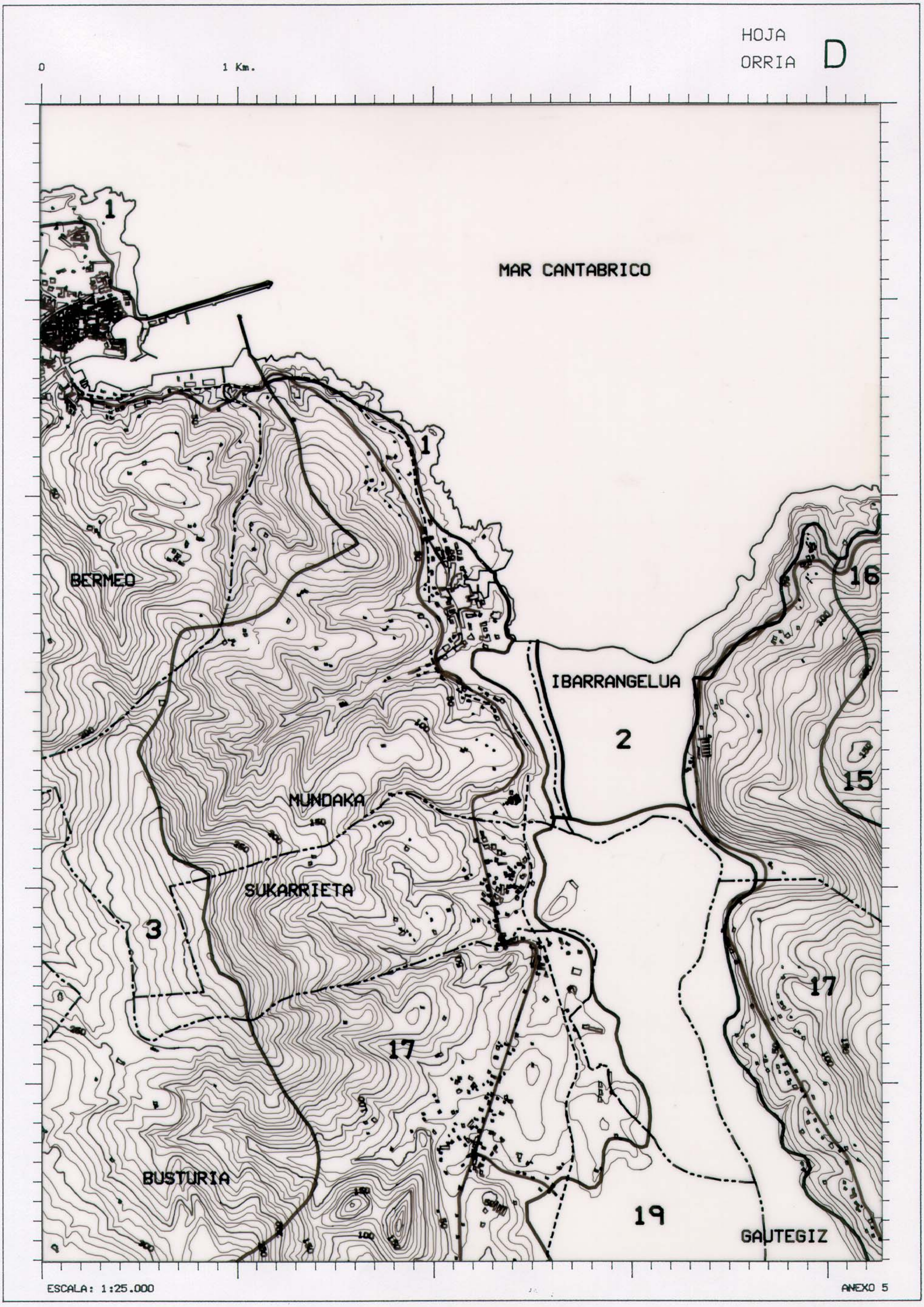
DESCRIPCION DE LAS UNIDADES AMBIENTALES - INGURUKO UNITATEEN DESKRIBAPENA

ANEXO 5

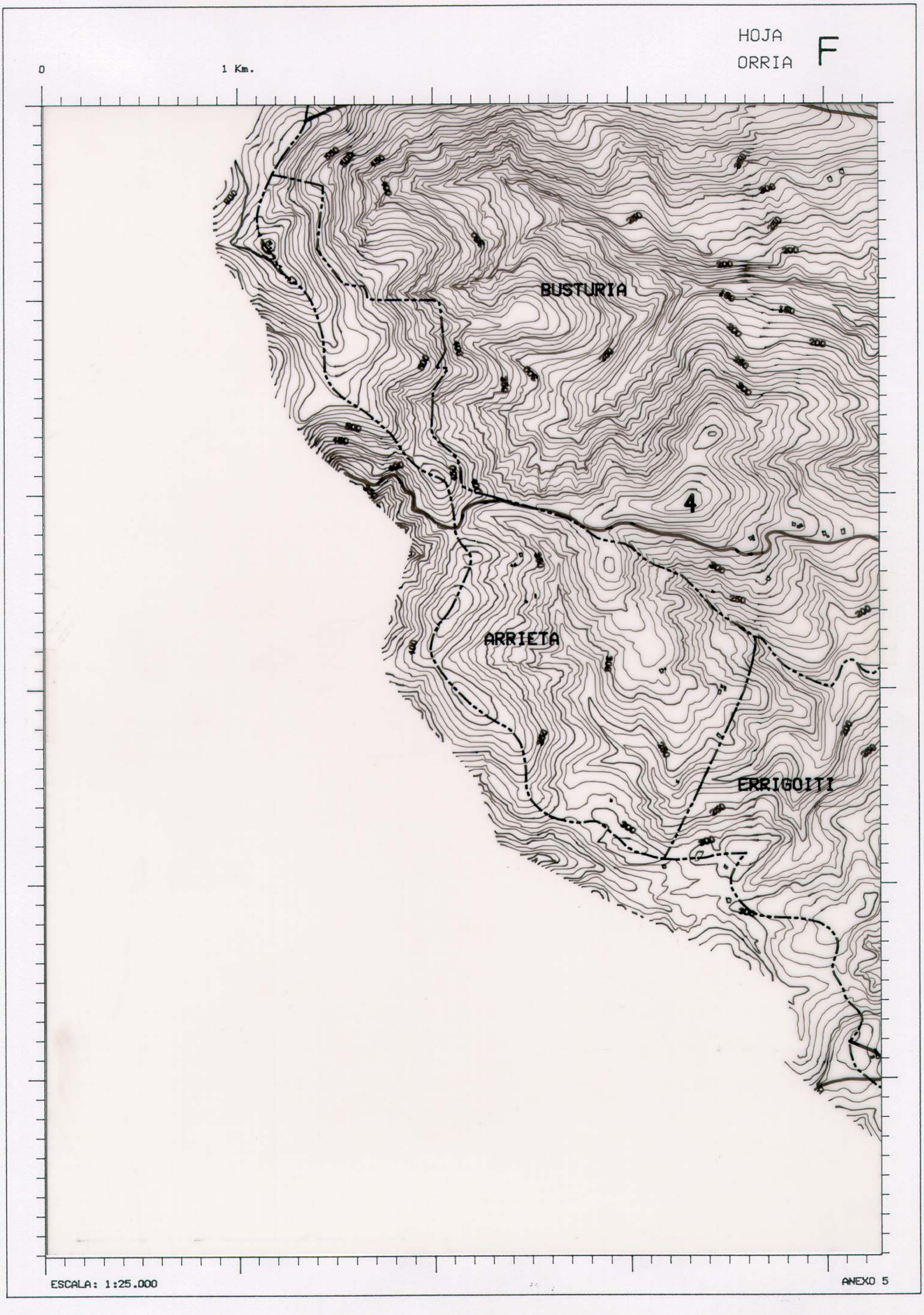

HOJA
ORRIA
A
0
1 Km.
MAR CANTABRICO
400
3
1
BERMEO
ESCALA: 1:25.000
ANEXO 5

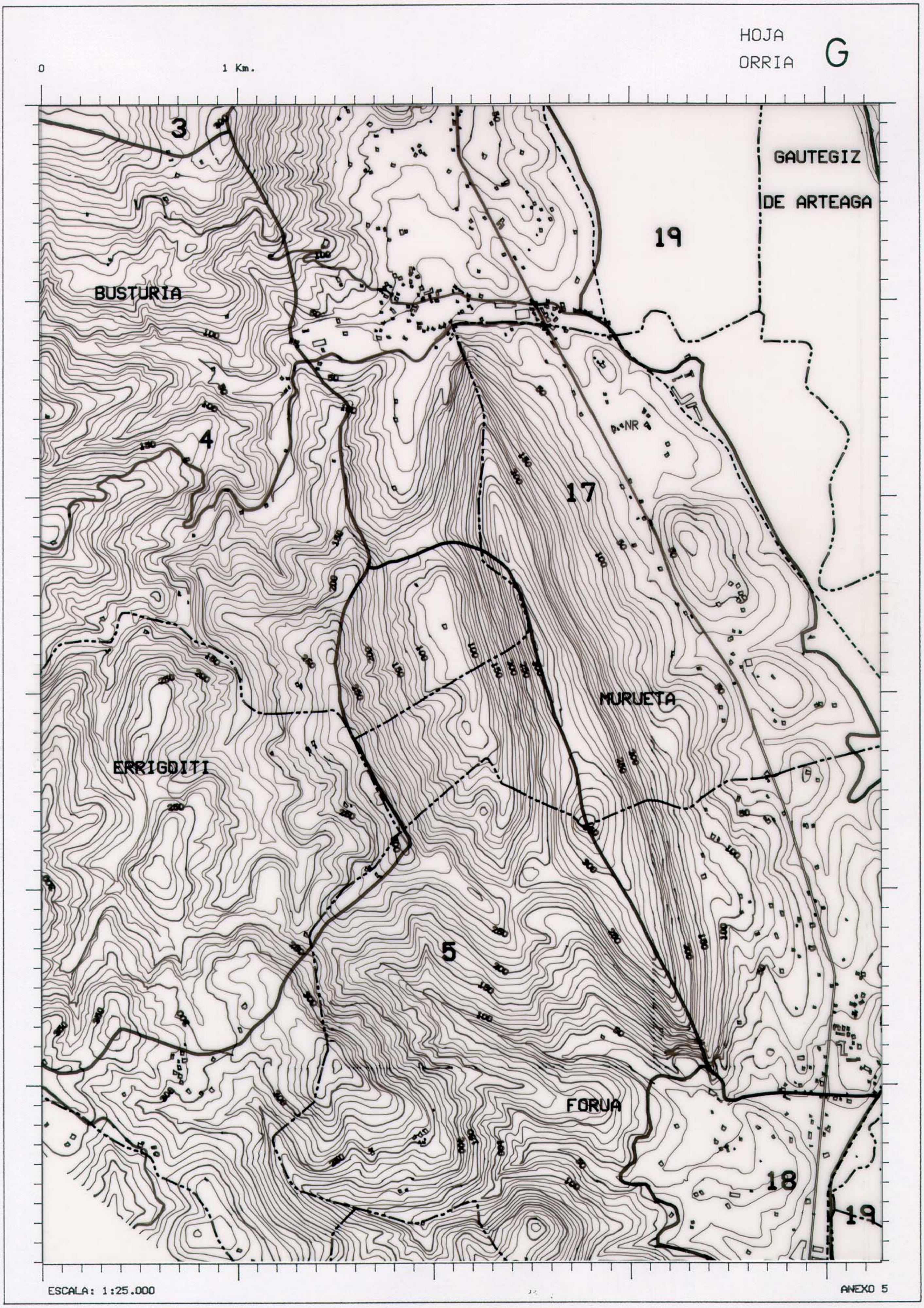

HOJA
ORRIA
B
0
1 Km.
MAR CANTABRICO
1
ISLA DE IZARO
ESCALA: 1:25.000
ANEXO 5

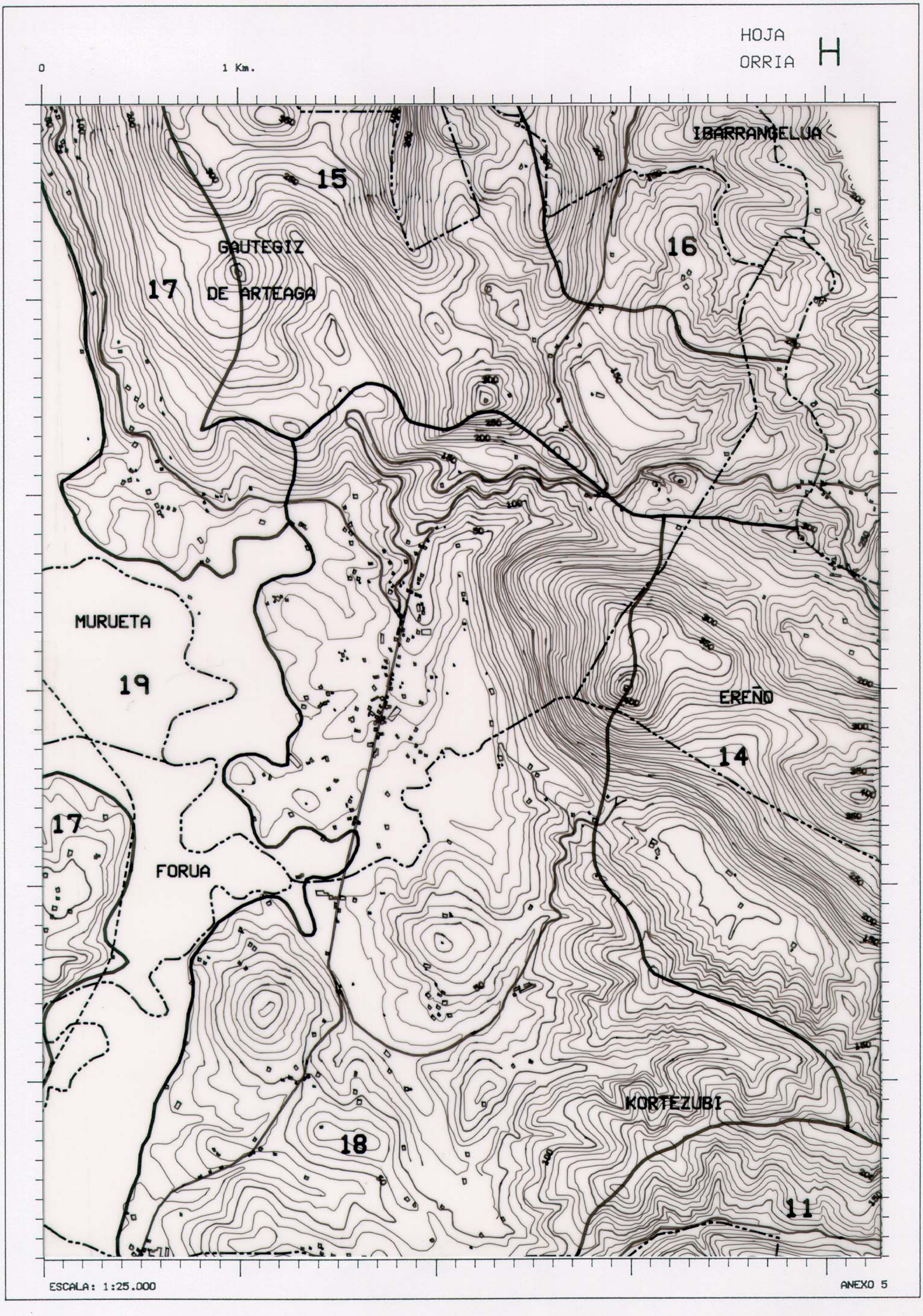

HOJA
ORRIA C
0
1 Km.
1
3
BERMEO
BUSTURIA
4
ESCALA: 1:25.000
ANEXO 5


HOJA
ORRIA
D
0
1 Km.
MAR CANTABRICO
1
1
BERMEO
IBARRANGELUA
2
16
15
MUNDAKA
SUKARRIETA
3
17
17
BUSTURIA
19
GAUTEGIZ
ESCALA: 1:25.000
ANEXO 5

HOJA
ORRIA
E
0
1 Km.
MAR CANTABRICO
ELANTXOBE
2
IBARRANGELUA
16
2
GAUTEGIZ
DE ARTEAGA
17
15
ESCALA: 1:25.000
ANEXO 5

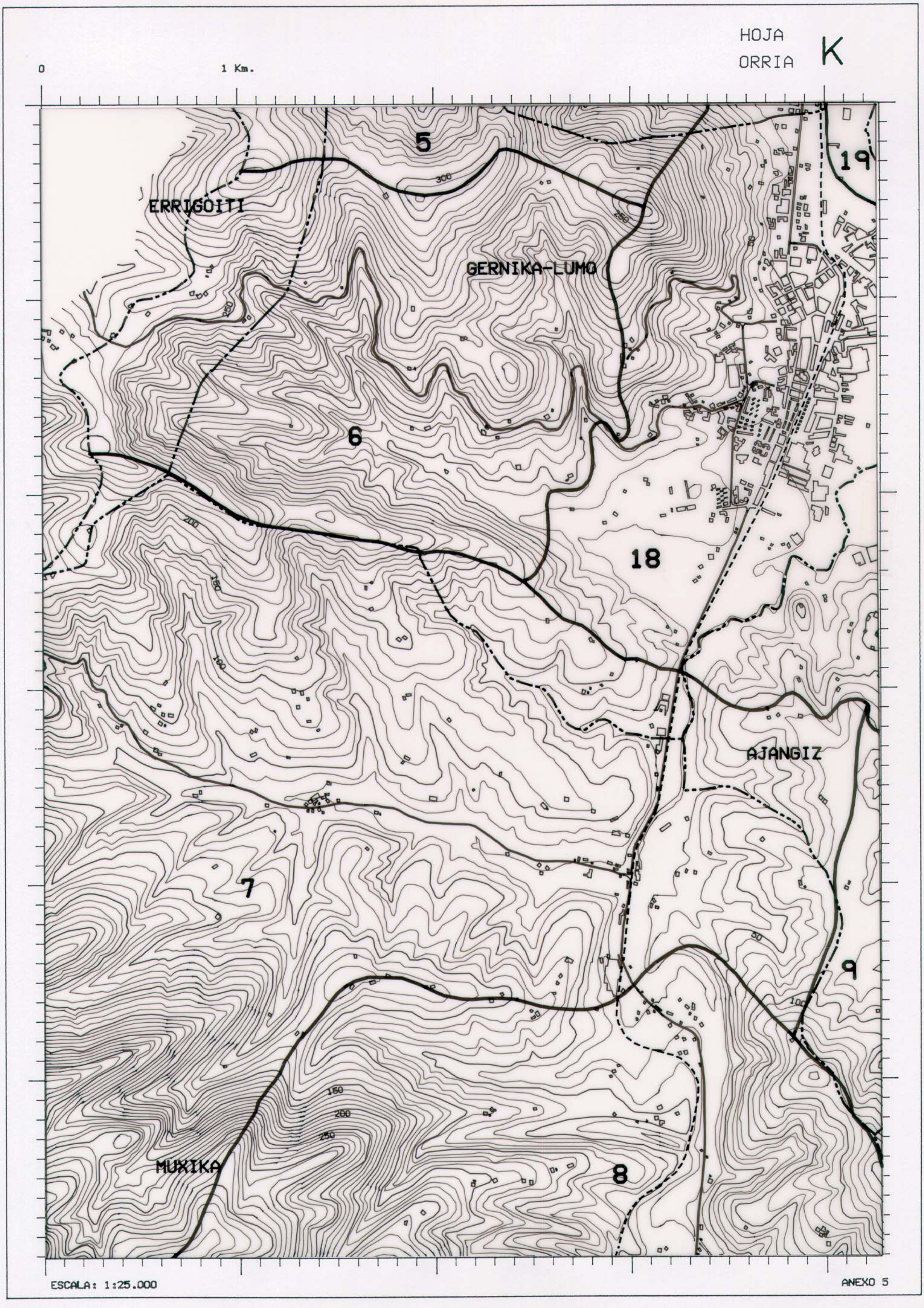

HOJA
ORRIA
F
0
1 Km.
BUSTURIA
ARRIETA
ERRIGOITI
4
ESCALA: 1:25.000
ANEXO 5

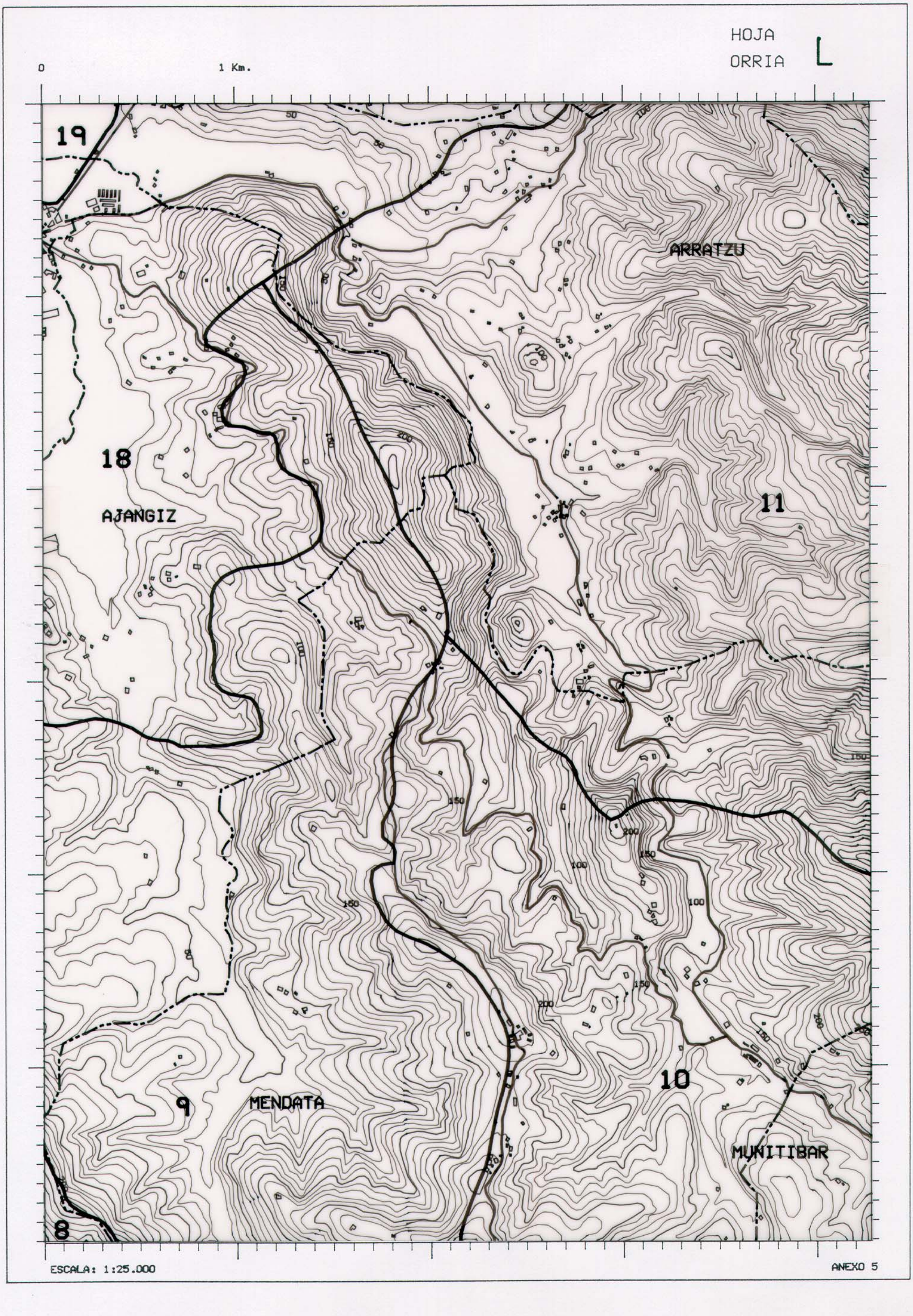

HOJA
ORRIA
G
0
1 Km.
GAUTEGIZ
DE ARTEAGA
3
19
BUSTURIA
4
17
MURUETA
ERRIGOITI
5
FORUA
18
19
ESCALA: 1:25.000
ANEXO 5

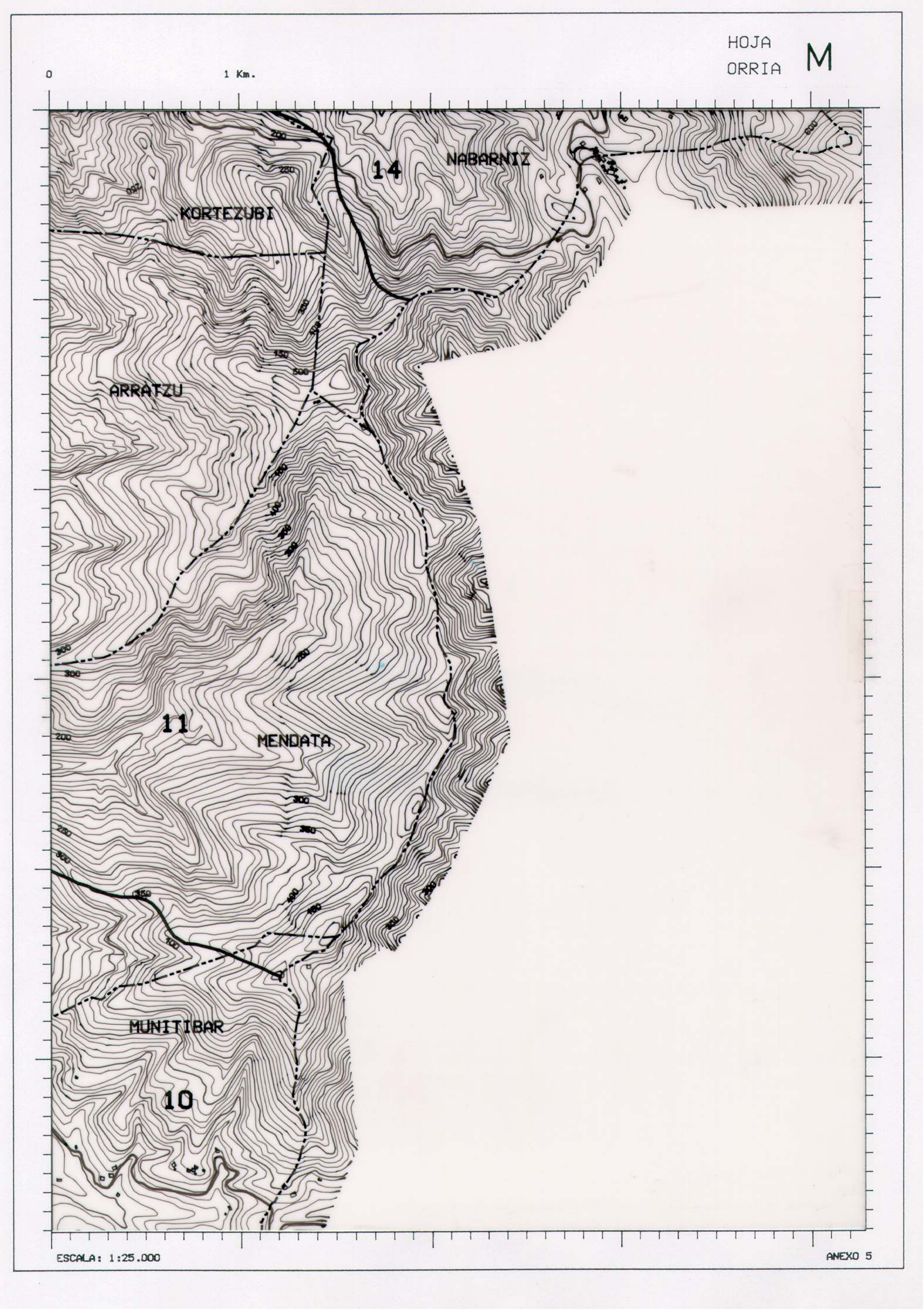

HOJA
ORRIA
H
0
1 Km.
IBARRANGELUA
15
16
GAUTEGIZ
DE ARTEAGA
17
MURUETA
19
EREÑO
14
17
FORUA
KORTEZUBI
18
11
ESCALA: 1:25.000
ANEXO 5

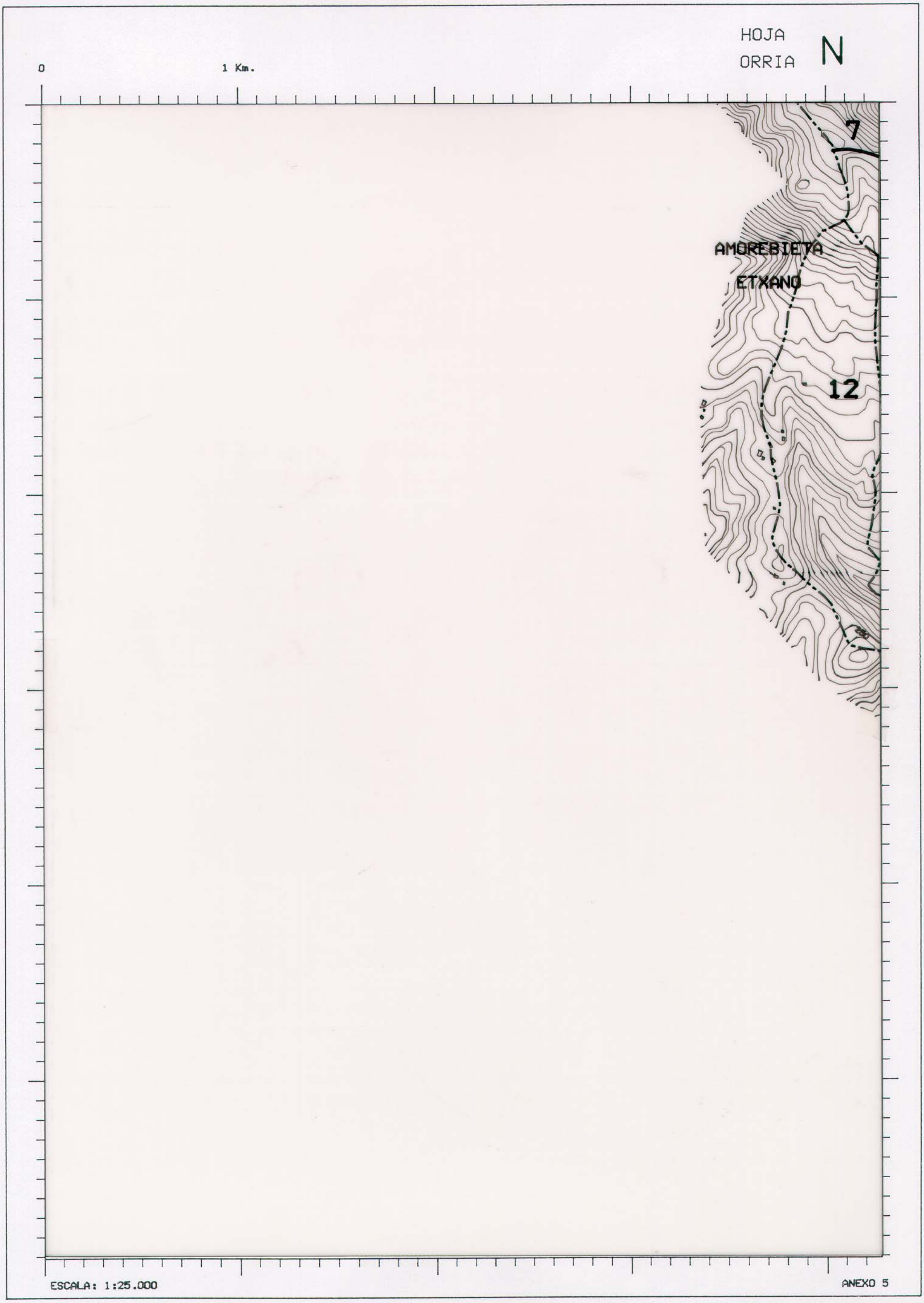
HOJA
ORRIA
I
0
1 Km.
EREÑO
14
NABARNIZ
KORTEZUBI
11
ESCALA: 1:25.000
ANEXO 5

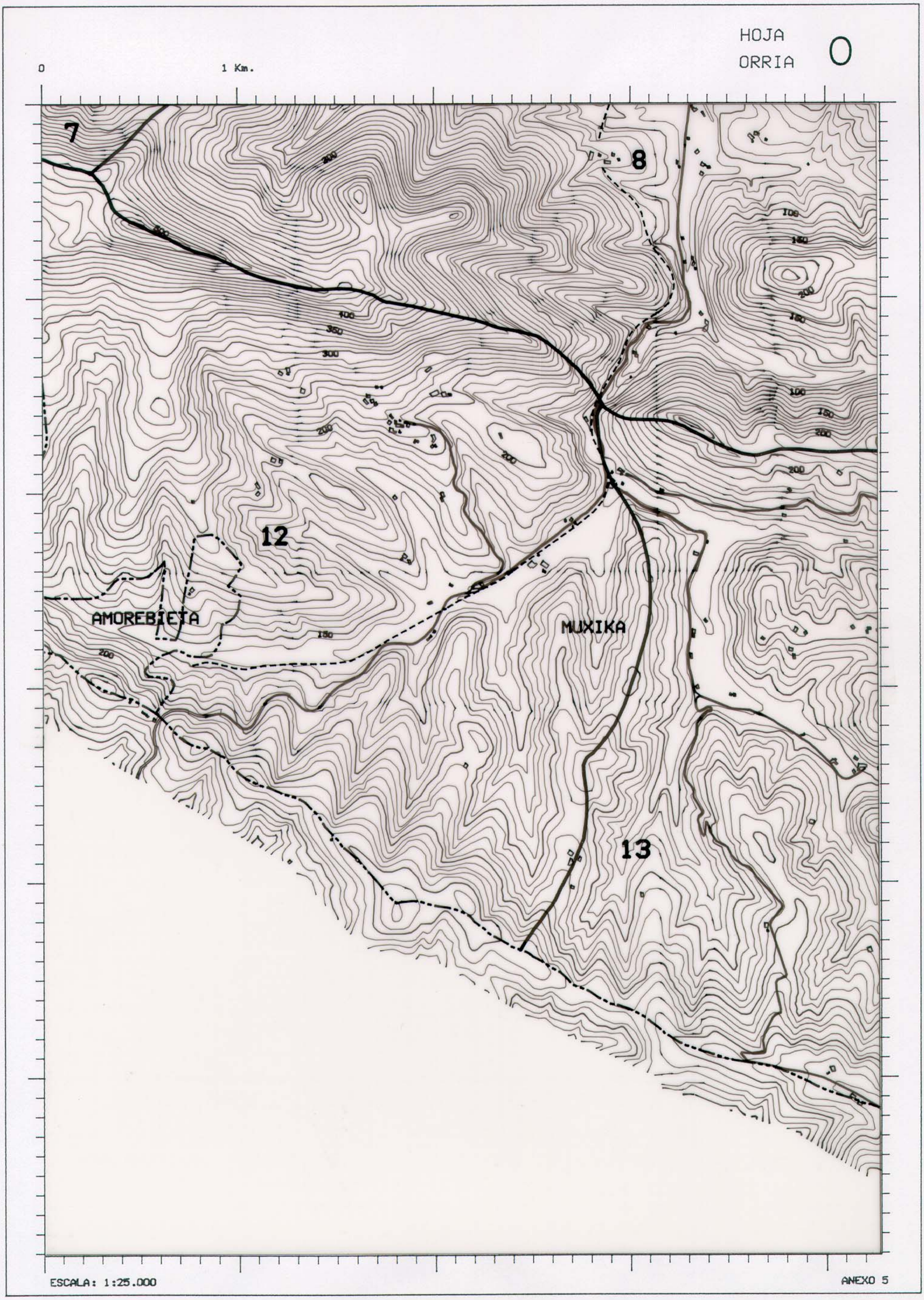
HOJA
ORRIA
J
0
1 Km.
MORGA
MUXIKA
7
ESCALA: 1:25.000
ANEXO 5

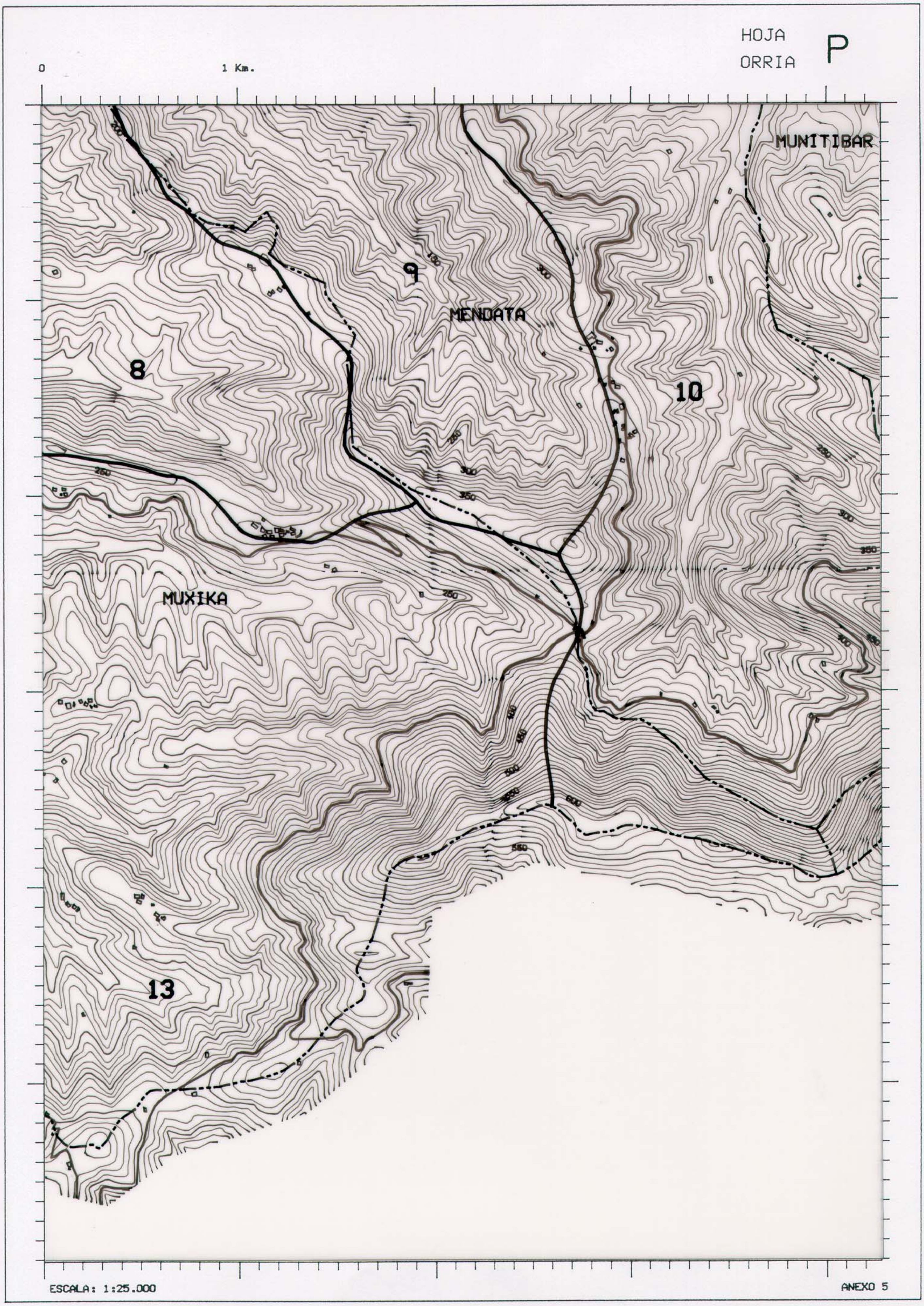

HOJA
ORRIA
K
0
1 Km.
ERRIGOITI
GERNIKA-LUMO
AJANGIZ
MUXIKA
5
6
7
8
9
18
19
ESCALA: 1:25.000
ANEXO 5


HOJA
ORRIA
L
0
1 Km.
19
18
AJANGIZ
ARRATZU
11
10
9
MENDATA
MUNITIBAR
8
ESCALA: 1:25.000
ANEXO 5


HOJA
ORRIA
M
0
1 Km.
NABARNIZ
14
KORTEZUBI
ARRATZU
11
MENDATA
MUNITIBAR
10
ESCALA: 1:25.000
ANEXO 5


HOJA
ORRIA
N
0
1 Km.
7
AMOREBIETA
ETXANO
12
ESCALA: 1:25.000
ANEXO 5


HOJA
ORRIA
O
0
1 Km.
7
8
12
13
AMOREBIETA
MUXIKA
400
350
300
200
150
100
ESCALA: 1:25.000
ANEXO 5


HOJA
ORRIA
P
0
1 Km.
MUNITIBAR
9
MENDATA
8
10
MUXIKA
13
ESCALA: 1:25.000
ANEXO 5

HOJA
ORRIA Q